ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ

2001 ᐅᓂᒃᑳᖏᑦ

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

2001 ANNUAL REPORT

NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT OKIOMUT

2001-MUT ONIPKAANGIT

ᑕᑯᔪᒥᓇᖅᓯᑎᑕᖏᑦ ᐅᑯᐊᑦ: ᐃᐅᑦᓘᕐ-ᑯᑦ ᑐᓴᐅᒫᔪᑎᓕᐅᑎᑦ ᑎᒥᐅᔪᑦ

TAKUJUMINAQSITITANGIT UKUAT: EarthLore Communications

Design: EarthLore Communications

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐊᕐᑰᒧᒪᑦ
2001 ᐅᓂᒃᑳᖏᑦ

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

2001 ANNUAL REPORT

NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT OKIOMUT

2001-MUT ONIPKAANGIT

ᐃᓗᓪᓕᖏᑦ

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑎᖓᑦ 1
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ 2
ᓇᓗᓇᐃᔭᐅᑎ 3
ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ 7
ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ ᑐᓪᓕᖓ ᓯᕗᓪᓕᐅᑉ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ 13
ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ ᑐᓪᓕᒃᑲᓐᓂᐊᑕ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ 21
ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ ᑐᓪᓕᖓ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ 27
ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒻᒪᕆᐅᑉ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ 36
ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 40
ᑐᓴᖅᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 44
ᐊᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 48
ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 51
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 53
ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 55
ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᓕᕆᔨᒃᑯᓪᓗ 61
ᒪᓕᒐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 71
ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 76
ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᖑᓇᓱᑏᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 79
ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᓄᑐᖅᑲᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᔨᒃᑯᑦ 82
ᑮᓇᐅᔭᓂ ᓈᓴᐃᔨᐅᑉ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓ 83
ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ 96
ᓴᒃᑯ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖑᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᓐ 99
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ 102
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᓐ 109
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒥᓴᖓ 111
ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ 115
ᕿᑭᖅᑖᓗᒃ ᑯᐊᐳᕇᓴᓐ
ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ 119
ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒥᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ 126
ᐃᓄᐃᑦ ᓇᐅᑦᓯᖅᑐᖅᑏᑦ ᐸᐸᑦᓯᔨᖏᑦ 129
ᓄᓇᕗᑦ ᐱᖁᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ 132
ᐅᖃᐅᓰᑦ ᓇᐃᓪᓕᑎᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᑐᑭᓯᒋᐊᕈᑎ 134

Table of Contents

NTI Mission Statement 1
NTI Board of Directors 2
Introduction 3
President's Report 7
First Vice President's Report 13
Second Vice President's Report 21
Vice President of Finance's Report 27
Chief Executive Officer's Report 36
Business Development Department 40
Communications Department 44
Enrolment Department 48
Finance Department 51
Human Resources Department 53
Implementation Department 55
Lands and Resources Department 61
Legal Services Department 71
Wildlife Department 76
Nunavut Harvester Support Program 79
Nunavut Elders' Benefit Plan 82
Auditor's Report 83
Kivalliq Inuit Association 96
Sakku Investments Corporation 99
Kitikmeot Inuit Association 102
Kitikmeot Corporation 109
Kitikmeot Economic Development Commission 111
Qikiqtani Inuit Association 115
Qikiqtaaluk Corporation 119
Nunavut Implementation Training Committee 126
Inuit Heritage Trust 129
Nunavut Social Development Council 132
Acronym List 134

Ilulingit Titigaqqaqhimayuq

NTI-kut Apqutikhaat 1
NTI-kut Katimayiit 2
Hivullirhiut 3
Angiyuqqamit Tuhagakhat 7
Angiyuqqap Turlianit Tuhagakhat 13
Angiyuqqap Turlitqinganit Tuhagakhat 21
Turliup Maniliqinirmut Tuhagakhat 27
Atanguyaulluaqtumit Tuhagakhat 36
Nanminiqaqtutigut Piligiyit 40
Tuhagakhaligiyit 44
Atiliugiyit 48
Maniliqiyit 51
Havaktuliriyit 53
Himuvuqtuliriyit 55
Nunaliriyit Nunamiutaliriyillu 61
Maligaliriyit 71
Umayuliriyit 76
Nunavunmi An'ngunahuaqtunut Ikayutiliriyit 79
Nunavunmi Inutuqanut Ikayutiliriyit 82
Maniliqiyit Ihiviuqtit 83
Kivallirmi Inuit Katimayiit 96
Sakku Kuapurisat 99
Kitikmeoni Inuit Katimayiit 102
Kitikmeoni Kuapurisat 109
Kitikmeoni Nanminiqarnirmut Kamisan 111
Qikiqtani Inuit Katimayiit 115
Qikiqtaaluk Kuapurisat 119
Nunavunmi Hivumurnirmut Ilihaqtuliriyit 126
Inuit Iliqquhiliriyingnit 129
Nunavunmi Inuhiligiyit 132
Atuqtauqattaqtut Taijauhiniit 134

ᐃᒃᐱᒋᑦᓯᐊᕐᓗᒍ ᐅᐸᒃᐸᑦᓇᐊᔭᒐᑦ

control

of our destiny

nappatighavut

uvagut pihimattiaqtaghavut

ᐱᓕᕆᐊᖕᒍᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑏᑦ

ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᒃᓴᐅᔪᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐱᖁᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑦ ᐊᑐᖅᓗᒍ.

Mission Statement

Inuit Economic, Social and Cultural Well-Being Through the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement

Havagiyaoyumayunik Okaoheoyok

Inuit manighioknikot, enoohilikinikollo elitkohitokaktigotlo pitjotighait eniktigotaagot nunavutmik nunataagotaoyop antikatigiigomi

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ 2000-2001 • NTI BOARD OF DIRECTORS 2000 – 2001

NTI-kunni Katimajiini Aulapkaijit 2000 – 2001

ᐹᓪ ᖁᐊᓴ - ᐊᖓᔪᖅᑳᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
Paul Quassa - President
Nunavut Tunngavik Inc.
Paul Quassa - Angajuqqaaq
Nunavut Tunngavik Inc.

ᔭᐃᒥᓯ ᐃᑦᑐᓘᒃ - ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ
ᑐᒡᓕᖓ ᓯᕗᓪᓕᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
James Eetoolook –
1st Vice President
Nunavut Tunngavik Inc.
James Eetoolook – Hivulliq
Tuglirijaa Angajuqqaap
Nunavut Tunngavik Inc.

ᕆᐃᒪᓐ ᓂᖏᐅᑦᓯᐊᖅ - ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ
ᑐᒡᓕᒃᑲᓐᓂᖓ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
Raymond Ningeocheak -
2nd Vice President
Nunavut Tunngavik Inc.
Raymond Ningeocheak -
Aipparijaata Tuglirijaa Angajuqqaap
Nunavut Tunngavik Inc.

ᐱᕐᓇᑎ ᑐᖏᓕᒃ
ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ ᑐᒡᓕᖓ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ -
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
Bernadette Tungilik -
Vice President of Finance
Nunavut Tunngavik Inc.
Bernadette Tungilik – Tuglirijaa
Angayuqaangujuq Kiinaujaliqinikkut
Nunavut Tunngavik Inc.

ᒦᑲ ᕿᓚᑉᐸᖅ - ᐊᖓᔪᖅᑳᖅ
ᕿᑭᖅᑖᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
Meeka Kilabuk - President
Qikiqtani Inuit Association
Meeka Kilabuk - Angajuqqaaq
Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit

ᓵᓕ ᐃᕙᓕᒃ - ᐊᖓᔪᖅᑳᖅ
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
Charlie Evalik - President
Kitikmeot Inuit Association
Charlie Evalik - Angajuqqaaq
Kitikmeoni Inuit Katutjiqatigiit

ᐹᓪ ᖃᓗᔾᔭᖅ - ᐊᖓᔪᖅᑳᖅ
ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
Paul Kaludjak - President
Kivalliq Inuit Association
Paul Kaludjak - Angajuqqaaq
Kivallirmi Inuit Katutjiqatigiit

ᐲᑕ ᕿᑎᖅᓚᓗᒃ - ᓴᓂᕝᕕᒧᑦ
ᑲᑎᒪᔨᕆᔭᐅᔪᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᐸᐸᑦᓯᔨᒃᑯᓐᓂᑦ
Peter Kritaqliluk - Ex-Officio
Nunavut Trust
Peter Kritaqliluk -
Havagvini Ilaujuq
Nunavunmi Tigumiaqtit

ᒫᒃ ᐃᕙᓗᐊᕐᔪᒃ -
ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ ᑐᒡᓕᖓ
ᕿᑭᖅᑖᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
Mark Evaloarjuk -
Vice President
Qikiqtani Inuit Association
Mark Evaloarjuk –
Tugliriyaa Angajuqqaap
Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit

ᐃᑦᕗᐃᓐ ᐃᕗ - ᑲᑎᒪᔨ
ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
Edwin Evo - Board Member
Kivalliq Inuit Association
Edwin Evo –
Katimajini Ilauqataujuq
Kivallirmi Inuit Katutjiqatigiit

ᕆᐃᒪᓐ ᖃᔭᖅᓵᖅ - ᑲᑎᒪᔨ
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
Raymond Kayasark -
Board Member
Kitikmeot Inuit Association
Raymond Kayasark -
Katimajini Ilauqataujuq
Kitikmeoni Inuit Katutjiqatigiit

ᓇᓗᓇᐃᒥᐊᕈᑦ

"ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᒃᓴᐅᓯᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐱᖅᑯᓯᑐᖅᑯᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᖕᖑᑦ ᐊᑐᖅᓱᒍ"

ᑎᓯᐱᓚ 20ᒥ, 2001, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᑖᒃᑯᓂᖓ ᐅᖃᐅᓯᒃᓴᓂᒃ ᐊᖏᕈᑎᖃᓚᐅᖅᓯᒪᕗᑦ ᑐᖕᓕᖅᑕᕆᓂᐊᓕᖅᑐᓂᒃᔪᒃ. ᑐᖕᓕᖅᑕᕆᔾᔪᑦ ᑕᒪᓇ ᒪᕈᕐᕈᐊᓂᒃ ᐊᑑᑎᖃᖅᐳᖅ. ᓇᓗᓇᐃᕆᒻᒪᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᓕᑦᑖᕐᒥᒃ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖃᕐᒪᖔᕐᒥᒃ, ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᑎᐊᖅᑐᒥᒃ ᐅᖃᓪᓗᐊᓯᐊᖅᑐᒥᓪᓗ ᐃᓄᖁᑎᒋᔭᐅᔪᓄᑦ, ᒐᕙᒪᒃᑯᓄᓪᓗ, ᐊᓯᖏᓐᓄᓪᓗ ᑎᒥᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ; ᐃᖅᑲᐃᔾᔪᑎᒃᓴᐅᓪᓗᓂᓪᓗ ᐅᕙᑦᑎᓐᓄᑦ, ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓄᓪᓗ, ᓱᒻᒪᑦ ᑕᒫᓃᒻᒪᖔᑦᑖ ᖃᐅᑕᒫᑦ.

ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᑐᖕᓕᖅᑕᕆᓕᖅᑕᖓ ᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ ᐅᑭᐅᒥ ᐊᓯᔾᔨᕚᓪᓕᐊᓂᖃᓪᒪᕆᑦᑎᓪᓗᒍ, ᐱᓇᓱᒐᑦᓴᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᐅᔪᓂᒃ. ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᒻᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᖑᓂᖓ ᑕᒪᓐᓇ ᑎᑎᕋᐅᑕᐅᓯᒪᓪᓗᓂ. ᑕᑯᑦᓯᔾᔨᒻᒪᑦ ᑲᔪᓯᑦᓯᐊᖅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᒃ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑎᒥᖁᑕᐅᔪᐃᑦ ᐊᒃᓯᕈᖅᐸᓐᓂᕐᒥᒍᑦ ᑲᑦᓱᖕᒐᐃᖅᓯᒪᓪᑎᐊᓂᕐᒥᒍᓪᓗ, ᑐᙷᕕᓕᐅᖅᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓯᕗᓂᑦᓴᓇᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓂᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᑦᓴᑎᒍᓪᓗ ᑕᐃᒪᐃᒍᓐᓇᖅᓯᓯᒪᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᑖᕈᑎᑎᒍᑦ.

1993ᒥ ᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓂᖓᓂᑦ, ᓄᓇᑖᕈᑎᐅᔪᖅ ᑕᑯᑦᓯᔾᔨᒪᓕᖅᑐᐊᕆᑦᑐᖅ ᓲᖕᒍᔫᑦᓴᐃᓇᓐᓂᓇᔫᓂ ᒪᑐᐃᖕᒐᑦᓯᐊᕐᓂᖕᒐᓂᓪᓗ. ᐊᕐᕌᓂᓂᑦ, ᓄᓇᑖᕈᑎ ᑐᙵᕕᓕᐅᕈᑕᐅᒍᓐᓇᓚᐅᖅᓱᓂ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᒐᕙᒪᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑲᓇᑕᒥᓗ. ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓴᙱᓂᖅᑲᕈᑕᐅᒍᓐᓇᖅᓯᒪᒻᒪᑦ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐊᐃᕙᖅᑲᑎᖅᑲᖅᐸᓂᖅᒥᒃ ᓇᓕᒧᖅᑲᑕᐅᓗᑎᒃ ᒪᑯᓂᖓ ᓲᖅᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐱᖅᑯᔭᖑᓐᓂᒃ, ᓴᓗᒻᒪᓴᖅᑕᐅᓂᑦᓴᖏᑕ ᓈᓚᕝᕕᖅᑲᖅᕕᒥᓕᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒐᓕᒫᐸᓗᓐᓂᒃ ᐊᑦᑐᐃᓂᖅᑲᖅᐸᑦᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᖏᓐᓂᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᖏᓐᓂᓪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥ.

ᐊᕐᕌᓂ ᓄᑖᑦ ᐊᒃᓱᐐᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓚᐅᓚᓐᓗᑎᒃ ᐃᑲᔪᑎᑦᓴᓅᓚᖓᔪᐃᑦ ᐃᓄᖁᑎᒋᔭᐅᔪᓄᑦ.

Introduction

"Inuit Economic, Social and Cultural Well-being Through the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement".

On December 20th, 2000, Nunavut Tunngavik Incorporated adopted these words as its new mission statement. Our Mission Statement serves two important purposes. It explains what NTI's job is, clearly and concisely, to beneficiaries, government, other organizations and the public at large: and it provides us, the staff and Board of NTI, with a daily reminder of why we're here.

NTI's new Mission Statement was adopted in a year marked by change, challenges, and progress. This Annual Report documents that year. It reflects the accomplishments of a hard-working and committed team within NTI and the network of implementation organizations, building a cultural and economic future for Inuit on the foundation provided by the Nunavut Land Claims Agreement.

Since it was ratified in 1993, the Claim has proven its strength and flexibility again and again. In the past year, the Claim provided a firm foundation for NTI's dealings with the governments of Nunavut and of Canada. It provides Inuit with the legal authority to negotiate as equals on a broad range of issues including a Nunavut Wildlife Act, the remediation of abandoned DEW Line sites, and on virtually all legislation that impacts upon the social or cultural well being of Inuit in Nunavut.

Hivullirhiut

"Inuit Maniktigut, Inuhitigut Pitquhitigullu Nammagutikhait Hivumumiqqut Nunatagutipta Angigutagut".

Tisapa 20-mi, 2000-ngutilugu, Nunavut Tunngaviup tiguaqtait hapkua uqauhiit nutaamik apqutigiyumaplugit. Malrungnut turangayuq. Naunaitkutauyuq NTI-kut havanganut, nalunaittumik tukiqaqtumirlu, nunatarhimayunut, kavamanut, allanullu timiuyunut, inungnullu quyanginaq: uvaptingnullu, havaktunut Katimayiuyunullu NTI-kunut, itqaumayutaupluni huuk hamaniityutiptingnut.

NTI-kut apqutihaat tiguaqtauyuq ukiumi allangutirutauyumi, tuluqtaqviuyumilu hivumukviuyumilu. Una ukiukhiut tuhagutikhak taffuminga ukiumik. Hakyaitkutauyuq piligiyauyunik akhut havakhutik panariiktunit NTI-kuni allanilu huvumurutini timigiyauyuni, hivunikhaliutilugit Inuinnanut maniqautikhanik pitkuhiritumik tungavigiplugu Nunavunmi Nunataagut Angigut.

Taima angiktaugami 1993-mi, Nunataguttip hakugikninga qitituttutullu-ininga hakyaqattaqtuq. Kingulirmi ukiumi, Nunatagut tungaviuyuq NTI-kut gavamaligitillugit Nunavut Kanataplu gavamainik. Inuinnanik ayungityutiqarutauyuq maligatigut aivakkataunirmi atyigiiktutut allatqini aivarutauyuni, ilangit Nunavunmi Umayutigut Maligak, halummaqtiqtauniittigut ikhiknaqtauhimayut Tulaingugaluit, tamainilu iluingaqhugit maligakhat aktumaniaqtut inuhiinut pitkuhiinullu Inuinnait Nunavunmi.

Ukiumilu kingulirmi takuyugut nutaanik ikayutikhanik nunataqhimayunut.

ᐆᑦᑑᑎᒪᓇᐅᔪᖅ ᒨᕐᓗ ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓂᓇᔭᖓ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᕕᒃᑯᑦ ᑯᐊᐸᕇᓯᖓᑦ, ᑮᓇᐅᔭᖃᖅᑎᑕᐅᕙᖁᓪᓗᒋᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓇᒻᒥᓂᖁᑎᖃᖅᑐᓄᑦ ᐆᑐᖅᑕᐅᕙᓪᓕᐊᕈᒪᔪᐃᑦ. ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᕕᒃᑯᑦ ᓂᕆᐅᒋᔭᖃᓐᓂᐊᖅᓱᑎᒃ $50 ᒥᓕᐊᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᖃᖅᑎᑦᓯᒐᔭᕆᐊᑦᓴᖅ ᐅᑭᐅᓄᑦ ᑕᓪᓕᒪᓄᑦ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᓇᒻᒥᓂᖁᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ. ᑭᓯᐊᓂᑦᑕᐅᖅ ᐊᓯᖃᐅᕈᓘᔭᕐᒥᔪᖅ ᐆᑦᑑᑎᒃᓴᐅᔪᓂᒃ, ᐊᖏᔫᑎᓂᒃ ᒥᑭᑦᑑᑎᓂᓪᓗ, ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓂᕆᔫᓇᖅᑕᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ, ᓄᓇᓕᓐᓂᓪᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ. ᑕᑯᓂᐊᖅᑐᓯ ᐅᑯᓇᓂ ᐅᓂᒃᑳᓂ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐅᓄᖅᓯᑎᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖑᓇᓱᑦᑎᑦ ᐃᑲᔫᑎᖓᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᐅᕙᑦᑐᒧᑦ. ᖃᐅᔨᓂᐊᕐᒥᔪᓯ ᐱᕙᓪᓕᕚᔭᐅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᑦᑕᐅᖅ ᑐᙵᕘᕕᒃᑯᑦ ᐃᑲᔫᑎᒋᖃᑦᑕᖅᑕᖏᑦ ᐃᑲᔪᖅᐸᓐᓂᖏᓪᓗ ᑎᒥᐅᔪᓄᑦ ᓃᕐᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᓄᓯᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂᒃ, ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅᑎᑕᐅᔪᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᕈᑎᑦᓴᑉᑕ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᑦᑎᓐᓂᒃ ᓴᙱᑦᑎᒋᐊᒃᑲᓐᓂᒃᑯᑦ ᐊᔭᐅᖅᑐᐃᓂᒃᑯᓪᓗ. ᐅᖃᓕᒫᓐᓂᐊᕐᒥᔪᑦ ᐅᓄᖅᑐᓂᒃ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᓱᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᖁᑎᒋᔭᐅᔪᑦ ᓇᓪᓕᐅᑐᐃᓐᓇᖅ ᑭᓱᕈᓘᔭᕐᓂᒃ, ᓃᕐᓗ ᐱᒋᐊᖅᓱᒍ ᖁᑭᐅᓯᕆᓂᕐᒥᑦ ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᓪᓗ ᐱᔪᓇᐅᑎᖏᓐᓄᑦ.

ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐅᑭᐅᕆᔭᑦᑎᓐᓂ ᐱᒋᐊᖅᓯᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᓕᖕᒐᔾᔫᒥᒋᐊᖅᓱᒋᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᓱᒋᓪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᔾᔪᓯᐅᔪᐃᑦ ᐊᓪᓚᕝᕕᓕᕐᔪᓯᐅᒍᓪᓗ, ᑐᑭᓕᐅᕈᔾᔭᐅᒃᑲᓂᓕᖁᓪᓗᒋᑦ ᖃᓄᖅ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᕙᓪᓚᖖᒋᑖ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒥᖁᑎᕗᑦ ᒪᑐᐃᖓᓂᖅᓴᐅᓕᖁᓪᓗᒍ ᑭᐅᒍᓐᓇᓂᖅᓴᐅᓕᖁᓪᓗᒍᓗ ᐃᓄᓐᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗᑦᑖᖅ ᐱᒋᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᑎᒃ: ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᑲᔫᑎᖃᖅᑎᑕᐅᖁᓪᓗᒋᑦ ᐅᖃᐅᑎᔭᐅᓯᒪᓂᕐᒥᒍᑦ ᓄᓇᑖᕈᑎ ᐊᐃᕙᔾᔭᑕᐅᕙᑦᑎᓪᓗᒍ. ᑕᐃᒪᐃᑦᓴᓇᐊᖃᕐᑕ ᐃᖏᕋᕐᓯᐊᓂᖅᓴᐅᓗᑕ ᐃᓄᖁᑎᑦᑎᓐᓄᑦ.

1993ᒥ ᑎᒥᖑᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓂᑦᑎᓐᓂᑦ, ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐊᓪᓚᖃᑦᑕᖅᓯᒪᕗᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᓖᖅᓯᐅᒪᑦ ᐅᓂᒃᑳᓂᒃ ᑲᔪᓯᑎᓯᒪᔭᑦᑎᓐᓂᒃ, ᐱᓇᓱᐊᒃᓴᑎᓐᓂᓗ ᐊᒻᒪ ᐱᔪᑦᓯᕋᐅᑎᑦᑎᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓱᓂᒃ ᕿᓚᔭᑦᑎᓐᓂᒃ. ᑲᑦᓱᖓᐃᖅᓯᒪᑦᑎᐊᖅᐳᒍᑦ ᑐᓴᒃᑕᐅᑎᑦᓯᐊᒃᑕᕈᒪᓪᓗᑕ ᐃᓄᖁᑎᑦᑎᓐᓂᒃ, ᑕᕝᕙ ᐊᕿᒍᑕᓖᖅᓯᐅᑎᕗᑦ ᐃᓚᒌᕙᐅᒃ. ᓂᕆᐅᑉᐳᒍᑦ ᐱᕚᖅᑎᑲᐃᓐᓇᒍᓐᓇᕈᑦᓯ ᑐᑭᓯᐅᒪᒋᐊᕐᓗᓯ ᓄᓇᑖᕈᑎᒥᒃ ᑎᒥᖁᑎᓯ

Last year saw a new emphasis on the provision of benefits to beneficiaries. One important example was the launch of the Atuqtuarvik Inuit Investment and Loan Corporation, created to fund Nunavut-wide business ventures. The Atuqtuarvik Corporation expects to provide a total of $50 million in venture funding to Inuit businesses over the next five years. But there are many other examples, big and small, of NTI support to Nunavut organizations, communities, and individuals. You will read in this report about funding increases awarded to the Nunavut Harvester Support Program and to our Elders Benefit Plan. You will read of enhanced NTI support and special assistance to important groups such as the Inuit Heritage Trust and the Nunavut Social Development Council, organisations mandated to enrich our lives by strengthening and promoting our culture. And you will read about many special NTI projects to support individual beneficiaries on a wide range of issues, from Firearms Registration to Hunters' Rights.

NTI took steps this year to streamline and improve our management and

Atauhik uktutigilugu aullaliqnia Atuqtuarvk Inuit Maningnik Atukkiturviat Kuapurisat, angmaqtauyuq maniqaquplugit Nunavulimaami nanminigiyauyut aullaqtiqtut. Atuqtuarvik Kuapurisat tuniurhainiaqnahuriyuq 50-miliat talamik aullaqtirutihainik Inuit nanminiriyumayainut talimani ukiuni. Kihimi amigaittut uktutikhat, angiyut mikiyullu, NTI-kut ikayutainik Nunavunmi timiuyunut, nunalingnut inungnullu. Tairuaqniaqtuhi umani ikayutauyunik angiklilaaqtauyunik Nunavunmi An'ngunahuaqtinut Inuttuqanullu ikayutauyuni. Tairuqniaqtutilu angikliyumiktauhimayunik ikayutinik timiuyunut tapkuatut Inuit Iliqquhiliriyiinut Inuhiliriyinullu, timiuyunut turangayunut hakugirutihaanut qulvakpaliarnirhaanullu pitquhipta. Taiguqniaqtutilu NTI-kut piligianginik ikayuqtuqhurit nunataqhimayut atuni allatqini, hiqqutinut laisitaarnirmut An'ngunahuarnirmullu Ayungityutinut.

NTI-kut ukiuq havaktut nakuhiyumirahurittugit munaktuiniqtik aulaniqtiglu, Timiuniqtiglu Katimayiitigut, angmaumayumikuplugulu itqumayumik Inungnut. Imailiuqtugut atauhiq pityutigiplugu: tuniumaplugit Inuit Nunavunmiut ikayutihanik tuniyauniaqnigaqtauyunik nunatarahuaqtiluta. Tuniyagiaqagaptigu

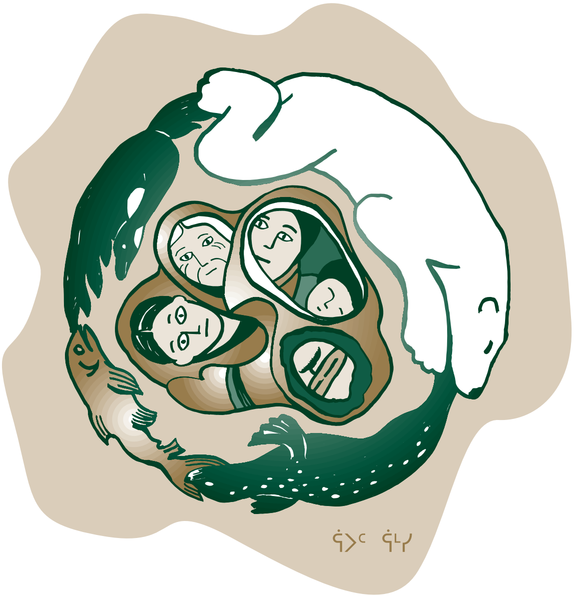
ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᓯᒪᓕᕐᓂᖏᓐᓂᒃ. ᓂᕆᐅᑦᑐᒍᓪᓗ ᑕᒻᕙᓂ ᐊᕐᕿᒍᑦᑎᓐᓂ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᓂᒃ ᐅᖃᓕᒫᖅᑎᓪᓗᓯ ᐃᓱᒪᒋᑦᓯᐊᕐᓂᐊᕋᑦᓯᐅᒃ ᑐᕌᖅᑕᕆᔭᑦᑕ ᐅᖃᐅᓯᖏᓐᓂᒃ. ᐊᓯᒥᑕ ᓴᓂᐊᓂ, ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒋᐊᒃᑲᓐᓂᓂᐅᒻᒪᑦ ᖃᓄᖅ ᐱᔪᑦᓴᐅᓂᑦᑎᓐᓂᒃ ᐃᓅᓐ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᐊᒻᒪ ᑐᑭᖃᒃᑎᒋᓪᓗᑎᒍ ᑲᑦᓱᖓᐃᖅᓯᒪᑦᑎᐊᖑᕆᒐᑦᑎᒍ ᐃᓄᐃᑦ.

administrative systems, to redefine the way NTI is governed by its Board, and to make the organization more open and accountable to Inuit. All these measures were undertaken for one reason: to provide the Inuit of Nunavut with the benefits promised to them when the claim was negotiated. We owe it to beneficiaries to be as effective as we can be. Since our incorporation in 1993, NTI has published an annual report on our achievements, our programs and services, and the issues we are facing. We are committed to open, two-way communication with our beneficiaries, and our Annual Report is part of that commitment. We hope that you will take a few minutes to catch up on what your Land Claims Organization has been doing for you. And we hope, as you read this year's report, that you will keep NTI's Mission Statement in mind. More than anything else, it is an affirmation of what we owe to the Inuit of Nunavut, and a definition of our commitment to them.

nunataqhimayunut aulatyagiriaqagapta ayungitkupta.

Timing'ngutiptingnit 1993-mi, NTI-kut tuhagakhaliuqtut ukiuqhiutinik huvumurutiptingnik, piligiarutiptingnik, atuqtaptingnik aulatyutigiyaptingnik ubluk tamakhiutauyuniglu. Angmaumayumayugut, tukkimaymik tuhaktittinirmut nunataqhimayunut, Ukiurhiut Tuhagakhak angmaumayutipta ilangat. Niriuktugut taigukuplutit ilittugiyarni hulivagiakhaita Nunataagutipit Timiat ilingnut. Niriuktugullu taiguqtilutit, ihumagilugu NTI-kut Apqutaat. Hivulliqpamik, naunaitkutikput utiktitauyukhauyumik Inungnut Nunavunmi, tukiliugutauplunilu akhurutiptingnut.

ᓄᓇᑖᕐᓂᕗᑦ ᓯᕗᓂᕆᕙᕗᑦ



our claim

is our future

nanminirijaqqut

uvagut hivutiptingniijjutighaqqut

ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑏᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᒃᓴᐅᔪᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐱᖁᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕐᖃᑎᒌᒍᑦ ᐊᑐᕐᓗᒍ.

MISSION STATEMENT Inuit Economic, Social and Cultural Well-Being Through the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement.

Havagiyaoyumayunik Okaoheoyok Inuit manighioknikot, enoohilikinikollo elitkohitokaktigotlo pitjotighait eniktigotaagot nunavutmik nunataagotaoyop antikatigiigomi.

ᐊᖏᔪᖅᑳᐸ ᑐᓴᕐᕆᐊᖏᑦ

ᐱᑕᕐᑲᐅᓲᖑᒐᒻᒪᑦ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᕙᒃᑐᓂ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ. ᑖᓐᓇᓕ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖅ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᖅ.

ᐅᕙᒍᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ, ᓂᕈᐊᓚᐅᖅᑕ ᓄᕕᐱᒥ 1992-ᒥ ᐊᖏᖅᑕᐅᖁᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓ, ᑕᐅᖅᓯᖃᑎᖃᓚᐅᖅᑐᒍᑦ ᑲᓇᑕᒥ. ᐅᖃᐅᓯᐅᔪᓂᒃ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ, ᓴᒃᑯᐃᓚᐅᖅᑐᒍᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓐᓂᒃ ᓇᖏᓂᖅᑖᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔪᒪᔭᐅᔪᒪᔪᓂᓪᓗ" ᒪᓕᓪᓗᒍ ᑕᐅᖅᓰᒍᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᒪᕐᓄᓪᓗ. ᑕᐅᖅᓰᒍᑎᒋᓪᓗᒋᑦ, ᓇᖏᓂᖅᑲᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓂᒃ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓄᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ, ᐃᓚᐅᓂᕐᒥᒃ ᐊᔾᔨᒌᖕᖑᑎᑕᐅᓂᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᒃᓯᐅᕐᑎᖅᑲᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᓪᓗᒋᑦ ᓄᓇᐃᑦ, ᐃᒪᐃᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᓪᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᓪᓗ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᕝᕕᐅᓂᕐᒧᑦ.

ᐃᓄᐃᑦ ᑐᑭᓕᐅᕆᓚᐅᙱᑦᑐᑦ ᑕᒃᑯᑦᑕᐃᓐᓇᖅ. ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑦ ᐊᐃᑉᐳᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᑉᐱᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᕐᕋᕌᓴᒪᓇᐊᓗᖕᓂᓗ ᐱᓕᕆᐊᖑᓪᓗᓂ ᖃᐅᔾᑲᐃᓂᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐃᓄᓕᒫᖅᑎᑦᑎᖃᑦᑕᕐᓂᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐱᙵᒍᐊᕝᕕᖕᓂᑦ, ᑎᑎᕋᕝᕕᖕᓂᑦ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕝᕕᖕᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓂᓪᓗ ᓄᓇᕗᓕᒫᒥ. ᓯᕗᓕᖅᑎᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᖓ ᐊᐃᕙᔫᓂᒥ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᓂ ᓄᓇᕘᒥ ᐱᕆᐊᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅᖢᑎᓪᓗᑎᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᖃᕈᓐᓇᖅᓱᖓᓗ ᐊᒃᓯᕈᓐᓂᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᑎᒋᔭᐅᔪᓪᓗ ᑲᔪᓯᒍᑕᐅᕝᕕᐅᔪᓐᓇᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐅᖃᖅᑲᑎᒌᖕᓂᐅᔪᓂᒃ ᐃᓄᖕᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᙵᕕᒃᑯᓪᓗ ᐃᓗᐊᓂᓗ ᐱᓕᕆᐊᖅᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒍ ᐱᕈᖅᐸᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᓕᐅᕆᓚᐅᖅᑕᑉᑎᓐᓂᒃ ᐅᕙᑦᑎᓐᓄᑦ ᑐᕌᖓᔪᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓂᒃᓴᓄᓂᐊᖅᑕᑉᑎᓐᓂᓪᓗ.

ᓵᓚᖃᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᐊᒥᓱᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᐊᒃᓱᐊᕈᑎᒋᓚᐅᖅᑕᑦᑎᓐᓂᒃ 1993-ᒥ ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᑦ ᐊᑎᓕᐅᕈᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖏᕈᑎᕖᓚᐅᖅᑕᖓᓂᑦ ᐊᕐᕌᒍᓚᐅᖅᑐᒥᒃ. ᐅᕙᒍᑦ ᑎᒍᒥᐊᖅᑎᐅᔪᑦ ᓇᖏᓂᖅᖢᑎᐅᓪᓗᑕ ᐊᖏᓂᖅᐹᖅᒥᒃ ᓄᓇᑖᖅᓯᒪᓂᖅᒥᒃ ᓄᐊᑦ ᐊᒥᐊᓕᑲᓕᒫᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒋᐊᕈᑕᐅᓪᓗᓂ ᓄᑖᖅᒥᒃ ᐱᒋᐊᕈᑎᖃᕐᓂᖅ ᓄᓇᕗᖅᒥ. ᐃᓄᖁᑎᕗᑦ

President's Message

There are a lot of reports published in Nunavut every year. This one matters.

When we, the Inuit of Nunavut, voted in November 1992 to accept the Nunavut Land Claims Agreement, we made a bargain with Canada. In the language of the Claim itself, we surrendered "claims, rights, title and interests" based on our assertion of Inuit title to the land and waters. In exchange, we won full ownership of lands selected by Inuit, participation as equals by Inuit in decision-making regarding land, water and resources, and financial compensation.

Inuit did not make their decision lightly. The Claim was negotiated over a twenty-year period, and involved literally thousands of hours of consultation in community halls, offices, classrooms and on the land across Nunavut. I had the honour of serving as chief negotiator for the Tungavik Federation of Nunavut during part of that period, and I can attest to the passion and commitment that fuelled discussions among Inuit and within TFN as we worked to build a comprehensive Land Claim for us and for our future.

We won our quarter-century struggle in 1993 when Parliament ratified the agreement that Inuit had accepted the year before. We became the largest private landholders in North America, and began a new chapter in the history of Nunavummiut. Our people have always been travellers and explorers across our vast territory. With the

Angajuqqaap Uqauhia

Amigaittunik unipkaaliuqpaktut Nunavunmi ukiut tamaat. Una piqpagijaujuq.

Qanga uvagut, Inuinnaujugut Nunavunmi, niruarapta uvani November 1992-mi angiqujaungmata Nunavunmi Nunatigut Nanminiqarnikkut Angirutainni, uvagut angiqattautigijaqqut Kanatalu. Uvani uqauhiani haffumap Nanminiqarnikkut ilaa, uvagut angirutigijaqqut hapkuat "nanminiqarniq, pilluaghauniq, atiqarniq talvalu pijumajarniq" atuqhugit akhuuq-turnikkut Inuinnait atiqarniriit nunaliqinikkullu imaqarnikkullu. Himmauhirnikkuttauq, uvagut akimajugut tamatkiumaniq nanminighari-jaqqut nunat pijumajaat Inuit, ilauqatau-nikkullu aajjikkiikhutik Inuinnait ihumali-urnikkut-pigaangamik hapkuninga nuna-tigullu, imaqarnikkullu ikajuutighallu, talvalu kiinaujaqtaarnighakkut akiliuhiaf-faarniriitigut.

Inuinnait ihumaliuqtut mighuuqhutik pinngittut. Una Nanminiirut uqautigijauhi-mavaktuq avatquumajumin tuantinik-ukiunik (20) uqautigijauqattaqhuni, talvalu qaffinikliqaak amigaittunik ikarninik ubluqhiutinin uqautigijauvaktut kamiuniti haamilu, havagvingnilu, iliharvingnilu talvalu maniqqani ukunani Nunavunmi. Uvanga piqpagivara kivgaqtiuplunga uqaujji-jiulluaqhunga ukunani Tungavikkut Timingat Nunavunmi (TFN-kunnik taijauvaktut) talvani, talvalu uvanga uqautigijungnaqtara piqpagijaaniklu havaarijaaniklu uqautigiqat-taqpagait akunnganni Inuinnait ukunanilu TFN-kunni havaariplugu nalunaittumik Nunatigut Nanminirijag-haqqullu talvalu qakuguliqaak atuqtaghaquttauq.

ᐃᖏᕐᖁᖁᔭᖅᑎᐅᖏᓐᖅᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᓂᖅᑎᐅᓪᓗᑎᓪᓗ ᓄᓇᑖᕆᔭᐅᔪᒥᒃ. ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑦ, ᐱᙳᖅᑎᑦᑎᒍᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᓪᓗ. 7 ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ ᐊᖏᕈᑦ ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᓕᓪᓗᒍ, ᐅᑯᒍᑦ ᐃᓄᓪᓗᑕ, ᐱᒋᐊᓕᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᓯᕗᒻᒧᐊᕆᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓᓂ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᖃᑕᐅᓕᕐᓂᕐᒥᒃ.

ᑕᐃᒪ 8-ᓂᒃ ᐊᕐᕿᒍᓂ ᓯᕗᒻᒧᐊᖅᓯᒪᓕᖅᑐᒍᑦ. ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᕆᔭᕗᑦ ᑐᕌᖓᑦᓯᐊᖅᓯᒪᓪᓗᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᓱᓂᓪᓗ ᑲᔪᓯᒍᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᖁᕕᐊᓲᑎᖃᖅᓯᒪᓪᓗᑕ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᑎᓪᓗᒍ, ᓄᓇᕗᑦᒥᐅᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᔪᓰᓇᕈᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᖑᓇᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᒥᐅᑕᐅᓂᕐᒥᓪᓗ, ᐅᒃᐱᕈᓱᒃᑐᒍᑦ ᑖᓐᓇ ᐲᒪᓇᐅᔪᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᑦᑎᓐᓂ ᑲᔪᓯᒍᓐᓇᕐᓂᖓᓂ ᓯᕗᓂᕆᓂᐊᖅᑕᑦᑎᓐᓂ. ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓯᒪᔪᑦ ᒥᑭᔪᒃᑯᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓂᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᑐᖃᕆᔭᕗᑦ ᐃᓂᓪᓚᑦᑎᐊᒃᑲᓐᓂᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐊᕐᕌᒍᖁᕐᓂᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᐃᑦ ᓄᓇᒥᐅᑕᐃᓪᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᑦᑎᓐᓄᑦ ᐊᒃᑐᐊᓗᐊᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᐳᔾᓂᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᓪᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᒃᓴᐃᓪᓗ ᓄᓇᒋᔭᑦᑎᓐᓂ ᑲᔪᓯᒍᓐᓇᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑳᕐᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᖃᑦᓯᐊᕐᓗᑎᓪᓗ ᐃᓄᖕᓅᖅᑐᒃᓴᓂ. ᐊᒥᓱᒃᑲᓂᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᖏᑦ ᑲᔪᓯᑦᑎᐊᖅᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑳᓐᑐᕋᖅᑖᕈᓐᓇᖅᓯᓪᓗᑎᒃ

signing of the Nunavut Land Claim Agreement, came the creation of the Territory and Government of Nunavut. Seven years after signing the agreement, we, as Inuit, began one of the greatest journeys in Canadian history.

We are now eight years into that journey. Our progress has been clear, and we have enjoyed many successes. With NTI's support, Nunavutmiut and Inuit can continue to harvest a living from the land, confident that this critical element of our culture will continue unthreatened for the foreseeable future. We have provided small assistance to make our honoured elders more comfortable in their sunset years. The land and resources that lie at the heart of our culture are well managed and protected, and development on our land takes place only with the approval of and benefits accruing to Inuit. More and more Inuit businesses are thriving, taking advantage of contract opportunities provided to them under the Claim. Real, tangible progress is being made.

Hamna tuanti-fainik (25) ukiunik ajuqhautigivaktaqqut akimautigihimajaqqut 1993-mi ukuat Maligaliurvigjuat angiqhimangmagit angirut tahapkuat Inuinnait angiqhimataaqtait uvani ukiumi qaangiqtumi. Uvagut angitqijauliqhuta nanminiiqtugut nunalikkut tigumiaqtiuliqhuta uvani Ukiuqtaqtumi Amialikanmi ittugut, talvalu nutaamin hivumuurutiqaliqhuta pihimajut Nunavunmiut. Uvagut inuutikput ilaa tamaat aullaaqattaqpakhutiklu qiniqhiaqattaqpakhutiklu uvani nunamingni angijumi pivakhimajut. Atiliuq-taaqhimanianni Nunavunmi Nunatigut Nanminiqarnikkut Angirutainni, makipkarnirallu haffumap Nunagijaannilu Kavamatkuannilu Nunavut pihimajut. Saivanik (7) ukiunik atiliuqtauhimataaqhutku hamna angirut, uvagut, Inuinnaupluta, hivumuurutigijaqqut tahamna angitqijaujuq aullaarutigijaqqut uvani Kanataup pitquhiminianni ilaa.

Tajja uvagut iingujunik (8) ukiunik aullaarutigi-liqqavut. Hivumuurutigijaqqut naunaittuq, talvalu quviahuutiqaqpakpugut amigaittunik. Piqatigiplugu NTI-kut ikajuqtigiplutigu, Nunavunmiullu Inuinnaillu tajja huli inuujjutigivangniaraat angunahuarnikkut nunamingni, ilihimattiarluta tahamna ajuqhautigivaktaqqut pitquhiminiptingni ilaa iqhipkaqtauhimaittumin ilaa hivuniptighaptingnit tautuqquurniaqtugut. Mikijuugaluamik ikajuqpaktavut inutuqautikput ilaa ihuatqijamin inuuhighainnik pinahurritavut qaangiqtinnagit.

Hamna nunalu ikajuutaillu tahapkunani ittuq ilaa uvagut pitquhiminiptingni munaqtauttiaqhutiklu tammaqtailijauplutiklu pihimajaujut, talvalu pivalliajjutigijaghaat nunaptingni angiqtautaaraangamiklu ikajuutauniarumiklu ukununga Inuinnanut taimaa pijauvaktut. Amigaiqpaalliqtut Inuinnait nanminiiqtut ilikkuuqhutik pivalliajut, kaantraaliqiplutik pivalliajut talvani Nanminiqarnikkut titiraqhimanianni pijut. Piqpiallu, akturuminaqtullu ajunngitamingnit ilaa pivalliajut.

ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᒪᓕᒃᓱᒍ ᐊᖏᕈᑦ. ᐋᒻᒪᓇᐅᔪᓂᒃ, ᐊᒃᓱᐃᕈᑕᐅᔪᓂᑦᑐ ᐱᕙᓪᓕᐊᓯᒪᔪᑦ.

ᑎᒥᓕᔅᓴᐅᑎᓪᓗᒍ ᐱᓕᕆᔾᔪᓯᖅᑖᖅᓯᒪᑎᑕᐅᓪᓗᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐊᔾᔨᐅᖕᒋᑦᑐᒃᑯᑦ ᐱᔭᒃᓴᖃᑦ. ᐸᐸᑦᓯᔩᐅᑎᓪᓗᑕ, ᐊᐅᓚᑦᓯᓪᓗᑕᓗ ᐱᕋᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᓵᓚᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᓄᑦ ᐊᐃᑉᐱᓂᒃᑯᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᓂ ᐃᓄᖕᓄᑦ. ᑕᐃᒪ, ᐱᕆᐊᖅᑎᑦᑎᓯᒪᔪᒍᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᒍᑎᒃᓴᓂᒃ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖕᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖁᑎᖏᑦ, ᑐᙵᕕᐅᓕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᐅᓚᑦᓯᒍᑎᒃᓴᑦᓯᐊᕙᓂ ᓄᓇᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒥᐅᑕᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᒍᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓪᓗᑎᒃ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᒋᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐃᓚᓕᐅᑎᓯᒪᔪᓄᑦ.

ᐅᕙᒍᑦ ᐱᓕᕆᐊᑦᑎᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᓯᒪᔪᒍᑦ, ᐋᖅᑭᒃᓯᕆᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᓯᔾᔨᖅᐸᓪᓕᐊᒍᑎᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᕙᑎᑦᑎᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᐅᑦᑎᐊᕐᓯᐊᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᐱᔪᒪᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓚᓕᐅᑎᓯᒪᔪᓄᑦ. ᐸᕐᓇᒃᐸᓪᓕᐊᓂᐊᕐᓗᓂ ᓯᕗᓂᓇᓂᐊᖅᑕᑦᑎᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓚᐅᕐᒪᑦ ᓄᑖᕐᓂᒃ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᔪᑎᒃᓴᖏᓐᓂ, ᑐᕌᒐᖅᖢᑎᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᕕᖃᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᖃᒥᕐᕈᓂᖅᓴᐅᔭᓐᖏᓐᒥᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᒐᒃᓴᓂ, ᑐᕌᒐᒃᓴᓂᑦᑐ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓂᐅᔪᒧᑦᑐ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒃᓴᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᑎᒥᐅᔪᒧᑦ. ᑲᒪᒋᔭᖃᕈᓐᓃᖅᐸᓪᓕᐊᖁᑦᑐᓕᕈᑦ ᖃᐅᑕᒫᖅᓯᐅᑎᒋᔭᐅᕙᒃᑐᓂᒃ ᑎᒥᐅᔪᒧᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓇᑐᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒥᑦᑐ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᕌᒐᒃᓴᓕᐊᕆᓴᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᑕᐅᔪᓐᓇᖅᓯᓐᖏᓐᓄᑦ.

ᓯᕗᓂᐅᔪᒥᒃ ᑕᐅᑐᕐᕕᓂᕐᒥᒃ ᐋᒻᒪᓇᐅᕗᖅ. ᓱᑲᔪᒃᑯᑦ ᑐᕌᕐᓂᖅᑲᖅᐸᓪᓕᐊᔪᖅ ᐋᒻᒪᓇᐅᔪᒥᒃ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᖏᕈᑎ ᐱᓪᓗᒍ; ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐃᑉᐱᕐᒧᑦ ᕿᓇᐅᔭᐃᑦ ᑐᓪᓕᐊᓄᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᔾᔪᑎᒃᓴᓄᑦ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ. ᑕᐃᒪ ᐊᕿᒍᓂ ᖁᓕᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑎᖃᕐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐃᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᓴᙱᓂᕐᓂᒃ, ᐅᐱᒍᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒃᓱᐃᕈᑎᖃᕐᓂᕐᒥᓪᓗ.

ᐊᒥᓱᓂᒃ ᑲᔪᓯᒍᑎᖃᖅᑐᒍ. ᑭᓯᐊᓂ ᐱᓕᕆᐊᕗᑦ ᑲᔪᓯᕆᐊᖃᖅᑐᖅ. ᐃᓱᓕᓂᖃᕋᔾᔮᙱᑦᑐᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᐃᓄᒃᑕᖃᕈᓐᓃᖅᐸᑦ ᐊᖑᓇᓱᒍᓐᓇᐃᓕᓯᒪᔪᓂᒃ, ᓴᓇᙳᐊᖅᑏᑦᑐ ᐅᔭᖅᑕᐃᕈᓐᓇᐃᓕᒃᐸᑕ

As the organization mandated to oversee implementation of the Claim, NTI has a special role, and a special set of responsibilities. We are trustees, managing the tremendous assets won in negotiation for the benefit of all Inuit. To that end, we have established the network of Designated Inuit Organizations, laid the foundations of solid land and resource management regimes, and implemented a wide range of programs to deliver benefits to beneficiaries.

We have also done our homework internally, adapting to the changing environment of Nunavut and responding to the needs of beneficiaries. In order to prepare for our next critical decade, NTI has adopted a new Board model, an approach to governance that will enable the Board Members to focus upon the development of policies, goals and long-term objectives of the organization. Free of responsibility for day-to-day management, the Board will set strategic direction and objectives for the organization, and plot the means by which these objectives will be achieved.

That focus on long-term vision is critical. We are quickly approaching an important milestone in the Claim's history; the negotiation of funding for the second implementation phase of the Claim. The course of the next ten years of implementation will be determined by these negotiations. We must, and we will, be prepared to enter these negotiations from a position of strength, confidence and courage.

We have achieved much. But our work must continue. It will not end until there are no longer Inuit who cannot afford to hunt, no carvers unable

Hamna tutqikhaijip aturumajainni takuuriqattarniriit aturumajaujunin ukunani Nanminiirutini, NTI-kut havauhighaqaqtut piqpagijaujunin, talvalu piqpagijaujunik munaqtaghamingnit. Uvagut tigumiaqtitauhimajugut, munagiplutigu angijualuit pigihimajaqqut akihimajaqqut ikajuutighait tamainnut Inuinnanut. Talvunga kiklighaanut, uvagut makipkaihimajugut havauhighaannik Tikkuaqtauhimajut Inuit Tutqikhaijianni, tunngavikhaannik nunallu ikajuutighallu munaqhinighaatigut pihimajut, talvalu atuqtaujughanik qanurliqaak amigaittunik piliriarutighatigut ikajuutighainnin hapkuat ikajuutilingnut.

Talvalu havaarijaptingnit havakpaktugut iluptingni ittuta, aallangurniriinnik ihuaqhaqpaghuta hilarjuanganni Nunavut talvalu kiuqattaqpakhugit ihariattigijainnin ikajuutiqaqtunut. Parnaijarniarupta aippaghaanin quliujunik ukiughani, NTI-kut atuliqpalliajut nutaamin Katimajitkutigut atuqtaghaannin, ataniqtuinighakkut atuqtaghait Katimajini Ilauqataujunin tautungnighakkut hanajjuhighaannik maligakhallu, tikittumajaujullu hivituniklu-aturumajainnin haffumap tutqikhaijip. Munarinngitagham-ingnit ublumimun-ilaaublumimun munaqhinighakkut, una Katimaji tikkuaqtuilutiklu atuqtaghainniklu tutqikhaijip pinahuarniaqtut, talvalu qanurliqaak tahapkuat pinahurrinniaqqaat tikittumajamingnit.

Tahamna tautugumajauniq hivitujumin-pijumajaat ilaa piqpagijaulluaqtuq. Uvagut qilaminnuaq tikitiqtaqqut piqpagijaujutigut ukunani Nanminiirnikkut pitquhiminiannin; uqaatigijumajainni kiinaujaqtaarutighakkut haffumap aipparijaanin aturumanighakkut ukunani Nanminiirutini. Hamma quliujut ukiut atuqtaujughat qanurliqaak ihumaliurutigijauniaqqut uqautigiqattarnikkut hapkuninga. Pijughaujut, talvalu piniaqqugut, parnaijaqhimaluta uqautigiqattaqpagijaanni hakugingnikkullu, ukpiruhuglutalu iqhinngillutalu pijughaujugut.

ᓴᓇᕿᑎᑦᓯᖅᑖᕈᓐᓇᐃᓕᒃᐸᑕ, ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖃᕈᓐᓂᖅᐸᑕ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᓐᓇᐃᓕᔪᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦᓗ ᐊᒥᓲᓂᖅᓴᐅᓕᖅᐸᑕ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᒃᓱᕈᑎᒋᓂᐊᖅᑕᕗᑦ; ᑕᒪᓐᓇ ᑐᖁᒃᓴᓇᔭᕗᑦ. ᐅᖃᖅᑲᐅᑎᓪᓗᖓ....ᐃᖏᕐᕋᔭᖅᑎᑦᑎᐊᕙᐅᔪᒍᑦ. ᑲᔪᓰᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᒍᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒋᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔪᓐᓇᖅᓂᕐᒥᒃ ᐱᔭᒃᓴᖅᑖᕆᔭᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓄᑦ ᑎᑭᐅᑎᔭᐅᑦᓯᐊᕋᓗᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᓯᒪᔪᖓ ᐊᐃᑉᐹᐅᓂᕐᒥᒃ, ᐊᖏᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓂᖓᓂᑦᓗ ᓄᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂᒃ ᐊᕐᖁᓂ ᐊᐸᑎᓂ. ᐃᒃᐱᒍᓱᐃᓐᓇᖅᓯᒪᒐᒪ ᐱᒃᑯᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᐱᔭᕇᖅᑎᑕᐅᓚᐅᕐᓂᓪᓂᒃ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᓂᕐᒥᒃ ᐃᓅᖕᓂᑦ ᐲᓪᓗᑕᐅᓕᖅᑎᓪᓗᒍ ᐃᓅᓯᖓᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓅᖕᓂᒃ. ᖁᔭᓐᓇᒦᕈᒪᕗᖓ ᓯᕗᓕᖅᑎᕆᔭᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᓯᕗᓕᖅᑎᕆᔭᐅᓂᐊᖅᑐᓪᓗ, ᐊᒃᓱᕈᓐᓂᖓᔭᖏᑦ ᑎᑭᐅᑎᔪᓐᓇᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐅᓪᓗᒥᒧᑦ. ᖁᔭᓐᓇᒦᕈᒻᒥᔪᖓ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑎᒥᖓᓂᑦ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᕆᔭᐅᓕᖅᑐᓂᓪᓗ, ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᑲᔪᕈᒪᓂᖏᓐᓄᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᔪᒪᓂᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ. ᑭᓯᐊᓂ, ᖁᔭᓐᓇᒦᓪᓗᐊᖅᑐᖓ ᐃᓅᖕᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓂ, ᐱᒃᑯᒍᓯᐃᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂᒃ. ᐊᖏᕈᑎᕗᑦ ᓯᕗᓂᓴᕐᑎᒍ; ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓂᒃᓴᕗᓪᓗ ᖃᐅᒪᔫᒐᓱᖕᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᒃᑯᑦ ᓄᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓ.

ᑕᒪᕐᓯ ᖁᔭᓐᓇᒦᒃ.

ᐹᓪ ᖁᐊᓴ, ᐊᖏᔪᖅᑳᖅ

to access stone and tools, no Inuit businesses that cannot access adequate funding assistance, and no government departments without appropriate levels of Inuit staff. This is our challenge: this is our journey. But as I said before…we have always been great travellers. We will continue to do this as we work closely with the Nunavut Government in ensuring that the obligations of the government are being met.

I have worked on the negotiation, the ratification, and the implementation of the Nunavut Land Claim Agreement for nearly twenty years. I have always felt privileged at the opportunity to serve Inuit at this historic moment in the life of our people. I would like to thank my predecessors, whose selfless work brought us this far. I would like to thank the staff of NTI, past and current, whose decade of commitment helped realize the potential of the Claim. But mostly, I thank the Inuit of Nunavut for honouring me with their confidence. Our Claim is our future: and our future can be bright by implementing the Nunavut Land Claims Agreement.

Thank you all.

Paul Quassa, President

Tikittumajaptingnit ilaa pihimajugut amigaittumin. Talva kihimi havaarijaqqut nutqaqhimaittumin havaarijaujughaq. Nutqalimaittuq ilaa Inuinnait ajuqhaqtitaunngitillugit angunahuarnikkullu, hanaujaaqtillu ujaqqaniklu ingilrutiniklu pilimaiqqata, Inuinnait kiinaujanik pilimaiqqata ikajuutighamingnit, kavamaillu havagviinik havagviqaruirumik Inuinnanik havaktiinin. Hamna uvagut akiraqtuutigijaqqut: hamna aullaarutigijaqqut. Talva ilaa uqautigihimajamni…uvagut aullaaqtiulluaqpaghimajugut. Tajja huli hamna havaarivangniaqtaqqut havaqatigilugit qanittumik Nunavutnmi Kavamait ilihimattiarlugu kavamatkut pijaghainnik ilaa havaarivangniariaghaita taututtiarlutigu.

Havaarihimajatka uqautigiqattarnikkullu, angiqhimanighaanniklu, aturutighaanniklu haffumap Nunavunmi Nunatigut Nanminiqarnikkut Angirutainni ahu tikinnuaqhugu ukiut tuaningujut (20). Uvanga ikpiguhuqattaqpaktunga pijauqattaqpaghunga kivgaqtiuqattaqpaghunga Inuinnanut uvani tajja pitquhiminirnikkutigut inuuhirijaanni inuutivut. Qujagijumajatka hapkuat havaqqaaqhimajut inianni tajja havaariliqtamingni, havattiaqhutik ilaa hamunngaqtitauhimagapta. Qujagijumajatkalu havaktii uvani NTI-kunni, havaktaaqhimajullu tajjalu havaktut, ilaa qulinik ukiunik havattiaqhutik ikajurmata iliturипkainikkut pijumanarnighaannik haffumap Nanminiirutaujumin. Kihimi atqunarnirujumin, qujagijatka Inuinnait Nunavunmi ukpiruhughutik uvamnik pihimangmata. Nanminirijaqqut uvagut hivumuurutigijaghaqqut: talvalu hivumuurutigijaghaqqut qaumajumin naunaittumin aturuminaqtaghavut una Nunavunmi Nunatigut Nanminiqarnikkut Angirutainni.

Quanaqquhi tamaffi.

Paul Quassa, Angajuqqaaq

ᐊᑕᑦᓯᐊᕐᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᐅᑉ ᐊᑐᕐᓂᖓ ᐊᔪᖕᒋᑦᔪᑎᒋᕙᕗᑦᑦ

"The link

between Inuit and our land is key to our prosperity"

"Atajjuhait

akunnganni Inuinnaillu nunakpulla angiklipkautighaqqut"

ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᓂᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑏᑦ ᐃᓅᓐᓂᑦ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᒃᓴᐅᔪᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐱᖁᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕐᖃᑎᒌᒍᑦ ᐊᑐᕐᓗᒍ.

MISSION STATEMENT Inuit Economic, Social and Cultural Well-Being Through the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement.

Havagiyaoyumayunik Okaoheoyok Inuit manighioknikot, enoohilikinikollo elitkohitokaktigotlo pitjotighait eniktigotaagot nunavutmik nunataagotaoyop antikatigiigomi.

ᓯᕗᓪᓕᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ ᑐᖏᓕᖓᑕ ᑎᑎᕋᕝᕕᖓᓂᒃ

ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᓄᓇᐅᑉ ᐱᓕᕆᐊᓚᕆᐅᖃᑕᐅᓂᖅᐹᖑᒻᒪᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ ᐊᑐᖅᑐᒍ. ᑎᑎᕋᕝᕕᖓ ᓯᕗᓪᓕᐅᑉ ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ ᑐᖏᓕᖓᑕ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᖁᑎᕗᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᐊᖁᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᒪᔭᖏᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᓂᓕᒫᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔪᐃᓂᖅᑲᕈᓐᓇᖁᓪᓗᒍ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᑐᓕᖅᑕᑎᓐᓂᒃ ᓄᑖᖑᔪᒥᒃ ᓄᓇᑖᓚᐅᕐᓂᖅ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ. ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᑕᕝᕙ ᐱᓕᕆᐊᓇᒃᒥᔭᕗᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑕᕐᑐᖅ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᑦ, ᒥᖒᒍᐃᕐᓯᕐᕖᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᐅᖅᓯᐊᕐᕕᐅᔪᑦ ᓄᓇᐃᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓚᐅᓗᓂ ᐊᕙᑎᓕᓐᓂᖅ. ᖁᕕᐊᓱᒃᐳᖓ ᑕᒃᑯᐊ ᓇᐃᓈᖅᑐᐊᕐᓗᒋᑦ ᐅᓂᑳᓇᓂᐊᕐᖃᒃᑭᑦ ᐃᖏᕋᑎᓯᒪᔭᕗᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑭᓴᕐᑐᐃᓐᓗᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓄᖁᑎᖏᓐᓂᒃ.

ᑕᒪᓐᓇ ᑕᑯᓐᓇᕐᓯᒍ ᐊᕐᕌᒎᑉ ᐊᐃᐸᖓᓕᕐᑕᖓᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓯᒪᓕᕐᑎᑦᑐᑕ, ᑕᒃᑯᐊ ᐊᑐᐊᒍᑎᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᐅᑉ ᖁᕕᐊᓲᑎᒋᕙᕗᑦ ᐃᖏᕋᓂᖅᑦᓯᐊᕐᓯ-ᒪᒪᓇᒃᒪᑎᒃ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑐᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓯᐊᕐᓯᑎᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ, ᑕᐃᒪᖓ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕆᐊᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ 1993-ᒥ, ᑕᒪᓐᓇ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᓯᕗᑦᓕᐅᔭᐅᔪᒪᔪᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᐊᖃᑦᑎᓯᒪᔪᖅ ᐃᖏᕐᑎᑕᐅᓯᐊᕐᓯᓂᒧ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑲᐅᔪᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᐸᑦᓕᐊᖁᓪᓗᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᓯᐊᖁᓪᓗᒋᑦ, ᑭᖓᕐᑐᕐᑕᐅᓯᐊᕐᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᑖᖃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ. ᑕᐃᒪᓕ ᑕᕝᕙᖓᑦ ᑐᓴᐅᓯᐊᓇᔭᑦᑎᓐᓂᒃ ᑐᑭᓯᓂᐊᕐᑦᓯ, ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᓕᓇᓂᕗᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑕᔪᓂᒃ ᑕᕝᕙ ᐊᕐᖂᒥ ᐊᐅᓚᑎᐊᕐᓯᒪᒻᒪᓇᒃᐳᖅ, ᑕᒃᑯᐊ ᖃᓂᑕᓇᑦᑎᐊᕐᓯᑎᒍ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ, ᓴᕙᒪᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᕙᒪᐅᖏᑦᑐᑦ ᐃᓚᒋᑦᑐᑎᒍ ᐊᒻᒪ ᑕᒃᑯᐊ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕐᑎᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᑲᐅᓈᕆᐊᕐᑐᒍ, ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᖃᑕᐅᓂᐊᕐᒪᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇ ᕿᓇᐅᔭᕐᑖᖑᕙᑦᓕᐊᔪᑦᑐ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᐅᓚᓂᖅᓯᐊᖁᓪᓗᒋᑦ ᐊᑲᐅᔪᒃᑯᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᖅᑕᐅᒃᒥᔪᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᖁᓪᓗᒍ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓄᑦ ᒪᓕᒐᖅᓯᐊᖁᓪᓗᒍ ᑖᒃᑯᑎᒎᓇ ᑲᑎᒪᔨᖃᕐᑏᖏᑎᒍᑦ

First Vice-President's Office

Management of land is at the heart of the Nunavut Land Claims Agreement. The office of the First Vice President holds overall responsibility for ensuring that our land is managed in a way that provides Inuit with the greatest possible benefit from our Claim and from our new territory. Our specific tasks include the delivery of the Nunavut Harvester Support Program, Management of Inuit-Owned Lands, parks and conservation, and the environment. I am pleased to provide you with a summary of what we accomplished on behalf of our Nunavut beneficiaries.

As we look back on Nunavut's second year, the link between Inuit and our land once again emerges as the key to our success and prosperity. Historically and to this day, the land is our single greatest resource. For that reason, since the creation of NTI in 1993, a priority of the Lands Department has been the establishment of effective management and administration systems to ensure that IOL are carefully administered and managed on behalf of, and for the benefit of, all Inuit. As you will note in our departmental report, our Lands and Resources Department has made great progress this year, working closely with the Regional Inuit Associations (RIAs), a wide range of government and non-government agencies and the private sector to develop a comprehensive, integrated, and effective land and resource administration and management regime. A key element of this integrated Lands Management system is the

Hivulliq Angajuqqaap-Tuglirijaata Havagvia

Aulapkaiji nunanin ihumagilluaqtaat ukuat Nunavunmi Nunaqarniqarnikkut Nanminirijaat Angirutainni. Una havagvia haffumap Hivull-iujup Angajuqqaap-Tuglirijaa munaqhilluaqpaktut nunaptingnit Inuinnait atuqpakharijaatigut ilaa ikajuutighaat Nanminiiqtapt-ingnillu nutaangujumillu nunataarijaptingnit. Hapkuninga havaarijaujughanik tuniuqhaivaktut ukuninga Nunavunmi Anngutikhaqhiurnikkut Ikajuutainni Piliriarutainnik, Aulapkainikkullu Inuinnait-Nanminirijainnik Nunataarnikkut, minnguijarviillu nungutiktailliviillu, hilarjuatigullu. Uvanga quviahuktunga tunijumapluhi titiraqhimajumik tahapkuninga iniqtiqtaaqtaptingnit mighaagut uvagut Nunavunmiuttani ikajuqtauvaktunun.

Uvagut tautuqquuqtavut Nunavunmi aippaani ukiunganni, hamna atatarijaat akunnganni Inuinnaillu uvagullu nunagijaqqut tautuqquurnaqtuq uvagut hivumuurutigijaghaqqut talvalu angikliutiginiaqtaqqullu. Ingilraatigullu ublumimullu tikihimajumut, tahamna nuna uvagut ilaa piqpagijaqqut inuujjutigigaptigu. Ilaa taamna atuqhugu, makijjutaani haffumap NTI-kut uvani 1993-mi, tahamna ihumagilluaqtaat Nunaliqijitkut Havagviata makipkaihimagamik ihuaqtumin munaqhinikkullu aulapkainikkullu atuqtakhaannik ukuat IOL-kut pittiaqtaulutik aulapkailutiklu munaqhittiarlutiklu ilaa pijughaujut, ilaa ikajuutighait, tamainnik Inuinnanut. Takuniaqqaqhi havagvikput unipkaangutainni, uvagut Nunaqarniqarnikkullu Ikajuutighaqarnikkullu Havagviat ilaa havattiaqhutik pihimajut uvani ukiumi, havaqatigiittiaqhutku ukuat Aviktuqhimajuni Inuit Katutjiqatigiingit (RIA-kunnik taijauvaktut), kavamatkullu kavamatkuungittullu havagviit ukuallu inminiiqtutigut havaaqaq-

ᑕᒪᑐᒪ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓪᓗᓂ ᓄᓇᓕᕆᔨᒋᔭᑦᑎᓐᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑐᕆᑦᑕᐅᓇᔭᕐᑐᓂᒃ ᐊᑲᐅᓂᕐᑻᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑎᐅᒃᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᒃᑲᐃᓯᐊᖃᑦᓯᑎᒃ ᐊᓯᔾᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐋᖅᑭᑭᐊᕐᑕᐅᖃᑦᑲᔭᕐᑐᓂᒃ ᐊᑐᐊᒐᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓯᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖏᑦ, ᑕᒃᑯᐊ ᑲᑎᑎᕐᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᒐᖏᑦ ᓄᓇᕗᓕᒫᒥ ᐊᐅᓚᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓂᖏᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ. ᑕᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᐊᕐᕌᓂ ᓄᓇᓕᕆᔨᒋᔭᑦᑎᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓇᐃᔭᕐᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᑭᓕᕐᑐᕐᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᑐᕐᑐᐊᕐᑕᐅᖃᑦᕿᓐᓈᕐᓂᓇ-ᓇᔭᕐᑕᖏᓐᓄᑦ, ᐅᖅᓯᐊᓗᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒐᓴᑖᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᕿᓂᕐᕕᐅᖃᑦᑲᔭᕐᑐᑦ ᕐᑯᑦᑎᒃᑐᒥ, ᕿᓂᕈᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᐅᔭᖃᓂᒃ ᓴᓇᐅᔩᒃᓴᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᓇᔫᕐᑯᑎᑎᓐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᒃᒪᑕ ᑐᓴᐅᑎᓕᓇᓂᕐᒧᑦ, ᑐᕐᑯᕐᑕᐅᓯᒪᔭᓇᐊᖃᕐᑐᑦ ᓇᓂᔭᐅᕙᑦᓕᐊᔪᑦ, ᐊᒻᒪ ᓄᓇᓂᒃ ᑎᒍᓯᕙᑦᓕᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ.

ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᖃᑦᑕᕐᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᕗᑦ ᑲᑐᑦᔨᖃᑎᒋᓐᓄᑦ ᑕᒪᑐᒥᙵ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕙᑦᓕᐊᓕᕐᑎᑦᓗᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᕐᑯᑎᖏᓐᓂ ᐸᕐᓇᐃᕐᐸᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᕐᑐᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᓂᐊᕐᒪᑦ ᓄᓇᓕᓇᐅᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓕᕈᓐᓇᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓕᐅᕙᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᕐᓗᑎᒃ. ᑕᒃᑯᐊ ᐸᕐᓇᑕᐅᕙᑦ ᐊᒃᑐᐃᓂᖅᑲᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᖏᓐᓂᒃ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ ᑕᒃᑯᐊ

Lands Policy Advisory Committee (LPAC), coordinated by our Lands and Resources Department. LPAC provides recommendations to the NTI Board on changes and amendments to the "Rules and Procedures for the Management of IOL", the consolidated guidelines that define a Nunavut-wide approach to Land Management. Policy issues addressed last year by LPAC and our staff included the development of a model commercial lease, the oil and gas call for nominations in the high Arctic, access to carving stone, an IOL Management Information System, security deposits, and land reclamation.

Staff participated with partner organizations to develop the IOL Management Planning Project, an initiative which will produce IOL management plans incorporating community knowledge and expertise. These plans will reflect the Inuit goals and intentions behind the original Inuit-Owned Land selections, and will incorporate guidelines to ensure their protection and proper

tut hanahimaplutik nalunaittumin, atauttikkuurnikkullu, ajurnaittumin nunallu ikajuutighallu aulapkainikkut munaqhinikkullu pijumaplutik.

Hamna atauttikkuurnikkut pilluaqtaat Nunaqarniqarnikkut Munaqhiniit pitquhiinnik hapkuat Nunatigut Maligaliurnikkut Uqaujjijit Katimajiralaangit (LPAC-kunnik taijauvaktut), tutqikhaqpaktaat uvagut Nunaqarniqarnikkullu Ikajuutighallu Havagvianni. LPAC-kut uqaujjivaktut ukuninga atuqtaujughanik NTI-kut Katimajiinut aallanguqhimajuniklu ihuaqhaqtauhimajuniklu hapkuninga "Maligakhallu Atuqtaghaillu Munaqhinighakkut ukuninga IOL-kunnin", hamna katitiqhimajut maligaujughat qanurliqaak pitquhiqarnighainnik Nunavunmi-angijumik piqutighaat ukununga Nunaqarniqarnikkut Munaqhinianni. Maligaliurnikkut uqautigijauhimajut aippaangani uqautigihimajaat LPAC-kut havaktigijaqqullu ilauriplutik hanajjuhiannik atuqtughanin aajjikkuhiuqhimajumin niuviqattarnighakkut atuqtittijaujughanin, ukuat uqhurjuallu kaassiliillu tikkuaqtuqtauhimajut uvani Ukiuqtaqtumi, ujaqqaniklu hanaujaaqtaujughanin, unalu IOL-kut Munaqhiniitigut Nalunaipkainiq Atuqtaghaat, ajurnaipkutiniklu tutquqtuiniq, talvalu nunatigut piffaarniriit.

Havaktit ilagiplugit tutqiqhaijit hanajjuhighaannik IOL-kut Munaqhiniit Parnaijautaita Havaanginnik, tahamna pilluarumajut hanahunngajaat IOL-kutigut munaqhitighaannik parnaijautigijumajaat ilagilugit nunalingni qaujimajatuqarniriinniklu ilihimajamingniklu.

Hapkuat parnaijautit Inuinnait tikittumajaillu pijumajaillu nalunairniaqtut ukuat kinguanni pilraaqhimajut Inuinnait-Nanminirijainnik pinahualirumik, talvalu maliktaujughanik makipkainiaqtut

ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᙳᐊᖅᑕᕐᑐᑦ ᐸᖅᑭᔭᐅᓯᐊᖑᐸᓗᒋᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖅᑳᓯᐊᕐᓗᑎᒃᓗ. ᑕᒪᓐᓇ ᑐᓴᒐᒃᓴᖅ ᓴᕿᑕᐅᕋᕐᑐᖅ ᐃᑲᔪᐃᓂᐅᓂᐊᕐᒪᑦ ᑕᒪᑐᒃᑯᓂ ᐅᔭᕆᒃᓯᐅᖅᑕᕐᑐᓂᒃ, ᐃᓚᐅᓗᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂ ᓄᓇᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᓄᑦᓗ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᓐᓄᑦ, ᐃᓄᐃ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᖏᑦ, ᐊᒻᒪ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂᒋᓪᓯᒪᔪᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃᓗ. ᐃᖃᓗᒃᑑᑎᐊᖅ ᑖᓐᓇ ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᖃᐅᔨᓴᐃᕕᐅᓂᐊᕐᓯᓂ, ᑕᒪᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐃᓚᖏᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᑕᒪᑐᒫᙵ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᖃᑕᓕᕈᒥᔪᑦ ᓯᕗᓂᒃᒥ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᖏᕋᓂᖃᑦᓯᐊᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᑕᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑕᕗᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒋᐊᖃᓕᖅᑎᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᕐᑯᑎᖏᑕ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᑐᓴᐅᒪᑲᐅᑎᖃᑎᑦᓯᓯᐊᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕝᕕᑦᑕᖃᑦᓯᐊᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᐊᐸᑎᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐅᑏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᑎᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓐᓇᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᖏᓐᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᔪᑦ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᔨᐅᔪᑦᓗ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓕᕐᑐᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᐅᔪᓄᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓐᓇ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᑐᓴᐅᒪᔭᐅᔭᙳᐊᖅᑐᓂᒃ ᑲᑎᕐᓯᐃᐸᑦᑕᓕᐊᓕᕐᑐᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᒦᓐᓇᒧᑦ ᐊᐸᑎᓕᓐᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᓐᓇᐊᖃᐃᓐᓇᕐᑐᑦ, ᐃᒪᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᐳᐃᔩᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᕐᑎᔩᑦᓗᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᓐᓂᕐᒧᑎᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᒥᓱᒪᓂᐅᔪᓂᒃ 200 ᐅᖓᑖᓕᑐᓂᒃ ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᑕᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᒪᓕᓐᓂᕐᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᐸᑎᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ. ᑕᓐᓇᑕᐅᖅ ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᕐᒥᔭᕗᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᓕᖏᑦ ᐱᓇᓱᐊᕙᖅᑭᒪᔪᓄᑦ ᐊᐸᑎᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᑎᓗᒋᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᑐᑭᓯᒪᓇᓱᐊᓕᖅᑐᖅ ᐃᖏᕋᓂᖅᑎᐊᕐᓱᓂᓗ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᐸᑦᑕᐊᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᓂᒃ ᒪᓕᒐᖓ ᓱᓕ ᑖᓐᓇ ᐃᖏᕋᓂᖅᑎᐊᕐᑐᖅ.

ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖄᖏᕐᑐᒥ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᓕᓐᓂᒃᑯᑦ ᐱᒋᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᖁᑦᑎᒃᑐᒥ ᐅᖅᓱᐊᓗᒃᓯᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᒫᓴᓕᕐᓯᐅᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑐᒃᓯᕋᐅᓯᐅᕐᐸᑦᑕᓕᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ. ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᓐᓂᕆᔭᕗᑦ ᒪᓕᒐᕐᓂᒃ ᐊᑐᐊᒐᕐᓂᒃᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕙᑦᑕᐊᒃᒪᑕ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᒃᐸᑦᑕᐊᓕᕐᑎᑦᓗᒍ, ᐊᒻᒪ ᐊᐸᑎᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐱᕙᑦᑕᐊᔪᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐸᕿᔭᐅᑎᐊᕐᑯᓪᓗᒋᑦ.

management. This vital information will be available to support the work of many stakeholders, including the Community Land and Resource Committees (CLARC), Regional Inuit Associations, NTI Land Management staff, and government departments and agencies. Cambridge Bay has been selected as the Pilot Project location, with other communities to be included at a later date.

To help coordinate our numerous and complex monitoring and research activities, we have begun development of an IOL Management Information System (IOLMIS). This sophisticated system incorporates database, GIS, and multimedia functions. The IOLMIS framework has been designed and is currently operating within the Lands and Resources office, and data collection has begun.

NTI continues to play an important role in the areas of environment, water and marine management. The Lands and Resources Department reviewed more than two hundred applications from the Nunavut Water Board and the Nunavut Impact Review Board (NIRB). We also undertook a study to determine the level of Inuit participation in the NIRB project screening process. Work on the development of a clear and effective Reclamation Policy for IOL continued as well.

Over the past year, the Department of Indian Affairs and Northern Development has begun the process of opening up the High Arctic for oil and gas exploration, and has issued a Call for Nominations. The Lands and Resources Department is preparing

tammaqtainighakkullu ihuaqtumiklu munaqhitighainnik. Hamna ilaa nalunaipkut hailiniaqtut ikajuutighat havaarijainnik amigaittut tigumiaqatigiinut, ilagilugit Nunalingni Nunaqarniqarnikkullu Ikajuutighallu Katimajiralaanginni (CLARC-kunnik taijauvaktut), Aviktuqhimajuni Inuit Katutjiqatigiingit, NTI-kut Nunaqarniriitigut Munaqhijiini havaktiillu, kavamatkullu havagviinni ikajuqtiinilu. Iqaluktuuttiaq tikkuaqtauhimajuq Uuktuutigilugu Havagvigijaghaatigut najugakhaat, ilaa aallallu nunaliit ilauqataun-iaqqut qakugunnguqqat.

Ikajuutigijumaplutigik tutqikhainikkut amigaittullu ajurnaqtullu munaqhinighakkullu ihivriuqhinighakkullu havaarijainnik, uvagut hanaliqtaqqut haffuminga IOL-kut Munaqhiniitigut Nalunaipkainiq Atuqtaghaat (IOLMIS-kunnik taijauvaktut). Hamna pilluaruminaqtuq atuqtaujughaq ilijauhimajuq qaritaujakkunnut, GIS-kunnut, talvalu amigaittunik akunnganni havauhiqaqtuq. Una IOLMIS-kutigut hanauhia hanajauhimajuq tajjalu havautigijaujuq ukunani Nunaqarniqarnikkullu Ikajuutighakkullu havagviannin, talvalu naunaipkuttanik katitiriliqhutik ilaa.

NTI-kut tajja ilauqatauvaktut ihumaliurnikkut hilarjuatigut, imaliqinikkullu imarmiuttatigullu munaqhiniit mighaagut. Una Nunaqarniqarnikkullu Ikajuutighallu Havagviat ihivriuqhijut amigaitqijaanni tuu hannaujut (2) ingiqtuutinik ukunangat Nunavunmi Imaqarniqarnikkut Katimajianninlu ukunangalu Nunavunmi Akhuuqtuniqarniriinnik Ihivriuqhijitkut Katimajiit (NIRB-mik taijauvaktut). Talvattauq ihivriuqhihimajugut qanurliqaak ilauqatauniqariakhaita Inuinnait ukunani NIRB-kut havaanginni ihivriuqhiqattarniita pitquhiinik. Tajja havaarijaat kangiqhinaqtuminlu ihuaqtuminlu Nanminiqaffaarnighakkutigut Maligakhainnik ukuat IOL-kut ilaa.

ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑕᕐᑐᑦ ᑖᓐᓇ ᐃᖅᑭᑦᓯᐊᕐᓂᖃᖃᑎᖓᓂᓪᓗᒃᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᖏᓐᓂ. ᑕᐃᒪ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᒥᓱᒪᕆᐅᓕᕐᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᑕᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐅᖓᑖᓂ 2000 ᐊᕐᕿᓂ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᖏᔫᑎᓂᒃ ᓱᓇᒃᑯᑖᓂᒃ ᓂᐅᕕᕈᔾᔪᓐᓇᓚᐅᕐᓯᑎᒃ ᖃᒧᑕᐅᔭᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᒥᐊᓂᒃ. ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑭᓯᒪᑦᓗᑎᒃ 3,800 ᐃᓚᒌᒃᑐᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᒥᑭᔫᑕᐅᓂᕐᓴᓂᒃ ᓂᐅᕕᕈᔭᐅᔪᓐᓇᕐᓯᑦᓗᑎᒃ ᓲᕐᓗ ᐅᕚᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᒃᑕᖁᑎᓂᒃ. ᑕᐃᒪᓕ ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᑯᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐱᔪᓐᓇᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᑭᑭᒃᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᒌᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᖃᑎᒌᒃᑐᑦ ᓂᕿᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑕ.

ᑕᐃᒪᓐᓇᓴᐃᓐᓇᕐᑕᐅᖅ, ᐊᑦᔨᐅᖏᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᐅᔪᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᑲᑎᓯᐃᕕᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᐊᔪᕈᓕᕐᑎᑦᑎᓯᒪᒃᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᓇᐊᖅ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓚᐅᕐᒥᒃᒪᑎᒃ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓗᓂ ᐅᖅᓱᐊᓗᖃᖅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᓕᐅᕐᒪᑕ ᐃᑲᔪᐃᑦᓗᑎᒃ ᑕᒃᑯᓂᖓ ᐊᖑᔪᓇᓱᒃᑎᓂᒃ ᐊᑭᑐᔫᒪᓇᓕᕐᑎᑦᑐᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐅᖅᓱᐊᓗᒃ. ᑕᒃᑯᐊ ᐊᐅᓚᑕᐅᖃᑕᕐᑐᑦ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᑦ, ᖃᐅᔨᒪᑦᑐᒍ ᑕᒪᓐᓇ, ᐃᑲᔪᐃᑲᐅᑎᒋᖃᑕᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ, ᓂᕿᖃᑎᑦᓯᔪᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓕᖅᑯᓯᖕᓴᕗᑦ ᐊᒻᒪ ᐅᐱᒍᓱᑦᑎᐊᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐃᓄᐃᑦ.

ᓴᓇᕕᐅᔪᕕᓂᕐᓂᒃᑕᐅᖅ ᓴᓗᒪᓴᐃᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᖓᓯᐊᕐᐸᓚᐅᕐᒪᑕ ᐅᓇᑕᕐᑐᒃᓴᓕᕆᔩᒃᑯᑎᒍᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒋᐊᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ 1992-ᒥ, ᐃᓛᓐᓂᒃᑯᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᓯᕈᓇᓯᐊᖃᑖᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑎᓯᒪᓕᕐᑕᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᑎᐅᔪᑦ ᐃᓚᐅᑎᐊᕐᓇᐊᖅᑲᕐᓚᑕ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᑐᕐᑐᒪᓐᓇᒃᒍᑦ ᓴᓗᒻᒪᕐᓴᕐᑕᐅᕙᓕᐊᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᑕᒃᑯᐊ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒃᑯᐊ ᓯᕗᓕᐅᔭᐅᖃᕐᑐᑦ ᓴᓗᒻᒪᓴᐃᓂᐊᓗᑎᒃ; ᑕᒪᓐᓇ ᐊᖏᖃᑎᒌᓯᒪᐊᕐᑎᒋᖃᕐᑕᕗᑦ ᐊᔪᕐᓇᕈᓕᕐᑎᑦᑎᓚᐅᕐᐳᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐃᑲᓇᐃᔭᕐᑎᖃᖃᑕᓇᐊᖅ ᐊᒻᒪ ᐱᓪᒪᒋᒃᓴᐃᖃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᖏᖃᑎᒌᒃᓂᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᖃᑕᕐᑐᖅ. ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᓐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᖃᖅᑎᑦᓯᖃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᔪᓂᒃ, ᓯᕗᓕᐅᑎᖃᑕᕐᑕᕗᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔭᕐᓃᕐᓯᒪᓯᐊᖃᑕᕐᓯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑕᓐᖏᑑᑎᓗᒍ ᓄᓇ ᑕᐃᒪᐃᑉᓯᑎᒃ.

ᐊᕐᖂᒍᒥ ᖄᖏᖅᑐᒥ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᓇᑕᕐᑐᒃᓴᑎᒍᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᓯᒪᐊᕐᓂᐅᖃᑕᕐᑐᖅ ᓴᓗᒻᒪᓴᐃᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ

policies and procedures to ensure that all provisions of the Claim are respected, and that both environmental and Inuit economic interests are fully protected.

The Nunavut Harvester Support Program continues to be one NTI's most popular and successful programs. I am pleased to note that over 2,000 families were assisted this year with the purchase of large capital items such as snowmobiles and boats. An additional 3,800 families received help in buying smaller equipment such as HF radios and floaters suits. Many harvesters would be unable to continue harvesting activities without this subsidy, and their families and communities would be deprived of essential food and income.

Similarly, our Special Community Projects Fund enabled a number of communities to take part in harvesting activities that they would otherwise have been unable to fund. NTI and the Government of Nunavut also worked together to provide a subsidized fuel program to help harvesters cope with this years increase in fuel prices. Programs such as these, I believe, provide immediate benefits to Inuit, benefits that put food on the table and keep our culture and people strong and proud.

DEW line cleanup negotiations have continued with the Department of National Defence. This process began in 1992, and has, at times, been difficult and frustrating. We have maintained that Inuit and Inuit-owned businesses must play an important role in the cleanup process, and must receive first consideration for such projects; our negotiating team has therefore made employment and training benefits for

Uvani ukiumi qaangiqtumi, una Havagviat Nunaqaqqaaqhimajullu Ukiuqtaqtumiuttallu Piliriarutigijainni tajja angmaqhinahuarnikkut pinahuaqtut uvani Ukiuqtaqtumi uqhurjuatigullu kaassiliiqhiurnikkullu qiniqhianiq, talvalu Taihiplutik Tikkuaqtuqtaujughanin. Una Nunaqarniqarnikkullu Ikajuutighallu Havagvia tajja parnaijaijut maligakhaniklu atuqtaujughaniklu ilaa tamainnut atuqtaujughatigut uvani Nanminiirnikkut ilaa pittiaqtaunighaannik, talvalu tahapkuak hilarjuatigullu Inuillu manikhiutigijaghaat tamaat tammaqtailijaulutik pijaujughat.

Una Nunavunmi Anngutikhaqhiurnikkut Ikajuutainni Piliriarutait tajja NTI-kut piqpagijaulluarutigijaat ikajuutigilluaqtaallu. Uvanga quviahuktunga avatquumajut 2,000-ngujut qatannguqatigiit ikajuqtauhimangmata uvani ukiumi niuviqpakhutik angijunik niuvrutighanin hapkunanik sikiituniklu qajaniklu. Ilagijaattauq 3,800-ngujut qatannguqatigiit tunijauhimajut ikajuutinik niuvrutigijaghamingnit mikitqijanin ingilrutinik hapkunatut HF-kutigut naalautiniklu puptaqarnikkullu ilaa. Amigaittut angunahuaqtit ilaa angunahuaffaalimaittut ikajuutaittumin haffuminga, talvalu qatanngutait nunamiuqataillu ajuqhautiginiaqtaat niqikhaqhiurnikkullu kiinaujaqtaarutikkullu pinngitkumik.

Aajjikkutaaniktauq, uvagut Pijuminarnikkut Nunalingni Havaaghatigut Kiinaujaghat qaffinikliqaak nunalingnit angunahuarnikkut pivaktut tahapkuninga ilaa ajurnarniaqtunit kiinaujanik pinahurrinnikkut. NTI-kullu Kavamangillu Nunavut havaqatigiikhutik akiklihimapkaqtait uqhurjuatigut piliriarutainnik ikajuqhugit angunahuaqtut angunahuarutighainnin uvani ukiumi akittuqpaallirmata uqhurjuat akii. Piliriarutit ilaa imaittut, uvanga ukpiruhuktunga, ikajuutauvaktut Inungnut, ikajuutit ilaa niqikhaqhiurnikkullu pitquhiminiqqullu inuutivullu hakugikhiuti-

ᒪᕈᐃᕐᓱᑎᒃ ᑲᑎᒪᖅᑕᕐᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᕐᓂᖅᓱᓂ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖏᕋᓂᓇᔾᖓ ᑕᒪᑐᒪ ᖁᕕᐊᒋᑦᓱᐊᕐᐸᕋ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᒧᑦ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᔫᒥᕐᑐᖅ ᖃᓂᑦᑐᒃᑯᑦ. ᑕᒻᒥᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᐱᒍᓱᒻᒪᓇᒋᐊᖃᕐᐳᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᓚᐅᕐᒪᑦ ᑭᒐᕐᑐᕐᑕᐅᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᒪᑎᐊᕐᕈᓐᕐᓂᖅᑲᐸᖁ ᑕᒻᒥᐊ ᓴᓗᒻᒫᕐᑕᐅᔾᔪ- ᓇᐊᖅᑐᑦ ᐊᑦᑕᕐᓇᖅᑐᒦᒍᓐᓇᐃᕐᓗᑎᒃ, ᐊᑲᐅᔫᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᓂᖅᑕᓱᐊᕐᑎᑦᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᒃᑯᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᐅᑕᕿᐅᓱᐊᕐᕈᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑯᓂᒍᓱᖏᓱᑎᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᓂᖅᓯᐊᓚᐅᕐᐳᖅ ᑕᐃᒪᓐᓇ.

ᒫᔨ 2001, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᓄᑐᖅᑲᓃᒃ ᑲᑎᒪᑎᓯᓚᐅᕐᓇᕗᑦ ᓯᓚᐅᑉ ᐊᓯᔾᔨᕐᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒍ ᐃᖃᓗᒃᑑᑎᐊᒥ. ᐊᕙᑎᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᓄᓇᕗᓕᒦᒥᒃ ᑲᑎᒪᐅᑕᐅᑎᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓚᐅᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑎᒌᖕᒋᖕᖏᕐᑐᓂᒃ ᐃᓚᐅᔪᖃᓚᐅᕐᓱᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᒐᕙᒪᒃᑯᓂᑦ ᐊᓯᖏᖕᓂᒃᓗ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑦᔨᐅᓗᐊᖏᑑᓚᐅᕐᑐᖅ ᑲᑎᒪᓂᐅᔪᖅ ᐱᑦᔪᑎᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔾᔪᑐᖃᖏᓐᓂᒃ ᐃᓇᖅᓄᑦ ᐅᓂᑳᖅᐱᐅᑉᓗᑎᒃ ᓯᓚᐅᑉ ᐊᓯᔾᔨᕐᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒍ. ᓄᓇᕗᒥᐅᓕᒫᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑐᓴᖁᒻᒪᓇᓚᐅᕐᐸᒃᑲ ᖃᐅᓕᑲᐃᑎᓗᒋᑦ ᖃᓄᖅ ᖃᐅᔨ- ᓴᐃᕐᓂᐅᔪᓐᓇᕐᒪᖔᑦ ᑲᓄᐃᓘᓂᖓ ᒪᓕᒃᓱᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᓯᓚᐅᑉ ᐊᓯᔾᔨᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖓ ᖃᓄᖅᑑ ᐃᒃᐱᒃᓇᐅᑎᖃᕈᓐᓇᓂᐊᖓᓂᒃ ᐃᓅᓯᕐᒧᑦ. ᑕᒪᓐᓇ

beneficiaries a key objective of the negotiations. Above and beyond our economic and employment goals, our top priority has always remained the complete and safe restoration of the land.

Over the past year, the DEW line negotiating team met twice and negotiations progressed significantly. I am optimistic that an Economic Agreement will be signed in the near future. Beneficiaries can be proud of the work that has been undertaken in this area on their behalf, and feel confident that these sites will be restored in a safe, effective manner with the participation of Inuit and Inuit-owned firms. Inuit patience and perseverance will, once again, pay off.

In March 2001, NTI hosted a three-day Elders' Conference on Climate Change in Cambridge Bay. Twenty elders from across Nunavut attended the conference, as well as representatives of Inuit organizations and government departments and agencies. It provided

himaplunigillu inuuttiarutigiplugillu. TUU Laitigut halummaqhinikkut uqaqatigiqattaqpagait Havagviat Akiraqtuqtuijit. Hamna havaariliqtaat uvani 1992-mi, talvalu, ilaani, ajurnaqhivaghunilu iqihulinaqhivaghunilu. Uvagut ihumavaktugut tahapkuat Inuinnaillu Inuillu-Nanminirijaqaqtut havaarijamingnit halummaqhinikkut ilagiiklutik pijughaujut, talvalu hivulliutijaulutik pijaulraaqtughat tahapkuninga havaarijaujughanin; uqaqtigiqattaqtavut havaaghatigullu ajuiqhainikkullu ikajuutait ikajuqtaujughanun ilaa taimaatut atuqtaujumajut uqaqattautigiplugit. Qulaaninlu uataaninlu uvagut kiinaujaqtaarnikkullu havaaghaqhiurnikkullu tikittumajaptingnit, una hivulliulraaqtuq pijumajavut imaatut iniqhimajariigutaillu tammaqtailinighaallu uvagut nunagijaptingnit.

Uvani ukiumi qaangiqtumi, una TUU Laitkut uqaqtigiqattaqtaat malruiqtuqhutik katimahimajut talvalu ihuaqtumin katimahimaplutik. Uvanga nakuujumik niriuktunga tahaffuminga Kiinaujaqtaarutighakkut Angirutait atiliuqtauniaqtuq qakugunnuaq. Ikajuqtauhimajut quviahuktughat havaarijauhimajut hapkuat kivgaqtuqtauhimaplutik ilaa, talvalu niriuktuguttauq nakuujumik tahapkuat initurliit ihuaqhaqtauniaqtut nakuujumin, ihuaqtumin havaktigilugit Inuinnait Inuillu- Nanminirijaqaqtut havagviit. Inuinnait utaqqiraaqhutiklu anuaqhuqpakhutiklu piniarmijut, taitaittauq, ikajuutiginiaqtaat.

March 2001-mi, NTI-kut katimapkaihimajut pingahunik-ublunik Inutuqait Katimajjutigijait ukuat Hilatigut Aallanguqpallianinganin uvani Iqaluktuuttiami. Tuanti-ngujut inutuqait Nunavunmiuttat katimaqataujut katimangmata, ukuallu ilauqatauplutik kivgaqtigijait Inuinnait tutqikharvigijaallu kavamatkullu havagviinin katimajiininlu. Hamna katimajjutigijaat ilaa Inuit Qaujimajatuqangit

ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᖅ ᓱᑲᔪᒻᒪᕆᒃᒥᒃ ᐊᓯᔾᔨᖅᐸᓪᓕᐊᑎᑐᒍ,
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᖅᑯᑎᕗᑦ ᐅᕙᑎᓐᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᑲᑕᖅᒪᑕ ᖃᓄᖅ
ᐃᖏᕋᓴᓇᐊᖅᑲᖅᓇᐊᑎᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓅᓯᖅ. ᑕᒪᓐᓇ
ᓇᓗᓈᖅᑭᑦᔪᑕᐅᓕᖅᑎᑦᓱᒍ ᐃᑲᔪᓯᐊᖅᑲᑕᖅᒪᑕ. ᑕᒪᒃᑯᐊ
ᐃᓄᑐᖅᑲᖅᑯᑎᕗᑦ ᐅᐱᒋᑦᑎᐊᖅᑲᑕᖅᓚᕗᑦ ᐅᕙᑦᑎᓐᓂᒃ
ᐃᑲᔪᓯᐊᖅᑲᑕᖅᒪᑕ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖃᓖᖅᓂᐊᖅᑲᑦᓯᐅᒃ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᕆᓯᒪᔪᑦ,
ᐱᓕᕆᓯᒪᒪᕆᒃᑲᑦᑕ, ᑕᒪᓐᓇᓗ ᐊᖅᖄᒍᕆᔭᕗᑦ
ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖅᓯᒪᓇᓱᕆᔭᖅ ᑕᕙᓂ ᐊᖅᖄᒍᒥ
ᐱᓕᕆᕖᑦᑎᓐᓂ. ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᐅᓚᑎᓯᐊᖅᑕᕗᑦ,
ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᓕᕆᓂᖅ ᐱᒻᒪᕆᐅᑎᑕᕗᑦ.
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᒃᑲᑦᑎᒍ ᐊᑯᓂ
ᐊᐅᓚᑦᑐᒃᓴᐅᑎᓗᒋᑦ, ᓯᕕᑭᑐᒨᖕᒋᑦᑐᖅ: ᑕᒪᓐᓇ ᓯᕗᒧᑦ
ᑕᐅᑐᖕᒍᐊᖅᓯᒍ ᖃᓄᐃᓗᓂᒃᓴᖕᖑ ᐊᐅᓚᒃᑲᑎᒍ,
ᐊᒃᓯᕉᑎᒋᑦᑐᒍ ᐊᒻᒪ ᐱᑦᑎᐊᖅᓯᐊᖅᓯᒍ ᓯᕗᓕᖅᑎᑎᙶᑦ
ᐊᐅᓚᑕᐅᕗᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦᓗ. ᖁᔭᒋᕙᒃᑲ
ᐃᔫᓇᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᓕᕆᐊᒃᓯᐊᓚᐅᖅᑐᑦ,
ᐃᓄᖅᑯᑎᕗᑦᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᖁᕕᐊᕆᔭᐅᓯᐊᖅᓯᓂ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᓇᔭᐅᓯᒪᒃᒪᑦ ᐊᖅᖄᒍᓂ ᖃᖓᕆᖅᑐᓂ.

a unique opportunity to gather *Inuit Qaujimajatuqangit* (traditional knowledge) from the elders on climate change. I wish all Nunavummiut could have heard our elders share their observations and experiences on the changing environment and its impact on our lives. Once again, they have shown that their expertise and wisdom has real relevance to our everyday life. In times of uncertainty and rapid social change, they continue to serve as the bedrock of Inuit values and traditions. We should all be very proud of their example.

As you will read in the pages of this report, it has been a busy, challenging and productive year for me and for my department. We are entrusted with management of land, our most important resource. We are managing these lands for the long term, not the short term: and maintaining that long-term perspective requires vision, effort and commitment from our leadership and our staff. I thank them for their work, and I thank you, our beneficiaries, for your patience and support over the years.

(ingilraat qaujimajatuqangit) uqautigiplugit inutuqait haffuminga hilatigut aallanguqpalliajjuhiannin. Uvanga Nunavummiuttat tamaita tuhaaqugaluaqhugit hapkuat inutuqait uqauhiiniklu pitquhimiminiraluanginniklu tautukpakkamik aallanguqpalliajjutinganin hilarjuap talvalu uvaptingnut ilaa qanurliqaak inuuhiptingnit pivangniarutighaannik. Ilaattauq ilaa, tautuktittiplutiklu ilihimajamingniklu uvagut inuuhikhaptingnit ubluq tamaat atuqtaghaptingnit uqautiqaqhutik. Uvagut tamapta quviahuutigijaghaqqut tahapkuat ilihimattiaqtait maliklugit.

Iliffi taiguarniaqqaqhi uvani unipkaaliuqhimajumi, havakpallaaqhuta, akiraqtuutigiplugulu nakuujumik ukiuq atuqtara uvanga havaqatitkalu. Uvagut munaqhijauqugapta nunanik, uvagut piqpagijaqqut ikajuutigiplutigu. Munarijaqqut hapkuat nunat hivitujumin pinahuaqhutigu, hivikittuungittumin: tahamna hivitujumin-pitquhighaat tautuqquuqtaulutiklu, pinahurrinnikkullu havaarijumaplutigiklu uvagut hivuliqtivullu havaktivullu pijumajaat ilaa. Qujagijatka havaaringmatigik, qujagijumajaffilu, uvagut ikajuqtautivut, iliffi utaqqivagguhilu ikajuqpagguhilu ukunani ukiuni qaangiqtuni.

ᐃᑲᔪᖅᑐᖅᑕᐅᓯᐊᖅᓗᑕ, ᑮᓇᐅᔭᖃᑦᓯᐊᖅᓗᑕ ᐱᕆᓕᐊᔪᑎᓴᖃᑦᓯᐊᖅᓗᑕ ᓯᕗᒧᐊᑦᓯᐊᖅᓂᐊᖅᐳᒍᑦ

ensuring

the support,
resources and
expertise to meet
our responsibilities

tammaqtaililugu

ikajuutit, atuqpauhiillu
ajuittuutikput
ihuarijaptingnit
munaqtaujjuhigaqqut

ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑏᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᒃᓴᐅᔪᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐱᖁᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᑦ ᐊᑐᖅᓗᒍ.

MISSION STATEMENT Inuit Economic, Social and Cultural Well-Being Through the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement.

Havagiyaoyumayunik Okaohеoyok Inuit manighioknikot, enoohilikinikollo elitkohitokaktigotlo pitjotighait eniktigotaagot nunavutmik nunataagotaoyop antikatigiigomi.

ᑐᙱᓕᖓᑕ ᐊᖏᔪᖅᑳᕐ ᑐᖏᓕᐊᑕ ᑎᑎᕋᕐᕕᖓᓂᒃ

ᑕᐃᒪ ᖁᕕᐊᓱᒃᐳᖓ ᐅᖃᐅᓯᖃᕈᓐᓇᖅᑲᒪ ᐅᕙᓂ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᓇᓯᒪᔪᒥ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᓯᓇᓚᐅᖅᑕᑎᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᕝᕕᑦᑎᓐᓂ ᑐᖏᓕᓇᔭᐅᑦᑐᖓ ᐊᖏᔪᖅᑳᕐ ᑐᙱᓕᖓᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᕆᖅᑕᖅᑕᒃᑲ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᒪᓐᓇᐃᑑᒃᒪᑕ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖏᑦ, ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᖅᑯᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᓂᖅᑯᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᒪ ᐃᓚᒋᒃᒥᔭᖏᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᖏᓐᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᔨᖏᓐᓄᑦ ᐸᐸᑦᑎᔩᑦ, ᐃᓚᐅᕕᒋᖅᑕᖅᑳᕿᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓱᒪᓕᐅᕐᐸᑦᓕᐊᑎᑦᑐᒋᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᒥ ᑭᒐᖅᑐᐃᑦᑐᖓ.

ᐃᓕᒋᓪᒥᔭᖓ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᓇᐊᒪ ᖁᕕᐊᕆᓪᒪᓇᒃᑕᖅ ᐳᓕᖅᑲᑦᑕᕿᓐᓇᖅᖄᒪ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᓕᐅᔪᓄᑦ, ᖃᐅᔨᒪᓯᐊᖅᑎᓚᓱᐊᖅᓱᕆᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᐸᑦᓕᐊᓂᑦᑎᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᑐᑭᓯᓇᓱᐊᖅᓱᖓ ᖃᓄᖅ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐃᓱᒪᖃᓇᐊᖏᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ ᓄᓇᑖᖅᓂᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᐸᑦᓕᐊᓂᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᑎᖅᑕᖅᑳᕿᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖏᕋᔭᕋᓂᖅ ᑕᖅᑲᓇᖅᑕᖅᑑᓚᓗᐊᖅ; ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐅᒃᐱᓇᓚᒃᑯ ᑕᐃᒪᓇ ᑭᓯᐊᓂ ᐅᐸᖅᑕᖅᓗᕆᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᑎᐊᖅᐸᖅᑦᑕ ᓈᓚᒃᓗᑕ ᐃᓅᖁᑎᑦᑎᓐᓂᒃ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒃᑲᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᑎᖃᖅᓯᖓ ᐃᓱᒫᓗᕆᔭᐅᔪᑦ ᑐᓴᖅᑕᐅᓯᐊᖅᐸᖁᕐᓗᕆᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒃᓱᕈᕐᓂᕆᑦᓯᐊᖅᖁᒃᑯ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᖅᐸᖅ ᐱᔪᓐᓇᖅᓯᓚᒫᖅᓄᑦ, ᐃᓱᒫᓗᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᖃᐅᔾᔨᑎᐊᖅᓯᐊᖅᓯᖓ. ᖃᐅᔨᒪᔪᖓ ᐱᔭᒃᓴᖅᑲᓪᒪᓇᒃᑐᒍᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ ᖃᐅᔨᒪᑦᑎᐊᖅᓯᒍ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᓇᓯᒪᔭᕗᑦ ᓯᕗᓗᐊᑦᑎᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᖅᓵᒍᓂ ᖄᖏᖅᑐᓂ. ᐅᓇ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᓇᓯᒪᔪᖅ ᑲᒪᒋᓯᒪᔭᑦᑎᓐᓂᒃ ᐅᓂᒃᑳᖅᓯᒪᑎᐊᖅᐳᖅ.

ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐃᓄᑐᖃᕐᓄᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑦᑕᖅᑐᑦ ᓇᓗᓇᐃᕈᑕᐅᕆᔭᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᐊᖅᓂᖏᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᑖᖅᓂᖅ ᐃᑲᔪᖅᐸᑦᓕᐊᒪᖓᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᓇᓗᓇᐃᕈᑕᐅᔭᖅ ᐃᑲᔪᖅᓂᖅᑎᐊᖅᑐᖅ ᐃᓄᑐᖃᖅᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᓂᖅᑲᓯᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ. ᖁᕕᐊᓱᒃᐳᖓ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᔭᓇᐊᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑦᑕᖅᑐᖅ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᐃᓂᖅᑲᓯᒪᑕ ᐃᓄᑐᖃᖅᓂᒃ ᑕᒫᓂ 1,600-ᖏᓕᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᓕᒫᒥ.

Second Vice-President's Office

Once again it is with great pleasure that I present this report on activities of the Second Vice-President's Office. The areas for which I am currently responsible within NTI are the Elders' Benefit Plan, the Wildlife Department, and the Human Resources Department. In addition to those internal responsibilities, I also work closely with the Nunavut Wildlife Management Board and Inuit Heritage Trust, representing NTI at the policy level.

One of the parts of my job that I enjoy the most is the opportunity to travel across Nunavut, talking to beneficiaries and finding out what they think about Nunavut, about the Land Claim, and about the issues facing NTI. The travel schedule can be tiring: but I believe the only way I can do my job is by listening carefully to what you think, by working with my staff to bring your concerns to the attention of NTI, and by trying, to the best of my abilities, to address those concerns. I know we have a lot of work to do. But I also believe that we have achieved important successes over the past year. This report will provide you with an overview of those achievements.

The Elders' Benefit Plan exemplifies what NTI and the Land Claim are all about. It is a tangible recognition of the tremendous contribution our elders have made to the overall development of Nunavut, and a grateful acknowledgment of the important role they continue to play in our society. I am pleased to announce that the Elders' Benefit Plan is currently

Angiyuqqap Turlitqingata Titigarvianit

Quviahurhunga tuhaktittumangmiyaffi piligiyauyun¡ Ikayuhiagut, Umayuliriyit, Havaktuhaliriyillu. Ahiani hapkua piliriagiyatkalu havakatigittiarahurittugit Nunavunmi Umayuliriyit Inuit Iliqquhiliriyillu, kivgakturhurit NTI.

Aliagitigiyaga havaamni, hangunira nunalingnut, uqaqqatigiplugit nunataqhimayut ilittugivalliaplunga ihumagiyauyunik Nunavut mikhagut, Nunatagutiptigut, hanmiyauyullu NTI-kunit. Unagunaqtuq tingminiq: kihimi ukpiriyara havaara pittialimaitara nalattiangitkuma ihumagiyarnik, havakatigingitkupkit havaktitka huvumutilugit tuhayatka NTI-kunut, uktukhungalu, ayungityutiga aturhuru uqarilugit ihuarnirmut ihumalutitit. Ilihimayunga havakhariaktugut. Kihimi ukpiguhuktunga inikhivaktugut aplurhimarhuta kingulirmi ukiumi. Hamna tuhagutiginiagit hapkuninga aplugutinik.

Inutuqanut Ikayuhiarut naunaitkutauttiaqtuq NTI-kut Nunatarutiptalu turangatyutainik. Ilittagimatyutauyuq allaituq ikayutigaaluinnik inutuqanit Nunavut pinguhianut naunianut, quyagiyaunianullu ikpingnaqtumiglu hadja ilaungmata inuhiptingni. Quviahukhunga uqaqqunga, Inutuqanut Ikayuhiarut ikayuktuqtuq 1,600-nik inutuqanik Nunavulimaami. 2003-nguqqat ikayukpalingniarahugiyugut 2000-nik atiliukhimayunik inutuqanik. Inuhigikhiyumiku-plugit, ikayuhigiyauyuk manik angikliyumiktauvaktuq 50%-mik una ukiuq atulihaqtilugu. Nakuyuq angiyumik taimaatut tauttukhugu atuqtauqpiaqpakaluarmata inutuqait ublumimut tikiutingmatigut.

2003-ᒥ, ᑕᐃᒪ ᓇᓗᓇᕈᓐᓇᐃᕐᑐᖅ ᐅᖓᑖᓂᔫᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒨᖓ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᖕᑕᕐᑐᑦ 2000 ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᓕᒦᒥ ᑕᒻᑭᕐᓗᒋᑦ. ᐊᑲᐅᓂᕐᓴᐅᖁᑉᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓅᓯᙯᐅᔪᖅ ᐃᓄᑐᖄᐅᓂᕐᓴᓄᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔾᖅᑖᙳᖅᑕᖅᑕᖏᖅ ᐃᓕᑭᐊᓚᐅᕐᑕᕗᑦ ᐊᑮᓗᐊᖓᓂᒃ ᐅᓇ ᐊᕐᕌᒍ ᐱᒋᐊᓖᕐᑎᓪᓗᒍ. ᑕᒪᓐᓇ ᓱᓕ ᐊᒥᓱᕈᓐᓇᐊᖃᓐᓂᖁᓐᓈᕐᑑᓗᐊᖅ ᐃᓱᒪᒋᓗᒋᑦ ᐅᕙᑦᑎᓄᑦ ᑕᒪᐅᖓ ᑎᑭᑎᑦᓯᒪᑕ ᓇᓂᔫᕐᓂᑦᑎᓐᓄᑦ ᐅᑉᓗᒥ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᐅᔪᖅ ᐱᓕᕆᐊᓐᓕᒻᒥᒃᒪᑦ ᐊᒃᓱᕉᑎᒋᒻᒪᕆᒃᒥᓚᑎᒍ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᒪᓕᒐᐅᓕᕐᑐᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 5 ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓕᕐᑎᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᒪᓕᒃᑕᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᖓᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔩᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᖏᓐᓇᕐᑐᑦ ᐱᓕᕆᕖᒃᓯᕙᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᓕᒃᓂᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᕐᓴᐅᓂᐊᓕᕐᓱᓂ ᐃᓚᖃᕐᓗᑎᒃ ᐊᐅᑦᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖓᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᑕ ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᓂᒃ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᓯᕗᒧᐊᒃᓴᐃᖏᓐᓇᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᐃᑲᔪᕐᑐᕐᑕᐅᓯᐊᖏᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂᒃ, ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᒪᔨᖃᕐᓯ-ᐊᕐᓗᑎᒃ ᐊᐅᓚᑕᖏᑦ ᑲᔪᓯᑎᐊᖅᑯᖅᓗᒋᑦ. ᐃᓚᐅᓂᖏᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑲᐅᓈᕐᓯᒪᑦᑎᐊᕐᐳᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓚᒋᔭᖏᑦ ᐊᐅᓚᑦᑐᖅᑎᒋᓯᐊᖁᖅᓗᒋᑦ ᓄᓇᓕᒃᓂᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᓕᐊᓂᐊᓕᕐᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᑐᒡᓕᒃᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᓚᓗᒐᕐᓄᑦ.

ᓴᖅᑭᑕᐅᓕᕐᑎᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓚᐅᕕᐅᖏᓐᓇᕐᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᐸᓪ-ᓕᐊᓕᕐᑎᓗᒋᑦ ᐱᖁᔭᓂᒃᑯ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᑦᑎᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᖅᑕᐅᖅᑕᕐᓯᒪᔪᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓐᓇ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓚᐅᓂᐅᔪᖅ ᐊᐅᓚᖅᑕᕐᓯᒪᔪᖅ. ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᔪᒥᒃ ᐃᖃᓇᐃᔭᖅᑐᖅᑲᓕᕐᑐᖅ ᐃᖃᓗᒃᑑᑎᐊᒥ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑕᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᑖᓇ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ; ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪ ᓂᕆᐅᒃᑐᒍᑦ ᖃᓂᑦᑐᒃᑯᑦ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᓯᔾᔨᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᔪᖅᑳᖑᔪᒥᒃ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ.

ᐱᓕᕆᕖᒃᓯᕗᑕᐅᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᖅᑕᐅᒪᓇᓚᐅᕐᐳᖅ ᑲᑎᒪᓂᕐᒥᒃ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᖃᓗᒃᓂ ᐅᑭᐊᖅ. ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑎᒪᓂᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐃᓚᐅᕕᐅᓚᐅᕐᐳᖅ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᓂᒃ

providing benefits to nearly 1,600 elders across Nunavut. By 2003, we expect to be providing benefits to each of the over 2000 registered elders. In an effort to make their lives a little more comfortable, benefit payments were increased by 50% earlier this year. This is an insignificant amount compared to what we owe our elders for bringing us to where we are today.

The Wildlife Department has been kept busy, ensuring that NTI and all other Claim signatories are meeting their Article 5 obligations under the NLCA and assisting the Executive in liaison with the Nunavut Wildlife Management Board. The Department continues to support the critical work of the Hunters and Trappers Organizations at the community level and the Regional Wildlife Organizations at the regional level. These organizations have important responsibilities in a number of areas related to Wildlife management, and NTI is committed to ensuring that they have the support, resources and expertise they need to meet those responsibilities. Their participation will be essential as NTI and its partners work to establish

Umayuliriyit havaktitauvaktut, Iluliga 5 Nunatarutip huvumuqtitauyakha munaktaugamik ikayuqhugillu Hivulliuktit tuhaumapkakhugit Nunavunmi Umayuliriyit. Umayuliriyit ikayukqturhimaaqtut Aviktuqhimayuni Umayuligalaanik An'ngunakhuaqtillu Timiqutainik nunalingni. Hapkua timiuyut hivittuyumik havaalgit munarhinirmut Umayunik NTI-kullu ikayuqtugumayait havauttihaqaquplugillu ayungittunik. Ilauyagiqaqtut NTI-kunut panainnullu inikhiniarumik nunalingnin'n-gaqtunik munakhiyutikhaningniarumik kilaluganut tugalingnullu.

Nunavut Gavamakalirnia NTI-kullu ilaunia maligaliurnirmi uqqumaittuq havatunut, amigaikyumiliktugut havakhaptingnut angummatiyaptingni. Umayuliriyikhamik havaktiniktugut Ikaluktuttiami havaktukhamik takumayukhamik umayulirut-tauyunik Kitikmeoni; niriuktugulu havaktinigumapluta Atanguyap Tuglikhanik Umayuniglu Munaktikhamik hivuninuaptingni.

Kingulirmi ukiumi, Umayuligiyitkut katimapkaiyut Iqalungni umayut mikhagut. Talvani An'nguhikiyit nunalingnit Umayuliriyillu aviktuqhimayunit atautimi uqauhiqaqtut turangayunik tamarmingnut

ᐅᖃᓕᒪᐅᑎᖃᕈᓐᓇᓚᐅᕐᓯᑎᒃ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ ᐊᑦᔨᒌᖕᒋᑦᑐᓂᒃ ᐃᓱᒫᓗᒍᑎᒋᔭᒥᓂᒃᑯ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒻᒪ ᐋᕐᕿᓯᐃᓚᐅᕐᓯᑎᒃ ᖃᓄᖅ ᓯᕗᓂᕐᒥ ᐊᐅᓚᑦᑎᔪᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᕐᑕᐅᓕᕐᑎᓗᒍ ᓯᓚᕐᔪᐊᒥ ᓄᓇᑖᕐᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᓇᖕᒥᓂᕐᓯᓕᕐᐸᓪᓕᐊᓂᖅ, ᔫᕐᓗ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᑕᐅᑦᑑᑎᑦᑐᑎᒃ ᑲᑎᒪᖃᑕᕐᓗᑎᒃ ᐋᕐᑭᒃᓯᐃᕙᑦᓕᐊᒃᒪᑕ ᑐᓴᐅᒪᖃᑎᒌᑦᓯᐊᖃᑕᕐᓗᑎᒃᑯ ᑕᒪᑐᒍᖅ.

ᐃᓚᖓᑕᐅᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᕗᑦ ᐃᓅᕐᑲᑎᒌᒃᑐᑎᒍᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᐅᓗᑕ ᑐᓴᐅᒪᖃᑎᒌᑦᓯᐊᕐᕿᓯᐊᖕᒋᓐᓇᕿᑦᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᕐᔪᐊᓕᒫᒥ. ᑕᒪᑐᒧᖓ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒋᔭᕗᑦ ᑕᑯᓂ ᐱᓕᕆᐊᒋᔭᑦᑎᓐᓂ ᑲᑎᒪᖃᑎᖃᓚᐅᕐᒪᑕ ᒪᑭᕕᒃᑯᓐᓂ ᐅᖃᓚᒪᐅᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᒪᒃᑯᓂᖓ ᐊᖑᓇᓱᒍᓐᓇᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᔪᖃᓚᐅᓇᑦᑐᓂ ᐊᑯᑭᑦᑐᒥᐅᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᓕᓃᓂᕐᕿᑕᐅᕙᒃᑐᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᐱᐅᖃᕐᑐᑦ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒋᑦ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᐊᐅᓚᐃᓐᓇᖃᑦᑕᑦᑕ ᐃᓚᖓ ᐱᑐᒍ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒋᑦ ᐃᓚᐅᔪᖃᖃᑕᕐᒪᑕ ᓄᓇᒋᑦ ᑲᕙᒪᖕᒋᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓯᒪᔪᑦ ᑖᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᓯᑕᐅᕙᓪᓕᐊᑎᓗᒍ ᒪᓕᒃᑲᖅ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᑲᕙᒪᖓᑕ ᓄᓇᒋᒥ ᐳᐃᔩᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅᓯᐊᑦ ᑕᕙᓕᑦᑐᑦ ᐃᖃᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᖅ.

ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔨᒃᑎᒍᑦ ᓇᓗᓇᐃᕐᓯᒍᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᒍᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓯᐊᕐᓂᖏᓐᓂᒃ, ᐱᔪᓐᓇᑎᐊᕐᓯᑎᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᐅᓚᑕᒥᒃᓂᒃ ᑖᓯᒪ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᕆᐸ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᕈᑎᒋᓂᐊᕐᑕᖓᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᓇᐊᖑᒻᒪᓇᖅᑕᖅᓯᒪᔪᖅ ᑕᕝᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐋᕐᑭᒃᓯᕐᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖓᓂᒃ ᑕᒪᑐᒫᓚ ᐊᐅᓚᓂᐅᔫᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᖕᒋᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓂᓕ ᒪᓕᒃᓕᖅᓯᒪᑎᑕᐅᓯᐊᓕᖅᐳᖅ ᐅᑉᓗᒥᒧᑦ ᐊᐅᓚᓐᓂᖕᒋᓐᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓖᓐᓇ ᕿᒥᕈᓇᑦᓯᐊᕐᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᓄᓇᒍᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᖕᒋᓐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖕᒋᑕ. ᓄᓇᒍᒥ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐅᑐᒃᓯᒍ ᐱᔪᓐᓇᑎᐊᕐᑐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖃᓇᐊᖅᑲᓂᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᒍᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓇᓗᓇᖕᒋᓕᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᐊᕐᑐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑖᕐᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ.

ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑕᐅᑕᐅᓯᒪᓚᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ ᐋᕐᑭᒃᓯᒪᒃᒪᑦ ᓴᐳᔾᔨᒪᔾᔪᐃᓂᐊᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᖅᑯᓯᖏᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᓐᓇᖏᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᔪᒪᓇᐅᔭᑦ ᐱᓯᒪᓯᐊᕐᓯᑎᒃᑯ ᑕᒪᓐᓇ

systems for the community-based management of narwhal and beluga.

The creation of a Nunavut Government and NTI's involvement in a growing range of legislative and regulatory issues have increased demands on the Department considerably, and we are now expanding our capacity to manage the growing workload. A Wildlife Project Officer has been hired in Cambridge Bay to oversee wildlife issues in the Kitikmeot; we also anticipate the hiring of an Assistant Director and Wildlife Manager in the near future.

The Department played a key role in convening a Nunavut Wildlife Symposium in Iqaluit last fall. The Symposium enabled the HTOs and RWOs to meet and discuss issues of mutual concern, and to establish goals and priorities for the future. In the increasingly complex world of claim implementation, such face-to-face meetings are essential to keep lines of communication open.

One of our goals is to establish strong links with other Inuit groups within Canada and internationally. To that end, Departmental staff met last year with representatives of the Makivik Corporation to discuss issues relating to reciprocal hunting rights, and with hunters from Greenland on a wide range of overlap concerns.

On the regulatory front, our staff continued to participate in working groups with the government of Nunavut to develop a new Nunavut Wildlife Act, and with the Federal government to prepare Nunavut Fisheries Regulations under the Fishery Act.

naunaiyaiplutiglu hivulliuyukhanik piligiakhanik. Hivittuyumi havakhagiatumi huvumunirmi, attautimi katimaniq nakuyut angmaumaquplugit tuharutikhat.

Atauhiq piligiariumayaqqut havakatiqarniq allanik Inungnik Kanatamit hilaqyuamillu. Talvunga, havaktivut aipangani katimakatiqaqpaktut kivgainik Makivik Kuapurisatkut uqauhigiplugu avatingnut an'ngunakhuarnirmut ayungityutikhanik Qallaahimillu an'ngunahuaqtinik an'ngunahuaqtauvaktutigut tamarmingnit.

Maligaliurnikkuttauk, havaktivut ilauhimaktut tiliyauhimayuni Nunavut gavamanit maligakhaliutuni Umayunut, gavamatuqanilu Nunavunmi Iqalungnut Maligakhamik Iqalunut Maligaryuap ataagut.

Havaktuhaliriyit havaktukhakhiuqhimaqtut iqiahungittunik ayungittuniglu piligiakhait timiup huvumuqhimagiagini. Aulaniqqut ihivgiuqtavaktuq aipangani nakuhiyumikuplugu. NTI-kunilu havaktut akiliuhiariyait nalaumakuplugit ayunginiinnut havaginullu, havaktivut ihivgiukhilirmiut ailiuhiariyauyunik havaktinit NTI-kuni havaktuni. Nunavunmi tamat havaktukhailiuqpiaqtut ayun'ngittunik ilihattiaqhimayuniglu, NTI havaktikhanigumayuk ayun'ngitqianik nakunirhanik Inuinnanik.

Nunatarut Angigut aivarutauhimayuq hapummiyumaplugit kulvakyumikuplugillu Inuit pitkuhiat ilitquhiillu. Inuit Iliqquhiliriyit havariyaat tammaqtailinia hakurikunialu iliqquhivut, munakhugu tammaktailinia, hapumminialu hakugikhiyuminialu. Aipanganimit, timiuyuk nutamik Atanguyaniktuq, Tuglikhaganik, Munaktihamiglu Iliqquhinik, Piliriyihamiglu, afisiligiyikhamiglu ihumalirmiut. Amigaikyumigumik havaktut, amigaitqianik piligiarigiyinilihaaqniaqtut. qagittauyakkurutihamiglu, ingilgaarnitaligivirhamiglu ili-

ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᖅ ᑲᒪᒋᔭᐅᑎᐊᕐᑯᑉᐳᒍ, ᐸᕐᓴᐃᓂᕐᒧᑦ, ᓴᐳᔾᔨᒪᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑐᕐᑕᐅᑎᓯᑦᑎᐊᕐᓂᕐᒧᑦ. ᐊᕐᕿᒍᒥ ᕿᙵᕆᖅᑐᒥ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᖃᓇᐃᔮᖅᑎᑖᕐᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᓄᑖᒥᒃ ᓯᕗᓕᐊᒃᑎᑦᓯᔾᔨᒥᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪ ᓱᓕ ᑐᖏᓕᒃᓴᖓᓂᒃ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᓯᔾᔨᐅᑉ ᐃᖃᓇᐃᔮᖅᑎᑖᕐᓂ-ᐊᕐᓇᓗᑎᒃ, ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᖑᓂᐊᕐᑐᒥᒃ, ᑭᒃᓕᓕᑕᕐᑐᓄᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᕋᕐᕕᒃᒥ ᑲᒪᔨᒃᓴᒥᒃ. ᐃᖃᓇᐃᔮᖅᑎᑖᕐᐸᑦᓕᐊᓂᖏᑦ ᑖᒃᑯᐊ, ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒌᑦ ᐱᓕᕆᒪᕆᓂᐊᕐᒪᑕ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᓕᕆᓂᖅ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ, ᐋᖅᑭᓯᓂᐊᕐᓯᑎᒃᑐ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒎᑦ ᐃᓕᐸᑦᓕᐊᔪᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᓂᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓂᒃᑯ ᕿᓂᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᑕᕐᓂᑕᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖃᕐᓂᐊᕇᑦᑐᑎᒃ, ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᐲᖑᐊᑐᖃᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᔪᖏᓐᓂᒃ ᑕᑯᒃᓴᐅᑎᑕᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑭᑎᓯᒐᓐᓂᕐᐸᑦᓕᐊᓂᐊᕐᑐᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒻᒪᕐᑎᓯᒐᓐᓂᓂᐊᕐᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᕐᔪᑎᑐᖃᖏᓐᓂᒃ ᓖᓇ ᑕᑯᒃᓴᐅᓗᐊᖃᑕᕐᐳᓇᐃᕐᑐᓂᒃ, ᐅᑉᐳᑕᓛᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑮᔭᒐᓂᖃᑕᕐᑯᑉᐳᕆᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐸᐸᑦᑎᔩᐅᔪᑦ ᐱᓕᕆᓯᐊᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕐᑯᔭᕆᔭᓇᐊᖃᒻᒪᓇᒃᑕᕗᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ.

ᕐᑯᔭᓕᔪᒪᒻᒪᓇᒃᐳᖓ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓂᒃ, ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᑕᐃᔪᒪᔭᒃᑲ ᐃᖃᓇᐃᔭᖅᑎᕆᔭᒃᑲ ᕐᑯᔭᕆᓗᕆᑦ, ᐃᑲᔪᖅᑐᑎᐊᖏᓐᓇᕐᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᖃᔫᔭᕈᓐᓇᕋᑎᒃ ᐃᑲᔪᑎᐊᕐᐸᒃᒪᑕ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᐅᔪᓂᒃ.

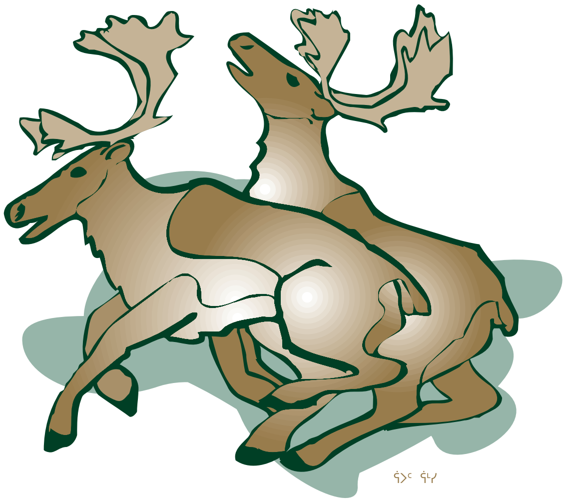
Our Human Resources Department ensures that NTI has a motivated, skilled team of employees with the resources and expertise required to meet the needs of the organisation. Considerable work has been done over the past year to revise and streamline our management operations. In order to keep NTI salaries in line with the value of our employees and current labour market conditions, the Department has initiated a review of NTI salaries. There is a tremendous demand within Nunavut for skilled and qualified people, and NTI must ensure that it can attract the best and brightest Inuit staff. The Land Claim Agreement was negotiated in order to protect and promote Inuit culture and heritage. The Inuit Heritage Trust (IHT) plays a critical role in preserving and strengthening that heritage, overseeing its preservation, protection and enrichment. Over the past year, the organization has hired a new Executive Director, and there are plans to hire an Assistant Executive Director, a Heritage Manager, a Project Manager and an Office Assistant. With its expanded staff, the organisation will offer a greatly expanded range of services, including an interactive and educational website, an archaeological field school for students, and the release of its much anticipated figurines/dolls posters. These activities ensure that Inuit cultural heritage remains a living, evolving presence in our everyday lives. The Trust has done an excellent job and deserves our thanks and appreciation.

Let me once again close by thanking the NTI staff, and particularly those I am privileged to work with, for their unfailing support and tireless effort on behalf of all beneficiaries.

harvikhanik sikuktut, havittitauyanginilu niriugiyauyut katitauhimayut inuyavaliut/inunguat piksait. Imaatut hapkununa Inuit iliqquhiit umahimarniaqtut aulalutik inuhiptingni ubluk tamaat. Inuhiliriyit havattaiqtut quyagiyauyukhauyut akhut.

Taimarniaqtunga quyagilugit Nti-kuni havaktut, tapkualuaq havakatigiyatka, taimayuittumik ikayuqtuqpangmata pityutigiplugit nunatarhimayut.

ᐃᑲᔪᑦᓯᐊᖃᑕᖅᓗᑎᒍ ᐃᓄᖅᑯᑎᒋᑦ ᐊᑲᐅᓂᖅᐹᒃᑯᑦ.



to continue

to provide a high
level of service to
beneficiaries

tajja ilaa nakuujunik

ikajuutiqaqpaklutik
nanminiiqtunut
ikajuutiqaqtut

ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑏᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐱᕖᓕᕈᑎᒃᓴᐅᔪᑦ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐱᕐᖁᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐱᕗᖓᐊᔪᓕᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕐᖃᑎᒌᒍᑦ ᐊᑐᕐᓗᒍ.

MISSION STATEMENT Inuit Economic, Social and Cultural Well-Being Through the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement.

Havagiyaoyumayunik Okaoheoyok Inuit manighioknikot, enoohilikinikollo elitkohitokaktigotlo pitjotighait eniktigotaagot nunavutmik nunataagotaoyop antikatigiigomi.

ᐊᖏᕐᔪᖅᑳᑉ ᑐᖏᓕᖓ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᕐᒧᑦ

ᓱᓕᒃᑳᓂᕐᑕᐅᖅ ᖁᕝᕙᐊᓱᒃᐳᖓ ᖃᐅᔨᑲᐃᓂᐊᕐᓈᓂᒃ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥᐅᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓯᒪᔭᑎᓈᓂᒃ ᑕᒪᓇ ᐊᕐᕌᒍ ᖁᕝᕙᐊᓇᕐᓯᒪᕗᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖏᕐᕋᕐᓯᐊᕐᓂᖅᑲᕐᓯᒪᓪᓗᓂ. ᑕᒃᑯᐊ ᐊᒃᓯᕉᑎᒋᖃᑕᓚᐅᕐᕋᓗᐊᕐᓯᑎᒍ ᑭᓯᐊᓂ ᖄᖏᐅᑎᓯᒪᒋᕗᑦ, ᐃᓄᐃᑦᓗ ᐊᑐᕐᑐᐊᖅᐱᕆᔪᓈᕐᑕᖓ ᓄᑖᖅ ᓴᖅᑭᓯᒪᒋᑦᓗᓂ, ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᓂᖃᑦᓯᐊᕐᓯᒪᑦᓗᓂ ᐊᑲᐅᓯᕚᓕᕐᑎᑦᓯᓯᒪᑦᓗᓂᓗ ᐃᓅᓯᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᒪᓇ ᐊᐅᓚᑕᕗᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖃᑦᑐᕐᓯᒪᕗᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᕙᓐᓂᒃ, ᓱᕗᓕᕐᑎᐅᖃᑎᒃᑲ ᐊᒻᒪ ᑲᑎᒪᔨᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖃᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐅᐱᒋᑦᑎᐊᕐᐸᒃᑲ ᐱᓕᕆᐊᖃᑦᑐᕐᓯᒪᒃᒪᑕ ᑕᒪᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ ᐊᑐᓕᕐᐸᑦᓕᐊᑎᑕᐅᑎᑦᓗᒍ.

ᑭᖑᓕᕐᐹᒥᒃ ᑐᓴᐅᓯᐅᓚᐅᕐᖓᒪ, ᑕᒃᑯᐊ ᐱᓕᓇᐊᓇᖅᑕᕐᓯᒪᔭᒃ ᑐᖏᓕᓇᔭᐅᓪᓗᖓ ᐊᖏᕐᔪᖅᑳᒧᑦ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᕐᒧᑦ ᐊᓯᐳᕐᓯᒪᓚᓇᒃᒪᑦ ᖃᓄᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᔫᖕᒍᓂᖓ. ᑕᒪᓇ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᓂᖅ ᐊᓯᑦᔮᕐᑐᖅ ᐃᓚᐅᓪᓗᓂ, ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓕᐊᔪᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᕐᕕᒋᔭᕗᑦ; ᐱᓕᓇᖅᑎᖅᓯᑕ ᓄᓇᕗᒥ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᕖᒃ; ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒋᔾᔪᑎᖏᑦ ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒥᒃ; ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑦᑎᖅᑕᐅᓗᑕ ᓄᓇᕗᒥ ᓴᕿᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑎᐅᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᖁᖏᑦ ᐃᓚᐅᑎᓪᓗᒍ ᐊᖏᕐᔪᖅᑳᖅ. ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ 23 (ᐃᓄᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᓂᖏᑦ) ᒫᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓕᕐᒪᑕ ᐊᖏᕐᔪᖅᑳᒧᑦ. ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᓇᓪᓗᖓᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓯᒃᑯᑦ.

ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᓕᕆᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᖅᑕᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᖏᓐᓂᒃ ᐃᖏᕋᓂᖅᑲᓯᐊᕐᕈᓇᖁᑉᐳᒥᑦ ᐊᑲᐅᔪᒥᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑏᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑕᐅᔪᐊᖏᓈᕐᑐᑦ ᖃᓄᐃᑉᐸᓕᐊᓂᖏᓈᕐᓂᒃ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᖏᑕ. ᑕᒃᑯᐊ ᑎᑎᖃᐃᑦ ᓴᖅᑭᑉᐸᓕᐊᖏᓇᓇᐊᖃᖅᑐᑦ ᓴᕿᑕ-ᐅᖃᑕᕐᑐᑦ ᐱᕕᖃᑦᑎᐊᕋᓯᐊᕐᑐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᓯᐊᖑᔪᑦ, ᑕᐃᒪᓕ ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᕈᒃᑯᑦ ᑕᖅᑭᑕᒫᑦ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᕐᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᓴᖅᑭᓯᖃᑕᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᐊᕐᕌᒍᐊᓂ 2002. ᑕᒪᓇ ᐊᓯᐳᕐᓯᒪᓕᕐᒥᒃᒪᑦ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᕗᑦ ᑖᓇ ᐲᑕ ᕈᓯ

Vice-President of Finance

I am once again pleased to provide the Inuit of Nunavut with a report on another exciting, productive year. Important challenges were met and overcome, a new Inuit lending agency was created, and significant progress was made in improving the lives of beneficiaries. NTI continued to provide a high level of service to beneficiaries and myself, my fellow Executive and Board members and staff remain proud to work towards the successful implementation of the NLCA.

Since my last report, my responsibilities as Vice-President of Finance have changed considerably. They now include the Finance, Enrollment and Business Development Departments; liaison with Nunavut Trust; Designated Inuit Organization (DIO) training and implementation; and co-chairing the Nunavut Investment Review Committee (NIRC) with the President. Article 23 (Inuit Employment and Training) is now the responsibility of the President. I have also been appointed to the Board of Nunasi Corporation.

The Finance Department ensures that NTI's financial obligations are met in a timely manner, and that the Board and senior staff are kept apprised of NTI's financial status. To facilitate the rapid flow of documents and reports, the Department is preparing to deliver financial reports on a monthly basis by 2002. An important change in staffing occurred with Peter Rose replacing

Turliup Maniliqinirmut

Quviahukhunga tuhaktittiumangmiyunga Nunavunmiunik Inungnik quvianaqtumik havaanik iniqtirinaqtumik ukiumik. Ikpingnaqtut tuluqtarviuyut apluqtavut, nutaat Inuit nanminiat maniingnik atuqtarvik angmarhuni inuhirikhagahutivullu aulahimarhutik nunatarhimayunut. NTI-kut ikayuqtuqhimaqtut nunataqhimayunik, uvanga, hivulliuqtiqatitkalu katimayillu havaktivullu pimmaruhukhuta havakhimaqtugut huvumukpalianianut Nunatarutipta.

Kingulirmi tuhaqtinaffi, havaatka Maniliqiyiunimnun allangukyumiyut. Ilagiliqtait Maniliqiniq, Atiliurniq, Nanminigiyauyunullu Pivalliayuliriniq; havakatigiplugit Maningnik Puuktuiyit; Turaqtitauhimayuniglu Inuit Timiqutainik ilihainiq huvumurniillu; ikhivautaliuqataulunga Angiyuqqarlu Nunavunmi Maniinut Angiklitiivini Ihivgiukhiyini. Iluliq 23 (Inuit Havakhaqarniat Ilihautyauniillu) hadja munaqtauliqtuq Angiyuqamit. Tikkuaqtauhimaliqtungalu Katimayiinut Nunasi Kuapurisatkunut.

Maniliqiyit munaqhivaktut NTI-kut maniktigut piyakhait piyauvagiakhait pivikhaini, ilihimapkakhugillu Katimayit atanguyavluillu kanuritariakhait maniutivut. Kayumitqiamik aulayangini titiqqat, upalungaiyaliqtugut aulaktitivagiaptingni tatqiqhiut tamaat 2002-nguqqat. Peter Rose himmauhiqtaa Irene Adams Atanguyangukhuni Maniliqiyini. Havaktigiillu ilihakpakhutik havaamingnik taimaa havaagiyauyut nutqaqnaittumik kinaliqaq havaktuq havangitkangat havaguirangataluuniit.

NTI angmaumayumirumapluni havaktikhaningniaqtut tamaini nunalingni, tuhaumap-

ᐃᓇᖏᖅᓯᓚᐅᕐᒪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᐅᖃᑕᐅᓚᐅᕐᑐᒥᒃ ᐊᐃᕆᓐ ᐋᑕᒻᔅ, ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒥᒃ. ᑕᐃᑯᐊᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓕᒫᒍᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᑲᐅᓂᕐᓴᒃᑯᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᖁᑉᓗᒍ ᐃᖏᕿᓂᖓ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᑦ ᕿᑲᓇᐊᖃᓕᖃᐃᒃᒪᑕ.

ᓄᓇᕗ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᓯᓂᐊᓕᕐᒥᒃᒪᑕ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᔨᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᓂᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓄᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᔨᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᓕᒫᓂᒃ ᓄᓇᓕᒃᓄᑦ ᖃᐅᔨᒻᒪᑲᐃᔨᐅᓂᐊᕐᒪᑕ ᐃᓄᒃᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᔨᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᐊᖑᒪᑎᐊᕐᑐᒥᒃ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᖃᑕᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓂᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑕᑕᑎᕐᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕐᑐᑦ ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᑲᒪᒋᔭᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ, ᖃᐅᔨᒪᑲᐃᔨᐅᓗᑎᒃ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕆᖃᑕᕐᑕᖏᓐᓂᒃ, ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑕᕐᑐᓂᒃ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑕᕐᑐᓄᑦ, ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᒪᑲᐃᓯᐊᖃᑕᕐᑐᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓂᕈᐊᕐᓂᐊᓕᕐᖓᑕ. ᐊᕐᕿᓂ ᐊᕐᕿᒍᑕᒫᕐᓯᐅᑎᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐊᖏᓚᐅᕐᒪᑕ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ $800,000 ᐱᒻᒪᒋᒃᓴᐅᑕᐅᔪᒃᓴᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᕐᑎᑦᓯᕙᓪᓕᐊᔪᑕᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᔨᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ.

ᐅᒃᐱᖃᒪ ᑐᓴᐅᒪᑎᓯᐊᕆᐊᖃᕐᑎᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓘᓇᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕐᕆᔭᐅᖃᑕᕐᑐᓄᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᖃᑕᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓᓕᒫᖅ ᐊᑑᑎᒥᓂᐊᕐᑕᖏᓐᓄᑦ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᖃᑕᖁᑉᓗᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓕᓇᓕᖕᒐᔪᒥᒃ ᐱᓕᕆᔪᖃᖃᑕᖁᓇᒍ. ᑕᐃᒪᓗ ᒫᓐᓇ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᕐᑎᑦᑎᓂᐊᕐᒥᔪᒍᑦ ᑭᐅᑦᑕᕐᑎᐅᔪᒃᓴᒥᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᐃᑲᔪᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᓯᕗᓕᑎᒻᒪᓇᒃᓂᒃ. ᑖᓐᓇ ᑭᐅᑦᑕᕐᑎᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᖃᓄᖅ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᑲᑐᔨᖃᑎᒌᒃᑑᔪᓂᒃ ᐃᑲᔪᖃᑕᕐᑐᓂ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖏᑕ, ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᖃᑕᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐊᑲᐅᓈᖃᑕᖁᑉᓗᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕐᑎᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ ᓯᕗᔪᐊᑎᐊᖃᑕᖁᑉᓗᒋᑦ.

ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑐᓕᕆᖃᑕᕐᑐᑦ ᐱᒻᒪᒋᒃᓴᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᑎᑦᓯᓚᐅᕐᒥᒃᒪᑕ ᕗᐃᓂᐹᐃᒃᒥ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔨᖃᑎᒌᒃᑑᔪᓂᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ

Irene Adams as Director of Finance. Departmental staff also underwent cross training to reduce any possible interruption in service when staff members take leave.

NTI will make itself more accessible to Nunavummiut by establishing Community Liaison Officers (CLOs) in every community, providing a front-line communication link between NTI and beneficiaries for information and concerns. The CLOs will maintain and update local beneficiary enrollment lists, act as a local resource for the Elders' Benefit Plan, support Hunter and Trapper Organizations in delivering the Nunavut Harvester Support Program, and enumerate beneficiaries prior to the NTI elections later this year. Last year's AGM approved $800,000 to recruit and train the CLOs.

I believe we owe it to our beneficiaries to ensure that both NTI and recipients of NTI funding are held accountable for efficiently achieving the objectives for which they're funded, and for minimizing duplication of services wherever possible. We are therefore recruiting an Accountability Coordinator to support the Executive Committee. The Accountability Coordinator will work with organizations to assist them in monitoring their activities, meeting their reporting requirements, and providing support to help them achieve their goals.

NITC held a Training Coordination Symposium in Winnipeg to provide participants from various NLCA organizations with an opportunity to discuss their training needs. Groups were able to prioritize their individual and collective needs, and developed

kaiyukhanik inungnik NTI-kuniglu tuhagakhanik ihumalutauyunigluuniit. Havariniaraillu tapkua atiliuviit ilauyunut nunatarunmut, Inutuqaillu Ikayuhiaqtauhianullu ikayuqtiuluni, ikayuqtiulunilu An’nguhiqiyit timiinut Nunavunmi An’ngunahuaqtinut Ikayuhiariyauyumut inungniglu atiliuktiulutik vutikhanilirangat NTI-kunut. Aipangani Katimaryuaknigmi angikhimayut 800,000 talamik havaktukhanut ilihautyautyutihainiglu.

Ukpiruhuktunga ilihimayariaqarmata nunatarhimayut tamarmik NTI tapkualu inuit kitkuliqaq maninikpaktut NTI-kunit turaqtitivagiahaita manirhautimingnut, atjikkiiniglu havaktuqaruirluta ayurnangitpat. Talvanga havaktukhakhiuqtugut Munakhiukhamik Mangit Turanganiinut atuqtauvariahaita ikayuqtuhamik Hiuvlliuqtinik. Havaktukhamik havakatigilugit timiuyut munakhitilugit piliriamingnik, tuhaqtitiyariaqarnirmingnullu angumatilutik, piliriahatiglu tikitpaquplugit.

NITC Ilihautyinirmut Katimapkaiyut Winnipeg-mi Nunatarutiptingnit timiuyut uqaqqatigiriagini kanuq ilihariaqariahaita. Nauniayaiyut atuni hivulliutigiyamingnik atauttimullu ihariagiyamingnik, kanurlu atauttikkut ilihaiyutihamingnik havaktimingnik, timiqutimingniglu inmingnullu, taima manikturluarnaittumik atauttikkukpakkumik. Hivulliutauquyauyut Katimaviuyumi titiqtuttauniaqtut turaqtitauhimayunut timiuyunut.

Timiralaaq Maniliqiyit katimaqattaqtut ukiumi nutaat timiutyutikhatik aturhurit. Havariyaallu kamagiplugu tuniuqainiq 1,500 talamik nunalingnut tamainut aliahutikhanik Nunavut Ubluani Hamlauyullu Ubluani.

Tuniuqqaiviktauq Manik atuqtauhimaqtuq nunatarhimayunit maniqarumayut hulilukayutikhamingnik pitkuhitik

ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᐅᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᑭᓵᒪᖕᖓᑕᓗ ᓴᕿᖁᔭᐅᔪᑦ ᑕᒪᑐᒧᖕᖓ. ᑕᐃᒍᐊ ᑲᑎᒪᔩᑦᑐᕐᓯᒪᖃᑕᐅᔪᑦ ᐃᓱᒪᕆᔭᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᒪᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓅᓇᐃᓐᓄᑦ ᑐᓴᕐᐸᑦᓕᐊᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ, ᐊᒻᒪ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᖃᑦᑕᕐᓂᖅ ᐃᖃᓇᐃᔭᕐᑎᓄᑦ ᑭᓵᖁᔭᕐᓂᖕᖓ, ᑲᑎᒪᔨᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᐊᑭᑭᓂᕐᓴᐅᓇᔭᕐᒪᖕᖔᑦ ᐊᐅᓚᑎᔪᓇᐊᒥ ᑕᒪᑐᒥᖕᖓ ᐊᑲᐅᓂᕐᐹᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓕᓇᓕᕐᓯᒪᔪᒥᒃ ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᕐᑎᓯᖃᑦᑯᓇᕆᑦ. ᑕᒃᑯᐊ ᓯᕗᓪᓕᐅᔭᐅᔪᒪᔪᑦ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐃᓅᓇᐃᓐᓄᑦ ᑐᓂᐅᖃᐅᑕᐅᓯᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒃᑯᓄᖕᖓ ᑐᓂᔭᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᕆᖕᖏᖖᓄᑦ.

ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕿᓛᖑᔪᑦ ᑲᑎᒪᖃᑕᐃᓐᓇᕐᐳᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐅᑭᐅᒥ ᐊᑐᐊᖓᖃᓕᕐᓯᑎᒃᑯ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᑖᒥᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓚᖕᒋᑦ ᐊᐅᓚᑕᖕᒋᑕ, ᑲᑎᒪᔨᕿᓛᑦ ᓄᓇᓕᓕᒫᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᑐᓂᓯᕙᒃᑐᑦ $1,500-ᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐅᓪᓗᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ Hᐊᒪᓚᐃᑦ ᐅᓪᓗᖓᓐᓄᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᑐᓂᐅᖃᑕᐅᑕᐅᔪᓐᓇᖃᑕᕐᑐᑦ ᓱᓕ ᐃᖕᒋᖃᓂᖃᕐᑐᑦ ᐊᒥᓱᓄᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᖃᑕᕐᐹᓇᕐᑐᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᒧᑦ ᐊᑕᐅᐊᕐᐸᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᕆᓂᐊᕐᑕᖕᖓ. ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᐊᕐᕿᒍᐊᓂ ᓯᕗᓕᕐᒥ $36,000. ᑲᑎᒫᑦ ᖃᐅᔮᓴᐃᖃᑕᕐᓯᒪᕗᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᕿᓕᒥᐅᓇᓯᐊᕐᑐᒥᒃ ᑐᓂᓯᖃᑕᕐᓚᑕ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᑐᒃᓯᕋᕐᑕᐅᔪᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᕿᓛᑦ ᖃᐅᔮᓴᖃᑕᕐᒪᑕ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᑮᓇᐅᔪᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑮᓯᒃ ᒪᐹᒃ ᖄᖏᑐᐊᖁᐃᒻᒪᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔮᑎᓯᖃᑕᕐᑐᑦ ᑎᑎᖅᑲᑦᓂᒃ ᓈᓚᖕᒋᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᔪᓇᐊᖕᒋᑕ ᐊᖏᖅᑕᐅᖕᒋᑦᑕᓇᐊᖕᒋᑕᓗ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᒫᓐᓇ ᕿᒥᕈᓕᕐᒥᔭᕗᑦ ᖃᓄᖅ ᖃᓄᐃᓕᖃᓪᓚᒃᑐᒥᒃ ᐃᓅᔪᓐᓇᐃᑦᑐᖅᑲᕐᓂᕐᐸᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕐᑎᑕᐅᖃᑕᕐᕿᔭᕐᓂᖕᒋᑦ ᑎᒥᒥᒧᑦ ᐊᔪᕈᑎᖃᕐᓂᕐᐸᑕ ᐊᒻᒪ ᐃᖕᒋᖅᑯᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᖕᖓᒃᑐᖃᓚᓪᓚᒃᓂᕐᐸᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓕᐅᑯᒦᖃᑎᓯᓇᔭᓇᐊᖅ ᐃᓅᔪᓐᓇᐃᑦᑐᖅᑎᓗᒍ ᐃᓕᕆᔭᐅᔪᒥᒃ ᐅᐸᖅᑕᐅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᓂᒃ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᑕᐃᒍᐊ ᑐᓂᔭᐅᖅᑕᖕᒋᓂᖕᒋᑦ ᐃᖃᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᒫᓐᓇ ᑲᑐᔾᖃᑎᖏᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒃᓯᕈᓇᓚᒃᑕᐊᕐᑐᖅ: ᑕᒪᓐᓇ ᖃᓂᑐᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓂᐊᕐᑐᖅ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕙᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᖕᖓᓚ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓕᖓ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᖅ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᑕᒪᑐᒪ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᕙᓕᐊᓯᒪᔪᓇᐊᖅᑲᓂᖕᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᓯᐊᓇᖅᑕᕐᕿᔭᕐᑕᖕᒋᑦ. ᓄᓇᓕᐅᔪᓂ

strategies to coordinate training events with their staff, boards and each other in order to be more cost-effective and to avoid duplicating training efforts. A prioritized set of recommendations arising from the Symposium will be circulated to all DIOs.

The Finance Committee met regularly over the course of the year under a new terms of reference. Among its other functions, the Committee oversees the distribution of $1,500 to each community to celebrate Nunavut Day and Hamlet Day.

The Contribution Fund remains popular with beneficiaries as they apply for funding for a wide range of projects focusing primarily on cultural activities. The initial $36,000 in funding was rapidly depleted during the first part of the year. The Board has streamlined the review process, reducing the response time to funding requests and ensuring applicants receive approved funds in less time. A committee now reviews applications every two weeks, and provides approval or rejection

inuhiriyumaplugit. Hivullik 36,000 taala kilamik nunguttauyuq ukiuq atulihaliqtilugu. Katimayiit uktuutinik ihivgiukhitimingnik allangurutingmiyut, kilamik tuhaqtittivariamingnik tuniyauvaglutiglu. Katimayigalaat ihivgiukhivaliqtut tukhiutinik malruk Santingugangat, tuhaqtittungattauq angiqtauriahaa qingiyauriahaaluuniit.

Hadjalu ihumagivallialiqtaqqut tamna atauttikkut huiqtunut timirliqtunulluuniit, tingminirlu ilaiyaqtunut ikayutikhanik nunataqattauhimayunut hadja ikayuktaungittut havarvingmingnit. Hamna kihimi ayurnarniaqtut hivittuyuq, ihumaliuruttauyuqiliqtuq qakurunnuaq.

Atauhiq NTI-kut havaangat Nunatarutiptingnit aulayuq munartaunia atiliuniup, hivulliurmat ikayuhiaqtarnirmit. Nunalingnit ikayuqtaupluta Atiliuriyinit, Atiliuqtuligiyit kamagiatka munarhivaktut atiliurvik nalaumakuplugu nutanguhimarlunilu.

Nunalingni Atiliuriyit nutaamik ihivgiukhityutikhamingnik atiliurumayunik malikpaliqtut. Atuqpaliraat Nunatarutip Ilulinga 2.7.1 nunatarhimakatauliriagini Inuit tamaita inmi, angayuqqagiluuniit, taimarhimaru-

ᐊᑎᓕᐅᓇᕿᖃᕐᒪᑦ ᐃᓚᐅᓕᕐᐸᑦᓕᐊᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᓕᒫᒥ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑎᓕᐅᓇᕈᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᓇᕿᐅᔪᑦ ᖃᐅᕿᓴᓯᐊᖅᑕᕐᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑎᓕᐅᖑᕈᑦᓕᐊᔪᑦ ᑕᒪᕐᓯᒪᖏᑦᑎᐊᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐊᖑᒻᒪᑎᓯᐊᕐᓗᑎᒃᓗ.

ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑎᓕᐅᓇᕿᐅᕙᑦᓕᐊᔪᑦ ᒪᓕᖅᑕᓕᕐᒥᒃᒪᑕ ᓄᑖᒥᒃ ᖃᐅᕿᓴᖅᑕᐅᕙᓕᐊᓂᖏᑎᒍᑦ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᑦ. ᑕᒪᓇ ᒪᓕᒃᑐᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᓇᐊᖅᑳᖓᓂᒃ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔫᑉ 2.7.1 ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓚᐅᔪᓇᐊᖅᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᓯᐊᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ, ᐊᒻᒪ ᐃᓕᖅᑐᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ, ᓴᒃᑯᐃᓯᒪᒃᐸᑕ ᓄᓇᖅᑳᕐᓯᒪᓂᕐᒥᓂᒃ ᐃᓚᐅᓕᕐᑎᑕᐅᕐᑯᓪᓗᒋᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ. ᑕᒪᑐᒪ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᐅᖃᓯᒪᑎᐊᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᒫᓇ ᑎᑎᕋᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᒥᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᕐᒃᑯᑦ ᐱᔭᕇᔭᓕᕐᑐᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᕐᑯᔭᐅᓚᐅᕐᑐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᒪᐃᖑᓚᐅᕐᑐᒥ. ᐊᐅᓚᑎᕐᐅᔪᖅ ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᓇᑐᖅ. ᐃᓚᐅᓕᕐᑐᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᐅᓂᐊᕐᑐᖅ ᐃᓚᐅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑦ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂᒃ ᐃᓚᐅᓕᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᖓᕐᑐᓂᒃ ᐅᖃᒪᐅᑎᖃᕐᓂᐊᕐᑎᓗᒋᑦ ᐱᕙᓕᐊᔭᐅᔪᓂᒃ ᒪᓕᒐᖏᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐊᒐᖏᓐᓄᑦ ᐊᑲᐅᓂᕐᓴᒥᒃ ᓱᑲᓂᕐᓴᒥᒃᓗ ᐊᐅᓚᑕᐅᕐᑯᓪᓗᒍ ᑕᒪᓇ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᓂᖅ.

ᑕᕙᖕᓛᕐᓯᒪᔪᑦ ᐳᓚᕐᑲᓚᐅᕐᐳᑦ ᓄᓇᓕᒃᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓗᑎᒃ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓄᑖᕈᑎᑎᓇᓪᓗᑎᒃᓗ ᑕᒪᑐᒥᖓ, ᑕᒪᒃᑯᓄᖓᓗ ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᖃᖓᑐᐃᓐᓇᖅ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓕᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᒥᒃᓂ ᑕᒪᕐᓯᒪᔪᖅᑲᕐᐸᑦ ᐃᓚᒋᐊᕐᑕᐅᔪᖅᑲᓇᐊᖅᑲᕐᐸᑦᓗ ᑕᐃᒪᐃᑕᐅᔪᓐᓇᓕᕐᓯᓂ. ᑖᒃᑯᐊᓗ ᒫᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓂᕈᐊᕐᓂᒃᓴᖓᓄᑦ ᐸᕐᓇᐃᔭᓕᓇᕗᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᓂᐊᕐᑐᒥ ᓂᕈᐊᕐᑐᖅᑲᕐᓂᐊᕐᒪᑦ.

ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᓇᓂᕐᒧᑦᑕᐅᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᑉᒥᒃᒪᑕ ᖃᐅᔨᓴᐃᖅᑕᕐᑐᓂᒃ ᓚᕙᒪᒃᑯᓐᓂᒃ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᓯᐊᕐᑯᓪᓗᒍ ᑕᒃᑯᓄᖓ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᔪᖅ ᐃᓚᐅᖅᑕᐅᓯᐊᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓯᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ. ᓗᐊᕋ ᖃᐅᒻᒪᖅ, ᐊᑯᓂ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᕐᑐᖅ, ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑳᓚᐅᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑐᑭᓯᐊᒃᑎᑦᑎᓇᐅᓕᕐᓯᓂ.

ᑖᒃᑯᐊ ᕿᒥᕈᕐᐅᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕿᑕᐅᖃᑕᕐᕿᓇᕐᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᓯᕗᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕿᑕᐅᔪᒃᓴᐃᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ

recommendations to my office.
We are currently exploring the cost of providing accidental death and dismemberment, disability and travel/bereavement insurance benefits for those beneficiaries not currently provided such coverage with their employers. This is a complex matter: a decision is expected in the near future.

One of NTI's most important functions under the Claim is the management of beneficiary enrollment, a prerequisite for access to benefits. With the assistance of Community Enrollment Committees located in each Nunavut community, the Enrollment Department ensures that the official enrollment list is accurate and current.

Community Enrollment Committees have added new criteria to guide their review of applications for enrollment. The criteria underline the importance of Article 2.7.1, and ensure that beneficiary status is granted to all Inuit who have, and whose ancestors have, given up their aboriginal title to gain the rights contained with the NLCA. The process is clearly laid out in the enrollment manual currently being finalized.

The Enrollment Department is completing the restructuring process initiated by the Board last May. An Enrollment Manager has been hired. An enrollment workshop enabled participants from each Community Enrollment Committee to discuss key issues and to provide input for the development of new departmental policies and procedures to create a more effective and efficient enrollment process.

The Department also undertook a Community Visit and List Update

mikkik nunaqaqqaqtut ayungityutainik ayungityutinirumaplutik Nunatarutikkut. Atuqtauyukhak pitkuhirhak naunaiyaktauttiaqhimayuq makpigarmi atiliurinirmut hadja iniqtiqtauyumi.

May-ngutilugu Katimayiuyunit atuqquyauyumik atuliqtut Atiliutuligiyit aulanirmingnut. Havaktunikhutik Munaqtihamik. Nunalingnit Atiliugiyit ilihakhutik katimavaktut uqauhiqaqhutik tuluktaqviuyunik atiliurinirmut pitkuhikhanut maligalaakhanullu atiliriniq atkuhirumiriagani kayumikhiyumirlunilu.

Atiliuqtuligiyit pulaqtaqpaktut nunalingnut atiliuqhimaviit angutinahurittugit, nunaqatigit ihivgiukhiyangini atiliukhimayunik nunamingnit ihuitturhiurlutik atiliurhimangituniglu ihuakhaiyagini. NTI-kunullu vutirutikhanik umani ukiumi iniktiriyut.

Nanminigiyauyunut Pivalliarnirmut havaktut munaqpagaat gavamat huvumuunianik Nunatarutimit turangayunik pivalliayulirinirmut Inungnut. Laura Kowmuk, akuni havakhimaliqtuq, umani ukiumi Atanguyalluanguktitauyuq.

Pivalliayulliriyillu munarhivaktut Nanminigahuarutinik Maningnik taffumingalu Nunavut Sivummut Mikiyunik Nanminirutilingnut maningnik. NTI tunihivaktuq 2.1 miliat talamik ukiuq tamat Avikturhimayunik Inuit Timiqutainut. Ahiit tapkua tuniuhaiplutik Inungnut pivalliayuligiyunut Kuapurisanut nunalingniluuniit pivalliayuligiyunut timiuyunut.

Hivittuyut piligiagiyauhimaqtuq Pivalliayuligiyinit huvumurnia Ilulinga 24 Nunatarutip, turangayuq angmaumanianiinut gavamait kantraaginik Inungnit kampaniuyunut. NTI-kuni atiliurvik Inuit Kampaniinut hadja atiqaliqtuq 270-nik kampaniuyunik nauhimarhunilu. Amigaikhimaqtut autsaimit kampaniuyut

ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᓯᓚᐅᕐᐳᑦ $2.1 ᒥᓕᐊᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᑮᖏᑎᒍᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑐᓂᔭᐅᔫᖑᒍᕗ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓂᓯᔮᐅᔫᖑᑦᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓯᐊᕐᑐᓕ-ᓇᔾᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓖᑦ ᐃᓗᐊᓂ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓇᓯᐊᕐᕿᓇᕐᓯᑎᒃ ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕕᐅᔪᓄᑦ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᒻᒪᕆᒃᒥᔪᖅ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑲᕐᓂᖓ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔩᑉ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 24-ᒥᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒥ, ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᑦ ᑕᒫᒃᑯᓂᖓ ᑳᓐᑐᕿᒃᑖᕆᔭᐅᖃᕐᑕᕐᑐᓂᒃ ᓴᐸᒫᒃᑯᓐᓂᒃ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᓇᖏᓂᕆᔭᐅᔪᓄᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑎᓕᐅᕐᓯᒪᔭᖏᑦ ᓇᖏᓂᖃᕐᑐᖅ ᒦᓐᓇ ᐅᖓᑖᓂᓕᕐᒪᑕ 270 ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᒥᓱᕈᕐᐸᓕᐊᖏᓐᓇᕐᓯᑎᒃ. ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓪᓈᑦ ᓄᓇᖓᓐᓂᖔᕐᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᑐᒨᖓ ᐃᓚᐅᖁᓕᐊᒃᒥᒃᒪᑕ ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᔪᒪᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᕐᑯᑎᖏᓐᓂᒃ ᕿᒥᕈᕈᒪᑦᓱᑎᒃ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓐᓇᕐᓇᐊᒥᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᕆᔭᖏᓐᓄᑦ ᑳᓐᑐᕿᒃᑖᕐᑲᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᓴᐸᒫᒃᑯᓂᒃ.

ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐃᓚᐅᓂᖅᑲᕐᒥᒃᒪᑕ ᖃᔾᔮᐅᓯᕐᑕᐅᓚᐅᕐᓂᖓᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᖃᓄᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕕᐅᖃᕐᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᖓᓂᒃ. ᑕᓐᓇ ᕿᒥᕈᔭᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑲᑎᒪᔪᐊᕐᓂᖅᑲᕐᑎᓗᕆᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐃᓚᐅᔪᐃᓐᓇᐅᑎᓗᕆᑦ ᑲᓇᑕᓕᒫᒧᑦ ᐃᓛᖓᔪᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᓂᓇᔭᕆᑦ ᐊᑭᓕᖅᑐᐃᑦᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᓴᐸᒫᖓᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓴᐸᒫᖓᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᖁᕕᐊᒋᒻᒪᓇᓚᐅᕐᑐᑕᖃ ᐱᒻᒪᕆᐅᓂᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖑᓇᓯᒃᓂᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᑕᕐᓇᕐᓂᖅ ᐅᕐᑐᓯᓇᔭᐅᓚᐅᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᒥ. ᑕᐃᒪᑕᐅᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᕐᕿᓇᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᓵᖅᑭᑕᐅᒃᐸᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑲᑎᒪᓂᐅᓚᐅᕐᑐᒧᑦ ᓯᕗᓂᒃᓴᒥ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᕐᕿᓇᕐᓂᐊᕐᓗᓂ.

ᓄᓇᕗᒥ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᐸᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑎᐅᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᕿᔾᔪᑎᑦ, ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᓇᔭᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑉᐱᖓ, ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᓯᒪᓕᕐᑕ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑮᓇᐅᔾᖅᑖᖑᖃᑦᑐᑦ ᑕᐃᒫᑦᓯᐊᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᖁᑉᓗᒋᑦ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐊᑕᓯᐊᕐᑐᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑭᐅᔭᐅᓯᐊᕐᕿᓇᖁᑉᓗᒋᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᓂᖏᑦ. ᑕᐃᒪ ᑖᒃᑯᐊ ᑐᓂᔭᐅᖃᕐᑕᕐᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᑮᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᑐᓂᓯᔮᐅᒃᒪᑕ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᑮᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕿᓯᐊᕐᑎᖏᓐᓄᑦ ᑯᐊᐳᓇᓴᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᑯᐊᐳᓇᓴᐅᔪᑦ ᐃᓄᒃᓄᑦ

Project, which will enable beneficiaries to review the Inuit Enrollment List within their communities for errors or omissions. The Department is also preparing for the NTI elections later this year.

The Business Development Department monitors government implementation of NLCA provisions involving business and economic development opportunities for Inuit. Laura Kowmuk, a long-time departmental employee, was promoted this year to the position of Director.

The Department administers the annual Economic Initiatives Fund and the Nunavut Sivummut Small Business Program. NTI provides a total of $2.1 million a year to the Regional Inuit Associations (RIAs), who in turn provide these funds to the Inuit development corporations and community economic development organizations for distribution to eligible businesses.

A key area of activity for the Department continues to be the implementation of Article 24 of the Claim, regarding access to government contracts by Inuit-owned firms. NTI's Inuit Firm Registry now contains more than 270 firms and continues to grow. An increasing number of firms from southern Canada are requesting copies of the registry to explore partnership arrangements with Inuit-owned firms for government contracts.

The Department also participated in the first overview of the Nunavut economy. The project was undertaken by the Conference Board of Canada and funded by NTI, the Government of Nunavut, and the federal government.

piumayut uminga atiliuvimik panarharhiuqtut Inungnit nanminigiyauyunik kantranigu-mayunit gavamanit.

Pivalliayiligyilllu ilauvaktut hivulliqpami ilitturiumayuni Nunavunmi maniliiru-tikhanik. Hivulliuqtauhimayuq Katimayiliriqikyuanit Kanatami maniqaqti-taupluni NTI-kunit, Nunavut Gavamaanit gavamatuqanillu. Quviahuktunga takugapku an'ngunahuarniq ilittariyaungmat maniliiruti-tut ilaupluni angitqiamit maniliurutikhanit. Kingulliq titigaq katimayuttauyunit atuqtauyuminarniaqtuq hivuniptingni pivalliarnirmut piliriniarupta.

Nunavunmi Maningnik Atuqtauyunik Ihivgiukhiyit, ihivautaqaqtuq Angiyuqqamik uvamniglu, ihivgiukhivaktutnau-nairumaplugu tapkua mangit tuniyauvaktut ukununga timiuyunut kiutyutauyagiahat ihariagiyauyunit Inungnit munaqtauyaria-haitalu ihuaqtumik. Hamna manik tuni-

ᑐᓂᓯᔫᐅᑉᓗᑎᒃ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖅᑐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦᓄᑦ ᓇᖏᓂᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᐅᕙᓘᓕᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᐃᓄᒃᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑐᒧᑦ. ᒫᓯ ᑭᓪᕈᐃᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᖅᑐᑦ, ᖃᓄᖅ ᐊᑐᕈᓐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᓐᓄᑦ ᑖᒃᑯᐊ $15 ᒥᓕᐊᖑᓚᐅᖅᑐᑦ ᐲᓇᐅᔭᐃᑦ ᐱᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᑕᐃᒪᖓᑦ 1993-ᒥᓂᑦ.

ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖁᑏᖑᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᓚᐅᕐᒥᒃᒪᑕ ᓄᓇᕗᒥ ᐲᓇᐅᔭᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᐅᔪᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᑎᒥᓂᒃ ᑲᑎᒪᓂᖅᑲᖅᑎᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᒥᕈᓗᑎᒃ ᑖᒃᑯᓂᖓ ᒫᓯ ᑭᓪᕈᐃᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᓂᑯᖏᓐᓂᒃ ᑐᓴᐅᓯᐊᕆᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ. ᐊᒥᓱᒐᓛᕐᓂᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑎᒋᓚᐅᖅᑕᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᖃᓕᖅᑐᖅ, ᐃᓚᐅᓪᓗᓂ ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖑᖏᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑎᒎᕐᓗᑎᒃ ᒪᓕᒐᖅᑎᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᒪᓕᒐᖅᑎᑕᐅᓪᓗᑎᒃ.

ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑕᐅᖁᔭᐅᔪᓂᒃ ᑖᒃᑯᓇᖓ ᓄᓇᕗᒥ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᓚᐅᖅᑐᒥᔪᑦ ᓴᒃᑯ ᑯᐊᐳᓖᓴᖓᓂᒃ ᐊᑐᕐᑐᐊᖅᑎᑦᓯᓗᑎᒃ ᐱᓇᓯᐊᕐᑕᖏᑦ ᖀᖏᐅᑎᑦᓯᐊᖅᑯᕐᓗᒋᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᐃᖅᑕᖅᓯᒪᕗᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᖏᑦᑐᒥᒃ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᔨᓂᒃ ᑯᐊᐳᓖᓴᓂᒃ ᐅᖓᑖᓄᑦ ᖀᖅᑐᖅᑐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓐᓇᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᓕᖅᑐᑦ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ.

ᐊᖅᑭᑦᓯᐃᓇᓯᐊᖃᑕᖅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᑭᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᓗᐊᕈᒪᖏᓐᓇᕐᒥᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᖏᓇ-ᓯᐊᖅᑕᖏᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᖁᑉᓗᒋᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᐃᓂᖃᓚᐅᖅᑕᖓ ᓯᕕᑭᑦᑐᒧᑦ ᐃᑲᔪᓂᖅᑲᓂᐊᕐᒪᑦ ᓴᒃᑯᒃᑯᓐᓂᒃ ᐊᑐᖁᑉᓗᒋᑦ ᒫᓇᒧᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᕐᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᒥᒃ (ᐃᓚᐅᓪᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᓕᐊᖑᓂᐊᕐᑐᖅ ᑲᖏᖅᖢᓂᕐᒥ) ᓯᕗᓂᕐᒥᓗ ᐊᐅᓚᑎᐊᕐᓂᖅᑯᑉᓗᒍ ᐊᒻᒪ ᐊᑭᓕᒃᓴᖏᑦ ᓄᖑᐸᑦᓕᐊᖁᑉᓗᒋᑦ, ᐊᒻᒪ ᐃᓚᐅᓯᐊᕈ-ᓇᖁᑉᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᓴᒃᑰᑉ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓯᐊᕐᓂᖓ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᑦ ᐱᓕᕆᖅᑎᒌᖅᑕᖅᓯᒪᓕᕐᒪᑎᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᕙᓪᓕᐊᖕᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᓇᖏᓂᖅᑐᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᑖᑦ ᒪᓕᒐᖏᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᔾ-ᔪᒃᒪᑕ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ 24 ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᓂᒃ.

I was particularly pleased to see that the importance of the harvesting economy was acknowledged as a key component of the Nunavut economy. The final report will be an important tool in future economic planning initiatives.

The Nunavut Investment Review Committee (NIRC), co-chaired by the President and myself, has undergone a review to ensure that funding provided to NIRC met the needs of Inuit and was handled in a fiscally and politically accountable manner. This funding is provided through the RIAs to regional development corporations, who distribute it to eligible small Inuit businesses and individual entrepreneurs. Goss Gilroy and Associates conducted the review, analyzing the use and benefits to Inuit of the $15 million in funding that NTI has provided to NIRC since 1993.

An ad-hoc technical working committee was established at NIRC's annual meeting to review the Goss Gilroy report. Several of the report's recommendations have already been implemented, including establishing NIRC as a formal committee of the NTI Board guided by terms of reference.

Upon the recommendation of NIRC and with the approval of the NTI Board, NTI has also assisted Sakku Investment Corporation through a loan arrangement to see them through a challenging time. NTI has helped a number of other Inuit development corporations over the years and Sakku deserves our help now. Sakku has taken a number of steps to reduce its costs while ensuring the viability of its profitable ventures continues. NTI's assistance in the short term will enable

urhaqtauvaktuq Aviktuqhimayuni Inuit Timiqutainit pivalliarnirmut kuapurisauyunut, ahiit tukhiutauyunut mikiyunut kampaniuyunut atuniluuniit nanminiqaqtunut. Goss Gilroy Panaillu ihvigiukhihimayut atuqtaunianik ikayutaunianiglu Inungnut 15 miliat tala NTI-ip tunihimayaa 1993-mit.

Tilihivaktut ukiuq tamarhiunmi katimagamik taiguqtuhanik Goss Gilroy-kut titigarhimayanik. Ilangit ilulingit atuqtauvaliriiktut, atauhiq una timi timingukkuihimayuq ilittariyauhimalirluni NTI-kunit aulayukhamik maligaqaqluni.

Ikayuquyaugamik angiqtauplutiglu NTI-kunit, NTI ikayuqpaktut Sakkukunik atukkiktittugit maningnik ayurhaqtilugit. NTI ikayurhimaliqtuq allaniglu Inuit pivalliayut kuapurisanik Hadja Sakku ikayuqtauyurhauyuq. Akiklilaarutinahuritpaktugaluat atauttikkut pivalliayutiktik maniliuqtut ayuqhaqtihimaittumik. Hadjakaffuk Sakkutkut ikayuqtauyut NTI-kunit ukturhimaagiagini maniliurutikhani (anniarvihamullu Kangikhinirmi) atugaiyavyagahuritillutik. Ikayurhimaqtilugit maniliurutikkut pivalliayuni Kivallirmi.

Pivalliayuligiyit Huvumuaqtuliriyillu havakatigiikpaktut huvumunahurittutik Nunavut Naniniqaktunit Ikayuutip (NNI) maligakhaini. NNI inirhihimayuq tunngavikhanik huvumurutikhanik Iluliup 24-ap allallu nanminiqaqtunut akhukyumiyutikhanik. Kantranut Ihuiguhukviit naunaiyaivaktut hivulliutiyauyukhanik, upalungaiyakhutiglu havakatigiyagini gavamatuqatkut huvumuyangani Iluliq 24. Nunavut Maningnik Tutqumayit nakuyumik ukiuqarmiut, hilaryuami ayurhaqtilugit maniliurutit. Tutqumayit maniliugait kingulini ukiuni maninautiyut avatquttugu NTI-ip nalauniarhimayait 15-ni ukiuni ihumaliurunmingni. Nakugaluaqtilugu, qayagiyagiaqaqtugut, maniliurhimarunait-

ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᓱᕋᓚᐅᔭᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒨᖓ ᑳᓐᑐᕌᖁᓯᐊᖃᑕᐅᖃᑕᕐᑐᑦ ᐊᔪᐃᓐᓇᓄᐊᑲᓐᓂᕈᓐᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔫᖕᒋᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪ ᐊᔭᐅᕆᔨᐅᒋᑦᑐᑎᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒋᔭᖕᒋᑦ ᐊᖕᒋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᓈᓴᐅᑎᖃᕐᑐᒥᒃ 24 ᒪᓕᑦᓯᐊᖁᑉᑐᒋᑦ.

ᓄᓇᕗᒥ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔫᑦ ᐊᐅᓚᓂᖃᑦᓯᐊᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐊᕐᕿᒍᒥ, ᕿᒥᕈᕐᓗᒍ ᐊᒃᓯᕿᕐᓂᖃᒻᒪᕆᓚᐅᕐᕿ-ᓗᐊᕐᓯᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᓯᔩᕐᑕᕐᓂᖕᒋᑦ ᓯᓚᕐᔪᐊᓖᒥ. ᐊᒥᓱᓚᖀᓂᒃ ᐊᕐᖁᒍᓂᒃ ᖀᖕᒋᖅᑐᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔾᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᓐᓇᕐᓯᒪᒪᓇᒃᒪᑕ ᑕᐅᑐᙳᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑎᒍᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᕐᖁᒍᓄᑦ ᖁᓕᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᓕᒪᓄᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᓯᒪᓚᐅᕐᑐᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᓂᖃᑦᑎᐊᕐᓯᒪᕗᖅ, ᐊᕐᖁᒍᑕᒫᑦ ᑮᓇᐅᔭᓚᐅᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᐊᑦᑕᓇᕐᑐᑰᑲᐃᓐᓇᖃᑕᖁᓗᐊᕐᓯᑎᒃ, ᑕᐃᒪᓗ ᓇᓗᓇᖏᑐᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᐸᐸᑦᑎᔨᒋᔭᕋᑦ ᑮᓇᐅᔭᓚᐅᕐᐸᓚᐊᖕᒋᓐᓈᕐᓂᐊᕐᑐᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐋᖅᑭᓯᒪᔭᐅᓂᖕᒋᑦ ᑲᑕᖃᑕᕐᓂᖕᒋᑦ ᖃᓄᕐᓗ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᖃᑕᕐᓂᖕᒋᑦ ᒪᓕᒐᖕᒋᑎᒍᑦ ᐱᕙᓕᐊᑎᑕᐅᓕᕐᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᖕᒋᖅᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᐊᕐᕌᓂ ᐊᕐᕌᒍᑕᓖᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᑲᑎᒪᑎᓗᒋᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᕐᓇᓚᐅᕐᑕᖕᒋᑦ $38 ᒥᓕᐊᓐ ᐊᑐᕐᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᑭᓕᒃᓴᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᑉᓗᑎᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᓄᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ ᓴᖅᑭᑕᐅᓕᕐᑎᓗᒍ, ᑕᐃᒪᓕ ᐊᑭᓕᒃᓴᖃᓕᕐᐳᑦ $58 ᒥᓕᐊᓐᓂᒃ ᐊᑭᓕᕐᓴᕐᓇᓚᐅᕐᑕᒥᒃᓂ $96 ᒥᓕᐊᙱᓚᐅᕐᑐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᓱᒃᑲᒻᒪᓇᒃᒥᒃ ᐊᑭᓕᒃᓴᐅᔪᖅ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᕙᓪᓕᐊᕗᖅ ᑕᐃᑯᐊ ᑕᐅᑐᙳᐊᓚᐅᕐᑕᕗᑦ 1993-ᒥ ᐅᖃᕐᓯᒪᓚᐅᕐᖃᓗᐊᕐᑎᑦᑐᒋᑦ ᐊᑭᓖᓂᐊᖕᒋᑐᒍᑦ ᑎᑭᓚᐅᕐᑎᓐᓇᒍ 2003 ᓯᕗᓂᖓᓂ.

ᐊᕐᕿᒍᒥ ᖀᖕᒋᖅᑐᒥ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓚᐅᕐᒥᒃᒪᑕ ᐊᑐᕐᑐᐊᕐᕕᒃᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᕐᑐᐊᑕᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᒥᒃ, ᐊᑐᕐᑐᐊᕐᑎᓯᔪᓐᓇᕐ-ᓂᐊᓕᕐᓯᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑐᙵᕆᐅᕐᑎᑦᓯᓗᑎᒃ ᐊᑯᙵᒎᓐᓂ $100,000 ᐊᒻᒪ 3 ᒥᓕᐊᓄᑦ ᑎᑭᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖁᑎᒋᔭᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᒃᓴᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᒥ. ᑖᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔫᖕᒋᓐᓄᑦ, ᐊᑐᑦᑐᐊᕕᒃᑯᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᒃᑕᐅᓚᓄᕆᐊᓕᒃᓂᒃ ᓵᙱᔪᓂᒃ ᒪᓕᒐᖃᕐᐳᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᒃᓴᓂᒃ ᐊᑎᕐᓂᐊᕐᑐᓄᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᒃᑕᐅᖃᑕᕐᑐᒃᓴᐃᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᕕᒃᑯᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᒋᐊᕈᑎᒋᓚᐅᕐᑕᖓ ᑮᓇᐅᔭᖅ ᐊᒥᓲᑎᒋᓂᖃᕐᑐᖅ $20 ᒥᓕᐊᓐ ᐱᒋᐊᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ

Sakku to take advantage of immediate opportunities (including construction of a regional hospital in Rankin Inlet) while regaining long-term stability and reducing debt, and continuing to make an important contribution to the economic development of the Kivalliq region.

The Business Development and Implementation Departments have been working together on implementing the Nunavut Nangminiqaktunit Ikajuutii (NNI) policy. NNI establishes a framework for the implementation of Article 24 and additional business incentive initiatives. Priorities have been the establishment of a Contracting Appeals Board, and preparations to work with the federal government on the fulfillment of its Article 24 obligations.

Nunavut Trust recorded another successful year, particularly in comparison to the turbulence affecting world stock markets. The income derived from the Trust's investments over the past several years has far surpassed the estimates projected in NTI's original 15-year plan. While this success is encouraging, fiscal prudence dictates caution, as it is unlikely that the Trust will be able to continue these stellar results indefinitely. Under the Excess/Shortfall Spending Policy developed and approved at last year's AGM, most of the $38 million surplus from the past year will be directed to paying down the debt NTI assumed in advance of the settlement of the NLCA, reducing the debt to approximately $58 million from $96 million. This rapid debt reduction is remarkable given that our 1993 projections assumed that we would not be paying down any portion of the debt before 2003.

tungnarhingmata Tutqumayit taima taima. Maligaliutauhimayumi Avatquyutinut/Namangitunullu iniktauhimayuq angiqtauhimaplunilu Nti-kut Katimaryuarviani, tamaavyak 38 miliat tala maniliugak avatqutyut kingulirmit ukiumit turaqtitauniaqtuq atugaiyautauluni NTI-ip atukkirutanik Nunatargahuaqtiluta. Atugauyumik mikhilaarutiniaqtuq 58 miliat talamut 96 miliat talamit. Nakuuqpiaqtumik atugaiyaqtugut ihumangitkaluarapta 1993-mi atugaillalimainahugipluta taimatut 2003-nguktinagu.

Kingulirmi ukiumi NTI havittittiyuq Atuqtuarvingmik, atukkikturvikhamik 100,000 talamit 3 miliat talamut Inungnit nanminigiyauyunut Nunavunmi. Kamagiyaupluni NTI-kunit tikkuaktauhimayunit timimit, Atuqtaurvik maligaqaqtuq angmaumatyutihamingniglu NTI-kuni Hivulliuqtinit Tutqumayinillu. Hivulliq manik kuapurisamut tuniyauyuq 20 miliat tala maniliurutauhimayumik Tutqumayinit. Ilangit timit tapkualu Inuit nanminiriyait

ᐱᕈᐃᓚᐅᕐᑕᖏᓐᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᖏᑕ. ᑖᒃᑯᐊ ᑎᒍᒥᐊᕐᑎᓚᓇᐅᕐᓗᑎᒃ, ᐃᓚᐅᕐᓗᑎᒃᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕐᑏᑦ ᒋᐊᐳᓇᓴᖏᑦ, ᐅᖃᐅᓯᖃᕐᓯᒪᒃᒥᔪᑦ ᑕᒪᑐᒫᖓ ᐃᓱᒪᒋᔭᒥᒃᓂᒃ ᒪᓕᒐᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᕐᑐᐊᖅᐱᐅᑉ ᓲᕐᓗ ᐊᒥᓱᖏᕐᓗᐊᕋᓱᒋᒃᓯᒪ ᑕᒻᑯᓄᖓ ᐊᖏᔫᑕᐅᓂᖅᑲᖕᒍᔪᓐᓂᑦ ᓴᓇᒍᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᒪᓇᒍᓐᓇᕐᑐᓂᒃ ᓲᕐᓗ ᐊᐱᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐋᓂᐊᖅᐱᓚᐅᕐᑐᖃᕐᓂᐊᕐᑎᓗᒍ. ᑕᒻᑯᐊ ᑐᑭᖃᒻᒪᓇᒻᒪᑕ ᐊᑐᕐᓂᖃᒪᓇᒻᒪᑕ ᐊᑯᓂᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓯᑎᒃ ᐊᖏᔫᑕᐅᓂᕐᓴᐃᑦ ᐃᑲᔪᓯᐊᕐᕈᓐᓂᐊᕐᒪᑕ ᓯᕙᑐᔪᒨᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᕙᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ. ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐅᖃᒪᕐᑲᑎᖅᑲᑕᕐᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᑐᕐᑐᐊᖅᐱᒃᑯᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐋᑲᐅᒃᓴᕐᑐᑦ ᖃᓄᐃᓚᐅᕈᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ. ᑕᒪᓐᓇ ᓄᑖᖑᑦᑐᓂ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᐊᓚᕐᒥᔪᖅ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐊᔪᖏᓚᕐᐸᑦᓚᐊᔭᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓗᓂ ᐊᖏᔫᑕᐅᓂᖓᓄᑦ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᓴᖅᑮᒃᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪᐃᓂᐅᓂᐊᕐᑐᖅ ᓄᓇᕗᒥ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓇᐊᖃᕐᑎᑕᐅᒃᒥᔪᖅ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒥ 23 ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᓕᕐᑐᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᑉ.

ᑎᑎᕋᖅᐱᐊᓂ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒥᓯᒐᓚᒃᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᓯᒪᔭᕋ ᐊᒻᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᓯᕗᓕᐅᑎᓴᐃᓐᓇᕐᓂᐊᕐᑕᕋ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᒪ ᐃᓚᒋᒻᒪᒍ. ᐃᓄᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᕐᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂ ᐊᖏᕈᑕᐅᖃᑕᐅᑎᓯᒪᒃᒥᒪᑕ ᓄᓇᑖᕐᓂᒥ. ᒐᕙᒪᖕᒐᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ, ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᓯᓚ ᑎᑭᐅᔾᔨᓯᒪᖏᒪᑕ ᖃᓄᐃᑦᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒥᒫᑎᒋᔭᓇᐊᖅᑲᖕᒍᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑲᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ: ᑕᐃᒪᓗ, ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓ ᓯᕗᓂᐊᕐᑎᓯᓯᒪᔪᑦ ᐅᑉᓗᖓᓂᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᕐᕌᒍᐊᓂ 2020. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᒃᐱᒋᔭᐅᔪᓪᓚᓇᐅᒃᒪᑦ, ᑕᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᖃᕐᑐᑦ ᐊᒥᓲᖏᓐᓂᖅᓴᐅᓚᐅᕆᓐᓇᓇᐊᖅᑲᓐᓂᖏᑦ 85 ᐸᓴᓐᒥᐅᖓᓐᓂ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐊᑉᐸᑎᓂᒃ ᒦᓇᒥᐅᖓᓂ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᓯᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᒪᓕᑦᑎᐊᕆᐊᖃᖅᑲᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᑉ ᐅᖃᐅᓯᖅᑕᖏᓐᓂᒃ. ᐅᖃᓕᒪᖅᑎᖅᑲᖅᑕᕐᓯᒪᕗᒍᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓯᕗᓕᖅᑎᖓᓂᒃ, ᐃᓚᐅᕐᓗᑎᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᕐᑐᓂᖅᓴᓇᔭᖏᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑕ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪ ᐊᖏᔪᖅᑳᒃᓴᒥᒃ ᐊᖏᕈᑎᐅᑉ 23 ᐊᐅᓚᑦᑎᔪᒃᓴᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖃᓕᕐᑐᒍᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᖃᐅᔨᓴᑦᑎᐊᖏᓐᓇᕐᓂᐊᕐᐳᑦ ᐊᒻᒪᓗ

During the past year NTI introduced the Atuqtuarvik Investment and Loan Fund, mandated to disperse loans and investments of between $100,000 and $3 million to Inuit-owned firms for projects within Nunavut. Overseen by an NTI-appointed Board, Atuqtuarvik has strict investment guidelines and an accountable corporate structure developed by the NTI Executive Committee and Nunavut Trust. The initial capital base for the corporation was $20 million derived from the earnings of the Nunavut Trust. Key stakeholders, including the Inuit development corporations, have expressed some concern that the criteria of Atuqtuarvik does not provide adequate access to the large amounts of equity required for the development of such important capital-intensive projects as regional hospitals. Such projects make excellent sense from both a long-term business perspective as well as providing key benefits to the regions. NTI has discussed this matter with Atuqtuarvik and is satisfied that concerns related to this issue will be addressed. This new actor on the economic stage will play a key role in enabling Inuit to develop larger, more capital intensive projects within Nunavut.

Although responsibility for Article 23 has been transferred to the President's Office, I have been responsible for this file for a number of years and it remains a priority issue for me. Inuit employment within government at representative levels was a key element of the NLCA. The Governments of Canada and Nunavut, however, have not achieved Inuit employment goals stipulated in the Claim: in fact, the Nunavut Government has extended the date

kuapurisat, ihuiguhukpaktut Atuqtuarviup pitkuhiinnik aturnainmata tamayagiakhiti-tyutihanik ihumagiplugit tamayagiaktunik piakhanik anniarvitut. Taima angiyut piakhaugaluit nakungmata akuni hivit-tugamik ikayukturamiglu aviktuqhimayunut. NTI-kut Atuqtuarvikullu uqarihimaliqtaat hamna ihuigiyauyuq Nti nigiuktuq ihuarhiyauniarmiuq. Una nutaaq timi maniliutuniilihaq ikayuqtuqniaqtuq Inuit pivallialigiagini angitqianik maniliuru-tikhanik Nunavut iluani.

Ilulik 23-ip kamania nutaugaluaqtilugu Angiyuqqap titigarvianut, kamagihimaliqtaga ukiuni arhurutigihimaqtaga. Inuit havaanikvikhait gavamani angiyuq Nunatarutiptingni. Gavamait Kanatap Nunavullu, kihimi, tikiyuittait tikitarhautitik Inuit havaniktukhaugaluit. Nunavut Gavamat kinguvakhiyuq inmingnik naatakhatik naaniarnahurittumaplugit 2020-nguqqat. Hamna ihumaluutauyuq, Inuit kaffiuniit ikikliyumirniagahugiyaung-mata hadja 85% -nguyumit 20-ni ukiuni ublumimit. NTI takuniarhimayuq tamarmik gavamak tikittariaqaqtaik Nunatarunmi titigaqhimayut. Uqaqattigiyauhimayuq Nunavut Gavamata Hivuliuqtiat,

ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᑦᓯᐊᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓂᒃ
ᐊᑐᑦᓯᐊᖕᑯᑉᓗᒋᑦ ᐊᖏᕈᑎᒥ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓇᐊᖃᑐᓂᒃ.

ᑕᐃᒪᓕ ᑕᕝᓂ ᐅᓂᒃᑳᕐᑕᖓᓂ ᐅᖃᖃᐅᑲᒪ, ᑕᒪᓐᓇ
ᐊᕐᕿᒍ ᐊᒃᓱᕈᕐᓇᖃᑦᑎᐊᕐᓯᒪᒐᓗᐊᕐᑎᓗᒍ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ
ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐅᐱᒍᓱᑦᑎᐊᕐᐳᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐱᓕᕆᐊᕆᓯ-
ᒪᔪᑦᑎᓐᓂᒃ ᑐᙵᕕᒃᑯᖓᓂ ᑭᒐᕐᑐᓯᐊᕐᕿᓱᐊᕐᓯᒪᕙᒃᑲ,
ᐊᒃᓱᕈᕐᓇᖃᑦᕿᓗᐊᕐᑎᓗᒍ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᑐᙵᕕᒃᑯᖕᓄᑦ ᑕᕝᓂ ᐊᕐᕿᒍᒥ ᖄᖏᕐᖅᑐᒥ,
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᕗᑦ ᐱᓯᑎᒻᒪᕆᐅᔪᑦ,
ᐊᔪᖏᓐᓂᖃᑦᑎᐊᕐᓱᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕐᒥᒃᓂᒃ
ᐊᐅᑦᑎᑦᑎᐊᕐᓱᑎᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ
ᒪᓕᒃᑕᐅᓯᐊᖕᑯᑉᓗᒍ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᓯᐊᖕᑯᑉᓗᒋᑦᓗ ᐃᓄᐃᑦ
ᑖᑦᓱᒎᖓ ᓄᓇᕗᒥᐅᑕᓕᒫᑦ. ᐊᑦᔨᐅᖏᑐᒻᒪᕆᐅᒃᒪᑕ
ᐱᓕᕆᔨᒋᔭᕗᑦ ᐊᔪᖏᓐᖏᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᖓᓂ ᑕᒪᓐᓇᓗ
ᐱᓇᓱᐊᕆᓇᕆᑦᑎᒍ ᐊᒃᓱᕈᕐᑎᖃᑦᑎᐊᕐᓂᖅ ᐅᖃᐅᔪᒥᒃᓗ
ᐃᖏᕐᕋᓂᖃᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ.

ᐅᖃᐅᓯᕆᒃᑲᓐᓂᕐᓗᒍ, ᖁᔭᓕᕙᒪᕙ ᑖᑦᓱᒥᙵ
ᐃᑲᔪᕐᑎᒋᓚᐅᕐᑕᓂᒃ ᐱᕙᓕ ᐊᓐᖓᖓᐃ ᐊᒻᒪ
Hᐊᓗᓇ ᒪᒃᐸ, ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᕋᕐᑎᖓ ᒫᒍᓇᑦ ᑯᓯᒐᖅ.
ᐃᑲᔪᕐᑐᐃᓯᐊᖃᑕᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒥᓂᒃᓗ
ᐃᒃᐱᒋᑦᑎᐊᓚᐅᕐᒪᑕ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᕐᓇᐃᑦ ᐊᔪᖏᑦᑐᒪᓐᓂᑦ
ᖃᐅᔨᒃᑭᒪᓪᓗᒋᑦ, ᑖᒃᑯᐊᖑᓚᐅᖏᑉᐸᑕ ᐱᓕᕆᐊᕐ
ᓴᐱᕐᓇᓯᖃᑕᕿᓇᓚᐅᕐᑐᖅ.

by which they must meet these employment targets to 2020. This is a matter of great concern, as the percentage of Inuit living in Nunavut may be less that the current 85% twenty years from now. NTI is determined to ensure that both the territorial and federal governments meet their Claim-defined obligations. Discussions have been held with the Premier of Nunavut, a working group has been established with NTI and senior representatives of the Government of Nunavut and the federal government, and an Article 23 Project Manager has been hired. NTI will continue to pay close attention to this issue and encourage governments to fulfill their obligations.

As my report indicates, it has been another hectic year. Beneficiaries can feel proud of the work undertaken by NTI on their behalf and feel confident that, despite the challenges that have faced both Inuit and NTI over the past year, our staff is strong, skilled and completely dedicated to ensuring the benefits of the NLCA continue to accrue to beneficiaries across Nunavut. We have a unique team within NTI and our only goal is to work hard to provide the best results for Nunavummiut.

On a personal note, I would like to express my thanks to my former Executive Assistants, Beverly Ungungai-Foster and Hilarie Makpah, and my Executive Secretary Margaret Kusugak. Without the support and dedication of these remarkable women, my job would be much more difficult.

tiliyauhimyukalihutiglu NTI-kut Atanguyallu Nunavut Gavamaannit gavamatikanillu, Munakhiyikhanikhunilu Ilulirmik 23-mik. Nti-kut munagihimarniagait gavamak uqariyarhimayatik tikittariaqaqmatgit.

Tuhaqquhi, una ukiuq havangnaqpalaaq. Nunatarhimayut pimmaruhuktuhauyut Nti-kut havaryuakpangmata Inuit kivyaqturhurit ilihimalutiglu, tuluktaqpakkaluarhutik tamarmik Inuit Nti-lu ukiuni, havaktivut hakugiktut, ayungittut, arhuktullu Nunatarutikput ikayutauhimagiagani nunatarhimayunik Nunavunmi. Havatyarigaaliut NTI-kuni akhurumayugut pityutigilugit Nunavunmiut.

Uvamnittauq, quyagiyumayatka Ikayutigaluakka Beverly Ungungai-Foster Hilarie Makpahlu, tamnalu Titigaqtiga Margaret Kusugak. Ikayuqtaungitkuma arhuktunit hapkunanga aglingnaqtunit arnanit, havaaga piuminainniaktugaluak.

ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᒪᕆᐅᔫᑉ ᐊᐅᓚᑕᖏᑦ

ᑕᒪᓐᓇ ᐊᕐᕿᐅ ᐊᑐᕐᑕᐅᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦᓯᐊᕐᓯᒪᓐᓇᒻᒪᕆᒃᐳᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓂ, ᑕᐃᔭᐅᖅᑲᑕᕐᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᒪᓃᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᐊᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓯᕗᓕᕐᑎᕆᔨᖏᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᕐᒪᑕ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓᓂᒃ ᑖᑦᓱᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐅᑉ. ᑖᓐᓇ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᒪᕆᐅᔪᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᖅᑲᕐᐳᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ, ᑖᓐᓇ ᑲᑎᒪᖅᑕᐅᓲᖑᔪᖅ ᓂᕈᐊᕐᕈᓐᓂᖅᑲᖏᑦᓯᓂ ᓯᕗᓕᕐᑎᖏᓐᓄᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖏᔪᖅᑲᐅᑕᐅᔪᓕᒫᑦ ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᓂ ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓐᓄᑦ ᑭᐅᑕᕐᕕᖅᑲᕐᐳᑦ ᐊᕐᖁᑎᒋᑦᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᒪᕆᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓇ ᑐᖏᓕᕆᔭᖓ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᒪᕆᐅᑉ.

ᑕᕙᓂ ᐊᕐᕿᒧᒥ ᑖᓐᓇ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖑᔪᖅ ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᓯᒪᕗᑦ ᐊᓯᔾᔨᕐᐸᓕᐊᓯᒪᓪᓗᓂᓗ ᐊᒻᒪ ᓄᑖᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑖᕐᓯᒪᓪᓗᑕ ᐊᒻᒪ ᑲᑎᒪᔨᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒻᒪᕆᐅᔪᑦ ᐃᓄᖅᑲᓕᕐᑐᑦ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᓯᔨᐅᔪᑦ. ᓗᐊᕿ ᖃᐅᒻᒪᒃ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᑎᐹᐅᓕᕐᑐᖅ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ. ᐋᓪ ᕚᒎᑕᕐ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᑎᐹᐅᓕᕐᓱᓂ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᐲᑕ ᕉᔅ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᓯᔨᐅᓕᕐᓱᓂ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᑖᓂ ᐊᐅᑐᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᖑᓕᕐᑐᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐ-ᓕᕆᓂᕐᒧᑦ. ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᑖᓐᓇ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔫᒃ ᐃᓚᖓ ᓄᖅᑲᓚᐅᕐᒪᑦ ᐊᑯᓂ ᑕᐸᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓚᐅᕐᑐᖅ ᐊᐃᓃᓐ ᐋᑕᒻᔅ, ᐊᒻᒪ ᐋᓂ ᑯᐊᖅ ᐊᓯᐊᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕐᑖᓚᐅᕐᑐᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᔨᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ.

ᓱᓕᒃᑲᓂᕐᑕᐅᖅ, ᑖᓐᓇ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᒌᖑᔪᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᓚᐅᕐᑐᖅ ᑭᖑᓪᓕᕚᖑᓪᓕᕐᑐᒥᒃ ᓅᑎᕐᑕᐅᔪᖅᑲ-ᓚᐅᕐᓱᓂ ᑐᖏᓕᖓᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᒪᕆᐅᑉ ᑲᖏᖅᖠᓂᕐᒧᑦ ᑎᓯᐱᕆᐅᑎᑦᓗᒍ. ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᔾᔨᕐᑕᐅᓗᓂ ᑭᐅᑕᕝᕕᒃᓴᖓ ᑖᓯᒪ ᓅᑎᕐᑕᓚᐅᕐᑐᑉ ᐱᓕᕆᐊᖑᔫᑉ.

ᐅᑯᓂ ᐊᕐᕿᒧᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᓕᓚᐅᕐᒥᒃᒪᑕ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔫᑉ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖓᓂᒃ ᐊᓯᐊᑎᒍᑦ ᓈᓴᐅᑎᓕᐅᑉ 4 ᐊᒻᒪ ᓄᑖᖑᓕᕐᑐᒥᒃ ᓄᓇᒥᒃ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᒥᒃ

Chief Executive Officer

This has been a most exciting year for Nunavut Tunngavik Inc., with the NTI Board of Directors adopting the Board Governance Model.

The Chief Executive Officer's Office, also known as the Department of Executive, is NTI's principal coordination group and is responsible for the operational management of the organization. The Chief Executive Officer reports to the President and Board of NTI and sits as an *ex officio* member on the Executive Committee. All heads of departments report to the elected officials through the Chief Executive Officer and the Assistant Chief Executive Officer.

During the year the organization saw many changes including new staff and new directions. Several key positions at the Director level were filled. Laura Kowmuk was promoted to Director of the Business Development, Al Vigoda was appointed Director of Communications, Peter Rose as Director of Finance and Danny Autut as Manager of Human Resources. Unfortunately, the Department also had to say good-bye to long-standing staff member Irene Adams, and Annie Quirke was transferred to the Nunavut Social Development Council.

In addition, the organization has completed the last of its major changes with the relocation of the Assistant Chief Executive Officer to Rankin Inlet in December. This included the change in reporting relationships by which all the department heads report to her.

Atanguyalluaq

Una ukiuk nakuyuk Nunavut Tunngavitkunut, Katimayiit tiguakhitilugit Katimayiit Aulatyutihanik.

Atanguyalluap titigaqvia, ilihimayauyurlu Hivulliuqtiliriyit, NTI-kut ayaukviluangat havaqaqhunilu kamayiupluni aulanianik timiup. Atanguyalluaq havaktuk Angiyuqqamik Katimayiniglu turaqtaqviqaqhuni ikhivaplunilu Hivulliuktiuyuni vutiklaittuni kihimi. Tamaita aviktuqhimayuni havaarvini atanguyavaluit turaqtaqtut vutiktauhimayunut hivulliuqtinut Atanguyalluakkut Tugliaguluuniit.

Ukiumi takuyugut amihunik allanguqtunik ilangit nutaat havaktit nutaallu apqutikhat. Innit inuittut atanguyauvaluni inuniktut. Laura Kowmuk kulvaktitauyuk atanguyauliqhuni Nanminiqaqtuliriyini, Al Vigoda tikkuaktaupluni Atanguyakhamut Tuhagakhaliriyinut, Peter Rose Atanguyangukhuni Maniliriyini Danny Aututtauq Munakhiyinguqhuni Havaktukhaliriyini. Mamianaqtugaluak, takukmiugut akuni havaktugaluanik Irene Adams Annie Quirke-lu Nunavunmi Inuhiliriyitkunut.

Ilaliutilugu, kinguliqpaaq allanguqtautyut nuutirnia Atanguyalluap Tulgia Kangikhinirmut Tisapami. Hadja atanguyavluit talvani turangaliqkut taffumunga.

Umani ukiumi, NTI turaqtittiuq haattuni allanut Nunatagutipta ilulinginut ahianit Ilulimit 4 –mit naunianillu Nunavut inmikkulirnianit avikturhimayutut. Ihivguirhurulu Kangiqtugapingmi Angikgut huvumuhimaayuk. Tapkualu Ilinniarnirmut Maligaanik Ihivguikhiut tunihiyut

ᓴᖅᑭᑕᐅᔪᖃᕐᑎᓪᓗᒍ. ᐃᓚᐅᓪᓗᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐊᕐᕌᒍᒥᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓚᐅᑎᑕᐅᓯᒪᓂᕐᒪᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᑳᓐᑎᖅᑑᕕᒃᒥ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᒃᓴᖅ ᐊᖏᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᕐᑐᖅ ᒫᓐᓇᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ. ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑐ-ᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᒃᓴᐅᔪᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᔨᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᔪᑦ ᐊᓯᔨᕐᑕᐅᓂᒃᓴᖓᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᐅᑉ ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᕕᒃᒧᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖑᑦ ᐃᓚᐅᖕᕚᖅᑦᓯᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᕝᕙᓂ.

ᑕᒪᓐᓇ ᒪᓕᒃᑕᐅᓕᕐᑐᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᑦ-ᓕᐊᓂᖅ ᐋᖅᑭᒃᐸᑦᓕᐊᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᖃᓚᐅᕐᑕᖓᑎᒍᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ - ᑖᓐᓇ ᑐᓴᐅᓯᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᕿᒥᕈᔭᐅᔪᖅ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ, ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑎᓯᐱᕆ 1999, ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᑖᓂᒍᑦ ᕿᒥᕈᔭᐅᓚᐅᕐᒪᑦ ᑕᓕᒪᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᖃᓄᐃᑑᓂᐊᕐᓂᖓ ᕿᒥᕈᔭᐅᓪᓗᓂ ᐊᐃᕙᓇ ᑰᐸᒃᑯᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᓕᐊᔨᓄᑦ ᐱᔭᐅᓪᓗ, ᑐᓴᒃᓴᖅ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᒫᔨ 2000. ᑕᒪᕐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᕿᒥᕈᔭᐅᔪᖅ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐃᕙᓇ ᑰᐸᒃᑯᑦ ᑐᓴᕈᓯᐊᖓ ᖃᓄᖅ ᐋᖅᑭᕆᐊᕈᓐᓇᕐᓂᖓᓂᒃ ᐅᖃᐅᓯᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᐃᖏᕋᑦᓯᐊᕐᓂᖓ ᐅᖃᐅᑕᐅᓯᒪᓪᓗᓂ ᑕᕝᕙᓂ, ᑭᓯᐊᓂ ᑕᕝᕙᖓᑦ ᑐᓴᐅᓯᐊᖑᔪᒥᒃ ᓇᓗᓇᐃᕐᓯᒪᔪᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑕᒪᕐᒥᒃ ᑐᓴᐅᓯᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᐊᓯᔾᔨᕆᐊᓖᑦᑐᑦ ᐃᓕᖓᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᓯᕗᓪᓕᐊᒃᓴᐃᔪᑎᒋᓂᐊᕐᑕᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐋᖅᑭᒃᓯᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᒥᐅᑦᓗ ᖁᕙᓯᐊᕐᓯᒪᔫᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓄᓇᕗᒥ ᐳᕐᑐᓂᖅᓴᓄᑦ ᐱᓕᕆᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᒃᑲᐅᑎᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙳᕕᒃᑯᑦᓂᒃ, ᓯᕗᓕᕐᑎᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᓂᔅᑕᓴᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᓕᓇᐃᑐᖅᑳᑯᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᑭᐅᓗᒍ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᒃᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᒃᑯᐊ ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᑕᐅᕙᑦᓕᐊᓂᖏᑦ ᒪᓕᒐᐃᑦᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᕕᕗᐊᕆ 2001.

ᐊᓯᐊᑕᐅᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᑑᑎᖃᒻᒪᕆᒃᑐᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓴᖅᑭᑕᐅᓂᐊᕐᑎᓗᒋᑦ

This year, NTI was able to turn its attention more directly to other major areas of the Nunavut Land Claims Agreement (NLCA) besides Article 4 and the creation of the new Territory. This included a one-year review of the Clyde River Protocol Agreement which has had steady progress. As well, the Education Act Working Group submitted its recommendations to change the Education Act to the Legislative Assembly. NTI and the Regional Inuit Associations were well represented in this Working Group.

This renewed thrust in implementation activity grew out of NTI's own review of Land Claims implementation – a report entitled *Taking Stock*, released in December 1999, as well as the independent five-year review undertaken by the consulting firm of Avery Cooper on behalf of the Nunavut Land Claims Implementation Panel, publicly released at the end of March 2000. Both Taking Stock and the Avery Cooper report identified a number of shortfalls as well as successes in the implementation process, but it was clear from both reports that change was in order. With this direction and decisions made by the NTI Board, the issues facing the Nunavummiut were elevated to the Nunavut Senior Officials Working Group who reported to the President of NTI, Premier of Nunavut and the Minister of DIAND.

In response to this challenge, NTI has reorganized its operations to streamline and follow the results-oriented policies adopted by the NTI Board in February 2001.

Another important development was the direction by the NTI Board to place

Maligaliuktinut pinguktikuyamingnik alangugiangani Ilinniarnirmut Maligak. NTI Aviktukhimayunilu Inuit Katimayiit kivgaktuqtauttiaqtut ukunani havaktuni tiliyauhimayuni.

Una huvumurutauyuk nauyuq NTI-kut ihivgiuqhigamik Nunatarutip hivumurutinik – titigaqtauyuq *Taking Stock*, Tisapami 1999-mi havititauhimayuq, tamnalu talimani ukiunik ihivgiuqhit inminikkuqtunit Avery Cooper-kunit ihivgiuqtauhimayuq tiliyauhimagamik Nunatagutip Huvumuktiliriyinit, March 2000-mi havitauhimayuq. Tamarmik *Taking Stock*-lu Avery Cooper-kullu titigaqhimayaat naunaiyaihimayuk ayukhautauyunik iniktauhimayuniglu huvumurutinik, kihimi tamarmik uqaqhimayuk allanguriaqaliqtut ilangit atuktauyut. Naunaiyaktauyunit ihumaliurutauyunillu NTI Katimaiyinit, Nunavunmiut hanminyait piligiakhat tuniyauhimayut Nunavut Atanguyavaliunut Tiliyauhimayunut turagaplutik Angiyuqanganut NTI, Hivulliutianut Nunavut, Ministamullu DIAND-kuni.

Kiuniaqhugit hapkua hanmiyauyut, NTI ilumingni ihuaqhaiyut nakuqiamik aulayumaplutik maliglugillu tapkua atuquyauhimayut tiguaktauvaktut NTI Katimayiinit February 2001-mi.

Atauhiqtauq ikpingnaqtut piyauyuq NTI Katimayiit inikhaniktittigamik havaktikhanut tamaini nunalingni Nunavunmi nunalingmiunik NTI-kuniglu avatikkut tuhaktittikattakpaktuhanik. Taima NTI hivulliukhimarniaqtuq ikayutikhat pingugiagini nunatarungmit aulayunik havaamingni, Nunavulimaami nunalingnilu.

Saptampami 2000-mi Kangikhinirmi NTI-kut ihivgiuqhiut apqutikhamingnik 15-ni ukiuni hivulliuyukhaniglu. Talvanga NTI-kut 15-ni ukiuni apqutikhaat ihivgiuqtaffakhimayuq himmauhiqtaupluni NTI-kut

ᓄᓇᓕᐅᔪᓂ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐅᔨᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᓕᓕᒫᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᓯᑦᔨᕐᓂᐅᔪᖅ ᑐᑭᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᓯᕗᓕᐅᖅᔨᐅᒪᓇᒃᓂᐊᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑕᒃᑯᓂᖓ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᔪᓐᓇᕐᑐᓂᒃ ᖃᐅᔨᑎᓯᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᐊᑐᕐᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᓚᓇᐅᑎᑕᐅᒪᓇᒃᒪᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᒃᓂ.

Community Liaison Officers in each Nunavut community. These changes will mean that NTI will continue to play a strong leadership role in helping to realize the benefits of the NLCA as an important part of its mandate, both at the territorial and community level.

Avatquyutauyut/Nainarutauyullu Maniktutigiyauyunullu Maligaralaamik Nti-kullu Ukiuk Tamarhiutani Katimaqyuaqtuni angiktauhimayuq una nutaat pitkuhikhaq. Savattit avatqumayut allallaanit Inuit timiqutainit gavamallu Timiqutainit Nunavunmit katimaqa-tauhimayut.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ 15-ᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓯᒪᕗᖅ ᐃᖏᕋᓂᓇᓂᐊᕐᑕᖓ ᐊᒻᒪ ᓯᕗᒧᐊᒍᑎᒋᓂᐊᕐᑕᖏᑦ ᑲᑎᒪᔪᑕᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᑲᖏᖅᖠᓂᕐᒥ ᓯᑎᐱᕆ 2000. ᑕᐃᒪᐃᒻᒪᑦ 15-ᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᑖᓐᓇ ᒪᓕᒃᑕᐅᓂᐊᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᐋᖅᑭᒋᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᔨᕐᑕᐅᑦᑐᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᕐᓂᕆᐊᕐᑕᖓ ᒪᓕᒐᓕᐅᕐᑕᐅᓚᐅᕐᐳᖅ ᓄᑖᒥᒃ. ᑕᒃᑯᐊ ᐅᖓᑖᓕᒻᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᕖᐅᔪᑦ ᒐᕙᒪᓂᖓᓲᕐᑐᑦᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓚᐅᕖᐅᓚᐅᕐᑐᑦ.

The NTI 15-year plan was reviewed and new priorities and directions were discussed in Rankin Inlet in September 2000. As a result the NTI 15-year plan was revisited and replaced with the NTI Excess/Shortfall and Spending Policy, and the NTI Annual General Meeting (AGM) accepted this new policy. Over seventy representatives of various Inuit organizations and Institutions of Public Government (IPGs) across Nunavut attended this event.

Katimayaqtuqhimayut NTI-kut Ukiuq Tamarhiutanut Katimaqyuaqnianut Nuvapami ihumaliuqhimarmata ihivgiurumaplugu turangayut turangalluangittugaluallu ikayutikhautit Inungnut taigugakhanguqtau-niarmiut uqariyauyukhamik 2001 Katimaryuakrutauniaqtumi. Ihivgiuktauniaqtut tamaita pingahut hivulliuquyauhimayut, hapkua inuhirmut insurance-qarniq, huiqtuqarangat ilahurinik tingmiyutihanut timigluktunullu ikayutikhanik.

ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑎᒪᔾᔪᓄᑦ ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᑲᕐᑎᓗᒋᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒦᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᓄᕕᐱᓇᐅᑎᑦᓗᒍ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᑕᒃᑯᐊ ᐃᓅᓅᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᔪᓐᓇᕐᑐᑦ ᑎᑎᕋᕐᓯᒪᑎᓗᒋᑦ ᑐᓂᔭᐅᕋᕐᒪᑕ ᑲᑎᒪᕐᔪᐊᓕᕐᐸᑕ 2001. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᖓᓱᔫᓗᐊᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᓯᕗᓕᐅᔭᐅᓂᐊᕐᑐᑦ, ᐃᓅᓯᕐᒧᑦ ᓇᓕᐅᑰᕐᑲᖅᑲᑕᕐᓂᖅ, ᐃᓅᔪᙳᐃᕐᑐᖅᑲᕐᑎᓗᒍ ᐃᑲᔫᑕᐅᔪᙳᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔪᕈᑎᖃᕐᑐᓄᑦ ᖃᓄᑐᐃᙳᖅ ᑎᒥᒃᑯᑦ ᐃᑲᔫᑕᐅᔪᙳᕐᑐᑦ.

The decision by Members attending the NTI AGM in November to review direct and indirect benefits for Inuit will lead to a discussion paper to be presented to the 2001 AGM. The program would look at three priority areas, which include life insurance, compassionate travel and disability benefits.

Kangiqturapingmi Tiliyauhimayut atiliukhi-mayaat NTI-kut Angikyuqqangata Nunavullu Gavamata Hivulliuqtaita Katimaryuaqtillugit 1999-ngutillugu ihivgiuqtauhimalirmiuq titigautaugipluni. Una angirut naunaiyaihi-mayuq ikpingnaqtunik tunngavikhanik qanuq Nunavut Gavamat NTI-kullu

ᑲᖏᖅᑐᓯᐱᒃᒥ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓯᒪᓪᓗᓂᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑕ ᓯᕗᓕᖅᑎᖓᓐᓄᑦ ᑕᐃᓇ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᑲᑎᒪᔪᐊᕐᓂᖓᓐᓂ 1999 ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᐊᑎᒍᕐᓯᒪᔪᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᓇ-ᓚᐅᕐᑕᖏᑦ. ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᒪᓕᒃᑕᐅᓂ-ᐊᕐᑐᓂᒃ ᐅᖃᕐᓯᒪᒃᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᓯᐊᓇᐊᖅᑲᕐᓂᖏᑦ ᐊᑦᔨᒌᑦᓯᐊᕐᑐᒥᒃᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓗᑎᒃ. ᐃᓚᖓ ᑕᒪᓐᓇ ᓯᕗᓕᐅᔭᐅᔪᒪᓂᐊᕐᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᒪᓕᒐᐅᓕᕐᑐᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 23, ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑲᕐᓂᖏᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒐᖅ 2.7.3 ᓄᓇᑖᕐᕈᑎᒥ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᖃᖄᕐᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᑕᔪᖅ ᐃᓚᐅᑦᓯᐊᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᓯᐊᕐᕈᓐᓇᕐᓂᐊᕐᑎᑦᓗᒋᑦ

ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᓂᒃ
ᓄᓇᖃᖄᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᐱᕕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᓂᒃ.

ᑕᐃᒪᓗ, ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ ᓯᕗᒧᐊᒃᑕᐅᖁᔭᐅᔪᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓄᑦ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ
ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖃᕐᓯᒪᒃᒪᑕ ᕿᒥᕈᔭᐅᔭᓗᐊᖄᕐᓂᖏᓐᓂᒃ
ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᒃᓴᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒋᖏᓐᓄᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᒐᕙᒪᐅᔪᓄᑦ.

ᖁᔭᒋᔪᒪᕚᑦ ᒫᓇ ᑖᒃᑯᐊ ᓯᕗᓕᕐᑎᐅᔪᑦ
ᑲᑎᒪᔨᖑᓛᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ
ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓄᑦ ᐃᑲᔪᕐᑐᐃᖏᓐᓇᕐᓂᐊᕐᑎᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᔫᖃᐃᒻᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐃᖃᓇᐃᔭᕐᑎᖏᑦ
ᑖᒃᑯᓇᓂ ᑎᓴᒪᐅᔪᓂ ᑎᑎᕋᕐᕖᓂ ᐊᒃᓱᕈᒻᒪᕆᖃᑕᓚ-
ᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᖃᓇᐃᔭᕐᓯᑎᒃ ᑕᕙᓂ ᐊᕐᕿᒧᒥ.

ᔫ ᐊᑦᓚ ᑯᓄᒃ
ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒻᒪᕆᐅᔪᖅ

ᐋᓂ ᑕᑦᑐᐃᓂ
ᑐᖏᓕᖓ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒻᒪᕆᐅᑉ

The Clyde River Protocol signed by the NTI President and Government of Nunavut Premier during the 1999 AGM has been reviewed and under separate cover are the results of the annual review. This agreement establishes important principles for how the Government and NTI will work together effectively on matters of mutual interest. One of the priority areas will be the Article 23, in regards to Inuit employment, and Article 2.7.3 of the NLCA that deals with benefits that addresses the issue of aboriginal people to participate and or benefit from federal aboriginal programs.

Finally, with the direction of the NTI Board, the administration has started to look at possible areas that can be streamlined with the Inuit organizations and the IPGs.

We want to take this opportunity to thank the Executive Committee Members and NTI Board Members for their continuing support and of course all NTI staff in each of the four offices for their dedication and hard work throughout the year.

Joe Adla Kunuk
Chief Executive Officer

Annie Tattuinee
Assistant Chief Executive Officer

havauhikhainik nakunirhamik piniarumik tamarnit piligiariyauyariaqaqtunik. Hivulliuyuk Nunatagutip Ilulingik 23, Inuit havaanikhautaitigut, tamnalu 2.7.3 ikayutikhatigut nunaqaqqatunut ilauvagiagini ikayuqtaulutiglu gavamatuqatkut nunaqaqqaqtunut ikayutikhautauyunit.

Kingulliqpamik, ayaurutainit NTI-kut Katimayiita, aulatiyiit qiniqpaliqtut allanik aulatyutikhanik aturlugit Inuit gavamallu timiqutait.

Hadja quyariyumayatka Hivulliuktit Vutiktauhimayut NTI-kullu Katimayiit ikayuqtuqhimarmata puigungilugit NtI-kuni havaktut hitamani titigakvini arhuqhutik havakpiakpangmata ukiugaaluk.

Joe Audla Kunuk
Annie Tattuinee

Atanguyalluaq
Atanguyalluap Tuglia

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᑕᖅᐳᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᓂᓇᔭᖏᓐᓂᒃ ᑕᐃᑉᑯᓄᖓ ᐃᓗᓕᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓂᒃ ᓇᖕᒥᓂᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᐱᕚᓪᓕᕈᑎᒃᓴᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓄᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᐸᒃᐳᑦ ᖃᓂᑦᑐᒃᑯᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᒃᓴᓂᓪᓗ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᕙᒃᓱᑎᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᕆᔭᐅᔪᓂᒃ.

ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐱᔭᒃᓴᖃᕐᓗᐊᑕᖅᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᖏᓐᓄᑦ ᐋᑎᑯᓪ 24-ᒥ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂᒃ. ᑖᓐᓇ ᐋᑎᑯᓪ ᐃᒪᓐᓇᐃᓕᖓᖁᔨᓯᒪᖕᒪᑦ ᒐᕙᒪᐅᔪᓂᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦ-ᑎᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐱᕕᖅᑲᑕᐅᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᓵᓚᖃᕐᓯᐊᖃᑕᐅᓂᕐᒥᒃ ᑳᓐᑐᕌᓕᐊᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑎᓯᒪᔭᖏᓐᓂᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐅᑉ ᑎᒥᖓᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᑎᑦᑎᕙᒃᑭᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖃᖅᑎᐅᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᔭᕐᕕᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓇᓗ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᓯᒪᓂᖃᖅᑐᑑᓪᓗᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖃᖅᑎᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥ. ᑳᒻᐸᓂᐅᔪᖅ 51%-ᑎᒥᒃ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᒋᐊᖃᖅᐳᖅ ᐃᓄᖕᒧᑦ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᖃᑕᐅᓗᓂᓘᓐᓃᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᑦᑎᒍ ᐃᓱᒪᓴᐅᓚᐅᖅᑳᕈᓐᓇᖅᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᐅᓂᖓᓂᒃ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᐋᑎᑯᓪ 24. ᑖᓐᓇ ᓇᓗᓇᐃᔭᕐᕕᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᓂᖃᖅᑐᑦ ᐊᑎᕆᔭᐅᔪᒥᒃ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᔪᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓱᓂᒃ ᓴᖅᑭᔮᖅᑎᑦ-ᑎᓂᖏᓐᓄᑦ. ᑖᓐᓇ ᓇᓗᓇᐃᔭᕐᕕᒃ ᓄᑖᙳᕆᐊᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐳᓛᖅᕕᖓᓕᖅᓱᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓂᔭᐅᖃᑦᑕᖅᓱᓂ ᑳᓐᑐᕌᖅᑎᑦᑎᓕᕆᔨᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓄᓪᓗ. ᒫᓐᓇᒃᑯᑦᓯ, ᐱᑕᖃᖅᒪᑦ 270-ᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖏᓂ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᔭᕐᕕᖕᒥ.

ᐊᕐᕌᒍᓚᐅᖅᑐᒥᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᑲᔪᓯᓯᒪᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐲᒻᒪᕆᐅᔪᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ,

The Business Development Department monitors government implementation of those elements of the NLCA dealing with business and economic development opportunities for Inuit. The Department works closely with Inuit-owned businesses to provide jobs and income in the north, and administers a regional economic fund.

One of the primary roles of the Department is the implementation of Article 24 of the NLCA. The article requires governments to provide certain considerations to Inuit-owned firms to enable them to compete with non-Inuit firms when bidding on government contracts. NTI maintains an Inuit Firm Registry that is the only authorized listing of Inuit firms in Nunavut. A company must be at least 51% owned by an Inuk or Inuit enrolled under the NLCA to be considered an Inuit firm under Article 24. The Registry lists both the name of the firm and the product and services it has to offer. The list is published on NTI's website and forwarded to contracting authorities within the Government of Nunavut (GN) and the federal government. Currently, there are over 270 Inuit firms listed in the registry.

Over the year, the Department has continued to work on a number of important economic initiatives. The Conference Board of Canada, under contract to NTI and the GN and federal government, made significant progress towards the completion of the first economic profile of Nunavut. One

Una Nanminiiqtunut Pivalliajut Havagviat takuurivaktut kavamatkut atuqtaghainnin ukunani NLCA-kut havaarivagait nanminiqaqtunullu kiinaujaqtaarnikkullu pivalliajaghainnin Inuinnait. Una Havagvik havaqatigivagaat qanittumin Inuinnait-inmingnit nanminiqaqtut havaaghaqhiurnikkullu manikhiurnikkullu ukiuqtaqtumi, talvalu aulapkaivaghutik aviktuqhimajuni nunani maniktaarutighainnin.

Havaarivalluaqtaat haffumap Havagviup atuquhighaatigut Titiqqami 24 ukunani NLCA-kunni. Una titiraq pitquhimajaat kavamatkut ihumaliuqtigijaghainnin Inuinnait-nanminiiqtutik havaaqaqtut akiraqtuutigitquplugit Inuinnaungittunik havaaqaqtut akiliuhiaghaqtaarutigut kavamatkunnin kaantraaliqiliraangamik.
NTI-kut pihimajaqaqtut Inuinnait Havaaqarnikkut Titiraqhimanianni Inuinnait havaaqaqtut nanminirni uvani Nunavunmi. Una havagvik ilaa nalaumajughaq 51%-ngujumin nanminiriluniuk uumap Inuup talvaluunniit Inuinnait kititauhimajughat haffumani NLCA-kunni ihumagijauniarumik Inuinnait havaaqaqtut nanminirmingnik uvani titiraqhimajumi Titiqqami 24. Una Titiraqhimajuni ittut atia haffumap nanminirijaujup talvalu hunanikliqaak ikajuutinikluunniit havaaqaqpauhiannin. Una titiraq titiraqhimavaktuq NTI-kut qaritaujarijaanni talvalu tunijauvaghutik kitunulliqaak kaantraaliqijunun ukunani Kavamatkuanni Nunavut (GN-kunnik taijauvaktut) ukunungalu kanataup kavamarjuanginnut.
Tajja, avatquumajut 270 Inuinnait havaaqaqtut nanminirmingnit titiraqhimajut uvani titiraqhimanianni.

ᒪᓕᒡᓗᒍ ᑳᓐᑐᕌᓇᔭᖕᖓᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖕᒋᓐᓄᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖕᒋᓐᓄᑦ, ᐱᕚᓪᓕᖅᓯᒪᔪᑦ ᓯᕗᒻᒧᐊᕈᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᐊᓂᒃᓯᓂᕐᒥᒃ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᒥᒃ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᕆᔭᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥ. ᐊᑕᐅᓯᖅ ᐲᒪᕆᐅᔪᒥᒃ ᓇᓂᓯᓯᒪᖕᒪᑕ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᕐᒥ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᓯᒪᖕᖓᓂᒃ ᓄᓇᓂᒃ-ᑐᕌᖓᔪᓂᒃ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᐅᔪᓂᒃ ᐲᒪᕆᐅᓂᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐱᕚᓪᓕᐊᒍᑎᒋᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᕿᒥᕐᕈᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓪᓗᑎᒃ ᐅᖃᐅᓯᒃᓴᓂ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᒧᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑐᑭᒧᐊᖅᑎᑦᑎᔨᐅᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕆᓯᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᓐᓂᒃ, ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒋᔭᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕆᕙᒃᑕᖏᓐᓄᑦ $1.8-ᒥᓕᔭᓂᒃ ᐱᕚᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᕙᒃᐳᑦ ᐊᑉᕆᑎᖃᖅᖢᑎᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓄᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒡᕙᙵᒎᑦ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᓕᖅᐳᑎᒃ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᓇᔭᖕᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᓚᐅᖅᑐᑦ ᒫᔾᔨ 2000-ᒥ ᕿᒥᕐᕈᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᖕᒋᓐᓂᑦ. ᓂᓇᐅᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᑲᔪᓯᓂᐊᕈᓐᓃᕐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ 2000 ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᒪᓕᒃᖢᒍ ᐱᖁᔨᕗᖕᖓᕈᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᑎᖓᓂᑦ. ᑭᓯᐊᓂ, ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᖁᔨᓯᒪᓪᓚᐅᕐᒪᑕ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᖁᔭᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᓪᓕᒪᓂ ᐊᕐᕋᒍᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᖅᑕᕐᓗᓂ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᑕᐅᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒍ ᖃᓄᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓯᒪᓪᓚᕐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ. ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᐅᔪᒥᒃ, ᒎᔅ ᒋᐅᓪᕈᐃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᓯᐅᖃᑎᒋᖕᒋᓪᓗ, ᐃᖅᑲᐃᔭᖅᑎᑖᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖃᕐᓗᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕐᓗᑎᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᓇᐅᒋᔭᐅᓯᒪᓪᓚᖅᑐᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥᔅᓴᖏᓐᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓂᐊᓇᐊᖓᓂᑦ.

ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒃᑲᓐᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᖑᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᐊᐃᕙᖃᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᒡᒍᒍ ᑖᓐᓇ ᐋᑎᑯᓪ 24-ᒥ ᒪᓕᒃᑕᐅᒋᐊᓕᖕᓄᑦ. 2000-ᖑᑎᓪᓗᒍ, ᑖᒃᑯᐊ ᐳᓖᓯᖅᑕᓖᑦ ᐊᖏᔫᒪᓇᒃᑯᑦ ᐃᒡᓗᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓯᒪᓪᓚᐅᖅᑐᑦ ᐱᖕᖓᓲᔪᓂᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕚᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᓪᓚᕆᔪᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᓴᓇᔪᓕᕆᔨᒃᑯᖕᒋᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᓖᓯᖅᑕᓕᖕᓂᒡᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔪᒪᓂᕐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ

of the important findings of the report was the recognition of the land-based economy as an important component of the Nunavut economy. The Department reviewed and provided input into the report.

The Department coordinates the Nunavut Investment Review Committee (NIRC), which administers an annual allocation of $1.8 million dollars of economic development funds. These funds are distributed through the three Regional Inuit Associations (RIAs) which in turn, distribute them to their respective development corporations. NIRC met in March 2000 to review the economic development fund. It was anticipated that the funding would no longer continue after the year 2000 as per a resolution that was made at a previous NTI AGM. However, NIRC recommended that the development corporations continued to require the fund and that a five-year review should be conducted to determine how the funds were being used. A consultant, Goss Gilroy and Associates, was hired to undertake the study and a report is expected in the next fiscal year.

Another activity undertaken was the negotiations of Article 24 compliance. During 2000, the RCMP undertook a significant construction program in all three regions. The Department worked closely with both the Department of Public Works and Government Services and the RCMP to ensure that registered Inuit firms had the opportunity to bid on the government contract.

The Nunavut Nangminiqaktunit Ikajuutii (NNI) process got underway during the year. The NNI policy came into effect on April 1, 2000 and sets out

Ukiumi uvani, una Havagvik tajja huli havaarivagait qaffiujulliqaak ihumagittiaqtaujut kiinaujaliurutighaannik pijumajaujut. Una Katimajunikkut Katimajiat Kanatami, kaantraaliqiplutik NTI-kullu GN-kullu ukuallu kanataup kavamangit, havaarittiaqhugit iniqtirahuaqhugit hivulliujuq kiinaujatigut pitquhighaa ukunani Nunavunmi. Hamna paqittihimajaat unipkaaliuqhimajuni ilitarijaujjuhiannik haffumap nunani-ittut kiinaujaqtaarutighat ihumagittiaqhutku Nunavunmi kiinaujaqtaarutigiinariaqaqtaat. Una Havagvik takuurivaghutiklu uqauhirmingniklu unipkaaliuqhimaqatauvaktut.

Una Havagvik tutqikhaivaktut Nunavunmi Kiinaujat Angikliviitigut Ihivriuqhijit Katimajiannik (NIRC-kunnik taijauvaktut), aulapkaivaktut ukiuq nalliraangat tuniuqhainikkut $1.8 million-taalamik kiinaujatigut pivallianiriannik. Hapkuat maniit tuniuqhaktauvaktut ukunatigut pingahut Aviktuqhimajuni Inuit Katutjiqatigiinginni (RIA-kunnik taijauvaktut) talvaluttauq, tuniqhaqtauvaghutik kitumulliqaak pivalliajulirijitkut kuaparisaannut. NIRC-kut katimajut March 2000-mi takuuriplugit kiinaujaliqinikkut pivalliajjutainnik. Niriugijaujuugaluit maniit tuniqhaktaulimainnighaannik qaangiqqat 2000 uvani titiraqhimanianni ihuaruhuktaujunin ilijauhimajuni katimajjutigijaraluanganni qaangiqtuup NTI AGM-kut katimahimangmata. Qanurliqaak, NIRC-kut uqaqhimajut pivalliajulirijit kuaparisaat tajja ilaa ingiqtuqhimmaaqpaklutik kiinaujanik talvalu hamna tallimanik-ukiunik ihivriuqtauvakkumik qanurliqaak tahapkuat kiinaujat atuqtauvagiaghaita. Una uqaujjijiujuq, Goss Gilroy Ilauqataillu, ihivriuqhijiutquihimajut talvalu unipkaaliuqhimaniat niriugijaqqut aippaagu kiinaujaqtuqtup ukiunganni.

Havaarijaattauq hamna uqautigijauqattaqpaghimajut ukunani Titiqqami 24

ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᒻᒥᓂᐅᓂᕐᒋᓐᓂᑦ ᐱᕙᖅᑲᖅᑎᑕᐅᑦᓯᐊᕐᓂᕐᒋᓐᓂᑦ ᑳᓐᑐᕋᖅᑖᕋᓱᓐᓂᕐᒥᒃ.

ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅᑲᖅᑐᓂᑦ ᐃᑲᔫᑎᒋᓪᓗᓂ ᖃᓄᖅᑑᕈᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᓪᓕᐊᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᕐᕿᒍᒋᔭᑏᓐᓂᒃ. ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅᑲᖅᑐᓂᑦ ᐃᑲᔫᑎᒋᓪᓗᓄᑦ ᐊᑐᐊᒐᖅ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᐃᐳᓗ 1, 2000-ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓱᖅᑕᐅᓯᒪᓪᓗᓂ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᖏᓂᐊᖅᑕᖑᓂᑦ ᑖᓐᓇ ᐋᑎᑯᓪ 24 ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖑᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᓪᓗ ᓇᒻᒥᓂᕐᓄᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ. ᑕᐃᒪᙵᓂᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᑐᑦ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᖕᒋᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓂᖕᒋᓄᑦ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᓇᒻᒥᓂᖅᑲᖅᑐᓂᑦ ᐃᑲᔫᑎᖕᒋᑕ ᐊᑐᐊᒐᖕᒋᓂ. ᑕᐃᒪ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐸᕐᓇᒍᑎᖃᕐᓂᒥᒃ ᓴᖅᑭᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᑳᓐᑐᕌᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐆᓐᓂᕐᓗᒍᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖕᒋᓐᓂᑦ ᐃᓚᒋᓪᓗᒋᑦ ᑎᒃᑯᐊᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖕᒋᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᑦᑕᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᖃᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ. ᑕᖅᑭᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᒥᒃ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᕐᓄᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒥᒃ ᑖᑉᓯᒥᖓ ᐊᑐᐊᒐᐅᔪᒥᒃ. ᐸᕐᓇᒃᐸᓪᓕᐊᒍᑕᐅᔪᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒋᓐᓄᑦ ᐋᑎᑯᓪ 24-ᒥ ᐱᔭᒃᓴᖁᔭᕐᒋᓐᓂ.

ᐊᒃᓱᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᐊᕐᕿᒍᒋᔭᑉᑎᓐᓂ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᑭᑦᑎᓂᕐᒥᓪᓗ ᐊᑐᖅᑐᐊᕝᕕᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕿᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᓪᓗ ᑮᓇᐅᔾᔭᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ 1999-ᒥ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᑎᒥ. ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐸᐸᑦᓯᔨᒃᑯᖏᓐᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᔾᔪᓈᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᑐᖅᑐᐊᕝᕕᒃᑯᑦ ᒪᓕᒃᑕᒃᓴᓇᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᑎᒥᐅᔪᑉ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᐊᕐᓂᖓ. ᐊᐃᐳᓗ ᐱᒋᐊᓕᕿᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐊᔾᔨᐅᙱᑦᑐᒃᑯᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅᑕᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᑦᔭᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᓪᓗ, ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᖕᓂᓪᓗ ᓇᒻᒥᓂᖃᖅᑎᐅᔪᓂ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ. ᑖᓐᓇ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᒍᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᔭᒃᓴᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᑎᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐸᖕᓂᖅᑑᒥ ᒪᐃ 2000-ᒥ. ᐊᑐᖅᑐᐊᕝᕕᒃ ᐱᙳᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᔫᓂ 9, 2000-ᒥ ᑲᓇᑕᒥ

a framework for the implementation of Article 24 of the NLCA and other business incentive initiatives. Since then, the Department has been working with the Implementation Department on implementing the NNI policy. This has involved preparing to establish the Contracting Appeals Board including the appointment of NTI members to the board. Over the months to come, the Department will participate in the first annual review of the NNI Policy. Preparations are being made to engage the federal government in implementing the Article 24 obligation.

Another highlight of this past year has been the establishment and launch of the Atuqtuarvik Investment and Loan Fund. The fund was approved at the 1999 AGM. The NTI Board worked closely with the Nunavut Trust in order to develop investment guidelines and to establish an accountable corporate structure. In early April, a special workshop was held with representation from the NTI Executive Committee and Board, the RIAs as well as the Inuit business community. The workshop

angiqatigijauhimaniit. Atuqtillugu 2000, ukuat RCMP-kut paliihimatkut hananighakkut piliriaqtittihimajut ukunani tamainni pingahuni aviktuqhimajuni nunalingni. Una Havagvik havaqatigihimajaat qanittumik ukuak atauttikkut Havagviat Hanalirijillu Kavamatkunni Ikajuqtiallu ukuallu RCMP-kut ilihimattiarnahuaqhutik titiraqhimajaaghainni Inuinnait nanminiiqtut akiraqtuqtaaqhimajaannik kavamatkutigut kaantraaliqiniq.

Una Nunavunmi Nangminiqaktunit Ikajuutii (NNI-kunnik taijauvaktut) havaliqtut uvani ukiumi. Una NNI-kut maligait atuqtauliqtut April 1, 2000-mi havauhighaillu aturutighainnin ukuat Titiqqami 24 ukunani NLCA-kunni talvalu ahiini nanminiirnikkut pijumajainnik. Talvangaat, una Havagvik havaqatigivagaat Atuqtaunighakkut Havagvianni ukuninga aturutighaannik NNI-kut maligainnin. Hamna havaarigijaat parnaijaqhugit makipkainighaat Kaantraaliqinikkut Tughiqtuijut Katimajiinik tikkuaqtuiplutiklu NTI-kunni ilaujughanik ukunani katimajini. Tatqiqhiutighani atuqtughani, una Havagvik ilauqatauniaqtut hivullirijaanni ukiuq nalliraangat ihivriuqhiniinnik NNI-kut Maligainnik.

ᓇᖕᒥᓂᖅᑲᖅᑎᐅᔪᓂᒃ ᑯᐊᐳᕆᓴᕐᒍᖅᑎᑕᐅᓂᖕᒐᓂᒃ. ᑲᑎᒪᔨᒃᓴᐃᑦ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᒥ ᑲᑎᒪᓂᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᑐᕚᒥ ᔪᓂᒥ. ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᕕᒃ ᓴᙱᓂᖅᑲᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᑐᖅᑐᐊᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔾᔭᐅᕈᑎᒃᓴ-ᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ (ᐱᒋᐊᕐᓗᒍ $250,000 ᑎᑭᐅᑎᓗᒍ $3-ᒥᓕᔭᓐᒍᑦ) ᐃᓄᖕᓄᑦ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᔪᓄᑦ ᓇᖕᒥᓂᖕᓂᓐᓄᑦ ᐊᐅᓪᓛᕈᑎᖕᓂᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ. ᑮᓇᐅᔭᖅᑲᖅᑎᑕᐅᖅᑳᓚᐅᖅᑐᖅ $20-ᒥᓕᔭᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐸᐸᑦᓯᔾᔨᒃᑯᖕᒋᓐᓄᑦ. ᑖᓐᓇ ᑮᓇᐅᔭᖅ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᕈᖅᓂᐊᕐᓂᖕᒐᓄᑦ $50-ᒥᓕᔭᒧᑦ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐱᖓᓱᓂᒃ ᓯᑕᒪᓂᓪᓘᓐᓃᑦ.

resulted in a number of recommendations which were subsequently approved at the NTI Board meeting held in Pangirtung in May 2000. Atuqtuarvik was incorporated June 9, 2000 as a Canada Business Corporation. Board Members appointed by the NTI Board held their first meeting in Ottawa in June. Atuqtuarvik is empowered to provide loans and make investments (of $250,000 to $3 million in size) to Inuit-owned companies for business operations within Nunavut. It was initially capitalized with $20 million from the earnings of the Nunavut Trust. This capital base is expected to grow to $50 million over the next three to four years.

Parnaijautigijaat kanataup kavamaita atuqujaghaat una Titiqqami 24 pijagharijaujut .

Uvanittauq ukiumi tautuktavut makipkauhianniklu aullaqtirutaaniklu Atuqtuarvik-kut Kiinaujanik Angiklivianniklu Atukkirvianninlu Kiinaujautainnin. Hamna kiinaujautighat angiqtauhimajut ukunani 1999 AGM-kuanni. Una NTI-kut Katimajiat havaqatigivagaat qanittumin ukuat Nunavunmi Tigumiaqtittijit hanaplutik pivallianighakkut kiinaujanik angiklipkainighaat maligakhainnik makipkainighakkullu havauhighaannik haffumap kuaparisap. Atulihaaqtillugu April, ilihaqhimajut kivgaqtit ilauqatauplutik ukunangat NTI-kut Atanilluangata Katimajiralaanginnilu Katimajiinilu, ukuallu RIA-kut ukuallu Inuinnait nanminiiqtuni nunalingni. Haffumani ilihaqtuni uqautigijaujut qaffiliqaak angiqtautaaqhimajut ukunani NTI-kut Katimajiat katimangmata uvani Pangirtuumi May 2000-mi. Atuqtuarvik makipkaqtauhimajuq June 9, 2000-mi Kanataup Nanminiiqtuni Kuaparisaujuni. Katimajini Ilauqataujut tikkuaqtauhimajut NTI-kut Katimajiinin katimanngaqhutik katimajut uvani Ottawa-mi June-ngutillugu. Atuqtuarvik ataniqtuilaaqtut atukkiqinikkullu kiinaujanik angiklinahuarnighaanniklu (ukunangat $250,000 uvunga $3 million-taalamik pijuminaqtut) ukununga Inuinnait-nanminiqaqtunik havaaqaqtut nanminiirnikkut havaarijaghainni iluani Nunavunmi. Angiklipkaihimajuugaluit haffuminga $20 million-taalamik amigaijaqhimajaannik Nunavunmi Tigumiaqtittijiannin. Hamna angijuq atuutigijaat niriugutauhimajut angiklivighaannik $50 million-taalamik uvani pingahuniklu hitamaniklu ukiuni atuqtughani.

ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ

ᐱᓕᕆᕝᕕᒋᔭᐅᔪᖅ ᑖᓐᓇ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓴᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᑐᑦ ᐱᔭᕇᕐᓯᒪᑦᑎᐊᖃᑕᖁᑉᐳᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᓕᓯᐊᖃᑕᖁᑉᐳᒋᑦ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᓯᑦᑎᐊᖃᑕᖁᑉᐳᒋᑦ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ ᑐᓴᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᑐᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓴᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙳᕝᕕᒃᑯᓐᓂ ᐊᑐᕐᓂᖃᒪᓇᒃᒪᑕ ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ. ᑕᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᐅᒃᒪᑦ ᑐᓴᒃᓴᕐᑕᖃᖃᑕᓖᕐᙳᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᑎᐊᖃᑕᓇᐊᖃᕐᒪᑦ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓇᐃᔭᕐᕕᐅᔪᓂ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᑎᑎᕋᕐᕕᖃᕐᑎᓗᑕ ᖃᐅᔨᒪᑎᓯᐊᕐᓱᐊᓇᐊᖃᕐᖁᑎᙱ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓕᒫᓂᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐊᑦᔨᒌᙵᑦᑐᑦ ᐅᖃᓕᒫᕐᕈᑎᒍᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓗᑎᒃ ᑐᓴᒃᓴᐅᖃᑕᕐᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔭᒃᒪᑕ ᑕᑯᓂ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᑦᑎᓐᓂ. ᐅᖃᓕᒫᒐᓕᐅᖃᑕᕐᑕ ᑐᓴᐅᒪᔪᑎᒃᓴᓂᒃ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᑐᓴᒃᓴᖏᑦ, ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᓯᖃᑕᕐᒪᑕ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᑉᐸᓕᐊᔪᓂᒃ ᐊᙳᒪᑎᓯᐊᕐᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᓂᒃ ᑐᓴᒃᓴᖃᑕᖃᑕᕐᒪᑕ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᑐᓴᐅᒪᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕐᑐᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓂᒃ. ᐊᕐᕌᒍᒥ ᑕᑯᓂ ᖄᖏᕐᖓᑐᒥ, ᓄᑖᒥᒃ ᐅᖃᓕᒫᒐᐅᔪᓐᓇᕐᑐᒥᒃ ᑐᓴᐅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᒥᒃ ᓴᖅᑭᓯᓚᐅᕐᖃᑕ ᐱᙳᓱᓄᑦ ᐅᖃᐅᓯᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓪᓗᓂ; ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ, ᐃᓄᐃᓐᓇᖅᑐᓐ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓗᓈᑎᑐᑦ ᑖᓐᓇ ᓴᖅᑭᑕᐅᖃᑕᕐᑐᖅ. ᐊᒻᒪᓗ, ᓄᑖᖅ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑕᙳᕆᓐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒃᑯᓐᓂᕐᒧᑦ ᓱᓇᐅᒃᒪᖔᑦ ᑖᓐᓇ ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᓴᖅᑭᑕᓕᖅᑎᓗᒍ ᐊᒻᒪ ᖃᓄᐃᑑᒪᙳᖓᑕ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᑦ ᐅᖃᕐᓯᒪᑎᐊᕐᓯᓂ ᑖᓐᓇ. ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᒋᔭᕋᑦ ᐃᑲᔪᖃᑕᕐᓇᕋᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐱᕙᓕᐊᔭᙱᓐᓂᒃ ᓴᕿᑎᓯᕙᓕᐊᕈᐅᖃᑕᕐᓇᕋᑦ.

ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖄᖏᕐᖓᑐᒥ, ᑕᑯᒃᓴᐅᑎᓯᖃᑕᕐᖃᑦᑕ, ᑕᒪᒃᑯᓂᙵ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᑲᑎᒪᓂᒃᓴᓂᑦ ᑐᓴᕐᑎᓯᕙᒃᓯᑕ ᑕᒪᒃᑯᓂᙵ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓂᒃ ᓴᕿᕐᐸᑦᓕᐊᔪᓂᑦ "ᖃᐅᔨᑲᐃᖃᑕᕐᓯᑎᒃ", ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑭᖃᑕᕐᑐᑦ ᐅᖃᓕᒫᕐᕈᑎᒍᑦ ᐅᑭᐅᕐᑕᕐᑐᒥ. ᑕᓐᓇ ᕿᒥᕈᕐᑕᐅᓯᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓴᕐᑕᐅᔪᑦ ᐅᖃᓕᒫᕐᕈᑎᒍᑦ

Communications

The Communications Department ensures that timely and accurate information concerning the NLCA and NTI is readily available to the Inuit of Nunavut and the general public. Internal communication within NTI is of the utmost importance particularly as NTI's internal organization becomes more complex. Considerable effort is made to ensure that all NTI departments and personnel within its four offices are kept informed and up-to-date.

An essential means of disseminating information is the production of publications. A bi-monthly newsletter, *NTI Tunngavik News*, provides an ongoing stream of timely and important information to a broad audience. During this past year, an updated general brochure about NTI was produced in three languages: Inuktitut, Inuinnaqtun and English. As well, a new *NTI Network of Organizations* chart was produced to reflect the creation of the Territory of Nunavut and the establishment of new institutions and organizations. The Department also assisted other NTI departments to update their public information materials.

Over the past year, a number of advertisements, ranging from Board Meeting announcements through issues-based 'info-ads', were placed with northern newspapers and magazines. After reviewing the NTI advertising policy, advertisements will now be focused more upon providing

Uqauhiqarniriit

Ukuat Uqauhiqarniriit Havagviat utaqqinngunaittumiklu nalaumajuniklu naunaipkutainnik NLCA-kullu NTI-kullu hannaijariiqhimavaklunigit ukununga Nunavunmi Inuutainnun ukunungalu inungnut tatqaaniittunun. Uqauhiqarniriit NTI-kut iluani piqpagijaujut talva NTI-kut iluani tutqikhaijiat ajurnaqhivallialirmat. Akhut pinahurritpaktaat tamainnun NTI-kunni havagviinut havaktiinullu ukunani hitamaujuni aapisigijainnun ilitturipkainikkullu ublumimunlu-naunaiqhitautainnin.

Haffumuuna naunaiqhipkaivaktut titiqqakkut titiraqpalliaplutik. Malruiqtuqhutik-tatqiqhiutimi unipkaangujut, NTI Tunngavikkut Unipkaangit, nutqaqhimaittumiklu piqpagijaujuniklu naunaipkuhirnikpaktut kitunulliqaak inungnut amigaittunun. Uvani ukiumi NTI-kutigut makpiraaliuqhimajut pingahunik uqauhiqaqhutik: Inuktitullu, Inuinnaqtullu Kablunaatitullu. Uvvaluttauq, una nutaaq NTI-kut Havagvigijait Tutqikhaijiata nalaumajjutinganit hanahimajut takunnaqhiplugit makipkarutaat Nunavunmi Nunagijaat talvalu makipkarutainniklu nutaangujunik havagvingniklu tutqikhaijiniklu. Una Havagvik ikajuqpaghunilu aallanin NTI-kut havagviinut ublumimun tikipkainikkut ilittuqhautainnin inungnut tatqaaniittunun.

Uvani ukiumi qaangiqtumi, qaffiujunikliqaak naunaipkuttanik, hapkuninganin Katutjiqatigiit Katimajjutainni tuhaapkarniriinnik hapkunanun uqautigijumajaani-ittut 'ilittuqhautit-naunaipkutat', titiraqhimajut ukiuqtaqtuni unipkaaliuqpaktunilu makpiraangutainnilu. Takuuritaarumikku NTI-kut ilitturipkaijjutigijaatigut maligait, naunaipkutauvaktut tajja ilittuqhaijjutigijumajaat ikajuqtaulluaqtughanullu inungnullu tatqaanittunun.

ᓴᖅᑭᖅᑎᓯᓵᖑᓂᖓᓄᑦ ᒪᓕᒐᖅ, ᐱᔪᒥᓇᖅᓴᐅᑎᓄᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᖃᑕᖅᓂᐊᓕᖅᒪᑕ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᑦᑎᐊᖅᑯᑉᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᓕᒫᓄᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᒪᓕᖃᑦᑕᖓ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᓂᖅᒧᑦ ᑐᓴᐅᑎᑎᒧᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᒪᑦ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᐅᖅᑯᑉᓗᒍ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖑᓂ ᐱᑕᖃᖅᓇᐊᖃᖅᓂᖑᓄᑦ. ᖃᐅᔾᓴᖅᑕᐅᓯᐊᖅᓯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓘᓇᐃᓐᓄᑦ ᑐᓴᖅᑕᐅᓯᐊᖅᑯᑉᓗᒋᑦ ᑐᓴᖅᑕᐅᔭᓇᐊᖃᖅᑐᑦ ᒫᓐᓇ ᑕᐃᓐᓂ ᑎᑎᕋᖅᕕᑦᑎᓐᓂ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᖃᑕᖅᒪᑕ ᐱᑕᖃᓐᓇᐊᖃᖅᓂᖓ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ. ᑐᙵᕕᒃᑯᑐᐃᓐᓇᖅᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᑐᕌᖑᖕᒋᒻᒪᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐱᑕᖃᓐᓇᐊᖃᖅᓂᖅ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ ᑐᓴᐅᒪᖃᑕᐅᑦᓯᐊᖅᑯᑉᓗᒋᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᒃᒪᑦ.

ᐊᖅᕌᒍᒥ ᑕᐃᑯᓂ, ᑐᓴᒐᒃᓴᓂᒃ ᐋᖅᑭᓯᖃᑕᖅᐳᑦ ᐱᑦᑕᓕᐊᔪᓂᒃ, ᐃᓄᒃᑎᑑᓕᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓂᐅᖃᐅᑕᐅᖃᑕᖅᑐᑦ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᔾᑯᓐᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᑦᑕᓕᐊᔪᑦ ᒫᓐᓇ ᐱᔭᐅᑦᑕᓕᐊᖃᑕᖅᒪᑕ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᓇᑦᑕᓕᐊᔾᔪᑎᖏᓐᓂᒃ ᓴᖅᑭᑉᐸᓕᐊᔪᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑲᐅᓂᖅᓵᓪᓚᕈᓐᓇᒃᒥᒃ ᐊᐅᓚᓂᖃᓕᖅᑐᖅ ᒫᓐᓇ ᐊᑐᖅᑐᒻᒪᕆᐅᓂᖏᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖏᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ.

ᑕᕆᔭᐅᑎᒃᑯᑕᐅᖅ ᓴᖅᑭᖅᓯᓯᒪᒋᕗᑦ ᑕᑯᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑐᒥᒃ, ᐊᑐᖅᑕᐅᓕᖅᑐᖅ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ, ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐊᑎᖃᖅᑐᒥᒃ ᐱᔭᕇᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᕗᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᐅᓪᓗᖓᓄᑦ ᓈᒪᓈᖅᓯᓂ, ᔪᓚᐃ 9. ᑖᓐᓇ ᐱᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅ ᑕᖅᑲᔾᔭᒃᓴᖅ, ᖃᓗᓈᑎᑐᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓄᒃᑎᑑᖅᓯᓂ, ᓄᓇᓕᓕᒫᓄᑦ ᑐᔪᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᑐᓴᐅᑎᒃᓴᖅ.

ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᔾᑯᑦ ᑐᓴᒐᒃᓴᐅᔪᓕᒫᓂᒃ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᒥᖅᑎᓯᖃᑦᑕᖅᓂᐊᖅᒪᑕ. ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᑲᓐᓂᖅᓂᐊᓕᖅᒥᔪᖅ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᒃᑯᑦ ᐃᖏᕋᓕᖅᑎᑕᐅᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑕᕗᖓᑕᐅᖃᑕᖅᓂᐊᓕᖅᑐᑦ "ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᑦ", ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖑᔪᑦ ᑭᑑᔮᒃᓴᖏᑕ ᑕᐃᑯᓂ ᐃᓕᓯᒪᖃᑕᖅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪ, ᒫᓐᓇ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᓇᕿᑕᐅᑎᒧᐊᕈᓐᓇᖅᑐᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑎᑦᑐᒋᑦ, ᐃᓄᒃᑎᑑᖅᓯᒪᖃᑕᖅᓂᐊᓕᖅᐳᖅ ᑖᓐᓇ ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑦᔭᖅᓇᖅᑐᖅ. ᑕᐃᒪᓗ ᑖᓐᓇ ᐱᔭᕇᖅᓯᒪᓂᐊᖅᑐᖅ ᓄᙳᐊᓂ 2001.

ᐱᓕᕆᕝᕕᒋᔭᑦᑎᓐᓂ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᑐᓵᔨᖃᖅᑕᑦ ᑎᑎᖅᑲᑎᒍᑦ ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦᓗ ᐱᓕᕆᐊᖃᖃᑕᖅᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᒃᑎᑑᓕᖅᑎᓯᔨᒋᑦ ᑎᑎᖅᑲᓂᖅ ᑐᓴᒐᒃᓴᓂᒃ

information to beneficiaries and the general public.

The Department's method of media monitoring was adjusted to better match NTI's organizational needs. Monitoring and distribution is now done in-house on an as-needed basis. Not only does this meet the needs of NTI, but it also limits the resources required to maintain the system.

Throughout the year, news releases were developed, translated and distributed by the Department. News releases now focus more upon external issues and NTI's response to them. This shift in focus has resulted in more effective and relevant coverage of issues of importance to NTI.

The video documentary, *A Living Agreement*, was completed in time for Nunavut Day, July 9. Copies of the video, in English and in Inuktitut, were presented to every community in Nunavut.

The Department works hard to ensure that up-to-date information is available on the NTI website. Planning to upgrade the site has begun and additions will include a 'positions available' page, overviews of the work undertaken by each department and, now that appropriate Inuktitut fonts are available, an Inuktitut version of the site. The upgrade should be complete by the end of 2001.

The Department's interpretation/translation section is responsible for producing Inuktitut documents for NTI from the Executive, Board and all NTI departments. Simultaneous interpretation is also provided for

Haffumap Havagviup takuurijjutigivagaat ihuaqhaqtauhimajuq nalaumatqijanin ukuat NTI-kut tutqikhaijaannin atuqhugit. Takuuriniillu tuniqhaujjutaillu tajja havaarijaujut iluaniigluup imaatut ilaaihariattigijaunikkut piplutik. Talvatuangungittuq ihariattigijaat NTI-kut pivagaat, talvalu naammagijaannik ikajuutinik atuqpakpaat aulapkaijjutigijamingnit.

Ukiumi atuqtumi atuqpagaat, unipkaat hanajauvaktut, numiktittihimajullu tunihivaghutiklu ukunangat Havagvingmit. Unipkaaliuqhimajut tajja ihumagilluaqpagaat tatqaaniittunin uqautigijauvaktut NTI-kullu kiujjutigivagainnik hunanikliqaak. Hamna atuqtaullualirami ihuatqijaminlu nakuutqijaminlu uqautiqallualiqtut piqpagijainnin NTI-kunnut.

Una qunniaq unipkaaliuqhimajuq, Una Inuuhimajuq Angirut, iniqtiqtauhimajuq tikitinnagu atuqtaujughaq uvani Nunavunmi Ubluanni, July 9. Aajjikkutaat haffumap qunniap, Kablunaatituuqhimajullu Inuktituuqhimajullu, aittuutigijaujut tamainnun nunalingnun Nunavunmi.

Una Havagvik akhut havaarivagaat pittiarninnganin hapkuat ublumimun tikihimaninganin naunaipkutit hailihimajjutiqangninganik NTI-kut qaritaujakkut takughauvakpata. Parnaijaijut tajja haffuminga qaritaujakkut atuqtaujughanin talvalu ilaqarniaqtut haffuminga 'havaaghat hailijut' uvani ilangani makpiraap, takuurinikkullu havaanginnik hapkuat ilikkuuqtut havagviit talvalu, tajja ihuaqtut Inuktituuqhimajut titirautait qaritaujakkut hailijut, Inuktituuqhimanikkut ittuq uvani qaritaujakkuuqtuni. Una ihuarutighaat iniqtiqtauniarungnaqhijuq nungutinnagu 2001. Una Havagviup uqaqtiliqtuinikkullu/numiktitainikkullu havagviat munarilluaqpagaat hanajjuhiinik Inuktituuqtut titiraaghait NTI-kut ukunangat Aulapkailluaqtunin,

ᐃᓄᒃᑎᑑᓕᕐᑎᓯᐸᒃᓯᑎᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓄᑦ, ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓘᓇᐃᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᕖᑦ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᖓᔪᓕᒫᓂᒃ. ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᕐᖁᑕᒫᕐᓯᐅᑎᒧᑦ ᑲᑎᒪᓕᖁᐃᒃᒪᑕ ᑕᑯᓯᐃᓐᓯᖅ ᑑᓵᕐᖃᕐᑕᕐᕗᑦ ᐅᖄᕐᑕᐅᕙᓕᐊᔪᓂᒃ ᐊᑕᐅᑎᒃᑯᑦ ᐅᖃᓕᒫᒍᑎᒃ. ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᒫᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᑎᐊᖑᕋᖅ, ᒫᓐᓇ ᑕᐃᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᓕᖅᑑᓗᐊᖅ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᑕᐅᖅ ᑕᐃᒪᓇᓴᐃᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᓴᖅᑭᑎᑎᐸᒃᒪᑕ ᑕᐃᒪᓇᑕᐅᖅ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᑦ ᐱᔪᒪᕗᑦ.

ᐱᓕᕆᕖᑦ ᐱᓕᕆᐅᔫᖅᑕᐅᖅ ᑖᓐᓇ ᐊᖑᒪᓃᓐᓇᕐᕗᖅ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ ᐱᖓᓱᑦ ᓈᓴᖏᓐᖓᑕ ᖃᓇᑕᐅᓴᐃᑦ ᐅᐸᓗᒥᒧᑦ ᑎᑭᓯᒪᓯᐊᑎᑕᐅᖃᑦᑕᕐᕗᑦ. ᒫᓐᓇ ᑖᒃᑯᐊ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᕗᑦ ᑕᒪᕐᒥᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ ᓴᕿᔮᓯᐊᕐᑎᑕᐅᓗᑎᒃ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ. ᑕᐃᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔮᕇᓚᓇᒃᓯᒪᓂᐊᕐᑐᖅ ᐅᑭᐊᖓᓂ 2001. ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᑕᐅᕆᑦᑎᐊᑐᐊᕐᐸᑦ, ᖃᓇᑕᐅᔭᓕᓇᔾᔪᑎᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᓂᐊᕐᕗᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓂᒃ/ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔪᓂᒃ ᑕᑯᓂ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᒥ.

ᐊᓯᖏᑕᐅᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᑕᑯᓂ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓ ᓄᓇᓕᒃᓄᐊᕐᑕᕐᓂᓇᒪᐅᕐᑕᖓ, ᕿᑭᕐᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑦᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᐅᑉᓗᖓ ᔪᓚᐃ 9, 2000 ᐃᑲᔪᕐᑐᕐᑕᐅᓯᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᐅᔪᑦ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᕐᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕗᒃᑯᑦ ᑕᑯᓂ ᖃᓇᑕᐅᔭᓄᐊᓇᑯᑦ-ᓕᐊᔪᓄᑦ ᓴᑯᒻᒃᑯᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᕿᒥᕈᔭᐅᑎᓗᒍ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᑯᑦᓕᐊᑎᓯᐅᒃᑯᓐᓂ, ᓄᓇᕗᒥ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᑯᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᓐᓂ ᑐᓴᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓕᖅᑲᓚᑦ ᐅᖅᑲᓚᐅᑎᒃᑯᑦ. ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᔪᓕᕆᔾᔪᑎᒃᑯᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᓂᒃ ᐱᑯᓕᐊᑎᓯᓂᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᕐᓇᕗᑦ ᑲᑎᒪᔪᐊᕐᑎᓯᔾᔪᑎᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓴᑯᒪᒃᑯᖏᑕ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔭᖏᓐᓂ. ᒫᓐᓇᐅᓚᐅᕐᑐᖅ, ᐃᓚᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᕗᑦ ᑕᑯᓂ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᓇᖅᑭᑕᐅᑏᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓂᖏᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓴᑯᒪᖓᓄᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᓯᒪᓯᐊᕐᑎᑕᐅᖏᓐᓇᖅᓯᐊᖃᑦᑕᕐᕗᖅ. ᐅᑯᓂ ᐊᕐᖁᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑖᒃᑲᓐᓂᕐᓯᒪᓕᕐᒥᔪᒧᑦ ᑑᓵᕐᒥᒃ ᐃᓄᒃᑎᑑᕐᑎᑦᑎᔨᒥᒃ. ᐊᒻᒪᓗ, ᑕᒪᓐᓇ ᐃᒃᐱᒋᒻᒪᓇᒃᑕᕗᑦ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᓕᕐᓂᖓ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑭᐸᑦᑎᐊᔪᑦ ᑐᑭᓯᓇᑎᐊᖅᑯᑉᓗᒋᑦ

Board meetings and the Annual General Meeting (AGM). While Inuinnaqtun translation remains a challenge, creative approaches are being pursued to ensure that relevant materials are available in Inuinnaqtun as well as Inuktitut.

The Department has developed a three-year plan to upgrade and standardize its computer systems. An early step will be the establishment of a Wide Area Network to connect all NTI offices electronically. This process should be completed by the fall of 2001. Once the upgrades are complete, NTI Informatics will be ready to support a full-scale Records Management/ Knowledge Management system across the organization.

Working with the Chief Executive Officer's Department and the Board Registrar, the Department does much of the logistical work for Board meetings and the AGM. Board meetings at Pangnirtung, Repulse Bay, Arviat and Arctic Bay went smoothly and steps have been taken to refine systems and checklists so that future meetings are even smoother.

Other special events, such as the President's Community Tour, Qikiqtani Inuit Association Ice Bash and Nunavut Day July 9, 2000 were supported by the Department over the course of the year. Departmental staff represented NTI at meetings of the Living Dictionary Project, the Nunavut Unified Human Resources Development Strategy, the Nunavut Broadband Task Force and the Inuit Organizations Communications Teleconferences. The Department also provided communications support and advice to the Steering Committee for the Nunavut Economic Outlook

Katutjiqatigiinin ukuningalu tamainnin NTI-kunni havagviit. Uqaqtiliqtuivaktut Katutjiqatigiit katimaliraangata uvanilu Ukiuq Nalliraangat Katimarjuangniganni (AGM-kunnik taijauvaktut). Tajja Inuinnaqtut numiktittinikkut akiraqtaqtauhimannarmat, ihuaqtumin pinahurrittut titiraqhimajunik hailipkainahurrinniaqtut Inuinnaqtuuqhimajunik talvalu Inuktituuqhimajuniklu.

Una Havagvik hanahimajut haffuminga pingahunik-ukiunik parnaijautigijaghainnin ihuaqhautighainninlu atuqtaunighainninlu qaritaujakkuuqtughanin pitquhighainin. Pinarirumajaat makipkainikkut haffuminga Ungahingnikkut Ittughat Havagvigijaghaat pitulugit tamainnut NTI-kut havagviinut alrujaqtuqturlutik. Hamna taimailiuqtaunighaat iniqtiqtauniarungnaqhijuq ukiaghaqqat 2001. Hapkuat ihuaqutighat iniqtautaarumik, NTI-kunni Ilitturipkauhiat ikajulirniaqtut tamaat-pitquhighaannik Titiraqhimanikkut Munaqhiniq/Qaujimanikkut Munaqhiniq aturumajaat hapkuat akunngani haffumap tutqikhaijianni.

Havaqatigiplugu Atanilluangat Aulapkaijiata Havagviat ukuallu Katutjiqatigiini Titiraqtiat, una Havagvik havaarilluaqtaat Katutjiqatigiit katimaliraangata hapkuallu AGM-kutigut havauhianni. Katutjiqatigiit katimangmata ukunani Pangnirtuumi, Naujaanilu, Arvianilu Ikpiarjungniklu ajuqhangittumin katimahimajut talvalu ihuatqijaminlu aturutighainiklu titirauijjuhighainiklu pinahurrinniaqtut tahapkuat katimajjutit ihuaqtuni pivagianngannі. Aallallu puigungnaittut pihimajut, hapkunatitut Angajuqqaap Nunalingnut Pulaaqattauhinganin, Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit Hikumi Ulapqijjuhianni ukunanilu Ublunngani Nunavunmi July 9, 2000 ikajuqtauvaktut Havagvingnin uvani ukiumi atuqtumi.

Havagvingmi havaktiit kivgaqtuivaktut NTI-kunni katimahingmata ukunatigut Inuuhirnikkut Tukiliurutit Havaarijaanni,

ᓈᒻᑦᑎᐊᖁᑉᓗᒋᑦᓗ. ᐊᕐᕌᓂ, ᐸᕐᓇᐃᖃᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᑲᐅᓂᒃᓴᖁᑦ ᑕᒃᓴᐅᑎᐊᕐᓂᕐᓴᒃᑯᑦᓗ ᐱᓕᕆᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑎᓗᒋᑦ ᐃᓄᖕᒋᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓴᐅᒪᑲᑦᑕᐅᓯᐊᖃᑦᑯᑉᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ. ᑕᐃᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᓇᑎᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔾᔪᒋᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᓯᕗᓂᕐᒥ ᓯᕗᒧᐊᑦᑎᐊᕐᑯᑉᓗᒍ.

ᓯᕗᓂᒃᓴᓕ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑕᐅᑐᒃᓯᒍ ᖁᕕᐊᓈᕐᑐᒻᒪᕆᐅᕗᖅ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᑦ ᑖᒪᓂ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᓕᐊᓂᐊᕐᒪᑕ ᐊᑲᐅᓂᕐᓴᖅ ᓄᑖᖑᕐᐸᑦᓕᐊᓗᓂ ᐃᖏᕋᓂᖅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ. ᑕᑯᕙᓕᐊᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑕᓯ ᑕᒪᒃᑯᐊ, ᓄᑖᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒍᑦ, ᐃᑲᔪᕐᑎᖃᕐᓂᕐᓴᐅᓂᐊᓕᕐᓯᓂ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑲᐅᓂᕐᓴᒻᒪᕆᐅᓗᓂ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᕆᓂᐊᓕᕐᑕᖓ ᑕᒪᑐᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᓕᕆᕖᖓᓂ.

produced by the Conference Board of Canada. Recently, staff supported the Inuktitut Font development project in collaboration with Government of Nunavut.

The Department continually strives to improve its efficiency. This past year saw several staff changes including the hiring an additional Inuktitut Interpreter/Translator. As well, an effort was made to upgrade and streamline the Department's systems and products for better efficiency and effectiveness. Late in the year, staff undertook a strategic planning process to move toward a more effective and focused service to both the Inuit of Nunavut and NTI. The implementation of the new strategies will ensure that the Department remains an effective contributor to NTI activities and goals throughout 2001 and beyond.

The Department looks forward to another exciting year, as its team of dedicated people implement the results of the new strategic plan. Look for innovative materials, a new web site, a stronger presence at the community level and opportunities to interact more easily with NTI as an organization.

ukunanilu Nunavunmi Atauttikkuurnikkut Inungnik Ikajuqtigiinik Piliriarutaitigut Pitquhighaannik, ukuallu Nunavunmi Broadband Havauhighakkut Pitquhighaannik ukuallu Inuit Tutqikhaijitigut Naunaipkuinikkut Uqautikkut Katimajjutainnin. Una Havagvik naunaipkuhirnikkut ikajuqpaktullu uqaujjivaghutiklu ukununga Tikkuaqtuijitigut Katimajira-laanginni ukunani Nunavunmi Manighiurutighakkut Tautuutainni hanahima-jaanni Katimajitkut Katutjiqatigiini uvani Kanatami. Qangannuaq, havaktit ikajuutigijait Inuktituuqtut titirauhiit qaritaujani havaqatigiplugit Kavamangit Nunavunmi.

Una Havagvik tamaat ihuaqharahurritpaktut ilaa. Uvani ukiumi qaangiqtumi havaktiit aallanguqhimajut talvalu havaktiqalingmiplu-tik haffuminga Inuktitut Uqaqtimin/Numiktittijimin. Uvvalu, pinahurrittutik ihuaqhainikkut aturutighaanniklu Havagviup pitquhiiniklu piutainiklu nakuutqijamin pijjuhighainiklu pijjutainiklu. Ukiumi kinguvani, havaktit parnaijautigijaghamingnit ihuatqijamin hivumuurnikkut ikajuutighallu ukununga Inuutainnut Nunavunmiuttat ukuallu NTI-kut tautuutigiplugit pihimajaat. Hapkuat aturutighaat nutaangujut atuutighat pittiarninganin takuurivangniaqtut hamna Havagvik ihuaqtumik tunihivangniarutighaan-nik NTI-kut hulijjutainniklu tikittumajainniklu uvani atuqtumi 2001-milu hivuanilu.

Una Havagvik hivumuurumajut uvunga alianaqtumik ukiughamin tautukkuuqhutik, tahapkuat havaqatait havakpiaqpaghutik atuqtaujughanik nutaanik parnaijaivakkumik hunanikliqaak. Niriugilugit titiravaluit, nutaaq qaritaujakkuurutighat, hakugitqijamin nunal-ingni havauhighaannik talvalu ajurnaitqijamin uqaqatigiingnikkut NTI-kut tutqikhaijitigut pinahurritpagumajut.

ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᖅ

ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᒃᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᒻᒪᕆᒃᑕᖓᑕ ᒪᓕᒃᑐᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᓂᖅ ᐱᔪᓐᓇᕐᑎᑦᓯᒃᒪᑦ ᐃᓄᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑕᒃᑯᓐᖓ ᖃᓄᐃᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ ᐃᑲᔫᓯᐊᕐᖃᑕᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ: ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ ᑖᒃᑯᐊ ᓱᓕᓯᐊᕐᑐᒥᒃ ᑕᒻᒪᕐᓯᒪᖏᑦᑎᐊᕐᑐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔭᓇᐊᕐᖃᕐᒪ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓯᒪᓂᖏᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᐊᑕᐅᔪᖅ ᐊᑎᓕᐅᕐᓇᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔨᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᖅ ᐊᖏᔪᕐᖄᖓᑕ ᓯᕗᓕᕐᒧᑦ ᑐᖏᓕᖓᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᑕᒃᑯᓂᖓ ᐱᓕᕆᐊᕐᖃᕐᒪᑕ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒥᒃ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓄᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ. ᑕᐃᒪᖓᑦ ᐃᓚᔭᐅᕙᑦᓕᐊᕆᐊᕐᖃᕐᖃᑕᕐᒪᑕ ᑕᒃᑯᐊ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᑎᑐᕆᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓇᑕᐅᔾᔮᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᖏᓐᓇᕐᒪᑕ ᐃᓅᕙᑦᓕᐊᔪᑦ, ᐃᓅᔪᓐᓕᕐᐸᑦᓕᐊᔪᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑭᐸᑦᓕᐊᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᒧᑦ ᑎᑎᕋᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᖏᓐᓇᕐᒪᑕ ᐊᑲᐅᓈᕐᓯᒪᑦᑎᐊᕐᑐᑎᒃ ᐱᕕᖃᕐᓯᐊᕐᑐᑎᒃᑐ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᖓᓄᑦ. ᒫᓐᓇᐅᔪᖅᓕ, ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑎᑭᓯᒪᓕᕐᒪᑕ ᐃᓚᐅᔪᑦ 28,850-ᐅᒍᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓂ.

ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᑐᑭᑖᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖑᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᖓᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑲᑎᒪᓂᕐᖃᕐᑎᓗᒋᑦ ᒪᐃ 2000 ᐸᖕᓂᕐᑑᒥ. ᑕᐃᒪᖓ ᑖᒃᑯᐊ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐋᖅᑭᔮᐃᓯᐊᕐᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒥᒃ ᐃᓚᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ.

ᐅᐊᓕᑕ ᑕᐃᓚᕐ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑲᓕᕐᑐᖅ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᖓ ᐊᖏᔪᕐᖄᖑᑉᓗᓂ ᐱᒋᐊᕐᓯᓂ ᓯᑎᐱᕆ 2000. ᐱᒋᐊᓕᕐᑎᑦᓗᒍ, ᑕᐃᒪᐃᒻᒪᑦ, ᓄᓇᕗᓕᒦᒥ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓯᓂᕐᑕᕐᓚᐅᕐᑐᖅ ᑲᖏᖅᖠᓂᕐᒥ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓘᓇᑎᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂ ᐊᑎᓕᐅᕐᐸᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔨᐅᔪᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐃᓚᐅᔪᓕᒫᓂᒃ ᐱᕕᖃᕐᑎᑦᑎᓯᐊᓚᐅᕐᒪᑦ ᖃᓄᖅ ᐊᑲᐅᓂᕐᐹᒃᑯᑦ ᑕᒪᓐᓇ

Enrolment Department

Management of beneficiary enrolment is one of NTI's core functions under the NLCA. Enrolment entitles Inuit of Nunavut to the wide range of benefits afforded them under the Claim: therefore it is critical that an accurate and current list of beneficiaries is maintained. This is the primary responsibility of the Enrolment Department.

Under the direction of the Vice-President of Finance, the Department has worked hard to complete and maintain the official list of beneficiaries. This requires constant management of a database to ensure that all births, deaths, and arrivals of new beneficiaries in Nunavut are recorded in a timely manner by NTI. Currently, there are 23,850 individuals enrolled in the NTI database.

In response to a resolution passed at the NTI Board of Director's meeting held in May 2000 in Pangnirtung, the Department has worked to complete a process of restructuring.

Juanita Taylor was hired as Enrolment Manager in September 2000. Shortly thereafter, a Nunavut-wide enrolment workshop was held in Rankin Inlet involving Community Enrolment Committee representatives from each community.

The workshop provided an opportunity for participants to provide input and develop ideas on a wide range of enrolment issues, including:

Kititirinikkut Havagviat

Aulapkainiq tahapkununga ikajuutighaarungnaqtunun katihiriniqataujunun hapkuat NTI-kut havaarivagait malighugit ukuat NLCA-kunni. Kititirinikkut pipkaqpagait Inuit Nunavunmiuttat kitunikliqaak ikajuutinik tunijaujungnaqtut haffumap Nanminiqarniriup nalaaniittunin: talvuuna pitqujauhimavut nalaumajuminlu tajjalu titiraqhimavakkumik ikajuqtauvaktunun pihimattiaqtauvakkumi. Hamna havaarijaulluaqqaat Kititirinikkut Havagviata.

Tikkuaqtuqtauvagluni Angajuqqaangujup-Tuglirijaanin Kiinaujalirijitkunni, una Havagvik havakpiaqhutik iniqtirinahurritpaktullu aulapkaivakhutiklu atiliuqhimajunin ikajuqtauvaktunin. Hamna havaarijauqattaqpaktuq nutqajuittutik aulapkaiplutik qaritaujakkut titiraqhimaniinik tamaita inuuhaanik, huirutiniklu, tahapkuallu tikiqattaqtut nutaangujunin ikajuqtaujughat uvani Nunavunmi hapkuat titirattiaqtauplutik pihimavagaat NTI-kut. Tajja ilaa, inuqarniqaqtuq 23,850-ngujunik inungnik kititiqtauhimajunin NTI-kut qaritaujakkut tutqurvianni.

Kiujjutigiplugu hamna ihumaliurutigijaat angiqtaupluni uvani NTI-kut Katimajingit Aulapkaijiani katimangmata uvani May 2000-mi Pangnirtuumi, una Havagvik iniqtirinahurrittutik qanurliqaak havauhighamingnit.

Juanita Taylor havaktitauliqtuq Kititirinikkut Aulapkaijiuliqhuni uvani September 2000-mi. Qakugunngurmattauq, Nunavunmiut-tanintamatqiqhugit katimahimajut uvani Kangiqhinirmi katimaqatigiplugit Nunalingni Kititirnikkut Katimajiralaanginni kivgaqtii ukunangat nunalingnit ilikkuuqtunin.

ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔪᓐᓇᕐᐊᒃᓴᖓᓂᒃ ᐊᑎᓕᐅᕆᑦᓕᐊᓂᖅ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐱᑦᑐᒍ, ᒪᑯᓂᖓ:

- ᐊᑲᐅᙱᓂᐅᕈᑎᖃᖃᖃᕐᓂᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑭᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᔭᕐᐊᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᕿᒥᕈᔭᐅᓯᐊᖃᑕᕐᓗᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᓄᖅ ᐃᓚᐅᔪᓐᓇᐅᑎᖃᕐᐊᖏᑕ
- ᖃᓄᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᐊᑎᓕᐅᕐᓇᕆᑦᓕᐊᕘᐅᔪᑦ
- ᖃᓄᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᔪᓐᓂᖓᓇᐊᑲᓐᓂᕐᓂᕐᒧᑦ
- ᖃᓄᖅ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᑎᑎᕋᕐᕕᖓᓂ
- ᐊᐅᓚᑦᓯᖃᑎᒌᑦᑎᐊᖃᕐᓂᖅ ᓄᓇᓕᐅᔪᓕᒫᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᒃᑎᒍᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓕᒫᓂ
- ᐊᐅᒃᑕᔩᑦ ᐃᓚᐅᔪᐅᑦ
- ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓯᐊᖅᑎᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᑕᐅᓯᒪᓯᐊᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦᓗ ᑎᑎᕋᖅᑏᑦ
- ᐊᑎᓕᖅᑕᐅᕆᑦᓕᐊᔪᑦ ᖃᕆᑕᐅᔭᒧᐊᖅᑕᐅᖃᑕᖅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐊᑎᖏᑦ
- ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔭᕆᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᓈᓴᖅᑕᐅᓯᒪᓂᖏᑦ

ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᖅᑖᐅᓰᖅ ᐋᓄᑭᓄᕗᐃᒥᒃ ᐊᑎᓕᒃ ᕗᐃᓂᐸᐃᒃᒥ, ᒫᓂᑑᐸ ᑳᓐᑐᕋᒃᑰᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᐃᔪᓐᓇᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪ ᖃᓄᑦ ᐊᑲᐅᓂᖅᐹᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᐊᖓᓂᒃ ᐃᓛᓂᐊᖅᑎᑦᓯᓗᑎᒃ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᖏᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ. ᑭᖑᓕᖅᐹᖅᓯᐅᑎᒥᒃ ᐅᓂᒃᑲᓕᐊᕆᓯᒪᔪᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᔪᖃᓚᐅᖅᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᐊᕿᒍ ᐱᕆᐊᓕᖕᖅᑎᑦᑐᒍ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔪᖅᓂᖃᓕᖅᑐᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐃᓚᐅᔪᓂᒃ ᐊᑎᓕᐅᕆᑦᓕᐊᓂᖅᒥᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓚᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᒪᑑᖓ ᓄᑖᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᐸᑦᓕᐊᓂᖅᒥᒃ ᐊᑐᐊᕈᓴᓂᒃᓗ ᐊᑎᓕᐅᕆᔾᔪᓄᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒋᑦ ᐃᓚᐅᔪᐃᑦ ᐊᐅᒃᑕᔩᑦ, ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑎᖃᓚᐅᖅᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑯᓂ ᓴᖅᑭᑕᐅᔪᓐᓇᐅᖏᒻᒪᑕ ᐃᓚᐅᔪᐃᑦ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑑᒐᓗᐊᓄᑦ ᐱᕈᐊᖅᓗᓗᓂ 1997. ᐃᓚᐅᔪᑦ ᑎᑎᖅᑲᒥᒃ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐅᑎᓂᒃ ᐃᓚᐅᔭᕐᐊᖏᑦ ᓄᓇᑖᖅᓂᒃᑯᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᑦᓯᐊᖅᑯᑉᓗᒋᑦ ᓇᓗᓇᐅᑕᐅᔪᖃᕈᐊᖅᐸᑦ ᑭᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᔭᕐᐊᖏᑕ ᐊᒻᒪ ᓴᖅᑭᓯᔭᕐᐊᖅᑐᖃᖅᓂᖅᐸᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᓂᒃ ᐃᓚᐅᔭᕐᐊᒥᒃᓂᒃ. ᑕᐃᒪᓕ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᒥᒃ ᓴᓇᔪᑎᒃᓴᒥᒃ ᐋᖅᑭᑕᐅᔪᖃᖅᓯᒪᓕᖅᑐᖅ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᐅᓂᐊᓕᖅᑐᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᑉᓗᒥᒧᑦ ᑎᑭᑎᑎᖅᑕᐅᓕᖅᐸᑕ ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑕᐅᖃᑦᑕᓂᐊᖅᑐᑦ

- Problems identifying beneficiaries, and review of eligibility criteria
- Structure and operation of Community Enrolment Committees
- Structure and operation of the Appeals Committee
- Structure and operation of the NTI Enrolment Office
- Need for coordination with other community and regional bodies
- Enrolment cards
- Skill sets and logistical needs of Enrolment Secretaries
- Enrolment database and the Inuit Enrolment List
- Proposal for census

The Anokiiwin Training Institute from Winnipeg, Manitoba was contracted to facilitate the workshop and to provide recommendations based upon the participants' input. A final report was submitted earlier this year and is being used to assist in refining the enrolment process. This work includes developing new policies and procedures for the Department.

In regards to beneficiary cards, technical difficulties prevented cards from being issued to those Inuit who have enrolled since 1997. Status letters have been produced to assist those affected beneficiaries who require status identification. A representative from the supplier of the equipment will be assisting Department staff in up-dating the equipment and provide the necessary training required to issue the cards once again.

The Department will begin the Community List Project during the summer of 2001. This important initiative will provide each community with a comprehensive Inuit Enrolment

Una ilihautigihimajaat kitulliqaak ilauqatau-junin uqautigijumajamingniklu ihumagijam-ingniklu uqautiqaqpakhutik, hapkuat ilagi-plugit:

- Ajuqhautigivagaat kituujaakhaita ikajuqtaujughat, takuurinighakkullu kitulliqaak ikajuqtaujungnariakhaita
- Makipkaujjuhikhaallu havaujjuhikhaallu Nunalingni Kitittirinikkut Katimajiralaanginnin
- Makipkaujjuhikhaallu havaujjuhikhaallu ukuat Ikajuqtaujumanikkut Katimajiralaangit
- Makipkaujjuhikhaallu havaujjuhikhaallu ukuat NTI-kut Kitittirnikkut Havagviannin
- Tutqikhaiqatiginighakkut ukuallu ahiit nunaliillu aiktuqhimajunilu katimajivaluit
- Kitittirinikkut piannaqarniq
- Ajunngitamikkullu havaarijaghakkullu Kititirnikkut Titiraqtighaannin
- Kititirinikkut tutqurvikhaannik hapkuningalu Inuit Kitittirinikkutigut Titirakhainnin
- Kititirinikkut angirutighaannik

Una Anokiiwin Ajuiqhainikkut Iliharviat uvangat Winnipeg, Manitoba-min kaantraaqtitauplutik ilihaijut talvalu uqautaujunin atuqpakhutik ilauqataujut uqautigivagainnin. Unipkaaliuqhimajumin iniqtiqtauhimajumin tunihihimajut ukiumi atulihaaqtumi uvani talvalu atuqtauplutik ikajuutigiplugit ihuaqhautigiplugit kititirinikkut havauhighaannin. Hamna havauhiq ilagijaat hanauhiannin nutaanik maligakhaniklu havautighainninlu haffumap Havagviup.

Hapkuat mighaagut ikajuqtaujughatigut piannaitigut, hanajjuhiannin ajuqhautigijaat piannait tuniqhautighainnin Inuinnanut kititauhimajut atuliqtillugu 1997. Makitanikkut titiraqtauhimaniit tunijauhi-majut ikajuutigijumaplugit tahapkuat kitulliqaak ikajuqtaujughat piqaqtughat

ᖃᓄᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐋᖅᑭᒃᓯᑕᐅᓲᖑᒃᒪᖔᑕ ᐊᐅᒃᑕᔫᑦ ᐃᓅᓂᖏᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᐅᔪᑦ.

ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᕈᒃᑯᑦ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᓕᖅᓂᐊᓕᖅᒥᔪᑦ ᓄᓇᓕᒃᓄᑦ ᓴᖅᑭᖅᑐᒃᓴᓂᒃ ᐊᐅᔭᖓᓂ 2001. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᐅᒃᒪᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᕙᑦᓕᐊᔪᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓖᓕᒫᑦ ᖃᐅᔨᒪᑦᓯᐊᖁᑉᓗᒋᑦ ᐊᑲᐅᓈᖅᓯᒪᓯᐊᖅᑐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓇᐊᖃᖅᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᑯᒃᓴᐅᑎᑕᐅᔪᓇᐊᖃᖅᒪᑕ ᑕᑯᔭᐅᖃᑕᖁᑉᓗᒋᑦ ᐃᓚᐅᔪᓄᑦ ᐊᑲᐅᓈᓯᒪᓚᐅᓗᐊᖅᒪᖔᑕ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᔭᐅᒃᐸᑕ ᑕᒻᒥᖅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᑲᐅᑕᐅᖃᑕᓇᐊᖃᖅᐳᑦ ᐊᑎᓕᓇᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᔨᐅᔪᓄᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑎᓕᐅᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᓯᒪᒻᒥᒃᒪᑕ ᐋᖅᑭᓱᐃᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᓯᕗᓂᖅᒥ ᓄᓇᓖᓕᒫᓂ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᔨᐅᔪᒃᓴᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪᐃᑎᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᑖᖅᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᒪᓕᒃᑕᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ, ᖃᐅᔨᑎᑕᐅᓯᐊᖅᓂᖅᓴᐅᖃᑕᖁᑉᓗᒋᑦ ᓄᓇᓕᐅᔪᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᐸᑦᓕᐊᓂᐅᔪᒥᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓯᐊᖅᓂᖅ-ᓴᐅᖁᑉᓗᒋᑦ ᓄᓇᑖᖅᓂᖏᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ. ᐊᑎᓕᐅᖅᑲᕙᑦᓕᐊᕈᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖃᑕᐅᓂᐊᖅᒥᔪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᑎᑭᐸᑦᓕᐊᑎᓗᒍ ᓂᕈᐊᖅᓂᖅᓴᖅ ᑐᙵᒎᕕᒃᑯᓄᑦ ᑕᕝᕙ ᐊᖅᕿᒍᑦᑎᓐᓂ.

ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᕈᒃᑯᑦ ᖁᔭᓕᔪᒪᕗᑦ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᐊᑎᓕᐅᕆᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᓂᖏᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓂᕆᐅᒃᐳᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᑦᓯᐊᖏᓐᓇᖅᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓯᕗᓂᖅᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑲᐅᓂᖅᓴᒥᒃ ᓇᓗᓇᖅᓂ ᐃᖏᖁᓯᐊᓕᖅᐸᑦᓕᐊᑐᐃᓈᖅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒋᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᖅᓂᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᓄᓇᑖᖅᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓂᒍ.

List for beneficiaries to review. Any errors or omissions will be reported to the Department for correction.

The Department has also been involved in the establishment of future Community Liaison Officer positions aimed to strengthen NLCA obligations, to improve communications at the community level, and to improve the delivery of services to beneficiaries. The Department will also be active in preparations for the NTI elections taking place later this calendar year.

The Department acknowledges the cooperation and hard work of the Community Enrolment Committees and looks forward to continuing to improve the services provided to the beneficiaries of the NLCA.

makitanikkut nalunaipkutainnik. Kivgaqti-gijaannin uvangat tuniuqhaijunin ingilruti-nik ikajurniaqtaat Havagvingni havaktiit ublumimut-atuqtughanik ingilrutiniklu ajuiqhainikkullu tuniuqhaiffaarnighakkut piannanik.

Una Havagviup havaarilirniaqtaat hamna Nunalingni Titirarnikkut Havaanginnik uvani aujami 2001-mi. Hamna ihumagijaulluaqtuq ikajuutauniaqtut ilikkuuqtunun nunalingnut ilauqataunikkut Inuit Kititirinikkut Titiraqhimaniinik ikajuqtauhimajunun ihivriuqtaghamingnit. Kitulliqaak ihuinaaqhimajullu ilijauhimanngittullu uqaqtauniaqtut uvunga Havagvingnut ihuaqhaqtaujughat ilaa.

Una Havagvik ilauqatauvaghutiktauq makip-kainikkut qakuguliqaak havaarijaujughat haffuminga Nunalingni Akunnganniittumin Havaktighanik hakugikhiutigijumaplugit NLCA-kut havaarijaghait, ihuaqhivaallir-lugillu uqaqattarniriit nunalingni mighaagut, talvalu ihuaqhivaallirlugit ikajuutit pitquhighainnin ukununga ikajuqtaujunun. Una Havagvik parnaijarniaqtullu NTI-kut niruarniaqqata uvani ukiumi atuqtumi.

Una Havagvik ilitarijumajaat havaqatigiitti-aqatigiplugillu havattiaqpauhiillu hapkuat Nunalingni Kititirinikkut Katimajiralaangit talvalu hivumut tautugumajut ihuaqhainahurrinikkut ikajuutinik tunijauvaktut ikajuqtauvaktunun ukunani NLCA-kutigut.

ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖓᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔨᐅᕗᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔭᒃᓴᐅᔪᓕᒫᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᓄᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᑦᑎᐊᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᕿᓚᒻᒥᐅᔪᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᑦ, ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒻᒪᕆᖓ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᕆᔭᐅᔪᑦ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕐᕕᐅᔪᓄᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᑦᑎᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᒥᒃᓵᓄᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᐸᒃᐳᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᐊᐱᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕐᕕᐅᔪᓂᒃ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒋᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒋ-ᓪᓚᐊᔭᕆᓐᓄᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᖅᑯᓪᓗᒋᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒋᔭᐅᓪᓚᒃᑐᖅ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓪᓚᒃᐳᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᑦᑎᐊᕈᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒍ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᔪᓐᓇᖅᑯᓪᓗᒋᑦ ᐱᔭᒃᓴᖅᑖᓂᓯᒪᔭᕆᓐᓄᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᑦᑎᒍᑦ.

ᐊᕐᕌᒍᒥᓚᐅᖅᑕᑦᑎᓐᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᓇᓚᐅᖅᑕᖓᑦ ᑕᕙᐅᕗᑏᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓄᖅᑳᕐᓂᖕᖓᓄᑦ ᐊᐃᕆᓐ ᐋᑕᒻᔅ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᙵᓱᒃᑎᑕᐅᓪᓗᓂ ᐲᑕ ᕉᔅ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒻᒪᕆᒃ ᒫᔾᔨ 2001-ᒥ. ᐲᑕ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑖᕙᙳᖅᑐᓂ ᑭᓘᓇ ᐳᓇᑎᔅ ᑰᓚᒻᐱᐊᒥᑦ. ᒪᕐᕉᓂ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᑳᓐᑐᕌᓇᔭᖕᖓᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓯᒪᖕᒪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᒫᒍᓇ ᔭᕆᒪᒥᒃ ᐃᓇᖏᖅᑎᕆᔭᐅᕙᓖᖅᑎᓪᓗᒍ ᒪᕐᕉᑦ ᐊᕐᕌᒍᑦ ᐊᓂᒍᓯᒪᓕᖅᐸᑕ.

ᒪᓕᑦᑎᐊᕐᓂᐊᕐᓗᑕ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᓄᑖᙳᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖏᓐᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔪᓯᓄᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᒃᑯᑎᒃᓴᐃᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᑖᙳᕐᓇᐊᖅᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᐊᕐᕌᒍᓯᐅᑎᓐᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᓇᑕᐅᔭᓕᕐᔪᑏᑦ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖃᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᓕᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᕆᔭᐅᔪᓂᒃ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓯᒪᖕᒪᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓂᒃ ᐃᓚᓐᓂᐊᖅᑕᐅᓂᕐᒥᒃ ᐊᓯᖏᑦᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᖏᓐᓂ ᐃᑲᔪᖅᑎᒋᓪᓗᒋᑦ-ᓂᖅᑯᓪᓗᒋᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ

FINANCE REPORT

The Finance Department ensures that all financial obligations of NTI are met on a timely basis and that the Board of Directors, Chief Executive Officer, and all department heads are kept informed of financial matters.

The Department works with all departments to facilitate the budget process in order to present a budget to the members. This process ensures that NTI receives the proper funding to fulfill its obligations under the Nunavut Land Claims Agreement.

During the year, the Department said goodbye to Irene Adams, CGA and welcomed Peter Rose, C.A. in March 2001. Peter comes to the department from Kelowna, BC. His two-year contract provides for training for Margaret Yarema to take over the position in 2 years.

In order to keep abreast of new technology, the accounting software was upgraded during the year. This software enables the department to run more efficiently.

The Department has undergone cross-training of staff to ensure each staff member can assist in helping out when staff leaves are taken. This enables the flow of office processes to proceed uninterrupted.

The Department is currently taking steps to speed up payments and enable paper to flow more efficiently between all departments and all locations. With

Kiinaujaliqinikkut Unipkaaq

Una Kiinaujaliqijit Havagviat munagitti kiinaujatigut munarivagaat NTI-kut nalaumajumin piqattaqhutiklu ukuallu Aulapkaijit Katimajini, Ataniulluaqturlu Aulapkaijini, tamaitalu havagvingni hivuliqtiujut ilitturipkaqtauvangnikkut kiinaujatigut pitquhiinik.

Una Havagvik havaqatigivaklunigit tamaita havagviit kiinaujatigut pitquhighainni tunijaghamingnit kiinaujatigut nalunaipkutainni tamainnut ilauqataujunut. Hamna havauhiq pittiaqtaunighaatigut pivaktaat NTI-kut nalaumajumin kiinaujaqtaarutighamingnit pivagiakhaat atuqtagharijaat nalaani haffumap Nunavunmi Nunaqarniqarnikkut Nanminiqarniriit Angirutainni.

Uvani ukiumi, hamna Havagvik havaktigaluamingnit Irene Adams, CGA taimaaqtiqtuq tautuktaat, talvalu havaktigiliqtaat una Peter Rose, C.A. uvani March 2001-mi. Peter qaihimajuq hamunga havagvingmut hamangat Kelowna, BC-mit. Malrungnik ukiunik kaantraangujumin ajuiqhaijuq uuminga Margaret Yarema havaariliqtaghaanik uvani malrungnik ukiuk nalliqqat.

Nutaamik tikiumanahurrilluta ingilrutivalungnin, hamna kitittijjutit ublumimut atuqtaujughanin ihuaqhaqtauhimajut uvani ukiumi. Hamna kitittijjutit ikajuutigijait haffumap havagviup havauhighaitigut nakuujumin.

Una Havagvik akirariingnikkut-ajuiqhaivaktut havaktinut tahapkuat ilikkut ilauqataujut ikajurungnaqhigiamingni ukuat havaktit huitkaangata. Hamna havagvingni havauhiit ilaa nutqaqhimaittumin pivagiakhaita.

ᐊᔾᔨᒌᖏᑦᑐᒻᒪᕇᖕᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖃᖅᑎᓪᓗᒍ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᖃᖅᑎᓪᓗᒍᓗ ᓇᓕᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᖅ ᕿᒃᑲᓕᒌᖕᒐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᐅᔪᑦ ᐃᓇᖏᖅᑎᖃᐃᓐᓇᕈᓐᓇᖁᑉᐳᑦ. ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᑎᐊᖁᓪᓗᒋᓪᓗ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᒐᓯᐊᕐᒪᑕ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒋᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᕋᒍᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᓱᓇᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᒦᓐᓂᓇᔾᔪᖏᓐᓂᓪᓘᓐᓕᑦ. ᑎᒥᒋᔭᐅᑎᓪᓗᒍ ᐊᔾᔨᒌᖏᑦᑐᓂᓪᓗ ᐃᓅᖃᐅᖅᑎᓪᓗᒍ, ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᐅᖕᒪᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕆᓭᓕᕐᓂᕐᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᒥᒃᓵᓄᑦ. ᑕᐃᒪ ᑐᕌᒃᓴᓕᐊᕆᔭᐅᔪᖅ 2002-ᒥ ᐱᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓯᓂᕐᒥᒃ ᑕᖅᑭᑕᒫᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕆᓂᕐᒥᒃ ᑕᖅᑮᑦ ᓯᑕᒪᐃᑦ ᐊᓂᒍᑎᓪᓗᒋᑦ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕆᓂᕐᒥᐅᖕᒐᖕᓂᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐸᕐᓇᒃᓯᒪᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᖃᓄᐃᓐᓇᖅ ᓵᕝᕕᐅᓂᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᕘᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓄᑦ. ᑲᔪᓯᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᒃᓱᕈᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᓴᙱᓕᖅᑎᑦᑎᒃᑲᓐᓂᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓂᒃ, ᐊᑐᐊᒐᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒋᔭᐅᔪᓂᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᐅᓯᕙᓪᓕᐊᒍᓐᓇᖁᓪᓗᒍ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕙᒃᑕᖏᓐᓂᒃ.

an organization as diversified as NTI, this is extremely important to timely reporting of all financial information to the relevant users. The goal for 2002 is to begin monthly financial reporting instead of only on a quarterly basis as is presently the case.

The Department is ready to face the challenges that lie ahead for NTI. Ongoing efforts are being made to strengthen the staff, policies and procedures to ensure that the Department is continually improving its level of service internally to NTI and externally to all NTI clients and stakeholders.

Una Havagvik tajjat kajumitqijanik akiliuhiaqpauhighaniklu titiqallu titiqqiqijauvaklutik ihuatqijami akunnganni tamaita havagviillu tamaitalu najuqpagait. Hamna tutqikhaijinin ilaa aallatqiiktunin pivaktut ukunatut NTI-kutigut, hamna ilaa ihumagilluaqtaat unipkaaliurnikkut tamaita kiinaujatigut ilitturipkainiq tunihivaglutik tahapkununga atuqpaktunun. Una atulirumajaat uvani 2002-mi ilaa tatqiqhiut tamaat kiinaujatigut unipkaaliulirlutik imaatuut pivaghimajuugaluanik hitamaiqtuqhugit ukiuq atauhirmit tajjat huli taimaatut atuqpagainnin.

Una Havagvik tajja akiraqtuutinik pijungnaqtutut ilijut hivumuurutigilirlugit atuqtaghaat NTI-kut. Ilaa nutqaqhimaittumin pinahurrittut hakugikhinahurrinnikkut havaktinut, maligaliurnikkullu havauhigharnikkullu ihumagittiarlugu hamna Havagvik ilaa nakuuhivallialirlutik ikajuutait iluaguuqtumin ukununga NTI-kunnut talvalu hilataakkuuqtumin tamainnut NTI-kut ikajuqpagainnullu tigumiaqatigivagainnullu.

ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔩᒃᑯᑦ

HUMAN RESOURCES

Inuqarniqarnikkut Ikajuutit

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᕕᒋᔭᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᑕ ᒪᑯᓂᖓ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᕕᒃᑯᓐᓂ. ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᐅᓚᑕᐅᖃᑕᖅᑐᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑖᕐᐸᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᒃᑎᕐᓯᖃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓂᒃ, ᐱᒻᒪᕆᒃᓴᐃᖃᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐱᕙᓕᐊᑎᓯᓂᕐᒥᒃ, ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᑕᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐅᑎᕐᕕᐅᖃᑕᕐᓂᖏᓐᓂᒃ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ, ᕿᑲᖃᑦᑕᕐᓂᖏᓐᓄᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓇᐊᖃᑦᑕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᒪᓕᒐᐃᑦ. ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᐅᕙᓂ ᐊᕐᖀᒍᒥ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᓯᒪᓕᕐᒥᒃᒪᑕ.

ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓈᑎᑕᐅᕙᑦᑕᓕᐊᔫᑦ ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓄᑦ, ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖑᔪᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᖑᔪᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᕿᒥᕈᔭᐅᓯᒪᒃᑕ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᖑᒪᑎᓯᐊᖁᑉᓗᑎᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐊᑲᓇᑦᓯᐊᖁᑉᓗᑎᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᔪᖅ ᒪᓕᒐᒃᓴᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᒃᒪᑦ

The Human Resources Department is responsible for all functions related to the management of personnel within NTI. Specific responsibilities include staffing and the recruitment process, staff training and development, compensation and benefits administration, leave and attendance and human resources management support through implementation of human resources policies. The Department has undertaken a number of initiatives this year to achieve its goals and fulfill its mandate.

As well as managing recruitment for senior level, officer and support positions, the Department began a Salary Review process to ensure that NTI remains competitive and attractive as an employer. The Review utilizes an

Una Inuqarniqarnikkut Ikajuutit Havagviat munaqhilluaqpaktut tamaita havauhiannik inuqarniqarnikkut munaqhiniit ukunani NTI-kunni. Hapkuninga munaqhilluaqpaktut havaktighaniklu havaktighaqhiurnikkullu, havaktinik ilihaqtittinirlu havaaghaqarnighakkullu, akiliuhiaffaarnikkullu ikajuutiniklu aulapkainiq, aullaqhimanikkullu havaqattaqtunullu inuqarniqarnikkullu munaqhiniq ikajuutaita atuqtaujughat inuqarnirikkut maligainnik atuqhutik. Una Havagvik qaffinikliqaak atuqtaghamingnit uvani ukiumi pijumaplugitk tikipkaijumajut iniqtirijumaplutiklu titiraqhimajainni.

Munaqhivaghutiklu havaktighaqhiurnikkut ataniutqijanin havaaqaqtughallu, havaktighaniklu ikajuqtighaniklu inaanni, una Havagviup atuliqtaat Akiliuhiaqattarniriit Ihivriuqhiniq naunaittumik tahapkuat NTI-kut akiraqtuqtaunikkullu pijumajaunikkullu havagviujumajumagamik. Una Ihivriuqhiniq atuqpagainnik makipkaqtauhimajunik talvalu naammagijauvaktunin nunarjuaninlu aturutighainit talvalu havauhiit takujauvangniriit ukununga pittiarutainik havaktinut tutqikhaijini havaaqarnighallu takujauvangniarumik uvani Nunavunmi. Niriugijaujut pitquhighaat haffumap Ihivriuqhiqtaujup atuqtaulirniaqtut atulihaaqtumi uvani 2001-2002-ngujuni ukiurijaanni .

NTI-kut aturumajaat nakuujumik hivuuranaittumiklu havattiaviqarnikkullu najugaanni. Ikajurlutigu hamna pijumajaujuq, una Havagvik hanahimataaqtut haffuminga pijumaplutik-kijuaqtuqtailinikkut malikkamin. Ilihainiq haffuminga pijumaplutik- kijuaqtuqtailinikkut havaktiinik tajja taimaatut ilihailiqtullu ilihimattiarnikkullu

ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᓪᖢᑎᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᓂᐅᔪᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒍ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᑦᑕᐅᔪᖅ ᓴᕿᑭᒫᑦᑐᖅ ᖃᓂᑦᑐᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᓇᑦᑐᖅ 2001-2002 ᐊᕐᕌᒍᐊᓂ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᖏᑦᓯᒪᕗᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᐊᑦᑕᕐᓇᑦᑐᒦᕐᑯᓇᒍ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑏᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔪᖅᑐᑦᑕᐅᓯᒪᑎᐊᑦᑐᖅ, ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑉᐱᐊᓲᓇᑕᐃᓕᒪᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᓂᒃ ᒪᓕᒐᖃᓪᔾᑦ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᖃᑦᑐᑦ ᑲᒪᔨᐅᔪᒃᓴᐃᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐸᕕᔅᑕᐅᑦᑕᐃᓕᔾᔪᓇᐊᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑉᐱᐊᓵᑦᑕᐅᑕᐃᓕᔾᔪᓇᐊᖃᕐᓂᕐᒧᑦᑐ ᒪᓕᒐᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ ᐊᐅᔭᐅᓚᐅᕐᑐᕐᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓯᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖑᕕᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ 2001 ᐊᐅᔭᖓᓂ.

ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᖅ ᑖᓐᓇ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᐊᕐᒪᑦ ᒪᓕᒐᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᐊᒐᖏᓐᓂᒃᓗ ᑕᒪᑐᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᖃᕆᓗᑎᒃ ᐊᐅᓚᓂᖃᑦᓯᐊᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ.

established and internationally accepted set of criteria and the results will reflect both the value of staff within the organization and the reality of the labour market in Nunavut. It is expected that the results of the Review will be implemented early in the 2001-2002 fiscal year.

NTI is committed to the maintenance of a safe and productive work environment. In support of this commitment, the Department has developed an anti-harassment policy. Training of anti-harassment officers has begun and familiarization workshops for the policy will be delivered to all NTI staff before the summer of 2001.

The Department will be continuing to review human resource policies and procedures to ensure NTI has as efficient and effective a human resources service as possible.

ajuiqhavakhutik tahamna maligakhaq tunijauniarmata tamainnut NTI-kut havaktiinut aujami uvani 2001-mi tikitinnagu.

Una Havagvik ilaa ihivriuqhivangniaqtut inuqarniriitigut ikajuutaita maligainiklu pitquhiiniklu tahapkuat NTI-kut nakuujumiklu ihuaqtumiklu inuqarnirighainnin ikajuutait ilaa atuqtauvagiakhainnin kitunulliqaak.

ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᑉ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔾᒃᑯᖏᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᑉ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔾᒃᑯᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᑕ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᔪᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓗᐊᒃᓴᐃᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑉᐸᑦᓕᐊᔾᔪᖏᓐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᓂᒃ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᑐᓂᒃ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑎᑦᑐᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᑕᕐᒪᑕ ᑕᒻᒃᑯᓂᖓ ᐊᒥᓲᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃᓗ. ᐃᑲᔪᖃᑕᕆᑦᑐᑎᒃᑐ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦᐱᓕᕆᕕᓕᒫᖏᓐᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ ᐊᖏᕈᑎᒃᑯᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᓯᒪᔪᖅ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ2000-ᒧᑦ ᐊᕐᕌᒍᑖᒫᕐᓯᐅᑎᒧᑦ ᑐᓴᐅᓯᐊᖏᓐᓂ ᓇᓗᓇᐃᕐᓯᒪᔪᖅ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖃᓗᐊᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᒃᓯᕉᑕᐅᓚᐅᕐᓂᖔᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖑᒻᒪᓇᒃᓯᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᓯᕙᑦᓕᐊᓂᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᑐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᓂᖃᓇᐊᖃᓚᐅᕐᓂᖓ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑕᓕᒪᑦ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ ᕿᖑᕐᕿᐸᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᓂᖓ ᑖᒃᑯᓇᖓ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐊᐃᕗᕆ ᑰᐸᒃᑯᓐᓄᑦ. ᐊᕐᕌᒍᒥ ᕿᖑᕐᖁᑐᒥ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑲᐅᓂᕐᕙᒍᓂᖃᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑖᒃᑯᓇᖓ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᓯᒪᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄ.

ᒪᐃᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᑐᑭᓖᑭᑕᐅᔪᒥᒃ ᓄᑖᒃᑯᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᓇᔭᐅᕐᑯᔭᐅᑦᑐᓂ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓈᓴᐅᑎᖃᕐᑐᖅ 23, ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕐᑎᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂ. ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᔾᒃᑯᑦ ᓄᑖᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖠᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᔪᑎᓂᐊᕐᑐᒥᒃ ᑖᑦᓯᒥᖓ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃᒥ 23, ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᕐᑐᖅ ᑖᒃᑯᓂᖓ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᒃᑲᕐᓯᓂᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑲᐅᓂᖅᑯᑦ ᑕᒻᒃᑯᐊ ᐊᒥᓲᓂᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᒧᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᖃᕐᒪᑕ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ-ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑕᒧ ᐊᖏᕈᑕᐅᒪᔪᖅ 23 ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᒃᓂᐊᕐᑐᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᕚᕐᓂᖃᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᐅᔭᖓᓂ 2001 ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᑲᖏᖅᑐᓖᐱᒃᒥ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ.

Implementation

The Implementation Department is responsible for directing and coordinating NTI's activities related to its obligations as a signatory to the NLCA. The Department works closely with many Inuit organizations, as well as the federal government and Government of Nunavut (GN). It also supports other NTI departments in their management of NLCA obligations.

In NTI's 2000 Annual Report, the Department focused on the new focus and energy being applied to implementing the NLCA as a result of the first Five-Year Review of the Land Claim prepared by Avery Cooper consultants. Over the past year, many of the recommendations of the Avery Cooper review have been taken up by NTI.

In May, the NTI Board passed a resolution calling for a renewed effort on implementing Article 23, concerned with Inuit employment in government. The Department hired a new Article 23 Project Officer, and began working with both the GN and federal government to establish joint working groups to identify effective ways to ensure that Inuit employment in government reaches levels reflecting the Inuit proportion of the total Nunavut population. An NTI-GN Article 23 Working Group will be formed in summer 2001 under the Clyde River Protocol.

In March 2000, the new GN contracting policy, the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI) that had been negotiated by NTI and the

Atuqujaujumajut

Una Atuqujaujumatigut Havagviat tikkuaqtuilluaqpaktullu tutqikhailluaqpaktullu NTI-kut havaarijainnik pijagharilluarmatigik atiliuqhimataarnikkut ukununga NLCA-kunnut. Una Havagvik havaqatigivagaat qanittumik ilaa amigaittut Inuinnait tutqikhaijiat, ukuallu kanataup kavamarjuangillu Kavamangillu Nunavunmi (GN). Ikajuqpagailluttauq ahiit NTI-kunni havagviit munagiyainik haffuminga NLCA-kut pijaghaita.

Uvani NTI-kut 2000-mi Ukiuq Tamaani Unipkaaliuqhimajaanni, una Havagvik tautuqquuqtut nutaamin tautungnikkullu havaarijaghamingniklu aturumajainnin NLCA-kutigut ilaa hapkuat hivulliit Tallimajut-Ukiut Ihivriuqhinikkut ukunanin Nunataarutinin Nanminiqarnikkut parnaijaqtaanginnin Avery Cooper-kut uqaujjiannin. Uvani ukiumi qaangiqtumi, amigaittut uqaujjirijauvaktaat ukuat Avery Cooper-kut ihivriuqpagait atuliqtaat ukuat NTI-kut.

Uvani May-mi, ukuat NTI-kut Katimajiat qaangiqtittijut ihuarutighamin nutaanik pilluarumajamingnit aturumajainni Titiqqami 23, ihumaalutigijainni Inuinnait havauhighainni kavamatkunni. Una Havagvik havaktighamingnit nutaamin Titiqqami 23 Piliriarutiqattaqtuni Havaktighamingnit pijut, havaqatigiliqhugillu ukuak GN-kullu kanatauplu kavamangit makipkaiplutik atajughamin havaqatigiiktughanin ilitturinnigahuarlutik ihuaqtunik tahapkuat Inuinnait havaaghainnik kavamatkunni tikittugit naunainnighait Inuinnatigut havaarijaghaita ukunani tamatkiumanianni Nunavunmi inuqarniriinni. Hamna NTI-GN Titiraanni 23 Havaqatigiingnikkut Ilagiit makipkaqtauniaqtut aujami 2001-mi atpani

ᒫᔾ 2001, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᑖᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑕ ᒪᓕᒐᖅᓯᕐᑕᖏᑦ ᑳᓐᑐᕌᒃᑎᑦᑎᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᓇᖏᓂᖅᑲᕐᑐᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᑏᑦ ᐊᖏᖅᑲᑎᑦᔨᒍᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ, ᑖᓐᓇᓗ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓚᐅᕐᓇᓪᓗᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑕ ᒥᓂᔅᑕᖏᓐᓄᑦ. ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖄᖏᖅᑐᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔭᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓯ-ᐊᕐᑐᓕᕆᔨᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖃᑦᕐᓯᒪᒃᒪᑕ ᐃᓚᖃᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᕐᕋᓗᐊᕐᒪᖔᑦ ᒪᓕᒐᐅᔪᖅ.

ᓄᖑᓕᕐᑎᓗᒍ 1999, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑎᓕᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᑐᓕᕐᐸᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂᒃ ᐱᓂᖅᑲᑎᕐᑲᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᓄᓇᓕᒃᑎᒍᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᓐᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᓯᓕᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᐃᑲᔪᖅᓗᑎᒃᓗ ᑕᒻᑯᐊ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᖅᑦᓯᐊᕐᑯᑉᓗᒋᑦ ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓯᒪᒃᒪᑕ ᐊᖏᕈᑎᒥ ᐊᐅᓚᕐᑎᔨᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑦ. ᑕᐃᒪᖓᑦ, ᒪᓕᒃᑕᐅᖃᑦᕐᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒋᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ 1997 (ᑕᒻᑯᐊ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᓚᐅᕐᑐᑦ 85-ᖑᓚᐅᕐᒪᑕ ᑕᒻᑮᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ) ᑕᒻᑯᐊᓕ ᐱᔭᕇᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑭᖑᓂᐊᒍᑦᑕᐅᖅ ᑲᒪᒋᔭᐅᒋᐊᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᔭᕇᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕐᒥᔪᑦ. ᑕᒪᓐᓇᓗ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑐᑭᖂᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐱᒋᐊᓕᕚᕐᑎᑦᓗᒍ

GN, was approved by the NTI Board and adopted by the GN Cabinet. Over the past year, NTI's Implementation and Business Development Departments have worked with the GN on ensuring full implementation of the policy.

In late 1999, the NTI Board directed the Department to work with the RIAs to develop procedures to assist them in carrying out the NLCA obligations assigned to them as Designated Inuit Organizations (DIOs). Since then, procedures for the first round of designations assigned in 1997 (approximately 85 designations for each RIA) have been completed, and preparations for a second and final round of designations are complete. Following a Board resolution in early 2001, NTI and the RIAs are working together on consolidating the DIO system.

An especially important NLCA responsibility slated for designation

ittughami Kangiqtugaapingmi Atuqtauhimanianni.

Uvani March 2000-mi, una nutaaq GN-kunni kaantraaliqinikkut maligainni, ukuat Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI) uqautigiqattaqpagait NTI-kullu GN-kullu, angiqtauhimajuq NTI-kut Katimajiannin talvalu atuqtauliqhutik GN-kut Katimajigjuanganni. Uvani ukiumi qaangiqtumi, NTI-kut Aturumajatigullu Nanminiqaqtuniklu Piliriarutainni Havagviit havaqatigivagait GN-kut tamatkiumanikkut aturumaniannik haffumap maligaup.

Nungunnuaqtumi 1999-mi, una NTI-kut Katimajiat tikkuaqtuijut Havagvingnut havaqatigilugit RIA-kut hanalutik atuqtaujughanin ikajuutighamingnit havaarijamingnit NLCA-kut pijumajainnik havaaritqujainnin inmingnut ilaa Tikkuaqtauhimaplutik Inuinnait Tutqikhaijiannin (DIO-kunnik taijauvaktut). Talvangaat, atuqtaujughat hivullirmi tikkuaqtuqtaujutigut havaarijaghait uvani 1997-mi (ahu 85-ngujut tikkuaqtuqtau-jughat ukunani ilikkuurlutik RIA-kut) iniqtiqtauhimajut, talvalu parnaijaingmijut aippaghaanin talvalu nutqautighaanin tikkuaqtuinikkut iniqtauhimajut. Malighugit hamna Katimajitkut ihuaqhaqtaaqhimajaat uvani atulihaaqtumi 2001-mi, NTI-kullu RIA-kullu havaqatigiikhutik atauttikkut katitirinahuaqtut DIO-kutigut havauhiannin.

Piqpagijaujuq NLCA-kut munarilluaqtaat tikkuaqtuinikkut ukununga RIA-kunnut hamnaujuq Titiqqami 20, ihumaalutigijait Inuinnait Imaqarnikkut Pigijaghautit. Uvani atulihaami 2000-mi, ukuat Katimajitkut qaangiqtittijut ihuarijamingnit hivumuu-rutighamingnit uvani Titiqqami 20 tikkuaq-tuinikkutigut. Havaqatigiplugit RIA-kut, NTI-kut kaantraaliqiplutik ajuitturalingnik ihivriuqtittivaktullu naunaiqhittitiniklu pinahurritpaktut havaarijaujughatigut

2001, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᒃᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᑎᑎᖅᑕᐅᕙᑦᓯᐊᑎᓗᒋᑦ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᓄᓇᑖᖅᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑕᕇᐊᖃᑦᑕᖕᒋᑦ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᐊᑐᖅᓂᖃᒻᒪᕇᒃᑐᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑖᖅᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᒥ ᐱᓕᕆᐊᖑᔭᕇᐊᖃᑎᑕᐅᒥᔪᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᓄᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 20, ᐱᑦᔪᑎᖃᖅᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᒪᖓᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᑦ. ᑕᐃᓱᒪᓂ ᐱᒋᐊᓕᕌᖅᑎᑦᑐᒍ 2000, ᑲᑎᒪᔩᑦ ᑲᔪᓯᑎᓯᓚᐅᖅᒥᒃᒪᑕ ᑐᑭᒫᕿᑕᐅᔪᒥᒃ ᐱᒋᐊᖅᑕᐅᓂᐊᓕᖅᑎᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑕᐅᒪᔪᖅ ᓈᓴᐅᑎᖓ 20. ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᓱᑎᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᓂᒃ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᖃᑦ-ᓯᐊᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐃᑲᔪᖅᑎᖃᖅᓱᑎᒃ ᖃᐅᔨᓴᑎᑦ-ᓯᓚᐅᖅᒪᑕ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᓄᖅ ᐃᖏᕋᑕᐅᔪᓐᓇᕆᐊᒃᓴᖓᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᔭᕇᑕᐅᓂᐊᖅᑑᔭᖅᑐᖅ ᐱᒋᐊᓕᕌᖅᑎᑦᑐᒍ 2002.

ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᑎᓄᑦ ᑐᓴᐅᑕᐅᔪᒥ, ᖃᐅᔨᒃᐃᓚᐅᖅᒪᑕ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖏᑕ ᐃᓚᖏᑦ ᑭᖑᕙᖅᓯᒪᓚᐅᖅᒪᑕ ᐊᕐᕋᒍᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᖏᖅᑲᑎᖃᖅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐱᒋᐊᖕᓂᐊᓕᖅᑐᑎᒃ ᐊᖏᖃᑎᒌᒐᓯᐊᖕᓂᒥᒃ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐊᑲᐅᖏᓕᐅᕈᑕᐅᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᓄᓇᕗᒥ ᒥᖕᒍᐃᖅᓯᕕᐅᔪᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᑕᒪᑐᒪᖓ ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᑕᖅᕿᓈᖅᓂᖅᒧᑦ ᑕᒪᒃᑯᓇᓂ ᐊᐅᖅᑕᐅᓗᐊᕇᖅᑕᐅᖏᑐᓂ ᓄᓇᐅᔪᓂ. ᐊᕐᕌᒍᒥ ᑕᕙᓂ ᖀᖅᑐᖅᑐᒥ, ᓄᓇᕗᒥ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᑕᖅᓂᖅᒧᑦ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᑎᒃᓴᖅᑕᐅᓇᓱᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒫᓐᓇᒧᑦ ᐃᖏᕐᕋᓂᖅᓯᐊᖅᓯᒪᔪᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᒋᐊᖅᕕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᐅᖅᑕᐅᓗᐊᕇᖅᑕᐅᖏᑐᓂ ᓄᓇᓂ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᓯ-ᐊᖅᓂᐅᔪᑦ ᐃᖏᕋᑦᓯᐊᖅᓯᓚᐅᖅᑕᐃᓐᓇᖅᐳᑦ. ᑕᐃᒪᓇᓗ, ᑖᓐᓇ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᓯᐊᖅᓂᐅᔪᖅ ᐃᒐᓕᖅᑑᒧᑦ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᓯᐊᖅᓂᖅ ᐃᖏᕋᓯᐊᖅᓯᒪᓕᖅᒥᔪᖅ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑯᓂ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑎᑦᑐᒋᑦ, ᑭᓯᐊᓂᓕ ᖃᐅᔨᒪᓇᖅᓯᔪᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᖃᑦᓯᐊᓕᖅᑐᑦ.

ᒪᐃ 2000, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᑎᓕᓯᓚᐅᖅᒪᑕ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᓯᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᓐᓂᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐊᐅᓚᑦᑎᕈᐃᖅᑯᑉᓗᒋᑦ ᐊᒃᓱᕉᑕᐅᓗᓂ ᑕᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᖅᑯᑉᓗᒍ ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᓂᖅ ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ ᑕᓐᓇᑕᐅᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᓇᒃᒥᒃᒪᒍ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 35 ᓄᓇᑖᖅᓂᕐᒧᑦ. ᑕᐃᒻᓇᐃᓕᖅᑎᓗᒍ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑖᓚᐅᖅᖃᑕ

to the RIAs is Article 20, concerned with Inuit Water Rights. In early 2000, the Board passed a resolution to move forward on Article 20 designation. Working with the RIAs, NTI contracted a team of specialists to conduct the research and analysis needed to carry out this designation. That process is expected to be completed by early 2002.

In the 2000 Annual Report, the Department reported that after years of delay, NTI had reached agreement with the GN on beginning negotiations of an Inuit Impact and Benefit Agreement (IIBA) for Territorial Parks, and with the federal government for an IIBA on Conservation Areas. Over the past year, the Territorial IIBA negotiations have progressed well, while the umbrella Conservation Area IIBA negotiations have finally begun. At the same time, IIBA negotiations for the Igaliqtuuq area have also moved forward. While these will both take some time, they are at last moving forward.

In May 2000, the NTI Board directed the Department to undertake a program to reform and strengthen the enrolment system for which NTI is responsible under Article 35 of the NLCA. This led to the hiring of a new Enrolment Manager, the convening of a major workshop involving Enrolment Secretaries and Committees from across Nunavut, and the development of a new Enrolment Manual. The enrolment reform process is now being completed under NTI's Administration Department.

In early 2000, the Department began work with the Nunavut Social Development Council (NSDC) to review its roles and responsibilities as a

tikkuaqtuiniit. Tahamna havaarijaujuq iniqtiqtauniarungnaqhijuq atulihaaqtumi 2002-mi.

Uvani 2000-mi Ukiuq Tamaat Unipkaaliuqattaqpagainni, una Havagvik unipkaaqtut talva qaffinikliqaak ukiunik hakluivaqqaaqhutik, NTI-kut angiqatigiliqhugit GN-kut uqautigilihaarutighainni Inuinnait Akhuurnikkullu Ikajuutaitigullu Angirutait (IIBA-kunnik taijauvaktut) hapkunaghatigut Aviktuqhimajuni Minnguijarvighaanni, ukunatigullu kanataup kavamangit hapkunatigukhat IIBA-kutigut ukuninga Nunguttailijaujughat Najugainni. Uvani ukiumi qaangiqtumi, una Aviktuqhimajuni IIBA-kutigut uqautigiqattaqpagait nakuujumik, tahamna tammaqtailiniit Nunguttailijaujughat Najugainni IIBA-kutigut uqautigiqattaqpagaat tajja atuqtauliqquq. Aajjikkiiktumittauq, IIBA-kutigut uqautigiqattaqpagaat Igaliqtuukkut najugaanni hivumuuliqtuqtauq. Ukuak ilaa qakugunguqhiiniaqtuugaluak, tajja hivumut ingilraliqtuk.

Uvani May 2000-mi, ukuat NTI-kut Katimajiat tikkuaqtuqtaat Havagvik havaaritquplugu ihuaqhaffaarlugillu hakugikhinahuarlugillu kitittinikkut havauhiannik ukuat NTI-kut munarilluaqtaannik titiraqhimajuni Titiqqami 35 ukunani NLCA-kunni. Talva hamna havaktighamingnik nutaamik Kitittijighakkut Atanighaannik, katimaffaarlutiklu ilihainighakkut ilauqataulutik Kitittijighakkut Titiraqtiiniklu Katimajiralaangillu Nunavunmiuttanin, talvalu hanajjuhighaannik nutaangujuq Kitittijighakkut Makpiraaghainnik. Una kitittijighakkut ihuaqhaqtaunighaat tajja iniqtuqtauliqtuq haffumap NTI-kut Aulapkaijiatigut Havagviannin.

Atulihaami 2000-mi, una Havagvik havaqatigiliqtaat Nunavunmi Inuqarnighatigut Pivalliajuni Katimajiralaangit (NSDC-kunnik taijauvak-

ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᓇᔪᒃᓴᒥᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᔪᓄᑦ ᑎᑎᕋᕐᑎᐅᓂᐊᕐᑐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᔨᐅᓂᐊᕐᑐᓄᑦ ᓄᓇᕗᓕᒫᒥ ᓄᓇᓕᐅᔪᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓕᐊᓕᕐᑎᑕᐅᓂᓇᓂᐊᕐᑕᖅᓯᓂᒃ ᓄᑖᑉ ᒪᓕᒃᑕᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑑᑉ ᐊᑐᐊᒐᖓ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓂ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑎᓕᐅᓇᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᑦᓕᐊᓂᐅᔪᖅ ᒫᓐᓇ ᐱᔭᓅᕐᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐱᓕᓇᐊᖑᓪᓗᓂ ᐊᐅᓚᕐᑎᔾᔪᑎᖏᓐᓄᑦ ᑐᓐᖓᕕᑯᑦ.

ᐱᒋᐊᓕᖅᑭᕐᑎᓗᒍ 2000, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐅᓚᕐᑎᒋᐊᓕᓚᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓅᓯᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔾᔪᑏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᑭᓯᓂᒃ ᐱᓕᓇᐊᖅᑲᓇᐊᖅᑲᓇᐊᖏᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓂ ᐊᕙᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑐᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓂ ᓈᓴᐅᑎᖓ 32. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᑲᔪᖅᑐᕐᑕᐅᔪᓂ ᑕᕝᕙ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᑦᓕᐊᔪᓕᓇᔮᑎᒍᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑎᑕᐅᔪᖅ, ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᕐᓯᑎᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᑐᑭᓯᒪᐅᑎᒥᒃ ᐊᑯᓐᓂᖓᓂ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓅᓯᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔾᔪᑎᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᕕᐅᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕙᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦ ᐱᓕᓇᖃᑎᒌᒃᓂᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᓂᖅᑲᕐᓂᐊᕐᒃᑐᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᑐᑭᓯᒪᐅᑎᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓕᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒃᑐᑦ ᐃᓚᐅᓕᕐᑐᑦ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐊᓪᓚᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᑲᑎᒪᓂᖅᑲᕐᑎᓗᒋᑦ ᐅᑭᐊᖑᓂ 2000, ᐃᓱᒪᓕᐅᕆᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᕐᑎᓯᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᔨᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᓂ ᓄᓇᕗᒥ, ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖏᕋᓯᐊᕐᓂᕐᓴᐅᕐᑯᑉᓗᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᓂᐅᔪᖅ, ᐊᒻᒪ ᐊᑲᐅᓂᕐᓴᒥᒃ ᑐᓴᐅᒪᒃᑲᐃᕐᑲᑕᕐᓂᐅᔪᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓕᕐᑯᑉᓗᒍ ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᑕᒃᑯᐊ ᓄᓇᓖᑦ ᐃᓗᐊᓂᒻᒪᓇᒃ. ᖃᐅᔨᒪᓪᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᐅᒃᒪᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᕐᓂᖓ ᑖᓯᒧᖓ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᔪᓕᓇᔮᒃᑯᑦ ᐱᓕᓇᖅᑲᑎᖃᖃᑕᕐᓯᒪᒻᒪᑕ ᑐᓐᖓᕕᐊᓪᓚᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑐᕐᑯᑎᖏᓐᓂᒃ, ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᓄᑦ, ᐱᓕᓇᖅᑲᑎᖃᕐᓂᒃᑯᑦ ᖁᒥᕆᓂᕐᒥᒃᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂᒃ ᐱᓕᓇᖅᑲᑎᒌᒃᑐᑎᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᕐᑯᑉᓗᒍ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂᒃ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᔨᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᑕᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖃᐃᔪᒥ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᓇᐊᖅᑲᕐᒪᑕ ᐃᑲᔪᕐᑐᐃᓪᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐊᓪᓚᑦ ᑭᒡᒐᕐᑐᐃᔨᖅᑲᕐᓗᑎᒃ ᒪᕐᕉᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑎ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ

DIO under Article 32 of the NLCA. Supported by the Inuit Implementation Fund, a process of consultation and research led to the concluding of a Memorandum of Understanding between NSDC, NTI and the RIAs, intended to strengthen their relations and cooperation. This MOU is now being implemented actively by the participating organizations.

At NTI's Annual General Meeting in fall 2000, it was decided to initiate a program to establish Community Liaison Officer (CLO) positions in each of Nunavut's communities, as a means of strengthening Land Claim implementation, improving the delivery of services, and improving communications generally at the community level. Recognizing the importance and magnitude of this challenge, the Department has worked with other NTI departments, particularly Wildlife, to develop a partnership approach that will see a number of Inuit organizations cooperating to make the CLO program a reality over the coming year.

The Department is responsible for supporting NTI's two representatives on the Nunavut Implementation Panel (NIP). The NIP was created under Article 37 of the NLCA to support coordination and problem solving among the three NLCA signatories on implementation issues. In May 2000, NTI achieved a significant step forward when it reached agreement with the GN and the federal government to establish a Panel Support Group (PSG) to provide support and strengthen the work of the NIP. Consisting of one staff person from each party, the PSG has already begun to show positive results.

tut) ihivriuqhugit havauhiillu munaqpagaillu ukunatut DIO-kutigut pihimaplutik titiraqhimajuni Titiqqami 32 ukunani NLCA-kunni. Ikajuqtigiplugit Inuit Atuqujaujumajutigut Kiinaujaqtaarungnaqtunin, uqaqatigiiqattarnikkullu ihivriuqhiqattarnikkullu atuliqhutigik hamna Itqaumattiarnikkut Kangiqhijjutainnin (MOU-kunnik taijauvaktut) ukuallu NSDC-kut, NTI-kut ukuallu RIA-kut, hakugikhiutigijumaplutigik havaqatigiingnikkullu tuhaajjutigiingnikkullu. Una MOU-kut tajja atuqtauliqtut hapkunangat ilauqatauvaktunut tutqikhaijinin.

Uvani NTI-kut Ukiuq Tamaat Katimajjutainni ukiaghami uvani 2000-mi, ihumaliuqtut piliriarutighamin makipkaijumaplutik Nunalingni Akunnganniitumin Havaktighaannik (CLO-kunnik taijauvaktut) havaktughani ilikkut Nunavunmi nunaanni, hakugikhijumaplutigik Nunataarnikkut Nanminirijainnin aturutighaannin, tuniuqhainikkullu ikajuutinik ihuaqhaijumaplutik, talvalu ihuatqijamin uqaqatigiiqattarumaplutik nunaliit mighaagut. Ilitarivaghugit piqpagijaujullu angijualuillu akiraqtuutigijaghait, una Havagvik havaqatigivaghunigit ahiit NTI-kunni havagviit, ukuangulluat Annguhiqijit, ilagiikharnikkut pijumaplutik tautuutiginiarumikku qaffiujaaghaita Inuinnait tutqikhaijit tuhaajjutigiingnikkut pinahurrillugit CLO-kutigut piliriarutainnik pijauniarumik uvani ukiughami.

Una Havagvik munaqhivaktuq ikajuqhugit NTI-kunni malruujuk kivgaqtigivagaak ukunani Nunavunmi Atuqujaujumajutigut Ikhivaqatauningani (NIP-kunnik taijauvaktut). Una NIP makipkaqtauhimajuq haffumap ataaniittumik Titiqqami 37 ukunani NLCA-kunni ikajuqtughani tutqikhainikkullu ihuinaaqtaujuninlu ihuaqhaqtuinikkut hapkunangat pingahuujunin NLCA-kunnin atiliuqtaaqhimajut atuqujaujumatigut uqauhiinnin. Uvani May 2000-mi, NTI-kut hivumuuqhutik angiqatigijaat GN-kullu

ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᓯᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᐳᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᒐᓂ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᓈᓴᐅᑎᖓ 37 ᐊᐅᓚᑦᑎᔾᔭᐅᓂᐊᕐᒧᑎᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᒥᕈᔾᔭᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᒧᑎᒃ ᐊᑲᐅᖏᓕᐅᕈᑎᖃᕐᑐᖃᓕᕿᖓᑦ. ᒪᐃ 2000, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᖓᑦ ᐊᖏᖃᑎᖃᓚᐅᕆᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᓯᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑎ ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓂᒃ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓇ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖓ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᑦ ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᕈᐊᕐᖑᓇᒍ. ᐃᓚᐅᔪᕐᖃᕐᓯᓂ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒥᒃ ᐃᓅᓇᐃᓐᓂᒃ ᐃᓚᐅᔪᓂᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᖃᕐᑐᑦ ᓇᓗᓇᐃᕈᑕᐅᓚᖓᒃᒪᑕ ᐃᑲᔪᕈᓇᑦᓯᐊᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ.

ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᖅ ᐱᔭᕇᕐᑕᐅᑎᓗᒍ, ᐃᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᑳᓐᑐᕌᒃᑯᑦ ᐊᖏᐅᑎᒥᒃ ᖃᓄᖅ ᑮᓇᐅᔭᖅᑎᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖓᓂᒃ ᐱᔭᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᑐᓂᔭᐅᖃᑦᑕᕐᒐᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᐊᑕᔪᓄᑦ ᒐᕙᒪᓄᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᑎᒍᒋᑦ ᓯᕗᓕᐅᔪᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᖁᓕᓄᑦ ᓄᓇᑖᕐᓯᒪᓕᕐᑎᒍᒋᑦ. ᑕᐃᒪᖓᑦ ᐱᒋᐊᓚᐅᕐᒪᑦ ᑖᓐᓇ ᓯᕗᓕᕐᐹᖅ ᑳᓐᑐᕌᒍᔭᖅ ᐃᓱᓕᓖᕐᑐᖅ 2003-ᒥ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖏᖃᑎᒋᕙᓯᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᒋᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᑐᕙᒥ ᑮᓇᐅᔭᖅᑎᑕᐅᓂᐊᕐᒧᑎᒃ ᖁᓕᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᐊᒋᕐᑐᓄᑦ. ᐱᒋᐊᓕᖅᑎᓗᒍ 2001. ᑲᑎᒪᔩᑦ ᑎᒃᑯᐊᕐᓯᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᐃᕙᕼᐊᒻ ᑕᕋᓕᒃᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᖓᓐᓄᑦ ᐊᖏᔪᖅᑳᕆᔭᐅᓂᐊᕐᒐᓂ ᐊᐃᕙᐆᖏᓐᓄᑦ, ᐊᒻᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᕐᑐᖅ ᐃᖅᑲᐃᔭᖅᑎᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᖏᔫᑕᐅᓂᕐᓴᐃᑦ ᐊᖏᖃᑎᒌᒍᑕᐅᓇᓯᐊᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᕐᑐᑦ ᐊᕐᕌᒎᒃᑯᑦ ᒪᕐᕉᒃᑯᑦ.

ᑕᐃᒪᖓᑦ ᐅᑭᐊᖓᓂ 1999, ᑖᓐᓇ ᑲᖏᖅᑐᒑᐱᖕᒥ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᑲᔪᖅᓂᖅᓯᒪᒃᒪᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᒃᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᑯᙳᓐᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᖓᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑦ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᕐᑐᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑐᓕᕆᓂᕐᒥᒃᓗ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᒪᑕ ᓱᕐᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑳᓐᑐᕌᒃᓯᔭᐅᖃᕐᑐᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᒧᑎᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖏᕈᑎᒦᑦᑐᑦ ᓄᓇᑖᕈᑎᒧᑦ. ᐱᒋᐊᓕᖅᑎᓗᒍ 2001, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑲᔪᓚᐅᕐᐳᑦ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᓯᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒻᒪᕆᖓᓐᓂᒃ ᓯᕗᓕᕐᐹᖑᔪᒥᒃ ᑖᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᐊᓕᕐᑎᓗᒍ ᖃᓄᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᑎᒋᒃᒪᖔᑦ ᑲᖏᖅᑐᒑᐱᖕᒥ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ.

ᑖᓐᓇᓗ ᐊᑐᕐᑕᐅᓪᓗᓂ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 37, ᐊᓯᐊᑎᒎᑦ ᑮᓇᐅᔭᖃᑎᑕᐅᔪᓐᓇᑎᑕᐅᒃᒪᑕ ᐋᒻᒪ

When the NLCA was concluded, it was accompanied by an Implementation Contract that set out the funding to be provided by the federal government to the GN and the Institutions of Public Government (IPGs) to carry out their obligations over the first 10 years of the Claim. Since this first Contract period ends in 2003, the Department began preparing for NTI's negotiations with Ottawa on funding for the next 10-year period. In early 2001, the Board appointed Abraham Tagalik as NTI's Chief Negotiator, and gave staff a mandate to proceed. This major negotiation will carry on over the next two years.

Since fall 1999, the Clyde River Protocol has assisted cooperation between NTI and the GN on issues ranging from education reform to ensuring that government contracting conforms to NLCA obligations. In early 2001, the Department supported NTI's Chief Executive Officer with the first annual review of the Protocol's performance.

Through Article 37 of the NLCA, a special Inuit Implementation Fund was established with a starting capital of $4 million to help prepare Inuit organizations to carry out their Claim responsibilities. The Department, which is responsible for administering the Fund, succeeded in having it replenished by an amount of $1.8 million over two years. The Department has also initiated a comprehensive review of the Fund's criteria and uses.

In early 2000, NTI's Board approved funding for the Department to develop a computer-based system for monitoring how all the NLCA parties, governments

kanatauplu kavamangit makipkainighakkut Ikhivaqatigiiktuni Ikajuutinik Katimajiannin (PSG-kunnik taijauvaktut) ikajuqpaklunigillu hakugikhiutiginahurrillugillu havaangit NIP-kut. Ilagiplugit havakti atauhiq ukunangat ilikkuuqtunin, una PSG-kut tajja havauhirmingnit nakuujumik takughaujjutiqaliqtut.

Ukuat NLCA-kut iniqtiqtaaramik, ilaqarmijut ukunangat Atuqujaujumajutigut Kaantraanginnin kiinaujaqtaarutigiplutigik tunijaghaat kanataup kavamanginnin ukununga GN-kunnut ukunungalu Havagviinut Inuqarniriit Kavamainnut (IPG-kunnik taijauvaktut) pijumajamingnit avatquumajumi qulit (10) ukiut uvani Nanminiirutini. Talvangaat hivulliqpaamin Kaantraangujup aturninga nungunniarmat uvani 2003-mi, una Havagvik parnaijailiqtut NTI-kut uqaqatigijaghaat Ottawa kiinaujaqtaarutighakkut uvani qulini-ukiuni (10) atuqtughani. Atulihaaqtillugu 2001-mi, una Katimajitkut tikkuaqtaat Abraham Tagalik NTI-kut Atanilluariplugu Uqaqtiuliqhuni, talvalu havaktit uqaqtiplugit aturutighaannik tahapkuninga havauhirnikkut. Hamna angijualuk uqaqattautighaat havaarijauniaqtuq ukunani malrungni ukiunik.

Talvangat ukiaghamin 1999-mi, una Kangiqtugaapingmi Atuqtauhimanianni ikajuqhimajut tuhaattiarnikkut akunnganni NTI-kullu GN-kullu uqautauvaktunin iliharnikkut ihuaqhainiq pittiarninganiklu kavamatkut kaantraaliqiniatigut nalaumajaaghaita NLCA-kut pijumajainnin. Atulihaaqtumi 2001-mi, una Havagvik ikajuqtaat NTI-kut Atanilluangat Aulapkaijini Havaktiat haffuminga hivulliujumin ukiuq tamaat ihivriuqhinikkut haffuminga Atuqtauhimaniannin havauhiinik.

Mighaagut Titiqqami 37 ukunani NLCA-kunni, piqpagijaulluaqtuni Inuit Atuqujaujumajutigut Kiinaujaqtaarungnaqtuutait makipkaqtauhimajut atulihaaqhutik

ᑖᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᔪᓐᓇᓚᐅᕐᑐᖅ ᐱᒋᐊᕈᑎᒃᓴᖅ $4 ᒥᓕᐊᓐᓂᒃ ᐃᑲᔫᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᒋᙵᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᕙᑦᓕᐊᖁᑉᓗᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᐅᑕᐅᒪᔪᖅ. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᑎᕙᑦᓕᐊᔾᒃᑯᑦ ᑖᓯᒥᖓ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᐅᓚᕐᑎᔾᐅᓂᐊᕐᑐᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᐊᕐᐸᑦ ᑮᓇᐅᔭᖃᑎᑕᐅᑲᓐᓂᕈᓐᓇᕐᓂᐊᕐᑐᑦ $1.8 ᒥᓕᐊᓐ ᐊᕐᕌᒎᒃᓄᑦ ᒪᕗᒃᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᕿᒥᕈᕐᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑲᐅᔪᒃᑯᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᖁᑉᓗᒍ ᒪᓕᒃᓴᖕᒋᑦᓗ ᒪᓕᒃᑕᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒋᑦ.

ᐱᒋᓕᐊᓂᕐᑎᑦᓗᒍ 2000, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᖏᓚᐅᕐᒪᑕ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᒃᓴᓂᒃ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᖃᐅᔨᒪᑦᔪᑕᐅᖃᑦᑎᕐᓂᐊᕐᑐᒥᒃ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᕐᓂᒧᑦ ᓄᕌᖓᔪᓖᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓕᖅᑐᐊᕆᐊᖏᑕ. ᐅᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖀᖏᖅᑐᒥ, ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᑎᑦᓯᔾᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᐅᕈᑎᖓ ᒪᓕᒃᓯᒍ ᖃᓄᐃᓕᕐᓂᖓ ᐱᔭᕇᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᓕᕐᑐᖅ. ᒫᓐᓇ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᕙᑦᓕᐊᔾᒃᑯᑦ ᐃᓘᓐᓈᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑐᒻᒪᕆᐅᓕᕐᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᕆᐊᖃᕐᑐᓕᒫᓂᒃ ᑕᒪᑐᒨᖓ ᐊᑐᕐᑕᐅᓕᕆᐊᖃᕐᓂᐊᕐᒥᒃᒪᑦ ᑖᓐᓇ ᐃᓕᑕᐅᓗᓂ ᖃᓄᖅ ᐊᑐᕐᑕᐅᓛᖑᒃᒪᖔᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕐᑎᓯᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ.

ᑭᖑᓪᓕᕐᐹᒥᒃᓕ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᒪᕈᐃᕐᓯᑎᒃ ᐊᒃᖔᓂ 1999, ᐊᑐᓕᕐᐸᑦᓕᐊᑎᓯᔨᒋᔭᑦᑕ ᐱᓕᕆᕖᑦ ᐃᓚᒋᐊᕐᓯᒪᕗᑦ ᐃᖃᓇᐃᔭᖃᑎᕗᑦ 8-ᖏᓂᒃ ᐊᔪᖏᑦᓯᐊᕐᑐᓂᒃ, ᓇᓗᓇᖏᓐᓂᖃᑦᓯᐊᕐᓯᑎᒃᓗ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓇᒥᒃ ᑐᕌᖃᕐᓇᐊᖓᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᑦᑎᐊᕐᑐᓄᑦ ᓄᓇᕗ ᑐᓐᖓᕕᒃᓐᓂᓗ ᐃᑲᔪᓯᐊᕈᓐᓇᕐᓂᐊᕐᑐᓄᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᖁᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒥ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓘᓇᑎᒃ ᓯᕗᒧᐊᑦᓯᐊᕈᓇᖁᑉᓗᒋᑦ.

and Inuit organizations alike, are progressing towards meeting their Claim obligations. Over the past year, this Implementation Monitoring System has neared completion. The Department is now exploring adapting it for use by the Nunavut Implementation Panel as well.

Finally, from a staff of just two in mid-1999, the Department has grown to a complement of 8 energetic and capable individuals, reflecting the effort and importance which NTI accords to ensuring proper implementation of the NLCA.

$4 million-mik ikajuutighaannik parnaijautigijumaplugit Inuinnait tutqikhaijiannin havaariniarumikku Nanminirijainnin munaqtamingnit. Una Havagvik, munaqhilluaqpaktut aulapkainikkut haffuminga Kiinaujaqtaarutainnin, tunijauffaarmijut huli ilaattauq haffuminga $1.8 million-mik atuqtaujughaq malrungnik ukiunik. Una Havagvik naunaittumin ihivriurutighamingnittauq Kiinaujaqtaarutaita maligakhaillu aturutighaillu pijumajut ilaa ihuaqtunik.

Atulihaami uvani 2000-mi, NTI-kut angiqhijut kiinaujaqtaarutighainnin haffumap Havagviup hanajughanik qaritaujakkuuqtughatigut-najugakhait havaarijaujut munaqhiqattarianganni qanurliqaak tamaita NLCA-kut havagviillu, kavamatkullu Inuinnait tutqikhaijiallu ilaa aajjikkiingnikkut, ilaa hivumuuriaghaita Nanminiirutighakkut pijumajaujunin. Uvani ukiumi qaangiqtumi, una Atuqujaujumajutigit Havauhiat tajja iniqtiqtaunnuaqtuq. Una Havagvik tajja qiniqhiajut aturuminaqqagu hapkuat Nunavunmi Atuqujaujumajutigit Ikhivajianninlu.

Kingulliqpaamittauq, havaktiqaqhutik malruinnanik uvani qitiqquani-1999-mi, una Havagvik amigaiqpaalliqtut iingujunik (8) nutqalaittuninlu havattiajughuninlu inungnit, tautuktittiplutik pinahurrinniilu piqpagijaujullu ukuat NTI-kut pittiarlutik atuqtittijumagamik haffuminga NLCA-kunnin.

ᓄᓇᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔾᓂᐅᑭᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᑦ

ᑖᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᓇᖕᖏᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᓂᕆᕕᐅᔪᑦ ᐋᐅᓚᑦᑎᖃᕐᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᓈᒻᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂᒃ ᑭᒍᕐᑐᐃᓪᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᐃᓪᓗᑎᒃ ᐃᓄᓕᒫᓂᒃ, ᓯᕗᓗᐊᒃᓴᐃᔨᐅᒃᒪᑕ ᑮᓇᐅᔾᓂᐅᕐᑯᓯ-ᐊᕿᓇᕐᓂᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᓱᑮᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᖅᑯᓯᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓅᓯᒃᑯᑦ ᐊᑲᓃᓲᓯᐊᖁᑉᐳᕆᑦ ᐃᓄᐃᑦ. ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐅᖃᕐᓯᒪᒃᒪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᑦᔪᑎᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓈᒻᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᓯᔭᓇᐊᖅᑲᕐᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᒥᓂᒃ ᐊᑐᕐᓗᑎᒃ ᓄᓇᑎᒍᑦ ᐊᑐᓂᕐᐸᑦᓂᐊᔪᓐᓇᕐᒪᑕ ᑮᓇᐅᔾᓂᐅᖃᓯᐊᕿᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᑲᓂᑦᓯᐊᕐᓗᑎᒃᓗ ᐃᓅᖁᑉᐳᕆᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᕐᑕᐅᓯᐊᕐᓗᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓅᓯᖓᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᕐᑎᕐᑳᕐᑕᕐᒪᑕ ᓄᓇᓂᒃ ᐋᐅᓚᑦᑎᔩᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᖏᓂᒃ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍ ᑲᑐᔾᔨᕐᑎᕐᖏᑕ. ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᕐᑳᕐᑕᕐᒪᑕ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᕐᑎᕐᖑᔪᓂᒃ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᔪᓂᒃ, ᐊᑦᔨᒌᖏᑐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᕐᑎᕐᒃᑎᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᑯᖏᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ, ᐋᖅᑭᓯᐃᕙᑦᓯᐊᓗᑎᒃᓗ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔾᓂᐅᑭᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᐋᐅᓚᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂᒃ. ᐱᓕᕆᕐᑳᕐᑕᓂᕐᓗᑎᒃ ᑮᓇᐅᔾᓂᐅᕐᑎᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓛᖑᓂᖏᓐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᕐᑳᕐᓯᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᑲᔪᐃᕐᑲᕐᓯᑎᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᒻᒪᓂᒃᐳᖅ ᐊᒻᒪ ᑲᑐᔾᔨᕐᑳᕐᓯᐊᕐᑲᕐᓯᑎᒃ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᒥᒃ ᐋᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᑕᒪᑐᒪ ᒪᓕᒃᑕᐅᓪᓗᓂ.

ᐅᑯᐊᖑᓗᑎᒃ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᕐᑐᑦ:
ᐃᒫ ᐃᑲᔪᖃᕐᑕᕐᓯᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᒪᔨᑦᓴᐅᖃᕐᑕᕐᓯᑎᒃ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑎᕐᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᕐᑎᕐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᓂᒃ ᓄᓇᐃᑦ ᐋᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓂᒃ, ᓄᓇᐃᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᐃᑦ ᐃᖏᕐᑯᔭᐅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᒃ, ᐊᕙᑎᐅᑉ ᓴᐳᔾᔭᐅᒪᓂᕐᓂᔭᕐᓂᐊᕐᑲᕐᑕᖏᓐᓂᒃ, ᐃᒪᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑕᕆᐅᑉ ᐋᐅᓚᑕᐅᓂᖓᓂᒃ, ᐅᕐᓱᐊᓗᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᒫᓯᓚᑦ ᐋᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒥᒃ, ᓄᓇᐃᑦᓗ ᑐᓴᐅᒪᔾᔭᐅᓂᕐᕆᐊᕐᑲᕐᑕᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓈᓴᕐᑕᐅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᒃ;

Lands and Resources

The Lands and Resources Department manages Inuit-Owned Lands (IOL) on behalf, and for the benefit, of all Inuit, so as to promote economic self-reliance and the cultural and social well being of Inuit. The NLCA states that the purpose of IOL is to provide Inuit with rights in land that promote economic self-sufficiency of Inuit, in a manner consistent with Inuit social and cultural needs and aspirations.

The Department works closely with the land management staff of the Regional Inuit Associations (RIAs). The Department also works with other organizations such as the Institutions of Public Government (IPGs), various departments and agencies of the Government of Nunavut (GN) and the federal government, to develop Land and Resource administration and management regimes. The Department also works closely with its industry and other land use partners and customers. A strong commitment to developing and maintaining partnerships is an important element to the Department's operational strategy.

The Department carries out the following functions:

- Provides support and advice to RIAs and other DIOs in matters related to land administration, land use planning and land management, environmental protection, water and marine management, mineral oil and gas management, and geographic information systems and database technologies;

Nunallu Ikajuutillu

Una Nunallu Ikajuutillu Havagviat munaqhivaktut Inuit-Nanminirijaanni Nunanik (IOL-kunnik taijauvaktut) kivgaqtuivaghutik, ikajuutigijaghaannik, tamainnut Inuinnanut, angiklipkainahuaqpakhutik kiinaujataarnikkullu pitquhiminirniinilu inuuttiarninganiklu nakuujumin Inuinnait. Ukuat NLCA-kut uqaqhimajaat aturutighaat IOL-kut ikajurahurrillugit Inuinnait nanminirijaghaitigut nunaqarniriit angiklinahuarnikkut inmingnikkuurutigijaghainnik Inuinnait, imaatut atuqattaqpagainni Inuinnait inuuttiarnikkullu pitquhiminiillu pijumajamingniklu ilaa.

Una Havagvik havaqatigivagait qanittumin nunaliqijini munaqhilluaqtut havaktit ukunani Aviktuqhimajuni Inuit Katutjiqatigiingni (RIAkunnik taijauvaktut). Una Havagvik havaqatigivagaallu ahiit tutqikhaijit ukunatut Havagviat Inuqarniriinni Kavamait (IPG-kunnik taijauvaktut), aallallu havagviit aulapkaijillu Kavamatkuanni Nunavut (GN-kunnik taijauvaktut) ukuallu kanataup kavamarjuangit, hanaplutik Nunallu Ikajuutillu aulapkainighakkullu munaqhinighakkullu pitquhighaannik. Una Havagvik ilaattauq havaqatigivagait qanittumin hapkuat nanminiiqhimajullu aallallu nunatigut atuqpaktunin ilagiiktunullu niuviqattaqpaktunullu. Akhuurutigijumajaat havauhirnikkut pittiarnikkullu ilaqatigiikharnikkut haffumap piqpagijaitigut Havagviup havaarijumajaat.

Una Havagvik hapkuninga havaaqaqpaktuq:

- Ikajuqpakhugillu uqautiqattaqpakhugillu RIA-kut hapkuallu ahiit DIO-kut tahapkuninga nunaliqinikkut aulapkainighaannik, nunatigut atuqtaujjuhighaita parnaijatainninlu munaqhinikkullu, hilarjuatigut tammaqtailiniit, imakkullu imarmiuttakkullu

- ᐊᐅᓚᑎᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᖏᕋᑦᓯᔨᐅᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓈᒥᓂᖅ ᓄᓈᖏᓐᓂᒃ, ᐃᒻᒧᐊᓂ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑕᐅᓯᐅᖏᑐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᓂᒃ (ᒪᑭᕕᒃᑯᓂᒃ ᓲᕐᓗ);
- ᐱᔨᓐᖃᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔭᑎᒋᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖁᑎᒋᔭᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᐃᑦ ᒪᓕᒐᓕᓐᓂᔾᖏᑦ ᑲᑎᒪᔨᖃᓛᖏᑎᒍᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓕᐅᓇᔨᐅᕙᑦᓕᐊᕗᑦ, ᐊᑐᐊᒐᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓈᒥᓂᖅ ᓄᓈᖏᑕ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓂᒃ;
- ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᐅᕙᒪᒋᔭᐅᕗᓂᒃ, ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᑎᒌᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᑲᑐᔾᔭᑎᒌᖑᔪᓂᒃ ᐱᕗᓕᐊᑎᑕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᓯᔾᔨᕐᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᓐᓇᐅᑎᐅᔪᑦ ᐱᖁᔭᖏᓐᓂᒃ, ᐊᑐᐊᒐᖏᓐᓂᒃ, ᒪᓕᒐᖏᓐᓂᒃ, ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ, ᐸᕐᓇᑕᐅᕗᓂᒃ ᑕᒫᓂ ᓄᓇᕗᒥ.
- ᖃᐅᔨᓴᕐᑎᐅᓪᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᑲᑎᖕᓯᐃᔨᐅᓪᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓂᖏᖅᑕᖅᐸᒃᑕᖏᓐᓂᒃ ᑕᒪᑭᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᑕ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ;
- ᒐᕙᒪᒃᑯᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᑐᑦ ᐱᑦᔪᑎᖃᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᑎᒍᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕋᔭᖅᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᑕ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ; ᐊᒻᒪᓗ
- ᐊᑐᓕᖅᐸᓪᓕᐊᑎᓯᔨᐅᓪᓗᑎᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᕘᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑕᖏᓐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᖅᑐᓕᒫᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓈᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ, ᐅᔭᖅᑕᓇᐊᓄᑦ, ᐅᖅᓱᐊᓗᒃᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖀᓯᓚᒧᑦ.

ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓᑕ ᐸᕐᓇᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ

ᓄᓇᐃᑦ ᒪᓕᒋᖕᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᒃᑲᐃᔩᑦ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᒪᓕᒋᖕᑕ ᖃᐅᔨᒪᒃᑲᐃᔨᒋᔭᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᑕ ᖃᐅᔨᓴᐃᖃᑕᕐᓯᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᒃᑲᐃᔨᐅᖃᑕᕐᓯᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ, ᒪᓕᒋᖕᑕ ᐊᓯᔾᔨᕐᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᐋᖅᑭᒋᐊᕐᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖏᓐᓂᒃ ᑕᒃᑯᖓ ᒪᓕᒋᖕᓄᑦ, ᑕᐅᑐᒃᖢᒍ ᐋᖅᑭᓯᒪᓯᒪᓇᖅᑕᓂᔪᖏᑦ ᒪᓕᒋᖕᑕ ᓄᓇᕗᓕᒫᒥ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᐅᔨᒪᒃᑲᐃᔨᐅᔪᑦ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᑦ ᐃᓚᐅᕙᐅᕗᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᖅ ᑐᖏᓕᕐᖓ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᑎᒍᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔭᑎᒌᖑᕙᖕᓂᒃ. ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ ᑖᒃᑯᓇᖓᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ

- Administers and manages Inuit-Owned Sub-surface Lands and Jointly-Owned Lands (the latter with Makivik Corporation);
- In partnership with RIAs and through the Lands Policy Advisory Committee (LPAC), the Department develops policies, rules and procedures for IOL management and administration;
- Works with IPGs, Governments, DIOs and other organizations in the development and amendment of land and resource acts, legislation, regulations, policies, guidelines, plans, rules and procedures in Nunavut;
- Monitors and ensures collection of the Inuit share of royalties on both Inuit and Crown Lands;
- Works with Government concerning natural resource development on Crown Lands; and,
- Implements NLCA responsibilities retained by NTI directly related to IOL, minerals, oil and gas.

Land Administration Planning and Management

Lands Policy Advisory Committee

The Department co-ordinates the efforts of the LPAC. LPAC reviews and recommends to the NTI Board, policy changes and amendments to the rules and procedures, with a focus of maintaining consistency of policy application throughout Nunavut. LPAC consists of the First Vice-President from NTI and the RIAs. Land Management staff from the three RIAs and NTI also participate in these meetings.

Within the last year, two meetings have taken place. Major issues discussed were; finalization of

munaqhiniinnik, uqhurjuallu kaasiliillu munaqhiniat, ukuallu nunatigut naunaikutaannik havauhighaallu qaritaujakkullu tutquqtuivighaannik;

- Aulapkaivakhutiklu munagivakhutiklu Inuit-Nanminirijaannik Ataani-ittunik Nunallu ukuallu Ilaqaqhutik-Nanminirijaat Nunat (kingulianni Makivik-kut Kuaparisani);
- Ilaqatigiikhutik RIA-kullu ukunuunalu Nunatigut Maligaliurniit Uqaujjihiat Katimajiralaanginnin (LPAC-kunnik taijauvaktut), una Havagvik hanavaktuq maligakhanik, maliktaujughaniklu pitquhighaannik ukuat IOL-kut munaqhijighainniklu aulapkaijighainniklu;
- Havaqatigiplugit IPG-kut, Kavamatkullu, DIO-kullu aallallu tutqikhaijit hanaplutiklu ihuaqhaivaghutiklu nunallu ikajuutillu maligainik, maligaliurniillu, maligakhallu, tikkuaqtuutighallu, parnaijautighallu, maliktaujughallu pitquhighaanniklu uvani Nunavunmi;
- Munagivaqhutiklu katitirittiarnikkullu Inuinnait avvaqhaqtautigijaghainnin kiinaujaqtaarutighakkut ukunani tamangni Inuinnaillu Kuingujuplu Nunagijaanni;
- Havaqatigiplugit Kavamatkut ihumagijam-ingnit aktuqtauhimanngittutigut ikajuutaitigut havauhiannik Kuingujup Nunaanni; talvalu,
- Atuqtittivaghutik NLCA-kut munaqtainnik pihimalluaqtaat NTI-kut ilaa qaningani IOL-kullu, nunamiuttallu, uqhurjuallu kaasiliillu uqautigiqattaqpagainni.

Nunatigut Aulapkainiit Parnaijautillu Munaqhiniillu

Nunatigut Maligaliurniit Uqaujjihiat Katimajiralaangit

Una Havagvik tutqikhaivaktuq pijumajaannik LPAC-kut. LPAC-kut ihivriuqhivaghutiklu uqaujjivaghutiklu NTI-kut Katimajiannut, maliganik aallanguqhivakhutiklu ihuaqhaivakhutiklu malikkanullu pitquhirnullu,

ᑲᑐᔩᖅᑲᑎᒌᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᑯᓐᓂ ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᓇᕗᑦ ᑲᑎᒪᓕᖅᐃᒃᒪᑕ.

ᑕᕙᓂ ᐊᕐᕿᒍᒥ ᖄᖕᒋᖅᑐᒥ, ᒪᕿᐃᕐᓱᑎᒃ ᑲᑎᒪᓚᐅᕐᐳᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᑯᐊᖕᒍᑦᑐᑎᒃ ᐱᓕᕆᐊᖕᒍᓱᐊᓚᐅᕐᑐᑦ; ᓄᓇᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂᑐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᕐᑕᐅᓂᖕᒋᑦ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓂᐊᕐᑎᓗᒍ ᓄᓇᐅᑉ ᐊᑐᕐᑐᐊᕐᑕᐅᓂᖕᒐᓄᒃ, ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᓇᐊᖃᕐᑐᓂᒃ ᕿᓂᖃᑕᕐᑐᓄᑦ, ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᕕᐅᖁᑉᓗᒋᑦ ᓴᓐᖑᐊᕐᕋᒃᓴᓄᑦ ᐅᔭᖃᓄᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖏᓐᓂ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᒋᑦ ᑐᓴᐅᒪᔪᑎᑕᖃᓯᐊᖁᑉᓗᒋᑦ, ᓄᓇᒥᒃᓗ ᐅᑎᕐᑎᓯᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ. ᓄᓇᕗᐅᑉ ᐸᕐᓇᑕᐅᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᑲᐃᔨᐅᔪᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦᓖᖕᒋᑦ ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᓇᕗᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓯᐊᕐᑎᐅᔪᑦ ᐅᔭᕐᑕᓇᐊᖕᒍᔪᑦᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᑲᑎᒪᔪᐊᕐᓂᖃᕐᑎᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᖅᑲᑎᖃᖃᓚᐅᕐᓯᑎᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᑎᕐᓯᐊᕐᑎᐅᔪᓂᒃ.

ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖕᒋᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓᓄᑦ ᐸᕐᓇᐅᔩᖕᒋᑕ ᐱᓕᕆᐊᓇᔾᖕᒋᑦ

ᑕᒻᒪᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖁᑎᖕᒋᓐᓂᒃ ᓄᓇᓂᒃ ᐸᕐᓇᐃᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖕᒍᔪᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᔪᓄᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔩᖅᑲᑎᒌᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐅᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᓂᒃ ᐸᕐᓇᐃᔩᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓕᖅᑎᕆᔨᐅᔪᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᒪᓕᒐᖕᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᑲᐃᔩᑦ ᑲᑎᒪᔩᖕᒋᑦ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖕᒍᓱᐊᕐᓯᒪᔪᖅ ᑕᒪᑐᒪᖕᒐ ᐋᖅᑭᒃᓯᓇᓯᐊᕐᓂᒥᒃ ᓄᓇᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖓᓄᑦ

ᐸᕐᓇᑕᐅᔪᓂᒃ ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᓈᒥᓂᖅ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᑕᓕᒪᓄᑦ ᐊᕐᕿᒍᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᒃᑎᒍᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᕐᓂᐊᕐᒪᑕ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᐃᑦ ᑲᑎᑕᐅᕙᑦᓕᐊᓂᖕᓇᔾᕐᑕᖏᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᕕᐅᔪᒪᔪᑦ, ᖃᓄᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐃᒃᐱᒃᓇᐅᑕᐅᓇᔾᓇᐊᖏ, ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒃᑕᐅᖃᑦᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᓯᕗᓂᕐᓴᒍᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓇᔾᕐᓂᖏᑦ. ᑐᓴᕋᒃᓴᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᓇᔾᐅᔪᑦᓗ ᑲᑎᕐᓯᕐᑕᐅᕙᓕᐊᖃᑦᕐᒪᑕ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᓕᕐᑎᑕᐅᓂᐊᕐᑐᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᓄᓇᓕᖕᓃᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᓄᑦ ᑲᑎᒪᔩᕋᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒌᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᓂᒃ ᐸᕐᓇᐃᔩᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᕐᑲᕐᓯᓂ, ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᖃᑦᕐᑐᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᒐᕙᒪᕆᔭᐅᔪᓄᑦ (ᔫᕐᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔩᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔩᒃᑯᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᐃᒪᓕᕆᔩᒃᑯᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᐃᑦ ᖃᓪᓚᓯᑐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔩᐅᔪᑦ).

ᐃᖃᓗᒃᑑᑎᕐᒃ ᑎᒃᑯᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᕕᐅᓂᐊᕐᓗᓂᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔾᔨᒋᑦ ᓯᕗᓪᓕᐅᔭᐅᔭᓇᐊᕐᖃᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐅᐊᒃᓇᖓᓂ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ, ᕿᐸᑦᓕᐅᑉ, ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑭᕐᑖᓗᒃ. 9-ᖏᕐᖅᓱᕐᓱᑎᒃ ᑲᑎᒪᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂ ᑐᓴᐅᒪᑲᐃᔾᓄᑦ ᐃᖃᓗᒃᑑᑎᐊᒥ, ᖁᕐᓗᖅᑐᒥ, ᕿᙵᒎᑦ/ᐅᒥᒃᒪᒃᑑᖅ, ᓇᐅᔮᓂ, ᑲᖏᖅᖠᓂᕐᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᒪᓂᑐᐊᒥ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓴᕋᒃᓴᐃᑦ ᑲᑎᖅᓱᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐅᐊᒃᓇᖓᓂ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖏᓐᓂ, ᐃᓚᐅᓗᑎᒃ, ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᓕᕆᓂᖅ, ᐃᓗᕕᖅᑲᕐᕖᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᔭᒃᑯᑦ ᓄᓇᒋᔭᐅᖃᑦᕐᑐᑦ, ᐃᒡᓗᕋᓛᖃᕐᕖᑦ, ᖁᕕᐊᒋᑐᐃᓐᓇᕐᓯᒍ ᐃᖃᓕᐊᕐᕕᐅᖃᑦᕐᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐳᓚᕋᕐᑐᓄᑦ ᐃᓗᕋᕐᖃᕐᕕᐅᔪᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᐊᕐᖁᑎᒋᔫᖏᑦ, ᐊᒪᕈᐃᑦ ᓇᓄᐃᓪᓗ ᓯᑎᖃᕐᕕᖏᑦ, ᑐᒃᑐᐃᑦ ᐊᕐᖁᑎᖏᑦ, ᐃᒪᐃᑦ ᐊᕐᖁᓯᕐᑕᐅᔫᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᕕᐅᔫᑦ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᒋᓇᓱᐊᕐᓱᒍ ᐅᒥᒻᒪᒃᓯᐅᕐᕕᐅᔫᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᒃᓯᐅᕐᕕᐅᔫᑦ, ᑕᓇᐅᒥᐅᑕᓄᑦ ᐃᖃᓗᒃᐱᓐᓄᑦ ᒪᔪᕐᕕᐅᔫᑰᑦ, ᖃᓄᐃᑑᓂᖏᑦ ᐃᖃᓗᒃᑕᐅᔫᑦ ᑕᓯᕐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓇᐅᒡᒐᒃᓴᓂᒃ ᐅᔭᕐᑲᓇᓐᓇᕐᕕᐅᔫᑦ.

ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐸᕐᓇᐃᕐᓂᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᐅᔪᑦ ᐃᓚᐅᖃᑕᐅᕐᒪᑕ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᓂᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖃᓚᐅᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐸᕐᓇᐃᔨᖏᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᑎᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᓄᑦ ᐸᕐᓇᐃᕐᓂᖏᓐᓄᑦ, ᐊᒻᒪ

Resource Committees (CLARC), RIAs and NTI Land Management staff, NPC Land Use Planners and to an extent, elected decision-makers and other IPGs (e.g. NWMB, NIRB, NWB, NSRT).

Cambridge Bay was selected as the "pilot project" and the order of priority in conducting the project was determined as the West Kitikmeot, Keewatin and then the Baffin. Nine meetings have been held with CLARC members from Cambridge Bay, Kugluktuk, Bay Chimo/Bathurst, Repulse Bay, Rankin Inlet and Baker Lake. Information has been collected from the West Kitikmeot communities, including: archaeological, burial and camp sites, cabins, sport fishing and eco-tourism lodges, Inuit travel routes, wolf and polar bear denning sites, caribou migration routes, water crossings and hunting areas, commercial musk ox and caribou harvesting, major char run rivers, species of fish taken in various lakes, and carving stone sites.

Land Use Planning

Departmental staff participated in Land Use Planning workshops held by the NPC for the Central Arctic Planning Regions, and provided comments and recommendations on development of the Draft West Kitikmeot Land Use Plan. Staff will work with the NPC in the coming year to ensure that the principles of NTI's mission statement and the departmental mandate are reflected in the Land Use Plans for Nunavut.

Inuit-Owned Lands Management Information System (IOLMIS)

The Department has worked hard to develop in-house expertise, hardware and software to create and program the IOLMIS, an interactive, multimedia,

taijauvaktut), RIA-kullu NTI-kullu Nunaliqijini Munaqhijut havaktii, NPC-kut Nunatigut Atuqpangniriit Parnaijaijit ukunungalu, niruaqtauhimajut ihumaliuqpaktunut ukuallu ahiit IPG-kut (hapkunatulluunnit NWMB, NIRB, NWB, NSRT).

Iqaluktuuttiaq pijauhimajuq "hivulliuluni havaarijaujuq" talvalu hivulliutigijumajaat havauhirnikkut ihumaliurutigilugu tahamna Uataani Kitikmeot, Kivalliq taamnalu Qikiqtaaluk. Naingujunik (9) katimaqatigihimajaat CLARC-kunni ilauqataujut hamanngaaqhimajut Iqaluktuuttiarmin, Kugluktumin, Umingmaktuumin/Qingaungmin, Naujaanin, Kangirliningmin Qamanittuaminlu.

Ilittuqhautit katitiqtauhimajut ukunangat Uataanin Kitikmeonin nunaannin, ilagiplugit; initurliminiqhiurniq, iluviillu initurliillu najugait, tupiqpaillu, iqalukhiurnikkullu kiinaujaqhiut-pulaaqattarviit igluqpait, Inuinnait aullaaqpaghimaniit, amaqqullu nannullu hitiinin, tuktut ingilraniillu, imakkut ikaarniriit angunahuarviillu, niuviqtaujughanik umingmangniklu tuktuniklu angunahuarniq, iqalukpiillu najugainni, aallatqiillu iqaluit pijauvaktut aallatqiini tahirni, ukuallu hanaujaaqpangniat ujaqqanin initurliinik.

Nunat Aturutaita Parnaijautit

Havagvingmi havaktiit ilauqataujut uvani Nunat Aturutaita Parnaijautit iliharmata ilihaqtitainnik NPC-kut ukununga Akunnganniitunik Akunik Parnaijaijit Aviktuqhimanianni, uqautiniklu atuqtaujughaniklu havaaqarnighakkut uqaujjauvaktut ukuninga Titiraqhimajumi Uataani Kitikmeot Nunat Aturutaita Parnaijautainnik. Havaktit havaqatiginiaqtaat NPC-kut uvani ukiuk qaijumi naunaijattiarlugit atuqtaghaat NTI-kut uqautigihimajaanni ukuallu havagviup pijumajainnik tautuktitautainni ukunani Nunat Aturutaita Parnaijautainnik uvani Nunavunmi.

ᐅᖃᐅᓯᖃᓚᐅᕐᓯᑎᒃ ᐊᑐᓕᕐᑕᐅᖑᔭᒥᒃᓂᕐᓗ ᐱᕙᓕᐊᓂᖓᓄᑦ ᑕᒪᑐᒪ ᓯᕗᓕᖅᐹᖑᔪᒥᒃ ᐅᐊᓐᖓᓂ ᕿᑎᒥᐅᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ. ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐸᕐᓇᐃᔾᔨᓂᒃ ᐅᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖃᐃᔪᒥ ᑕᒃᑯᐊ ᒪᓕᒃᑕᐅᓯᐊᕐᖁᕐᓗᒋᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᖁᑦ ᑐᕌᖓᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᕆᐊᖃᕐᑐᑦ ᑐᕋᖓᔪᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐸᕐᓇᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᒥ.

ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᓈᒥᓂᖏᑕ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᑐᓴᒃᓴᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖏᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᑖᒻᒪᕆᒃᓯᒪᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᕐᑕᐅ-ᕙᓕᐊᓗᑎᒃ ᑎᑎᕋᕐᕕᒃᒥ, ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒎᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᒃᒪᑕ ᑐᓴᒃᓴᐅᖃᑕᕋᔭᕐᑐᓂᒃ ᐅᓂᒃᑳᖃᕐᑐᓂᒃ ᑕᒪᓯᒥᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᓈᒥᓂᖏᑕ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦᓄᑦ ᑐᓴᒃᓭᖄᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ, ᐊᐅᓚᓂᖃᑦᓯᐊᕐᓗᓂ, ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ, ᓄᓇᐃᑦ ᓇᓕᓐᓂᖏᓐᓂᒃ, ᑐᓴᐅᒪᔪᑎ-ᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᓄᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᕐᑕᐅᓗᓂ ᐅᒃᑯᐃᕐᑕ-ᐅᖃᑕᕐᕈᓇᕐᓗᑎᒃ ᖃᕆᑕᐅᔭᑎᒎᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑲᔪᕐᑐᐃᓂᐊᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑎᒌᖏᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ, ᐃᓚᐅᓗᑎᒃ ᑕᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅ-ᓯᐊᖃᑕᕐᖁᑉᓗᒋᑦ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᑐᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ, ᕿᓂᖃ-ᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪ ᐅᔭᖅᑲᓇᐊᕐᕕᐅᖃᑕᕈᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᕐᑐᐊᕐᑕᐅᖃᑕᕈᒪᓂᐊᕐᑐᑦ, ᐊᒻᒪ ᐊᕙᑎᐅᑉ ᓴᓗᒪᔪᓇᐊᖃᕐᓂᖓᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᐅᑕᐅᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕕᐅᖃᑕᕈᒪᓂᐊᕐᑐᑦ ᓄᓇᐃᑦ.

ᑖᓐᓇ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᕐᑕᐅᖃᑕᓕᕐᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᓄᓇᓕᓇᕐᖏᓐᓄᑦ ᑎᑎᕋᕝᕕᖏᓐᓂ. ᑕᒃᑯᐊ

lands database, utilizing cutting edge GIS, database and Internet technologies. IOLMIS will support NTI and the RIAs with land management tasks, including the issue and monitoring of land tenure, exploration and mining agreements (claims) and leases, and environmental monitoring and business development.

The system has been developed and is now in use at the NTI Lands and Resources office. Data for the IOLMIS is being collected and digitized. It includes information on Inuit land use and harvesting, animal distributions, land disposition, mineral claim tenure and geology, as well as satellite and radar imagery.

Environment, Water and Marine Management

Environmental Screening and Review

The Department continues to review applications from both the NWB and the NIRB. The Department monitors the process and works closely with the RIAs to provide technical guidance on the analysis of these applications as needed. More than two hundred

Inuit-Nanminirijaat Nunatigut Munaqhiniit Naunaipkuttanik Havauhiit (IOLMIS-kunnik taijauvaktut)

Una Havagvik akhut havautigiplugu hanahimajaat iluani-ittutigut ajunngitamingnit, ingilrutighallu naptujut aqittullu hanajjutighaannik piliriarutighaanniklu ukuat IOLMIS-kut, ilaa aturuminaqtut, amigaittunin unipkaaliuqtunun, nunanik qaritaujakkut tutquqtuiniq, aturniriillu hapkuat GIS-kut qaritaujakkut tutquqtuiviannin Qaritaujakkullu pitquhiinik. IOLMIS-kut ikajurniaraat NTI-kut ukuallu RIA-kut hapkuninga nunakkut munaqhiniq, hapkuallu uqautigivagait takuurinikkullu nunat najugainnin, qiniqhianikkullu ujarakhiuqtillu angirutainnik (nanminiqarniq) hapkuallu aturutit, talvalu hilarjuatigut takuuriqattarniriit talvalu nanminiiqtunut havauhighaannik.

Hamna havauhiq hanajauhimajuq tajjalu atuqtaujuq ukunani NTI-kut Nunaliqijillu Ikajuutillu havagvianni. Katitirihimajut ukuat IOLMIS-kut tajja katitirijauhimajullu naahautiliuqtauhimajullu. Ilittuqhautit ilagijait hapkuninga Inuinnait nunaannik aturutainniklu angunahuarnikkullu, anngutighallu tuniuqhainiq, nunanik munaqhiniq, maniqqani nanminiirutinik najugainniklu nunaqarniriinniklu, hapkuningalu qilarjuakkuuqtuniklu naalautikkuuqtuniklu aajjikkuhiurniriinnik.

Hilarjuaq, Imaqarniriillu Tagiukmi Munaqhiniq

Hilarjuatigut Takuuriqattarnirlu Ihivriuqhinirlu

Una Havagvik tajja huli ihivriuqhivaktut ingiqtuutinik ukunangat tamangnik NWB-kunnik NIRB-kunniklu. Una Havagvik takuurivagait havauhiat havaqatigiplugillu qanittumin RIA-kut hapkuninga tikkuaqtuiplutik ihivriuqhiniannik ingiqtuutit ihariattigaingaangamik. Amigaitqijat tuu hannaujut (200) ingiqtuutinik havaaqaqtut uvani 2000/01 kiinaujaqtaarnikkut ukiunganni.

ᖃᓇᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᑐᓴᒃᓴᐅᔪᑦ ᓴᕿᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᑲᑎᖅᓱᕐᑕᐅᓚᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᒃᑯᐃᕐᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᖃᓇᑕᐅᔭᖅ ᓴᕿᑭᓇᓚᕐᓯᑎᒃ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᒃᓴᐃᑦ ᐊᑦᔨᓚᐅᖓᖏᑦᑐ ᑕᑯᒃᓴᐅᓗᑎᒃ. ᑕᒻᒃᑯᐊ ᑕᕆᓂ ᑐᓴᒃᓴᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᑐᕐᑕᖏᓐᖏᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖑᓇᓱᒃᕕᒋᖃᕐᑕᖏᓐᖏᓂᒃ, ᐆᒪᔪᐃᑦ ᖃᑦᓯᐅᓇᓱᒋᔭᐅᓂᖏᓐᖏᓂᒃ, ᐅᔭᖅᑕᓇᐊᕐᕕᒃᓴᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓈᖑᐊᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᖓᑕᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑰᕿᓇᕐᓯᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦ.

ᐊᕙᑎᒧᑦ, ᐃᒪᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᓇᐅᑉ ᐋᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ

ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᕿᒥᕈᔭᐅᓂᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓂᖓ

ᑖᒃᑯᐊ ᓯᕗᒧᐊᒃᓴᐃᖏᓐᓇᕐᒪᑕ ᖃᐅᔨᓴᐃᓂᕐᒥᒃ ᑕᒻᒃᑯᓂᖓ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᖃᕐᑐᓂᒃ ᑕᒪᐆᒃᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᒪᑕ ᐱᓕᕆᕝᐅᔪᒥ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᖓᓂᒃ ᑕᒪᑐᒪ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑦ ᐃᖃᔪᖃᑕᐅᑕᐅᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᕿᒥᕈᔭᐅᓕᕐᖓᑕ ᑕᒻᒃᑯᐊ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑕᐃᒪᐃᓴᓇᐊᖃᕐᓂᓂ ᒪᓕᒃᓗᒍ. 200 ᐅᖓᑖᓂᓕᕐᒪᑕ ᑎᑭᓯᒪᔪᑦ ᑕᒻᒃᑯᓄᖓ ᑐᒃᓯᕋᐅᑏᑦ ᐊᕐᕌᒍᐊᓂ 2000/01.

ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐃᓚᐅᕕᒋᖃᑦᑕᕐᒥᔭᖏᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᔫᑕᐅᔪᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᒪᑯᓂᖓ: ᑖᐃᑯᐊ ᑕᐃᒪᓂᒃ ᕿᓂᕈᒪᔪᑦ, Hᐅᑉ ᐸᐃᒥ ᒎᓯᐅᕈᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕝᕕᓕᒃᔪᐊᒥ ᓃᑎ ᑯᕐᖃᓖ ᑎᐅᓚᐃᒥ ᓴᓗᒻᒪᓴᐃᔪᒪᓂᐅᔪᒧᑦ.

ᑖᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᑦᑎᒪᒃᒥᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑕ ᓄᓇᓕᒃᑎᒍᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᐅᔪᑎᒍᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᔪᑦ ᕿᒥᕈᖃᑦᑕᕐᓂᐅᔪᑦᓗ ᖃᐅᔨᓴᐃᑦᓗᑎᒃ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ ᐃᖏᕋᑦᓯᐊᕐᕿᓇᕆᐊᖓᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᓱᒫᓗᒋᔭᖃᕐᒪᑕ ᐊᑕᐅᓯᐅᖏᑐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᐅᔭᐅᓯᒪᑦᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᓐᖔᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᑎᑦᓗᒍ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᐅᔪᖅ.

ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᕐᑕᐅᓂᖏᓐᖔᑦ ᒪᓕᒐᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ

ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᖃᑦᑕᕐᓂᐅᔪᖅ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ ᐱᒋᐊᕐᓯᒪᓂᖃᕐᒪᑦ ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᐃᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᕐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦ

applications were processed in the 2000/01 fiscal year.

The Department is also participating in the review of major projects including; the proposed Tahera Jericho Diamond Mine, Hope Bay Gold Project and the Pelly Bay & Lady Franklin DEW Line Clean-ups.

The Department is undertaking a project to gauge the level of Inuit organization participation in the NIRB project screening process and to investigate ways to clarify and improve the process. Both the Department and NIRB are concerned about the number of responses from Inuit organizations on NIRB screenings.

Reclamation Policy for IOL

Research concerning the development of directives leading to a Reclamation Policy for IOL has recently moved forward significantly. A broad review with particular emphasis on mine reclamation and northern issues is nearing completion. This information will be summarized for presentation and consultation within the Department, and with the RIAs, during the coming year. A clear policy with effective rules and procedures to promote multiple land use is the goal of the review.

Security Deposits Assessment Model for IOL

The Rules and Procedures for the Management of IOL requires the collection of security deposits on projects potentially impacting upon IOL. This requirement is being reviewed with the goal of developing an appropriate security deposit assessment model for IOL to assist Inuit land managers, industry and government regulators.

Una Havagvik ilauqatauqjullu ihivriuqhinikkut angijunik havaarijaujunik ilagiplugit hapkuat; ingiqtuutigijaat Tahera-kunni Jericho Diamond Mine Qipliqtunik Ujarakhiurviat, Hope Bay Gold Project Havaarijaanni ukuallu Kuugaarungmilu Nuvungmilu TUU Lainganni Halummaqhinikkut.

Una Havagvik havaarijaallu hapkuat Inuinnait tutqikhaijiat ilauqatauvangnighaannik NIRB-kut havaanginnik takuurinikkullu ihivri-uqhinikkullu qanurliqaak ilitturipkainikkullu ihuaqhinighakkullu atuqtaghainnin. Tamangnik Havagviklu NIRB-kullu ihumaa-lutigijait qaffiujulliqaak kiujjutainnin Inuinnait tutqikhaijainnin pivagiakhaita NIRB-kutigut takuurijjutainnin.

Nanminiriffaarnikkut Maligakhaat ukuat IOL-kut

Ihivriuqhinikkut ihumaaluutigijait hanajjuhi-annin tikkuaqtuinighakkut ukunungaujunin Nanminiriffaarnikkut Maligakhaat ukuat IOL-kut tajja hivumuuqtauliqtuq. Angijunik ihivriurutiqaqtut ukuninga ujarakhiuqtunin nanminiriffaarnikkullu ukiuqtaqtunillu uqautauvaktunin tajja iniqtinnuaqtaat. Hamna ilittuqhaut titiraqtautaarniaqtut uqautigijaujughallu apiqhuutaujughallu ukunani Havagvingmi, ukunanilu RIA-kunni, uvani ukiuk qailiqtumi. Qangiqhinaqtumik malikkanik ihuaqtumik maliktaujughaniklu atuqtaujughaniklu angiklipkainighakkut amigaittutigut nunat atuutigijaumajait hamna tikittumajaat ukunani ihivriuqhinikkunni.

Tammaqtailinighakkut Tutquqtuivighaat Takuuriqattarnikkut Atuqtaghaat ukuat IOL-kut

Ukuat Maligakhallu Atuutighaillu ukuat Munaqhivaktut ukuninga IOL-kunnik katitiri-jughaujut tammaqtailinighakkut tutquqtuiv-ighaannik havaarijaujut akhuurutiginiaqtaat ukuat IOL-kut. Hamna pijaujumaniq ihivriuq-taujut tikittumaplugu nakuujumik

ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖕᒋᓐᓂ ᐱᓕᕆᕕᐅᓯᒪᔪᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓯᐊᖅᓯᒪᒃᒪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᔭᖅᑕᓇᐊᖅᕕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓴᓗᒪᖅᓴᖅᑕᐅᖅᑕᓇᐊᖅᑲᖅᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐱᔭᓐᓃᖅᕕᐅᒃᐸᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒧᑦ ᐃᓕᖕᒐᔪᓂᒃ ᐱᔭᓐᓃᖅᕕᐅᕙᑦᓕᐊᑎᑦᓱᒋᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᑕᐅᒋᐊᑲᓐᓂᖅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᑲᖅᑕᐅᓯᐊᖅᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐱᓕᕆᕖᖅᑐᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᓂ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑲᑎᒌᓄᑦ, ᐅᕙᓂ ᐊᖅᕿᒍᒥ ᖃᐃᔪᒥ. ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᑦᑎᐊᖅᑐᒥᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑕᐅᖁᖅᒪᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᒃᓴᒥᒃ ᓄᓇᐅᑉ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑲᖅᑕᖅᓂᖕᒐᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᖕᒐᓄᑦ.

ᐸᐸᑕᐅᓂᖕᒋᑦ ᕿᓂᖅᕕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᖅᑕᖅᓂᖕᒐ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖁᑎᖕᒋᓐᓂ

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓇᔾᔭᐅᔪᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᒋᖕᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᒋᔭᖕᒋᓐᓂ ᐱᔭᓇᐊᖅᑎᑦᑎᒃᒪᑦ ᐸᐸᑦᑎᓂᖅᒥᒃ ᓇᓂᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᓂ ᐊᑐᐃᓂᖅᑲᖅᓂᐊᖅᑐᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖁᑎᖕᒋᓐᓂ. ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑲᓲᖕᒍᒃᒪᑦ ᐱᑕᖅᑲᓯᐊᖁᐸᓗᒍ ᐊᑲᐅᔪᒥᒃ ᐸᐸᑦᑎᕖᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖁᑎᖕᒋᓐᓂ ᐃᑲᔪᐃᓂᖅᑯᐸᓗᒍ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᔪᓂᒃ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᐊᓯᖅᑎᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒐᕙᒪᑯᓐᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑕᖅᑐᓂᒃ.

ᑕᕆᐅᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖓ

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᑦ ᐃᓚᐅᖅᑕᖅᑕᒪᑕ ᐊᖅᕿᒍᑕᒫᑦ ᑲᑎᒪᓂᐅᖅᑕᖅᑐᒥᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᑕᓇᐅᓄ ᖃᐅᔨᒪᒃᑲᐃᔾᔨᖅᑕ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᓐᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑎᒥᐅᔪᑦ ᐊᒥᔾᔫᑎᒃ ᐅᒥᐊᓂᖕᒋᓐᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓗᒪᐃᓕᖅᑎᕆᔾᔪᑎᖕᒋᓐᓄᑦ ᑕᓇᒥᒃ. ᑕᒃᑯᑎᒌᓇ ᑲᓇᑕᒥ ᑕᓇᐅᓄᑦ ᑲᐅᔨᒪᒃᑲᐃᔾᔨᖅᑕ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅᓯᒪᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᒥᐊᖅᔪᐊᓕᕆᔨᖕᒋᓐᓂᒃ ᐃᓚᖅᓯᑎᒃ ᐊᑲᐅᓂᖅᐹᒥᒃ ᐋᖅᑭᓂᐊᖅᑎᑦᓱᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓗᒪᖅᓴᐃᔪᑎᒃᓴᓂᒃ ᖃᓄᐃᓕᖓᖅᑐᖅᖃᖅᑲᖅᓂᖅᐸᑦ ᐸᖅᓇᓯᒪᓴᐃᓐᓇᐊᖅᑲᖅᓂᖅᒧᑦ ᓯᑭᖅᓇᖅᑐᓂᒃ ᑯᕕᔪᖅᑲᖅᓂᖅᐸᑦ ᓄᓇᕘᑦ ᑕᕆᐅᖕᒐᓂ.

Marine Management

The Department participates in annual meetings of the Canadian Marine Advisory Council (CMAC), a consultative body representing parties with interests in shipping, navigation and marine pollution. Through CMAC, the Department is working with the Canadian Coast Guard to establish more extensive facilities and equipment for marine spill containment within Nunavut.

Minerals, Oil and Gas Management

Administration and Promotion of Subsurface IOL

The Department completed the process of changing the way subsurface rights to IOL are administered - as laid out in the "Rules and Procedures for the Management of IOL" - by making some additional changes.

The Department and DIAND presented to the mining industry a working paper on the integration of the different royalty regimes where a mining operation is in part carried out on Crown land and on land on which NTI administers the mineral rights.

As of March 31, 2001, there were fifty-four active Exploration Agreements (versus thirty-one Agreements last year), tammaqtailinighakkut tutquqtuivighaat takuuriqattarnikkut atuqtaghaat ukuat IOL-kut ikajuutighaat Inuinnait nunaliqinikkut munaqhijit, havaaqarnikkullu kavamatigullu maligaliuqtiinut.

Tagiukmut Munaqhiniq

Una Havagvik ilauqatauvaktut ukiuq nalliraangat katimaqatigivaghugit Kanatami Imarmiuttanik Uqaujjijiujutigut Katimajiini (CMAC-kunnik taijauvaktut), apiqhuqtaunikkut kivgaqtiuvaktut ihumagijaqaqhutik umiarjuakkuuqtutigut, iniruaqtuutikkullu tagiuligiyit halumaiqhiniitigut amiqhivaktut. Ukunatigut CMAC-kut, una Havagvik havaqatigijaat Kanatami Hiniruaqtunin Munaqhiniq makipkaijumaplutik angitqijanik havagvighaniklu ingilrutighaniklu tagiukmi kuvilaittuutighakkut atuqtaujughat ukunani Nunavunmi.

Nunamiuttat Havivaluillu, Uqhurjuallu Kaasiliitigullu Munaqhiniq

Aulapkainillu Amigaiqhivaallirnikkullu Qaanganiittut IOL-kut

Una Havagvik iniqtiqtaat aallanguqhinighaannik qanurliqaak qaanganiitutigut pigijaghait ukuat IOL-kutigut aulapkaqtaujughat – uvani titiraqhimajuni "Maligakhaninlu Atuqtaujughaninlu Munaqhinighakkut ukuat IOL-kut" – aallanguqhipkaqtaupluni ilangannik.

Una Havagviklu DIAND-kullu unipkaaqtut ujarakhiuqtinut havagviinut havaarijamingnit titiqqamin haffuminga katitirinikkut aallatqiiktunin piqpagijaitigut pinahurrinniit tahapkuat ujarakhiuqtit havaanginnin pihimajaungmata ilanganni Kuingujup nunaanni ukunanilu nunaanni NTI-kut aulapkaivagviannik nunamiuttat havivaluit pigijaghaitigut.

Atuliqtumi uvani March 31, 2001-mi, fiftifuangujunik (54) nutqangittunik Nalvaaqhiurnikkut Angirutiqaqtut

ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᖅᑕᕐᓂᖅ, ᐅᖅᓱᐊᓗᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓴᓖᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ

ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᒧᐊᒃᓴᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᓯᓚᑖᓂ ᓄᓇᐅᑉ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᕐᑯᑎᖏᓐᓂ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᑦ ᐱᔭᓃᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᓯᔾᕐᑕᐅᓗᓂ ᓄᓇᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂ ᐱᔪᓐᓇᐅᑕᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᕐᑯᑎᖏᓐᓂ ᐊᐅᓚᐅᑕᕐᖃᕐᑕᕐᒪᑕ - ᐅᕐᖃᕐᓯᒪᒃᒪᑕ ᑕᕝᕙᓂ ᐊᑐᐊᕐᑕᐅᔭᕆᐊᖅᑐᓂ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᕐᑯᑎᖏᓐᓂᓂ - ᐊᓯᔾᕐᑐᕐᑕᐅᓗᑎᒃ ᐃᓚᖏᑦ.

ᓄᓇᓕᓐᓂᐆᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓄᓕᓐᓂᐆᑐᕐᒃᑯᑦ ᕐᑲᐅᔨᑲᐃᓚᐅᕐᑐᑦ ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᖅᑦᑕᕐᑐᓂᒃ ᑎᑎᕐᑲᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐋᖅᑭᒃᓱᓗᑎᒃ ᐊᓯᐊᑎᒍᑦ ᓂᖏᖅᑕᐅᑕᐅᖅᑕᕐᑐᓂᒃ ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᖅᐱᐅᔪᒥ ᐃᓚᖓ ᑕᒪᓐᓇ ᒐᕙᒪᐃᑦ ᓄᓇᖓᓕᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᖏᓐᓂ ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᕐᕿᓇᕐᓂᒃᑯᑦ.

ᑕᐃᒪᙵᑦ ᒫᔾ 31, 2001, 54-ᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᕿᓂᕈᑎᖅᑐᑦ ᐊᖏᕈᑎᒃᑯᑦ (ᐊᕐᕌᓂ 31-ᖑᓚᐅᕐᑐᑦ), ᐃᒪᓐᓇ ᐅᖓᓯᒃᓂᖅᑐᓂ ᓄᓇᒥ 308,642 Hᐃᒃᑎᐊᕐᔅ ᐅᕙᓘᓂ 3,086 ᑭᓚᒥᑐᔅ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖏᓐᓂ ᓄᓇᓂ (ᐊᕐᕌᓂ 175,021 Hᐃᒃᑎᐊᕐᔅ). ᑕᒃᑯᐊ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᔪᓐᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᕿᓂᕈᓐᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᓂ ᐊᕐᕌᒍᓚᐅᕐᑐᒥ, ᑕᒃᑐᐊᓗ ᐊᓯᔾᕐᑐᕐᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᑐᐊᒐᖏᑦ ᐱᕆᐊᕐᕈᓐᓇᐅᑎᖏᑦᑐ.

ᑕᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᖑᖅᑕᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑭᓕᕐᔫᑕᐅᖅᑕᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᑦ ᐊᑭᓖᔭᑕᐅᖅᑕᕐᑐᑦ ᕿᓂᕈᒪᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᑎᒍᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᑲᑎᓗᑎᒃ $800,738 (ᐊᕐᕌᓂ $294,757). ᓱᓕᒃᑲᓂᕐᑕᐅᖅ, 5 ᐳᓴᓐᑐᐊᖓᓂ ᓄᓇᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖅ ᓄᓇᕐᑯᑎᖏᓐᓂ ᑖᓐᓇ ᐱᕆᐊᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅᖅ ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᓄᑦ ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᕐᑐᐊᕐᑕᐅᖅᑕᕐᑐᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑖᓂ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᓕᖏᑕ ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᕐᓂᕐᒧᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑭᓇᐅᔭᖅᑖᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑖᒃᑯᓇᖓᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᓂᒃ ᐃᓄᓕᓐᓂᐆᒃᑯᓐᓄᑦ. ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᖑᓚᐅᕐᑐᑦ ᐅᔭᕐᑲᑕᐊᕐᕿᓇᕐᓂ ᑕᒪᒃᑭᕐᓗᒋᑦ $261,293 (ᐊᕐᕌᓂ $212,330) ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒥᓱᒻᒪᕆᒃᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᒃᑎᑦᓯᓯᒪᕗᖅ ᓄᓇᓕᓐᓂᐆᒃᑯᓂᒃ.

ᕿᓂᖅᑕᕐᑐᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᕿᓂᖅᑕᓚᐅᕐᐳᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᖏᑐᒥᒃ ᕿᓂᕐᕕᐅᒪᓂᓕᕐᑐᒥᒃ ᓄᓇᕗᒥ.

affecting 308,642 hectares or 3,086 square kilometres of IOL (versus 175,021 hectares last year). All Concession Agreements were converted into Exploration Agreements during the year, in keeping with the changes to the Rules and Procedures.

Revenue from annual and application fees and miscellaneous payments for Exploration Agreements in the fiscal year totalled $800,738 (versus $294,757 last year). In addition, approximately 5% of subsurface IOL is held as "grandfathered" mineral claims and leases under the Canada Mining Regulations. NTI receives the revenues from these DIAND-administered areas. Revenue from Mining Leases totaled $261,293 (versus $212,330 last year) resulting in a high revenue year for the Department.

Exploration companies continued to work on several advanced exploration projects in Nunavut. The promising Meliadine, Meadowbank and Hope Bay gold deposits (excluding the Boston deposit) are on subsurface IOL, and mining royalties from these properties will flow to NTI. There are also several early stage exploration projects for gold, diamonds, and platinum group metals on subsurface IOL

The Department attended and presented information at a number of mining trade shows, conferences and meetings to explain the NLCA, promote the benefits of investing in Nunavut, and to encourage more companies to work on subsurface IOL. The considerable increase in the amount of land taken up in new Exploration Agreements and the accompanying large increase in fees received demonstrate the success of these efforts and acceptance of the

(akiraqtuqtaujut taali-uanik [31] Angirutinik aippaangani), migihimapkaiplutik 308,642 hectares-ngunik talvaluunniit 3,086 square kilometres-ngujunik ungahiktiqaqtut ukuat IOL-kut (akiraqtuqtaujut 175,021 hectares-ngujunik ungahiktiqaqtut aippaangani). Tamaita Ilittuqhautikkut Angirutit aajjikkun-nguqtaat imailiuqtauplutik Nalvaaqhiurnikkut Angirutainnin uvani atuqtumi ukiumi, malighugit aallanguqhimaniit ukuat Maligakhanullu Atuqtaujughanullu.

Kiinaujaqtaarutit hapkuninga ukiuq nalliraan-gat ingiqtuutinillu akiinik hunavalungnilu akiliqhiniinnik ukunani Nalvaaqhiurnikkut Angirutainni uvani kiinaujaqtuqtut ukiungan-ni tamaat akiliuhiarutigijaat haffuminga $800,738-taalamin (akiraqtuqtaujut $294,757-taalamin aippaanganimin). Ilangannìktauq, ahu 5%-ngujumin qaangani-ittumik IOL-kut tigumiaqtauvaktuttauq imaatut "angitqijaunikkut pihimajaupluni" nunamiuttani havivaluit nanminirijuriplugit atuqtitivaghutiklu haffumap ataani Kanatami Ujarakhiuqtit Maligaliuqhimajainni. NTI-kut tunijauvaktut kiinaujanin hapkuninga DIAND-kut aulapkaqpaktainnin. Kiinaujaqtaarutit ukunangat Ujarakhiuqtitigut Atuqtittiniit tamaat haffuminga $261,293-taalamik akiqaqtut (akiraqtuqtaujut $212,330-taalamik aippaanganimin) ilaa angijumik kiinaujaq-taaqqut hamna Havagvik.

Nalvaaqhiuqtut havagviit tajja havaaqaqpak-tut qaffinikliqaak ungahikhijumin nalvaaqhi-urnikkut havaanginnik uvani Nunavunmi. Una pijuminaqtuq Meliadine, Meadowbank unalu Hope Bay ujaqqat nalvaanguvianni (ilaginngillugu Boston-kunni nalvaaqtaujut) ukunaniittut qaanganni IOL-kut, ukuallu ujarakhiuqtit kiinaujaqtaarutait ukunangat pigijainnin uvungauniaqtut NTI-kunnut. Qiniqhialihaaqtullu nalvaaqhiurnikkut havaarijaghainni hapkunanik ujaqqanik piqpagijaujuninlu, qipliqtuninlu, havivaluillu qaanganiittut IOL-kut

ᓇᓗᓇᐃᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᒥᓚᑏᓐᒥ. ᒥᐊᑐᐹᓐᒃ ᐊᒻᒪ Hᐅᑉ ᐸᐃ ᒨᓗᓂᒃ ᐱᑕᖃᕐᑐᑦ (ᐃᓚᐅᖏᑎᓗᒍ ᐹᔅᑕᓐ ᖃᓂᖁᐅᔪᖅ) ᓄᓇᓂᒫᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓂᖏᕐᑕᒐᐅᖃᑕᕐᑐᑦ ᑕᒪᒃᑯᓇᖓ ᓄᓇᐅᔪᓂᒃ ᐱᔭᐅᖃᑕᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ. ᓱᓕᑕᐅᖅ ᐊᑕᐅᓯᐅᖏᑐᒥᒃ ᖃᓂᕐᑕᐅᒋᐊᓕᓵᕐᑐᓂᒃ ᐱᑕᖃᕐᓯᓂ ᒨᓗᒧᑦ, ᐅᔭᖃᓄᑦ ᑎᓯᐊᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᕕᖁᔭᒃᓴᓂᒃ ᓄᓇᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᑮᓐᓕᑐᓂᒃ ᑕᕙᓂ.

ᐃᓚᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᓄᓇᓕᓐᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᕐᑎᑦᑎᓯᐊᓚᐅᕐᓯᑎᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑕᑯᒃᓴᐅᑎᓯᓚᐅᕐᑐᓂᒃ ᐅᔭᖃᒃᑕᓇᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᖓᔪᓂᒃ, ᑲᑎᒪᔪᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᖃᑕᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᖃᓄᖅ ᒪᓕᒋᐊᖃᕐᓂᕐᒥᒃ, ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᔪᓐᓇᕐᑐᑦ ᐱᕙᓕᐊᔭᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᒧᐊᒃᓴᐃᑎᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᒻᐸᓂᐊᔪᓂᒃ ᓄᓇᓂ ᓴᓇᕚᕿᓇᕐᑐᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓂ. ᑕᐃᒪᓕ ᐊᒥᓱᑭᖅᐹᑦᓕᐊᑐᐃᓐᓇᕐᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᑖᓄᑦ ᖃᓂᕈᒪᐅᑎᒧᑦ ᐊᖏᐅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᒪᓇᓕᕐᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᖏᕋᓂᖃᑦᓯᐊᖃᑕᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᓂᖏᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᓯᔩᕐᑕᐅᔭᓇᐊᖃᕐᑐᑦ ᐊᑐᐊᕐᑕᐅᔭᓇᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᒪᓕᒃᑕᐅᔭᓇᐊᖃᕐᓂᖏᑦ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᐅᔭᖃᒃᑕᓇᐊᕐᐸᒃᑐᓄᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᖃᕐᓂᐊᕐᒪᑕ.

ᐅᖅᓱᐊᓗᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑳᓴᓖᒥᒃ ᕿᓂᕐᓂᖅ

ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᑦ ᒫᓐᓇ ᐊᑐᕈᓐᓇᕐᓯᑎᑦᓯᓂᐊᓕᕐᒪᑕ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ ᓄᓇᖁᑕᐅᔪᓂ ᑲᓇᒃᓇᖓᓂ ᕿᕿᖅᑕᓘᑉ ᖃᓂᕐᕕᐅᓂᐊᕐᑎᑦᓗᒋᑦ ᐅᖅᓱᐊᓗᒃᒥᒃ ᐊᒻᒪ ᑳᓴᓖᒥᒃ. ᐃᓄᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᑲᐃᖃᑕᕐᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓂᒃ ᐃᓕᖁᓯᖅᑐᖃᕐᓂᐊᓇᐊᖕᓗᓂᒃ ᒪᓕᒃᑐᒃᓴᒥᒃ ᖃᓂᕐᑐᖅᓴᓂᐊᕐᑎᓗᒍ ᐱᐊᓇᐅᑕᐅᔭᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᑭᑎᑦᓯᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔫᒃᓴᓂᒃ - ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖑᑲᐃᓐᓇᕆᐊᖃᔫᖑᒃᒪᑕ ᖃᓂᕐᑐᖃᓚᐅᕐᑎᓐᓇ ᐱᐊᓇᐅᑎᑖᕆᐊᖃᕐᒪᑕ - ᐅᑭᐊᖕᓴᓂ 2000. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑲᐅᓈᓚᐅᖏᒃᑲᓗᐊᕐᑎᑦᓗᒍ ᓴᖅᑭᑎᑦᓯᖃᑕᕐᓂᒃᑯᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᓚᐅᕐᑐᖅ ᑕᑯᔭᐅᔫᔭᓚᐅᖏᒪᑦ. ᐃᓄᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᑕᒪᑐᒥᖓᓴᐃᓐᓇᖅ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᓇᐊᕐᑐᒥᒃ ᓴᖅᑭᓯᑲᓐᓃᕐᒥᔪᑦ ᐅᑭᐊᖕᓴᓂ 2001. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᓐᓂᖁᑎᑦᑎᖕᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᓱᕐᑕᐅᕙᑦᓕᐊᓕᕐᑐᑦ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑐᐊᒐᐅᔪᒃᓴᐃᑦ ᑕᐃᒪᓕ ᐃᓱᒪᓇᕋᓗᐊᕐᐳᖅ ᐱᔪᒪᔪᖃᕐᓂᐊᓇᐊᖕᓴᓂᒃ ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᖃᓂᕈᒪᖃᑕᕐᑐᓄᑦ. ᑕᐃᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇ ᑕᐃᔭᕗᑦ

amendments to the Rules and Procedures by the mining industry.

Oil and Gas Exploration

The federal government is opening Crown lands in the North Baffin Region for oil and gas exploration. DIAND consults with NTI on the terms and conditions to be attached to the exploration rights and issued a Call for Nominations - the first step in issuing exploration licenses - in the fall of 2000. Although this Call was unsuccessful in attracting nominations, DIAND intends to issue another Call for the same area in the fall of 2001. The Department is preparing policies and procedures in the expectation that there will be an expression of interest by companies and exploration will proceed. The area is known to have great potential for oil and gas; the eventual development of these resources would have a huge impact on Nunavut's economy.

Geoscience, Devolution and Other Activities

The Department continues to be represented on a committee to facilitate cooperation among the federal and territorial government departments carrying out geoscience activities in Nunavut. The Canada-Nunavut Geoscience Office (C-NGO) in Iqaluit is one of the areas of cooperation among the parties and a representative of the Department also sits on its Management Board. An improved understanding of geoscience will lead to an increased level of economic activity in Nunavut.

The Department made a small contribution to the Northern Basins Initiative, a program to improve under-

Una Havagvik katimaqatauujullu ilittuqhautinik tunihiplutiklu ukunani qaffiujunikliqaak ujarakhiuqtini qunniaqtittihimajut, katimajunilu katimaqatauplutiklu uqautigiplugu NLCA-kut, angiklipkainahurrittutiklu ikajuutaunighakkut kiinaujaqtaaqtuqtughanin Nunavunmi, talvalu havaaritquiffaaqhutik amigaittunin havagvingnin havaquplugit qaanganiittumin IOL-kunni. Amigaiqpaalliqtuq tigujauhimajut nunat ukunani nutaani Nalvaaqhiurnikkut Angirutainni talvalu angijuniktauq akiliuhiaqpakhutik talva taimaa hapkuat naunaipkutaujut pijumahimajaillu naammagijaujullu ihuaqhaqtauhimaniit ukununga Maligakhanullu Atuqtaujughanullu ukunangat ujarakhiuqtini havagviannin.

Uqhurjuallu Kaasiliiqhiutikkullu Nalvaaqhiurniq

Kanataup kavamarjuangit angmaqhiliqtut Kuingujup nunaannik uvani Tunuanni Qikiqtaaluup Nunanganni qiniqhialutik uqhurjuaniklu kaasiliirniklu.

DIAND-kut uqaqatigivagaat NTI-kut qanurli aturutighainniklu pitquhighainniklu atajughat ukunani nalvaaqhiurnikkut pigijainni talvalu pipkaiplutik Tikkuaqtuinighakkut Taihiniplutik - hivulliqpaangujuq tunihinighaat nalvaaqhiurnikkut laisiqarnighainnin – uvani ukiaghami 2000-mi. Ilaa hamna Taihiniq tikkuaqtuinighakkut pingitkaluaqhutik, DIAND-kut taitaittauq Taihinighakkut aajjikkutaanik pijumaffaarmijut ukiaghami 2001-mi. Una Havagvik parnaijaijut malikkaniklu atuqtaujughaniklu niriukhutik tahapkuninga pijumajauniariakhaita havagvingnik talvalu nalvaaqhiurnialirianngani. Tahamna nuna ilihimajaujuq uqhurjuaniklu kaasiliiniklu najugarijungnaqhijainnik; havauhighaat hapkuat ikajuutit talva angijumik akhuurutainiaqquuqtut Nunavunmi kiinaujaqtuutighainnik.

ᐱᑕᖃᑦᓯᐊᕐᑐᔮᕐᒪᑦ ᕿᓂᕋᒃᓴᓂᒃ ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᒫᓴᓃᒃ; ᑕᒪᓐᓇ ᐱᕙᓕᐊᔭᐅᓂᖓ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᒪᓇᑲᔭᕋᓗᐊᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᒧᑦ.

ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᖅ, ᓯᐊᒪᒃᑎᕆᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᓯᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᖃᐅᔨᒪᑲᐃᖏᓐᓇᕐᐳᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᓂᒃ ᑕᒪᐃᓄᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ. ᑲᓇᑕᒥ-ᓄᓇᕗᒥᓗ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑎᑎᕋᕐᕕᖓ ᐃᖃᓗᒃᓂ ᒫᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᒻᒪᓇᒃᓂᐅᑉᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖃᑦᑎᐊᕐᓯᓂ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇᓗ ᑐᑭᓯᔭᐅᓯᐊᕐᓯᓂ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᕕᒋᔭᐅᖃᑦᑕᕐᓕᕐᐸᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᒪᓇᒍᓐᓇᕐᒪᑦ ᓄᓇᕗᒥ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᒋᔭᐅᓂᖃᒐᓛᓚᐅᕐᑐᑦ ᐅᑭᐅᕐᑕᕐᑐᒥ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓄᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᑐᑭᓯᒪᔭᐅᓯᐊᖁᑉᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᒪᐅᑉ ᐊᑖᓂᑐᓄᑦᑦ ᐅᑭᐅᕐᑕᕐᑐᒥ ᐅᔭᖅᑲᓄᑦ, ᐅᖅᓯᐊᓗᒃᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒫᓴᓃᒧᑦᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᑕᕗᖓ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᐃᓐᓇᕐᐳᑦ ᐱᕙᓕᐊᔪᑕᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐊᑦ ᓱᓕ ᓴᕕᕋᔭᒃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓕᐊᑎᓯᒥᔪᑦ ᓄᓇᕗᒥ, ᐱᓗᐊᕐᑐᒥᒃ ᑕᕘᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓄᓇᖁᑎᖏᓐᓄᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᐊᑦ ᐋᖅᑭᓯᒪᑎᐊᕐᓇᐊᖃᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐱᕙᓕᐊᓂᖃᒻᒪᓇᒃᓂᐊᕐᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓴᕕᕋᔭᒃᓴᕐᓯᐅᕐᓂᐅᔪᓐᓇᕐᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇᓗ ᐊᑐᕈᓐᓇᕐᓂᖃᒻᒪᓇᒃᒪᑦ ᐅᖅᓯᐊᓗᖃᖅᑕᕐᓂᕐᒧᑦ.

standing of "sedimentary basins" in the north and the mineral, oil and gas resources they contain.

The Department continues to participate in the ongoing three-party discussions with the GN and DIAND concerning the proposed transfer, or devolution, of the administration of lands, minerals, and oil and gas from the federal government to the GN.

The Department is continuing to work on developing an NTI position on uranium mining in Nunavut, with special reference to IOL. NTI needs to have a clearly expressed position in anticipation of an expected increased interest in Nunavut's uranium potential resulting in part from the global interest in non-fossil fuel energy sources.

Nunakkut ajurnarniriillu, Qaangiutighaillu Aallallu Hulilukaarutait

Una Havagvik tajja kivgaqtuqtauvaktut ukunani katimajiralaani havaqatigiittiarnikkut pivaghutik akunnganni kanataup kavamanginnilu aviktuqhimajuni kavamait havagviini havaariplugit nunakkut ajurnaqtuliqiniit hulilukaarutainnik uvani Nunavunmi. Una Kanatami-Nunavunmi Nunakkut Ajurnarniriit Havagviat (C-NGO-kunnik taijauvaktut) uvani Iqalungni talva atauhiujuq havaqatigiittiaqhutik kivgaqtigivagaat Havagviup talvalu ikhivaqatauvaghutik Munaqhijini Katimajianni. Nakuuhivaalliqtumin kangiqhinikkut ukuninga nunakkut ajurnarninganik talva taimaa angiklivallianiaqtut kiinaujaqtaarutighaannik uvani Nunavunmi.

Una Havagvik mikijuugaluamik tunihijuq ukununga Ukiuqtaqtuni Attingniriinni Pijumajamingni, hamna piliriarutaujuq kangiqhivaallirutinik hapkuninga "halumailrunik attingniriinni" uvani ukiuqtaqtumi una nunamiutaq havik, uqhurjuaq kaasiliillu tahamani itpauhianni.

Una Havagvik tajja huli ilauqatauvaktut ukunani nutqajuittuni pingahuujut-katimajuni uqautigivagait GN-kullu DIAND-kullu ihumagiplugit ingiqtuutit nuutaujughat, talvaluunniit qaangiqtaujughat, hapkuat aulapkainighait nunaliqinikkut, nunani haviqutainni, ukuallu uqhurjuaniklu kaasiliiniklu ukunangat kanataup kavamanginnin ukununga GN-kunnut.

Una Havagvik tajja huli havaqatigivagaat hananikkut ukuat NTI-kunni havagvighainnik hapkuninga naptujumin uqumaittuminlu ujarakhiurnikkut uvani Nunavunmi, ukuninga ihumalluaqhutik uqautigijaanni IOL-kunnut. NTI-kut naunaittumik iniqaqtughat niriugijauhimajumin angiklinighakkut pijumajaunighat uvani Nunavunmi naptujumin uqumaittuminlu ujarakhiurnikkut pijumatqunngitpagu nunarjuanin pijumajainni ukunani qiqhuumanngittuni uqhurjuatigut atugakhainnin.

ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ

ᐊᕐᕌᒍᒥ ᑕᕝᕙᓂ, ᑖᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᕕᐅᔪᑦ ᐱᔭᕐᖃᒻᒪᕆᒃᓯᒪᒃᒪᑕ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᕐᓂᒃ. ᒪᑯᐊᖑᖅᑐᑎᒃ ᐃᓚᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓯᒪᔪᑦ: ᒪᓕᒃᑰᓕᕐᑎᑕᐅᓂᐊᕐᓂᖓ ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᒻᒪᕆᒃᒪᑦ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᐊᓕᕐᑎᓗᒍ ᑕᒪᒃᑭᕐᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑦ; ᐃᓚᖃᕐᓯᑎᒃᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓂᒃ ᐃᓚᖓᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᑦ: ᐃᖃᔪᖃᑕᕐᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᕐᑎᑦᓯᔪᓇᐊᖅᑲᕐᑕ; ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᖃᑕᕐᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑲᐅᓈᕐᓯᒪᖏᑦᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᔪᖃᓇᐊᖃᓕᕐᖓᑦ ᐃᑲᔪᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᑖᒃᑯᓂᖓ ᑲᑎᒪᔩᓂᒃ, ᐊᐅᓚᑦᑎᔩᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓐᓇᐃᓐᓂ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᓂᒃ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓂ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᕝᕕᒋᔭᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖃᓗᐊᕐᐸᒃᒪᑕ ᐅᐱᒋᔭᐅᓯᐊᕐᓯᓂᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᕝᕙᓂ ᓄᑖᒥᒃᓗ ᒪᓕᒃᓴᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕙᓕᐊᒃᒪᑕ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒃᑐᒥᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᔪᓇᐊᖅᑲᕐᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ. ᓱᒃᑲᐃᑑᓚᐅᕐᒪᑕ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑕᐃᑯᐊ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓚᖏᑦ ᑕᒻᒪᕐᑕᐅᓯᒪᓚᐅᕐᒪᑕ ᐱᕆᐊᕐᑕᐅᔪᓇᐊᖅᑲᕐᓂᖏᑦ ᐅᐱᓇᐅᑎᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᑕ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᖅ, ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒃᓯᕈᑕᐅᖃᑕᒻᒪᕆᒃᓯᒪᒃᒪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑲᐅᖏᓈᕈᑎᓯᒪᒐᓗᐊᕐᑎᓪᓗᒍ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᑦᑎᐊᖃᑕᕐᑐᑦ ᐊᖑᒻᒪᑎᓯᐊᕐᓯᑎᒃᓗ ᑲᒪᒋᔭᒥᒃᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂᒃ ᓴᐳᒻᒥᑦᓗᑎᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᖏᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓯᐊᖏᓐᓇᕐᓯᓂ ᐱᖓᓲᕐᓕᖃᖓᔪᓐᖏᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᕐᑕᐅᓇᓯᐊᕐᒪᑦ, ᓇᓗᓇᐃᕐᓯᒪᑦᓗᓂ, ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐃᕙᕆ ᑰᐸᒃᑯᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑕᓕᒪᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᐱᓕᕆᓯᒪᒃᒪᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᓯᑎᒃ ᑖᑦᓯᒥᖓ ᓄᓇᑖᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᑦᓯᐊᕆᐊᖑᓂᖓᓂᒃ ᐊᕐᕌᓂ, ᖃᐅᔨᒪᓯᒪᐊᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᒪᓕᒐᓕᕐᕆᓂᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᔪᖅ ᐳᕋᐃᔭᓐ ᑯᕆᐃᓐ, ᑕᐃᓐᓇ, ᐅᑭᐊᖕᒐᓂ 2000, ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᕐᑐᑦ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᐃᑦ ᖄᖓᓂᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᒃᑲᐃᔩᑦ ᒪᓕᒐᖓ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓐᓂᒃ ᐃᓚᖃᕐᓯᑎᒃ.

Legal Services

In the past year, the Department of Legal Services has been busy on a variety of fronts. These have included: the development of new legislation that will assist in the full implementation of the *Nunavut Agreement*; participating in other processes and initiatives involving NTI and the federal and Nunavut governments; handling NTI law suits; and offering legal advice and support to the diverse activities and needs of the Board of Directors, Executive, and other departments of NTI.

The Department has devoted considerable attention to ensuring Inuit rights are respected in the development of new implementation legislation. The slow pace of this work at the federal level, and the false starts where various draft bills have fallen short of full respect for Inuit rights under the Agreement, have been a source of considerable frustration to NTI. Despite this frustration, the Department has worked carefully to fulfill its instructions to be vigilant and persistent in the protection of Inuit rights. The Department has taken some satisfaction in the consistent support shown for NTI's positions by third parties, notably, the Avery Cooper consultants who carried out the independent five year review of the Agreement last year, and the experienced Ottawa lawyer, Brian Crane, who, in the late fall of 2000, reviewed the draft *Nunavut Water Board and Surface Rights Tribunal Act* at the joint request of NTI and the federal and Nunavut governments.

Maligakharnikkut Ikajuutit

Uvani qaangiqtumi ukiumi, una Havagviat Maligakharnikkut Ikajuutini havakpallaaqpaktut aallatqiiktunik uqautauvaktunin. Hamna ilagijait: hanavakhutik nutaanik maligakhanik ikajuutigijaghaat aturnighaatigut ukuat Nunavunmi Angirutainnin; ilauqatauvaghutiklu ahianin havauhiiniklu pijumajaujuninlu ukuat NTI-kullu kanatauplu kavamarjuangit ukuallu Nunavunmi kavamaita havauhiinik; havaariplugillu NTI-kut maligaqtigut akiraqtuqtaunighanin; maligakharnikkut uqaujjijiiuvaghutiklu ikajuqtiuvaghutiklu tahapkuninga amigaittunin havaarijaillu ihariattigijaillu Katimajini Aulapkaijiat, Atanilluanganullu, aallallu havagviinut NTI-kunni.

Una Havagvik ihumagilluaqhugit pittiaqtaunighaat Inuinnait piqpagijainnin ihumagijauttiarlutik hanauhighaanni nutaangujup aturutighaat tahamna maligaliurniq. Hamna kajumiittumik havaarijaat kanataup kavamangita, tahapkuallu aullaqtihimannguaqhimajaanni tahapkuat qaffiujulliqaak titiraqhimajariiqhimajut tughiutighat talva pittianngittunin Inuinnait pigilluaqtaghaannik haffumap Angirutini titiraqhimajumi taimaatut pittiaqtauhimannginmata, hamma hapkuat ajuqhautigivagait NTI-kut. Ajuqhautigigaluaqhunigit, una Havagvik havattiaqhutik pihimajaat ilaa malittiarnahuaqhugit uitattiarlutiklu akhuurutiginahuarlugulu tammaqtailinighakkut Inuinnait pilluaqtaghainnin. Una Havagvik quviahuktut NTI-kut inigijaanni ikajuqtauqattaqpangmata ukunangat tatqaaniittunin, naunaittut, ukunangat Avery Cooperkut uqaujjijiannin talva hapkuninga havaarijaraluangit tallimanik ukiunik ihivriuhimangmata Angirutinik aippaangani, unalu ilihimattiaqtuq Ottawa-mi akiraqtuijuq,

ᑕᒪᓐᓇ ᐊᑯᓂ ᓄᖅᑲᙱᓇᐊᖅᓯᒪᒐᓗᐊᖅᑎᑦᑐᒍ ᐱᕙᓪᓕᐊᔾᔪᓂᖓ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑎᒍᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᐸᓪᓕᐊᓂᖅ, ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᓚᖓᑦ ᐃᓚᖏᓐᓂᒃ ᐲᖅᓯᓯᒪᓕᖅᒪᑕ ᐊᑲᐅᖏᓕᐅᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑐᙵᕝᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᓚᐃᓐᓇᖏᑦ ᑕᒃᑯᐊ ᐊᑲᐅᖏᑦᑐᑦ ᑕᕙᐅᓛᒐᓗᐊᖅ ᑕᕙᓂᓗ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᒪᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐋᖅᑭᕆᐊᒃᑲᐃᔮᑦ ᒪᓕᒐᖓ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᔨᐅᕙᑦ ᓂᕆᐅᒃᐳᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᒪᓕᒐᖅ ᑐᓂᔭᐅᕌᖅᑐᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᒃᑯᐊᓄᑦ ᐊᖅᕿᒍᐊᓂ ᐅᑭᐊᒃᑯᑦ 2001 ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᓕᖅᒥᒃᐸᑕ. ᑖᓐᓇ ᐊᖏᖅᑕᐅᒃᐸᑦ ᑖᓯᒪ ᒪᓕᒐᐅᑉ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓕᖅᓂᖅᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᐸᖅᓇᐃᔮᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᖏᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ. ᓱᓕ ᑕᒃᑯᐊ ᒪᓕᒐᓕᐊᖑᓂᐊᖅᑐᑦ, ᐊᒥᓱᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑕᖅᓯᒪᓕᖅᒪᑕ ᑕᒃᑯᓂᖓ ᐊᑕᕝᕙᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕝᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᑖᒃᑯᓄᖓᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖏᓐᓄᑦ. ᓲᖅᓗ ᐆᒃᑑᑎᒋᓗᒍ ᐃᓚᐅᕙᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖏᖅᑲᑎᒋᓯᒪᐊᖅᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᓯᐊᖅᑕᖅᑐᓄᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᕙᑦ ᑕᒃᑯᓄᖓ ᓄᓇᕗᒥ ᒥᙳᐃᖅᓯᕝᕙᐅᕙᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᐅᖅᓯᐊᕝᕙᐅᕙᓄᑦ ᐱᑕᖃᐃᓕᕕᐅᕙᓄᑦ ᓄᓇᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᖏᖅᑲᑎᒋᒍᑕᐅᓇᓯᐊᖅᒪᑦ ᒫᓐᓇ ᓴᓇᕕᐅᖃᑕᖅᓯᒪᓚᖅᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒃᑯᐊ ᐃᑲᔫᓯᐊᖅᕕᐅᖃᑕᖅᓂᐊᖅᒪᑕ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᖃᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ. ᑭᒡᓯᐅᑕᐃᔪᒥᒃ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᔪᒥᒃ ᐃᓚᖅᑲᖅᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᖏᕈᑎᒋᔭᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐸᖅᓇᐃᔭᖅᑎᒃ ᑖᓯᒥᖓ ᑕᐃᔭᐅᔪᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᓐᓂᖅᒥᓂᖅᑲᖅᑐᓂᒃ ᐃᑲᔫᑎᒥᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᖅᑲᑦᑕᖅᓂᐊᖅᑐᑦ ᑕᒪᒥᖓ ᐊᔭᐅᓇᖅᓇᐊᑲᓐᓂᖅᑐᖅᑎᑦᑐᒍ ᑐᒃᓯᕋᐅᑎᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᓯᒪᑦᑎᐊᖅᑐᖅ, ᓄᓇᓕᕆᔩᒃᑯᑦᑐ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐃᓚᐅᑦᑐᑎᒃ, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᒻᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑦ ᐃᓚᖅᑲᖅᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕝᕕᒃᑯᓐᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᖃᖅᑎᖅᓯᒪᓕᖅᒪᑕ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᖃᓄᐃᓕᐅᖅᕕᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᐅᔪᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓄᑦ ᓐᓂᖅᒥᓂᖅᓴᐅᔪᓂᒃ ᐃᓕᔭᐅᖅᑯᔭᐅᓗᑎᒃ ᓄᓇᕗᒧᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᖅᓯᒪᔪᖅ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᔪᓄᑦ ᑐᙵᕝᕕᒃᑯᓐᓂ,

ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᒃ ᑎᑎᖅᑲᕝᕕᒥ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖅᒧᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᓯᕙᓪᓕᐊᔾᔨᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅᑕᖅᓯᒪᓕᖅᒪᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑎᕐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ

Despite unacceptable delays in the development of federal legislation, the federal government has now removed all but a small number of offending provisions in the draft *Nunavut Water Board and Surface Rights Tribunal Act*. The Department hopes that a satisfactory bill can be introduced into Parliament in its fall 2001 session. Adoption of that bill will allow for development of federal legislation in relation to the Nunavut Planning Commission and Nunavut Impact Review Board. In addition to these legislative projects, the Department is involved in working groups that have been struck to bring both federal fisheries legislation and territorial wildlife laws into full conformity with the Agreement.

The role of the Department extends to numerous other processes and initiatives that connect NTI to the federal and Nunavut governments. For example, the Department participates in Inuit teams negotiating Inuit Impact and Benefit Agreements for Territorial Parks and for Conservation Areas, and negotiating a DEW Line economic benefits agreement. A member of the Department sits on the Nunavut Implementation Panel as an NTI representative. The Department has been active in the working group that both resulted in the establishment of GN's *Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti* (NNI Policy) and in follow up monitoring and appeal board work. The Department has been similarly active, along with the Lands Department, in the joint DIAND/GN/NTI committee struck to examine the devolution of jurisdictional authority over Crown lands from the federal government to Nunavut. Much of this work involves

Brian Crane, talva ilaa, uvani atpaqtuni ukiaghami 2000-mi, takuurihimajaa titiraqhimajuq Nunavunmi Imaliqijitkut Katimajiallu Qaanganiittullu Pigilluaqtaghaatigut Apiqhuijitigut Maligait ingiqtuutigijait NTI-kullu kanatauplu kavamaita ukuallu Nunavunmi kavamaita.

Kinguvaqattaraluaqhutik hanauhiannik kavamarjuatkut maligaliurutait, una kanataup kavamarjuangit tajja ungavaijut tamainnik talva kihimi mikijumin qaffiujunikliqaak ihuarijaunngittunik titiraqhimaniinik Nunavunmi Imaliqijitkut Katimajiallu Qaanganiittullu Pigilluaqtaghaatigut Apiqhuijitigut Maligait. Una Havagvik niriuktut haffuminga ihuarijaujumin tughiqtuunmin ilitturipkaijumajut Maligaliurvigjuanganni uvani ukiaghami 2001-mi. Aturumajait uvani tughiunmi hapkuninga hanajaujuqarniaqtut kavamarjuatigut maligakhainni ukuat ilagilugit Nunavunmi Parnaijaijillu ukuallu Nunavunmi Akhuurnikkut Ihivriuqhijit Katimajiillu. Ilagilugillu hapkuat maligaliurnikkut havaangit, una Havagvik havaqatigiplugit qaffiujulliqaak katimaqattaqpaktut talva taimaa pitqujauhimajut uqautigijaghainnin ukuninga kanatami iqalukhiurnikkut maligakhainniklu aviktuqhimajunilu angunahuarnikkut maligainnik ilaa tamaat atuliqtaujaanganni ukunani Angirutini.

Havauhiat haffumap Havagviup havaarivagait qaffiujunikliqaak ahiinik havauhianniklu pijumajainniklu atatarijaat NTI-kut ukununga kavamarjuanullu Nunavullu kavamainnut. Imaatulluunniit, una Havagvik ilauqatauvaktut Inuinnait ilagiikhutik uqautigivagait Inuit Akhuurutainnik ukuningalu Ikajuqtaujunin Angirutainnin hapkuninga Aviktuqhimajuni Minnguijarvighainnik ukunangalu Nunguttailijaujughatigut Najugainni, talvalu uqaqatigiikpaklutik TUU Laitigut kiinaujaqtaarutighainnik ikajuutighakkut angirutainni. Ilauqataujuq

ᒐᕙᒪᖕᒋᓐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓛᓐᓂᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᓕᒫᒧᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᒍᔪᒥᒃ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓱᒍ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᖅᑎᑦᑎᓐᓂᐅᔪᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖖᒎᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᓴᐳᔾᓱᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂᒃ ᐊᖏᕈᑦ ᒪᓕᒃᓯᒍ, ᐅᑯᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᖃᐅᔨᓴᐅᕐᐳᑦ ᐊᑲᓈᕐᑐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖕᒐᓂᒃ ᐊᑲᐅᓈᖏᑦᑐᒥᒃ.

ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᖅᑲᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑯᑦ ᒥᓂᔅᑕᖕᒐᓂᒃ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᖃᐅᔨᒪᑲᑕᐅᑎᓯᐊᖃᑕᕐᒪᑕ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᖃᓕᖃᓕᒃᓂᐊᕐᓂᐅᓂᐊᕐᑐᒧᑦ ᑕᒫᓂ ᖁᑉᑭᕐᑖᓗᒃᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᖅᑕᐅᓯᒪᒃᒪᑦ ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᒋᑦᓯᓂ ᐊᒥᑐᓪᓚᖓᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᓂᒃ, ᐱᑦᔪᑎᖃᓯᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒌᕈᑕᐅᖃᑕᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔪᐃᓐᓈᓇᐊᖃᓐᓂᕈᑕᐅᖃᑕᕐᓯ. ᑕᒪᓐᓇ ᒫᓐᓇᐅᓚᐅᕐᑐᒻ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᔪᐃᓐᓈᓇᐊᖃᓐᓂᕈᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᐆᑦᑐᐱᕆ 2000. ᑕᒪᓐᓇᓗ ᓄᖅᑲᖕᒑᕐᑎᑕᐅᑲᐃᓐᓇᓚᐅᕐᓯᓂ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᐃᖅᑲᑐᐃᔨᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᖃᓕᖃᓕᓇᔪᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᑕᕙᓂ ᐱᕆᐊᕐᓗᓂ 1998-2002, ᑖᓇ ᒥᓂᔅᑕᐅᔪᖅ ᐳᐃᓴᓕᓇᓴᒃᑯᓐᓄᑦ ᒪᓕᑦᑎᐊᕐᑯᑉᓱᒍ ᑖᒃᑯᓂᖕᒐ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖕᒐᓄᑦᑦ ᐊᒻᒪ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᕙᓐᓂᖕᒐᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖕᒋᑦ "ᐊᑦᓴᐅᖕᒋᑐᒃᑯᖅᑕᐅᕙᓐᓇᖅᑐᑦ" ᐃᓯᒪᓕᐅᕈᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑲᓚᐅᕐᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᑦᓯᓂᒃ ᖃᓕᖃᓕᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒧᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖖᒎᕕᒃᑯᑦ ᑐᒃᓯᕋᕐᓯᒪᔪᑦ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᖕᒐᑎᒍᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᖁᒥᕈᓴᐅᓂᐊᕐᑎᑦᓱᒍ ᑖᓇ ᒪᓕᑦᑎᐊᓚᐅᓯᐊᓚᐅᕐᒋᒻᒪᑦ ᖃᓄᖅ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᓂᖕᒐ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᖅᓂᐅᔪᖅ ᐅᓇᒃᒥᓯᒃᓂᖅᒧᑦ ᖁᑭᐅᑎᓄᑦ ᒪᓕᒐᖅᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐊᖅᑕᖅᑕᖕᒋᑎᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᖕᒋᒻᒪᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᓄᓇᑖᖅᓂᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᖅ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 5 ᓱᓕ ᒫᓐᓇ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᒃᒪᑦ ᐱᖁᔭᑎᒍᑦ ᔫᓂ 2000. ᑖᒪᓐᓇ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᒫᓐᓇ ᐅᖃᐅᓕᒪᖃᑎᕇᖃᑕᕐᓂᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒃᓱᕐᑕᐅᕙᓪᓕᐊᒃᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐅᖅᓰᖃᑕᕐᓯᑎᒃ ᑎᑎᖃᓂᒃ ᖃᐅᔨᒪᑦᔪᑎᐅᔪᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ, ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᕐᑕᐅᓯᒪᓕᕐᓯᓂ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᖅᑕᐅᓂᐊᕐᑐᖅ. ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖕᒐᑦ ᐃᓚᐅᓕᕐᐳᖅ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᖅᑎᑦᓯᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᓪᓗᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓄᑦ, ᑕᒪᓐᓇ ᒪᑭᐃᓕᖕᒐᔪᒥᒃ ᐊᐅᓚᑕᐅᒃᒪᑦᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᓴᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ

close cooperation and coordination between the Department and other NTI Departments, particularly the Administration and the Implementation Departments. The Department also works closely with Nunavut RIAs, IPGs, and occasionally national Inuit organizations.

With respect to court cases brought by NTI to protect Inuit rights under the Agreement, the past year has witnessed both welcome and disappointing results.

Litigation with the Minister of Fisheries and Oceans continued in this reporting period with respect to the allocation of the turbot in the area east of Baffin Island. This litigation has gone on for a number of years, involving proceedings at both the trial court and appeal court levels. The most recent decision was rendered by the Federal Court of Appeal in October 2000. The Court upheld a trial judge's decision that, with respect to turbot allocations for the period 1998-2002, the Minister of Fisheries properly applied the principles of "adjacency" and "economic dependence," and "special consideration" was properly given to those principles in setting quotas. NTI has applied to the Supreme Court of Canada to review this decision on the basis that it did not correctly apply the relevant law.

The pursuit of litigation challenging the *Firearms Act* and regulations as violating Inuit harvesting rights under Article 5 of the Agreement has continued following the commencement of a legal action in June 2000. This lawsuit is now at the production and exchange of documents stage, and will be set down for trial upon completion of procedural preliminaries. The Government of

uvani Havagvingmi ikhivaqatauvaktuq Nunavunmi Aturutighakkut Katimajiini NTI-kunni kivgaqtiulutik. Una Havagvik ilauqatauvaktut uvani havaktuni katimajiini makipkaihimaplutik ukunanga GN-kut Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI-kut Maligainni) talvalu takuriqattaffaarnikkullu ikajuqtaujumanikkullu katimajiini havakpaktainni. Una Havagvik havaarivaghunigillu, havaqatigiplugit Nunaliqijit Havagviat, atatariighutik DIAND/GN/NTI-kut katimajiralaangit ihivriurumajaat qaangiqtauhimajut tunijauhimaniit aviktuqhimajuni ataniqtuutighaat hapkuat Kuingujup nunaannik ukunangat kanataup kavamarjuanginnin ukununga Nunavunmut. Hamna havauhia havaqatigiittiarnighakkullu tutqikhaittiarnighakkullu akunnganni Havagviuplu ahiillu NTI-kunni Havagviat, hamna kihimi Aulapkainirlu Atuqunirlu Havagviinik. Una Havagvik qanittumik havaqatigivagaat Nunavunmi RIA-kullu, IPG-kullu, ilaanilu nunarjuani Inuinnait tutqikhaijiallu.

Ihumagiplugit apiqhuijini pijumajaujut ukunangat NTI-kunnin tammaqtailighakkut Inuinnait pigijaghainnin haffumap titiraqhimajumi Angirunmi, uvani ukiumi qaangitumi tautuktut tunngahungnikkullu quvianaittumiklu pitquhiinik.

Ihuigijaqatigijaat Minisitaujuq Iqalukhiuqtinilu Tagiulikyinit tajja huli nutqajuittuq uvani unipkaaliurunmi uqautigivaghugit tuniuqhautait iqaluit najugaanni kivalliani Qikiqtaaluup. Hamna ihuigijaqatigijait qaffinikliqaak ukiunik uqautigivagaat huli, apiqhuutigijauqattaqpakhutik ukunani uuktukaffungnikkullu uuktuffaarumanikkullu apiqhuijianni. Ihumaliurutigilihaaqtaat ukuat Kavamarjuani Uuktuffaarumanianni uvani October 2000-mi. Ukuat Apiqhuijit uuktukaffungnikkut apiqhuijiat ihumaliuqtigijaat, uqautigiplugit iqaluit tuniuqhautait uvani atuqtuni 1998-2002-mi,

ᑐᙵᔾᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᑎᒃ ᑕᐃᒪᐃᖅᔭᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᑲᑎᒪᕐᔪᐊᕐᑐᓄᑦ 2000-ᒥ ᖁᑭᐅᑎᑦ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓱᒋᑦ, ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᔪᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑕᒪᑐᒥᙵ ᐱᓕᕆᐊᖄᕐᑕᕐᒪᑕ, ᓵᓚᒃᓴᕐᓯᐊᖅᓂᕐᔫᖏᑦᑐᖅ, ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᑦ-ᑕᕐᒪᑕ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᐅᖁᔪᓗᒍ ᖁᑭᐅᑎᓄᑦ ᒪᓕᒐᐅᔪᖅ ᑐᒃᓯᕋᕐᑕᐅᔪᖅ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐃᓄᖏᓐᓄᑦ.

ᒫᔾ 2000-ᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᔾᕕᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᖅᑲᕐᑐᐃᕕᓕᕐᓇᓂᕐᒥᒃ ᑐᒃᓯᕋᕐᑕᔪᒥᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓄᑦ 1988-ᒥ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᒥᒃ ᒥᓂᔅᑕᖓᑕ ᐃᑯᐱᒃᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᖏᒻᒪᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᖅᔪᐊᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓ ᐊᑐᕐᓗᒍ ᓇᓄᕕᓯᐊᕿᒪᔪᒧᑦ ᐅᓈᕐᒧᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᓅᕕᐱᕆ 3, 2000, ᐃᖅᑲᕐᑐᐃᔾ ᑭᓪᐹᑦᑐᕆᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᖏᖃᑎᖃᓚᐅᕐᑐᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᔾᕕᒃᑯᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐅᖃᐅᔨᓚᐅᕐᑐᖅ ᒥᓂᔅᑕᒥᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᒋᐊᒃᑲᓐᓂᖁᔪᓗᒍ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ.

ᐃᖃᑐᐃᕕᒃᑰᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᑐᕐᓗ ᑕᒪᓐᓇ 1992-ᒥ ᑕᐃᑯᐊ ᒫᓃᑑᐸᒥ ᐊᒻᒪ ᓵᔅᑳᑦᓯᐊᓐᒥ ᐊᑦᓚᐃᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᔾᕕᒃᑯᓐᓂᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᑐᒥᒃ ᑕᒪᑐᒥᙵ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑕ-ᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᒃᑰᕈᑎᖃᕿᓯᐊᕐᒪᑕ ᓱᓕᓗ ᒫᓐᓇᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᓱᓐᓂᕐᓯᒪᖏᑦᑐᖅ, ᓱᓕᓗ ᖃᓄᐃᓕᒋᐊᕐᑕᐅ-ᓯᒪᖏᑦᑐᖅ ᓱᓕ ᑕᒪᓐᓇ ᒫᓐᓇᒧᑦ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᔾᕕᒃᑯᑦ ᓱᓕ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐅᒃᑯᐃᖓᓕᕐᑐᑦ ᒫᓐᓇᒧᑦ.

Nunavut has joined the lawsuit as a co-plaintiff with NTI. Consistent with the “two track” directions given by the members of NTI at the 2000 AGM on firearms issues, the Department has also been involved in informal, without prejudice, conversations with federal officials on the possibility of making changes to the firearms regime required by Inuit in Nunavut.

In March 2000, NTI commenced a judicial review application in the Nunavut Court of Justice challenging a 1998 decision of the Minister of Sustainable Development which disallowed the NWMB's decision to allow a hunter to hunt a polar bear with a harpoon. In a decision dated November 3, 2000, Justice Kilpatrick of the Nunavut Court of Justice agreed with NTI and ordered the Minister to re-consider his decision.

The court cases brought in 1992 by Manitoba and Saskatchewan Dene against the federal government and NTI with respect to the conclusion of

una Minisitaq Iqalukhiuqtini pittiaqhugu pihimajuq ukuninga "qanittumi ittuq" unalu "kiinaujaqtaarutikkut nangipajut," ukuallu "ihumagilluaqtaghaat" tunijauttiaqhimajut makipkainikkut naahautighaannik.
NTI-kut tughiqtuqtut ukununga Apiqhuiji-rjuangannut Kanatami ihivriuquplugu hamna ihumaliuqtautaaqhimajuq tahapkuninga pittianngittunaqhingmata malikkami titiraqhimajumi.

Ihuigijaqatigijaat akiraqturniq haffuminga Hiqquutiliqinikkut Maligainni hapkuallu maligaujut ihuinaarutaujutut Inuinnait angunahuarnikkut pihimajut uvani Titiqqami 5 ukunani Angirutimi tajja huli nutqajuittuq maligaliurnikkut pinahuaramik uvani June 2000-mi. Una akiraqtuutaujuq tajja pijauliq-tuq talvalu himmiqtiqattaqhutik titiqqanik pijut, talvalu uuktukaffungnikkut pijauniaq-tuq iniqtiqtautaarumik pitquhighaat. Nunavunmi Kavamait ilauqatauliqtut akiraq-tuutini ihuinaaruhuktuqatigijaat NTI-kut.

Atuqattaqhutigik ukuak "malruujuk inigi-plugik" tikkuaqtuivaktut ilauqataujut NTI-kunni ukunani 2000-kunni AGM-kuanni uqautigiplugit hiqquutiliqinikkut uqauhiannik, una Havagvik ilauqatauvaktuttauq, ihuigu-hunngittumik, uqaqatigivaghugit kavama-juani havaktiit ahu aallanguqpaalliriangani hiqquutiliqinikkut pinahurrinniaqtaat pilluaqtagharijaat Inuinnait Nunavunmi.

Uvani March 2000-mi, NTI-kut ihivriuffaaliq-taat tughiqtuutit uvani Nunavunmi Apiqhuijitkut Ihuinaaqtuni akiraqtuqtut haffuminga 1998-mi ihumaliuqtarijaannik Minisitaujup Nunguttailinikkut Pivallialinganni pipkainngittut NWMB-kut ihumagijaanni pipkanngittugit angunahuaqtuq nanu-rahuarnikkut naulamut. Uvani ihumaliuq-tauhimajumi ubluqaqtumi November 3, 2000-mi, Justice Kilpatrick ukunani Nunavunmi Apiqhuijitkut Ihuinaaqtuni angiqatigijaat NTI-kut talvalu pitquhimajaat

ᓱᓕᒃᑲᓐᓂᕐᑕᐅᕐᒃ ᒫᒃᑯᐊ ᓯᕗᒨᐊᒃᐸᑦᓚᐊᔪᑦ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᑐᙵᕚᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᒋᔭᕐᒋᓐᓄᑦ ᑲᒥᔾᔭᐅᔪᑦ ᒪᑯᐊᕐᒍᑦᑐᑎᒃ:

- ᑕᒪᓐᓇ ᐊᐅᓚᑕᐅᕐᒋᓐᓇᕐᑐᕐᒃ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᖅᑲᑕᕐᓂᕐᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕚᐱᐅᑉ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᕐᒐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑯᙵᓐᓂ ᒐᕙᒪᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᙵᕚᒃᑯᑦ.
- ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᕐᒃ ᐃᕐᒋᖅᓴᐅᕐᒋᓐᓇᕐᒥᔪᕐᒃ ᒪᓕᒐᑎᒍᑦ ᐃᑲᔪᖅᑲᑕᕐᓂᕐᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓯᐊᖅᑎᐅᔪᓄᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒌᓄᑦ.
- ᓄᓇᕗᑦᕐᒃ ᑐᙵᕚᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒌᕐᒋᑦ ᐊᐅᓚᖅᑎᒋᕗᑦ ᒫᓐᓇ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᕙᑦᓚᐊᓂᕐᒥᒃ ᑖᓐᓇ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᕐᒋᐅᑕᐅᓯᒪᔪᕐᒃ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 39 ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᓯᕐᒋᑦ ᐊᑐᓕᖅᑕᐅᕙᑦᓚᐊᒥᔪᑦ ᑕᐃᒪᓇᓴᐃᓐᓇᕐᒃ.
- ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᖅᑯᕐᒐᔪᑦ ᑭᓱᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒌᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᖅᑕᖅᑐᑦ ᒫᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᕐᒍᔭᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᑖᖅᓂᖅᒧᑦ ᑐᖅᑯᕐᒐᔪᓂᒃ, ᐃᓚᐅᕐᑐᑎᒃ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᖅᑎᒋᓴᐅᓴᕆᐊᖅᓯᓐᓂᕐᒋᑦ ᑭᒃᑯᓕᒫᓄᑦ ᒐᕙᒪᐅᔪᑦ, ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒌᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᑦ, ᐊᕙᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑎᒌᑦ, ᓄᓇᓕᒃᓂ ᐊᙵᓇᓯᒃᑏᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᕐᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᑦ; ᐊᒻᒪᓗ
- ᐃᓚᐅᖅᑲᑕᖅᑐᑦ ᐊᑦᔨᒌᕐᒋᑦᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑳᓐᑐᕆᒃᑎᑦᓯᖅᑲᑕᕐᓂᕐᒧᑦ, ᐊᒻᒪ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓕᓐᓂᕐᒧᑦ.

the Agreement remain before the courts, although they are not being actively prosecuted. NTI's interests continue to be defended in these actions.

In addition to the foregoing, the responsibilities of the Department include:

- The provision of ongoing legal advice to the management of NTI on matters necessary to the day to day operations and governance of NTI;
- The provision of ongoing legal advice on business development matters;
- NTI's Designated Inuit Organization (DIO) process under NLCA Article 39 and other implementation matters;
- Matters related to organizations given authorities and mandates under the NLCA, including institutions of public government, DIOs, Nunavut Trust, Regional Wildlife Organizations, Hunter and Trapper Organizations, Nunavut Social Development Council and Inuit Heritage Trust; and
- Attending to corporate and contractual matters, and employee relations.

Minisitaujuq talva ilaa tahamna ihumagiffaarlugu ihumaliuqtaa ihumagiffaaquplugu.

Hapkuat apiqhuqtauvaktut 1992-mi ukunangat Manitoba-milu Saskatchewan-milu Itqiliit akiraqtuiplutik kanataup kavamangin-nin ukuningalu NTI-kunnin uqaatigiplugit taimaaqtirutigijaat Angirutini talva ilaa huli tajja apiqhuijiniitquplugit, tajja ilaa apiqhuutaunngitkaluaqhutik. NTI-kut pijumalluaqtaat tajja huli akiraqtuqtautigivagait hapkuat.

Ilagiplugit hapkuat hivumuuqtut, havaarivagiat hapkuat Havagviup hamma ilagivaat:

- Nutqaqhimaittumik maligaunikkut uqaujjivaklutik munaqhilluaqtut NTI-kunni tahapkuninga ubluq tamaat havauhirivagainninlu ataniqtuivagainniklu NTI-kut;
- Nutqaqhimaittumik maligaunikkut uqaujjivaklutik nanminiiqtunik pivalliavighaannik uqaautauvaktunin;
- NTI-kunni Pijaulluaqhimajut Inuit Tutqikhaivianni (DIO-kunnik taijauvaktut) atuqpagaat ilaganni NLCA-kut Titigaani 39 ukuallu ahiit atuqtaujumanikkut uqautigivagainnin;
- Uqautigijauvaktullu tutqikhaijitkut ataniqtuutighaallu aturumajaillu ilanganni titiraqhimajup uvani NLCA-kunni, ilagilugit havagviit inuqarniriit kavamait, DIO-kullu, Nunavunmi Tigumiaqtittijitkut, Nunalingni Annguhiqijit Tutqikhaijiat, Angunahuaqtillu Naniriaqhiuktutlu Tutqikhaijiat, Nunavunmi Inuqarniriitigut Pivallialiqijini Katimajiit ukuallu Inuit Ingilraatigut Tigumiaqtittijit; ukuningalu
- Havaarilugit havagvingnilu kaantraaliqinikkullu pitquhiinik, ukuningalu havaktinin pivagainnin inuuhirnikkut.

ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ

ᑕᐃᒪ ᑐᕌᒐᒃᓴᓇᔭᐅᔪᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᕝᕕᐊᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᖏᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓚᓗᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᓇᔭᐅᔪᓯᒪᔪᓂᒃ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᑦᑐᒍ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᓪᓗ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓂᖕᒋᖕᓄᑦ ᐱᔭᒃᓴᔭᖕᒋᖕᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᒪᓕᒃᑐᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᔪᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᒪᓐᓇᐃᓕᖓᔪᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖃᖅᑐᑎᒃ ᐊᑐᓂᓂᑦ ᐱᖓᓱᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒑᓂᑎᒥᖓᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᑎᑎᕋᕐᕕᒋᔭᖏᓐᓂᑦ. ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᓄᑦ ᑲᒪᔨᖓᑦ ᐊᑏᒪ Hᐊᑦᓚᓇ, ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᕐᒥ, ᐱᔭᒃᓴᖅᑐᖅ ᐃᓱᒫᓗᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᓇᔭᐅᔪᓂᓪᓗ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᓂᑦ ᕿᑎᖅᒥᐅᓂ, ᒋᓚᓐ ᐅᐃᓚᐊᒻᔅ, ᐃᖃᓗᖕᓂᑦ, ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᔨᒋᔭᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᒋᔭᐅᕙᒃᖢᓂᓗ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᔨᒋᔭᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᑯᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᖅᐊᐊᒃᑯᓐᓂᓗ, ᑖᒃᑯᐊ ᓴᐳᒪᒃᑯᑦ ᐃᑯᐱᒃᑐᓕᓇᔾᒋᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᐳᒪᑐᖅᑯᑦ ᐃᒪᖅᒥᐅᑕᓕᓇᔾᒋᑦ, ᑲᓇᑕᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᑎᒥᐅᔪᓂᒃ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᓂᓗ ᐃᖃᓗᖕᓂᑦᑐᓄᑦ. ᑲᖏᖅᖠᓂᖅᒥᓪᓗ, ᐹᑦ ᑏᓐ ᐊᖏᔪᖅᑳᕆᓴᖅ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖅᑭᒃᓱᐃᐸᓪᓕᐊᓪᓗᓂ ᐃᓂᒃᓴᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐃᑲᔪᖅᑎᒃᓴᒥᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᐅᔪᒥᓪᓗ. ᑖᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᖏᖅᖠᓂᕐᒦᑦᑐᑦ ᐱᔭᒃᓴᖅᑲᖅᕕᖅᑲᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓪᓗᓂ ᐊᖏᔪᖅᑳᖅ ᑐᓪᓕᐊᓂᒃ, ᕆᐃᒪ ᓂᖏᐅᑦᓯᐊᖅ.

ᐊᕐᕌᓂᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐱᓕᕆᓯᒪᓪᒪᕆᒃᑐᑦ ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑐᓂᒃ ᑲᑎᒪᓂᕐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒋᐊᕈᑎᓂᓪᓗ ᐱᙳᖅᑎᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᓂᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᔭᒃᓴᖅᑖᕆᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓄᑦ. ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᖕᓂᑦ ᑲᔪᓯᒍᑕᐅᓯᒪᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒋᔭᐅᓂᖕᒋᖕᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓕᖕᒧᑦ-ᑐᕌᖓᔪᒥᒃ ᐊᖑᓇᓱᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅᑲᕐᒧᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᖅᑲᑕᐅᓂᖅᒥᒃ ᐸᕐᓇᐅᑎᒋᔭᐅᔪᒧᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ

Wildlife

The general objectives of the Department are to ensure NTI carries out its implementation responsibilities in the area of wildlife management, and to assist the RWOs and the HTOs in carrying out their respective implementation responsibilities under the NLCA.

The Wildlife Department is comprised of staff in each of the three NTI Nunavut offices. Wildlife Project Officer Attima Hadlari, based in Cambridge Bay, is responsible for specific issues and files related to the Kitikmeot region. Glenn Williams, based in Iqaluit, is the Wildlife Advisor and acts as a liaison between NTI and the Nunavut Wildlife Management Board (NWMB), the Dept. of Sustainable Development, Government of Nunavut (DSD, GN), the Dept. of Fisheries & Oceans (DFO), the Canadian Wildlife Service (CWS) as well as many other agencies and departments based in Iqaluit. In Rankin Inlet, Bert Dean is the Director of the Department and is in the process of filling positions of Assistant Director and Wildlife Manager. The Department is based in Rankin where it falls under the direction of the 2nd Vice President, Raymond Ningeocheak.

This past year has been busy with numerous meetings and initiatives that are becoming established under this relatively new department. Working with the RWOs continues to be a priority and is key to developing the community-based HTOs which are a

Anngutighat

Pijumalluaqtaat haffumap Havagviup ilihimattiarumaplutik NTI-kut atuqtagharijamingnit munaqhivangniannin anngutighatigut munaqhiniinnik, ikajuqpaklugillu RWO-kut HTO-kullu atuqtagharijaanni munaqhiniinnik titiraqhimajumi nalaanni NLCA-kut.

Angunahuaqtit Havagviat havaktiqaqtut ilikkut ukunani pingahuni NTI-kut Nunavunmi havagviannin. Anngutighakkut Piliriarutainni Havaktit Attima Hadlari, havaktuq Iqaluktuuttiami, munaqhivaktuq uqautauvaktunin tahapkuninga uvani Kitikmeot nunaanni. Glenn Williams, havaktuq uvani Iqalungni, Angunahuarnikkut Uqaujjijiujuq talvalu havaqatigivagait NTI-kullu Nunavunmi Anngutighanin Munaqhijit Katimajiit (NWMB-kunnik taijauvaktut), Havagvit Ikajuqpallialirijitigut Pivalliajulirijit, Kavamatkut Nunavunmi (DSD-kunnik, GN-kunniklu taijauvaktut), Havagviat Iqalukhiuqtillu Tagiuliqiyitlu (DFO-kunnik taijauvaktut), Kanatami Angunahuarnikkut Ikajuqtiit (CWS-kunnik taijauvaktut) talvalu amigaittut ahiit havagvivaluillu havagviillu Iqalungni ittut. Kangiqhinirmi, Bert Dean Aulapkaijiujuq uvani Havagvianni tajjaluttauq havaktughamin Ikajuqtimin Aulapkaijini talvalu Anngutighakkut Munaqhijighaanni. Una Havagvik Kangiqhinirmiittuq tikkuaqtuqpakkamiuk haffumap 2nd Tuglirijaa Angajuqqaangujuq, Raymond Ningeocheak.

Uvani ukiumi qaangiqtumi havakpallaarutigijait katimaqattarnikkut pijumajainniklu makipkaqtaunahuaqtunin uvani nutaangujumi havagvingmi. Havaqatigiplugit RWO-kut tajja ilaa havaarilluaqtaat talvalu pivalliajjutigijaat nunalingni-ittut HTO-kut

ᐃᑲᔪᖅᑐᕐᓂᐊᕐᓗᒋᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ ᑲᑎᒪᖃᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑲᑎᒪᓂᖃᖅᐸᒃᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᖓᓱᐃᖅᑯᑎᒃ ᐊᕿᒨᑉ ᐃᓗᐊᓂ.

ᑖᓐᓇ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᕝᕕᔾᔪᐊᕐᓂᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑲᑎᒪᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᖃᓗᖕᓂ ᓯᑎᐱᓇᐅᑉ ᓄᙳᖓᓂ. ᑖᓐᓇ ᑲᑎᒪᕝᕕᔾᔪᐊᕐᓂᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑲᑎᒪᔭᖅᑐᕐᕕᒋᔭ- ᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᓪᓗᑎᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓪᓗ ᐅᖃᐅᓯᖃᕐᓂᐊᖅᖢᑎᒃ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐃᓱᒫᓘᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᑎᓕᐅᕆᔾᔪᑎᒃᓴᓂᒃ ᓯᕗᓂᒃᓴᒧᑦ. ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐃᓱᒫᓘᑎᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᐱᖅᑯᔨᕗᖕᓖᕈᑎᒃᑯᑦ ᐃᓕᑕᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑕ ᐃᓚᓕᐅᑎᓯᒪᔪᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᐅᔪᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᓐᓇᖅᓯᖁᓪᓗᒍ "ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᓪᓚᓇᐅᓂᕐᒧᑦ ᐃᓅᓂᕐᒥᒃ" ᒪᓕᓪᓗᒍ ᐋᑎᑯᓪ 5.7.26-ᒥ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂᑦ, ᐃᓕᑕᖅᓯᐅᒪᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖑᓇᓱᒍᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᖏᓐᓂᒃ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐃᓚᐅᓚᐅᕐᒥᖕᒪᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕿᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᖅᑐᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᕿᖓᐅᑦ ᑐᒃᑐᖏᓐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐸᕐᓇᐅᑎᒥᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᔪᒃᒫᖑᒍᓂ- ᐊᖅᑐᒧᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᖕᒋᓐᓄᑦ ᐱᔭᕇᒃᑕᐅᓯᒪᓕᕐᓯᐊᓕᖅᐸᑦ. ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑕᐅᓚᐅᓇᕗᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐱᓪᓗᒋᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᖓᓂᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᖏᓐᓂᑦ ᑐᒃᓯᕋᕕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐱᓕᕐᑲᑎᖃᓚᐅᓇᕗᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ ᐅᖅᓱᖅᑑᒥ, ᑕᓗᕐᔪᐊᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᕐᒥᓗ ᐱᒃᔪᑎᖃᖅᖢᑎᒃ ᒪᑭᓐᑖᒥ ᓇᓄᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᓇᓕᖅᑕᖏᓐᓂᒃ. ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᖅᓯᒪᓪ- ᓗᐊᕐᒥᔪᑦ ᐊᔾᔨᒋᙱᑦᑐᓂᒃ ᐃᓱᒫᓘᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓚᒋᓪᓗᒋᑦ: ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑕᐅᓂᒃᑯᑦ ᐊᖑᓇᓱᒍᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓱᒫᓘᑎᓂᒃ ᒪᑭᕕᒃᑯᓐᓂ; ᖄᖏᐅᑎᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓱᒫᓘᑎᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᕐᒥᒃ ᐊᑯᑭᑦᑐᕐᒥᐅᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᖏᓐᓂᑦ; ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ-ᑐᙵᓕᔪᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᔪᑎᒋᔭᐅᔪᓄᑦ ᑑᒑᓕᖕᓄ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᓚᓗᒐᓄᓪᓗ;

ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᓪᓗᑕ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕿᓯᖕᒋᖕᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓄᑖᕐᒥᒃ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ

critical element of the co-management regime. To support this work, NTI staff attended NWMB meetings which occur on a quarterly basis.

The Wildlife Symposium was held in Iqaluit in late September. The Symposium brought all Nunavut HTOs as well as the three RWOs together to discuss a number of issues and set directions for the future. One issue that was resolved was a resolution identifying the NTI Enrolment Card as the requirement of "proper identification of an Inuk" as per Article 5.7.26 of the NLCA, which identifies Inuit harvesting rights.

NTI has participated in a working group involved in developing a Bathurst Caribou Management Plan which would be recommended to the NWMB upon its completion. Workshops were held with the Kitikmeot Hunters & Trappers Association related to their workplan for Implementation Funding. The Department also worked with the HTOs in Gjoa Haven, Taloyoak and Cambridge Bay regarding concerns with the M'Clintock Channel Polar Bear population. We have also been busy with a variety of issues including: reciprocal hunting issues with Makivik; overlap issues and consultation with Greenland hunters; community-based management of narwhal and beluga; as well as participating in the working groups for developing a new Nunavut Wildlife Act (with DSD) and developing new legislation related to the Fishery Act with DFO.

The Wildlife Policy Advisory Committee was able to hold its first meetings this year. These meetings were successful in setting the direction

ajurnaipkutigilluaqtaat munaqhiqatirnikkut. Ikajurniaruptigu hamna havauhiq, NTI-kunni havaktit ilauqataujut NWMB-kut katimaqatigiplugit katimaliraangata hitamaiqtuqhutik ukiuq atauhiq.

Annguhiqijit Katimajiat katimajut Iqalungni atpaqtillugu September-mi. Una Katimajjutit katipkaiplutik tamainni Nunavunmi HTO-kullu ukuallu pingahuujut RWO-kut uqautigiplugit uqautauvaktullu maliktaghamingniklu ukiughani qaijuni. Una uqautauvaktuq ihuaqhijaat ihuaqharnighaannik naunaipkuttighaat NTI-kut Kitittinikkut Piannaannik pilluarumajaat hapkuninga "naunaipkutattiaghaat uumap Inuup" titiraqhimajumi Titiqqami 5.7.26 ukunani NLCA-kunni, naunaipkutigijaat Inuinnait angunahuarnikkut pigijainnin.

NTI-kut ilauqataujut havaqatigiiktuni hanaplutik Qingaungmi Tuktutigut Munaqhinighaat Parnaijautighamingnit uqautigijauniaqtumut NWMB-kunnut iniqtiqtautaarumi. Iliharnikkut katimaqatigijaat Kitikmeoni Angunahuaqtillu Naniriaqhiuktutlu Katutjiqatigiit uqautigiplugu havauhighamingnit Atuqtaujughatigut Kiinaujanik. Una Havagvik havaqatigihimajaallu HTO-kut uvani Uqhuqtuumi, Taloyoami Iqaluktuuttiarmilu ihumagijamingnit hamna M'Clintock-mi Kuutiqquanni Nannut kitittivianni.

Havaarivaktaqquttauq hapkuat: kiuffaaqhimajutigut angunahuarnikkut uqaqatigivaghugit Makivik-kut; uqautigijaujuniklu kiujjutighaniklu uqaqatigivaktaqqut Akukitturmiuttat angunahuaqtiit; nunalingni-ittut munaqhiniit tuugaaniklu qilalugarnilu; ilauqatauvakhutiklu havaqatauplutik hanajjuhiannik nutaamik Nunavunmi Anngutighat Maligainnik (ukuallu DSD-kut) hanavakhutiklu nutaanik maligarjuanik mighaagut Iqalukhiuqtut Maligainnik ukuallu DFO-kut.

ᒪᓕᒡᓴᒥᒃ ᓄᓇᕗᒧᑦ (ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᖃᖅᑐᑕ ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐃᑯᐱᒃᑐᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂ) ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓄᓈᕐᒥᒃ ᒪᓕᒡᓴᒥᒃ ᐱᓪᓗᒍ ᐃᖃᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᖕᓂᑦ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔨᕋᑦᓯᐅᑦ ᓯᕗᓕᖅᐹᒥᒃ ᑲᑎᒪᔾᔪᓐᓇᖅᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᕐᖀᒍᒋᔭᑦᑎᓐᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᓕᑦ ᑲᔪᓯᑦᓯᐊᓚᐅᖅᑐᖅ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᑐᕌᒐᒃᓴᕆᓂ-ᐊᖅᑕᒥᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᒐᓱᒃᓯᓂᕐᒧᑦ ᑐᓂᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᔪᓇᐅᑎᓂᒃ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒃᓴᖏᓐᓄᑦ, ᑕᐅᖅᓲᖃᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᐊᓂᒃ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᑲᑎᒪᓂᐅᔪᓂᑦ, ᕿᒥᕐᕈᐃᓂᕐᒥᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓂᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓕᑦᑐᑦ ᐃᓚᐅᕝᕕᒋᕙᒃᑕᖏᓐᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᑐᓐᖓᕕᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐱᐅᓯᕆᐊᕈᑎᒃᓴᓂ ᑐᓴᖃᑦᑕᐅᑎᐅᔪᓂᒃ ᑖᒃᑯᓈᖓ ᐱᖓᓲᔪᓂᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᓄᓪᓗ.

ᐊᒃᑑᐳᕆ, ᑖᒃᑯᐊ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓪᓗ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᐅᓂᖃᓚᐅᕐᒪᑕ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᒧᑦ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓄᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᒥ ᕼᐊᑦᓴᓐ ᐸᐃᑉ ᐱᖕᖓᓐᓇᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᒧᐊᕋᓯᐊᖅᑐᑎᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑐᕌᒐᒃᓴᖃᕐᓯᒃᑐᑎᒃ. ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᕿᒥᕐᕈᓐᓇᒃᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᑭᕙᓪᓕᐅᑉ ᓄᓇᓕᖏᓐᓂᒃ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᓯᕗᓕᖅᑎᖏᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᒫᔾᔨ 2001-ᒥ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑲᔪᓯᒪᐃᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑎᑭᐅᑎᒐᓱᐊᕐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐱᔭᒃᓴᖅᑖᕆᔭᓯᒪᔭᖕᒋᓐᓄᑦ ᓄᓈᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖕᒋᕈᑦ ᒪᓕᓪᓗᒍ.

for establishing Assignment of Rights procedures, communicating information from a number of meetings, reviewing co-management activities that the regions participate in, as well as laying the groundwork for improved communication between the three RWOs and NTI.

In October, the Kivalliq HTOs and RWO attended a DFO-sponsored workshop regarding Western Hudson Bay and a coordinated management approach. This was followed by a tour of the Kivalliq communities by DFO officials in March 2001.

The Department will continue to develop and work with the regions in meeting obligations as set out in the NLCA.

Una Angunahuarnikkut Malikkanik Uqaujjijitkut Katimajiit katimanngaqhutik uvani ukiumi katimajut. Hapkuat katimajju-tit katimattiaqhutik tikkuaqtuinighakkut makipkainiq haffuminga Havaarijaujughat Pigijaujunit pitquhiinik, naunaiqhip-kaivaghutik ilittuqhautinin qaffinikliqaak katimahimangmata, takuurivaghutik munaqhiqattarnikkut tahapkuat nunaliit avik-tuqhimajut ilauqatauninganin, talvalu havaarijaghainnin nakuutqijamin uqaqatigi-iqattarnighaannik akunnganni ukuat pingahut RWO-kut ukuallu NTI-kut.

October-mi, una Kivallirni HTO-kullu RWO-kullu ilauqataujut DFO-kut ilihaqtittijaanni uqautigiplugu Uataani Hudson Bay ukuningalu tutqikhaqtauhimanighaannik munaqhinikkut pijumajaannik. Iniqtiramik pulaaqattaqtut nunalingnut Kivallirni pulaaqtitaat DFO-kunni havaktiita uvani March 2001-mi.

Una Havagvik tajja huli hanavangniaqtullu havaqatigivangniaraallu nunaliit aviktuqhima-jut pijumajamingnit pinahurrillutik uvani titiraqhimajuni NLCA-kunni.

ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᔨᖏᑦ

ᐊᖑᓇᓱᖕᓂᖅ ᑲᔪᓯᓯᒪᓪᓗᓂᒃ ᐱᒻᒪᕆᐅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᐅᒪᓂᖃᖅᑎᑦᑎᓪᓗᓂ ᑐᓐᖓᕕᒋᔭᐅᓪᓗᓂ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑮᔭᖅᑎᑕᐅᓯᒪᒐᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᓂᕿᒃᓴᖅᓯᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓂᒃ, ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐊᑑᑎᖃᓪᓚᕆᖕᒪᑕ ᒥᖅᑯᓕᖕᓂᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᓐᓄᕋᒃᓴᖏᓐᓄᓪᓗ. 1980−ᒨᕐᓯᐊᕐᓂᖓᓄᑦ, ᐊᖑᓇᓱᖕᓂ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓂᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᐃᖕᒥᒃᑰᖓᓪᓗᓂᒃ ᓂᐅᕕᒃᓴᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᒥᖅᑯᓕᖕᓂᑦ. 1980−ᖑᓕᖅᑎᓪᓗᒍ, ᓂᕐᔪᑎᓂ ᓯᕿᓐᓂᖅᑎᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓚᐅᕐᒪᑕ ᓂᐅᕕᖅᑕᐅᔪᓐᓇᐃᓪᓕᓪᓗᑎᒃ ᒥᖅᑯᓖᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒃᑐᖅᓯᓪᓗᐊᓚᐅᕐᒪᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᐅᔪᓂᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᓪᓗ. 1980−ᒥ ᐊᒻᒪᓗ 1985−ᒧ ᐊᑯᓐᓂᖓᓂ, ᒥᖅᑯᓖᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐊᑦᓯᒃᓯᓚᐅᕐᒪᑕ 86%−ᓂᒃ ᐊᒥᓱᓂᓪᓗ ᐃᓄᖕᓂ ᐃᓚᒌᖑᔪᓂᓪᓗ ᓄᖅᑲᖅᑎᑦᑎᒍᑕᐅᓪᓗᓂ ᐊᖑᓇᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᕙᕆᐊᕐᓂᖃᖅᓵᓂ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᕆᐊᖃᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᓂᖃᐃᑑᑎᒃᓴᓂ.

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐃᓕᑕᖅᓯᓯᒪᔪᑦ ᐲᒻᒪᕆᐅᓂᐅᔪᒥᒃ ᐊᖑᓇᓱᖕᓂᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓪᓗᑎᒃ ᐊᖑᓇᓱᖕᓂᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᓂᖓᓄᑦ. ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᔨᖏᓐᓂᑦ 1993−ᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᑲᐅᑎᒋᓪᓗᑎᒃ ᔭᓐᓄᐊᕆᒥ 1995. ᑕᐃᒪᙵᓂᑦ, 2,200−ᓂ ᐃᓚᒌᖑᔪᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᖏᔪᓂᒃ ᐱᖁᑎᒃᓴᓂ ᓱᕐᓗᓕ ᖃᒧᑕᐅᔭᓂ, ᐅᒥᐊᕐᓂ, ᐃᑯᒪᓂᒃ ᐅᕙᓘᓐᓕᑦ ᕼᐊᓐᑕᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᒃᓴᒫᓄᑦ ᐊᖑᓇᓱᒋᐊᕐᓂᕐᒧᑦ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ 3,800−ᓂ ᐃᓚᒌᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓚᐅᖅᒥᔪᑦ ᓂᐅᕕᕈᓐᓇᕐᓂᖅᒥᒃ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᒥᑭᔪᓂᒃ ᐱᖁᑎᓂᒃ ᓱᕐᓗ ᐅᕚᓇᐊᓕᖕᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᒃᑕᖁᑎᓂᓪᓗ.

ᐊᒥᓱᙳᖅᐸᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᑐᒃᓯᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐃᓚᖏᓪᓗ ᐊᑭᓕᖅᐸᓪᓕᐊᓪᓗᑎᒃ ᑐᓂᕐᕈᓯᐊᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᓂᐅᕕᕈᓐᓇᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᖁᑎᒃᓴᒥ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᒐᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ

Nunavut Harvest Support Program

Wildlife harvesting continues to play a central role in Inuit culture and forms the basis of the traditional Inuit economy. Beyond providing an essential source of food for families, harvesters rely upon the furs and skins as a source of cash and for clothing. Up until the beginning of 1980s, the harvesting economy in Nunavut generally supported itself largely from the sale of skins and furs. During the 1980's however, anti-sealing and anti-fur lobbyists successfully caused a collapse in the world markets for northern skins and furs. This had a devastating impact on wildlife harvesters in Nunavut and elsewhere. Between 1980 and 1985, furs and skin prices fell by 86% forcing many Inuit families to stop harvesting activities and to increase their reliance upon social assistance.

NTI recognizes the importance of subsistence hunting activities throughout Nunavut and supports wildlife harvesting as a means for supplementing Inuit household income. To provide assistance to Inuit harvesters, NTI established the Nunavut Harvester Support Program (NHSP) in 1993, and began providing direct benefits to harvesters in January 1995. Since that time, over 2,200 families throughout Nunavut have been assisted with the purchase of large capital items such as snowmobiles, boats, outboard motors or all-terrain vehicles for harvesting purposes. Another 3,800 families have been assisted through the purchases of subsidized small equipment such as HF radios and floaters suits.

Nunavunmi Niqighaqhiurnikkut Ikajuutit Havauhiat

Anngutighanik niqighaqhiuqpaat tajja huli Inuinnait pitquhirminitigut talvalu kiinaujaqtaarutigiplu Inuinnait pivagaat. Niqighaqhiurutivaghugit qatanngutimingnut, angunahuaqtit ikajuutigivagait puhitaghallu amiillu kinaujaqtaarutigivaghugillu aannuraaliuqpaghugillu pivagait. Atulihaaqtillugu 1980, angunahuarnikkut kiinaujaqtaarutauvaktut Nunavunmi talva ikajuutigivagaat niuviqtittinikkut amirnillu puhitaghaninlu. Atuqtillugu 1980-kunni qanurliqaak, nattiqhiunnginnighakkullu puhitagharhiunnginnikkullu tahapkuat ikajuqtaujumajut taimailiuqhutik ajuqhautigiliqqaat nunarjuani hapkuninga ukiuqtaqtum amiiniklu puhitaqhainniklu. Hamna ilaa ajuqhautigivaat akhuraaluk angunahuaqtunut uvani Nunavunmilu ahinilu. Akunnganni 1980-lu 1985-lu, puhitaghallu amiillu akii ilaa mighivaalliqtuq 86%-ngujumik talva taimaa ajuqhaqtittiplutik Inuinnait qatannguqatigiit nutqaqtittigit angunahuarnikkut hulijjutainnik talvalu ajuqhaqtuutinik pivallaaliqqut.

NTI-kut ilitarihimajaat angunahuarnikkut ilaa inuutigijaat Nunavunmi talvalu ikajuqtaat angunahuarnikkut niqighaqhiurutigivagait Inuinnait maniliuqtamingnit ikajuutigiplugit. Ikajuutighanik tunivaghugit Inuinnait angunahuaqtut, NTI-kut makipkaihimajut Nunavunmi Niqighaqhiurnikkut Ikajuutit Havauhiat (NHSP-kunnik taijauvaktut) uvani 1993-mi, talvalu ikajuqpallialiqhugit ikajuqtaujughat angunahuarnikkut uvani January 1995-mi. Talvangaat, avatquumajut 2,200 qatannguqatigiit Nunavunmi ikajuqtauhimajut niuvirnikkut angijunik niuvigakhanik hapkunanik sikiituunik, qajanik, ingniqutighainnik qajat ukualluunniit nunakkuurutit angunahuarnikkut ikajuutigiplugit. Aippaittauq 3,800-ngujut qatan-

ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ, ᑐᒃᓯᕋᖅᑐᑦ ᐱᔪᒥᓵᖅᑕᐅᓯᒪᑉᐳᑦ ᐊᑭᓖᓂᕐᒥᒃ ᐃᓚᖓᓂᑦ. ᑕᐃᖁᐊ ᐊᑭᓕᐊᓂᒍᓐᖏᑦᑐᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᓐᓇᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᑲᔫᑎᑖᕐᓂᕐᒥᒃ. ᐃᓚᖏᑦᑐ, ᐊᑭᓕᖅᑐᐃᑮᓪᓕᐊᒍᑎᒋᔭᐅᔪᑦ ᐃᓱᒪᓘᑎᒋ-ᔭᐅᑮᓪᓕᐊᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦᑐ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᖃᕐᓯᐊᖅᐳᑎᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔪᓐᓇᖁᑦᑐᒋᑦ ᐊᑲᐅᙱᑦᓕᐅᕈᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔫᑎᓕᕆᓃᒃᑯᖏᑦ ᖃᒃᑲᓂᐊᒍᑦ ᓵᖅᑭᑎᑦᑎᓯᒪᔪᑦ ᑕᐃᔭᐅᔪᒥᒃ "ᐊᔾᔨᐅᙱᑦᑐᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ ᐱᓕᕆᐊᖏᓐᓂ". ᑖᓐᓇ ᓵᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᕈᖅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᐅᔪᒥ ᐃᓚᐅᔪᓐᓇᖅᓯᖁᑦᑐᒋᑦ ᐊᔾᔨᐅᙱᑦᑐᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᒪᔪᓂᒃ ᐊᔪᕋᔭᓚᐅᕋᓗᐊᖅᑐᓂᒃ ᓇᖏᓂᒃᑯᑦ ᓂᐅᕕᕐᓂᕐᒥᒃ. ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᕕᓕᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓯᒪᓚᐅᖅᑐᑦ ᓵᓖᕐᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑐᓕᕆᔾᔪᑦ ᐊᕝᕕᒃᓯᐅᕐᓂᕆᓚᐅᖅᑕᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑐᓕᕆᔾᔪᒃᑯᖏᑦ ᕿᕕᐅᑦ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᒥᒃ. ᒥᑭᓐᓂᖅᓴᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᕗᑦ ᓱᕋ ᓄᓇᖕᒥᐅᓄᑦ ᐊᖑᓇᓱᒋᐊᕈᔾᔨᓂᕐᒥᒃ ᑲᖏᖅᖠᓂᕐᒥ, ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓂᕐᓗ ᒥᖅᓱᖅᑎᐅᔪᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᖁᕋᓗᖅᑑᒥ ᒥᖅᓱᖅᑎᐅᔪᓄᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ, ᓱᕗᓕᐅᖅᑎᐅᔪᓐᓇᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᑭᙵᓂ, ᒥᖅᓱᕐᓂᕐᒥᒃ ᖃᓯᖕᓂᑦ ᐊᓐᓄᕋᓂᒃ ᐃᖃᓗᖕᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᓂᐅᕕᕐᓂᕐᒥᒃ ᒥᖅᓲᑎᓂᒃ ᖁᕋᓗᖅᑑᒥ.

ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᓵᙱᕕᐅᓯᒪᓕᕐᒥᑎᓪᓗᑎᑦ ᖁᙱᕙᓇᐊᖅᓯᒪᓕᖅᑐᓂᒃ ᐅᖅᓱᐊᓗᐃᑦ ᐊᑭᖏᖕᓂᒃ ᐊᕐᕌᓂᐅᓚᐅᖅᑐᖅ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓪᓗ ᑕᓯᐅᖃᑎᒌᓕᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓐᓇᓂᕐᒥᒃ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᐅᖅᓱᐊᓗᒃᑖᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᑐᕌᖓᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦᒥ. ᑕᒪᒃᑮᓪᓗ ᑐᓂᕐᕈᓯᖅᓯᓚᐅᖅᑐᑦ $80,000-ᓂ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᖃᓄᐃᓕᒃᑳᓪᓚᒃᑐᓂᒃ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓂᒃ ᓵᖅᑭᔮᕐᓂᖃᖅᑐᓂ, ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ/ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓪᓗ ᑕᓯᐅᖃᑎᒌᒃᑲᓐᓂᓚᐅᖅᑐᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓵᖅᑭᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓚᐅᖅᓱᑎᒃ ᐸᖕᓂᖅᑑᒥ ᐃᖃᓗᒃᓯᐅᖅᑎᓂᒃ ᐊᓯᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐱᖁᑎᖏᓐᓂᒃ ᓯᓚᓗᒃᑳᓪᓚᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᒫᔾᔮ 2000-ᒥ. ᐊᑐᓂᓗ ᑐᓂᕐᕈᓯᖅᓯᓚᐅᖅᑐᑦ $20,000-ᓂ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓵᖅᑭᑕᐅᔪᒥᒃ.

Increasing numbers of applicants to the program are making equity contributions towards the purchase of equipment. While this makes more assistance available to other harvesters, applicants are encouraged not to contribute so much equity that their daily lives are impacted by it. Those that cannot afford to make an equity contribution are still eligible to apply for a full subsidy. In some cases, the collection of the equity contribution is becoming a concern and staff are working closely with the communities to ensure this problem is addressed.

The NHSP has an additional program called the “Special Community Projects”. The program provides funding support to community organizations to participate in special activities that they would otherwise have difficulty in financing. Past activities have included the Coral Harbor Hunters and Trappers Organization’s Bow Head whale hunt and the Kitikmeot Hunters and Trappers Organization’s Qiviut project. Smaller community projects included a community hunt in Rankin Inlet, support for sewing workshops for the Kugluktuk sewing group, navigation training in Cape Dorset, the construction of sealskin garments in Iqaluit, and the purchase of sewing materials in Kugluktuk.

With harvesters facing a sharp increase in gasoline prices during the past year, NTI and the Government of Nunavut (GN) partnered to provide harvesters with a gasoline subsidy program. The program is designed to offset the increase costs of gasoline for intensive harvesters in Nunavut. Both parties contributed $80,000 to support the

nguqatigiit ikajuqtauhimajut niuvirnikkut akighilaaqtauhimajumik mikijunik ingilruti-nik hapkunatut HF naalautiniklu aannuraallu puptalgit.

Amigaiqpaalliqtut ingiqtuqtut ukununga piliriarutinin akiliqhivaktut avvaanik niu-virnikkut ingilrutinik. Hamna ikajuutauvalli-ajjutaupluni ahinun angunahuaqtunun, ingiqtuqhimajut ilaa tunihitqujaunngittut amigaitqijaannik talva taimaa inuuhiqtik ajuqhautigivallaalirlugit akhuraaluk. Tahapkuat ilaa avvarnik tunihijjuhighaming-nit ajuqhaqtut ingiqturungnaqtut hapkuninga akighilaaqhimajutigut niuvirutighamingnit. Ilanginni, katitiriniit avvaqhaqtaunikkut ilaa ihumaaluutigivallia-jaat ukuallu havaktiit havaqatigijait qanit-tumin nunaliit hamna ajuqhautit uqautigiqattaqpaghugit.

Una NHSP-kut ilaqaqtut piliriarutinik taijauvaktunin "Piqpagilluaqtaat Nunalingni Havaghat". Una piliriarut ikajuqpaktut kiin-aujaqtaarnikkut nunaliit tutqikhaijiannut ilauqataunighakkut piqpagilluaqtamingni hulilukaarutainnik tahapkuat ilaa ajuqharni-aqtunut ikajuqtaunngitkumik. Qaangiqtut hulilukaarutigivagait hapkuat Sallirni Angunahuaqtullu Naniriaqtuqtullu Tutqikhaijiat Arviqhiurnikkut angunahuarniq ukuallu Kitikmeoni Angunahuaqtullu Naniriaqtuqtullu Tutqikhaijiat Qiviutigut havaghaat. Mikitqijat nunalingni havaaghat ilaqaqtut angunahuarniq uvani Kangiqhinirmi, ikajuutighaat miqhurnikkut ilihaujjutighaat uvani Kugluktumi miqhuqtiinut, iniru-arnikkuuqtighakkut ajuiqhaniq uvani Kinngaini, hanauhighaat nattirnik aannuraakhat uvani Iqalungni, talvalu miqhaaghanik niuvutighainnik uvani Kugluktumi.

Angunahuaqtit ilaa akittuutivallaaqtait kaasiliinin uvani ukiumi atuqtumi, NTI-kullu Kavamatkuallu Nunavunmi (GN) ilagiikhutik

ᐊᕐᕌᒍ ᐱᒋᐊᓪᓛᐸᓗᒃᑎᓪᓗᒍ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᒃᓴᐃᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᒋᐊᖅᑏᓪᓗ ᑎᒥᖁᑎᖏᑦᑕ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᑕᐅᑦᓯᒃᑰᖅᑲᑎᖃᖅᑐᑎᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑎᒥᖁᑎᖏᓐᓂᒃ. ᑖᓐᓇ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅ ᐃᑲᔪᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᓂᒃ ᐱᐅᓯᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᐃᓱᒫᓘᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᐱᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎ.

ᑕᐃᒪᓐᖓᓂᑦ, ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᓂᖏᑦ ᐱᒋᐊᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ 1995-ᒥ, $300,000-ᐅᖓᑖᓄᑦ ᐋᐃᐊᔅᑎᓂᒃ ᐅᑎᕐᕕᐅᓯᒪᔪᑦ, ᐃᓚᒋᐊᕈᑎᒋᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᐃᑲᔫᑎᐅᔪᓂᒃ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ.

ᑕᓐᓇ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑖᒃᑲᓐᓂᓚᐅᕐᒪᑦ ᐱᐅᓯᕆᐊᒃᑲᓐᓂᕐᖁᓪᓗᒍ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓅᖕᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᓄᑦ. ᑖᓐᓇ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᓂᖏᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᔪᑦ ᓄᑖᓂ ᐊᑐᐊᒐᒃᓴᓂ ᐱᐅᓯᕆᐊᕈᑎᒋᔭᐅᔪᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᒻᒧᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐃᑲᔪᕈᑎᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᓂ ᓄᓇᕗᑦᒥ.

program. A disaster assistance program, again the result of an NTI/GN partnership, was also established and assisted Pangnirtung fishers who lost fishing gear in a freak storm in March 2000. Each party contributed $20,000 to the program.

Early in the year, workshops were conducted for Hunters and Trappers Organization managers in Nunavut in conjunction with the Regional Wildlife Organizations. The workshops assisted the managers in improving program delivery and with general wildlife issues related to the NLCA.

Since the NHSP's inception in 1995, over $300,000 in GST rebates have been reclaimed, adding more potential assistance to harvesters in Nunavut.

The program has hired additional staff to better serve clients and to provide better service to the Inuit of Nunavut. The NHSP is developing new policies that will enhance the program and further stretch the dollars to assist more harvesters in Nunavut.

ikajuqpagait angunahuaqtit kaasilinik akighinaarnikkut piliriarutainnin. Una piliriarut ikajuutigijaat akighivallaangutainnin kaasiliit angunahuarutighaat Nunavunmi. Tamangnik ilikkut tunihijuk $80,000-taalamik ikajuutighaat haffumap piliriarutighap. Una upalurnarnikkut ikajuutit piliriarutait, taitaittauq ilaa ukuak NTI/GN-kuk ilagiigutigijaak, makipkaqtauhimajurlu ikajuqhutiklu Pangnirtuumi iqalukhiuqtiit tammaigamik iqalukhiutimingnit hilaluktumi uvani March 2000-mi. Ilikkut katimajiik tunihijuk $20,000-mik ukununga piliriarutinut.

Ukiumi atulihaaqtumi, iliharutighanik pihimajaujut ukununga Angunahuaqtunullu Naniriaqtuqtullu Tutqikhaijiat aulapkaijiannut uvani Nunavunmi ilagiplugit Aviktuqhimajuni Anngutighakkut Tutqikhaijiallu. Hapkuat ilihaujjit ikajuutaujut aulapkaijinut ihuaqhivaallirnighakkut piliriarutit tuniqhainikkullu anngutighakkullu uqaujjauvaktunin mighaagut talvani uqautigijauvaktuni NLCA-kunni.

Ilaa atuliqtillugu NHSP-kut pitquhiannik uvani 1995-mi, avatquumajut $300,000-taalamik ukunani GST-tigut akiliuhiaffaarniriit pijauhimajut nanminirnikkut, talva taimaa ikajuutaulluarutigivaat angunahuaqtit uvani Nunavunmi.

Una piliriarutaujuq havaktighamingnit ilavaalliqtut nakuutqijamin ikajuqtughat inungnut talvalu nakuutqijamin ikajuqtughat Inuinnanut uvani Nunavunmi. Una NHSP-kut hanajut nutaanik maligakhanik ikajuqpaalliutigijaghaat piliriarutit talvalu taamna kiinaujatigut ikajuutighaqpaalliujuq angunahuaqtughanun uvani Nunavunmi.

ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᕐᕕᖓᑦ

ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓᑦ ᒪᓕᒃᓗᒍ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᐅᐱᒋᔭᐅᒪᓂᒃᒪᑕ ᐊᒻᒪ ᐃᑲᔫᖅᑎᐅᒪᓂᒃᒪᑕ ᓄᓇᓕᒃᓂ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᐃᓚᐅᙱᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑕ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᕗᑦᑖᕐᓂᖅ ᐊᖏᖅᑲᑎᒌᒍᑕᐅᓇᓯᐊᕐᑎᑦᓗᒍ ᓄᓇᕗᒥ ᖃᐅᔨᒪᓗᑎᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᓄᑐᖄᓄᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᑦᑕᕐᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᐆᑐᐱᕆ 1994.

ᑕᒪᓐᓇ ᐸᕐᓇᐃᕐᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ ᐃᑲᔫᒥᓯᐊᖑᖃᕐᑐᖅ 55-ᓄᑦ ᐅᖓᑖᓄᑦᓗ. ᑭᓇᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᓄᒃ ᐃᓅᓕᕐᓯᒪᔪᖅ 1948-ᒥ ᐅᖓᑖᓄᑦᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑎᖅᑲᖃᑕᐅᒃᐸᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᖅᑕᕈᓐᓇᕐᐳᖅ ᐱᒋᐊᕐᓗᓂ 55-ᓂᒃ ᐅᑭᐅᖃᓕᕈᐊᕐᐸᑦ. ᑕᖅᑭᑕᓖᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᖃᕐᑐᓕᒫᑦ ᐊᑎᓕᐅᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᒪᐅᔪᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᕐᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᕙᒃᓯᑎᒃ ᐃᓄᑐᖃᐅᓂᖅᓴᐃᑦ ᐃᓅᔪᓐᓂᕐᑐᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᓕᓐᓇ ᕿᒥᕈᔭᐅᑎᐊᕐᓂᐊᓕᕐᒥᔪᖅ ᑕᖅᑭᑕᓕᒫᑦ.

ᒫᓐᓇᐅᔪᖅᑲ 2010 ᐊᑎᓕᕐᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ, ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᕐᑐᑦᓗ ᐊᒥᔫᑎᒋᓂᖅᓯᑎᒃ 1577 ᑕᖅᑭᑕᓕᒫᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓂᒃ. 2003-ᒥ ᓂᕆᐅᓇᕐᑐᖅ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓘᓇᑎᒃ ᐃᑲᔫᓯᐊᖃᓕᓛᕐᑐᑦ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᐊᑎᓕᐅᕐᓯᒪᔪᓕᒫᑦ. ᔮᓐᓄᐊᕆ 2001, ᓇᐸᑦᑐᐊᖏᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖑᖃᕐᑐᑦ ᐊᒥᓯᕈᓇᐊᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᑕᕿᖅ ᐊᑕᐅᓯᖅ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᖕᒫᖅᑕᕐᑐᑎᒃ $150-ᓂᒃ.

Nunavut Elders' Benefit Plan

Inuit society has long revered Elders as a highly respected and integral part of the community. Elders continue to make an important contribution and played an essential role during the lengthy negotiations of the Nunavut Land Claims Agreement. In recognition of their critical role in Inuit society, NTI established the Nunavut Elders' Benefit Plan in October 1994.

The Plan was designed to assist elders 55 years of age and older. Any Inuk born in 1948 or earlier and enrolled under the Claim can register with the plan and receive payments after they reach the age of 55. Every month a designated agency in each Nunavut community conducts a verification of any deceased Elders. This process assists the Plan manager to update the monthly transaction report.

Currently there are 2010 registered Elders, of which 1577 are currently receiving monthly payments. By 2003, it is anticipated that every registered Elder will be receiving benefits. In January 2001, a 50% increase was made to benefit payments enabling most Elders to receive $150 per month.

Nunavunmi Inutuqait Ikajuutighatigut Parnaijautit

Inuit inuuhiit ilaa qangaraaluk piqpagitti-aqhimavagaat Inutuqait naalakpaghutigillu ilauqatigivaghugillu nunamingni. Inutuqait tajja hulu piqpagijaujunik tunihivaktut talvalu hivitujumin uqautigiiqattaqpaktut ukunani Nunavunmi Nunanik Nanminirija-qarnikkut Angirutainni. Iltarijumaplugit havauhiit ukunani Inuit inuuhiinni, NTI-kut makipkaihimajut ukuninga Nunavunmi Inutuqait Ikajuutighatigut Parnaijautainnik uvani October 1994-mi.

Una Parnaijaut hanahimajuq ikajuutigi-jaghainni Inutuqait ukiuqaqtut 55-nik talvaluunniit angajughiujunin. Kinaliqaak Inuinnaq inuuhimajuq 1948-mi talvaluunniit hivuliani atiliuqtauhimagumi uvani Naminirijaqarnimi titiraqtaujungnaqtuq parnaijautini akiliuhiqattarianganni nalliqqagu ukiut 55. Tatqiqhiut tamaat nalliraangat kituliqaak havagvik ukunani Nunavunmi nunaliit naunaiqhaivaktut kitunikliqaak huiqhimagiakhaita Inutuqqat. Hamna havauhiq ikajuutigivagaa Parnaijainikkut havaktiata havaariplugit tatqiqhiutimin taimaatut unipkaaliurutigi-plugu.

Tajja 2010-ngujut titiraqhimajut Inutuqait, talvalu hapkuat 1577-ngujut akiliuhiaqpak-tut tatqiqhiutit nalliraangata. Tikitpat 2003, niriugijaujut tamaita titiraqhimajut Inutuqqat akiliuhiaqpangniaqtut hapkuninga ikajuutinin. Uvani January 2001-mi, hamna avvarijaannik 50%-ngujumin aklivaalliqtuq akiliuhiarutit ikajuutait hapkuat Inutuqqanut aittuqtauvaghutik $150-mik tatqiqhiunmi atauhirmi.

ᑭᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᒻᒪᕆᐅᑉ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖏᑦ

ᑲᑎᒪᔨᑦ ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᖏᓐᓄᑦ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ

ᖃᐅᔨᓴᓚᐅᖅᐸᕗᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᒫᑦᓯ 31, 2001 ᐃᓱᐊᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᓇᓗᓇᐃᕈᑏᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑕᒥᓕᑦ, ᐊᓯᔾᔨᖅᑐᒥᓕᑦ ᐊᓯᔾᔨᕐᓂᖏᑕ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᒥᐊᒃᑯᐃᑦ ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᔭᖏᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᐅᓚᓂᖏᑦ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ ᐃᓱᐊᓅᓪᓗ. ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᕗᑦ ᑲᒪᐸᓂᐅᑉ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᖏᓐᓄᑦ. ᐱᓕᕆᐊᕗᓪᓕ ᐅᖃᐅᓯᖃᖅᑐᑕ ᖃᓄᖅ ᐃᓱᒪᒋᔭᖃᕐᒪᖔᑦᑕ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᑎᓐᓂᒃ.

ᖃᐅᔨᓵᖃᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᒪᓕᑦᑐᑕ ᐊᑐᐊᒐᐅᒐᔪᑦᑐᓂᒃ ᐊᖏᖏᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕈᓯᖓᑦ. ᑕᒃᑯᐊ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ ᐅᖃᖅᓯᒪᕗᑦ ᐸᕐᓇᐃᒋᐊᖃᖅᑕ ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᓴᕐᓗᑕ ᖃᐅᔨᒋᐊᖅᑎᐅᑦᓗᑕ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᑦ ᑕᒻᒪᖅᓯᒪᙱᒃᑲᓗᐊᕐᒪᖔᑕ. ᖃᐅᔨᓴᓂᖅ ᐃᓚᓕᐅᔾᔨᕗᖅ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒥᑦ, ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒃᑯᑦ, ᓇᓗᓇᐃᕈᑎᓂᒃ ᐊᔾᔨᑰᒃᑲᓗᐊᕐᒪᖔᑕ ᐊᒥᒎᓂᖏᑦ ᒪᑐᔭᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕝᕌᑏᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᕝᕌᑎᖏᑦ. ᓈᓴᐃᓂᖅ ᐃᓚᖃᕆᕗᖅ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᕝᕕᓯᑦ ᐊᑐᐊᒐᖏᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓗᐊᕐᒪᖔᑕ ᐊᒻᒪ ᓇᓚᐅᑦᑍᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᓄᑦ, ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ ᐃᓗᓕᓕᒨᖏᓐᓂᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑐᓂᔭᐅᔪᑦ.

ᐃᓱᒪᒋᔭᑦᑎᓐᒍᑦ, ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᖅᑎᓐᒍᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᔾᔨᒌᑦᓯᐊᖅᐳᑦ, ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑎᓐᒍᑦ, ᑮᓇᐃᔭᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᑦ ᑲᒻᐸᓂᒥᑦ ᑎᑭᑦᑐᒍ ᒫᑦᓯ 31, 2001 ᐊᒻᒪ ᓴᖅᑭᐊᔪᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᐅᓚᓂᖏᑦ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ ᐃᓱᐊᓄᑦ ᒪᓕᑦᑐᒋᑦ ᐅᑐᖅᑕᐅᓚᔪᑦᑐᑦ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ.

ᒫᖄ ᓚᓐᑕᐅ
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓯᒪᓃᑦ
ᐃᖃᓗᐃᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᔪᓚᐃ 20, 2001

Auditors' Report

To the Board of Directors
Nunavut Tunngavik Incorporated

We have audited the statement of financial position of Nunavut Tunngavik Incorporated as at March 31, 2001 and the statements of operations, changes in net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that we plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the company as at March 31, 2001 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

MacKay Landau
CHARTERED ACCOUNTANTS
Iqaluit, Nunavut July 20, 2001

Qauyihiyup Tuhaqtityutait

Katimayinut
Nunavut Tunngavik Timingat

Qauhihaqtavut Nunavut Tunngavikkut Timingata maniutait March 31, 2001-mut qanurinnillu manngit aulatyutauyut, allangurniit, aulaniillu ukiumut nunguyumut. Hapkua maningnut qauyihautit kampaniuyup aulattiyita munariyait. Uvagut havagiyaqqut qauyiyaptingnit ihumavullu tuhaqtittugit.

Qauyihaiyugut aturhugit qauyihaiyinit atuqtauvaktut. Atuqtavut qauhiatyutigiyavut ilitturinahuarhuta mailiriyit titigait nakuyumik havaktauvariakhaita ihuinaqtauhimaittumik. Qauyihainik qauyuhaityutauyuq, uktutigiplugit, titiqqat maningnut maniktigulu turangayut maniktutit. Qauyihainirlu naunaiyaut maniliriyit maniligiyutait nallaunahuarutaillu munarhiyit, tamaitalu maniliqiyit aulaniat.

Ihumaptingni, hapkua maniktigut titiqqat nalaumayuq, maniutait kampaniuyup March 31-mi, 2001 aulaniinullu maniillu aulaniit ukiumut nunguyumut qauyihaitnirmut atuqtauvaktut aturhurit.

MACKAY LANDAU
ILAUYUT TIMIUYUMUT QAUYIHAIYINI
Iqaluit, Nunavut July 20, 2001

ᓇᓄᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᑦ

ᑎᑭᑦᑐᒍ ᒫᑦᓯ 31, 2001

Statement of Financial Position

As at March 31, 2001

Qanurinningit Manngit

March 31-mut, 2001

ᐊᑭᓕᓕᒫᑦ ᐱᖁᑎᒋᔭᐃᑦ	Assets	Maniqautit		
ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐊᑭᓕᓕᒫᑦ ᐱᖁᑎᒋᔭᐃᑦ:	Current Assets:	Hadja Maniqautit	2001	2000
ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᕆᐅᑲᐃᓐᓈᖅᑐᑦ	Cash and temporary investments	Manngit hadjakaffurlu maniliurutit	$ 1,658,124	$ 1,699,292
ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐅᑎᖅᑐᑦᓴᐃᑦ	Amounts receivable	Manngit tikitturhat	1,018,340	696,764
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᑦ ᐸᐸᑦᑎᔨᒃᑯᓐᓂᒃ	Due from Nunavut Trust	Tikitturhaq Nunavunmi Tutqumayingmit	29,569,301	20,030,480
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓕᒻᒪᒃᓴᐃᔾᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᖁᑎᖏᓐᓂᑦ	Due from Inuit Implementation Fund	Tikitturhaq Nunavunmi Hivumuqtuliriyinit	1,000,525	653,489
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐃᓐᓇᑐᖃᕐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᓄᑦ	Due from Nunavut Elders Benefit Plan	Tikitturhaq Nunavunmi Inutuqaqnut Ikayutauyunit	122,410	136,418
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐊᖑᓇᓯᑦᑎᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᓂᒃ	Due from Nunavut Harvesters Support Program	Tikitturhaq Nunavunmi An’ngunahuaqtinut Ikayuqtuqtunit	250,163	303,564
ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᑦ	Prepaid expenses	Akiliriikhimayut atuqtauyut	127,741	108,296
			33,746,604	**23,628,303**
ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ	**LOAN RECEIVABLE** (Note 3)	**ATUQTITAUHIMAYUQ UTIKTITAUYURHAQ** (Kangihiatyut 3)	3,000,000	3,000,000
ᐃᒡᓗᖁᑎᓄᑦ/ᓄᓇᖁᑎᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᓇᕈᑎᓄᑦ	**PROPERTY AND EQUIPMENT** (Notes 2 and 4)	**TAMAYAT IGLUKPAILLU** (Kangihiatyut 2 4-lu)	2,262,844	1,235,499
			$ 39,009,448	**$ 27,863,802**
ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᑦ ᐊᒻᒪ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᒥᐊᒃᑯᐃᑦ ᐊᑭᓕᔅᓴᐃᔭᕇᖅᑎᓪᓗᒋᑦ	**Liabilities and Net Assets**	**Atugat Nanminiriyauyullu Akillu**		
ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ:	Current Liabilities:	Hadja Atugat:		
ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᐊᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᓕᖁᔅᓴᐃᑦ	Accounts payable and accrued liabilities	Akiligarhat atauttimullu atugat	$ 2,014,585	$ 1,835,964
ᓴᓂᕐᕙᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔾᔭᔅᓵᕆᔭᐅᑉ ᑮᓇᐅᔾᔭᓐᓂᖓ	Deferred revenues	Kinguvaktut manighaugaluit	395,891	153,456
ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᓄᑦ	Due to Regional Inuit Associations	Akiligialik Avikturhimayuni Inuit Katimayiinut	2,515,981	917,000
ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᔩᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᓐᓄᑦ	Due to Nunavut Social Development Council	Akiligialik Nunavunmi Inuliriyinut	13,294	18,239
ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐃᓚᖓᑦ ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᑭᓕᑦᓴᓄᑦ	Current portion of long term debt	Akuni atugariyauyuq	15,161	0
			4,954,912	2,924,659
ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᑭᓕᔅᓴᐃᑦ	**LONG TERM DEBT** (Note 5)	**AKUNI ATUGARIYAUYUQ** (Kangihiatyut 5)	681,941	0
ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᒥᐊᒃᑯᐃᑦ ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᔭᕇᖅᑎᓪᓗᒋᑦ:	Net Assets:	Nanminigiyauyut Akiillu:		
ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᒥᓃᑦ ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ	Invested in capital assets	Angiglitiaq akituyutigut	2,262,844	1,235,499
ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑕᒥᓃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔨᒃᑯᓐᓂᒃ (ᓇᓄᓇᐃᕈᑎᖓ 5)	Capital loans from Nunavut Trust (notes 6 and 7)	Angiyut atugariyauhimayut Nunavunmi Tutqumayinit	52,821,177	85,994,428
ᓴᓂᕐᕙᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ	Reserve funds	Tutqumayut	18,044	176,810
ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᖃᖏᕆᐅᑎᓂᑯᐃᑦ	Deficit	Aturagiyauliqtuq	(21,729,470)	(62,467,594)
			33,372,595	24,939,143
			$ 39,009,448	**$ 27,863,802**

ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖏᓐᑦ

ᐊᕐᕌᒍᖓ ᐃᓱᓕᑦᑐᒍ ᒫᑦᓯ 31, 2001

Statement of Operations

For the year ended March 31, 2001

Aulaniup Qanurinninga

Ukiumut Nunguyumut March 31, 2001

ᑮᓇᐅᔾᔭᑦᓴᕝᕕᒋᔭᐅᑉ ᑮᓇᐅᔾᔭᓐᓂᖓ:	Revenues:	Manngit Tikitturhat:	2001	2000
ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᒃᑯᓐᓂᒃ	Distribution from Nunavut Trust	Nunavunmi Tutqumayinit	$ 70,993,555	$ 20,623,710
ᑐᓂᕿᑏᑦ	Contributions	Tuniyauyagat	342,178	290,260
ᐊᕐᕿᒍᑕᒫᑦ ᐊᑭᓕᖅᓱᕿᑏᑦ	Annual Fees	Ukiumut Akiliugat	261,294	212,330
ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦᓴᐃᑦ	Concession agreement income	Angigunmit manighat	565,026	286,375
ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᕿᑐᕐᖏᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ	Interest income	Maniqarvingmiitunit angigluniit	137,024	296,881
ᐊᓯᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ	Other income	Allat tikitturhat	25,275	136,440
ᐱᑐᐃᓐᓇᐅᙱᑦᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᑦ - ᐃᓄᓕᕆᔩᑐᖃᒃᑯᑎᒍᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕈᓯᐊᑦ (ᓇᒻᒪᖓ 1)	Special projects – DIAND funded (Schedule 1)	Piliariyauyut – Inuligiyinit (Atayuq 1)	152,586	530,059
ᐊᓯᖏᑦ ᐱᑐᐃᓐᓇᐅᙱᑦᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᑦ (ᓇᒻᒪᖓ 2)	Other special projects (Schedule 2)	Allat piliariyauyut (Atayuq 2)	210,593	185,500
			72,687,531	22,561,555
ᐊᐅᓚᑦᑎᔪᓐᓇᐅᑏᑦ:	**Expenses:**	**Manngit Akiliutauyut:**		
ᑐᓂᕿᓯᐊᑦ:	Contributions:	Tuniuqqaqtauyut:		
ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕙᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑦ	Regional Inuit Associations	Aviktuhimayuni Inuit Katimayiinut	$ 10,457,627	$ 10,287,871
ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ	Nunavut Social Development Council	Nunavunmi Inuliriyinut	1,070,000	675,562
ᐃᓄᐃᑦ ᐱᑐᖃᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓇᐅᑦᑎᖅᓱᖅᑏᑦ	Inuit Heritage Trust	Inuit Iliqquhiliriyiinut	296,000	246,773
ᐊᓯᖏᑦ	Other	Allanut	828,736	687,643
ᓄᓇᓕᓐᓄᑦ ᐳᓚᕋᕐᓃᑦ	Community Tours	Nunalingnut Hangunirmut	225,637	0
ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᕐᓃᑦ	Depreciation	Akiklitarutit	274,017	251,402
ᐊᓯᐅᔪᑦ ᐲᔭᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑭᑐᔪᑦ ᐱᖁᑎᒋᔭᐃᑦ	Loss on disposal of capital assets	Maniyautit taimaqtauyunit nanminiriyauyunit	134,861	0
ᐊᑭᓕᑦᓴᑐᖃᐃᑦ	Bad debts	Aturanut	19,477	0
ᓂᕈᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ	Election	Vutirnirmut	0	133,781
ᑲᑎᒪᔾᔪᓯᐊᓄᑦ	Honoraria	Katimayiunirmut Akiliuhainut	117,095	122,514
ᑮᓇᐅᔭᖅᑎᒍᑦ ᕿᑐᕐᖏᐅᕈᑏᑦ	Interest	Akiligat igluqpangmut	36,866	28,861
ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓃᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓪᓗᐃᑦ ᐆᒪᔾᔪᑎᖏᑦ	Rent and utilities	Afismut atuqtauyut	947,529	906,635
ᐊᓪᓚᕝᕕᓐᓄᑦ ᐊᑭᓕᕿᑦᓴᐃᑦ	Office expenses	Makpiraliurinirmut makpiraqqunirmullu	781,018	590,744
ᑎᑎᖅᑲᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᖅᑮᔮᖅᑎᑦᑎᒃᑲᓐᓂᕿᓯᐊᕐᓂᕐᒧᑦ	Printing and advertising	Ayungittunik maligaliuqtiniglu aturnirmut akiit	618,036	360,554
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒻᒪᕆᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᕝᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᑦ	Professional and legal fees	Nutirnirmut	1,575,069	788,551
ᓅᑦᑎᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ	Relocation	Havaktunut akiliuhiat ikayutillu	153,956	278,534
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᑮᓇᐅᔾᔮᑦ ᐊᒻᒪ ᖁᐃᒍᒃᑲᓐᓂᖅ ᐊᑭᓕᐅᑏᑦ	Salaries and employee benefits	Aulaqtitinirmut akiit	5,727,286	4,921,054
ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑏᑦ ᐊᒻᒪ ᑐᔪᐃᓂᕐᒧᑦ	Shipping and delivery	Aulaktitauvaknit Tunijauvaknitlu	36,682	48,489
ᐱᑐᐃᓐᓇᐅᙱᑦᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᑦ - ᐃᓄᓕᕆᔩᑐᖃᒃᑯᓐᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕈᓯᐊᑦ (ᓇᒻᒪᖓ 1)	Special Projects DIAND funded (Schedule 1)	Turangatyut piliriat – Inuligiyinit (Atayuq 1)	167,466 573,110	543,678 1,533,373
ᐊᓯᖏᑦ ᐱᑐᐃᓐᓇᐅᙱᑦᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᑦ (ᓇᒻᒪ 2)	Other special projects (Schedule 2)	Allat piliriat (Atayuq 2)	2,183,971	1,504,173
ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑐᔪᕐᒥᕝᕕᓐᓄᑦ	Travel and accommodation	Tingminiq hiniktarnirlu	**26,224,439**	**23,910,192**
ᐊᒥᐊᒃᑯᐃᑦ ᐊᑭᓕᕿᑦᓴᓂᒃ (ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᕐ)	**Excess of Revenues/(Expenses)**	**AVATKUTYUTIT MANINGNUT TIKITTUHANIT (AKILIUTAUYUT)**	**$ 46,463,092**	**$ (1,348,637)**

ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᒥᓃᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᓄᑦ
ᐊᕐᕌᒍᖓ ᐃᓱᓕᓪᓗᒍ ᒫᑦᓯ 31, 2001

Statement of Changes in Net Assets
As at March 31, 2001

Allangurniit Manngit Nanminiriyauni Akiinilu
March 31, 2001

	ᒪᑐᐃᖓᑦᑎᐊᖅᑐᑦ Unrestricted Turangangittut	ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᒥᓃᑦ ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᖁᑏᑦ Invested in Capital Assets Angiglitiat Akituyutigut	ᓴᓂᕝᕚᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ Reserve Funds Tutqumayunit	ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓃᑦ Capital Loans Angiyut Atugat	ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ Total Atauttimut 2001	ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ Total Atauttimut 2000
ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ, ᐊᕐᕌᒍᐸ ᐱᒋᐊᕐᓂᖓᓂᑦ **Balance, Beginning of Year** **MANNGIT, UKIUQ ATULIHALIQTUMI**	$ (62,467,594)	$ 1,235,499	$ 176,810	$ 85,994,428	$ 24,939,143	$ 37,471,509
ᐊᒥᐊᒃᑯᐃᑦ ᐊᑭᓕᕐᑦᓴᓂᒃ (ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᑦ) Excess revenues (expenses) Avatkutyutauyut (atuqtauyut)	46,463,092	0	0	0	46,463,092	(1,348,637)
ᐊᑭᑭᓪᓕᕙᓪᓕᐊᔪᑦ Depreciation Akiklitarutit	274,017	(274,017)	0	0	0	0
ᐊᓯᐅᔪᑦ ᐲᔭᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑭᑐᔪᑦ ᐱᖁᑎᒋᔭᐃᑦ Loss on disposal of capital assets Maniyauttit taimaqtauyunit nanminiriyauyunit	134,861	(134,861)	0	0	0	0
ᓂᐅᕕᕐᓂᖅ ᐊᑭᑐᔪᓂᒃ ᐱᖁᑎᓂᒃ Purchase of capital assets Niuvirniq angiyunik nanminihanik	(1,436,223)	1,436,223	0	0	0	0
ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓃᑦ ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ ᐱᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᒃᑯᓐᓂᑦ Loans advanced from Nunavut Trust Atukkiutit Nunavunmi Tutqumayunit	0	0	0	4,856,389	4,856,389	4,856,389
ᐊᑭᓕᐅᑕᐃᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᒃᑯᓐᓂᑦ Repayment of Loans from Nunavut Trust Atugaiyautit Nunavunmi Tutqumayinut	0	0	0	(38,029,640)	(38,029,640)	(11,183,729)
ᐊᑭᓕᐅᑕᐃᑦ ᐋᔩᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓃᑦ Repayment of negotiating loans Atugaiyautit aivakattigiiktilugit	(4,856,389)	0	0	0	(4,856,389)	(4,856,389)
ᓄᐊᑦᑕᐅᓯᒪᔪᑦ (ᓴᖅᑭᐊᔪᑦ ᐅᕙᙵᑦ) ᓴᓂᕝᕚᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ Appropriations to (release from) reserves Turaqtitauhimayut (piyauyut) tutqumayunit	158,766	0	(158,766)	0	0	0
ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ, ᐊᕐᕌᒍᐸ ᓄᙳᐊᓄᑦ **Balance, End of Year** **MANNGIT, UKIUQ NUNGURMAT**	**$ (21,729,470)**	**$ 2,262,844**	**$ 18,044**	**$ 52,821,177**	**$ 33,372,595**	**$ 24,939,143**

ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᒪᓂᐅᔭᐃᑦ ᐊᐅᓚᓂᖏᑦ

ᐊᕿᒍᖓ ᐃᓱᓕᑦᑐᒍ ᒫᑦᓯ 31, 2001

Statement of Cash Flows

For the year ended March 31, 2001

Manngit Aulaniit

Ukiumut Nunguyumut March, 31 2001

ᒪᓂᐅᔭᐃᑦ ᑐᓂᔭᐅᔪᑦ (ᐅᑯᓂᖓ ᐊᑐᕐᓂᐊᖅᑐᑦ): ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ	Cash provided by (used for): Operations	Manngit tuniyauhimayut (atuqtauyuq): Aularnirmut	2001	2000
ᐊᒥᐊᒃᑯᐃᑦ ᐊᑭᓕᕋᓵᓂᒃ (ᐊᑭᓪᓴᐃᑦ)	Excess of revenues (expenses)	Avatkutyutit maningnut tikittuhanit (akiliutauyut)	$ 46,463,092	$ (1,348,637)
ᐱᕈᑏᑦ ᒪᓂᐅᔭᖅᑐᙱᑦᑐᑦ:	Item not requiring cash:	Maniqautiqariaqangittuq:		
ᐊᑭᑭᓪᓕᕆᐊᖅᑐᒥᓃᑦ	Depreciation	Akiklitarutit	274,017	251,402
ᐊᓯᐅᔪᑦ ᐲᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑮᑐᔪᑦ ᐱᕈᑏᑦ	Loss on disposal of capital assets	Maniuyaut taimaqtauyunit nanmininit	134,861	0
ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᒪᓂᐅᔭᖅᑐᙱᑦᑐᑦ ᐊᑮᑐᔪᑦ:	Change in non-cash working capital:	Allanguktut manikturungittuq havarutit:		
ᐊᒥᓲᓂᖏᑦ ᐊᑭᓚᐊᓖᑦ	Amounts receivable	Tikitturhat	(321,576)	(262,863)
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓕᒻᒪᕐᓴᐃᔨᑦ ᒪᓂᐅᔭᕈᑎᖏᓐᓂᑦ	Due from Inuit Implementation Fund	Utiktuhaq Inuit Hivumuqtuliriyinit	(347,036)	(385,151)
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐃᓐᓇᑐᖃᕐᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᓄᑦ	Due from Nunavut Elders Benefit Plan	Utiktuhaq Nunavunmi Inutukagit Ikayutinit	14,008	31,952
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐊᖑᓇᓯᑦᑎᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᓂᒃ	Due from Nunavut Hunters Support Program	Utiktuhaq An'ngunahuaqtinut Ikayutinit	53,401	60,447
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ	Due to Nunavut Social Development Council	Tuniyarhaq Nunavunmi Inuliqiyinut	(4,945)	48,311
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ	Due to Regional Inuit Associations	Tuniyarhaq Aviktuhimayuni Inuit Katimayinut	1,598,981	17,000
ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᓪᓴᐃᑦ	Loan receivable	Aturariyauyuq utikturhaq	0	3,000,000
ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᓚᐊᓖᑦ	Prepaid expenses	Akilirikhimayut atuqtauyut	(19,445)	(34,423)
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᒪᓂᐅᔭᓂᑦ ᐸᐸᑦᑎᔨᒃᑯᓐᓂᒃ	Due from Nunavut Trust	Utiktuhaq Nunavunmi Tuqumayinit	(9,538,821)	11,081,535
ᐊᑭᓚᐊᓖᑦ ᓄᐊᑦᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᑭᓪᓚᓄᑦ	Accounts payable and accrued liabilities	Akilirialgit atauttimullu nanminiriyauyut	178,621	471,396
ᑭᖑᕙᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᓚᐊᓖᑦ	Deferred revenues	Kinguvaqtut manighat	242,435	12,587
			38,727,593	**12,943,556**

ᒪᓂᐅᔭᖅᑖᕈᓯᐊᑦ	Financing	Maniqautit		
ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐋᔾᔨᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ	Repayment of negotiating loans	Atugaiyarniq aivaktilugit atugamik	(4,856,389)	(4,856,389)
ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᑮᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᒪᓂᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔨᓄᑦ	Repayment of capital loans to Nunavut Trust	Atugaiyarniq angiyunik atugauyunik Nunavunmi Tutqumayinut	(33,173,251)	(6,327,340)
ᐱᔪᑎᓕᒃ ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᑭᓪᓚᓄᑦ	Issue of long term debt	Atugauyutigut akuni akiliqtauniaqtumi	704,120	0
ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᑯᓂᐅᔪᖅ ᐊᑭᓪᓚᓂᒃ	Repayment of long term debt	Atugaiyarnik akuni atugauyumik	(7,018)	0
			(37,332,538)	**(11,183,729)**

ᒪᓂᐅᔭᓚᐊᑦ	Investments	Maniliurutit	2001	2000
ᑲᑎᑦᑐᒥᑦ ᐃᓚᒋᐊᖅᑕᐃᑦ ᐊᑮᑐᔪᓄᑦ ᐱᕈᑎᓄᑦ	Net additions to capital assets	Ilautihimayut angiyunut nanmininut	$ (1,436,223)	$ (530,937)
ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐅᑎᖅᑐᓴᐃᑦ	Loan receivable	Atugariyauyuq utiktukhaq	0	(3,000,000)
			(1,436,223)	**(3,530,937)**
ᐊᖏᒡᓕᒋᐊᖅᑐᑦ (ᒥᑭᒡᓕᒋᐊᖅᑐᑦ) ᒪᓂᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᖏᑦ	**Increase (Decrease) in Cash Position**	**Angikliyumirnia (Mikiliyumirnia) Manngit**	(41,168)	(1,771,110)
ᒪᓂᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏ ᓯᕗᓂᐊᓂ	Cash position at beginning of period	Manngit qanuriningit atulihaliqtillugu	1,699,292	3,470,402
ᒪᓂᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖏᑦ ᓄᙱᐊᓂ	**Cash Position at end of Period**	**Manngit Qanuriningit nunguani**	**$ 1,658,124**	**$ 1,699,292**
ᐅᑯᓇᙵᑦ:	**Represented by:**	**Naunaiyakhimayuq:**		
ᒪᓂᐅᔭᐃᑦ	Cash	Manngit	$ 1,284,164	$ 1,342,142
ᒪᓂᐅᔭᓕᐅᕈᑕᐅᑲᐃᓐᓇᖅᑐᑦ	Temporary investments	Hadjakaffuk maniliurutikhat	373,960	357,150
			$ 1,658,124	**$ 1,699,292**

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓂᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᒻᒪᖔᑕ

ᐊᕐᕌᒍᖓ ᐃᓱᓕᑦᑐᒍ ᒫᑦᓯ 31, 2001

1. ᐱᔾᔪᑎᖓ ᐊᒻᒪ ᖃᓄᐃᓐᓂᖓ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᑉ

ᑕᒪᐃᑎᒍᑦ

ᓄᓇᕗᑦ ᑐᓐᖓᕕᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᑦᑕᐅᓯᒪᕗᖅ ᐊᑖᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᑯᐊᐳᕆᓴᐃᑦ ᒪᓕᒐᖏᑎᒍᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕐᓇᓂ ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ. ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᖏᑦ ᑯᐊᐳᕋᐃᓴᐅ ᐊᐅᓚᑦᑎᔪᒪᓪᓗᑎᒃ ᒪᑐᐃᖓᑦᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑑᑎᖃᑦᑎᐊᖅᑐᒥᑦ, ᐊᐅᓚᑕᐅᔪᖅ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᐅᓪᓗᑎᒃ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕙᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓕᒫᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᓕᓐᓂᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᔾᔨᒌᑦᑎᑦᑎᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓱᒪᖅᓱᖅᓇᖅᑎᐊᖅᑐᒃᑯᑦ, ᓴᐳᔾᔨᔾᔪᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒧᑦ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᖅᑮᓗᑎᒃ ᐱᔪᓐᓇᖕᓂᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᑲᔫᑎᐅᔪᓂᒃ ᐱᖁᑎᑭᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓅᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᓄᓇᖃᖅᑳᖅᓯᒪᔫᓪᓗᑎᒃ, ᓴᖅᑮᔭᖅᑎᑦᑎᒃᑲᓐᓂᕋᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᒪᑭᒪᓚᓱᐊᕐᓂᕐᒥᑦ, ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᐱᔪᒥᓇᖅᓯᐊᖅᑐᒥᑦ ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓄᑦ.

ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓂᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᐋᖅᑭᑦᑕᐅᓯᒪᕗᖅ ᐃᓚᒋᔭᐅᖃᑕᐅᔪᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔾᔪᓄᑦ. ᐸᐸᑦᑎᓂᖅ ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᐃᐳᕈ 23, 1990-ᒥ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ, ᐃᓚᒋᔭᐅᖃᑕᐅᔪᑦ ᐱᓪᓗᒋᑦ, ᐊᑭᑐᔪᓅᖅᑕᐅᔪᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐃᓅᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᓄᑦ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᓄᓇᕗᑖᕈᒻᒧᑦ ᐊᖏᕈᑦ ᒐᕙᒪᑐᖅᑲᒃᑯᑎᒍᑦ.

ᒪᓕᑦᑐᒋᑦ ᐸᐸᑕᐅᔪᑦ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ ᐸᐸᑦᑎᔾᔪᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐸᐸᑦᑕᐃᑦ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᒋᐊᖃᖅᐳᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᖃᑕᐅᔪᓄᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᒋᐊᖃᖅᐳᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᖃᑕᐅᔪᓄᑦ ᐊᑭᑐᕗᑦ ᐸᐸᑦᑎᔪᓄᑦ ᐱᓯᒪᔭᐅᖏᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ.

ᐱᒋᐊᕈᑖᕐᓂᖏᓐᓂᑦ ᐊᕐᕌᒍᐃᑦ, ᐸᐸᑦᑎᔾᔪᒃᑯᑦ ᓈᒻᒪᑦᑐᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᖃᖅᓴᓚᐅᙱᓚᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᓕᐅᑎᐅᕙᑦᑐᓂᒃ ᑲᒻᐸᓂᒧᑦ. ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᖄᖏᕈᑎᓯᒪᔪᑦ ᓄᐊᓐᓂᐊᖅᐳᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕈᓯᐊᖃᑦᑕᖅᓗᑎᓪᓗ ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐸᐸᑦᑎᔾᔪᒃᑯᓐᓄᑦ.

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

For the Year Ended March 31, 2001

1. PURPOSE AND NATURE OF ORGANIZATION

General

Nunavut Tunngavik Incorporated (NTI) is incorporated under the Canada Corporations Act as a not-for-profit company. The objectives of the corporation are to constitute an open and accountable forum, organized to represent Inuit of all the regions and communities of Nunavut in a fair and democratic way, that will safeguard, administer and advance the rights and benefits that belong to the Inuit of Nunavut as an aboriginal people, so as to promote their economic, social, and cultural well-being through succeeding generations.

Future Operations

The Company is a designated beneficiary of the Nunavut Trust ("the Trust"). The Trust was created on April 23, 1990 to manage, on behalf of the beneficiaries, capital transfers paid to the Inuit of Nunavut pursuant to the Nunavut Land Claims Agreement with the Government of Canada.

Pursuant to the deed of trust, the net income of the Trust as defined by the Trust Deed is to be distributed to the beneficiaries. Only net income will be distributed to the beneficiaries in order to keep the capital of the Trust intact.

In the early years, the Trust will not have sufficient capital to generate income to meet the operating expenses of the Company. A deficit will accumu-

KAOYIVALIGUTIN NAONAEPKUTINIK MANILIKINIKUN

Ukeok Nugutilogo March 31, 2001-MI

1. HULIKMAGA KANOGINIGALO TIMIKUTAOYUM

Hunalika

Nunavut Tungavitkun Timikutaoyok (NTI-kun) timiguktitaohimayok uvuna Kanatami Koaparaseoyutigun Maligakyoakun manileogilotik havakveolotik. Atugumayaen koaparaseoyum pikakvikageagani ayoknaetumik keoyutikaktumiklo pivikhamik, ihoakhakhimayok kivgaktokgeagani Inoenaknik tamaeni nunaoyuni nunaliknilo Nunavumi ima ihoaktukun nakuyukulo, hapumiyagani, aolatilogilo atokpaligeaganilo ihumakhutaen ikayutaelo nanminigiyaen Inoen Nunavumeon nunakakaktutun inuktun, pivaligeagani manikhakheogutaen, inuhelo ilitkuhelo nakuteageagani kiguleoyuni inoenaktigun.

Hivunikhami Aolayutikhan

Havakveoyok tikoaktaohimayok ikayoktoktaovlonilo Nunavumi Tutkumaveoyumin Manikhanik ("Tutkumaveoyok"). Tutkumaveoyok hatkiktitaohimayok April 23-mi 1990-mi monagiyeoyagani, kivgaktoklogin nunatakataohimayun, akituyunik akiliktoktaoyunik Inoenakun Nunavumi atoklogin Nunavumi Nunataknikun Agikatigegutaoyok ukunagalo Kavamaoyunin Kanatami.

Atoklogin havakhiyutaohimayun tutkumaveoyumi, ameakoa manileogutaoyunin Tutkumaveoyumin okakhimayumi Tutkumaveoyumi Havakhiyutaoyumi tuniyaoyageakaktok nunatakataohimayunun. Okoaginaen ameakuyun manileoknikmin tuneokaktaoneakun nunatakataohimayunun taema akituyok manik Tutkumaveoyumin aolagitagani akituniga.

ᐊᑭᑐᔪᑦ ᐸᐸᑦᑎᔨᓄᑦ ᐊᖏᓪᓕᒋᐊᕐᓂᐊᖅᐳᑦ ᐋᖅᑭᒃᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᖃᖕᒐᒃᑯᑦ ᓄᓇᑖᕈᒻᒧᑦ ᓇᓕᖅᑲᑎᒍᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐸᐸᑦᑎᔨᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑕ-ᐅᒃᑲᓐᓂᕐᓂᐊᖅᐳᖅ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᒐᔭᖅᑐᓂᒃ ᐃᓕᒋᔭᐅᖅᑲᑕᐅᔪᓄᑦ. ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓂᑦ, ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐃᑦ ᐸᐸᑦᑎᔨᒃᑯᓐᓂᒃ ᓂᓇᐅᒥᔭᐅᕗᑦ ᐅᖓᑖᓅᓇᐊᖓ ᑲᒻᐸᓂᐅ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐱᑕᖅᑲᓇᐊᖅᑯᔭᖏᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᔾᔭᑕᐅᓂᐊᖅᐳᑦ ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ.

2. ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᐃᑦ

ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᓱᖅᑕᐅᓯᒪᕗᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᓄᑦ ᒪᓕᑦᑐᒋᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ. ᓇᓗᓇᐃᖅᑎᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓕᑦ ᐊᒥᓱᓄᑦ ᐱᕐᑯᑎᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑭᓕᖅᑦᓴᓄᑦ ᒪᓕᑉᐳᑦ ᓯᕗᓂᑦᑎᓐᓂᑦ ᖃᓄᐃᓐᓂᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ. ᑕᐃᒪᐃᒻᒪᑦ, ᐅᐸᓗᖓᐃᔭᐃᓂᖅ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓕᖅᑲᖅᐳᖅ ᐊᑐᖅᑲᑦᑕᕐᓂᕐᒥᑦ ᓇᓚᐅᑦᑖᖅᑕᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᖃᓂᒋᔭᖓᓘᖅᑐᑦ ᐊᑐᖅᑐᑎᒃ ᖃᐅᔨᒪᑦᑎᐊᕐᓯᐊᖅᑐᑎᒃ ᖃᐅᔨᕐᓂᒃᑯᑦ. ᖃᓄᐃᓐᓂᓪᓚᑖᖑᔪᑦ ᐊᔾᔨᒌᖏᑐ-ᐃᓐᓇᐊᖅᑲᖅᐸᐃᑦ ᓇᓚᐅᑦᑖᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪ ᖃᓂᒌᔭᓪᓚᑦᑐᑦ. ᑮᓇᐅᔭᑎᒍᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓱᖅᓯᒪᔪᑦ, ᐊᐅᓚᑦᑎᔩᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᖏᑦ, ᐅᐸᓗᖓᐃᖅᑕᐅᑦᑎᐊᖅᓯᒪᕗᑦ ᐊᒥᓲᓗᐊᕆᑎᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪ ᒪᓕᑦᑎᐊᖅᑐᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᕐᓂᒃ ᐊᑖᓂᑦ ᓇᐃᓈᖅᓯᒪᔪᓕᑦᑐᑦ:

ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ

ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ ᐅᑯᐊᖑᔪᑦ ᓄᐊᑦᑕᐅᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕈᓯᐊᑦ ᓇᑭᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᑭᑭᓐᓂᖅᓴᐅᓪᓗᑎᒃ ᐊᒻᒪ ᓂᐅᖅᑯᑎᖃᕐᓯᐊᕐᓂᒃᒧᑦ ᐋᖅᑭᑦᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐊᑭᖏᑦ.

late and will be financed by capital loans from the Trust.

The capital in the Trust will increase with the scheduled land claim settlement receipts. This will enable the Trust to generate more investment income to distribute to the beneficiaries. Over time, the distributions from the Trust are expected to exceed the Company's operating needs and it will commence repaying the capital loans.

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared by management in accordance with generally accepted accounting principles. The precise determination of many assets and liabilities is dependent on future events. As a result, the preparation of financial statements involves the use of estimates and approximations which have been made using careful judgement. Actual results could differ from those estimates and approximations. The financial statements have, in management's opinion, been properly prepared within reasonable limits of materiality and within the framework of the accounting policies summarized below:

Investments

Investments consist of a savings mutual fund valued at the lower of cost and market value.

Atukaktuni ukeoni, Tutkumaveoyumi namalimaenmata akituyun mangit manikhakheogutigiyagani atoktukhan aolanigiyaeni Havakveoyum. Atugakalikneakmata atoklotiklo agiyun atugaoyun Tutkumaveoyumin.

Akituyok manik Tutkumaveoyumi agiklivaleaneaktok atukata nunataknikun manikhakhan. Una ayoknaegutineaktok Tutkumaveoyok manileokpaleayagani tuneokaktakhanik nunatakataohimayunun. Ukeoni, aetutaoyun Tutkumaveoyumin akitutkiyaoneaktun Havakveoyum aolanigiyaenin ihageagiyaenik utiktitpaleayaganilo akituyun atugaoyun.

2. KAOYIMAYAOYAGEKAKTUN MANILIKINIKUN MALIGAOYUN

Manilikinikun naonaepkutin ihoakhaktaohimayun atanguyanin atokhugin humilika ihoagiyaoyun manilikinikun pitkuheoyun. Kanogilineakmaga amehun pikutin akiligeakaktulo aolanikaktun hivunikhami kanogilivaleaniginin. Taemaenman, ihoakhaknigin manilikinikun naonaepkutin piyutikaktun kaningaknahoakhugin nalaonahoakhugilo atoklogin ihumaleogutikhan ihaoktun. Kigoani kanogiliniga alagalaktok kaningaknahoaktaoyunin nalaonahoaktaoyunilo. Manilikinikun naonaepkutin, atanguyan ihumagiyaeni, ihoakhateakhimayun ihumagivlogin pikutikaoheoyun ilaonilo manilikinikun maligaoyun okakhimayuni havuma ilagani:

Manikhakheogutin

Manikhakheogutin ilakaktok manileogutinin ameakuyumik taotokhugin akituniga mikinikhamin neovikvikni akituniganin.

ᐊᑭᑐᔪᑦ ᐱᖁᑏᑦ

ᐊᑭᑐᔪᑦ ᐱᖁᑏᑦ ᐊᑭᖏᑎᒍᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᕗᑦ. ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᓯᒪᕗᑦ ᐊᑖᓂᑦ ᐱᓕᕆᔾᔪᓯᓇᑦ ᐊᒻᒪ:

ᐃᖏᕐᕋᔾᔪᑏᑦ

ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ 30 %

ᐃᒡᓗ

ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ 5 %

ᖃᕋᓴᐅᔭᐃᑦ

ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ 30 %

ᐊᓪᓚᖏᒻᒥᐅᑕᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᓇᕿᑏᑦ

ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ 20 %

ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᕿᑏᑦ

ᑐᑭᒨᐊᓪᓗᐊᖅᑐᑦ ᐊᑯᓂᐅᓂᖓ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᐅᑉ

ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᓂᖏᑦ

ᑐᓂᐅᖅᑲᐃᓂᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᓂᑦ ᐸᐸᑦᑎᕗᖃᖓᓂᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᕗᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᐊᑭᓕᕈᑎᔅᓴᐅᓪᓗᑎᒃ ᐸᐸᑦᑎᕗᖃᖓᓂᒃ. ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᓂᖏᑦ ᐊᖏᕈᑏᑦ ᖃᖄᑎᒋ ᐊᑯᓂᐅᓂᖓᓄᑦ ᐊᖏᕈᑎᐅᑉ.

ᑐᓂᕈᑏᑦ ᐃᓕᑕᕆᔭᐅᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᖑᒋᐊᖓ ᐊᕐᕌᒍᒥᑦ ᑐᓂᔭᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐅᑯᓂᖓᓕᑦ ᑐᓂᔭᐅᔪᔅᓴᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᑐᓂᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᓈᒻᒪᓐᓂᖃᖅᐸᑕ ᓇᓚᐅᑦᑖᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᐊᑦᑕᐅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐊᖏᕈᑕᐅᓗᑎᒃ ᐊᒥᓲᓂᖏᑦ.

ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔾᔪᑏᑦ

ᑲᒪᓂᐅᑉ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔾᔪᑎᖏᑦ ᐅᑯᐊᖑᒍᕗᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ, ᐋᖅᑭᑦᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑐᓂᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ, ᐊᑭᓕᐅᑎᑦᓴᐃᑦ, ᓯᕗᕐᖓᒍᑦ ᑐᓂᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᑭᓕᐅᑏᑦ, ᐊᑭᓕᐅᑎᔅᓴᐃᑦ ᐊᒻᒪ ᓄᐊᑦᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᑦ, ᐊᑭᑐᔪᓇᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓕᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑐᒧᑦ ᐊᑭᓕᔅᓴᐃᑦ. ᐊᐅᓚᑦᑎᔩᑦ ᐃᓱᒪᒋᔦ ᑲᒪᓂᐅᔪᖅ ᑮᓇᐅᔮᖅᑎᒍᑦ ᕿᑐᕐᖏᐅᓗᐊᙱᒪᒪᑦ, ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐅᑦᑐᓐᓇᓕᑦ ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᑦ ᓴᖅᑭᐊᔪᑦ ᑕᒪᒃᑯᓈᙳᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᓐᓂᐅᔪᓂᒃ. ᐊᓯᐊᒍᑦ ᐅᖃᖅᓯᒪᙱᑉᐸᑦ, ᐊᔾᔨᖑᓂᖏᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔾᔪᓰᑦ ᒪᓕᓐᓂᖃᖅᐳᑦ ᓇᓚᐅᑎᐸᓪᓗᑎᒃ.

Capital Assets

Capital assets are recorded at cost. Depreciation is computed using the following methods and rates:

Automobiles

Declining balance 30 %

Building

Declining balance 5 %

Computer equipment

Declining Balance 30 %

Furniture and equipment

Declining Balance 20 %

Leasehold improvements

Straight-line Term of lease

Revenue recognition

Distributions of income from the Trust are recognized when declared as a payable by the Trust. Revenues from concession agreements are recognized over the term of the agreement.

Contributions are recognized as revenue in the year received or receivable if the amount to be received can be reasonable estimated and collection is reasonably assured.

Financial Instruments

The company's financial instruments consist of cash, term deposits, accounts receivable, advances receivable, accounts payable and accrued liabilities, capital loans and long term debt. It is management's opinion that the company is not exposed to significant interest, currency or credit risks arising from these financial instruments. Unless otherwise noted, the fair value of these financial instruments approximate their carrying values.

Akituyun Pikutin

Akituyun pikutin titigakhimavaktun akitunigitigun. Akikhivaleayutin ihoakhakhimayun atokhugin ukoa maligoagakhan akikhimaleanikun:

Akhalutin

Akikhivaleaniga 30%-mik

Iglukpaen

Akikhivaleaniga 5%-mik

Kagitaoyan igilgutin

Akikhivaleaniga 30%-mik

Ikpativaloen igilgutilo

Akikhivaleaniga 20%-mik

Akiliktoktaovlotik atoktaoyun Ihoakhihimayukun

Atoktilogo atukavuknik

Manikhakhan ilitagiyaonigin

Avakhaotaoyun manikhanin Tutkumaveoyumin takukhaovaktun akiligeakaligagata Tutkumaveoyumin. Manikhakhan avakhaotinin agikatigegutikun takukhaovaktun atoktilogo agikatigegutaoyok.

Aetutaoyun takukhaovaktun manikhagiyaotilogin ukeomi piyaonigini piyaoneakatalunen una akituniga piyaoneaktum nalaotaonahoakan akituniga nalunaeteakalo piyaonikhanik.

Manilikinikun ihoakutin

Havakveoyumi manilikinikun ihoakutin ilakaktun ukuniga manenaknik, tutkumayaoyunin maninin akitukpaleatilogin, akiliktaoyageakaktulo manikhakhan, himigakhaoyulo manikhakhan, akiligeakaktulo kigoagulo akiligeakaktun, akituyulo atugaoyun amihunilo ukeoni atugaoyun. Atanguyan ihumayun una havakveoyok aolapkakpalagilogo akilikhinikun maniknik atukata, manenaeniklo nunani atoktaoyunik uvalunen ayokhaotaolaktunik manilikinikun ihoakutinin. Aheagun okaotaohimakpata kiheani, ihoaktok ukoa manilikinikun ihoakutin nalaomaneaktun akitunigin atoktaotilogin.

3. ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐅᑎᖅᑐᕐᓴᐃᑦ

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᐊᖏᕈᑎᓕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒃᑯᓐᓂᒃ ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ $3-ᒥᓕᐊᓐ ($3,000,000). ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᖅ ᓴᐳᔾᔭᐅᔪᖅ ᓱᓕᕗᖕᒫᕆᒃᑯᑦ ᑎᑎᖅᑲᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᕙᑦᓴᖅᑐᓂ ᓅᕕᐱᕆ 1, 2019-ᒥ.

ᐱᒋᐊᖅᑐᒍ ᓅᕕᐱᕆ 1, 2001, ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᑕᖅᑭᑕᒦᑦ ᐊᑭᓕᖅᓱᐃᖃᑦᑕᕐᓂᐊᖅᐳᑦ ᕿᑐᕐᖏᐅᕆᑎᓂᒃ 7%-ᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ.

ᐱᓂᕐᓗᑦᑐᖃᕐᓂᖅᐸᑦ, ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᕿᑐᕐᖏᐅᖃᑦᑕᖁᔭᖅᐸᑦ 18%-ᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᐃᓚᓕᐅᑎᓗᒍ ᐅᓪᓗᖓ ᐊᑭᓖᕙᑦᓯᖓᑕ.

3. LOAN RECEIVABLE

The Company has entered into a loan agreement with Qikiqtani Inuit Association in the amount of three million dollars ($3,000,000). The loan is secured by a promissory note and is due November 1, 2019.

Commencing November 1, 2001, the Qikiqtani Inuit Association will provide Nunavut Tunngavik Incorporated with monthly interest payments of 7% per annum.

In the event of a default, the principal amount shall bear interest at the rate of 18% per annum from and including the date of payment or judgement.

3. ATUGAOYOK UTIKTUKHAK

Havakveoyok atukiktitihimayok agikatigegutikun ukoalo Kigiktani Inoen Katimayelo ima akitunikaktumik 3-mileata-lamik. Atugaoyok ihumaloknaekhimayok utiktitaoneakmataguk titigagekhimavloni tikitpan November 1, 2019-mi ukeomi.

Atulikan November 1, 2001-mi, ukoa Kigiktani Inoen Katimayen tunihineakun Nunavut Tungavitkun Timikutigiyanun tatkikheon natkagan akiligeagutikhanik 7%-mik ukeotoagagan.

Akilikhigitpata, atoktaolgakhimayok akituniga manik akitukpaleaneakok 18%-mik ukeotoa-gagan uvalo ilagilogo akilikhiniga uvloa ihoakhaktoaniganin.

4. ᐊᑭᑐᔪᑦ ᐱᖁᑏᑦ
4. Capital Assets
4. Akituyun Pikutin

	2001			2000
	ᐊᑭᖏᑦ Cost: Akituniga	ᐊᑭᑭᓪᓕᒋᐊᖅᑐᑦ Depreciation Akikhivaleaniga	ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ ᐊᑭᒋᔭᖏᑦ Net Book Value Akitunigiloakta	ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ ᐊᑭᒋᔭᖏᑦ Net Book Value Akitunigiloakta
ᐃᖏᕐᕋᔾᔪᑏᑦ Automobiles Akhalutin	$ 256,329	$ 163,551	$ 92,778	$ 132,540
ᐃᓪᓗ Building Iglukpaen	117,723	34,889	82,834	87,194
ᖃᕆᓴᐅᔭᐃᑦ ᐊᓪᓚᕐᕕᒻᒥᐅᑕᐃᑦ ᐊᒻᒪ Computer equipment Kagitaoyan igilgutin	928,071	637,040	291,031	291,519
ᓴᓇᕐᕈᑏᑦ Furniture and equipment Ikpativaloen igilgutilo	677,999	396,015	281,984	313,799
ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑮᒋᐊᕈᑏᑦ Leasehold improvements Akiliktoktaovlotik atoktaoyun	1,619,513	105,296	1,514,217	410,447
	$ 3,599,635	$ 1,336,791	$ 2,262,844	$ 1,235,499

5. ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᑦ
5. Long Term Debt
5. Atugaokhakneaktun

ᐊᑭᓕᐅᑎᑦᓴᐃᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᕐᑎᓄᑦ, ᐅᑎᖅᑐᑦᓴᐃᑦ ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ ᑕᖅᑭᑖᖅ ᐊᑭᓕᐅᑎᑦᓴᐃᑦ $5,808 ᐃᓚᓕᐅᑎᓪᓗᒍ ᕿᑐᕐᖓᒋᐅᕈᑦ 7.9%, ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓯᒪᒋᐊᓕᒃ 2021-ᒥ.
Note payable for leasehold improvements, repayable in blended monthly installments of $ 5,808 including interest at 7.9%, due 2021.
Kaoyimaneakan akiligeakaktun atukavuktanik Iglunik ihoakhaknigin, akililaktun tatkikheon Natkagan ima 5-taosan 808-talamik ilakaktok 7.9%-mik, 2021-mi ukeomi piyageakaktok.

	2001	2000
	$ 697,102	0
ᒫᓐᓇᓂᓴᐃᑦ Current portion Taya ilaga	15,161	0
	$ 681,941	$ 0

ᐊᑯᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐊᑭᓕᑦᓴᐃᑦ ᐅᑎᖅᑐᑦᓴᐅᕗᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᐅᑯᐊ ᒪᓕᑦᑐᒋᑦ:
Long-term debt is repayable annually as follows:
Hivunikhami atugak akiliktugeakaktok ima:

2002	$ 15,161
2003	16,403
2004	17,747
2005	19,201
2006 ᐊᒻᒪ ᑭᖑᕐᖓᒍᑦ and thereafter kigoagulo	628,590

6. ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓕᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔨᒃᑯᓐᓂᒃ

ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓕᑦ ᐊᑭᓕᖁᑦᓴᐃᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔨᓄᑦ ᓴᐳᔾᔭᐅᓯᒪᕗᑦ ᓱᓕᕗᖕᒫᕈᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒥᐊᖃᖅᑐᑎᒃ ᐅᓪᓗᐃᑦ 30 ᓈᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᑭᓖᖁᔭᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ. ᕿᑐᕐᖓᒋᐅᕈᑏᑦ ᐊᑭᑐᓂᖅᐹᖕᒋᑦ ᐸᐸᑦᑎᔨᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᑯᕕᖓᓐᓄᑦ ᑭᖑᕐᖓᒍᑦ ᐃᓱᓕᕝᕕᑦᓴᖓᑕ 30 ᐅᓪᓗᐃ ᓈᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒥᑦ ᐊᑭᓖᖁᔭᐅᕕᖓᑕ.

6. CAPITAL LOANS FROM NUNAVUT TRUST

The capital loans payable to Nunavut Trust are secured by promissory notes and are due thirty days after repayment has been demanded. Interest at the prime rate of the Trust's bank plus one percent is payable after the expiry of the thirtieth day after demand.

6. AKITUYUN ATUGAOYUN NUNAVUMI TUTKUMAVEOYUMIN

Akituyun atugaoyun akiligeakaktun Nunavumi Tutkumaveoyumun ihumaloknaekhimayun okagegutikun akiligeakakhutiklo 30-uvlun aniguktinagin tukhiktoktaoniginin. Akitugeagutin naonaegekhimayumi Tutkumaveom manikakveani ilalogo 1%-mik akiligeakaktok anigukan 30-uvlun tukhiktoktaoniganin.

7. ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓂᖅ ᑲᕙᒪᑐᖃᒃᑯᓐᓂᒃ

ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓇᒍ ᓄᓇᕗᑖᕈᒻᒧᑦ ᐊᖏᕈᑦ ᔫᓂ 1993-ᒥ, ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑐᖕᒎᕕᒃᑯᑦ ᑲᑐᖁᐃᓴᓐᑯᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᑲᕙᒪᑐᖃᒃᑯᓐᓂᒃ (ᐋᔩᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᓕᑦ) ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ $39,760ᑯ,798. 1995-ᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᒎᕕᒃᑯᑦ ᑎᒍᓯᓚᐅᖅᐳᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᖕᒎᕕᒃᑯᑦ ᑲᑐᖁᐃᓴᒃᑯᓂᒃ, ᐃᓚᓕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑕᒥᓕᑦ ᐋᔩᕈᑕᐅᔪᓄᑦ.

7. LOANS FROM GOVERNMENT OF CANADA

Prior to signing of the Nunavut Land Claims Agreement in June, 1993, the Tunngavik Federation of Nunavut (TFN) received loans from the Government of Canada (the negotiating loans) in the amount of $39,760,798. In 1995, NTI assumed TFN's obligations,

7. ATUKAOYUN KAVAMAOYUNIN KANATAMIN

Saeniktaotinago Nunavumi Nunataknikun Agikatigegutaoyok June-mi 1993-mi, Tungavitkun Katimayen Nunavumi (TFN-kun) pihimakmata atukikhutik Kavamanin Kanatami (agikatigeknahoaktilogin atugaoyok) ima 39-milean 760-taosan 798-talamik. 1995-mi, NTI-kun pihimayaen TFN-kun atugeakaktaen,

ᐊᖏᕈᒻᒥᑦ 29.2.1 ᓄᓇᕗᑖᕈᒻᒧᑦ ᐊᖏᕈᒻᒥᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᑉᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔾᒃᑯᑦ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᖁᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᐋᔾᕈᑎᓄᑦ ᐊᑭᐅᔪᓂᒃ ᒪᓕᑦᑐᒋᑦ ᐋᖅᑭᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑭᓕᕆᐊᓖᓐᓄᑦ ᐊᖏᕈᒻᒥᑦ ᐋᖅᑭᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ. ᒪᓕᒐᖅ 29.2.2 ᐊᖏᕈᒻᒥᑦ ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᐱᔭᐃᖁᓪᓗᒋᑦ ᐋᔾᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᑐᔪᓄᑦ ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑉᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔾᓄᑦ ᒪᓕᑦᑐᒍ ᓄᓇᕗᑖᕈᒻᒧᑦ ᐊᖏᕈᑦ.

ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐊᕐᕌᒍᒥ, $4,856,389 (2000 - $4,856,389) ᐲᖅᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᑐᔪᓂᒃ ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᔪᒃᑯᑦ ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᒋᐊᖃᓚᐅᖅᑐᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑉᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔾᒃᑯᓐᓂᒃ.

including repayment of the negotiation loans.

Article 29.2.1 of the Land Claims Agreement required Nunavut Trust to repay the negotiating loans in accordance with the schedule of repayments set out in the agreement. Article 29.2.2 of the agreement provides for the Government of Canada to deduct the negotiating loan repayments from the capital transfer payments required to be made to Nunavut Trust pursuant to the Land Claims Agreement.

During the current year, $4,856,389 (2000 - $4,856,389) was deducted by the Government of Canada from capital transfer payments required to be made to Nunavut Trust.

akiliktoklogilo agikatigeknahoaknikun atugaoyun.

Nakatani 29.2.1-mi Nunataknikun Agikatigegutaoyumi okagekhimakman Nunavumi Tutkumaveoyok akilikhineakman agikatigeknahoaknikun atugaoyun maligaoklogin naonaeyagekhimayun agikatigegutaoyumi. Nakatani 29.2.2-mi agikatigegutaoyumi pivikhakakmata Kavamaoyun Kanatami ahivaeyagani agikatigeknahoaknikun atugaoyok ukunaga akituyunin akiliktoktaoyageakaktunin Nunavumi Tutkumaveoyumun okakhimayumi Nunataknikun Agikatigegutaoyumi.

Atoktilogo taya ukeok, 4-milean 856-taosan 389-talaoyok (2000-mi ima 4-milean 856-taosan 389-talaoyok) ahivaktaohimayok Kavamanin Kanatami akituyunin akiligeakaktunik Nunavumi Tutkumaveoyumun.

8. ᐱᓕᕆᖃᑕᐅᔪᑦ ᑉᓇᐅᔭᓕᕆᔾᔪᑎᖏᑦ
8. Related Party Transactions
8. Ilaoyunin Atoknigin

ᐊᕐᕌᒍᔪᒥᑦ ᑲᒻᐸᓂᒃᑯᑦ ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᖃᑕᐅᔪᑦ ᐱᓪᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᑭᓕᖅᐱᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐅᑯᐊ ᐊᑖᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔾᔪᑎᐅᕗᑦ:
During the year, the Company made disbursements on behalf of related parties and received repayments as follows:
Atoktilogo ukeok, Havakvik avikteohimayok kivgaktokhugin ilaoyun pihimavlotiklo utiktitaovaleayunik ima:

	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᓐᓇᑐᖃᐃᑦ ᐃᑲᔪᑎᕗᑦ ᐸᕐᓇᐅᑦ Nunavut Elders Benefit Plan Nunavumi Inutikaknun Ikayun Paknaeyaon	ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐊᖑᓇᓱᑦᑏᑦ ᐃᑲᔪᖅᓲᑏᑦ Nunavut Hunters Support Program Nunavumi Agunahoaktinun Ikayutaoyok	ᐃᓄᐃᑦ ᐱᓕᒻᒪᕆᐊᓖᑦ ᑉᓇᐅᔭᖅᑖᕈᓯᐊᑦ Inuit Implementation Fund Inoen Atokpaleanigagun Manikhakvikhak
ᐱᒋᐊᕈᑎᖓ Opening balance Aolageaktilogo akituniga	$ 136,418	$ 303,564	$ 653,489
ᐃᓚᒋᐊᖅᑐᑦ: ᑲᑎᑦᑐᒋᑦ ᑉᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥ Add: net disbursements during the year Ilalogo:tamaeta aetutaoyun ukeomi	122,410	244,392	1,000,525
ᐲᓇᐊᖅᑐᑦ: ᐊᑭᓕᐅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥ Less: repayments during the year Ahivaklogo:akiliktakhan ukeomi	(136,418)	(297,793)	(653,489)
ᒪᑐᔭᐅᔾᔪᑎᖓ Closing balance Ameakum Akituniga	$ 122,410	$ 250,163	$ 1,000,525

9. ᐃᓐᑲᒻ (ᑮᓇᐅᔾᓕᐊᓄᑦ) ᑖᒃᓰᑦ

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᖁᔭᓈᖅᓯᓚᐅᖅᐳᑦ ᐃᓐᑲᒻᑖᒃᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑎᕆᖅᑯᐊᓂ 149(1)(l) ᐃᓐᑲᒻᑖᒃᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᒃᑯᑦ.

10. ᒪᑭᒪᑲᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑕᑎᖅᑲᕐᓂᖅ

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᒪᑭᒪᑲᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑦᑕᑎᖅᑲᖅᐳᖅ ᑮᓇᐅᔾᓕᐊᓂᒃ ᑐᓂᕿᑕᐅᓛᑦᑐᓂᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐸᐸᑦᑎᔩᒃᑯᓐᓂᒃ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᖁᓪᓗᒋᑦ ᐊᐅᓚᑦᑕᒥᓐᓂᒃ.

11. ᐱᓇᓱᐊᖅᑕᐃᑦ

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅᑲᖅᐳᖅ ᐅᑯᓂᖓ ᐊᑭᓕᐅᑎᑦᓴᓂᒃ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᓪᓚᕕᓐᓂᑦ:

2002	$ 1,079,092
2003	1,079,092
2004	1,062,926
2005	1,062,926
2006	1,062,926

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅᑲᖅᐳᖅ ᐅᑯᓂᖓ ᐊᑭᓕᐅᑎᑦᓴᑕᓂᒃ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐃᒡᓗᓂᒃ.

2002	$ 104,600
2003	79,250
2004	48,000

9. INCOME TAXES

The Company is exempt from income taxes pursuant to paragraph 149(1)(l) of the Income Tax Act.

10. ECONOMIC DEPENDENCE

The Company is economically dependent on income distributions from the Nunavut Trust for its continuing operations.

11. COMMITMENTS

The Company is committed to the following payments under leases for office space:

2002	$ 1,079,092
2003	1,079,092
2004	1,062,926
2005	1,062,926
2006	1,062,926

The Company is committed to the following payments under leases for staff housing:

2002	$ 104,600
2003	79,250
2004	48,000

9. ITKAMTASINIK

Havakveoyok akilikhiyageakakgitok Itkamtasinik atoklogin okaoheyun 149(1)(1)-metun uvani Itkamtaksitigun Maligakyoami.

10. MANIKHAKHEOKNIKUN AOLAYUTIGIYAGEAKAKTAEN

Havakveoyok manikhakheoknikun aolayutigiyageakaktaen manikhaguyunin aetutaoyun Nunavumi Tutkimaveoyumin aolaenagumakpan.

11. OKAGEKHIMAYAEN

Havakveoyok okagekhimayok akiliktokneaknigakhugin ukoa atukavukniginun titigakveoyunik inigiyaoyun:

2002	$1,079,092
2003	1,079,092
2004	1,062,926
2005	1,062,926
2006	1,062,926

Havakveoyok okagekhimayok akiliktokneaknigakhugin ukoa atukavukniginun havaktun iglugiyaen:

2002	$ 104,600
2003	79,250
2004	48,000

Havakveoyok okagekhimayok ikayoktugeagani ukununa:

- 9-milean 369-taosan 099-talamik Avoktokhimayuni Inoen Katimayenun ukeomi 2001-min 2001-mun atoktakhaenik aolanikun ukeomi;
- 1-milean 800-taosatalamik Aviktokhimayuni Inoen Katimayenun ukeomi 2001-min 2001-mun atoktakhaenik Aviktokhimayuni Manikhakheogutikhanun;
- 1-milean 822-taosan 214-talamik ukunuga Nunavumi Inuhikateaknikhamun

ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖅᑳᕐᖅ ᐃᑲᔪᖅᓱᕐᓂᐊᕐᓗᓂ ᐅᑯᓂᙵ:

- $ 9,369,099 ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᑐᔾᔮᖃᑎᒌᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍ 2001/2002 ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔾᔭᖏᓐᓄᑦ;
- $ 1,800,000 ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᑲᑐᔾᔮᖃᑎᒌᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍ 2001/2002 ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᑦᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᒪᑭᒪᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ;
- $ 1,822,214 ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍ 2001/2002.
- $ 634,100 ᐃᓄᐃᑦ ᐱᖁᑎᑐᖃᖏᓐᓂᑦ ᓇᐅᑦᑎᖅᓱᖅᑎᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍ 2001/2002.

The Company is committed to contribute the following:

- $ 9,369,099 to the Regional Inuit Associations in 2001/2002 for their operational budgets;
- $ 1,800,000 to the Regional Inuit Associations in 2001/2002 towards Regional Economic Development;
- $ 1,822,214 to the Nunavut Social Development Council in 2001/2002.
- $ 634,100 to the Inuit Heritage Trust in 2001/2002.

Pivaleayun Kaitmayinun ukeomi 2001-min 2002-mun.

- 634-taosan 10-hanatalamik ukunuga Inoen Ilitkuhenik Tutkumaveoyumun ukeomi 2001-min 2002-mun.

ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ

ᖁᔭᓕᓪᓗᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᕕᐊᓱᒡᓗᖓᓗ ᐅᓂᒃᑳᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᐸᓯᓐᓂᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᕐᒧᑦ ᐱᔭᒃᓴᓇᓚᐅᖅᑕᑦᑎᓐᓂᑦ 2000/2001-ᒥ.

ᑲᔪᓯᒪᑦᓯᐊᖅᑐᑦ ᐊᕐᕌᒍᕆᖅᑲᐅᔭᑦᑎᓐᓂᒃ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᓐᓇ ᑎᒥᐅᔪᖅ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑐᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᓂᒃ ᑐᕌᒃᓴᓕᐊᕆᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ. ᖁᔭᓐᓇᒦᕈᒪᒍᖓ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᐅᔾᔪᑎᓕᖕᓂ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᑕᑯᒃᓴᐅᑎᑦᑎᓯᒪᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐅᐱᒍᓱᖕᓂᖕᒋᓐᓂᒃ ᐅᕙᓐᓂᒃ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᒃᑲᓐᓂᓚᐅᕐᓂᓐᓂᒃ.

ᑖᓐᓇ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖅ ᐃᖅᑲᐅᒪᓂᖅᑲᖅᑎᑕᐅᒐᑦ ᐱᓚᑲᑉᓯᒃᑯᓐᓄᑦ ᐃᓚᓕᒫᖕᒋᓐᓄᑦ. ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒃᑯᖕᒋᑦ ᓇᓗᓇᐃᕈᒪᒐᑦ ᓴᐃᒪᓂᖅᑯᓪᓗᒋᑦ ᐃᓚᒌᖑᔪᑦ ᓯᕗᓂᓈᔭᑉᑎᓐᓂᒃ.

ᑖᓐᓇ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐱᔪᓐᓇᖅᓯᓂᖅ ᐊᖏᔪᒻᒪᓈᒃᑯᑦ ᑲᔪᓯᓂᖃᑦᑎᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔫᒥᒍᓱᒃᑐᓪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᒪᓂᕐᒥᒃ ᐱᕈᖅᐸᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᖅᓱᑎᒃ. ᑖᓐᓇ ᑖᒻᒫᕕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᕐᕋᒍᕐᒥᖅᑲᐅᔭᑦᑎᓐᓂ ᑰᒑᓗᖕᒥᓚᐅᕐᒪᑦ ᐃᒡᓗᓕᒑᕐᔪᐊᑉ ᖃᓂᒋᔮᓂ, ᓄᓇᕗᑦᒥ.

ᓄᓇᑐᖃᕐᒥᓄᑦ ᐊᖏᕐᕋᐅᓂᕐᒥᒃ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᓇᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᔪᓯᑎᐊᓚᐅᖅᑐᖅ. ᐃᓚᒌᖑᔪᓂᒃ ᐊᖏᕐᕋᐅᑎᑦᑎᓯᒪᔪᒍᑦ ᓴᓐᓂᖓᔪᕐᒧᑦ, ᐊᑎᖅᑐᕐᓂᐊᕐᕕᖕᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑳᕝᕕᖕᒧᓪᓗ. ᑕᒪᓐᓇ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᓚᒌᖑᔪᓄᑦ ᐱᕕᖃᖅᑎᑦᑎᔭᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑦ ᓄᓇᑐᖃᒥᓄᑦ ᐊᖏᕐᕋᐅᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓪᓗᓂᓗ ᐱᕕᖃᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᓅᓯᖕᒋᓐᓄᑦ ᐱᐊᓂᒍᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᓄᑕᖁᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᖏᕐᕋᖕᓇᓚᐅᖅᑕᖁᓗᐊᕐᒥᖕᓂᑦ. ᑕᐃᒪ ᒫᓐᓇᒃᑯᑦ ᑐᒃᓯᕋᕐᕕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᑐᖅᑲᓂᑦ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᑦᑐᒥᒃ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᔪᒪᓪᓗᑎᒃ.

ᑲᑎᒪᔨᑦ ᑲᔪᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐃᓕᑕᖅᓯᕙᓪᓕᐊᖕᒋᓐᓇᕐᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᑕᖅᓯᕙᒃᓱᑎᒃ ᐃᓄᖕᓂ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᑲᔪᓯᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᔪᙱᓐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓂᖕᒋᓐᓂᓗ ᓄᓇᓕᖕᒋᓐᓂ.

ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᓂᕈᐊᕐᓂᖃᓚᐅᕐᒪᑕ ᑎᓯᐱᓇᒥ,, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᔩᓕᒫᒍᑦ, ᑲᖕᒋᖅᖠᓂᕐᒧᑦ

Kivalliq Inuit Association

I'm very grateful and happy to report to you on our annual activities for the year 2000 - 2001.

It has been a very successful year for KIA and the organization has achieved many important objectives. I would like to thank the beneficiaries of the Kivalliq for showing their confidence in me by renewing my mandate. I offer them my sincere thanks on behalf of my family and myself.

I would like to dedicate this report to the Pilakapsi family. We at the KIA hope for the best for the family in the coming years.

Pijunnaqsinniq continues to be a huge success and the interest in the program continues to grow. The campsite this year was in Daly Bay near Chesterfield Inlet, Nunavut

Our Homeland Projects are well underway. We have sent families to Garry Lake, Ennadai Lake and Quoich River. This program gave families a chance to visit their homelands and provides an opportunity for them to have closure on being forced to leave their childhood homelands. We are currently receiving additional requests from elders who are interested in this type of program.

Our board continues to recognize and award Inuit in the region for their achievements and skill and support in their communities.

Kivallirmi Inuit Katimayit

Quanaqquq quviahurhunga tuhaqtittitarama hulityutiptingnik ukiumi 2000-2001.

Ukiuq nakuqpiaqtuq KIA-kunut timiuttikpullu inirhiplutik amihunik piyumayamingnik. Kivallirmiut nunatarhimayut quyariyatka ukpiruhungmata uvamnik vutifaahunga. Quyagikpiaqtatka ilamnit uvanillu.

Una tuhaqtiyutiahaq turaqtitumayara Pilakapsikunut. Uvagut, KIA-kuni nakutquyavut qittungarit hivunini ukiuni.

Pijunnaqsinniq angigliyumihimaqtuq nakurnirmut. Ukiuq aularvigiyauyut initurliyut Igluligaruup haniani Kugaalungmi.

Nunatuqaqnut Utiqtarvik aulattiarliqtuq. Qittungariiknik aulaaqtitivaktugut Ennadai Tahirmut, Haningayumut, Kaarvingmullu. Qittungariit utiqtitauvaktut nunatuqarmingnut umiktiqturu-iliplugu qimaquyaugamik nutarauplutik nunagaluamingnit.
Hadjalu inutuqanit turhiutinik ilitturiumayunik haffuma migharut.

Timikput ilittarhimaqtuq aitturhugit Inuit Kivallirmi pityutiginik ayungininginik ikayuqtuqpauhinirlu nunamingni.

Vutikparmiyut Tisapami KIA-kut katimayikhainik, tamaitavyak katimayit, Kangikhirnirmiutaq kihinguhuni utiqtitauyut ihivautamingnut. Marianne Tattuinee vutiktauyut katimayihamaut Kangikhinirmit. Kangratulitiktatka tamaita vutiktauyut niriuktungalu havakatigiyumaplugit.

Hivullirmi katimagapta 2001-mi, KIA-kut katimayit ilihautyauyut katimayiunirm-

ᑲᑎᒪᔩᐅᔪᕐᒃ ᐃᓚᐅᙱᑐᒍ ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ, ᑭᓯᐊᓂ ᒥᐊᓇᐋᓐ ᑕᑦᑐᐃᓂ ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ ᑲᑎᒪᔩᓄᑦ ᑲᖏᕐᓛᓂᕐᒥ ᑭᒡᒐᕐᑐᐃᓂᐊᕐᓘᓂ. ᐅᐱᒋᓗᒃᑖᕐᐸᒃᑲ ᓂᕈᐊᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᓕᒫᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕆᐅᒃᓘᖕᒐᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᒌᑦᑎᐊᕐᓂᐊᕐᓂᐸᑎᓐᓂᒃ.

ᓯᕗᓪᓕᕐᐹᒥᒃ ᑲᑎᒪᓂᖃᕐᑎᓪᓗᒋᑦ 2001-ᒥ, ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᒃᑯᖏᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓚᐅᕐᒪᑕ, ᒪᓕᒐᖍᖏᓐᓂᓪᓗ ᕿᒥᕐᕈᐃᓪᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐊᒐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓪᓗᑎᓪᓗ. ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᑲᑎᒪᓂᖃᕐᑎᓪᓗᒋᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒫᑦ ᕿᒥᕐᕈᓚᐅᕐᑐᑦ ᐋᕐᕿᒋᐊᕐᓯᓪᓗᑎᓪᓗ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᖏᑦᑕ ᒪᓕᒐᖍᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓪᓗᑎᓪᓗ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᖏᑦ ᐊᑎᓕᐅᕆᓂᐊᓚᐅᕐᒪᑕ ᐅᒃᑯᓯᒃᓴᓕᖕᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒃᑐᕐᑕᐅᒋᐊᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᕈᑎᒃᓴᖔᓂᒃ ᔫᓂ 13, 2001-ᒥ. ᑭᓯᐊᓂ ᑖᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᓯᕗᓕᕐᑎᖏᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᔪᓐᓇ-ᓚᐅᙱᒻᒪᑕ ᐊᑎᓕᐅᕝᕕᒃᓴᓇᔭᐅᓂᐊᓚᐅᕐᑐᒧᑦ, ᐊᑎᓕᐅᕐᓂᐊᓚᐅᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᓇᐅᔮᓂ, ᓄᓇᕗᑦᒥ.

ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᖏᑦ ᐃᑲᔪᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓚᐅᓪᓗᑎᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᒐᕙᒪᕿᖑᔪᓄᑦ ᑲᑎᒪᓂᕆᓚᐅᕐᑕᖓᓐᓂᒃ ᑲᖏᕐᓛᓂᕐᒥᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔪᕐᑐᕐᓯᒪᔪᑦ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᓴᕿᑎᑦᑎᓚᐅᕐᑐᑦ, ᐃᓚᖏᑦᓗ ᑎᒥᖁᑎᑦᑎᓐᓄᑦ ᑐᕌᖓᓯᒪᓪᓗᑎᒃ. ᑕᐃᒪ ᖁᔭᓐᓇᒦᕈᒪᕙᒃᑲ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᓄᓇᓕᖕᓂ ᒐᕙᒪᕿᓕᕆᓂᐅᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔪᓐᓇᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᑲᖏᕐᓛᓂᕐᒥ. ᑖᓐᓇ ᑲᑎᒪᓂᕐᒃ ᑲᔪᓯᑎᐊᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᔭᓕᓪᓗᖔᓗ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᓴᕿᔮᕐᑎᑦᑎᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᑭᒡᒐᕐᑐᐃᔪᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᖏᓐᓄᑦ, ᖁᔭᓐᓇᒦᕈᒪᓪᓗᒋᑦ ᐊᒃᓱᕈᕐᓂᕙᒃᑕᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕐᑐᑎ-ᐊᕐᑲᑦᑕᕐᓂᖏᓐᓄᓪᓗ ᐃᓚᐅᔾᔪᑎᓪᓗᓂ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥᐅᓂᒃ.

ᓂᕆᐅᑦᓯᐊᕐᑐᖓ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᒐᓱᖕᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᖏᑦᑕ ᑐᕌᒐᒃᓴᖅᑲᓐ-ᓂᕐᓂᐊᕐᑕᖏᓐᓄᑦ – ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᕈᕐᐸᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᑎᒥᐅᔪᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᕝᕙᓇᐊᕐᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓯᙱᓐᓂᓴᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᓐᓂᐊᕐᑐᓕᕆᓂᐅᔪᓕᒫᑦ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ. ᑖᒃᑯᐊ

Elections were held in December for KIA, and all of our directors, with the exception of the Rankin Inlet member, were returned to their seats. Marianne Tattuinee was elected as the board member from Rankin Inlet. I congratulate all members who were elected and look forward to working with them.

At our first meeting in 2001, the KIA board of directors went through an orientation process, a bylaw review, and a policy workshop. During the annual general meeting, the directors reviewed and revised the KIA bylaws and adopted them for implementation.

The KIA had proposed to sign the Ukkusiksalik Inuit Impacts and Benefits Agreement on June 13, 2001. However the federal government officials were not able to make time for the signing ceremony, which is to be held in Repulse Bay, Nunavut.

KIA sponsored and participated in the Nunavut Association of Municipalities (NAM) meeting that was held in Rankin Inlet. The participants dealt with many issues, some relating to our organization. I would like to thank NAM for

ingnut, maliganiglu ihivriurhiplutik pitkuhiligiplutiglu. Katimayuartuni, katimayit ihivriurhingmiyut nutanguktihugillu KIA-kut maligait vutiutigiplugillu hivumuktitauyangini.

KIA-kut atiliurhinahuaqtugaluit Angirutikhamik Ukkusiksaliup Inungnut Aktumaniaqtunut Ikayutihanullu June 13-ngutilugu, 2001. Kihimi gavamatuqat kivgait atiliurahuaqtunut inaviqqutigigamikku. Nauyani, Nunavunmi atiliurahuaraluaqtut.

KIA-kut akiliqtuikatauyut ilauplutiglu Nunavunmi Timingat Nunaliit katimatilugit Kangikhinirmi. Katimayutiqaqtut amihunik, ilangit timiuniptingnut. Quyagiumayatka Nunaliit Kivallirmi katimangmata. Katimaniq nakuyuq uqalarumayungalu nunaqatigit hamanga ilaunmata.

Kivgaqtuhurit Inuit Kivallirmiut, quyagiyatka aghurmata ikayuqtumatalu nunatarhimayunik avikturhimayutiptingnit.

Niriuqtunga tikittumagiplugit KIA-kut piliriariumayait – timiunipta naunia kulvaqtittumaplugulu hakugihiyumikuplugu anniaginninga avikturhimayutikput. Tikinniarmiyavut ilaukpata tamaita ukiuliit

ᑐᕌᒐᒃᓴᐃᑦ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᐃᙵᑦ ᐅᑭᐅᓕᖕᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓂᒃᓴᒥᒃ ᑲᑎᒪᔩᓂᑦ ᑐᕌᖕᒐᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐃᓄᑐᖄᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᒃᑯᒃᑐᓅᓪᓗ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᔪᓯᓂᐊᖅᐸᑕ ᑕᐃᒪ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦᑕ ᒪᓕᒐᕌᖕᒋᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓂᖕᒋᙶᒃ ᐃᓚᒋᐊᖅᓯᓚᐅᖅᑎᙵᒋᑦ ᓄᑖᓂᒃ ᐃᓂᒃᓴᓂᒃ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᓂᖓᔪᖕᒐᑦ ᒪᓕᓪᓗᒍ.

ᖁᕕᐊᓱᒃᑐᖓ ᐅᓂᒃᑳᕐᓂᕐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᖕᒋᑦ ᐱᕚᓪᓕᐊᓕᖅᑐᑦ ᑲᔪᓯᓂᕐᒥᒃ ᓇᒻᒥᓂᓕᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐱᔾᔭᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᓂᒃᑳᓕᐊᖕᒐᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᔾᔭᖅᓯᒪᓂᐊᖅᑐᓂ ᑲᔪᓯᑐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ. ᑎᓕᐅᕆᑎᒥᒃ ᑐᓂᓯᓯᒪᓕᒃᑭᑦ ᑲᔪᓯᒋᐊᕐᖁᓪᓗᒋᑦ ᑐᕌᒐᒃᓴᖕᒋᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᔪᓯᕙᓪᓕᐊᖕᒍᔭᖅᑐᑎᒃ. ᖁᔭᓐᓇᒦᖅᑐᖓ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥᐅᑕᓂᒃ ᐅᑕᖅᑭᑦᑎᐊᖃᑦᑕᖅᓯᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᐱᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᑯᐊᐳᕇᓴᖓᔭᕗᑦ.

ᐱᐊᓂᒍᑎᒋᓗᒍ, ᑭᓪᓕᖅᑐᐃᓗᒋᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ, ᐃᓄᓕᒫᑦ ᑲᔪᓯᑦᑎᐊᕐᖁᔨᕙᒃᑲ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᓇᔾᔪᖕᒋᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᒥᓂᐊᖅᑕᑦᑎᓐᓄᑦ.

ᐹᓪ ᖃᓗᔾᔭᖅ
ᐊᖕᒋᔪᖅᑳᖅ
ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓄᑦ

choosing Kivalliq for hosting their meeting. The gathering was very productive and I am pleased to say that there was a substantial amount of community involvement.

On behalf of the Inuit of the KIA, I would like to thank them for their dedication and support of the beneficiaries of the region.

I look forward to attaining KIA's next objectives – to continue the growth of the organization and to increase the strength and health of the region. These objectives will be attained with the direct involvement of all age groups and will be facilitated by establishing seats on the board for both Elders and Youth. This would require an amendment of KIA's bylaws in order to add new seats to the existing board structure.

I'm happy to report that Sakku Investments Corporation is beginning to have success in their business ventures, and their report will reflect that. I have given them a directive to achieve their goals and they are gradually succeeding. I thank the Inuit of the Kivalliq region for their patience in regards to our corporation.

In closing, on behalf of the KIA board, I would like to wish everyone success in the coming year.

Paul Kaludjak
President
Kivalliq Inuit Association

ikayuqtuqtautyutaulunilu inikhanikpata inutuqait inulgamillu timiptingni. Allanguqtitauyariaqaqtut Kia-kut maligait ilaarniaruptigit ikhivautat timiptingni.

Quviahuktungalu Sakku Kuapurisikkut nanminiriyamingni maniliuqpalialiqmata, tuharutikhallu taimatut tuharnarniaqtuq. Ikayuqturhugit tilliurapkit hivumuvalliayut. Quyariyatka Kivallirmiut Inuit utaqingmata qilanarhimaittumik kuapurisimingnik.

Nutkaqtinanga, kivgaqtuhugit KIA-kut katimayit, nakuyumik ukiuqarniarivut inuit.

Paul Kaludjak
Angiyuqqaq
Kivallirmi Inuit Katimayit

ᓴᒃᑯ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᑎᓯᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᖕᑲᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᐅᔪᑦ ᓴᒃᑯ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᖏᓐᓄᑦ ᐊᕐᕿᒍᒧᑦ 2000/2001-ᒧᑦ ᐅᓂᒃᑳᖅᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᕐᕿᒎᓂᕐᒥᒃ ᓇᑲᑎᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᑦᑎᕙᓪᓚᐊᓂᕐᒥᓪᓗ. ᑖᓐᓇ ᐅᓂᒃᑳᓚᐊᖅ ᓇᐃᓈᖅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᓴᒃᑯᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒫᓗᓂᓗ ᐃᓯᒫᓘᑎᒋᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᓂᓪᓗ.

ᐱᒋᐊᖅᑎᓪᓗᒍ 2000/2001-ᒧ, ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᓈᒥᓂᖃᖃᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ 20-ᓂᒃ ᓈᒥᓂᕐᓂᒃ ᐅᑉᐸᓘᓐᓚᑦ ᑲᑐᔾᔨᔭᐅᓯᒪᔪᓂᓪᓘᓐᓚᑦ ᓈᒥᓂᕐᓂᑦ. ᑖᒃᑯᓂᖓ, ᑕᓪᓚᒪᐅᔪᑦ "ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ", ᐊᑕᐅᓯᕐᒧ ᓂᐅᕕᐊᒃᓴᐅᓚᐅᖅᑐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖓᓱᑦ ᖃᑲᑐᐃᓐᓇᖅᑐᑎᒃ. ᐱᒪᕆᐅᖕᒪᑦ ᐅᔾᔨᕈᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑐᔾᔨᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᑎᒥᐅᔪᒃ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐃᓚᐅᖃᕆᓚᐅᖅᑕᖏᓐᓂᒃ, ᑕᓪᓚᒪᐃᓐᓇᐃᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓂᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑭᓖᓪᓗᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐅᑉᐸᓘᓐᓚᑦ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᓕᐅᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ. ᐊᕐᕿᒍᒥ 2001-2002-ᒥ, 9-ᖑᔪᑦ 11-ᙵᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑲᑐᔾᔨᔭᐅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓯᒪᔪᑦ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓂᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᐊᕐᕿᒎᓚᐅᖅᑐᒥᒃ, ᑖᓐᓇ ᑎᒥᐅᔪᖅ ᐊᖏᔪᒻᒪᕆᒃᑯᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᓂᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᐊᐅᓚᕐᓯᓂᖏᓐᓄᑦ. 8-ᖑᑎᓪᓗᒋᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᓴᒃᑯᒃᑯᓐᓄᑦ, ᑕᓪᓚᒪᐃᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᓄᑖᖑᔪᑦ. ᑖᓐᓇ ᐊᖏᔪᖅᑳᕆᔭᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒻᒪᕆᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖅᑲᕈᓐᓕᖅᓯᒪᔪᑦ ᓴᒃᑯᒃᑯᓐᓂᑦ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ, ᐊᖏᔪᖅᑲᐅᑕᐅᙱᓂᖅᓴᐃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖅᑏᑦ ᐃᓇᖏᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᐳᑎᒃ. ᑕᐃᒪᐃᓕᐅᕆᐊᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒋᐊᕈᓐᓇᖁᓪᓗᒍ ᑎᒥᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕖᖅᑲᕈᓐᓇᖁᓪᓗᒍᓗ ᓯᕗᒻᒧᐊᕐᓂᕐᒥᒃ. ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓪᓗ ᐱᔭᒃᓴᓇᔭᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᓴᒃᑯᒃᑯᓐᓄᑦ, ᓅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦᑕ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᖏᓐᓄᑦ.

ᐊᖏᔪᒃᑯᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐊᑐᓗᐊᖅᑕᐃᒐᓯᓚᐅᕐᒪᑎ ᐃᑲᔪᕐᓂᖅᑲᖅᑯᓪᓗᒍ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᑎᐊᕈᓐᓇᖁᓪᓗᒍ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐊᑮᑦᑐᓇᔾᔭᖓᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᖅᑕᐅᖕᒐᕈᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓈᖑᑦᑎᒍᓐᓇᖅᓗ-

Sakku Investments Corporation

The operations of Sakku Investments Corporation for the fiscal year 2000/01 can best be described as a year of retrenchment and consolidation. The following report summarizes the activities undertaken by Sakku and highlights some of the key issues that were addressed.

At the beginning of fiscal 2000/01, Sakku held shares in twenty wholly owned or joint venture enterprises. Of these ventures, five have been "wound up", one has been sold, and three are inactive. It is important to note that of the joint ventures Sakku participated in, only four were profitable and paid out some dividend or management fee. For the fiscal year 2001/02, nine of the eleven active joint ventures is expected to be profitable.

During the past year, the organization underwent major alterations to its operations. Of the eight Board members overseeing Sakku, five are new. The past President and CEO are no longer employed by Sakku. As well, a number of junior staff have been replaced. These steps were necessary in order to refresh the organization and allow it to move forward. In addition, certain programs which had previously been the responsibility of Sakku, have now been transferred over to other KIA-related agencies for delivery.

A major savings drive was undertaken to help manage Sakku's debt and to offset an anticipated drop in revenue. While these savings are insufficient

Sakku-kut Kiinaujanik Angikliviitigut Kuaparisat

Havauhiat Sakku-kut Kiinaujanik Angikliviitigut Kuaparisat uvani kiinaujaqtaarnikkut ukiungani 2000/01 uqauttiaqtaujungnaqtuq imaatut ukiunguplunu niuviqpallaanginnikkullu atauttimullu pivangnahuaqhutik. Una unipkaaliuqhimajuq titiraqhimajut hulilukaarutigijainnin Sakku-kut talvalu naunaipkuhiqtauplutik uqautigilluaqpagaat uvani.

Atulihaaqtillugu kiinaujatigut ukiagahanni 2000/01, Sakku-kut tigumiaqhimajut tuantingujunik (20) tamaat nanminirijainnikluunniit atauttikkuuqhutikluunniit nanminiqarnikkut pihimajut. Hapkuninga nanminiqarnikkutigut, tallimaujut "ihivjuraqtitaujut", atauhiq niuviqtautaaqtuq, talvalu pingahut tajja nutqangaliqtut. Naunaiqhimattiarlugit nanminiqarnikkutigut Sakku-kut ilauqatigijainnin, hitamainnaujut kiinaujaliuqhimajut talvalu akiliqhiplutik avvaqharnighakkut talvaluunniit aulapkainighakkut akighainnin. Ukiughaanni kiinaujaqtuqtup uvani 2001/02-mi, naingujut (9) ilaivanin (11) tajja huli umighimanngittut nanminiirutit kiinaujaliurniariaghaat niriugijaat uvani ukik.

Uvani ukiumi qaangiqtumi, una tutqikhaiji angijumik aallanguijut havaarijamingnit. Iingujut Katimajini ilauqataujut munaqhijut Sakku-kutkunnin, tallimat nutaangujut. Angajuqqaangugaluaq taamnalu CEO-ngugaluaq tajja havaguiktuk Sakku-kutkunnin. Talvaluttauq, qaffiujulliqaak havaktit himmauhirmijullu. Hapkuat ilaa taimailiuqhimajut tahamna tutqikhaijitkunnin talvalu hivumuurutigijumaplugittauq. Uvanilu, kitulliqaak piliriarutaujut munarihimajaraluangit Sakku-kut, nuutiqtaujut ukununga KIA-havaarijainnut tuniuqhaktaujughat.

ᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑮᑦᑑᔪᒥᒃ, ᐱᒻᒪᕆᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᑎᒍᒥᐊᙱᓐᓇᖁᓯᐊᕐᓂᙱᓐᓂ. ᑕᐃᒪᐃᓚᐅᖅᑐᖃᕐᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒍ, ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᒥᒃᓵᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓐᓇᓚᐅᙱᑦᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᓚᐅᖅᑕᖏᓐᓂᒃ ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᓄᑦ 2001/02-ᒥ, ᑭᓯᐊᓂ ᑕᐃᒪᓐᓇᐃᓕᐅᕐᓂᖅ ᐃᑲᔪᕐᓂᖃᕐᓂᐊᖅᑐᖅ ᓯᕗᓂᕐᒥᒃ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᖃᒥᕐᕈᓂᙱᓐᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᐃᓯᕐᓂᓇᓂᐊᖅᑕᙱᓐᓂᒃ.

ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖃᖅᓯᒪᒻᒪᑕ ᓴᙱᓂᕆᔭᖏᓐᓂᒃ ᓴᙲᓐᓂᕆᔭᖏᓐᓂᓪᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᓇᕙᒃᑕᖏᓐᓂᒃ, ᒐᕙᒪᓕᕆᓇᕙᒃᑕᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᒻᒥᓂᓕᕆᓂᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᕙᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᐱᔭᒃᓴᖃᕐᕕᒋᓯᒪᔭᖏᓐᓂᒃ, ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᖃᓅᒻᒪᓇᒃ ᓯᕗᓂᖃᕐᓂᐊᓇᐊᖏᓐᓄᑦ. ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᓯᕗᒨᐊᕈᑎᖃᕐᓂᐊᕈᑎᒃ ᑐᕌᒃᓴᖏᓐᓂᒃ, ᐃᑲᔪᖅᑐᖅᑕᐅᑎᐊᓇᐊᖃᖅᑐᖅ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᒃ ᑭᕙᓪᓚᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᓄᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᐱᒻᒪᕆᐅᖕᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᒋᐊᕈᑎᒋᔭᐅᔪᓐᓇᖅᓂᐊᖅᓗᓂᓗ ᐋᖅᑭᒋᐊᕈᑎᖃᕐᓂᒥᒃ ᓯᕗᓂᕐᒥᒃ ᐊᐅᓪᓛᕐᓂᐅᔪᒧᑦ ᓴᒃᑯᒃᑯᓐᓂ.

ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐱᔭᕇᖅᓯᖁᑖᓚᐅᕐᒥᔪᑦ ᐊᑮᑦᑐᐃᔭᕈᑎᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᒥᓱᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᓇᒻᒥᓂᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᒥᓪᓗ. ᑖᒃᑯᐊ ᐸᕐᓇᐅᑎᓕᐊᖑᔪᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᒃᑭᐅᒪᑦᑎᐊᖅᑐᒥᒃ ᐊᑮᑦᑐᐃᔭᕈᑎᒃᓴᙵᓂᒃ ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑯᓪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᓂᒥᒃ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐱᔭᒃᓴᓇᔭᐅᔪᒃᓴᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒋᔭᐅᔪᑦ ᑲᔪᓯᒍᑕᐅᑎᐊᖃᖅᑐᑦ ᐱᕕᖃᕐᓇᖅᓯᓗᒋᑦ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓚᓇᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒋᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓚᐅᖅᑭᓯᐊᕐᓂᕐᒥᒃ. ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓕᖅᐸᑦ, ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐱᕕᖃᕐᓇᖅᓯᓂᐊᖅᑐᑦ: ᐊᑭᓕᖅᑐᐃᓂᒥᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᔭᕈᑎᒃᓴᓂᒃ; ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᒥᒃ ᓄᑖᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᑲᔪᓯᑎᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖁᓯᐊᕕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ; ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑎᖅᑎᑦᑎᓂᒥᓪᓗ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᒥᑭᓪᓕᒋᐊᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ/ᓄᖑᑎᖅᑕᐅᓂᖏᓐᓄᓪᓗᓐᓂᑦ ᐊᑮᑦᑑᔪᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕆᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ.

ᐃᓯᓚᓵᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᐊᕐᕌᒍᒋᔭᐅᔪᖅ ᑕᐃᒪ ᐊᔾᔨᑐᐃᓐᓇᓚᐅᕐᒪᒍ ᐊᕐᕌᓂᑐᑦ ᑮᓇᐅᔭᑭᒃᓴᓂᒥᒃ ᑭᓯᐊᓂ ᐱᐅᓯᕚᓪᓕᖅᓯᒪᔪᒻᒪᓇᐅᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᐅᕙᑦᑎᐊᕿᓂᐅᕙᓂᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᔾᔪᑎᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᓯᔾᔨᕈᑕᐅᔪᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥᒃ ᐃᒪᓐᓇᐃᓚᐅᕐᓂᖃᕐᓇᖅᓯᓚᐅᕐᒪᑦ

to eliminate the deficit, they were an important step in containing it. Despite these actions, Sakku was unable to eliminate any reduction in revenue that is forseeable at this point in time for 2001/02, but the exercise will be useful for the future as it eliminated any waste and forced Sakku to review its internal spending.

Sakku has undertaken a detailed examination of its strengths and weaknesses, as well as the economic, political, and business environment in which it functions, to gain clearer insight into its future. If Sakku is to be guided towards achievable and realistic goals, it must receive the unequivocal support of its Board of Directors, and the Boards of KIA and NTI. This is a critical element and marks the starting point for charting the future operations of Sakku.

Sakku has recently completed a debt recovery program and a multi-year general business plan. These plans set out a comprehensive program to eliminate the Sakku debt over a set period of years while also establishing a broad framework for a series of strategic undertakings. These actions are required to allow Sakku to develop a modest economic framework from which to derive future income. Once implemented, Sakku will be able to: pay its ongoing administrative expenditures; provide an acceptable level of new funding to continue developing investment opportunities; and repay any loans to reduce/eliminate debt from revenues to be earned.

The recently concluded fiscal year was another poor financial year for Sakku but certainly a vast improvement from

Angijumik nunguttailinighakkut ikajuqtighamingnit munattiarnikkut Sakku-kut atugainnin talvalu niriugijamingnit mighivaallirutighaannin kiinaujaqtaarnighakkut. Hapkuat nunguttailinighat mikigaluaqhutik atukkamun ilijaujughat, talva taimaa piqpagijauvut aturutighaat. Hapkuat aturaluaqhugit, Sakku-kut qanurliqaak piiqtilimainnamikku mikhivaallirniit kiinaujaqtaarutikkut uvani tajja ittumi talvalu atuqtagharijaannilu 2001/02-mi, tahamna atuqtaraluangat ilaa ihuaqutauluni qakuguliqaak atuqtauniarutighaannin iqqainnarlutik pijughaunngittut talvalu pipqarniarumikku Sakku-kut ihivriurnighakkut qanurliqaak niuviqattaqpagiakhaita.

Sakku-kut ihivriuttiaqhutik inmingnik takuurijaat hakugingniriinniklu nukiitturihimajaillu, hapkuallu ilaa kiinaujaqturnikkullu, maligaliurutikkullu, nanminiqarniqarnikkullu najugainnin havaarijamingni ittut, takuurittiarumaplutik hivumuurutighamingnit. Sakku-kut tikkuaqtuqtauniarumik hivumut pijumajamingnillu tikittumajamingnillu, ilihimattiaqtaujut ikajuutighat Katimajini Aulapkaijiannin, ukuningalu Katimajiinin KIA-kullu NTI-kullu. Hamna ilaa piqpagijaujughaq talvalu hivumuurutiginiarumikku havaaghaqarnighait Sakku-kut.

Sakku-kut iniqtilihaaqtaat atugaqanngin-nikkut piliriarutainnin ukuningalu amigaittunin-ukiunin nanminiirutighaannin parnaijautighamingnit. Hapkuat parnaijautit nalunaittumin piliriarutaujut nungutirahuaqhugit Sakku-kut atugait qaffinikliqaak ukiunik makipkainahuaqhutiklu havauhighamingnit qanurliqaak havaarijaghamingnit pijumajut. Hapkuat havauhighat pipkarniaqtaat Sakku-kut hanauhighaannik kiinaujaqtaarutighamingnikkut qakuguliqaak atuqtaghamingnit. Atuqtaghait atulirumikku, Sakku-kut hapkuninga pijuminaqhiniaqtut: akiliqpaklunigit aulapkainikkut akighait; naammagijaujunik nutaanik kiinaujatigut angikliviitigut pinahuarlutik; talvalu atukkamingnilu

ᑭᓇᐅᔭᖅᑐᓗᐊᖅᑕᐃᓕᒪᓂᕐᒥᒃ ᐊᕐᕌᒍᑉ ᐃᓚᖓᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᓈᒻᒪᙱᖅᓱᑎᓪᓗ ᓄᖑᑎᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᑮᑦᑑᔪᒥᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᓇᓗᓇᐃᔭᕈᑎᒋᔭᐅᕙᒃᑐᑦ ᐃᓱᒪᒋᓪᓗᒋᑦ ᑲᔪᓯᓂᖃᑦᑎᐊᓛᖅᑐᑦ 2001/02-ᒥᓗ.

ᓯᕗᑐᔪᒃᑯᑦ ᐊᒃᔩᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒃᑯᓪᓗ ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᓯᒪᔭᖏᓪᓗᑦ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕈᑎᒋᔭᖏᓐᓂᒃ ᐊᖏᓪᓕᒋᐊᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᓇᔭᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕐᓂᓇᔭᖏᓐᓇᓪᓗ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ, ᑭᓇᐅᔭᐃᑦ ᓈᓵᖅᑕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ 1999/00-ᒥᓗ ᐊᒻᒪᓗ 2000/01-ᒥᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᓯᒪᓂᕐᒥᒃ ᐱᔭᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᓴᒃᑯᒃᓈᑦ ᐱᒋᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓕᐅᕐᒪᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ. ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᖃᓄᑎᒌᒻᒪᑦᓇᖕᒥᒃ ᐊᑮᑦᑐᖃᕐᓂᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᐊᑮᑦᑐᐃᔭᕋᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᓈᒻᒫᔾᔭᙱᒻᒪᑕ ᓄᑖᓂᒃ ᐱᔭᒃᓴᖅᑖᓇᔭᐅᓯᒪᒐᓗᐊᖅᑐᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᓪᓗ ᐅᐸᓗᒃᓯᒪᐃᓐᓇᖅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᒃᓱᕈᓐᓇᖅᑑᔪᑦ ᓴᖅᑭᖃᑦᑕᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᐅᔪᒧᑦ, ᑲᔪᓯᓯᒪᔪᑦ ᓴᓇᓂᕐᒥᒃ ᐋᓐᓂᐊᕝᕕᒃᓴᒥᒃ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ. ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᒪᓕᒃᑕᒃᓴᓕᐊᒃᓴᓂᒃ, ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᒃᓴᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᒃᓴᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᑳᓐᑐᕌᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃᓗ ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᖅᓯᐅᑎᐅᔪᒥᒃ ᑎᑎᖅᑐᒐᒃᑕᐅᔪᒥᒃ ᑭᖑᓪᓕᖅᐹᖅᓯᐅᑎᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᕐᕌᒍ ᐃᓱᓕᕝᕕᖓᓂᒃ. ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᔪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐋᓐᓂᐊᕝᕕᒃᓴᖅ ᓴᓇᔭᐅᕙᓪᓕᐊᒍᓐᓇᖅᓯᓂᐊᕐᓂᖓᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᓄᑖᕐᒥ.

ᐊᕐᕌᓂ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᖃᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐊᒃᓱᕈᓐᓇᖅᑐᓂᒃ, ᓴᒃᑯᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᔪᑦ ᓯᕗᓂᖃᑦᑎᐊᕌᕐᓂᕐᒥᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᑦᑎᐊᕈᓐᓇᖅᓯᓂᐊᕐᓂᕐᒥᓐᓄᓪᓗ.

the past performances. These results were due in part to the fact that the changes implemented during the fiscal year resulted in cost containment and savings for only part of the year, and were insufficient to completely turn the situation around, but all indicators point to a successful 2001/02.

A significant amount of time and effort has been dedicated to Sakku's joint venture investments to increase their accountability and profitability. As well, the audit for fiscal 1999/00 and 2000/01 and re-establishing the credibility of Sakku were primary initiatives undertaken by staff. Determining the size of corporate debt and developing a recovery program that would not compromise the major efforts required in the new areas of undertaking, served to round out a busy year for staff.

Despite the challenges facing the corporation, efforts continued to construct a hospital in the Kivalliq region. The establishment of the criteria, terms and conditions and contracting for final drawings were in the final stages at fiscal year end. Sakku is optimistic that this will lead to a "sod turning" of the new regional hospital in the new year.

Although the past year has presented a number of serious challenges, Sakku is very optimistic that it will have a bright and profitable future.

akiliqhitaarlutik mikhinahuarlugu/nungunnahuarlugu atugait.

Una nunguhaaqtuq kiinaujatigut ukiunga ilaa nakuungittuq ukiurijaat Sakku-kut talva kihimi naammatqijaujuq aippaangamin. Hapkuat ilaa taimaitput aallangurniriit atuqtauhimangmata uvani kiinaujatigut ukiunganni akighanik pittiarahurritpaghutik tutquqtuinikkullu ilanganni haffumap ukiup, talvalu tahamna ikajuutigingitpaat, talva kihimi naunaipkuttat tikkuaqtuqtut naammatqijaghamik 2001/02-mi ukiugani.

Angijumik pivighaanniklu pinahurrinnikkullu pihimajaat Sakku-kut kiinaujatigut angiklipkainighaat angiklinahuaqhugit munaqhinighaallu kiinaujaniklu amigaiqhinighaat. Talvaluttauq, kitittiniit uvani kiinaujatigut ukiunganni 1999/00-mi 2000/01-milu talvalu makipkainahuarutighaat niuviqattarnighakkut Sakku-kut taimaatut pinahurritpagaat havaktiita. Ihumaliurutigiplugit qanurliqaak aktiginighaat haffumap havagviup atugainik talvalu hananighaannik piffaarutighamingnit piliriarutinik talvuuna hapkuninga angijunik pinahurritpaktamingnit nutaanik pijumaplutik, talva taimaatut havautiginiarungnaqhijaat havaktit uvani ukiugani.

Akiraqtuutit pivakkaluaqhugit haffumap kuaparisap, hanayumayaat aanniarvighaq uvani Kivallirmi nunaanni. Makipkainikkut atugakhaannik, pitquhighaannik aturutighaaniklu talvalu kaantraaliqiplutik titiraujaqtaujutigut talva hapkuat ininnuaqtut uvani kiinaujatigut ukiunganni nunguttumin. Sakku-kut niriuktut hamna hivumuurutiginiaqtaat haffuminga "nunamik numiktighinikkut" piniaqtut nutaamin aanniarvighamin uvani nutaami ukiuk.

Una qaangiqtuq ukiuq akiraqtuutinik amigaittunin pihimagaluaqhutik, Sakku-kut niriuktut haffuminga qaumajuminlu kiinaujaniklu angiklipkainiarutighamingniklu qakugu ilaa niriugijaat tahamna.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᑲᔪᓯᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐱᓕᕆᓯᒪᑦᓵᒪᕆᐅᔪᑦ ᖁᕙᕆᓇᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ, ᓴᐳᓐᓂᐊᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᓂᕐᒥᓪᓗ ᐱᔪᒪᓯᒪᔭᐅᔪᓂᒃ ᐃᓄᖕᓂᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂᒃ. ᐊᑲᐅᙱᓕᐅᕈᑏᑦ ᓴᖅᑭᖃᑦᑕᕿᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᑲᔪᓯᓯᒻᓯᐊᖅᑐᑦ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕆᐅᒋᔭᖃᖅᐳᑎᒃ ᓯᕗᓂᒃᓴᖃᑦᑎᐊᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓄᖕᓂ ᕿᑎᕐᒥᐅᓄᑦ.

ᑖᓇ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᐅᔪᖅ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᓂᒃ ᐊᓯᔾᔨᖅᓯᓯᒪᙵᑕ ᓵᙳᑎᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᕙᓱᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓂᒃ. ᐊᐃᑭ ᐃᕙᓖᒃ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᕐᒥᐅᑕᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖃᓕᖅᑐᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᕐ ᑐᓪᓚᐅᓂᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐸᓪ ᐃᒥᙳᒃ ᑐᓴᖅᑐᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᑐᑭᒧᐊᖅᑎᑦᑎᔨᐅᓕᖅᓱᓂ. ᑖᓇ ᑎᑎᕋᖅᑎᐅᑉ ᐃᓂᖓ ᐋᖅᑭᑭᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐃᓚᑭᔭᐅᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᐱᔭᒃᓴᓇᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑲᒪᔨᐅᓂᕐᒥᒃ. ᑕᐃᕝᓐ ᐳᐊᕐᑐ ᐅᖅᓱᖅᑑᕐᒥᐅᑕᖅ ᑖᑉᓱᒥᖓ ᐃᓂᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑕᖅᓱᓂ.

ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᒃᑲᓐᓂᖁᔨᓂᕐᒥᒃ ᐃᓂᒃᓴᒃᑲᓐᓂᕐᓂᑦ ᓄᓇᓕᓇᐅᑉᖁᑦ ᑎᑎᕋᕐᕕᖕᒐᓐᓂᑦ ᖁᕐᓗᖅᑑᒥ, ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᓴᖅᑮᔭᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᒥᒃ ᐊᕙᑎᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᒃᓴᒥᒃ ᒪᑯᓂᖓ ᐱᔭᒃᓴᖃᕐᓂᐊᕐᓗᓂ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᑖᖅᑎᑦᑎᓕᕆᐅᓯᓐᓈᕐᓗᓂ.

ᑖᒃᑯᐊ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓪᓗ, ᐃᓚᒋᓪᓗᒍ ᐊᖏᔪᖅᑳᖅ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᖓ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ, ᑲᑎᖃᑎᒌᓚᐅᕐᒪᑕ ᐱᖓᓱᓂᒃ ᐅᓪᓗᓂ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᕿᓈᕐᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔩᓈᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᖁᕐᓗᖅᑑᒥ ᐊᐃᑉᐳᓗᒥ. ᐱᔾᔪᑎᖓ ᐱᓕᕆᓗᓂ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᑦᑎᓗᑎᒃ ᐸᕐᓇᐅᑎᒃᓴᓂᒃ ᐸᓐᓇᐅᑎᓚᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᒪᓕᒍᑕᐅᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦᑕ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓇᔭᖏᓐᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᐊᒥᓱᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ. ᐃᓚᖏᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᒋᔭᐅᔪᓂᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᔪᑦ ᐅᑯᐊᖑᕗᑦ:

Kitikmeot Inuit Association

The Kitikmeot Inuit Association (KIA) has continued to work hard to promote, protect and defend the interests of Inuit in the Kitikmeot. While challenges continue to present themselves, KIA has achieved considerable success over the past year and looks forward to a bright future for the Inuit of the region.

The organization underwent a number of important changes to strengthen its human resources. Ikey Evalik of Cambridge Bay has assumed the role as Assistant Executive Director and Paul Emingak is the new Communication Co-ordinator. The Secretary Receptionist position has been redefined to include those duties normally associated with the Administrative Officer. David Porter from Gjoa Haven has now assumed this position.

In order to provide more capacity in the Lands Office in Kugluktuk, KIA will be recruiting an Environmental Technician to screen projects and permit applications.

The KIA Board and senior staff, including the president of Kitikmeot Corporation (KC) and the manager of the Kitikmeot Economic Development Commission (KEDC), met for a three-day workshop in Kugluktuk in April. The purpose of the workshop was to develop a strategic plan to guide KIA's work for the next several years. Some of the key strategies identified were:

- Aboriginal-specific programming: KIA believes that these can best be delivered at the regional level;

Kitikmeoni Inuit Katutjiqatigiit

Ukuat Kitikmeoni Inuit Katutjiqatigiit (KIA) akhut hapkuat havaarivagait anglihainikkullu, tammaqtailinikkullu akiraqtuinikkullu aturumajainnik Inuinnait Kitikmeoni. Akiraqtuiniit ilaa takughauvakkaluaqhutik, KIA-kut havaarijamingnit havattiaqtut uvani ukiumi atuqtumi talvalu hivumuttauq qinirlutik nakuujumin pitqujait Inuinnait uvani nunamingni.

Una tutqikhaiji aallanguvjaktuq hakugikhinahurrittutik havaktighamingnit. Ikey Evalik Iqaluktuuttiarmiutaq havaariliqhugu Ikajuqti Atanilluani Aulapkainikkut unalu Paul Emingak Uqaqattarnikkut Tutqikhaijiuliqhuni. Una Titiraqti Ikajuqtiup havaanga ihuaqhaqtaupluni ilaliuqtaujuq haffumap havaarijainnin Aulapkainikkut Havaktiannin. David Porter Uqhuqtuumiutak hamna havaariliqtaa.

Havaarilluaqtaghaat Nunaliqinikkut Havagviat uvani Kugluktumi, KIA-kut qiniqhianiaqtut havaktighamingnit Hilarjualiqijighamingnit hapkuninga havaaqaqtughaq ihivriuqhinikkullu tuniuqhainikkullu ingiqtuunik.

Ukuat KIA Katutjiqatigiillu havaktiillu ataniulluaqtut, ilagiplugit angajuqqaanga Kitikmeot Kuaparisani (KC-kunnik taijauvaktut) unalu atanilluangat Kitikmeoni Kiinaujaqtaangnikkut Pivallialiqijit Katimajianni (KEDC-kunnik taijauvaktut), katimahimangmata ublunin-pingahunin uvani Kugluktumi uvani April-mi. Hamna katimajjutigijaat piliriarutighanik parnaijaiplutik hivumuurutighaannik KIA-kut havauhighaannik ukunani ukiughani. Ilangit hamna ihumagilluaqtait:

- Nunaqaqqaaqhimajutigut-naunaittut havaagharnikkut: KIA-kut ukpiruhuktut

- ᓄᓇᖃᖅᑳᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᑐᕌᖓᔪᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᑑᑎᒃᓴᐃᑦ: ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᐅᒃᐱᕈᓯᒻᒪᑕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᐅᓂᖅᑮᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ;
- ᒫᒃᑯᒃᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᑐᖃᐃᓪᓗ: ᑲᔪᓯᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖏᓐᓇᐅᔭᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒃᑯᐊᖅᓯᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦᑕ ᑲᑎᒪᔩᖑᓂᑦ ᐱᔭᒃᓴᖃᕐᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᒫᒃᑯᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᑐᖃᓕᕆᓂᕐᒥᓪᓗ.

- ᓄᓇᓕᕆᓂᖅ: ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓯᒪᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᓯᓂᕐᒥᒃ ᒪᓕᒃᑕᒃᓴᓕᐊᒃᓴᓂᒃ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᑐᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓇᐅᑎᓂᒃ ᑐᓂᔭᐅᕙᒃᑐᓄᑦ ᐅᔭᕋᕐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒻᐸᓂᖏᓐᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᓗᑎᒃ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᓅᓂᒃ (ᓱᕐᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᓂᒃ ᓈᒥᓂᖏᓐᓂᒃ ᖁᓂᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᕐᓂᕐᒧᓪᓗᓐᓕ ᐊᖏᕈᑎᓕᐊᑦ);
- ᓈᒥᓂᕐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᑦ: ᑖᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᓐᓂᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓂᓪᓕᒋᐊᖑᓪᓗᒋᑦ (ᓱᕐᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᖅ, ᓈᒥᓂᓕᕆᓂᖅ, ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᖅ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᓂᖅ) ᓄᓇᓕᖕᓄᑦ, ᓯᕕᑐᓂᖅᓴᐅᔪᒃᑯᑦ ᓴᖅᑭᑦᑎᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᑎᑕᐅᖑᔭᖅᑐᑦ ᐊᑉᖁᑎᒋᔭᐅᓗᑎᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ;
- ᓄᓇᓕᕆᓂᖅ: ᐊᔭᐅᕆᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓂ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐃᓂᒃᓴᖅ ᓅᑕᐅᕐᑯᓪᓗᒍ ᖃᑎᕐᒥᐅᓄᑦ; ᐊᒻᒪᓗ
- ᐊᑐᓇᐊᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓚᑦᑕᕝᕕᒃ: ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᔪᑦ ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕆᑦᓴᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒥᓴᙳᓂᓪᓗ ᐊᒃᓯᕈᐃᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐊᑐᓇᐊᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᑐᓚᑦᑕᕝᕕᓕᐅᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᖃᑎᕐᒥᐅᓂ. ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅᑕᖃᒃᑲᓐᓂᕆᐊᖃᖅᑐᖅ ᑭᓇᐅᑉ ᓈᒥᓂᕆᓂᐊᕐᓂᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᑭᓪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕐᓂᐊᕐᓂᖏᓐᓄᓪᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᒥᒃ.

ᖃᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᑲᔪᓯᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓯᒪᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓂᑦ ᐃᖅᑲᖅᑐᐃᑉᕕᒃᑰᕐᓂᕆᔭᖓᓂᑦ ᐱᓪᓗᒍ ᖁᑭᐅᑎᓕᕆᓂᖅ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᖢᑎᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᓚᐃᓴᓐᓯᖃᕆᐊᖃᙱᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐅᑉᐱᓗᓐᓛ ᐊᑭᓖᙱᓪᓗᑎᒃ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖕᒐ.

- Youth and Elders: Continue to develop regional and community-based plans and designate a KIA Board member to be responsible for youth and elders' issues;
- Lands: Consider placing conditions on land use permits issued to exploration companies requiring benefits for Inuit (i.e. concession agreements);
- Business Assistance: To bring federal programs (economic development, business, training, employment) as close to the communities as possible, with long-term program delivery arrangements developed through RIOs;
- Lands: Lobby to have lands administration positions in the Nunavut government moved to the Kitikmeot; and
- Road and Port: KIA supports KC and KEDC efforts on the road and port project on the Kitikmeot mainland. More research is required on the ownership and financing of the road and port facilities.

KIA continued to support NTI in its challenge against the new gun law on the grounds that Inuit do not need licences or pay fees of any kind as specified under the NLCA. Many beneficiaries are finding the application process very cumbersome. In January, NTI established a hot line (1-800-780-4036) to hear concerns from beneficiaries on this issue.

The organization pioneered the establishment of the Community Liaison Officer (CLO) initiative to assist the beneficiaries at the community level strengthen the implementation of the NLCA. NTI is now in the process of following KIA's initiative to establish CLO positions in the other two regions

hapkuat naammatqijamin tunijaujungnaqtut nunamingni aviktuqhimajumi;

- Inuuhuktullu Inutuqqallu: Tajja huli hanahimmaaqpaklutik nunalingnilu
- Nunat: Ihumagilugit atuqtauvangniarutighainnin nunat mighaagut ukununga ihivriuqhijunun havagviannun ikajuutigivangniarumikku Inuinnanut (imaatulluunniit ukpiruhunngnikkut angirutit);
- Nanminiiqtunut Ikajuutit: Kavamarjuatkut piliriarutainnin (kiinaujaliqinikkut pivalliajullu, nanminiiqtunullu, ajuiqhainikkullu, havaaghaqarnikkullu) katipkaivaklutik qanittuani nunaliit ilaa, hivitujumikpivaklutik piliriarutikkut tuniuqhainiit ihuaqhaqhimajaat ukuat RIO-kut;
- Nunat: Ingiqtuivaklutik nunatigut aulapkaijighanik Nunavunmi kavamait nuutkullugit Kitikmeonut; talvalu
- Apqullu Apurvigharlu: KIA-kut ikajuqtaat KC-kullu KEDC-kullu pinahurritaat apquhiurnikkullu apurviliurnighakkullu piliriarutighaannik Kitikmeoni nunaanni ahiarmi. Ihivriuqhaivaalliqtughat nanminiirutighakkullu kiinaujallu aturutighaannik haffumap apquhiurnighakkullu apurvighaliurnighakkullu igluqpaghainnin.

KIA-kut ilaa ikajuqpaaqhimmaaqtaat NTI-kut akiraqtuinikkut nutaaq hamna hiqquqtiutit maligainnin tahapkuat Inuinnait laisiqangitkaluarlutik talvaluunniit akiliqtuinngitkaluarlutik qanurliqaak ittunin haffumap titiraqhimajumi nalaani NLCA-kut. Amigiattut ikajuutilgit haffuminga ingiqtuutinik ajuqhautigivagait titirarnikkut. Uvani January-mi, NTI-kut makipkaijut hivajautikkut akiittumin (1-800-780-4036) tuhaajjutighamingnit hapkuninga inungnit uqautiqaqtunin haffuminga.

Haffumap tutqikhaijip makipkaqhimajaat Nunalingni Akunngatigut Havaktiannin

ᐊᒥᓲᔪᑦ ᓄᓇᑖᖃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᕙᓪᓕᐊᖓᒪᑕ ᑕᑕᑎᓇᐊᓖᑦ ᐱᓪᓗᒍ ᐊᔪᕐᓇᕈᑎᒋᔭᐅᓂᖏᓂᒃ. ᔭᓐᓄᐊᕆᒥ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᑭᖃᙱᑦᑐᒥᒃ ᐅᖄᓚᕕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᒥᒃ (1-800-780-4036) ᐅᖄᓚᕕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᒧᑦ ᐃᓱᒫᓘᑎᖃᖅᑐᓂ ᓄᓇᑖᖃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓪᓗᒍ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᖃᓚᐅᖅᓯᒪᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᑐᓴᖅᑐᕆᓇᔾᔪᓂᒃ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᓄᓇᑖᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᓴᙱᓕᕆᐊᕈᑕᐅᓗᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᕙᓪᓕᐊᓂᓇᔭᖕᒪᓂᑦ ᑖᓐᓇ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ ᒫᓐᓇᒃᑯᑦ ᖃᓄᖅᑑᕆᕙᓪᓕᐊᓕᖅᑐᑦ ᐱᒋᐊᕈᑎᒋᔭᐅᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᑐᓴᖅᑐᕆᓇᔾᔭᖕᓂ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐊᒻᒪ ᕿᑭᖅᑖᓗᒻᒥᓪᓗ ᐱᐅᓯᕆᐊᒃᑳᓂᖁᓪᓗᒋᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᕙᒃᑐᑦ ᐱᔭᒃᓴᔭᐅᕙᒃᑐᓪᓗ ᓄᓇᓕᖕᓂ. ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ ᑐᒃᓯᕋᖅᓯᒪᔪᑦ ᑕᓯᐅᖃᑎᒋᖕᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᖏᕈᑎᖃᕐᓂᖕᒥᒃ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᓂ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᖁᔨᓪᓗᒋᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᑐᓴᖅᑐᕆᓇᔾᔭᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓇᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓂᒃ ᐱᔭᒃᓴᓇᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓂᒡᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᑕᐅᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᑖᖃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᖅᑕᐅᑎᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᔪᑦ, ᓯᕗᓕᖅᐹᖅᓯᐅᑎᒃᑯᑦ, ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓂᕐᒥᒃ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑑᑉ ᐃᓂᒃᓴᖓᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᐊᖅᑐᒧᑦ ᐊᑭᑦᓯᖅ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᒃᓴᖓᓂᒃ ᐊᕐᕌᒍᓂ 3.5ᖓ-ᓂᒃ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐃᓚᐅᖏᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᑎᒃᓴᓂᓪᓗ ᐃᓗᓕᖃᖅᑎᑦᑎᓴᓯᐊᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐋᔾᔭᒃᑎᕐᖃᓂᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᑕᖅᑐᒃᓯᐊᓕᓐᓇᐅᒃᑯᖏᓐᓄᑦ. ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᕗᓗᐃᓪᓗ ᐱᔭᕇᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑰᒑᕐᔪᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑭᖅᑕᕐᔪᐊᕐᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖏᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ 2001-ᒥ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᑎᕆᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᐱᒋᐊᖅᓯᒪᔪᑦ ᑖᓐᓇ ᐅᒥᐊᙳᐊᑉ ᓄᕗᐊᓂ ᑑᓚᐃᙳᐊᓂ ᐃᑭᑦᑐᕕᐅᓂᐅᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᓴᓗᒪᖅᓴᖅᑕᐅᑦᓯᐊᕐᓂᖓᓂᒃ ᑎᑭᐅᑎᒐᓱᐊᕐᓗᒍ ᐊᐸᑎᖓ ᐃᓕᖅᑯᓯᓇᓚᐅᖅᑕᒥᓄᑦ ᐅᑎᖅᑎᑦᑎᒐᓱᐊᕐᓂᕐᒥᒃ. ᔭᓐᓄᐊᕆ ᐃᑭᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ, ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ

to improve program and service delivery at the community level. NTI proposes to enter into a Partnership Agreement with the RIAs to establish the CLO's roles and responsibilities to ensure the beneficiaries are well served in accordance with the NLCA.

The organization supports, in principle, the sponsorship of one student position for the Akitsiraq Law School Program for the next 3.5 years.

KIA was directly involved in the Environmental and Economic Provisions Negotiations with the Department of National Defence (DND). Cambridge Bay and Cape Hooper have been completed and Kugaaruk and Broughton Island projects are to commence in 2001.

KIA has taken a lead role in ensuring the site of the Lady Franklin Point Dew-Line Fire is cleaned up to safe

(CLO-kunnik taijauvaktut) ikajuqtighaat ikajuutilgit ukunani nunalingni mighaagut hakugikhiutighaat atuqtaghamingni ukunani NLCA-kutigut. NTI-kut tajja maliliqtaat KIA-kut makipkaijumajaat CLO-kut havagvighaannin ukunani malruujungni nunaliit aviktuqhimajuni naammakhivaalliutigijaghainnin piliriarutikkullu ikajuutighakkullu tuniuqhaitighaannik nunaliit mighaagut. NTI-kut piqatigijumajaat Ilauqatigiingnikkut Angirutainnik ukuallu RIA-kut makipkailutik CLO-kut havauhighaanniklu munaqtaghaanniklu hapkuat ikajuutiqaqtut ikajuqtauttiarniarumik maliklugit NLCA-kunni titiraqhimajut.

Una tutqikhaiji ikajuqtut, malighugit, haffuminga ikajurlutik atauhirmik ilihaqtup havaarijaghaanik uvani Akitsiraq Maligaliurnikkut Iliharvianni Piliriarutait ukunani atuqtughani pingahullu-avvaanilu (3.5) ukiuni.

KIA ilauqataujuq Hilarjuatigullu Kiinaujaliqinikkullu Pivighaatigut Uqautigiingnikkut ukuallu Havagviat Akiraqtuijit (DND-kunnik taijauvaktut). Iqaluktuuttiarlu Cape Hooper-lu iniqtiqtaujuk talvalu Kugaaruk unalu Qikiqtarjuarlu piliriarutighaat aularniaqtuk uvani 2001-mi. KIA-kut hivuliqtuiplutik ukunani Nuvungmi Tuu-Laitkunni Ikulahimajuq halummaqtaaqtaat hilarjuatigut naammagijaannik. Ikulataarmat January-mi, KIA-kut havaqatigiplugit DND-kut katimapkainiarnighakkut Kugluktumilu Iqalungnilu naunaijaittiaqhutik tamaita kitulliqaak aktuqtauhimajut tutqikhaijillu inuillu tatqaani ilitturipkaqtauvaktut hivuuranarniqariaghaat hilarjuatigut, anngutighatigut inungnullu hivuuranaipkutainnin. Halummaqhinikkut ihariattiginiarungnaqhijaat initurliit tahapkuat havaarijungnaqtait KIA-kut halummaqhinikkut havaaqalirumik.

Aputiqarninganin ihivriuqhivaalliqtaat upin'ngakhami najugaani tahaffumap

ᐱᓕᕆᕐᑲᑎᕐᑲᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᑕᖅᑐᒃᓴᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂ ᑲᑎᒪᕐᑲᑦᑕᖅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᑯᒡᓕᐊᖕᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᕐᑲᓗᓐᓂᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓚᓯᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᔪᓕᒫᑦ ᑎᒥᐅᔪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐃᓪᓗ ᑐᓴᐅᒪᑎᑕᐅᑦᑎᐊᖏᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐱᓪᓗᒍ ᐊᕙᑎᖓ ᖃᓄᐃᓕᖓᓕᕐᓂᖓᓂᒃ, ᐆᒪᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᐊᑦᑕᕐᓇᖅᑐᒥᕐᑯᓇᒋᑦ. ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᐃᓂᕐᒥᒃ ᑑᓚᕕᓂᕐᒥᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᑎᑦᑎᒃᑲᓐᕐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐱᕕᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᕑᖏᑦᑕ ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᐃᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᔪᓂᒃ.

ᕐᑲᐅᔨᓴᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐊᐳᑎᒥᒃ ᑎᒍᓯᕙᕐᑲᒃᑲᓐᓂᓚᐅᖅᑐᖅ ᐅᐱᕐᖔᒥᒃ ᐊᐅᒃᐸᓪᓕᐊᑎᓪᓗᒍ ᐃᑭᓚᐅᖅᑑᑉ ᕐᑲᓂᒋᔮᖓᓂᒃ. ᐊᐳᑎᖓ ᕐᑲᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᕐᑲᐅᔨᓕᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᒥᖓ ᓈᒻᒪᖕᓂᖓᓂᒃ ᒪᓕᒃᓴᐃᑦ ᒪᓕᓪᓗᒋᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᔫᔭᖅᓱᓂ ᑖᓐᓇ ᐃᑭᓚᐅᖅᑐᕕᓂᖅ ᐊᒃᑐᖅᓯᓚᐅᙱᓐᓂᖓᓄᑦ ᐊᐳᑎᒥᒃ ᓄᓇᒋᔭᐅᔪᒥ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ, ᐊᑯᓗᓕᖅᑕᐅᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᒃᑐᕼᓕᑕᓕᖅᑕᐅᓗᓂᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖏᔪᑦ ᐆᒪᔪᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᖕᒥᐊᓗ ᐊᑖᖅᑕᕐᑯᓇᒋᑦ. ᓱᓕ ᕐᑲᐅᔨᓴᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᑎᒍᓯᕙᕐᑲᓐᓃᖅᑐᖅ ᕐᑲᐅᔨᓴᖅᑕᐅᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᓂᕐᖠᑦ/ᑲᖑᐃᑦ ᒫᓂᓕᐅᕕᒋᔭᒃᑕᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕿᒃᓴᖅᓯᐅᕕᒋᔭᒃᑕᖏᓐᓂᓪᓗ. ᕐᑲᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᑕᖅᑐᒃᓴᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᑐᑭᑖᕈᓐᓇᖅᓯᕐᖂᖅᑐᑦ ᐱᑕᕐᑲᕆᐊᕐᑲᕐᓴᕐᒪᖔᕐᑲ ᐃᑎᖅᑎᑕᐅᑦᑕᐃᓕᒍᑎᒃᓴᐅᔭᕐᓇᖅᑐᓄᑦ ᐆᒪᔪᕐᓂᑦ ᑕᒡᕙᓂ ᓄᓇᐅᔭᒥᒃ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒌᖏᑦ ᐸᕐᓇᒃᐸᓕᐊᔭᑦ ᐊᕐᕌᒍᖅ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕆᓴᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᒪᓕᒡᓗᒍ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᔨᒃᑯᖏᑦᑕ ᓴᖅᑭᑎᓯᒪᔭᖓᓂᒃ ᓄᓇᖅᑳᖅᓯᒪᔪᑦ ᐅᖃᐅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᒋᐊᕈᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ. ᐸᕐᓇᐃᓂᕐᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᑕᕐᑲᓚᐅᖅᑐᖅ ᑐᑭᒧᐊᖅᑎᑦᑎᔾᔪᑎᔪᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᖓᑦ, ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᔾᔪᑎᖓᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒌᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᐃᑉᐳᓕᒥ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᔪᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᕐᑲᓄᖅᑑᕈᑎᕐᑲᕐᓂᕐᒧᑦ ᐸᕐᓇᐅᑎᓂᒃ ᕐᑲᓄᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᒧᑦ ᐃᓯᓕᑉᐸᑦ ᕐᑲᓄᐃᓕᐅᕈᑎᒋᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓂᒃ. ᐅᕐᑲᕐᑲᑎᕐᑲᕉᖏᓐᓂᖅ ᑲᔪᓯᓯᒪᓂᐊᖅᑐᖅ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂ ᐱᓪᓗᒍ ᓯᕗᓂᑦᑎᓂᒃ ᑖᓐᓇ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᔪᒃᓴ ᓄᓇᖅᑲᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᑐᕌᖓᔪᓄᑦ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᕐᑲᑎᒌᖏᑦ ᑲᑎᒪᕐᑲᑎᕐᑲᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᔾᔪᑎᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᖏᓐᓂᓪᓗ ᔭᓐᓄᐊᕆᒥ. ᑖᓐᓇ

environmental standards. After the January fire, KIA has worked with the DND to hold meetings in Kugluktuk and Iqaluit to ensure all affected organizations and the general public are kept apprised as to the threats to the environment, wildlife and public safety. The need to clean up the site may also provide further opportunities for KIA's clean-up operations.

Additional snow samples were taken during the spring thaw in the vicinity of the fire. These were found to meet drinking water quality guidelines indicating that the fire had not affected the snow in the area. As well, fences and screens were constructed to keep large game animals and waterfowl away from the ditches and ponds. Further samples will be taken for priority analysis in geese nesting and feeding areas. Depending on the results of these tests, DND will decide if there is a need to discourage wildlife from these areas.

KIA is gearing up for the last year of funding (2001-2002) under the Heritage Canada's *Aboriginal Language Initiative*. A planning session was held with the Executive Directors of NTI, NSDC and the RIAs in April to develop a strategic plan on what to do once the current funding for the program expires. Discussions will continue with Heritage Canada concerning the next generation of ALI.

The RIAs held a meeting with NSDC and NTI in January. The meeting produced an MOU in order to maintain a beneficial working relationship on the roles and responsibilities of NSDC as it relates to federal aboriginal programs that are Inuit-specific. Future meetings are planned to address a partnership

ikulaniup. Hapkuat nalvaarijaat tahamna imaq imiruminaqturuuq hapkuat malikkani naunaipkutaat malighugit naunaiqhimajaat tahamna aputiqarniq ilaa halumaiqtaunngittuq. Talvaluttauq, avaluillu talukujallu ilijauhimajut itiqtailiplugit anngutighat angijaaqtut tingmijjallu itiqunngittugit attingnirinullu tahiqqanullu.

Ihivriuqtauffaarniaqtaat kangut ubluqarviinnilu niriniarvinganinlu. Naunaijaqqaarlugit hapkuat uuktuutigijaat, DND-kut ihumaliurniaqqut tahamna anngutighanut inituriighaunnginniarumikku tahamani nunaqarnini.

KIA-kut upalungnaijaqtut kingulliqpaamik kiinaujaqtaarutighamingnit (2001-2002) haffumap ataani Ingilraaliqijut Kanatami Nunaqaqqaaqhimajut Uqauhiqarnikkut Pijumajainni (ALI-kunnik taijauvaktut). Parnaijarnikkut ilihaqhimajut hapkuat Ataniulluaqtuni Aulapkaijiat ukuat NTI, NSDC ukuallu RIA-kut uvani April-mi hanajumaplutik parnaijautighamingnik qanurliqaak havauhighamingnit tahamna kiinaujaqtaarutait nutqaqtitaukpata. Uqautigiqattarniaraat Ingilraaliqijit Kanatami qanurliqaak ijjuhighaa ukuat ALI-kut.

Ukuat RIA-kut katimaqatigijaat NSDC-kut NTI-kullu uvani January-mi. Hamna katimaniq haffuminga makipkaiplutik Itqaumanikkut Kangiqhittiarutinik (MOU-kunnik taijauvaktut) ikajuqtigiittiarlutik havauhighaannik munaqhijaghainniklu ukuat NSDC-kut kavamarjuatkut piliriarutainnik nunaqaqqaarnikkut pijumagumik Inuitpijumalluaqtaatigut. Katimajjutighanik parnaijaijullu ilauqatigiikhatigut angirutainni haffuminga makipkaijumalutik "atauhiqigalaaqaqtutigut" pijumaplutik angiklinahuarlugit Inuinnait munaqhilluarniarumik hapkuninga piliriarutinik.

KIA-kut iniqtiqtaat ajuiqhanighakkut parnaijautainnik tahapkuat havaktit uvani

ᑲᑎᒪᓂᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑐᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᖃᑦᑕᐅᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ ᐊᑐᕐᓂᐊᖅᑐᒧᑦ ᐋᖅᑭᐅᒪᑎᑦᑎᓴᓱᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᕆᖅᑲᑎᒌᒃᑲᓐᓂᕈᑎᒃᓴᒥᒃ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᕆᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᓪᓗ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂᓪᓗ ᐱᓪᓗᒋᑦ ᓚᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᓄᓇᖃᖅᑳᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓅᓐᓄᑦ ᑐᕌᖓᔪᓂᒃ. ᓯᕗᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᓂᒃᓴᐃᑦ ᐸᕐᓇᒃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑐᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑕᓯᐅᕐᑲᑎᒌᖕᓂᕐᒥᒃ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ ᐃᓱᒪᒋᔭᕐᑲᕋᓱᒡᔪᑎᒃ "ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᑐᕌᕐᑲᕐᓂᕐᒥᒃ" ᖁᕝᕙᓇᐊᕈᑕᐅᔾᔭᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᖏᓐᓂᒃ ᑕᒪᒃᑯᓂᖓ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐱᔨᑎᒃᓯᒪᓕᖅᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐸᕐᓇᐅᑎᖏᓐᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᑎᒥᐅᔪᒥᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᐊᔪᙱᓂᓇᔾᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᖃᐅᔨᒪᔾᔪᖏᓐᓂᓪᓗ ᐱᓯᒪᔾᔪᑎᐊᖃᖅᑐᓂᒃ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᔪᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓅᖕᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖅᑲᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᓕᒫᓄᑦ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐃᑲᔪᓚᐅᖅᑐᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᑦᑐᐊᖅᑏᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂᒃ ᐱᓇᓯᐊᕋᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖁᑎᐅᓂᖓᓄᑦ, ᒪᓕᒡᓗᒍ ᐋᑎᑯᑦ 5.8.7 ᐊᒻᒪ 5.8.9 ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᒍᑦ ᓂᐅᕕᒃᓴᖃᕋᓱᖕᓂᕐᒥᒃ ᐆᒪᔪᓂᙳᒐᖅᓯᒪᔪᓂᒃ. ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᑭᑦᑐᐊᖅᑏᑦ ᓂᐅᕕᐊᒃᓴᖅᓯᐊᕐᓂᐊᖅᑐᖅ ᐅᒥᖕᒪᐃᑦ "ᕿᕕᐅᖏᓐᓂᒃ" ᓄᓇᕐᔪᐊᑉ ᐊᑭᐊᓂᕐᒥᐅᑕᖏᓐᓄᑦ.

ᐊᐃᕙᓂᐅᔪᑦ ᑕᐃᕕᒃ ᐊᒃᑐᖅᓯᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖅᑲᓂᒧᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᐊᖏᕈᑎᒃᓴᖏᑦ ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᕙᓪᓕᐊᔪᑦ. ᑖᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᒋᐊᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᕈᑎᒃᓴᖅ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓯᒪᓂᐊᖅᑐᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᖅ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᕐᓂᖅ ᐊᒻᒪ ᓇᖕᒥᓂᕐᓄᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᓂᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᖁᓪᓗᒋᑦ ᐃᓅᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᒥᒃᓵᕆᐊᕿᑕᐅᔭᓐᓇᖁᓪᓗᒍ ᐊᕙᑎᖓ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓗᐊᖁᓇᒍ ᐊᒻᒪ ᐃᓄᐃᓪᓗ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᓗᐊᖁᓇᒋᓪᓗ.

ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᓂᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖅᑲᑎᒌᖅᑎᒋᓐᓄᑦ ᑲᑎᒪᖅᑲᑎᖅᑲᓇᐅᓚᐅᖅᒪᑕ ᑲᓇᑕᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᒋᐊᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᒪᑯᓇᓐᖓ ᐱᑕᖃᐅᑦᑕᐃᓕᓂᖕᓂᒃ ᐱᓪᓗᒋᑦ ᑎᖕᒥᐊᑦ

agreement with a view of establishing a "one-window" approach to increase Inuit control of these programs.

KIA has completed its training plans to ensure that employees within the organization develop the skills and knowledge required to achieve representative level of Inuit employment in all job categories.

KIA assisted the Kitikmeot Hunters and Trappers Association (KHTA) in applying for DIO status, under Articles 5.8.7 and 5.8.9 of the NLCA to market wildlife products. KHTA intends to market musk oxen "Qivuit" for sale and distribution to world markets.

Negotiations on the Diavik Impact Benefits Agreement (IBA) are near completion. The IBA will ensure that training, employment and business opportunities are made available to Inuit and minimize any potential environmental and social impacts.

Representatives from NTI and the RIAs held an initial meeting with the Canadian Wildlife Service (CWS) for an Umbrella IIBA for Conservation Areas on Migratory Bird Sanctuaries and National Wildlife Areas in Iqaluit, February 200l. The first round of negotiations commenced in May in Winnipeg. The Queen Maud Gulf Bird Sanctuary is the only conservation area under the jurisdiction of CWS in the Kitikmeot. The appropriate federal or territorial departments will deal with the other conservation areas as specified under Article 9 of the NLCA.

KIA and KC are chairing Advisory and Technical committees comprised of communities, government represen-

tutqikhaijini ajunngitamingniklu qaujimajamingniklu tikitkumagumikku kivgaqtiuniarumik Inuinnaitigut havaanginni tamainni havaaghani.

KIA-kut ikajuqpagaat Kitikmeoni Angunahuaqtullu Nanirgiaqhiuqtutlu Katutjiqatigiingit (KHTA-kunnik taijauvaktut) ingiqtuutiqaqhutik DIO-kutigut makitanighaannik, nalaani Titiqqap 5.8.7 unalu 5.8.9 ukunani NLCA-kunni niuvrutiqarnighakkut anngutighatigut. KHTA-kut niuvrutigiqattautigijumajaat umingmait "Qivuit" niuvrutigilugillu tuniuqhakpaglugillu nunarjualingnut tatqaani.

Uqautigiqattaqtaat ukunani Diavik-kut Akhuurutainni Ikajuqtaujut Angirutainni (IBA-kunnik taijauvaktut) ininnuaqtut. Ukuat IBA-kut ihumaginiaqtaat hapkuat ajuiqhanikkullu, havaaghaqarnikkullu nanminiiqtutigullu havaaqaqtughat hailijaulugit Inuinnanut pijauvangniaqtut talvalu angiklipkainahuanngillutik hilarjuakutigullu inuuhiqarnikkullu ihuinaaqtuqtailutik akhuraaluk.

Kivgaqtit NTI-kunnin RIA-kunninlu katimaqatigijait Kanatami Annguhiqijitigut Ikajuqtii (CWS-kunnik taijauvaktut) ukunatigut Talukujaaqarningat IIBA-kut ukunani Nunguttailinighaat Najugaanni ukuat Aullaaqattarviat Tingmijjat Hugaat Najugaillu ukuallu Nunarjuani Annguhiqijiit Najugainni uvani Iqalungni, February 200I-mi. Hamna hivulliqpaaq uqautigilraaqhimajaat May-mi uvani Winnipeg-mi. Una Queen Maud Gulf-kunni Tingmijjat Hugaat Najugaat ahiittut nunguttailijauhimajut najugaanni haffumani CWS-kut uvani Kitikmeoni. Ukuat naliit kavamajuarluunniit nunavunmi kavamaitaluunniit havagviit havaarivangniaraat nungutailinikkut nunaanni titiraqhimajumi nalaani Titiqqap 9 ukunani NLCA-kunni.

KIA-kullu KC-kullu ikhivaqatigiiktuk Uqautigiqattarnikkullu Havauhighakkullu

ᒪᓐᓂᓕᐅᕐᕕᒋᕙᒃᑕᖏᓐᓂ ᓂᕿᒃᓴᖅᓯᐅᕐᕕᒋᕙᒃᑕᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᓐᓂᓪᓗ ᐆᒪᔪᖃᕐᕕᐅᔪᓂᒃ ᐃᖃᓗᖕᓂᑦ, ᕕᑉᕗᐊᕆ 2001-ᒥ. ᓯᑯᓪᓕᖅᐹᖅᓯᐅᑎᒥᒃ ᐊᐃᕙᓂᕐᒥᒃ ᐱᕆᐊᓚᐅᖅᑐᖅ ᒪᐃᒥ ᐅᐃᓂᕌᓪᒥ. ᑖᓇ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ ᑎᖕᒥᐅᓄᑦ ᐱᑕᖅᑕᐃᓕᕝᕕᖓ ᐱᑕᖅᑕᐃᓕᕝᕕᑐᐊᖑᖓᑦ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᓇᔭᖕᖓᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᓇᓕᐊᒃᑭᐊ ᖁᕝᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᖁᕝᕙᒪᖕᖁᓗᐊᓪᓕᑦ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᓂᐊᕐᒪᑎᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐱᑕᖅᑕᐃᓕᕝᕕᐅᔪᓂᒃ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᐋᑎᑯ 9 ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᑦ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᒧᐊᐳᓖᓴᒃᑯᓪᓗ ᐃᒃᓯᐸᐅᑕᐅᖅᑎᒌᖕᓂᐊᕐᒪᑕ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᓐᓂᒃ ᐃᓚᒋᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᓄᓇᓖᑦ, ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔩᑦ, ᐅᔭᕋᖕᓂᐊᖅᑏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᖏᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖃᖅᓯᕙᓪᓕᐊᓂᖕᓂᒃ ᓴᓇᓂᕐᒥᒃ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᓂᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᓪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑐᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐅᔭᖅᑲᓂᐊᖅᑎᐅᔪᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ. ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓯᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓗᐊᒃᓴᓕᐅᕐᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖃᕐᓂᒃᑯᓪᓗ ᐃᓄᖕᓂᑦ ᐱᒻᒪᕆᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᒥᒃ. 2001-ᒥ, ᐊᕙᑎᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᑐᑎᒃ $4-ᒥᓕᔭᓂᒃ ᐱᐊᓂᒃᑕᐅᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᑦ. ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᕿᓂᖅᑐᑦ ᐃᓄᓕᕆᔨᖅᑲᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖅᑲᖅᑎᐅᔪᓂᓪᓗ ᑎᒥᐅᔪᓂᒃ.

ᒥᐊᓇᒫᒃᑯᑦ ᐅᔭᕋᖕᓂᐊᖅᑎᖏᑦ ᐃᓚᐅᖏᓐᓇᕐᒪᑕ ᕼᐆᑉ ᐸᐃᒧᑦ ᑲᑐᔾᔨᔪᐅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᑰᓗᓯᐅᖅᑏᑦ ᕿᖓᐅᖕᒥ. $10-ᒥᓕᔭᒧᑦ ᕿᓂᕐᓂᕐᒥᒃ ᐸᕐᓇᒃᑕᐅᓯᒪᔪᑦ 2001-

tatives, mining companies, and Inuit organizations to determine the viability of constructing infrastructure to support the mineral industry in Kitikmeot. Investment in infrastructure and ownership by Inuit are key components of the work. In 2001, environmental and engineering work is scheduled and upwards of $4 million will be required to complete the work. Funding is being sought from DIAND and private organizations.

Miramar Mining is involved in the Hope Bay Joint Venture Gold Project on Bathurst Inlet. A $10 million exploration program is planned for 2001 to establish their gold reserves and move the project to the feasibility stage. Tahera Corporation has a $3 million program scheduled for 2001 for a diamond project. It is hoped that the project will begin production by 2003. Inmet Minerals is interested in reviving the Izok Project south of Kugluktuk. Inmet's board of directors has authorized a feasibility plan to be updated in 2001, but the project depends heavily on the construction of a road and port to get the ore concentrate to market. All mining projects have the potential to create significant employment, training

katimajiralaanginnin ilaqaqhutik nunalingnillu, kavamatkut kivgaqtiiniklu, ujarakhiuqtinillu havagviinin, Inuinnaillu tutqikhaijiannin ihumaliuqhutik naammagiakhaa hanajjuhighaannik igluqpaghait ikajugutikhavut ujarakhiuqtinut uvani Kitikmeoni. Tutquqtuiniq kiinaujanik igluliurnikkut nanminikhaqarnikkullu Inuinnait talva hapkuat havaarilluarumajaat. Uvani 2001-mi, hilarjualiqinikkullu ingniliqijitkunninlu havaaghat pijumajaat talvalu avatquumajumin $4 million-mik ihariattigijaat iniqtirutighaat haffumap havaaghap. Kiinaujanik qiniqhiavigijaat DIAND-kut hapkuallu nanminiiqtut tutqikhaijit.

Miramar Mining Ujarakhiuqtit ilauqatauvaktut Hope Bay-kunni Atauttikkut Qiniqhianiq Ujakkanik Piliriarutait uvani Qingaungmi. Una $10 million-ngujuq ihivriurutighaatigut piliriarutighat parnaijaqtaujut atuqtaujughat uvani 2001-mi makipkaijumaplutik ujarakhiuqtighakkut talvalu hivumut tahamna piliriarutighaq pijumaplutigik. Tahera Kuaparisat tigumiaqhimajut $3 million-ngujumik atuqtaghamingnit uvani 2001-mi qipliqtunik ujarakhiurnighakkut. Niriugijaat tahamna havaarijaghaat aullaqtirluni uvani 2003-mi. Inmet Minerals Ujarakhiuqtit tajja makipkarlugit pijumajaat Izok Project Piliriarutainnik hilataani Kugluktum. Inmet-kut aulapkaijini katimajiit angiqhimajaat atuqtaunighakkut

ᒧᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᕈᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᒨᓗᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᔪᓯᒋᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᒥᒃ ᓱᕐᓗ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᒃᑯᑦ ᕿᒥᕐᕈᔭᐅᓂᖓᓂᒃ. ᑕHᐃᐊᕐ ᑯᐊᐳᕆᓴᓐ $3-ᒥᓕᔭᓐᑐᕐᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᒥᓂᒃ ᐱᒋᐊᕐᓂᐊᖅᑐᑦ 2001-ᒥ ᕿᓪᓕᖅᑐᖅᓯᐅᓂᕐᒥᒃ. ᓂᕆᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᓚᓱᒋᔭᐅᓂᐊᖅᑐᑦ 2003-ᖑᓕᖅᐸᑦ. ᐃᓐᒥᑦ ᐅᔭᖃᒃᓯᐅᖅᑎᖏᑦ ᐱᔫᒥᒍᓱᖕᒪᑕ ᐱᒋᐊᖅᑎᑦᑎᒃᑲᓐᓂᕐᒥᒃ ᐊᐃᓶᒃ ᐱᓕᕆᐊᖕᒐᓂᒃ ᖁᓪᓗᖅᑑᑉ ᓂᒋᐊᓂ. ᐃᓐᒥᑦᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑲᔪᓯᒋᐊᕐᑯᓯᔨᒪᔪᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒥᒃ ᐸᕐᓇᐅᑎᓕᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᓄᑖᙱᖅᑕᐅᒋᐊᖅᑲᖅᓗᓂ 2001-ᒥ, ᑭᓯᐊᓂ ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅ ᑲᔪᓯᒍᓐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᑐᕆᐊᓕᐅᖅᑐᖃᖅᐸᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᑦᑕᕝᕕᐅᓕᐅᖅᑐᖃᖅᐸᓪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᐅᔭᖃᒃᓴᐃᑦ ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ. ᐅᔭᖅᑲᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓯᓖᑦ ᐱᔪᒥᓇᕐᒪᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑖᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖅᑎᐅᔪᓂᓪᓗ ᐱᕕᒃᓴᐅᔪᓇᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒥ. ᐊᐃᑉᐱᓂᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᒋᐊᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᐊᖏᕈᑎᒃᓴᒥᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᖃᖅᔭᖅᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᓕᖁᑦ ᐃᓅᓅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᐊᕐᓗᓂ ᓯᕗᓂᒃᓴᖃᑎᐊᕐᑯᔨᓂᕐᒥᒃ ᐃᓄᖕᓂ ᕿᑎᕐᒥᐅᑕᓄᑦ, ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᑲᔪᓰᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᕿᒥᕐᕈᓂᕐᒥᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒥᓪᓗ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓇᒥᐅᑕᕗᒃᑖᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᑦᓯᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖏᑦ ᐱᓪᓗᒋᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑎᑕᐅᒋᐊᖅᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐱᕕᖃᕈᓇᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᐅᔪᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓂᓪᓗ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᖃᐅᔨᒪᒻᒪᑎᒃ ᖃᓄᑎᒋ ᐋᒻᒪᕆᐅᓂᖓᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓ ᕿᑎᕐᒥᐅᑕᐅᔪᓄᑦ. ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑦ ᐱᕙᖅᖅᑎᑦᑎᓯᒪᔪᖅ ᓴᙱᔪᒻᒪᕆᐅᔪᒥᒃ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᖃᕈᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖃᑎᑦᑎᐊᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᐃᑲᔪᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᓐᓂᒃ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓂᖏᓐᓄᑦ ᑐᕌᒃᓴᕆᔭᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᐅᔪᑦ ᐃᓕᑭᐊᖃᕐᓗᐊᕐᒪᑕ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᑦᑎᐊᕐᓂᕐᒥᓪᓗ ᐊᖏᕈᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓂᐊᕐᓂᖅᓯᒪᔭᖏᓐᓂᓪᓗ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᑦᑎᐊᕐᓗᑎᒃ. ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᑲᔪᓰᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᒃᓯᕈᐃᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑕᐃᑦ ᑲᔪᓯᓂᖏᓐᓄᑦ ᑐᕌᒃᓴᕆᔭᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᖃᕐᕆᓴᐅᔭᕐᓂᖅᓯᓗᑎᓪᓗ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓄᑦ.

and business opportunities for the Inuit of Kitikmeot and Nunavut. Negotiation of IIBAs would ensure these benefits would accrue to Inuit.

To ensure the future remains bright for the Inuit of Kitikmeot, KIA will continue to focus upon developing the Inuit economy and ensuring resources are managed for their benefit. Inuit must be able to access training to take advantage of the opportunities that do, and will, exist.

KIA knows how important the NLCA is for Kitikmeot Inuit. The Agreement has given us a powerful tool and the necessary funding to help Inuit achieve their goals. Government must learn to follow the Agreement and keep their promises. KIA will continue to work hard to ensure Inuit in the Kitikmeot achieve their goals and realize the benefits accruing to them from the NLCA.

parnaijautighat ublumimunngaqtiqtauvaklutik 2001-mi, talva kihimi una havaaghaat niriuginiaqtaat apqutighaqarumiklu apurvighaqarumiklu ihumagijauniaqtut tahamna ujaqqat niuviqtauniarumik ilaa. Tamaita ujarakhiurnikkut piliriarutighait havaaghaqaqtittiniaqtut, ajuiqhainikkullu nanminiiqtunullu havaaqaqtittilutik Inuinnanut Kitikmeottanullu Nunavunmiuttanullu. Uqaqatigiiqattarniq ukuat IIBA-kutigut ilaa ikajuutauniaqtut Inuinnanut.

Naunaiqhimattiarlugu qakuguliqaak pitquhighaqqut naammagiannganni ukunun-ga Inuutainnut Kitikmeoni, KIA-kut tajja huli qiniqhiavangniaqtut havauhighaannik. Inuinnait kiinaujaqtaarutighaannik talvalu ikajuutivaluittauq munaqtauttiarlutik pijaanganni. Inuinnait ilaa ajuiqhautighamingnit ajuqhanngittughat pijumajamingnit pijumagumik, talvalu ilaa, tahamaniitpangniaqtuttauq.

KIA-kut ilihimajaat qanurliqaak piqpagijait ukuat NLCA-kut ukunani Kitikmeoni Inuutainnut. Una Angirut tunihimajaatigut hakugiktumik ingilrutighaptingnillu kiinaujaqtaarutighaptingnilu ikajuutighainnut Inuinnait tikittumajamingnit pilaaqhutik ilaa. Kavamatkut ilitturijughat maliktaghari-jaat una Angirut talvalu pijuriniaqtamingnik uqattiarlutik pijughaujut. KIA-kut tajja havaarivangniaraat akhutak ilihimattiarnikkut Inuinnait Kitikmeottat tikittumajamingnit tikipkainahuarnikkut talvalu ilitturipkarlugit ikajuutit ilaa pivangniaraat ukunangat NLCA-kunnin.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᓐ

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᓇᕈᕆᔭᐅᒍᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓄᑦ. ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᖏᑦ ᕿᓂᕐᓯᖕᓂᕐᒥᒃ ᐊᖏᔪᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᑭᖑᖅᑐᐃᓗᑎᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᓯᐅᖅᑎᕐᒍᑎᕆᔭᖏᓐᓂᓪᓗ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ.

ᐊᕐᕌᓂ ᑖᒃᑯᐊ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᐅᓂᒃᑳᓇᔭᖅᑲᓚᐅᖅᑐᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᖅᑲᕐᓂᒃᑯᑦ ᓂᐅᕕᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓯᒃᑯᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑎᖁᓪᓗᒋᑦ ᕗᕆᑦ H. ᕌᔅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᒋᔭᖏᓪᓗ. ᑖᓐᓇ ᓄᑖᖅ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐊᑎᖅᑲᓕᖅᑐᑦ ᑭᑦᓄᓇ ᑯᐊᐳᕇᓴᒥᒃ. ᑖᓐᓇ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐊᖏᓪᓕᑭᐊᖅᓯᒪᓕᖅᑐᖅ ᓂᐅᕕᐊᖅᑲᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᓇᑎᖅ ᓱᓪᓗᓕᓇᕈᒃᑯᖏᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓯᒪᒋᓗᒍ ᐱᔭᒃᓴᖅᑖᓇᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒥᒃ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᕐᒥ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐃᖏᕐᕋᔪᓕᓇᕈᒃᑯᑦ, ᑲᓇᑎᐊᓐ ᓄᐊᑦᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᐊᓐ ᐳᐊᕌᒃ ᖃᖓᑕᔫᖏᓪᓗ. ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᑲᑎᑦᑎᓯᒪᓕᕐᒥᔪᑦ ᑕᐃᔭᐅᓂᖅᑲᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᓄᓇᓯᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖏᑦ ᑕᐃᔭᐅᓕᖅᓱᑎᒃ ᑭᑦᓄᓇ ᑲᑐᔾᔭᐅᔪᓐᓇᕐᖁᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᐊᕙᑎᒥᒃ ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᐃᓂᐅᔪᖅ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐋᖅᑭᒋᐊᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓐᓇᖅᓯᕐᖁᓪᓗᒋᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᓄᓇᑖᖅᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᐊᑐᓂᓂᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓐᓇᕐᖁᓪᓗᒍᓗ ᑖᓐᓇ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦᑕ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓᑦ. ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᓪᓗ ᓴᖅᑭᑦᑐᖅᑲᓚᐅᖅᑐᖅ ᒪᐃ 2001-ᒥ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓕᕐᖁᓪᓗᒋᑦ ᓄᑖᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᑖᓄᑦ ᐱᓪᓗᒍ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᐱᔭᒃᓴᖃᔭᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓂᕐᒥᓪᓗ ᐸᕐᓇᐅᑎᓕᐊᓇᔭᐅᓯᒪᔪᓂᓪᓗ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᕝᕕᖅᑲᖅᑐᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᓂᕈᐊᖅᓯᓚᐅᕐᒪᑎᒃ ᒥᔅᑕ ᐲᑕ ᑕᑉᑐᓇᒥᒃ ᖁᕐᓗᖅᑐᕐᒥᐅᑕᖅ ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᓐᓂ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᐱᔭᕇᖅᓯᕙᓪᓕᐊᔪᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐹᖅᓯᐅᑎᐅᔪᒥᒃ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᒃᓴᖓᓂᒃ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓗᑎᒃ

Kitikmeot Corporation

Kitikmeot Corporation (KC) is the business development subsidiary of the Kitikmeot Inuit Association (KIA). Its role is to pursue larger business opportunities on behalf of KIA and it's members throughout the Kitikmeot region.

Last year KC reported on the joint acquisition with Nunasi Corporation of Fred H. Ross and Associates. The new entity's name is now Kitnuna Corporation. The business has expanded with the purchase of Natik Plumbing and Heating and has with the assumption of responsibilities for ground operations in Cambridge Bay of NTCL, Canadian North and Kenn Borek Air. KC has also merged the former Nunasi Projects Inc. into Kitnuna to consolidate environmental cleanup services into the company.

KC's Board of Directors was restructured to include one beneficiary from each Kitikmeot community as well as the KIA president. An orientation and training workshop was held in May 2001 to familiarize the new board in regards to KC's businesses and future plans. The members of the board elected Mr. Peter Taptuna of Kugluktuk as Chairman of KC.

KC is completing work on the preliminary design for the Kitikmeot Regional Health Centre in conjunction with the appropriate departments of the Government of Nunavut (GN). It is expected that this project will commence construction during this

Kitikmeot Koaparaseoyok

Kitikmeot Koaparaseoyok (KC-kun) manikhakheoktigiyan ilagani Kitikmoet Inoen Katimayeni (KIA-kuni). Havagiyan ima pinahoakhugin agiyun manikhakheogutikhan kivgaktoklogin KIA-kun ilagiyaelo tamaeni Kitikmeoni nunami.

Ilagiilikhuta Nunasi Koaparisitkutlu niuvikhimaliktakut Fred H. Ross & Associateskut. Nutam havakveoyum atea Kitnuna Koaparaseoyok. Manikhakheogun agiklivaleaginaktok neovikhimalikmata Natik-kunik igluni tokhoalikiyenik unakutiniklo tugaktakvikakhutiklo aolanigiyaenik Ikaloktuteami ukoa NTCL-kun, Kanateakulo Ken Borek-kulo tikmealen. KC-kun ilaopkaktaelo Nunasi-kun Havagiyagaloagin uvuga Kitnuna-kunun ilaoyagani avatilikinikun halumakpaleanigagun ikayutaoyunik talvuga timikutaoyumun.

KC-kun Katimayin Hivulikteoyun ihoakhaktaohimayok ilaoyukageagani nunatakataohimayunik atuni Kitikmeoni nunaliknin unalo KIA-kuni ikhivaotaoyok. Naonaeyaevlotik ayoehakhimaalotiklo katimahimayun May-mi 2001-mi kaoyimaligeagani nutan katimayin ukuniga KC-kun havagiyaenik hivunikhamilo paknaeyaotinik. Ilaoyun katimayini vutikhimayan Peter Taptuna Kugluktumin Ikhivaotaolikhamun KC-kuni.

KC-kun iniktigivaleayun hivuleoyunik titigaoyakniginik uma Kitikmeoni Nunaoyumi Aneakvikhanik pikatigivlogin havakveoyun Nunavumi Kavamaoyuni (GN-kuni). Ihumayun una havak aolaktikneaktok napaktigivalealiklotik talvani ukeomi. Ilagani agikatigegutaoyumi GN-kunin, KC-kun napaktigineakun nanminigilogolo iglokpak atoktilogolo akiliktoktaoloni

ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑐᓂᒃ ᐱᓕᕆᕝᕕᐅᔪᓂᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂᑦ. ᓂᕈᐅᒋᔭᐅᓯᒪᔪᖅ ᑖᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅ ᐱᒋᐊᖅᑕᐅ-ᕙᓪᓚᐊᓂᐊᕐᓂᖕᒐᓂᒃ ᐊᕐᖀᒍᒋᔭᑦᑎᓐᓂᒃ. ᒪᓕᓪᓗᒍ ᐊᖏᕈᑦ ᑎᑭᑕᐅᓚᐅᖅᑐᒥᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓄᑦ, ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᖏᓐᓄᓪᓗ ᓴᓇᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖃᕐᓗᑎᓪᓗ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᖕᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓄᑦ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᓯᕗᓕᖅᑎᒋᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᐸᓪᓚᐊᔪᑦ ᕿᖕᒐᐅᑦ ᐊᑉᖁᑎᒃᓴᖕᒐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓚᑦᑕᕐᕕᒃᓴᖕᒐᓂᓪᓗ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ. ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᑎᖃᕐᓂᐊᕐᓗᑎᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓂ, ᐅᔭᕋᖕᓂᐊᖅᑐᓕᕆᔩᒃᑯᖕᓂ, ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᖏᓐᓂᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᓂᓪᓗ, ᑖᓐᓇ ᑲᒻᐸᓂᐅᔪᖅ ᖁᕝᕙᓇᐊᖅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᑲᔪᓯᒍᓐᓇᖅᓯᓂᐊᖅᑐᒃᓴᐅᓕᖅᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᒥᒃ ᓯᕗᓂᓇᔭᑉᑎᓐᓂᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᑐᖂᕐᓂᖃᓂᐊᖅᑐᒃᓴᐅᔪᖅ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᓂᒃ, ᑳᓐᑐᕌᒃᓴᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᖕᓂᓪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖃᖅᑎᐅᔪᑦ ᐊᑉᖁᓯᐅᕐᓂᖕᒋᓂᒃ, ᑐᓚᑦᑕᕐᕕᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ, ᐅᖅᓴᕐᕕᒃᓴᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑎᔪᒥᐅᑕᓂᓪᓗ ᐅᒥᐊᕐᔪᐊᖃᕐᓂᕐᒥᒃ. $6-ᒥᓕᔭᓂᒃ, ᐱᖓᓱᓄᑦ ᐊᕐᖀᒍᓄᑦ ᐃᑯᒪᓕᕆᔪᓐᓇᖅᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒥᓪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᒐᒃᓴᓂᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᖃᖅᓯᒪᓕᖅᑐᖅ ᐱᒋᐊᕈᑎᒋᓗᒍ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐊᐅᔭᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ 2001-ᒥ.

ᑖᒃᑯᐊ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᕿᓂᖅᐸᓪᓚᐊᖕᒥᔪᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᐱᔭᒃᓴᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᑲᔪᓯᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐱᕈᖅᐸᓪᓚᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᑐᖀᒐᒃᓯᐅᖅᑕᐅᔪᓂᒃ ᑭᒡᒐᖅᑐᖅᓱᒋᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᑖᖃᑕᐅᓯᒪᔪᖁᑎᖏᓪᓗ.

year. Under the agreement in principle reached with the GN, KC will build and own the facility and lease it to the GN.

KC is spearheading work on the Bathurst Inlet road and port infrastructure project in the Kitikmeot. Working with a partnership comprised of government, mining, community, and Inuit organization representatives, the company has dramatically increased the chances of the project proceeding in the future. This will lead to the creation of jobs, contracts and Inuit ownership of roads, ports, fuel depot infrastructure and deep-sea shipping vessels. A $6 million, 3-year engineering and environmental program has been developed to start work on the initiative in the summer of 2001.

The Corporation is also pursuing several additional projects to continue its growth objectives on behalf of KIA and its beneficiaries.

GN-kunin.

KC-kun hivulikhoktun havagiyaoyumik Kigaokmi apkutaoneaktumik umeakakvikhamiklo Kitikmeoni. Havakatikakhutik kavamanik, oyagakheotiniklo, nunalikniklo, Inoelo timikutigiyaenin kivgaktokteoyunik, una havakveoyok ayoknaegutivaleayok havak aolavaleayagani hivunikhami. Una hatkigutaoneakman havanik, katraguyuniklo Inoelo nanminigiyagani apkutaoyun, umeakakveoyulo, okhukakveoyulo pikutin agiyuniklo umeakyoanik agyaktaotikhanik. Una 6-mileatalaoyok, pigahuni ukeoni naonaeyaktaoneaktok kanoginikha avatilikinikulo kanogineakmaga havagiyao-valeayuk talvani havami aoyami 2001-mi.

Koaparaseoyok pinahoaktun ataohenaogitumik ilageagutikhanik havanun agiklivaleanigagun kivgaktokhugin KIA-kun nunatakatigiyaelo.

ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒥᓴᙵᑦ

ᑖᒃᑯᐊ ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒥᓴᙵ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑎᒥᖁᑎᒋᔭᐅᖕᒪᑦ ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᖃᖅᐸᒃᐳᑦ ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᖕᒋᓐᓄᓪᓗ ᐱᐅᓯᕆᐊᒃᑲᓐᓂᖁᓪᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᕝᕙᓇᐊᒃᑲᓐᓂᖁᓪᓗᒋᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒥᒃ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒥᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖅᓱᕈᓐᓇᖅᓯᖁᓪᓗᒋᓪᓗᒋᑦ ᐃᓄᐃᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᑦ ᐃᑲᔪᖅᐸᒃᐳᑦ ᐃᓄᖕᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᒥᐅᔪᓂᓪᓗ ᕿᑎᖅᒥᐅᓂ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑕᐅᔪᓈᖁᓪᓗᒋᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓂᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓂ, ᐸᐃᓇᕕᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐸᐃᓇᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᔪᒃᓴᓂᓪᓗ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑖᓗᑦᑐᑦ ᐅᓂᒃᑳᖅᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐊᕐᕌᓂ.

ᓇᖕᒥᓂᕐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓕᕆᓂᖅ:
2000-ᖑᒍᑎᓪᓗᒍ, ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔩᑦ ᐊᖏᖅᓯᓚᐅᕐᒪᑕ $117,447-ᓂᒃ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᑖᓐᓇ ᓇᖕᒥᓂᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᑐᓂᕐᕈᓯᖅᓯᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᖅᑐᐊᖅᑎᑦᑎᓂᒃᑯᓪᓗ ᕿᑎᖅᒥᐅᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᖀᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᓗᑎᒃ ᖃᒃᑲᓐᓂᐊᒍᑦ ᖀᓇᐅᔭᖃᖅᑎᑕᐅᓂᕐᒥᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓂᑦ ᖀᓇᐅᔭᖅᑖᕆᔭᐅᕙᒃᑐᓂᒃ.

ᖀᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᖏᖅᑕᐅᔪᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᓇᖕᒥᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᐅᔪᓂᒃ; ᐳᓚᕋᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᒥᓭᕈ-ᑎᒃᓴᓕᕆᓂᕐᒥᒃ; ᓂᐅᕕᕈᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᓴᓇᖁᑎᓂᒃ ᓴᓐᖑᐊᕈᑎᒃᓴᓄᑦ; ᐃᑲᔪᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓚᐅᔾᔪᑎᒃᓴᓂᒃ ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᓴᓐᖑᐊᖅᑎᖏᓐᓂᒃ ᑕᐃᑯᓄᖓ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᓴᓐᖑᐊᖅᑏᑦ ᑲᑎᖕᖓᓂᒃ ᐃᓅᕕᖕᒥ; ᐃᑲᔪᕐᓂᕐᒥᒃ ᕿᑎᖅᒥᐅᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᔪᒥᒃ ᒥᖅᓱᓇᐅᖅᓴᕐᓂᕐᒥᒃ; ᐱᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᑖᒃᓯᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᓇᖕᒥᓂᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓪᓗᖅᑐᐃᓂᕐᒧᑦ ᓇᖕᒥᓂᖃᕐᓂᕐᒥᓪᓗ; ᐊᖏᓪᓕᒋᐊᕈᑎᖃᓂ ᒥᖅᓱᕈᑎᖃᓄᑦ ᓂᐅᕕᕐᕕᐅᔪᒥᒃ; ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓂᕐᒥᒃ ᑐᕿᓕᐅᓕᕚᖏᒥ ᑐᓴᕐᑲᕐᕕᖕᒥᓗ; ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᓄᑖᓂᒃ

Kitikmeot Economic Development Commission

The Kitikmeot Economic Development Commission (KEDC) is the economic and training arm of the Kitikmeot Inuit Association (KIA). KEDC works with KIA and the Kitikmeot Corporation (KC) to improve and promote the economic, employment, training, and self-reliance of Inuit. KEDC assists individuals and organizations in the Kitikmeot to access business assistance, training, childcare and daycare programs.

The highlights of past year are described below.

Business Assistance Programs:
In 2000, KEDC approved $117,447 under its business assistance programs in the form of grants and loans to clients across the region. Clients can use this funding to help leverage additional funding from government programs.

Kitikmeoni Manikhakheoknikun Pivaleayun Kamiseoyok

Kitikmeoni Manikhakheoknikun Pivaleayun Kamiseoyok (KEDC-kun) manikhakheogutan ayoekhaeyigivlogolo Kitikmeoni Inoen Katimayin (KIA-kun). KEDC-kun havakati-giyaen KIA-kun Kitikmeonilo Koaparaseoyok (KC-kun) ayoknaekpaleayagani atoktao-valigeaganilo manikhakheogutin, havalo, ayoekhayutikhalo, nanminiklo aolaligeagani Inoen. KEDC-kun ikayokteoyun inuknik timikutaoyuniklo Kitikmeoni atuligeagani manikhakheoknikun ikayutikhaitni, ayoekhayutaoyuniklo, nutakikinikulo havaguyunik.

Havagiloakhimayaen ukeomi okaotaoyun ilagani uvani.

Manikhakheoktunun Ikayutaoyun Havak:
2000-mi, KEDC-kun agikhimayun 117-taosan 477-talamik uvanga manikhakheoktunun ikayutaoyunin ima aetutigivlogin atukikti-tugilo inoen tamaeni Kitikmeoni. Inoen

ᓴᙱᒍᐊᖅᓯᒪᔪᓂᒃ ᒥᖅᓱᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᓪᓗ ᓴᖅᑭᑎᑎᓂᕐᒥᒃ;
ᐃᑲᔪᕐᓂᕐᒥᒃ ᑎᑕᒃᑏᑦ ᓂᐱᓕᐅᕆᔪᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓄᑦ;
ᐊᒻᒪᓗ ᐳᓚᕋᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᓄᑦ
ᐱᕙᓪᓕᐊᒍᑎᒃᓴᖏᓐᓄᓪᓗ.

ᓄᓇᖃᖅᑳᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᑦ,
ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᑦ, ᐸᐃᕆᕕᓕᕆᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᐸᐃᕆᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᓪᓗ:
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᒥᓴᙳᑦ
ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑐᑦ $1.8-ᒥᓕᔭᓂ ᐅᖓᑖᓄᓚᐅᓪᓗ
ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ 2000-ᒥ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᓂᒃ, ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓂᒃ, ᐸᐃᕆᕕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᐸᐃᕆᕕᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᓴᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᓪᓗ
ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᒃᓴᐅᔪᑦ
ᐊᑭᓕᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ 92-ᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᐅᓚᐅᖅᑐᓄᑦ,
24-ᖑᔪᑦ ᐱᔾᔪᑦᓯᐊᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᓂᒃ
ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᖅᑖᖅᓗᑎᒃ. ᐊᒻᒪᓗᒃᑳᓐᓂᖅ
68-ᖑᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑏᑦ ᒫᓇᒃᑯᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᑦ
ᐃᓱᓕᑉᐱᖃᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐊᐃᑉᐳᕌᑉ ᓅᙱᐊᓂ.
ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑕᐅᔪᒃᓴᐃᑦ ᑮᓇᐅᔭᖄᖅᑎᑕᐅᕙᒃᐳᑦ
ᐊᑐᓂᓄᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ, ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᓯᒪᓂᖃᑐᐊᖅᐸᑕ
ᐃᓕᓐᓂᐊᕕᒃᓴᓂᒃ ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ
ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓂ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᖅᓯᒪᙵᔪᑦ
ᐸᐃᕆᕕᖏᓐᓂ ᓄᓇᓕᖏᓐᓂᑦ $300,000-ᓂ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ
ᐋᖅᑭᒋᐊᕈᑎᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᓄᑖᙳᕆᐊᕈᑎᒃᓴᓂᓪᓗ
ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᕆᔭᐅᔪᓂᒃ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᒃᓴᓄᓪᓗ ᐃᑲᔪᕈᑎᒃᓴᓂᒃ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ, ᐅᑉᐸᓘᓐᓕᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ
ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᒃᓴᖏᓐᓂᓪᓗ. ᐊᒻᒪᓗᑦᑕᐅᖅ, ᑖᓐᓇ
ᐅᖅᓱᖅᑑᕐᒥ ᐸᐃᕆᕕᐅᔪᖅ ᑐᓂᔭᐅᓯᒪᔪᑦ
$70,000-ᓂ ᐊᑭᓕᕈᑎᒃᓴᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᑖᓐᓇ ᐸᐃᕆᕕᒃ
ᒪᑐᐃᕈᓐᓇᖅᓯᑦᑯᓪᓗᒍ ᐊᐃᑉᐳᓗ 1-ᒥ.

ᐊᐅᔭᒃᑯᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᓂᖏᑦ
ᐃᑲᔪᖅᑐᖅᑕᐅᓚᐅᕐᒥᔪᑦ 2000-ᒥ ᑖᒃᑯᐊ
ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᕕᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᖄᖅᑎᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ
$130,000-ᓂ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎ-
ᔪᓐᓇᕐᖁᓪᓗᒋᑦ 50-ᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᐅᔪᓂᒃ
ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᑕᑯᕐᕖᓈᕐᕕᒃᓴᖓᑦ:
ᑖᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑕᑯᕐᕖᓈᕐᕕᒃᓴᖓᑦ
ᓴᖅᑭᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᕋᕐᓂᖏᑦ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ

Approved funding was used by clients to support the following types of businesses and projects: tourism marketing activities; purchasing carving tools; supporting the attendance of Kitikmeot artists at the Great Northern Arts Festival; supporting a regional fur sewing workshop; establishing taxi and cartage businesses; expanding a sewing supplies store; establishing a translation business; development of new arts and crafts products; support a band recording project; and tourism operator development.

Aboriginal Employment, Training, Daycare and Childcare Programs:
KEDC provided over $1.8 million in funding in 2000 to assist with employment, training, daycare and childcare programs in the region. Training costs were paid for ninety-two students, twenty-four of whom have completed their training and found employment. A further sixty-eight students are currently in training with most courses ending in April. Courses are funded in each community, depending on need and the availability of facilities to support the courses.

KEDC has assisted daycares in each community with over $300,000 in funding for renovations to facilities, wage subsidies for staff, or staff training. In addition, the Gjoa Haven daycare has received $70,000 to pay for staff training to enable the facility to be opened by April 1.

Summer student employment was also supported in 2000 with employers being provided with over $130,000 in funding to hire over fifty summer students across the region.

atulaktaen ukoa manikhakhan ihoakutaoyagani ilageagutikhanik manikhakheogumik kavamanin havagiyaenin.

Agiktaohimayun manikhakhan atokpagaen inoen ikayutaoyagani ukuniga manikhakheogutinik havaniklo: polaktakpaleayagani takupkaktitaeyin; neovigeagani hanaoyagutikhanik; ikayoktokhugin ilaoyagani Kitikmeonin hanaoyaktin uvani Ukeoktaktumi Hanaoyanik Taotoktititilogin; ikayoktokhugo Kitikmeoni mitkuliknik mikhugeagani katimanik; hatkiktitugo taksikhak agyaktaotikhaklo manikhakheogutikhak; agikligeaktitugo mikhakhanik neovikvik sitoa; hatkiktitugo nuptigiyagani manikhakheogutikhak; pivaleavlogin nutan hanaoyaotin pikutikhanik; ikayoktokhugo nipileoktilogin atoktuyaktin; polaktaktuniklo monagiyagani pivaleahimayun.

Nunakakaktun Havakpaleayagani, Ayoekhayaganilo, Nutakikinikulo Havaguyunik:
KEDC-kun tunihihimayun avaktukmayumik 1.8-mileatalamik manikhakhanik 2000-mi ukeomi ikayutaoyagani havatigun, ayoekhayutikulo, nunakikinikulo havaguyunik Kitikmeoni. Ayoekhanikun akiligutaohimayun 92-nun siguktunun, 24-guyun inikhimaliktaen ayoekhayatik havalikhutiklo. 68-guyunakheyun taya ayoekhahimaktun siguktatik inikneakmata nugutpan April. Ayoekhayutikhan manikhagiyaovaktun atuni nunaliknin, ihageahukpata ayoknaetpalo sigukvikhaen ilihageagani.

KEDC-kun ikayokteohimayun nutakikiviknik atuni nunalikni ima 300-taosantalaoyum avatkumayanik atugeagani nutaguktigeagani iglukutin, manikhakhaenulo ikayutaoyukhanik havaktin, havaktulo ayoekhayutikhaenik. Ilageaguta, Okhoktumi nutakikivik pihimayok 70-taositalamik havaktin ayoekhayagani iglukutaoyok akmageagani April 1-mi.

$25,000-ᓂ ᓵᕿᑎᑦᑎᔪᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᓕᕿᓂᕐᒧᑦ ᑕᑯᕋᓐᓈᕕᒃᓴᒥᒃ ᑕᓗᕐᔪᐊᓂ ᒫᔾᔨᒥ. 22-ᓗᐊᖑᔪᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᐃᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ ᐃᓚᐅᓚᐅᖅᑐᑦ. ᐃᓚᖏᑦ ᓵᓚᖃᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᓚᐅᓕᓚᐅᖅᑐᑦ ᑲᓇᑕᓕᒫᒧᑦ ᑐᕋᖓᔪᒥᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑕᑯᕋᓐᓈᕕᒃᓴᖓᓂᒃ ᒪᐃᒥ.

ᑲᑎᖅᓱᐃᓂᕐᒥᒃ ᓴᙱᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᓴᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᖅ:
ᑖᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᐊᑎᓕᐅᕆᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᖏᕈᓯᐊᒃᓴᒥᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂ ᐊᐅᓚᑦᓯᒍᑕᐅᓂᐊᖅᑐᒥᒃ ᐊᔪᙱᓐᓂᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐱᕈᖅᐸᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐊᐅᓚᑦᓯᒍᓐᓇᖅᓯᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᑭᒃᑲᖅᑐᖅᑕᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᕙᒃᑐᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓅᓐᓄᑦ ᑎᒥᖁᑎᕆᔭᐅᔪᓂᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᑎᒥᖁᑎᕆᔭ-ᐅᔪᓂᒃ ᐃᓅᓂᒃ ᑲᑎᒪᔩᖃᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓂᒃ, ᐊᑐᐃᓐᓇᖃᖁᓪᓗᒋᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐱᐅᓯᕆᐊᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑎᒥᖁᑎᖏᑦᑕ ᑲᔪᓯᒍᓐᓇᖕᓂᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐱᓕᕆᐊᒃᑲᓐᓂᕈᓐᓇᕐᓂᖏᓐᓄᑦ. ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᖏᑦ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᓚᐅᖅᑐᑦ ᓯᑕᒪᓂᒃ ᑎᒥᐅᔪᓂᒃ $90,000-ᓂ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ.

ᖃᐅᒪᔪᒥᒃ ᓯᕗᓂᒃᓴᖃᕐᑎᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᓵᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᑦ:
ᑖᒃᑯᐊ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᖏᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᕙᒃᐳᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓵᖅᑭᑦᑎᓪᓗᑎᓪᓗ ᑖᑉᓱᒥᖓ ᐱᔭᒃᓴᐅᔪᒥᒃ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᓪᓗᑎᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦᑕ ᑐᓂᔭᐅᓪᓗᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ $700,000-ᓂ ᑕᕝᕙᙵᑦ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᙱᑦᑐᓕᕆᓂᕐᒃᑯᖏᓐᓂᑦ. ᑖᓐᓇ ᖃᐅᒪᔪᒥᒃ ᓯᕗᓂᒃᓴᖃᕐᑎᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᓵᖅᑭᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᕙᒃᐳᖅ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐱᔭᒃᓴᐅᔪᓂᒃ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐱᐅᓯᕆᐊᕈᑎᓂᒃ ᐃᓃᓯᓇᔭᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᖃᖅᑳᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᓱᕈᓯᓇᔭᐅᔪᓂᒃ, ᐃᓚᒋᔭᖏᓐᓂᓪᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᒋᔭᐅᔪᒥᓪᓗ. ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ, ᐃᓚᐅᙱᒋᓪᓗᒍ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᑭᒃᓴᐅᔪᑦ, ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖏᓐᓄᑦ 2000-ᒥ ᐃᒪᓐᓇᐃᓚᐅᖅᐳᑦ:

ᑕᓗᕐᔪᐊᖅ	$ 90,780
ᑯᒡᒫᕐᔪᒃ	72,567
ᐅᖅᓱᖅᑑᖅ	126,992
ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᖅ	133,039
ᖁᓪᓗᖅᑑᖅ	163,275

ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᒫᓐᓇᒃᑯᑦ ᑐᓂᔭᐅᔪᑦ ᒪᓕᓪᓗᒍ ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓄᕐᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᑐᓂᓄᑦ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂᒃ.

Kitikmeot Regional Science Fair:
The Kitikmeot Regional Science Fair Activities Committee received $25,000 to hold the Science Fair in Taloyoak in March. Approximately twenty-two young people from across Kitikmeot participated in the event. Some of the winners attended the Canada-wide Science Fair in May.

Gathering Strength Program:
The federal government signed an agreement with KEDC to administer capacity building and governance training funds on their behalf. These funds are used to help Inuit organizations or organizations with Inuit boards and/or employees, to access training to improve their organization's efficiency and effectiveness. KEDC was able to assist four clients with nearly $90,000 in funding assistance.

Brighter Futures Program:
KEDC administers and delivers this program on behalf of KIA who in turn received $700,000 from Health and Social Services. The Brighter Futures program supports community projects designed to improve the physical, mental and social well being of aboriginal children, their families and the community. Funding, not including administration costs, received by Kitikmeot communities in 2000 was as follows:

Taloyoak-	$ 90,780
Kugaaruk-	72,567
Gjoa Haven-	126,992
Cambridge Bay-	133,039
Kugluktuk-	163,275

Funding is currently allocated based upon the Inuit population in each community. In 2001/2002, each

Aoyami siguktun havaktun ikayoktoktaohimayun ukeomi 2000-mi ukoa havaktitiyun tuniyaohimayun avatkumayumik 130-taositalamik manikhakhaenik havaktikageagani 50-nik aoyami siguktunik Kitikmeoni.

Kitikmeoni Nunaoyumi Naonaegutaoyunik Takupkaenik:
Kitikmeoni Nunaoyumi Naonaegutaoyunik Takupkaenik Hulilugagutinik Katimayigalaat pihimayun 25-taositalamik aolatitiyagani Naonaegutaoyunik Takupkaenikmik Taloyoami March-mi. Kanigani 22-guyun inulgamit Kitikmeonin ilaohimayun talvuna. Ilagin takhihimayun ilaohimayun Kanatameonin Naonaegutaoyunik Takupkaenikmi May-mi.

Hakugikhivaligutaoyun Havak:
Kanatami kavamaoyun saenikhihimayun agikatigegutaoyumik KEDC-kulo aolapkaeyagani ayokhagoepaleayutikhanik aolatinikulo ayoekhayagani manikhakhanik inmik kivgaktoktaovlotik. Ukoa manikhakhan atoktaovaktun ikayugeagani Inoen timikutigiyaen timikutaoyulunen Inoenaknik katimayikaktun havaktikaktulunen, ayoekhavaleayagani aolanikatealigeagani timikutigiyaktik nakuyumik ihoaktumiklo. KEDC-kun ikayokteohimayun hitamanik inuknik ima kanigani 90-taositalaoyumik manikhakhanin ikayutaoyukhanik.

Havakhanikpaleayagani Hivunikhami Havak:
KEDC-kun monagiyeoyun aolatitivlotiklo umiga havamik kivgaktokhugin KIA-kun ila pihimakmatalo 7-hanataositalamik Aneagitagani Ayokhaktulikiyinilo. Havakhanikpaleayagani Hiunikhami ikayutaokmata nunalikni havaguyunik ihoakutaoyunik timimi, ihumamilo inuhikmilo nunakakaktun nutakani, ilagiyaenilo nunagiyaenilo. Manikhakhan, ilakagitun aolayutikhanik akeoyunik, pihimayaen Kitikmeoni nunalen ukeomi 2000-mi uvaovun:

2001/02-ᒥ, ᐊᑐᓂ ᓄᓇᓕᐅᔪᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕆᓚᐅᖅᑕᖏᑦᑎᑐᑦ ᑐᓂᔭᐅᔪᒃᓴᒫᖕᒍᔪᑦ. ᑖᒃᑯᐊ Hᐊᒻᓚᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᒋᐊᖃᖅᑐᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᑕᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᖕᒥᓪᓗ ᑎᒥᐅᔪᓂᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒍᓐᓇᖁᓪᓗᒋᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᒃ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᖁᔨ-ᓯᒪᓂᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᖁᔭᐅᔪᓂᒃ ᓄᓇᓕᖏᓐᓂ.

ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑕᓯᐅᖃᑎᒌᖏᑦ:
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᑎᖃᖅᐸᒃᐳᑦ ᖃᓂᑦᑐᒃᑯᑦ ᑎᒥᐅᔪᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᕈᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓂᓪᓗ ᓴᖅᑭᑦᑎᓂᖏᓐᓂᒃ ᒪᖅᑮᓂᒃ ᐅᖁᒪᐃᑦᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᖁᑎᐅᔪᓐᓇᖅᓯᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᕐᒥᒃ ᕚᑉᔪᐊᓇ 2001-ᒥ, 19-ᖑᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕖᓂᓚᐅᖅᑐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᒃᓴᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᕐᕉᖅᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᒃᑲᓐᓂᓚᐅᖅᑐᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᒃᓴᐃᑦ ᐃᖃᓗᒃᑑᑦᑎᐊᕐᒦᓚᐅᕋᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᐅᔪᑦ ᑎᑭᖅᑲᓚᐅᖅᑐᑦ ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑐᓂᒃ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂᒃ ᕿᑎᕐᒥᐅᓂ.

community will likely receive the same amount. The Hamlet Councils must consult with residents and groups in their communities to determine what kind of programs and services should be provided to their community.

Kitikmeot Employment & Training Partners:
KEDC work closely with this organization and has provided training funds and logistical support to them for the delivery of two Heavy Equipment Operator courses in Cambridge Bay. A total of twenty-four students enrolled in both courses and all graduated. As of February 2001, nineteen of the graduates were employed and two were taking additional education training. While the courses were held in Cambridge Bay, the students came from across Kitikmeot.

Taloyaok	90-taosin 780-talaoyumik
Kugaaruk	72-taosin 567-talaoyumik
Okhoktuk	126-taosin 992-talaoyumik
Ikaloktuteak	133-taosin 39-talaoyumik
Kugluktuk	163-taosin 275-talaoyumik

Manikhakhaen taya tuniyaovaktun ihumagivlogin Inoenaen amigaenigin atuni nunalikni. 2001-min 2002-mun ukeomi, atuni nunalen pineagunakheyun ayekutaenik manikhakhanik. Hamlitkuni Katimayin okakatigiyageakaktaen nunalen pikatigelogit nunagiyamikni naonaegeagani kanogitunik havanik ikayutaoyuniklo piyageakakmaga nunagiyamikni.

Kitikmeoni Havaktutigun Ayoekhanikulo Ikayoktigen:
KEDC-kun havakatikakhimayun umiga timikutaoyumik tunihimavlotiklo ayoekhayu-tikhanik manikhakhanik naonaeyaotiniklo ikayoktokhugin aolatitiyagani malguknik Agiyunik Akalutilikinikun Akutagani ayoekhavikhaknik Ikaloktuteami. Ataotimun 24-guyun sigukhimayun tamaeni ayoekhavikni tamaetalo anigukhimayan. Tikitilogo February 2001, 19-guyun anigukhimayun havalikhimayun malguklo ilihakhimaktuk ayokpaligeamikni. Ayoekhayutin aolatilogin Ikaloktuteami, siguktun kaehimayun tamaenin Kitikmeonin.

ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑎᒌᖏᑦ

ᑕᐃᒪᓇᓴᐃᓐᓈᖅ, ᐊᑕᐅᑎᓂᖏᑦ, ᐱᖃᑎᒌᒃᓂᖏᑦ, ᑐᓴᐅᒪᖃᑎᒌᑦᓯᐊᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ: ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᐅᓪᓚᕆᒃᑐᑦ ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᓐᓄᑦ ᒪᓕᒐᓕᐊᓕᖅᑕᑦᑕᖏᑦ ᐅᑯᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᒪᓕᒃᑕᐅᔪᑦ ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖓᑕ ᒪᓕᒐᓕᐊᓕᕆᒪᔭᖏᓐᓄᑦ 2000-2001 ᐊᑲᐅᓂᕐᐹᖑᒃᒪᑦ ᖃᓄᐃᓕᖓᓂᖓᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᓴᕿᖅᑕᕐᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᕐᐸᑦᓕᐊᔭᖏᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᓂᒃ ᐊᑕᐅᓯᒃᑯᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᑎᒍᑦ ᖄᓇᐅᔭᖏᑦ ᒫᓐᓇ ᓈᒻᒪᒃᑕ, ᑭᓯᐊᓂ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑐᓴᖃᑕᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᕐᑐᔾᔭᖏᒻᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᓯᑎᐊᖃᑦᑕᕐᓂᒃᑯᑦ ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂᒃ. ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖓ ᒫᓐᓇ ᐊᓯᐊᑎᒍᑦ ᐃᖏᕋᑦᓯᐊᕐᓯᒪᔪᑦ ᐅᑯᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ.

ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᑐᑦ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᓐᓂᒃ ᐊᑦᓚᐃᑦ ᓄᑖᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᓂᐊᕐᑎᑦᑐᒋᑦ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᐊᑦᓚᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᑦ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑐᔭᐅᖃᑦᑕᕐᓂᐊᓕᕐᒪᑦ. ᐃᓚᐅᒃᒥᒪᑕ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᐅᖃᑦᑕᐅᑦᑐᑎᒃ ᐊᑦᓚᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᐊᐅᓚᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑕᐅᓗᑎᒃᓗ ᐊᑐᓕᕐᑎᑦᓯᕙᓪᓕᐊᓗᑎᒃᓗ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᓄᑖᒥᒃ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔭᐅᔪᓂᒃ.

ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᒪᑕ ᑲᓇᑕᒥ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐱᖓᓱᐃᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᒐᕙᒪᐅᔪᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᓂᐊᕐᑎᑦᑐᒋᑦ ᑖᓐᓇ ᓄᑖᖑᓂᐊᕐᑐᓂ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓂᐊᕐᑎᑦᑐᒋᑦ. ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᑦ ᐃᓚᐅᒃᒪᑕ ᑕᕙᓂ ᖃᐅᔨᒪᒐᐃᔨᐅᔪᓄᑦ ᑲᑎᒪᔨᖃᑦᑖᖑᓂᐊᕐᑎᑦᑐᒋᑦ

ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑏᖏᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᒃᒥᒃᒪᑕ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᑕᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖓᓐᓂᒃ ᐋᓐᓂᐊᖃᕐᓇᖏᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᐃᓅᓕᓲᒃᑯᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖃᑎᒋᒃᑕᕐᓯᑎᒃ ᓄᓇᓕᒃᓄᑦ

Qikiqtani Inuit Association

Connectivity, linkages, partnering, networking: these are keywords in QIA's social policy-making vocabulary this year. The premise underlying QIA's policy initiatives in 2000-2001 is that the best way to design and deliver Inuit-specific programming is to work with other agencies who share mutual interests with QIA and have the capacity and/or the funding, but who lack QIA's extensive network of connections and contacts within Baffin communities. QIA took many positive steps this year to forge such linkages.

QIA has partnered with Health Canada (HC) and First Nations in the creation of a new integrated health action plan known as the First Nation and Inuit Health System Renewal. QIA is a member of the Joint Committee on the Renewal of First Nations and Inuit Healthcare, which coordinates and oversees the development and implementation of the Health Renewal initiative.

The organization has partnered with HC's Northern Secretariat and the three territorial governments to design the new Tri-Territorial Wellness Framework. QIA is a member of the Territorial Advisory Committee, which is the forum for discussion of ways to improve the health status of northerners, the delivery of community-based health promotion and wellness programs and resources in the territories.

QIA has established a partnership with the Government of Nunavut 's

Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit

Atatirinikkut, atatiqhimajut, ilaqatigiingniq, atatiriniit havauhiat: hapkuat uqaauhilluangit QIA-kut inuqarniriitigut maligarnik hananiit taihijjutigijaaat uvani ukiumi. Atuutigijaat QIA-kut pijumalluaqtaat uvani 2000-2001-mi nakuutqijamin hanajjuhighaanniklu tuniuqhaujjuhighaanniklu Inuinnait-pilluaqtaghainik piliriarutighat piniarumikku ilaa havaqatigilugit aallat havagviit QIA-kullu inmikkullu ihumagivagainnik talvalu/talvaluunniit kiinaujaqtaarungnaqtunin, talva kihimi QIA-kut havauhianni atatirinikkullu inuqarniqarniillu ajuqhaqtaat Qikiqtaalungni nunalgit. QIA-kut amigaittunik nakuujumin hivumuurutigijaat uvani ukiumi atatiqhimajutigut.

QIA-kut ilaqatigijaat Aanniaqtailiqijit Kanatami (HC-kunnik taijauvaktut) ukuallu Kanataupitkiliit makipkainikkut nutaamin katimajumin aanniaqtailinighakkut parnaijautighaannik ilihimajaujut haffuminga Kanataupitkiliit Inuinnait Aanniaqtailinighakkut Havauhighaatigut Nutaanguiniq. QIA-kut ilauqataujut uvani Atahimajutigut Katimajit ukunanga Nutaanguiniq ukuninga Kanataupitkiliit Inuinnaillu Aanniaqtailinighaanni, tutqikhaivaghutiklu atuqtittivaghutiklu Aanniaqtailinikkut Nutaanguiniriniitigut pijumajaujut.

Una tutqikhaiji ilagiplugit HC-kut Ukiuqtaqtuni Titirarvigjuangat ukuallu pingahuujut aviktuqhimajuni kavamaujut hanajughat nutaamin Pingahuujut-Aviktuqhimajuni Inuuttiarnighakkut Havauhighaannik. QIA-kut ilauqataujut uvani Aviktuqhimajuni Uqaujjijiujuni Katimajiini, katimajjutigivagait uqautigijumajamingnit qanurliqaak ihuaqhivaalliriangani inuujjutait ukiuqtaqtumiuttat, tuniqhainiillu nunalingni-

ᑕᒪᑐᒧᖕᒐ ᐊᑕᔭᓂᒃ ᐊᑐᖅᑕᐅᒍᒪᔭᓂᒃ
ᖃᓄᐃᑑᓂᖕᖏᓐᓂᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᖏᖅᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᒃᓄᑦ
ᐃᑲᔫᑕᐅᖃᑦᑕᕈᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᓇᖏᑦᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ.

ᐊᒻᒪᓗ, ᖁᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ
ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓗᒋᑦ ᐱᐊᕿᕐᓄᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᐅᔪᒥᒃ
ᐋᓐᑎᐅᕆᐅᒥ ᑲᑎᒪᔪᑎᖃᓛᖅᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᐊᕿᖕᒋᑕ
ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᓇᖏᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᖃᓗᒃᓂ ᑖᓐᓇ
ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥ ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᓇᖏᑦᑐᓕᕆᔩᒃᑯᖕᒋᓐᓄᑦ ᑕᒪᓐᓇ
ᐸᕐᓇᑕᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᒃ ᖁᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ
ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓂᒃ.

ᖁᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ ᐃᓚᐅᒃᒥᒃᒪᑕ
ᑲᓇᑕᒥ ᓂᕆᑦᑎᐊᖃᑦᑕᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᓄᓇᖃᖄᖅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᐅᒥᑎᒍᑦ ᓱᑲᖃᓗᐊᓕᖃᑦᑕᖅᑐᓄᑦ
ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᐸᑦᑕᐊᓂᐊᖅᒪᑕ ᑕᐃᓱᒨᓇ, ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᓇᖏ-
ᑐᓕᕆᔩᒃᑯᖕᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕙᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᔨᑎᑦ
ᐊᐅᓚᑦᑎᖃᑕᐅᓂᐊᖅᑐᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᖓᓱᐃᑦ.

ᖁᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᑦ
ᐃᓚᐅᒃᒥᒃᒪᑕ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᖕᒐ/ᓄᓇᕗᑦ
ᑐᙵᕕᒃᑯᑦᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑕᖅᓯᑎᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᑐᒃᓯᕋᖅᑕᖅᑐᑦ
ᐊᑐᓕᖅᐸᑦᑕᐊᔭᐅᖅᑯᔭᒥᒃᓂ ᐊᓯᔾᔨᖅᑐᖅᑕᐅᕖᑦᑕᐊᑎᓗᒍᓗ
ᑖᓐᓇ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᖅ ᒥᓂᔅᑕᖕᒐᓄᑦ
ᐃᓕᓐᓂᐊᑐᓕᕆᔩᒃᑯᑦ ᑐᓂᔭᐅᔪᒃᓴᖅ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᖏᔪᖅᑳᖕᒐᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ
ᖃᒥᕈᔭᐅᓯᐊᕈᓐᓇᖅᑎᑦᓗᒍ. ᑖᒃᑯᐊ ᖃᒥᕈᔨᐅᔪᑦ
ᑕᒪᑐᒥᖕᒐ ᖃᒥᕈᓯᐊᖅᑕᖅᓂᐊᖅᒥᔪᑦ ᑕᒫᒃᑯᐊ
ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᒃᓴᐅᔪᑦ
ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᒪᓕᓂᓚᐅᖅᑎᓐᓇᒋᑦ.

ᖁᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒐᑦ ᐃᓚᐅᒥᔪᖅ
ᑕᒪᑐᒧᖕᒐ ᓄᑖᖑᔪᒥᒃ ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ
ᓈᓴᐅᑎᖃᖅᑐᒥᒃ 32, ᑖᓐᓇ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ
ᑐᑭᓯᒪᖃᑕᐅᑎᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᐅᑎᒃᑯᑦ ᑖᓐᓇ
ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ
ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ, ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ
ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕙᒃᑐᖅᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᐃᓄᐃᑦ
ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᖕᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑖᑦᓯᒥᖓ ᑐᑭᓯᒪᓂᒃᑯᑦ
ᐊᖏᕈᑕᐅᓯᒪᔪᒥᒃ ᓯᕗᓗᐊᒃᓴᐃᔨᐅᖃᑕᐅᒃᒪᑕ
ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓕᖅᑯᓯᕐᒧᑦ

ᑐᕌᖕᒐᓂᖅᑕᑦᓯᐊᖅᑯᑉᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒻᒪᓗ
ᐊᑲᐅᓈᑦᓯᐊᖅᑐᒥᒃ ᑖᒃᑯᐊ ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᑲᑎᒌᖅᑯᑉᓗᒋᑦ
ᓄᓇᕗᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᑦ, ᓄᓇᕗᑦ

Department of Health and Social Services (DHSS) to conduct the complex set of community needs assessments that form the first phase of the HC-funded Home and Community Care Program.

As well, QIA has worked with the Children's Hospital of Eastern Ontario for the purpose of holding an Inuit Child Health Workshop in Iqaluit to be co-hosted by the Northern Child Health Research Group and QIA.

QIA has joined the Canada Prenatal Nutrition Program and Aboriginal Diabetes Initiative Policy Advisory Group, composed of DHSS and the three RIAs.

QIA is a member of the joint GN/NTI Education Working Group. This group has submitted proposals and recommendations for revision of the draft Education Act to the Minister of Education and the President of NTI for evaluation and consideration. The group will also be reviewing the regulations proposed for enactment under the new Education Act.

QIA is a member of the newly formed Article 32 Working Group, created Pursuant to the Memorandum of Understanding (MOU) executed by Nunavut Social Development Council (NSDC), NTI, and the RIAs. The purpose of the MOU is to promote communications on social and cultural issues and encourage continued co-operative and productive working relations between NSDC, NTI, and the RIAs.

Four QIA representatives participated in the National Inuit Health

ittut aanniaqtailinikkut pijumaniillu inuut-tiarnikkullu piliriarutainnik ikajuutainniklu ukunani nunani aviktuqhimajuni.

QIA-kut ilauqatigiliqtaat Nunavunmi Kavamatkuata Havagviat Aanniaqtailiqijillu Inulirijiallu Ikajuqtiit (DHSS-kunnik taijauvak-tut) havaarilugit ajurnaqtut nunalingni ihari-attigijaujutigut ihivriurniriit talva makip-kaqhimavaat hivulliujuq HC-kunnik kiinaujaq-taarutilgit Aimavingnilu Nunalingnilu Manaqhinikkut Piliriarutait.

Talvaluttauq, QIA-kut havaqatigihimajaat Nutaqqat Aanniarviat uvani Kivataani Ontario katimapkaijumaplutik Inuinnait Nutaqqat Aanniaqtailinikkut Ilihaujjuhighaanni uvani Iqalungni katimapkaiqataulutik ukuat Ukiuqtaqtumi Nutaqqatigut Aanniaqtaili-nighaatigut Ihivriuqhijillu QIA-kullu.

QIA-kut katimaliqtaat Kanatami Hingaijatigut Nirittiaqpauhiit Piliriarutait ukuallu Nunaqaqqaaqhimajut Auklungnikkut Itqaumanahuattiarniq Maligarnik Uqaujjiujiujut Katimajit, ilaqaqtut DHSS-kun-nik ukuallu pingahuujut RIA-kut.

QIA-kut ilauqataujut uvani ataqataujuni GN/NTI-kut Iliharniq Havaqatigiitigut Katimajini. Hamna katimajit tunihivaktut tughiutiniklu atugaujughaniklu ihuaqhaq-tautighaannik titiraqhimajunik Iliharnighakkut Maligainnik ukununga Minisitaannut Ilihaqtulirijitkut uvungalu Angajuqqaangannut NTI-kut takuuri-jaghainiklu ihumaliurutigijaghainiklu. Una katimajit ihivriuqhiniarmijullu malikkanik tughiqtauhimajunik qaangiqtaujughat nalaani nutaami Ilihaqtulirijitkut Maligaini.

QIA-kut ilauqataujut uvani nutaami makili-haaqtumi Titiqqani 32 Havaqatigiitigut Katimajut, makipkaqtauhimajuq Pitinnagu Ilihimanianni Kangiqhinikkut (MOU-kunnik taijauvaktut) havarihimajaat Nunavunmi

ᑐᙵᕕᒃᑯᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓖᑦ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᖏᑎᒍᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᑦ.

ᑎᓴᒪᐅᔪᑦ ᕿᑭᖅᑖᓘᑉ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᖓᓂᖕᖒᕐᑐᑦ ᐃᓚᐅᓂᖃᓚᐅᕐᒥᒃᒪᑕ ᑲᓇᑕᓕᒫᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᐋᓂᐊᖅᑲᕐᓇᖏᑐᓕᖓᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᓂᖅᑲᕐᑎᓗᒋᑦ ᐃᓅᕕᒃᒥ ᔫᓂ 2001-ᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᐃᖏᕋᑦᔪᑎᖓ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓂᒃᑕᐅᑎᖏᑦ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᖕᕐᓱᒃᑯᓐᓄᑦ ᑲᓇᑕᒥ. ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑎᒪᔪᑕᐅᓗᐊᓚᐅᕐᑐᖅ ᐃᓄᐃ ᐊᒥᓲᑎᒋᓂᖏᑦ ᒪᓕᒃᓗᒋᑦ ᐋᓂᐊᖅᑲᕐᓇᖏᑦᑐᓕᖓᓂᖅ. ᑕᒪᓐᓇ ᒫᓐᓇ ᐊᑐᕐᑕᐅᕙᓪᓕᐊᒃᒪᑦ ᑲᓇᑕᓕᒫᒥ ᖃᓄᖅ ᐊᒥᓲᑎᒋᓐᓂᖏᑦ ᖃᐅᔨᓴᕐᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᖃᓄᖅᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᔪᓐᓇᕐᒪᖔᑦ, ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᓄᓇᑎᒍᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕈᑎᖃᕐᐸᓪᓕᐊᓪᓗᑎᒃ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᓄᖅ ᐋᓂᐊᖅᑲᕐᓇᖏᑦᑐᓕᖓᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑎᐊᒃᑲᓐᓂᕈᓐᓇᕐᒪᖔᑦ.

ᐃᓚᒋᔭᖕᖓᑦᑕᐅᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᕆᔭᖏᑕ, ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᖓᑦ ᐃᓚᐅᒃᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕇᒃᓴᒃᑯᑦ ᐋᓂᐊᖅᑲᕐᓇᖏᑦᑐᓕᖓᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ-ᑑᖏᓐᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᔪᓐᓇᖅᓯᒥᒍᑦ, ᐃᑲᔪᖅᑕᖅᓯᒪᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᒃᓴᒃᑯᓂ ᑲᓇᑕᒥ ᑐᓂᓯᓚᐅᖅᒪᑕ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᖏᑦᑕ ᕿᒥᕈᔨᖏᓐᖑᑦ ᒪᓕᒐᓕᐊᖑᔫᑦᓕᐊᔪᓂᒃ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᖏᑦ, ᐊᕙᑎᒥᐅᑕᓕᕆᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᐅᑎᓕᕆᓂᖏᑦ ᐊᑐᕚᒥ ᒪᐃ 2001.

ᓱᓕᒃᑲᓐᓂᖅᑕᐅᖅ, ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᖓᑦ ᑎᑎᖅᑲᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪ ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓯᒪᒃᒪᑕ ᕿᒥᕈᔨᖏᓐᖑᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑏᑦ ᒪᓕᒐᖅᓂᒃ ᓄᓇᖃᖄᖅᓯᒪᔪᑦ ᐱᕙᓕᐊᓂᓕᖓᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᕝᕗᐃᖅᓯᖅᕕᑦ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒋᑦ, ᒪᐃ 4, 2001-ᒥ, ᑕᒪᓐᓇ ᖃᓄᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᓐᓇᖅᓂᖅ ᑕᒃᑯᑎᒎᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᑐᒍ, ᐳᓚᕋᖅᑕᖅᑐᓕᕆᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓂᖏᑦ, ᐊᑕᓂᖅᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᑖᒃᑯᓇᖓ ᐱᖓᓱᔪᓄᑦ ᒥᕝᕗᐃᖅᓯᕕᐅᔪᓄᑦ ᑕᐃᓂ ᕿᑭᖅᑖᓘᒥ.

ᑭᖑᓕᖅᐹᒥᒃ, ᐊᖅᕋᒍᖓ 2000-2001 ᐃᖏᖅᑲᓂᖅᓯᐊᓚᐅᖅᑐᖅ ᐱᖁᔭᓕᐅᕆᐊᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᖓᓄᑦ. ᐊᒥᓱᒪᕆᐅᒃᒪᑕ ᑕᒃᑯᐊ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐱᓕᕆᐊᖑᖅᑕᖅᑐᑦ ᐱᖃᑎᖃᑦᓯ-ᐊᕐᓯᑎᒃ ᑖᒃᑯᓂᖓ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᓐᓂᒃ. ᒫᓇᓕ, ᐅᖃᐅᓯᖅ ᓲᖅᓗ ᐊᑐᖅᓗᒍ. ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᔪᑦ ᐃᖏᖅᑲᓂᖃᑎᐊᖅᑐᑦᑦ, ᓴᖅᑭᑕᐅᓯᐊᖅᐸᖅᑐᑦᓗᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒻᒐᖅᑐᐃᑎᐊᖅᐸᓚᖅᓂᖅᒧᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃᒃ.

Information Conference held in Inuvik in June 2001. Funding for travel and accommodation was provided by ITC. The main topic on the conference agenda was Inuit Population Health. Population Health is the model currently being used nationally, provincially, territorially to provide direction to health care decisions.

In addition to the above, QIA continued its active membership on the ITC Health Committee and, in that capacity, assisted ITC in the presentation of a submission to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, in Ottawa in May 2001.

As well, QIA made a written submission and an oral presentation to the Senate Sub-Committee on Aboriginal Economic Development in Relation to Northern Parks, on May 4, 2001, on the subject of opportunities to expand economic development,

Inuqarniriitigut Pivalliajuliqijit Katimajiannin (NSDC-kunnik taijauvaktut), NTI-kunnillu, ukuningalu RIA-kunnin.

Hitamat QIA-kunni kivgaqtiit ilauqatauhimajut uvani Nunarjuani Inuinnait Aanniaqtailinighakkut Ilittuqhautit Katimangmata uvani Inuuvingmi June 2001-mi. Akiliqtauhimajut aullaarutaillu igluqarningalu ITC-kunnin kiinaujaqtaaqhutik. Uqautigilluaqtaat hapkuat uvani katimangmata Inuinnait Inuqarniriitigut Aanniaqtailinighaat. Inuqarniriitigut Aanniaqtailinighaat aajjikkuuhiuqtaupluni atuqtauvaktuq tajja nunarjuani, nunani aviktuqhimajuni, ukiuqtaqtunilu nunaanni tikkuaqtuutigiplugit aanniaqtailinighakkut ihumaliurutainnik.

Ilagiplugittauq uvani qulaani, QIA-kut tajja huli ilauqatauvangninganin ITC-kut Aanniaqtailiqijiannin Katimajiit talvalu, havauhirmingni talvani, ikajuqhimajaat ITC-kut tunihinikkut titiqqamin ukununga Napajuni Maligaliuqtit Katimajiinut ukuninga Inuqarniriitigut Pitquhianni, Nalunaqtulirijillu Ajurnaqtulirijunullu, uvani Ottawa-mi May 2001-mi.

ᓯᕗᓗᐊᒃᓴᕈᑕᐅᓯᐊᕐᐳᖅ ᑕᒫᓇ ᐅᖃᐅᓯᐅᓗᓂ ᐱᑦᑎᐊᕐᓂᐅᕗᖅ ᕿᑭᕐᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᒋᑕ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᖕᒋᓐᓂᒃ: ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑲᕐᓚᔾᕐᓈᑦᑎᐊᕐᑐᒥᒃ ᐃᓅᓂᖃᖁᑉᓗᒋᑦ ᕿᑭᕐᑖᓗᒃᒥ ᓄᓇᓕᐅᔪᓄᑦ ᑕᒪᐃᓐᓄᑦ.

ᑭᒐᕐᑐᐃᓪᓗᓂ ᕿᑭᕐᑖᓗᒃᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖕᒑᓐᓂᒃ
ᔾᔭᓐ ᒫᒃᑑᒍᓪ
ᑐᑭᓗᐊᒃᑎᑦᑎᔨᒥᒃ ᐃᓇᖏᖅᓯᓯᒪᔪᖅ

including tourism and employment, associated with the three National Parks in the Baffin Region.

In conclusion, the year 2000-2001 was an active one on the social policy front for QIA. Many new capacity-building relationships with other organizations were formed. Now, additional keywords in QIA's vocabulary come to the forefront, namely “measurable results”, “tangible deliverables”, and “accountability to the beneficiaries”. These are the words that provide the fuel to power QIA to its main objective: enhancement of Inuit well being in the communities of the Baffin Region.

On behalf of Qikiqtani Inuit Association,

John MacDougall
Acting Executive Director

Talvattauq, QIA-kut titiraqhimajumin tunihihimajut uqauhikkullu tunihihimajut ukununga Maligaliuqtini Katimajiralaanga-nnut Nunaqaqqaaqhimajut Kiinaujaqtaarnig-hakkut Pivalliajulirijiannut ukununga Ukiuqtaqtuni Minnguijarvianni, uvani May 4, 2001-mi, uqautigiplugit qanurliqaak kiinau-janik angiklivaalliriniaghaannik kiinaujatigut pivalliangutainnik, ilagihimajaujut ukunani pingahuni Nunarjuani Minnguijarviit uvani Qikiqtaaluum Nunaanni.

Taimaaqtirutmni, una ukiuq 2000-2001 nutqaqhimaittumin inuqarnikkut maligaujut QIA-kunnin. Amigaittunik nutaanik inuqarniriitigut-hananiq havaqatigiing-nighakkut ukuallu ahiit tutqikhaijit makip-kaihimajut. Tajja, ilagijaat uqauhigivagait QIA-kunni taihijianni hamma, ilaa "uukturuminaqtut pitquhighaat ", "pijuminaqtumik tunihiniit", talvalu "tuhaavaglugit ikajuqtaujunin". QIA-kut pijumalluaqtaannin: hivumuurutighainnin Inuinnait inuujjuhighaat nunalingni Qikiqtaaluum Aviktuqhimanianni.

Kivgaqhugu ukuat Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit,
John MacDougall
Atanilluani Aulapkaijianni Atanngujaq

ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓱᐊᖅᑎᖏᑦ (ᑯᐋᐳᕇᓴᓐ)

ᐱᒋᐊᓗᒍ ᐊᐃᐳᕆ 1, 2000 ᑎᑭᑦᓗᒍ ᒫᔅ 31, 2001, ᕿᑭᖅᑖᓗᒃᒥ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓱᐊᖅᑎᖏᑦ (ᑯᐊᐳᕆᓴᓐ) ᑲᑎᑦᓗᒋᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓯᒪᓕᖅᒪᑕ $9,719,380 ᐊᒻᒪᓗ ᑲᑕᒃᓂᖅᑲᓚᐅᖅᑐᑦ $1,849,450. ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑕᒃᓂᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᑕᐅᓯᐅᖏᑐᒥᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᓚᐅᖅᑐᖅ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᐃᑭᒃᓕᒋᐊᖅᓂᖏᓐᓄᑦ, ᐊᒃᓱᕈᖅᓇᖅᑐᒥᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᖃᖅᓯᐊᖅᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᔭᐅᓂᓇᓚᐅᖅᑕᖓ ᐊᑭᑦᑐᓇᐊᖅᑕᐅᓂᓇᓚᐅᖅᑕᖓ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓂᐊᖅᑐᖅ.

ᒪᒥᐊᓇᖅᑑᓚᓗᐊᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᐅᑕᓚᐅᖅᑐᖅ, ᓂᕆᐅᓚᐅᖅᑑᓚᓗᐊᑦ ᐅᖓᑖᓄᑦ $2 ᒥᓕᐊᓂᒃ ᖁᓗᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᑦᔪᑎᕋᓛᓛᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᕕᐅᓚᐅᖅᑐᓂ. ᑖᒃᑯᓐᖓ ᑕᒪᒃᑮᒃᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑲᓱᒋᓯᒪᓚᐅᖅᑲᓗᐊᖅᑕ ᑕᐃᑯᓇᖓᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓱᐊᖅᑎᐅᔪᓂᒃ ᑕᓇᐅᒥ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᓂ, ᑭᓯᐊᓂᓕ, ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓚᐅᖏᒻᒪᑕ. ᑕᒪᓐᓇ ᖁᕕᐊᓇᖏᑦᑕᐅᓚᐅᖅᑑᓚᓗᐊᖅ ᓂᕈᐅᕆᓚᐅᖅᑕᖅᑯᑦ ᑕᐃᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒍ ᐊᕐᕌᒍ ᐊᑐᖏᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖅᑲᖅᑕᑯᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪᐃᑐᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓱᐊᖅᓂᖅ.

ᓱᓕᒃᑲᓂᖅᑕᐅᖅ ᑖᒃᑯᐊ ᑯᐊᐳᕆᓴᒃᑯᑦ ᐊᑐᓇᐊᖅᑲᓚᐅᖅᓚᑕ ᐅᖓᑖᓄᑦ $550,000 ᐅᑎᖅᑎᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑲᖏᑐᓂᒃ ᑐᓂᓯᖅᑲᑕᖅᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔫᑕᐅᖅᑲᑕᖅᓇᐊᖅᑲᓚᐅᖅᑐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖏᖅᑐᖅᑲᖅᒌᖕᖓᓪᓗ ᑖᓐᓇ ᑮᓇᐅᔭᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᖅᑲᑕᕆᐊᖅᑐᖅ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᑦ ᐃᓱᕆᑦᑕᖅᑑᑦᓯᑎᒃ ᑮᓇᐅᔭᖅᑐᓚᐅᖅᓚᑕ ᐱᙳᐊᖅᑐᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᒃᓴᓄᑦ, ᓄᓇᓕᒃᓂ ᓱᓚᓚᒃᑐᖅᑲᓖᖕᖓᑦ ᑮᓇᐅᔭᖅᑖᕐᑎᓯᖅᑲᑕᖅᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᑕᖕᒍᑎᒌᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᑲᐃᓐᓇᓇᐊᖅᑲᖅᑎᑦᓗᒋᑦ ᓂᓇᐅᓇᖅᒋᑦᑐᒥᒃ ᓱᔪᖅᑲᖅᑐᕕᓂᐅᑎᓗᒍ.

ᑮᓇᐅᔭᓂᒃ ᑲᑕᒃᓂᖅᑲᖅᓱᐊᖅᑎᓗᑕ ᐃᑌᑎᒍᑦ, ᐊᐅᓚᓂᓇᔭᖏᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᒃᑯᑦ ᐊᑭᖅᑲᓚᐅᖅᑐᑦ ᐅᖓᑖᓂ $300,000-ᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᑦ ᐊᑭᓕᖅᑐᑕᐅᓂᖏᓐᖓᑦ ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ 75 ᐳᓴᙳ ᓄᓇᑖᖅᓂᑯᓄᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖕᒍᖅᑕᖅᓯᓂ. ᐊᓕᐊᓇᐃᒍᓯᒃᑐᒻᒪᕆᐅᕙᒍᑦᓗ ᒪᑐᒥᖓ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖓᑖᓂ 89 ᐳᓴᙳᒃᒪᑕ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓚᐅᔪᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᔭᕗᑦ.

Qikiqtaaluk Corporation

During the period of April 1, 2000 to March 31, 2001, Qikiqtaaluk Corporation (QC) had unconsolidated revenue of $9,719,380 and showed a net loss of $1,849,450. The loss was due to a number of factors including reduced revenues, an aggressive development program and the augmentation of QC's social development work.

With regards to the development program, QC expended over $2 million in gold and snow crab exploration. In both cases QC had hoped to find support from other development agencies to offset some of these expenditures, however, the support was not forthcoming. This was very disappointing and will result in a scaled down development program for next year.

In addition QC spent over $550,000 in grants and contributions and a compassionate travel fund. These programs provide sporting equipment, support for community activities and an opportunity for families to get together in times of family crisis.

Despite the loss, QC operations provided over $3,000,000 in wages to the region with 75% of that money going to beneficiaries. QC is also proud of the fact that over 89% of its employees were beneficiaries.

Additionally, over 76% of the expenses incurred by QC were paid to Baffin businesses with approximately 40% of those dollars going to businesses owned by Inuit.

Qikiqtaaluk Kuaparisanin

Atuqtillugu April 1, 2000-min March 31, 2001-mun, QC-kut atauttikkuuqhimanngittumin kiinaujaqtaarutiqaqtut haffuminga $9,719,380-taalamin talvalu tammaijaminin takughautiqaqhutik haffuminga $1,849,450-taalamin. Hamna ikikligutigijaat kiinaujanik qaffiujuniklíqaak kituujaaghaita mighipkarungnaqhijaat kiinaujaqtaarnikkut, haffumingalu akhuraaluk pivallialiqutighanin havaaghanin talvaluttauq angiklipkaivakkapta inulirinikkut havaarijaannin.

Mighaaguttauq pivallianighakkut piliriarutainni, QC-kut niuvrutigihimajaat avatquumajuq $2 million-taalamin ukuninga havilgaqhaaniklu crab maniqqanilu nalvaaqhiurnikkut. Ukuninga tamangnik QC-kut niriuktuugaluit ikajuqtiqarumaplutik ahinin pivallianiqaqtunin havagviini ikajuqtughanin niuvirnighakkut, qanurliqaak, ikajuqtighat qaivalliangittut. Hamna quviahuutiginngitaqqut talvalu pivalliajjutighaqqut ikiklini-aqtut aippaagu ukiughaani.

Ilagijaannittauq QC-kut niuvrutigijaat avatquumajuq $550,000-taala aittuutillu tunijaunniriillu talvalu naglikhaaqtunun kiinaujaqtaarutighainnin. Hapkuat piliriarutit atuqtauvaktut hapkuninga angunahuarnikkut ingilrutiqtaarutighainnin, nunalingni ikajuutighakkut talvalu qitungatigiingnut katipkaivakhutiklu atauttikkuqhigaangat ajurnarnikkut.

Tammaigaluaqhutik, QC-kut havaarijait akiliqhivaktut avatquumajumin $3,000,000-taalamin akiliuhiarnighakkut uvunga nunalingnut 75%-ngujunik maniit uvungauvakhutik ikajuutiqaqtunun. QC-kut quviagijaat tahapkuat avatquumajut 89%-ngujut QC-kunni havaktut ikajuutiqaqtut.

ᓱᓕᒃᑲᓂᕐᓗ ᑕᒪᑐᒎᕐᕆ, ᐅᖓᕆᓈᓂ 76 ᐸᓯᓐ ᕿᓇᐅᔭᖏᑕ ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᓇᓚᐅᕐᑕᖏᑦ ᐊᑭᓖᔭᓇᐊᖃ-ᓚᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᕿᑭᕐᑖᓗᒃᒥ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓱᐊᕐᑎᐅᔪᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐅᖓᕆᓈᓂᓱᑎᒃ ᕿᓇᐅᔭᖅᑖᖃᑕᓚᐅᕐᑐᑦ ᑕᕝᕙᖓᑦ 40 ᐸᓯᓐ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᓇᒥᓂᓇᔭᐅᑦᓗᑎᒃ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓘᓇᑎᒃ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᒪᓇᕆᓱᐊᕐᐸᒃᑑᕆᓗᐊᑦ ᓇᖏᓂᕐᓱᕐᑐᑦ ᑕᒫᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕕᒃᑐᐃᓱᐊᕈᒪᕆᓗᐊᕐᓱᑎᒃ ᕿᓇᐅᔭᓂᒃ, ᑯᐊᐳᕆᔅᑯᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒍ ᕿᓇᐅᔭᐃᓪᓕᐅᕐᐸᑦᓕᐊᓕᕐᒪᑕ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᖏᑦ. ᐃᖃᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ ᐱᓕᓐᑦᓯᐊᕐᖁᓱᐊᕐᒪᓈᒃᑑᕆᓗᐊᑦ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᓐᓇ ᖁᒃᕙᒃᑳᓂᕈᓐᓇᕐᒪᖔᑦ ᑭᓱᐊᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᓇᓗᓐᕐᑐᖅ ᕿᓇᐅᔭᖃᓯᐊᕐᓂᐊᕈᓐᓇᐃᕐᒪᑦ ᑕᒪᑐᒎᕐᕆ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᓚᓇᕆᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓯᓕᓇᓂᕐᕐᒧᑦ ᖃᓂᑦᑐᒃᑯᑦ.

ᖃᐅᔾᔭᓚᐅᕐᑐᑦ ᑯᐊᐳᕆᔅᑯᑦ ᑕᓕᒪᓄᑦ ᐊᕐᕿᒍᓄᑦ ᐸᕐᓇᐃᕐᓯᒪᕆᔭᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᐊᕐᓯᒫᕐᓱᑎᒃ ᓄᕕᐱᓇ 2000 ᐃᓕᓐᐊᕐᑎᑦᑎᔾᖄᕐᓱᑎᒃ ᑕᐃᒪᓇᐃᑐᓕᓇᔾᒥᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓱᓕ ᐊᓯᔾᕐᑕᐅᔪᓐᓇᖅᓱᑎ ᑐᓴᐅᑎᓕᐊᓇᓯᒪᔪᑦ ᑕᒪᑐᒎᕐᕆ ᐅᖃᓯᒪᑫᑦ ᑐᕐᕌᖑᓐᖏᓐᓂᒃ ᑯᐊᐳᕆᔅᑯᑦ/ᐱᓇᓱᐊᕚᖏᓐᓂᒃ, ᐅᑉᓗᒥᒧᑦ ᐱᕙᓕᐊᓂᖏᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐅᑐᖕᒍᐊᕐᑕᐅᓂᖏᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕈᑎᒋᔪᓐᓇᕐᑕᖏᑦ ᓄᑖᓂᒃ ᐱᕙᓕᐊᑎᑦᓯᓂᒃᑯᑦ. ᐊᑕᐅᓯᕐᒧᑦ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒪᖃᑕᕐᑎᓗᒋᑦ ᕿᓇᐅᔭᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐸᕐᓇᐃᕐᑕᖏᑦ.

ᑯᐊᐳᕆᔅᑯᑦ ᓱᓕ ᐃᖏᕋᓂᖃᑦᓯᐊᕐᑐᑦ ᐃᖃᓗᒃᓯᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓂᖏᑦ, ᐊᕙᑎᓕᓐᖃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ, ᓄᓇᓄᑦ ᐱᕙᓕᐊᑎᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖁᑎᓕᓇᓂᕐᒧᑦ,

Despite QC's efforts to assist in the economic development of the region and spend its dollars regionally, QC's efforts have now caused significant cash flow problems for the organization. QC staff are busy developing the required solutions but the net result will be a lower profile and less money for both business and social development in the short term.

QC undertook a Five-Year Planning workshop in November 2000 facilitated by a management consulting firm. The draft five-year planning document outlined QC's mission/mandate, updated internal processes and focused the investment process for new developments. The Board has reviewed the document and it has been utilized in the development of one-year implementation plans and budgets.

Qikiqtaaluk Corporation is active in commercial fisheries, environmental remediation, real estate development and property management, fuel distribution, heavy equipment support, helicopter services, marine transportation, mineral exploration and expediting.

Ilanginniktauq, avatquumajut 76%-ngujunik niuvrutigivagait QC-kut akiliqtuivagait Qikiqtaalungmi nanminiqaqtunut ahu 40%-ngujunik tahapkuninga maningnik ukunungauvakhutik nanminiqaqtunut Inuinnanut.

Ikajurahurrinnikkut QC-kut pinahuaqpakkaluaqhutik ukununga nunalingnut talvalu maniinik niuvrutiginahuaqhugit nunamingni, QC-kut ikajuutigijumajait tajja maniqarnighakkut ajuqhautigijaat haffumap tutqikhaijimut. QC-kunni havaktit tajja pivalliajjutighanik hanaqivaktut qanurliqaak ihuaqhaujjuhighaannik talva kihimi ihuaqhautighaat naqitqijauniaqtut talvalu ikitqijauniaqtut manighat atuqtaghait nanminiiqtullu inuqarniriillu pivalliajjutighaat uvani hivikittumi atuqtughat.

QC-kut ilihaqtut haffuminga Tallimat-Ukiutigut Parnaijautighakkut uvani November 2000-mi ilihaiplutik munaqhinikkut uqaujjijiujunin. Titiraqhimataaqtunik tallimat-ukiutigut parnaijautighat titiraannik titiraqhimaniit titiraqhimataaqtut QC-kut aturumajaptingni/pijumajaptingni, ublumimun tikihimajut havauhighaanniklu tautugumajainniklu maningnit angiklipkainighaannik nutaat pivalliajjutighanik. Katimajiup ihivriuqtaaqtait hapkuat titiqqat talvalu atuqtaaqhimajaqqut hanajjuhighaannik atauhiup ukiup aturutighat parnaijautighaannik maniktuutighaanniklu.

Qikiqtaaluk Kuaparisat havaarivagait niuviqtaujughat iqalungnik, hilarjuatigullu ihuaqhainahuaffaarniq, igluqpaitigullu pivallianiq najukkallu munaqhiniq, uqhurjualiqiniq, pualritilgillu uqumaittuliqiniq, halikaaptaliqinirlu, umiakkuurnikkullu ingirautiit, ujarakhiurnikkullu talvalu qilanaarniqinikkut.

Una Ujarakhiurnikkut Pivallianiriitigut Havagviat munaqhivaktut ujarakhiuqtutigut pivallianinganin uqhurjualiqinikkullu kaasiliiliqinikkullu talvalu takuurivaghutik ubluq tamaat ukunangat Qikiqtaalungni Kaasiliiliqijit ukuningalu Iqalungni

ᐅᖅᓱᐊᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦ, ᓄᓇᓯᐅᓯᕆᓂᕐᒧᑦ, ᖁᓖᒍᓕᒃᓄᑦ, ᐅᒥᐊᓄᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐅᔾᕿᑕᕆᐊᕐᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᕿᓂᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦᓗ.

ᐅᔾᕿᒃᑕᕆᐊᕐᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᒪᑦ ᐅᔾᕿᒃᑕᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ, ᐅᖅᓱᐊᓗᒃ ᐊᒻᒪ ᓚᓯᓕᕆᓂᐅᔪᓐᓇᕐᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᕿᑭᑖᓗᒃᒥ ᐅᖅᓯᕐᑖᕐᕕᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᔾᕿᕆᔾᔨᕐᑦ ᐃᖃᓗᒃᓂ. ᑖᓐᓇ ᐊᖏᔪᖅᑳᖓ ᐃᓚᒌᖓᔪᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᓂ ᑭᖑᕐᑐᐃᕙᒃᑐᖅ ᑯᐊᐳᕆᓴᒥᒃ ᒪᑯᓇᓂ ᐅᖅᓱᖅ ᑯᐊᐳᕆᓴᓐ ᐊᒻᒪᓗ ᖁᓖᒍᓕᖁᑎᖏᕐᓂᓐᓂ, ᐃᓚᐅᓯᐊᖃᑦᑕᕐᒥᔪᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᒃᑯᑦ ᕿᑭᕐᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔭᖃᑎᒌᖕᒋᑦᑕ ᓴᓐᖑᐊᒐᓴᕐᓯᐅᑎᓕᕆᔾᔪᖕᒋᓐᓂ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖑᒻᒪᕆᒃᓯᒪᒥᔪᑦ ᐊᕿᓂ ᐱᕐᑐᓪ ᑕᓯᐊᓂ ᒎᓗᓯᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑭᒥᕈᒃᒥ ᓴᓐᖑᐊᒃᓴᕐᓯᐅᕝᕕᒃᒥ, ᐋᓐᑐᕉ ᑯᐊᑕᓐ ᐸᐃᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥ. ᖁᑦᓯᒃᑐᒥ ᐅᖅᓱᐊᓗᒃᓯᐅᕐᓂᕐᒧᑦ ᓱᓕ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᒪᒃᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᑲᑎᒪᐅᑕᐅᖃᑕᓕᕐᑐᖅ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᕐᓗᑎᒃ ᐊᐅᓚᒍᓐᓇᕆᐊᒥ. ᒫᓴᓖᒧᑦ ᓂᐅᕕᕐᒥᒃ ᑕᒫᓂ 25ᐸᓯᓐᒥ ᖁᒃᑯᓇᐊᕐᓯᒪᔪᖅ ᐊᖅᓂᒥᐅᖕᒐᓂ ᐅᖅᓱᒃᑯᑦᓗ ᐅᖕᒐᑖᓄᑦ 60 ᐸᓯᓐ.

ᐊᕙᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦᑕᐅᖅ ᐱᓕᕆᖃᑦᓯᒪᒃᒪᑕ ᐃᖕᒋᖁᑦᓯᐊᕐᓯᒪᓪᓗᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᕐᕿᒍᓯᓐᓂᒃ ᑎᓴᒪᖓᓐᓂᒃ ᐃᖕᒋᖁᓂᖃᓕᕐᑐᖅ ᑐᔾᔮᓂ. ᐱᒋᐊᕈᑕᐅᓂᐊᕐᑐᑦ 4.8 ᒥᓕᐊᓐᑐᓂᐊᕐᖁᓯᕆᔭᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᐃᒃᓕᕆᐊᓚᐅᕐᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇ 3.5 ᒥᓕᐊᓐᓄᑦ ᐱᒋᐊᕐᓂᐊᒻᒪᓇᓕᕐᑎᓗᒍ.

72-ᖑᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑐᑦ ᑕᐃᑲᓂ ᐊᕐᕿᒍᑉ ᐃᓚᐃᓐᓇᖅᑲᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑕᕐᑐᑦ. 60-ᐅᓚᐅᕐᑐᑦ ᓄᓇᕗᒥᐅᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑭᕐᓯᕆᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᓗᒋᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᕆᓚᐅᕐᑕᖑᕆᑦ 1.35 ᒥᓕᐊᓂ ᐊᑭᓕᕐᑕᐅᔪᑎᒥᓄᑦ ᐃᑳᔪᓯᐊᒥᓄᑦ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᖃᑕᓚᐅᕐᓯᑎᒃᓗ ᐱᓪᒪᕆᒃᓴᕐᑕᐅᓗᑎᒃ ᐃᒪᓐᓇᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓕᓂᐊᕐᑕᐅᕙᒃᑐᑦ ᐋᓐᓂᕐᑐᖃᕐᓂᕐᐸᑦ ᖃᓄᖅ ᐃᑲᔪᕆᐊᒥ ᖃᐅᔨᒪᔭᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᔫᓇᐃᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᖅᑕᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐊᐅᓚᐅᓯᕆᔪᓐᓇᕐᓯᓂᕐᒥᒃ. ᑯᐊᐳᕆᓴᒃᑯᑦ ᖃᐅᔨᒪᕗᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐱᓯᓇᐊᖑᖃᑦᑕᕐᑐᑦ ᑐᓵᓂ ᐱᓪᒪᕆᒃᓴᕐᑎᓯᓯᐊᖃᑕᐅᓇᐊᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔮᖃᑎᓯᖃᑕᐅᓯᑎᒃ ᐃᓄᒃᓂᒃ. ᑕᒪᒃᑯᐊᑕᐅᖅ ᐊᒥᓲᒥᔪᑦ ᓱᓕ ᐱᓕᕆᕕᐅᕆᐊᕿᓇᕐᑐᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓂᕆᐅᓇᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᖕᒋᓐᓂ ᓱᓕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᕿᒥᕈᔭᐅᔭᕆᐊᖃᕐᑐᑦ. 2001-ᒧᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᒃᑯᑦ

The Mineral Development Department is responsible for developing mineral, oil and gas opportunities as well as overseeing the daily operations of the Baffin Gas Bar and Iqaluit Stone Works. The manager also represents QC on subsidiary boards such as Uqsuq Corporation and QC/Canadian Helicopters. The department also works closely with the QIA Lands Department on quarry safety.

Major projects initiated during the last year include the Pistol Lake gold exploration project and quarry projects in Kimmirut, Andrew Gordon Bay and Sanikiluaq. High arctic oil exploration is also being contemplated and discussions are underway with potential joint venture partners. Gas sales at the Baffin Gas Bar are up 25% over last year with Uqsuq sales increasing by over 60%.

The Environmental Services Department has concentrated on successfully completing the fourth year of an eight-year environmental remediation program at Resolution Island. The initial budget request was for $4.8 million, however the federal government scaled it back to $3.5 million at the last minute.

A total of 72 people were employed at the site during this season's remediation. Of that total, 60 were Nunavumiut who earned a total of $1.35 million in wages and benefits. A number of training programs were also undertaken ranging from first aid for all employees to specialized training in the engineering and scientific fields. QC believes that projects like Resolution Island provide important training and employment opportunities for beneficiaries. As such we are undertaking an aggressive effort to expand the work as there are a number

Ujaqqanik Hanahiinik. Una munaqhiji kivgaqtiuvaktuq QC-kut katimajini iqataupluni ukunanitut Uqsuq Kuaparisani talvalu QC/Canadian Halikaaptulirinikkut. Una havagvik havaqatigivagaat qanittumik QIA-kut Nunaliqijini Havagviat ukuninga ujarakhiurnikkut aanniqtailinianni.

Angijut havaat havaarijaujut uvani ukiumi qaangiqtumi hammaujut una Pistol Lake Tahianni ujarakhiurnikkut nalvaaqhiurniq, ujaqqanik pualriqhuiniq uvani Kimmirunmi, Andrew Gordon Bay-mi uvanilu Sanikiluarmi. Ukiuqtaqtuni tatpaani uqhurjuatigut nalvaaqhiurumajut qakuguliqaak talvalu kaasiliitigut niuvrutauvaktutigut uvani Qikiqtaalungni Kaasiliiliqijit angiklivaaliqtut 25%-ngujunik aippaanganimin ukuallu Uqsuq niuvrutigijainnin angiklivaaliqtuq avatquumajumin 60%-ngujumin.

Una Hilarjualiqinikkut Ikajuutini Havagviata iniqtiriirumajaa hamna hitamaanni ukiunganni haffuminga iingujunit (8) ukiungannin hilarjuatigut ihuaqhainahuaffaarnikkut havaarijait uvani Resolution Island Qikiqtami. Maningnit ingiqtuqtuugaluit $4.8 million-taalamik, qanurliqaak Kanataup kavamangit mighivaalliqtaa $3.5 million-taalamun kinguvaani.

Tamatkiumajumin 72-ngujut havaktitauhimajut uvani havagvianni haffumap ukiunganni ihuaqhainahuaffaarniraanin. Tahaffumap tamatkiunganin, 60-ngujut Nunavunmiuttat tamatkiumajumin akighaqtaaqhimajut $1.35 million-taalamik akiliuhiarninganiklu ikajuutaininlu. Qaffiujunikliqaak ajuiqhanighakkut piliriarutiqaqtutigut havaarijait hapkuninga aanniqtailinighakkut ikajurniq tamainnut havaktiinun ukuningalu ajurnaqtunin ajuiqhaplutiklu ingniqinikkullu nalunaqtuniklu havaaqaqtunut. QC-kut ukpiruhuktut piliriarutinik imaittunin Resolution Island Qikiqtami ilaa piqpagijaujunin ajuiqhaivaghutiklu havaaqaqtittivaghutiklu ukuninga

ᐋᖅᑭᒃᓯᓯᒪᕗᑦ 8.3 ᒥᓕᐊᓐᓂᒃ ᓱᓕ ᐱᓕᕆᐊᔪᑕᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᑐᔾᔮᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪ ᐱᒋᐊᕐᓂᐊᓕᕐᒥᔪᑦ ᕿᑭᕐᑕᕐᔪᐊᒥ ᐅᓇᑕᕐᑐᒃᓴᓕᕆᔮᒃᑯᖏᓐᓂ ᑲᓇᑕᐅᑉ.

ᑕᒪᓐᓇᑕᐅᖅ ᑲᓇᐅᔭᓕᐅᕐᓯᐊᕐᓂᖅ ᓱᓕ ᒫᓐᓇᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖄᕐᑐᖅ ᖃᓄᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓇᑦᑏᑦ ᑲᓇᐅᔭ-ᓕᐅᕈᑕᐅᔪᓐᓇᕆᐊᖏᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖃᓗᔭᕐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᓱᓕ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᒃᑐᓄᑦ ᕿᒥᕈᔭᐅᓯᑦᓕᐊᔪᖅ. ᓲᕐᓗ, ᐊᖏᖃᑎᒌᒐᓯᐊᕐᓂᒃᑯᑦ ᓇᖏᓂᕐᑖᕋᓯᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐅᒥᐊᒥᒃ ᑭᖑᒃᐸᒃᑕᑭᑕᐅᔪᓐᓇᕐᑐᒥᒃ.

ᐊᕐᕌᒍᐊᓂ 2001 ᑲᑎᕐᓯᐃᓂᐅᓂᐊᕐᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᑎᓯᒪᓇᓕᕐᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᓕᓇᖕᐅᓂᕐᒧᑦ. ᒫᓐᓇ ᑯᐊᐳᕇᓭᒃᑯᑦ ᐱᓕᖅᑲᑎᒥᑎᒍᑦ ᑲᓇᐅᔭᓕᐅᕐᕈᓇᕐᒪᑕ ᖃᓂᐊᓂ 23 ᒥᓕᐊᓐ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ 3.3 ᒥᓕᐊ-ᖑᖅᑲᑕᕐᓗᓂ. ᑕᐃᒪᓗ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇᐅᔪᖅ ᐱᕈᕐᐸᓪᓕᐊᑎᓗᒍ ᒪᕈᐃᒻᒪᓇᒃᓯᓂ ᑲᓇᐅᔭᓕᐅᕆᐊᑦ-ᓚᒃᓂᖅᑲᕐᒪᑦ ᐃᓪᓗᕗᑦ ᐃᓪᓗᕐᑯᑎᖕᒐᓂ - ᐊᖏᓂᖅᑲᕐᑐᖅ 45,000 ᐃᑎᒐᑦᓗᐊᑦ ᑎᑎᕋᕐᕖᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖏᑦ ᐃᓪᓗᐃᑦ ᐃᖃᓗᒃᓂ. ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓪᓗᕐᑯᑎᖃᕋᑦᓗᑎᒃ ᐊᕙᑎᓂᒃ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑎᓄᑦ ᓇᔪᕐᑕᐅᕙᒃᑐᓂᒃ ᐅᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐱᔭᕇᕐᑕᐅᓚᐅᕐᑐᖅ. 16-ᖑᔪᑦ

of contaminated sites across the Arctic that will need to be remediated. For 2001, QC has targeted $8.3 million for work at Resolution Island and the start of Broughton Island with Defense Construction Canada.

The Venture Development Department is continuing to assess the marketability of seal oil and iceberg water and works to support other venture development initiatives within the other departments. For instance, the department undertook negotiations to acquire an ownership position in a large offshore trawler to be used to catch QC's offshore shrimp allocation.

The year 2001 will represent a year of consolidation and rationalization of the QC Real Estate Department. Presently holdings within QC and its subsidiaries have an estimated market value of close to $23 million with annual revenues of $3.3 million. Growth has been substantial with QC doubling its holdings with the completion of the Iqluvut Building – a premier 45,000 square foot office and retail complex in the heart of downtown Iqaluit. In addition a 20-unit staff housing project was completed this year. Sixteen of the units are presently rented to employees of various organizations and two are donated to the 2002 Arctic Winter Games Host Society.

This growth has provided an opportunity to develop an internal property management and maintenance division that will be responsible for the daily upkeep and maintenance of QC's properties as well as catering to the needs of the tenants. This move allows QC to provide training and employment opportunities within the organization but also means better control over the annual upkeep -

ikajuutiqaqtunun. Talva taimaatut uvagut angiklitirahuaqhutigu havaaghaq qaffiujulliqaak halumailruqaqhimajut initurliit ilaa taimainni Ukiuqtaqtumi ihuaqhaqtaujughaungmata. Uvanighaq 2001-mi QC-kut tikinnahuritaat $8.3 million-taalamik haffumap Resolution Island Qikiqtaani ukunanilu aullautigilihaaqtaghait Qikiqtarjuami ukuallu Akiraqtuqtutigut Hanajiit Kanatami.

Una Pinahuarnikkut Pivallianiq Havagviat tajja huli ihivriuqattaqpagait niuviqtaulaaqqata nattiit uqhuannik ukuningalu piqalujat imaqarniriinnik talvalu ikajuqpagait ahiit pivallianighakkut pijumajaujunin ahinin havagvingnit. Haffuminga, una Havagvik uqaqatigiikhutik nanminiqarumapluta haffuminga angijumin umiaqpaghamin kinguqhiutigijaghainnin QC-kut pijumajut atuqtaujughanin imarmi.

Una ukiuq 2001-mi itqaumagijauniaqtuq katitirinikkullu uqautigijaghainniklu ukuatigut QC-kut Igluqpiqinikkut Havagviannin. Tajja tigumiaqtaujut ukunani QC-kunni ilagijaillu niuvrutigijaujungnaqtunik akiqarniriinnik qanittumin ahu $23 million-taalamin talvalu ukiuq tamaat manighautigivaghugit $3.3 million-taalamin. Angiklivalliajjutigijait QC-kut avvaanik angiklijaaqhutik tigumiaqtaat iniqtiqtautaarami hamna Iqluvut Igluqpaat – hivulliqpaarijaat 45,000-ngujumin itikkaup angiklitirijaanin aktigiqaqhuni havagvigharlu niuvirvigharlu akunnganni ittuq Iqalungni. Ilagijaattauq 20-ngujunik havaktiit iglukhait iniqtiqtautaaqhimajuq uvani ukiumi. Siksitiingujut (16) najuqtaujut tajja havaktiinin hapkuat kitunikliqaak tutqikhaijinin havaaqaqtunun talvalu malruk aittutigijauhimajuk ukununga 2002 Ukiuqtaqtuni Ulapqiviitigut Kivgaqtianni Katimajiinut.

Hamna angiklivaaliutiit pivalliajjutighanik ikajuutaujut nanminiqarnighakkut munaqhinighaanniklu ihuaqhaqtauqattarnighaanniklu munariqattaqtughat ubluq

ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᖏᑦ ᐃᓪᓗᐃᑦ ᓇᔪᕐᑕᐅᔪᑦ ᐊᑭᓕᕐᑐᕐᑕᐅᓯᑎᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᑮᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᔫᒃ ᐊᑭᖃᖏᑐᒥᒃ ᐅᑭᐅᕐᑕᕐᑐᒥ 2002 ᐱᙳᐊᕕᒃᔪᐊᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᑐᖓᓱᒃᑎᓯᔨᐅᓂᐊᕐᓂᑎᓐᓄᑦ ᑕᕝᕙᓂ.

ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑭᕐᐸᑦᓕᐊᓂᐅᔪᖅ ᓄᓇᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᑭᑎᓯᔪᓐᓇᕐᒪᑦ ᐅᕙᑦᑎᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᖅᑭᓯᒪᑲᐃᖏᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓪᓗᓂᒃ ᐱᕐᑯᑎᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᓕᖓᒃᑐᖅᑲᕐᐸᑦ ᐃᑲᔪᖅᑎᐅᓂᕐᒧᑦ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓯᖃᑕᕿᓇᓚᐅᓇᕗᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓕᕐᑎᓯᕙᒃᓯᑎᒃ ᑕᕝᕙᓂ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᐃᒪ ᑕᒪᓐᓇ ᑕᐃᒪᐃᑎᓗᒍ ᐊᐅᓚᑦᑎᓯᐊᕐᕿᓇᕐᓂᕐᓴᐅᕗᑦ - ᐊᑯᓂᐅᓂᕐᓴᖅ ᑕᒫᒃᑯᐊ ᐊᑐᕐᑕᐅᖃᑦᑕᕐᕿᓇᖁᕐᓗᒋᑦ ᐋᖅᑭᑦᓯᐊᕐᓯᒪᐃᓐᓇᕐᓗᑎᒃ.

ᑕᐃᒪᓕ ᑐᓴᐅᓯᐅᕐᑎᑦᓗᑕ, ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᕿᓐᓇᕐᓯᒪᕗᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓯᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᒃᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒻᒪᕆᐅᓂᐊᕐᑎᓗᒋᑦ. ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᖅᑕᕐᑐᒍᑦ ᑕᕝᕙᓂ ᐊᕐᕌᒍᓂ ᐱᖓᓱᓂᒃᓗ ᓄᓇᓕᖕᓂᕐᒧᑦ ᐃᓪᓗᖅᑲᖅᕕᐅᔪᓂᒃ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᓯᔨᐅᓂᕐᒧᑦᓗ ᐱᖁᑎᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᑎᔨᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᔭᕋᑕᓇᐊᓚᕐᓇᓂᕐᒥᒃ. ᓯᓚᓗ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑎᔨᐅᓂᕐᒧᑦ ᑐᔾᔮᓚᑦᑐᖅᖅᓯᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᕗᑦ ᐊᐅᓚᓂᖅᑲᓯᐊᕐᑐᑦ.

ᕿᑭᕐᑕᓂ ᑯᐊᐳᕇᓴᒃᑯᑦ ᐃᑲᔪᐃᕙᓚᐊᔪᒪᓯᒪᐃᓐᓇᕐᐳᑦ ᓯᓚᑖᓂᑐᓂᒃ ᓄᓇᐅᔪᓂᒃ. ᑕᐃᒪᙵᑦ ᐱᒋᐊᕐᓯᒍ ᐊᐃᐳᓕ 1, 2000, ᐃᑲᔪᖅᑕᕐᐸᑦᓕᐊᓕᓚᐅᕐᑐᖅ ᕿᑭᕐᑖᓗᒥᐅᓂᒃ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂᒃ. ᒫᓐᓇ ᖃᐅᔨᓴᐃᓕᕐᒪᑕ ᕿᑭᕐᑕᕐᔪᐊᒥ ᖃᓄᖅ ᐅᖅᓱᖏᑦ ᓇᑦᓯᑦ ᐊᑑᑎᖃᕈᓇᓇᐊᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᔾᔫᑎᖃᕋ-ᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᓴᓂᐊᓂ ᐸᓐᓂᕐᑐᖅ. ᐃᖃᓗᒃᓂᐊᕐᑎᖃᕐᓯᑎᒃᓗ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᓄᓇᓕᐅᔪᓂ ᐊᓗ ᒥᑦᑎᒪᑕᓕᒃᒥ, ᑲᖏᖅᑐᒑᐱᒃᒥ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᓂᕋᔭᒃᒥ. ᐊᕐᕌᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐃᑉᐸᓂ, ᐸᕐᓇᐸᑦᓕᐊᒥᔪᑦ ᖃᓕᖅᑲᓕᓯᐅᖅᑕᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑲᖏᖅᑐᒑᐱᒃᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓪᓗᓕᐅᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᒃᐱᐊᕐᔪᒃᒥ ᐃᒪᖅᑲᓗ ᑭᙵᕐᓂ.

ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑐᓴᑎᑕᐅᔪᒪᑐᐃᓐᓇᕐᐳᑦ ᖃᓄᖅ ᑮᓇᐅᔭᓕᐅᑲᓐᓂᕐᓯᐊᕐᕿᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓕᒃᓂᒃ ᓇᑭᑐᐃᓐᓇᖅ.

ᑑᒪᓯ ᐊᓕᖅᑲᑐᕐᑐᖅ ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᓇᔭᐅᔪᖅ ᐅᓗᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ, ᔮᓂ ᒪᐃᒃ ᑐᖏᓕᓇᔭᐅᔪᖅ ᐊᖏᔪᖅᑳᒧᑦ ᓯᕗᓕᕐᑎᖏᓐᓂ. ᐸᓚᑏᓇ ᑐᓗᒑᕐᔪᒃ, ᐃᖃᓗᒃᒥᐅᖅ ᓯᓚ ᑎᑎᕋᕐᑎ/ᑮᓇᐅᔭᓕᓇᕐᑎᒋᔭᐅᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᓕᕐᑎᒋᔭᖏᓐᓂ ᑲᑎᒪᔩᖃᑦᑕᓗᓂ. ᓘᑎ ᐸᑦᓗᖅ ᖃᐅᓯᐅᑦᑐᕐᒥᐅᖅ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᔪᓂᖔᕐᓯᒪᓗᓂ

increasing the life and value of these important assets.

During the reporting period, QC invested well over $300,000 in training promising Inuit for senior management positions. The year started with three trainees: a Real Estate Director trainee (who has now been promoted to Real Estate Director); a Mineral Development manager trainee; and a Property Assessment Clerk trainee. In addition, there is now also a Project Manager trainee for Resolution Island. These trainees have remained with QC and continue to make good progress.

QC always strives to increase its presence in outlying communities. Since the April 1, 2000 fiscal year, it gained exposure in many Baffin communities. Presently QC is sourcing seal fat for seal oil capsules from Qikiqtarjuaq and did exploratory snow crab work near Pangnirtung. The commercial fisheries drew seamen from these communities as well as Pond Inlet, Clyde River, and Hall Beach. Later this year and next, QC is planning a turbot fishery in Clyde River and real estate developments in Arctic Bay and possibly Cape Dorset.

The Board of Directors invites any suggestion for major business opportunities in the communities.

Thomas Alikatuktuk now serves as Chairman of the ULU Board. Johnny Mike carries on as Vice-President of the Executive Committee. Blandina Tulugarjuk, from Iqaluit, continues to serve as Secretary-Treasurer and member of the Executive Committee. Ludy Padluq from Resolute Bay assumed the duties of Member-At-

tamaat nanminirijaptingnit talvalu ihariattigijainnin igluqaqtut munarijauvaglutik. Hamna hivumuurutigijungnaqtaat QC-kut ajuiqhanighakkullu havaaqaqtittinighakkullu ukunani QC-kunni talvaluttauq naammatqijamin munattiaqtaunighaannik ukiuq tamaat munarijaujjutighaannik – angiklitirnahuarlugillu piqpagijaujjuhighaallu hapkuat piqpagijaujut ikajuutikput.

Uvani ukiumi atuqtumi, QC-kut maningnik angiklipkaijut avatquumajumin $300,000-taalamin ajuiqhautighaannik uqautigittiaqhugit Inuinnanut havaagharijaujut angajuqqaalluat havaaghainnik. Aullaqtilihaaqtugut uvani ukiumi pingahuujunik 3 ajuiqhajunik Iguqpiqijuni Aulapkaijighaannik ajuiqhajumin (tajja havaariliqqaa hamna Iguqpiqijuni Aulapkaiji) Ujaqqiqijini Pivalliajulirijighaanni munaqhinighakkut ajuiqhajuq, Nanminiqarnikkut Ihivriuqhiniq Titiraqtighaannik ajuiqhajuq tajjalu haffuminga Piliriarutinik Atanighaannik ajuiqhajuq uvani havaktughami Resolution Island Qikiqtaanni. Tajja tamaita huli ajuiqhajut talvalu nakuujumin huli ilihaqtut.

QC-kut tamaat angiklitirinahurritpaktut takunnarniraginnik ukununga nunalingnut. Atuliqtillugu April 1, 2000-mi, takunnaqhihimajut Qikiqtaalungni nunaanni. Tajja QC-ku tutquqtirijut nattiit uqhuannin puuqtuqtauplutik Qikiqtarjuamin talvalu nalvaaqhiuqpaghutik aputiqarniriinnik havaarijaujunik haniani Pangnirtuup. Iqaluktutigut havaktighaqhimajut ukuninga nunalingnit Mittimatalingmit, Kangiqtugaapingmit, Sanijarangmillu. Hamna ukiuq nunguliqqat aippaagulu parnaijaijugut tajjat iqalukhiurnighakkut havagvigijaghaanni Kangiqtugaapingmi talvalu igluqpiqinikkut pivalliajjuhighaannik Ikpiarjungmi uvanilu ahu Kinngaini. Ukuat Katimajini Aulapkaijitkut kituniliqaak uqauhighanik angijunik nanminiirutighanik nunalingni uqauhighaqarumik uqainnariaqaqtut.

ᑲᑎᒪᔨᐅᖃᑕᐅᔪᖅ, ᔫ ᐋᕐᓗᕐᑐᖅ ᕿᒻᒥᕈᒻᒥᐅᖅ ᐃᓚᐅᔪᖅ ᒨᓯᓯ ᐊᐸᖅᖃᖅ ᓄᑲᕐᓯᖅ ᓴᓂᑭᓗᐊᕐᒥᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᑦᓯᐅᓛᖅ ᐸᑦᓗᖅ, ᑭᙵᕐᒥᐅᖅ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔨᐅᔪᑦ ᐅᓪᓗᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ, ᑕᐃᒪᓴᐃᓐᓇᖅ ᑲᑎᒪᔨᐅᖃᑕᐅᒋᓪᓗᑎᒃ ᑕᕝᕙᓂ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᒥ.

ᒪᕐᕉᒃᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑖᒃᑲᓐᓂᖏᓐᓇᐊᖅᑲᕐᑐᑦ ᓱᓕ, ᑕᕝᕙᓂ ᑎᑎᕋᕐᕕᒻᒪᕆᐊᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖃᕐᑐᖅ 18-ᓂᒃ.

ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᖅ -
ᑕᒫᓯ ᐊᓕᖅᑲᑐᖅᑐᖅ
ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ ᑐᖕᒋᓕᖓ -
ᔮᓂ ᒪᐃᒃ
ᑎᑎᕋᕐᑎ ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨ -
ᐸᓪᓛᓐᑏᓇ ᑐᓗᒐᕐᔪᒃ
ᐊᖓᔪᖅᑳᖅ -
ᔨᐅᕆ ᐃᐅᓪ
ᐃᑲᔪᖅᑎᖓ ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ -
ᕆᓯᑦᓯᑦ ᐱᑕᓐ
ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒻᒪᕆᒃ ᑎᑎᕋᕝᕕᒃᒥ -
ᒥᑑᓴᓚ ᑯᓄᒃ
ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨᒻᒪᕆᖓ -
ᕕᓐᓯᑦ ᐸᐅᕋᓐ
ᓂᐅᕖᕐᖃᑕᕐᑐᓕᕆᔨ -
ᒫᑎᐅ ᓯᐱᐊᓐᓯ
ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᖑᑦ ᐅᒥᐊᕐᑐᖃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ -
ᐋᑕ ᑮᓇᐃᓐᓇᖅ
ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᖑ ᐅᔭᕋᒃᑕᓇᐊᓕᕆᓂᕐᒧᑦ -
ᒪᐃᑯ H ᐊᐃᓐ
ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᖑ ᐊᐸᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ -
Hᐊᕆ ᕝᓚᐃᕼᕈᑎ
ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᖑ ᐃᒡᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦ -
ᐹᐳᕋ ᓖ
ᐊᖓᔪᖅᑳᖑ ᐃᒡᓗᓕᕆᓂᕐᒧᑦ -
ᐃᓅᒃᓯᒪᖏᑦᑐᖅ
ᐳᕐᑐᓂᕐᓴᓂ ᐃᒡᓗᐃᑦ ᐋᖅᑭᓯᒪᑲᐃᔩ -
ᔮᓂ ᑯᓗᓛᖅ
ᐃᒡᓗᓂᒃ ᑲᒪᔩ -
ᒫᑎᐅᓯ ᐊᓚᐃᙱ
ᑖᒃᓯᓕᕆᔩ ᓄᓇᓄᑦ -
ᐋᓕᒃᔅ ᓴᐃᒪᓐᕚᕐᓕ
ᑕᒃᓯᓕᕆᔩ ᓄᓇᓄᑦ -
ᐃᓅᒃᓯᒪᖏᑦᑐᖅ
ᓄᓇᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᑎ ᐃᒡᓗᖃᕐᕕᐅᔪᓂᒃ -
ᐃᓅᒃᓯᒪᖏᑦᑐᖅ

Large of the Executive Committee. Joe Arlooktoo from Kimmirut joins Moses Appaqaq Jr. from Sanikiluaq and Pitseolak Pudloo, from Cape Dorset. They serve as regular members of the Ulu Board and, as such, also participate in the direction of the Corporation.

Because of 2 vacant positions, the headquarter staff stands at 18 persons:

Chairman -
Thomasie Alikatuktuk
Vice-President -
Johnny Mike
Secretary Treasurer -
Blandina Tulugarjuk
President -
Jerry Ell
Executive Assistant to the President -
Richard Paton
Chief Executive Officer -
Methusalah Kunuk
Chief Financial Officer -
Vincent Buron
Director of Venture Development -
Matthew Spence
Director of Marine Development -
Peter Keenainak
Manager of Mineral Development -
Michael Hine
Director, Environmental Services -
Harry Flaherty
Director of Real Estate -
Barbara Lee
Manager, Real Estate -
Vacant
Senior Building Maintenance -
Johnny Kolola
Building Maintainer -
Mathew Alianga
Property Tax Clerk -
Alex Simonvalvy
Property Tax Clerk -
Vacant

Thomas Alikatuktuk tajja kivgaqtuijuq Ikhivautaliupluni ukunani ULU Katimajiini. Johnny Mike tajja huli Tuglirijaani-Angajuqqaangujuq ukunani Atanilluat Katimajiralaanginni. Blandina Tulugarjuk, Iqalungmiutaq, tajja huli kivgaqtiujuq haffuminga Titiraqti-Kiinaujaliqiji ilauqatauplunilu ukunani Atanilluat Katimajiralaanginni. Ludy Padluq Qaujuittumiutaq tajja havaariliqtaa haffuminga Ilauqataunikkut-Ukunani-Angitqijaanni ukunani Atanilluat Katimajiralaanginni. Joe Arlooktoo Kimmirunmiutaq ilauqatigiliqtaa Moses Appaqaq Jr. Sanikiluarmiutaq unalu Pitseolak Pudloo, Kinngarmiutaq. Kivgaqtiuplutik ilauqataqattaqtut ukunani Ulu Katimajiini talvalu, taimaattauq, ilauvaktullu tikkuaqtuinikkut ukunani Kuaparisatkunni.

Malruujuk (2) havagvighak inuqannginmanik, angajuqqaangujuni 18-ngujut havaktiit:

Ikhivautaq -
Thomasie Alikatuktuk
Tuglirijaa Angajuqqaap -
Johnny Mike
Titiraqti Kiinaujaliqiji -
Blandina Tulugarjuk
Angajuqqaaq -
Jerry Ell
Ikajuqtia Angajuqqaap -
Richard Paton
Angitqijaq Atanilluani Havakti -
Methusalah Kunuk
Angitqijaq Kiinaujaliqijini Havakti -
Vincent Buron
Aulapkaiji Pinahuarnikkut Pivallianitkunni -
Matthew Spence
Aulapkaiji Imarmiuttaliqinikkut Pivallianitkunni - Peter Keenainak
Munaqhiji Ujarakhiurnikkut Pivallianitkunni -
Michael Hine
Aulapkaiji, Hilarjualiqijitkut Ikajuqtiini -
Harry Flaherty
Aulapkaiji Igluqpiliqijini -
Barbara Lee

ᐃᒡᓗᖃᖅᐱᐅᔪᓄᑦ ᐊᐅᓚᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎ -
ᒍᕆᔅ ᓴᕉᖅ
ᐅᓴᖃᒃᑕᕆᐊᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎ -
ᐋᓐᑐᕉ ᕆᐊᓐᑐᖅ
ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔩ -
ᕌᒃᓵᓐ ᐹᕆᑦ
ᑮᓇᐅᔭᓄᑦ ᑎᑎᕋᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔩ -
ᓇᐃᑏ ᖁᑦ
ᑭᓇᐅᔭᓄᑦ ᑎᑎᕋᑕᐅᕙᑦᓕᐊᔪᓕᕆᔩ -
ᔩᓂ ᒪᓐᓂᐊᐱᒃ
ᑎᑎᖅᕕᒃᒥ ᐊᖏᔪᖅᑳᖅ -
ᓚᐃᓕ ᓅᕗᓪ
ᐅᖅᑳᓚᐅᒻᒥᒃ ᑭᐅᔨ -
ᓲᓴᓐ ᐸᐹᑦᑎ

Property Assessor Trainee -
Vacant
Project Management Trainee -
Chris Groux
Mineral Development Trainee -
Andrew Riendeau
Head Comptroller -
Roxanne Barrett
Accountant -
Nadine Wood
Accountant -
Jeanie Maniapik
Office Manager -
Layli Noble
Receptionist -
Susan Papatsie

Munaqhiji, Igluqpiliqijini -
Inuittuq
Angajuqqaangujulluaq Igluqpangnik Munaqti -
Johnny Kolola
Igluqpangnik Munaqti -
Mathew Alianga
Nanminiiqtuni Kiinaujaliqinikkut Titiraqti -
Alex Simonvalvy
Nanminiiqtuni Kiinaujaliqinikkut Titiraqti -
Inuittuq
Nanminiiqtuni Ihivriuqhijini Ajuiqhajuq -
Inuittuq
Havaaghanik Munaqhinikkut Ajuiqhajuq -
Chris Groux
Ujarakhiuqtuni Pivallianitkunni Ajuiqhajuq -
Andrew Riendeau
Hivulliujuq Kiinaujaliqijilluaq -
Roxanne Barrett
Kitittiji -
Nadine Wood
Kitittiji -
Jeanie Maniapik
Havagvingmi Munaqhiji -
Layli Noble (Hingaijagami Huittuq.)
Tunngahuquiji
Susan Papatsie

ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ

ᑕᐃᒪ ᐱᓕᕆᔾᔪᓯᕆᔭᐅᔪᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᓂᕐᒥᒃ ᐃᓚᒋᔭᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᕙᓪᓕᐊᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂᒃ. ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᖏᔪᒃᑯᑦ ᐊᓯᔾᔨᖅᓯᓚᐅᕐᒪᑕ ᐊᕐᕌᒍᒥᓚᐅᖅᑕᑉᑎᓐᓂᒃ ᐃᓚᒋᓪᓗᒋᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᒋᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔨᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓂᓪᓗ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᓯᔾᔨᖅᑕᐅᒐᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓯᒪᔪᑦ ᐱᓕᕆᔾᔪᓯᒃᓴᓇᓚᐅᖅᑕᒥᓂᒃ.

ᒪᓕᒃᓗᒍ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᑕᓪᓕᒪᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ/ᐱᓯᓇᓯᓕᕆᓂᕐᒥᓪᓗ ᐸᕐᓇᐅᑎᖓ, ᐊᖏᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑐᒧᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᓯᑎᐱᕆ 1999-ᒥ, $1-ᒥᓕᔭᓐ ᐅᖓᑖᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᐃᑦ ᓇᒻᒪᐃᔭᖅᑕᐅᕙᒃᐳᑦ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᑦ ᐊᑐᕐᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑕᐅᓂᖏᓐᓄᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑕᐅᔪᒃᓴᓕᐊᕆᓯᒪᔪᒥᒃ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᔪᓯᑐᑕᐅᔪᓯᒪᑎᓪᓗᒋᑦ ᑕᑯᒃᓴᐅᓂᖃᓪᓚᑖᕐᓂᐊᙱᑦᑐᒃᓴᐅᔪᑦ ᐊᒥᓱᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᓯᓚ. ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓯᒪᔪᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᓂᒃ ᐊᔾᔨᒌᙱᑦᑐᓂᒃ ᑎᒥᐅᔪᓂᒃ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑐᕌᒃᓴᓂ, ᑐᙵᕕᒃᓴᓂᓪᓗ ᐊᖏᕈᑏᑦ ᓯᕕᑐᓂᓇᓂᐊᖅᑕᖏᓐᓄᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᐊᖏᕈᑎᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᓯᒪᔪᑦ ᖃᓄᖅᑑᕈᑎᖃᕐᓂᕐᒥᒃ ᐊᑐᓂ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᓕᖓᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖁᑎᖏᑦ/ᐃᓄᑐᐃᓐᓈᓄᑦ ᐅᑉᐱᕆᔭᐅᔪᓂᒃ/ᑲᑐᔾᔭᐅᓯᒪᔪᓂ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ ᑐᑭᓯᐅᒪᓂᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑕ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒪᓕᒃᑕᒃᓴᓕᐊᕆᓯᒪᔭᖏᓐᓂ, ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓯᒪᔭᖏᓐᓂᒃ ᐱᔭᒃᓴᓕᐊᕆᓯᒪᔭᖏᓐᓂᓪᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᔪᒫᖅᖢᑎᒃ ᑲᑎᒪᔨᓂᒃ-ᐊᖏᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᖅᓯᒪᑎᓂᒃ ᑎᑭᐅᑎᔪᓐᓇᕐᓯᐊᖁᒡᓗᒋᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑕᐅᑎᒋᐊᓕᓐᓄᑦ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓄᓪᓗ.

ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑐᓂᓯᓚᐅᖅᑐᑦ 24-ᓂᒃ ᑮᓇᐅᔭᓕᐊᒃᓴᓂᒃ ᑐᓂᓯᒋᐊᓕᖅᑕᒥᓂᒃ ᐊᖏᕈᑎᓂᒃ (ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓂᐊᖅᑐᓂᒃ ᑎᒥᐅᔪᓂᒃ) ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓄᑦ ᐱᔨᑦᑎᕋᐅᑎᒃᓴᓄᓪᓗ 2000/01 ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᕌᒍᖓᓂ.

ᓄᓇᕗᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᓂᖃᖅᐳᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓚᒋᔭᐅᔪᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᑲᔪᕈᑎᒃᓴᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᓂᒃ.

Nunavut Implementation training Committee

The mandate of the Nunavut Implementation Training Committee (NITC) is to ensure the full participation of Inuit in the implementation of the NLCA. NITC has undergone significant changes over the past year including a number of adjustments among Board and staff. Despite these changes, NITC has achieved notable success in fulfilling its mandate.

According to the NITC Five-Year Implementation/Business Plan, approved by the NITC Inc. Board of Directors in September 1999, over $1 million is budgeted annually toward training Inuit responsible for implementing the NLCA. While the results of this investment may not come to fruition for several years, NITC has established formal Training Protocol Agreements with several client organizations that will provide clear, concrete results over the life of each of the agreements. These Agreements provide a framework in which each DIO/IPG/JIB understands NITC training principals, programs and services, and provides board-approved commitments for meeting the training needs of each board and staff member within the implementation organization.

NITC issued a total of twenty-four contribution agreements (signed by client organizations) to provide programs and services in the 2000/01 fiscal year.

NITC also administers the Nunavut Beneficiaries Scholarship Program.

Nunavunmi Atuqtittinighakkut Ajuiqhajut Katimajiit

Aturumajaat ukuat Nunavunmi Atuqtittinighakkut Ajuiqhajut Katimajiit (NITC-kunni taijauvaktut) pittiaqtauvaklutik ilauqataunikkut Inuinnait aturutighainnik ukuat NLCA-kut. NITC-kut aallanguqpaalliqtuq uvani ukiumi qaangiqtumi ilaqaqhutik qaffiujunikliqaak ihuaqhaiplutik ukunani Katimajinilu havaktiinilu. Aallanguraluaqhutik, NITC-kut ilaa ihuaqtumin havauhiqaqtut aturumajamingnit pihimaplutik.

Uqaqhimajumi NITC-kut Tallimanik-Ukiunik Atuqtaunighakkullu/Nanminiiqtunullu Parnaijaitainni, angiqhimajaat NITC Inc.-kuanni Katimajini Aulapkaijit uvani September 1999-mi, avatquumajuq $1 million-taala kiinaujaqtuutighat ukiuq tamaat atuqtaghaat ajuiqhainighakkut Inuinnait munaqhilluaqtunut atuqtittinighaat NLCA-kut. Tutquqtuinighaat ilaa takunnaitkaluaqhuni qaffinik ukiughanin, NITC-kut makipkaijut Iliharnikkut Pitquhighaatigut Angirutainnik ukuallu qaffiujulliqaak tutqikhaijit ikajuqtughat naunaittumin, pittiaqhimajughallu naammaktumin pitquhighaat ilikkut hapkuat angirutit. Hapkuat Angirutit ikajuqtut havauhighaannik ilikkut DIO/IPG/JIB-kut kangiqhimattiarniarumikku NITC-kut ilihainikkut pitquhiinnik, piliriarutainniklu ikajuutainniklu, talvalu katimajini-angiqtauhimajutigut aturumajainnik iliharnighakkut ihariattigijaat ilikkuuqtut katimajiillu havaktiillu ukunani iluani atuqtittinighakkut tutqikhaijianni.

NITC-kut titiraqhimajut tamatkiumayunik tuanti-fuangujunik (24) tuniqhainikkut angirutainnik (atiliuqhimajainnin tutqikhaijit) ikajuutighaannik piliriarutillu ikajuqtighakkullu uvani 2000/01-mi kiinaujaqtaarnikkut ukiunganni.

ᐊᑐᓂᐅᔪᓂᒃ ᑲᑎᒪᔨᕐᖃᕐᕕᐅᔪᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒋᔭᐅᔪᓂᓪᓗ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᒋᐊᕐᖃᖅᑐᓕᒫᓄᑦ ᑎᒥᕐᑯᑎᒋᔭᐅᔪᓄᑦ.

ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖓᑦ ᓴᖅᑭᑎᑦᑎᓚᐅᖅᑐᑦ 24-ᓂᒃ ᑐᓂᕐᕿᓯᖅᓯᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᓂᒃ (ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᓪᓗᑎᒃ ᑎᒥᐅᔪᓄᑦ) ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐱᔭᒃᓴᓂᒃ 2000/01-ᒥᓗ.

ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐ-ᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐊᐅᓚᑦᓯᕐᑲᑦᑕᕆᕗᑦ ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᐃᑲᔫᓯᐊᒃᓴᐃᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᑦ ᐱᔫᒥᓵᕆᒃᑲᓐᓂᕈᓐᓇᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᓂᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᒃᑲᓐᓂᕐᑯᓪᓗᒋᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑎᒋᔭᐅᔪᒃᓴᓂ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᒍᑕᐅᔪᒃᓴᓄᑦ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᖓᓂᒃ. 79-ᖑᓚᐅᖅᑐᑦ ᐃᑲᔫᓯᐊᖅᑖᓚᐅᖅᑐᑦ 2000/01-ᒥᓪᓗ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᕐᕿᒍᔫᒥᒃ ᑐᓂᐅᖅᑲᖅᑕᐅᔪᓕᒫᑦ ᑲᑎᓪᓗᒋᑦ $54,288-ᖑᓚᐅᖅᑐᑦ ᒫᔾᔨ 31, 2001-ᒧᑦ ᑎᑭᐅᑎᓪᓗᒍ.

ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᑲᔪᓰᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐊᑐᐃᓐᓇᐅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᓇᔭᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᑎᒥᐅᔪᓄᑦ ᐱᔭᒃᓴᖃᖅᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒥᒃ ᐊᖏᕈᑎᒥᒃ ᐱᓪᓗᒋᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᓗ ᐃᓄᖏᓐᓄᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᒋᔭᖏᓐᓂ.

ᑖᒃᑯᐊ ᐊᑖᓂᑦᑐᑦ ᑲᑎᒪᔨᕆᔭᐅᔪᑦ

ᐲᑕ ᕿᑎᖅᓕᓗᒃ
ᓄᓇᕗᑦ ᐸᐸᑦᓯᔨᖏᑦ
ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᖅ
ᐋᒡᒌᓯ 2001-ᒥ

ᔫ ᐅᑦᑐᑭᐊᖅ
ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
ᑐᖏᓕᕆᔭᐅᔪᖅ
ᐋᒡᒌᓯ 2003-ᒥ

ᓴᐃᒪᓐ ᐅᒃᐸᑕᐅᔭᖅ
ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨ   ᔭᓐᓄᐊᕆ 2001-ᒥ

These scholarships were established to encourage post-secondary students pursuing academic excellence in areas related to the implementation of the NLCA. There were seventy-nine scholarships awarded in the 2000/01 school year with disbursements totaling $54,288 to March 31, 2001.

NITC will continue to provide resources and assistance to organizations responsible for implementing the NLCA in the areas of training and development of their Inuit human resources.

The Board of Directors

Peter Kritiqliluk
Nunavut Trust
Chair
Term Ends August 2001

Joe Otokiak
Kitikmeot Inuit Association
Vice Chair
Term Ends August 2003

Simon Okpatauyak
Kivalliq Inuit Association
Treasurer
Term Ends January 2002

David Kattegatsiak
Nunavut Tunngavik Inc.
Director
Term Ends October 2001

Johnny Manning
Qikiqtani Inuit Association
Director
Term Ends August 2001

NITC-kut huli aulapkaingmijut ukuninga Nunavunmi Ikajuutighat Iliharіarnikkut Piliriarutainnik. Hapkuat iliharutighat makipkaqtauhimajut pitquplugit aippaanin-ilihaqtuganin pijumapkarumaplugit naku-utqijani atuqtaujughat uvani titiraqhimaju-mi aturutighaanni. NLCA-kutigut. Saivati-Naingujut (79) iliharutighat aittuutauhima-jut uvani 2000/01-mi iliharviup ukiungani tuniujauhimajut tamatkiumajut uvva $54,288-taalamik uvungamut March 31, 2001-mut.

NITC-kut tajja huli ikajuqpangniaqtut atuqtaujughakkullu ikajuutighakkullu tutqikhaijinun munaqhivaktunik aturutighaannik NLCA-kut ilihainighakkullu pivaalliriarutighakkullu pigijamingnit Inuinnait inuqarniriitigut ikajuutainnik.

Katimajini Aulapkaijit

Ilauqataujuq Tikkuaqtuijuq Tutqikhaiji
Inia Iniata Nungulvighaa

Peter Kritiqliluk
Nunavunmi Tigumiaqtittijit
Ikhivautaq August 2001

Joe Otokiak
Kitikmeot Inuit Katutjiqatigiit
Tuglia Ikhivautap August 2003

Simon Okpatauyak
Kivalliq Inuit Katutjiqatigiit
Kiinaujaliqiji January 2002

David Kattegatsiak
Nunavut Tunngavik Inc.
Aulapkaiji October 2001

Johnny Manning
Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit
Aulapkaiji August 2001

ᑕᐃᕕᑦ ᑲᑎᓵᑦᓯᐊᖅ
ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ
ᑲᑎᒪᔨ
ᐊᒃᑑᕝᕙ 2001-ᒥ

ᔮᓂ ᒫᓂᖅ
ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
ᑲᑎᒪᔨ
ᐋᔅᓴᓯ 2001-ᒥ

ᒥᐊᓕ ᔩᓐ ᐊᑕᒻᓴᓐ
ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑦ
ᑲᑎᒪᔨ
ᐃᓱᓕᕝᕕᖃᙱᑦᑐᖅ

ᔪᐃ ᓱᓗᒃ
ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑦ
ᑲᑎᒪᔨ
ᒫᔅᓯ 2003-ᒥ

ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦᑕ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᑦ

ᔦᐃᓴᓐ ᐳᕋᐅᓐ -
ᐊᐅᓚᑦᓯᔨᒻᒪᕆᒃ

ᐹᑉᐳᕋ ᑕᖅᑕᖅ -
ᑮᓇᐅᔭᓕᕆᔨ

ᓖᓴ ᑯᒪᒃᓯᐅᑎᒃᓴᖅ -
ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑲᒪᔨ

ᑖᓇ ᐊᑕᒥ -
ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᐅᓚᑦᓯᓂᕐᒧᑦ ᑲᒪᔨ

ᖀᒃᔅᐋᓐ ᓵᑎᐊᓇ -
ᑎᒥᐅᔫᑉ ᑎᑎᕋᖅᑎᖓ

Mary Jane Adamson
Government of Canada
Director
Term Ends: N/A

Joy Suluk
Government of Nunavut
Director
Term Ends March 2003

NITC Staff

Jason H.G. Brown –
Chief Executive Officer

Barbara Tartak –
Financial Administrator

Lisa Komaksiutiksak –
Program Management Officer

Donna Adams –
Program Management Officer

Roxanne Sateana –
Corporate Secretary

Mary Jane Adamson
Kavamangit Kanatami
Aulapkaiji N/A

Joy Suluk
Kavamangit Nunavunmi
Aulapkaiji March 2003

NITC-kut Havaktii

Jason H.G. Brown –
Atanilluaq Aulapkaijini Havakti

Barbara Tartak –
Kiinaujatigut Aulapkaiji

Lisa Komaksiutiksak –
Piliriarutighakkut Munaqhijitigut Havakti

Donna Adams –
Piliriarutighakkut Munaqhijitigut Havakti

Roxanne Sateana –
Atauttikkuurnikkut Titiraqti

ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᔨᖏᑦ

ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᔨᖏᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᖓᑦ ᐊᐃᕆᓕ 1994-ᒥ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᐊᖏᕈᑎᒦᑦᑐᖅ ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᓈᓴᐅᑎᓕᒃ 33, 34 ᐊᒻᒪ (ᐃᓚᖓᓂ) 7 ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᑉ ᐊᖏᕈᑕᐅᓂᖓᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᐳᑦ ᐸᐸᑦᑎᓗᑎᒃ, ᐱᓯᒪᑦᓯᓗᑎᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᐸᖅᑭᑦᑎᔨᐅᓗᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᒃᑯᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᕐᑯᑎᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᕐᑕᖅᑲᐅᕐᑐᓂᒃ, ᐃᓅᓚᐅᕐᑐᓄᑦ ᐱᕆᔭᐅᕙᒃᑐᕕᓂᕐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒻᑯᓂᖓ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᓄᓇᓄᑦ ᐊᑎᑐᖃᐅᔪᓂᒃ. ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᑐᑦ ᐅᐱᓐᓇᕐᑐᓂᒃ ᔭᖁᐃᑕᐃᓕᓇᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᑎᒍᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᓚᑐᓂᖏᑦ ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᐊᑐᕐᑕᐅᔪᑦ.

ᐅᑭᐅᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᕐᓯᐅᑎᒥᒃ ᑲᑎᒪᓪᓗᑎᒃ, ᒪᕐᕉᒃᓂᒃ ᓄᑖᒃᓂᒃ ᑲᑎᒪᔩᑖᓚᐅᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕈᐊᕐᑐᖃᓚᐅᕐᓯᓂ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐅᑯᐊᖑᓕᕐᓯᑎᒃ:

ᑎᐱ ᕗᐊᔅᑕᕐ (ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃᑯᖓᓂᒃ) -
ᐊᖏᔪᖅᑳᖑᔪᑲᐃᓐᓇᕐᑐᖅ

ᐊᐱᑕᒃ ᐃᓄᐊᕋᖅ (ᕿᑭᕐᑕᓂᒃ) -
ᑎᑎᕋᕐᑎ ᕿᓇᐅᔭᓕᕆᔨ

ᐹᓇᐹᓯ ᐱᕐᔪᐊᖅ (ᑭᕙᓪᓕᖅ) -
ᑲᑎᒪᔨ

ᓯᓕ ᒫᓇᒧᑦ ᕿᑎᕐᒥᐅᒥᒃ ᑎᓕᔭᐅᓂᐊᕐᑐᒥᒃ ᐅᑕᖅᑭᔪᑦ.

ᐅᑭᐊᖓᓂ 2000, ᕉᑕ ᐋᕆᐊᖅ ᓅᖃᓚᐅᕐᓯᒪᒃᒪᑦ ᐅᑎᕐᓂᐊᓕᕐᒥ ᓄᓇᒥᒃᓄᑦ ᒥᑦᑎᒪᑕᓕᒃᒧᑦ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᑎᓕᓯᓚᐅᕐᑐᑦ ᑯᕆᔅ ᕼᐊᑉᑭᓐᔅᒥᒃ ᐊᕐᕌᒍᓐᓄᑦ ᒪᕐᕉᖕᓄᑦ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᐅᓂᐊᕐᑎᓪᓗᒍ, ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖅᑎᑖᕐᓂᐊᕐᑐᖅ ᑖᓐᓇ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᓂᐊᕐᓗᓂ ᒥᓯᑕ ᕼᐊᑉᑭᓐᔅᒧᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᑎᑕᐅᔭᕆᓂᕐᓂ ᑖᑦᓯᒥᖓ ᐃᓇᖏᕐᓯᓂᐊᕐᑎᓪᓗᒍ. ᐸᓇᐃᕐᒥᔪᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎ-ᑖᒃᑲᓐᓂᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓚᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᑎᑎᕋᕐᕕᒃᒥ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᐅᔪᒃᓴᖅ, ᑭᒃᓕᓕᑕᕐᑐᓄᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᑎᑎᕋᕐᕕᒃᒥ ᐃᑲᔪᕐᑎᑖᕐᓂᐊᕐᑐᑦ.

Inuit Heritage Trust

The Inuit Heritage Trust was established by NTI in April 1994 to implement the responsibilities described in Articles 33, 34 and (in part) 7 of the NLCA. The Trust is dedicated to the preservation, enrichment, and protection of Inuit cultural heritage and identity embodied in Nunavut's archaeological sites, ethnographic resources and traditional place names. The Trust's activities are based upon the principle of respect for the traditional knowledge and wisdom of Inuit Elders.

During this year's annual general meeting, two new Trustees were announced and an election of new officials took place. The Board of Directors now consists of the following individuals:

Ms. Deborah Webster (NTI) -
Acting President

Mr. Appitak Enuaraq (Qikiqtani region) -
Secretary-Treasurer

Mr. Barnabas Peryouar (Kivalliq region) -
Trustee

The Trust is awaiting the nomination of a Trustee from the Kitikmeot region

In the fall of 2000, Rhoda Arreak resigned as Executive Director to return to her home community of Pond Inlet. The Trust hired Mr. Chris Hopkins for a two-year term as the Executive Director. Early in the new year, an Assistant Executive Director will be

Inuit Ingilraatigut Tigumiaqtut

Ukuat Inuit Ingilraatigut Tigumiaqtittijut makipkaqtauhimajuq NTI-kunnin uvani April 1994-mi atuquplugit munaqtaujughat titiraqhimajut uvani Titiraqhimajuni 33, 34 uvanilu (ilanganni) 7 ukunani NLCA-kunni. Una Tigumiaqtittijut hapkuninga pijumavaktut nunguttailinikkut, angiklinikkut, talvalu tammaqtailinikkut Inuinnait pitquhiminiinnik ingilraatigut talvalu kituujaghainnik naunaittiaqhimavaklutik Nunavunmiuttat initurlingannin, kituujaaghaitigut ikajuutighaillu ukuallu atiqhivauhiallu nunanink. Haffumap Tigumiaqtittijip havaarivagait malighugit pittiarahurrittugit ingilraat qaujimajatuqangillu ilihimattiaq-taillu Inuinnait Inutuqangita .

Uvani ukiumi katimangmata, malruujuk nutaak Tigumiaqtittijiuliqtuk talvalu niruaqtuqhutik nutaangujunin ilauqatau-jughanin pihimajut. Ukuat Katimajitkunni Aulapkaijiuliqtut hamma inuutait:

Ms. Deborah Webster (NTI) -
Angajuqqaanguujuq

Mr. Appitak Enuaraq (Qikiqtani nunanganni) –
Titiraqti-Kiinaujaliqiji

Mr. Barnabas Peryouar (Kivalliq nunanganni) -
Tigumiaqtittiji

Una Tigumiaqtittiji kitumilliqaak tikkuaqtau-jughamin haffuminga Tigumiaqtittijighamin Qitirmiuni nunangannin tajja utaqqijut

Ukiaghami 2000-mi, Rhoda Arreak taimaaq-tiqtuq havaarijaminin Ataniulluaqtuni Aulapkaijimin utiffaaqhuni nunaminut Mittimatalingmut. Ukuat Tigumiaqtittijut havaktigiliqtaat Mr. Chris Hopkins malrung-

ᑖᒃᑯᐊ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᑦ ᐅᕙᑦᑎᐊᕈᕐᓂᑕᓕᕆᔨᐅᒃᒪᑕ ᐊᒻᒪᓗ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᓴᖅᑮᔾᔨᓐᓇᖁᑉᓗᒋᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᕆᒃᒪᒋᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓗᓂ ᑖᓐᓇ ᐅᖃᕐᓯᒪᓂᖓ ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᑉ ᐸᖅᑭᔭᕆᐊᖃᕐᓂᕐᒥᒃ.

- ᑭᖑᓂᕐᒥᓕ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᑲᒪᒋᔭᐅᖃᑕᐅᕐᑐᑦ ᖃᐅᔨᒪᔨᒋᔭᐅᑉᓗᑎᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᐃᑐᑐᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᑲᑐᔾᖃᑎᒌᓄᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᒪᓕᒐᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕐᑯᔭᐅᓂᐊᕐᑐᓂᒃ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᕗᒥ. ᑖᒃᑯᐊ ᑲᑎᒪᔩᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᐸᑦᓕᐊᒃᒪᑕ ᑕᒪᒃᑭᕐᓗᒍ ᑕᒪᓐᓇ ᓴᖅᑭᕆᐊᖃᕐᑐᖅ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᕐᑯᑉᓗᒍ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕐᕆᓂᕐᒧᑦ ᓄᑖᑦ ᒪᓕᒐᐅᓂᐊᕐᑐᑦ.
- ᓱᓕ ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᕐᐸᑦᓕᐊᖕᒋᓐᓇᕐᑐᑦ ᑐᒃᓯᕋᐅᑕᐅᔪᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕈᒪᓂᕐᒧᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓂᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᓄᓇᑖᕐᓂᐅᑉ ᐃᓗᐊᓕᑦᑐᓂᒃ ᕿᓂᕝᕕᐅᔪᒪᔪᒥᒃ ᓄᓇᒥᒃ ᑲᓂᓂᕐᐹᖑᔪᒧᑦ ᑕᕗᖓ ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖃᑕᕐᓂᐊᕐᑐᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓱᒫᓗᒋᔭᐅᔪᓂᒃ ᑕᒪᑐᒧᖓ ᑐᓴᕐᑎᑕᐅᖃᑕᕐᓗᑎᒃ.
- ᑖᒃᑯᐊ ᒪᕈᒃ ᑲᑎᒪᔨᐅᔫᒃ, ᐊᐱᑕᒃ ᐃᓄᐊᕋᖅ ᐊᒻᒪ ᑎᐳᕋ ᖁᐊᑉᓯᑕᕐ, ᐃᓕᕐᑯᔭᐅᓯᒪᔫᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓄᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐸᕐᓇᐃᔭᕐᐸᓕᐊᖃᑕᐅᓂᐊᕐᑎᓗᒋᒃ ᑕᑯᓇᓱᒃᕝᕕᒃᒥᒃ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᕐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕐᑯᓯᑐᖃᕐᓄᑦ ᑕᑯᓈᕐᕕᒃᓴᒥᒃ ᓄᓇᕗᒥ ᑕᕙᓂ ᐊᕿᒍᒥ.

ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ ᐅᑯᐃᖔᕐᕕᐅᕐᑯᔭᐅᓯᐊᕐᐳᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒍ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑭᓯᐅᑐᐃᓐᓇᐃᑦ

hired to train under Mr. Hopkins to assume the role of Executive Director. Plans are also well under way to expand the staffing of the Trust to include a Heritage Manager, a Project Manager and an Office Assistant.

The Trust's duties have covered a broad range of issues in the past and it is now working towards strengthening its position within its mandate under the Claim.

- In the past the Trust was in liaison with Government and non-Government organizations on the development of policy and legislation on archaeology in Nunavut. The Trust is now beginning to work as a fuller participant in the development of these new Nunavut policies;
- The Trust continues to review all applications to conduct archaeological research in the Nunavut Settlement Area by consulting with the closest community and dealing with any concerns or issues they may have; and
- Two Trustees, Appitak Enuaraq and Deborah Webster, were nominated to

nik-ukiunik havaarijaghaa Ataniulluaqtuni Aulapkaijighaa. Ukiughami nutaami atulihaaqtillugu, haffuminga Ikajuqtighamin Ataniulluaqtuni Aulapkaijighamin havaktittiniaqtut ajuiqhajaghaa Mr. Hopkins ilaa havaariliriangani hamna havaarijaminin Ataniulluaqtuni Aulapkaijighaq. Parnaijautigijaallu havaktighamingnit amigaiqpaallingnikkut Tigumiaqtittijini hapkuninga ilaniaqtut Ingilraajuliqijit Atanighaannik, Havaktulirijitkut Atanighaannik haffumingalu Havagvingni Ikajuqtighaannik.

Haffumap Tigumiaqtittijip havaarihimajait kitulliqaak uqautauvaghimajut qanga talvalu hivumut havaarijumajamingnit hakugikhinahuarlugit havaarijamingnit tikittumajaat haffumap Nanminiiqtugaujunin titiraqhimajumi.

- Qaangiqhimajumi ukuat Tigumiaqtittijitkut havaqatigiplugit Kavamatkullu Kavamatkunnilu-ingittut tutqikhaijit hanaplugu maligakhanik maliga jughaniklu initurlini havaarivagainni Nunavunmi. Una Tigumiaqtittijit tajja havaariliqtaat tamatkiumaplutik ilauqataunikkut hanajjuhighaannik hapkuat nutaangujut Nunavunmi maligakhat;
- Una Tigumiaqtittijit tajja huli ihivriuqhivangmijut tamainnik ingiqtuutinik initurliminirniqhiuqhutik uvani Nunavunmi Nunaqarniinni Ilaganni uqaqatigiqattaqpakhunigit qanitqijat nunaliit talvalu ihumaaluutauvaktullu uqautigijumajamingnillu uqautiqaqpakhutik; talvalu
- Malruk Tigumiaqtittijuk, Appitak Enuaraq unalu Deborah Webster, tikkuaqtauhimajuk uvaniittughamin Nunavunmi Ingilraaliqijuni Uqaujjiqattaqpaktughatigut Katimajiini, parnaijaijumajut utuqqaliqivighamin pitquhiminirnighakkullu katimavighaanni Nunavunmiutaghamin uvani ukiughami nutaami.

ᐱᓕᕆᐊᖑᖁᔭᐅᔪᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐅᔪᒪᑎᐊᕐᐳᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᖃᕐᑐᑦᓗ ᓇᓂᑕᕆᐊᖏᑕ ᑐᓵᑕᐅᔪᒪᑎᐊᕐᐳᑦ, ᐅᐱᒋᔭᐅᔪᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᒃᐱᒃᓇᕐᓂᖅᑐᑦ ᓄᓇᐃᑦ, ᐃᓗᕖᑦᓗ ᑕᕝᕙᓂ ᑲᒪᒋᔭᐅᓂᖏᑦ ᐊᑕᕗᑦ ᐱᐅᕐᓯᐊᕆᔭᐅᑦᑎ-ᐊᖁᑉᓗᒋᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᕐᑕᖅᑐᕐᒃ ᓄᓇᐃᑦ.

ᐃᕐᒃᑲᓇᐃᔭᕐᒃᑎᖃᑦᓯᐊᓕᑐᐊᕐᐸᑕ ᐊᕐᕿᒍᒥ ᓄᑖᒥ, ᕿᑲᕐᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᒋᐊᕐᓯᒪᔫᒐᓗᐊᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᓕᓃᕆᕗᑦ; ᖃᕆᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕈᑕᐅ-ᕙᓕᐊᔪᓇᕐᑐᒥᒃ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᓗᑎᒃ; ᐱᕐᒃᑯᓯᒃᑯᑦ ᐃᓕᕙᓕᐊᑦᔪᑕᐅᔪᙳᕐᑐᒥᒃ ᐋᕐᒃᑭᒃᓯᓗᑎᒃ; ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓯᖃᑦᑕᕐᓗᑎᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓂᒃ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᕐᒥᒃ; ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑐᕐᖑᕐᒍᐊᓂᒃ ᐊᑦᔨᓕᐅᕐᓯᒪᔪᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓴᓇᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓵᕐᒃᑭᓯᑏᕐᒥᔪᑦ ᑖᒃᑯᐊ.

the Nunavut Historical Advisory Board, which will begin planning a museum and cultural centre for Nunavut in the new year.

Members of the public are encouraged to have regular contact with the Trust. Subjects of particular interest to the general public over the past year have varied from reporting on the location of archaeological sites, spiritual and sacred places, and gravesites to expressing concerns over the preservation of these sites.

Once the new staff is in place early in the new year, several worthwhile projects will be undertaken including: an interactive and educational website; a continuation of a curriculum project; an archaeological field school for students; and the issuing of the much awaited figurines/dolls posters.

Kitulliqaak inuit takuuriqattaqpaqujait hapkuat Tigumiaqtittijitkut. Uqautigijauvaktut ilitturittiarumaplutigik uvani ukiumi qaangitumi hapkuat unipkaaliurnikkut nani ittaakhaita initurliminiit, nappatiminiillu aktuqtaujughaunngittullu najukkat, hapkuningalu inungnit piruiviannin talvalu uqautigivaghugit tumarluijaqtaunnginnighaannik hapkuat initurliminiit.

Hapkuat nutaangujut havaktighat havalirumik uvani nutaami ukiughami, qaffiujunikliqaak havaarijumajaujut hapkuat ilagiplugit: atauttikkuuqattarnikkullu ilihautiqattautighakkullu qaritaujakkut; nutqaqtailijaujullu tahapkuat ilihautighatigut havaaghait; initurliminiqhiurnikkut iliharviqarvighaannik ilihaqtut ilaa; talvalu hanajjuhighaat utaqqijauvaghaaqtut inunguakhallu/inuujaghallu titiraqhait.

ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᔨᖏᑦ ᓄᓇᕗᒥ

ᐄ ᐊᕐᕿᒍᐊᓂ 2000 ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓅᓯᓕᕆᔨᖏᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᐱᓕᕆᐊᖅᒪᕆᐅᓚᐅᕐᒪᑕ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᕐᒥᒃ ᓄᓇᓕᒃᑯᐊᖅᑕᕐᓯᑎᒃ ᐱᑦᔪᑎᖃᕐᓯᑎᒃ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᒻᒪᕆᐅᔪᒥᒃ ᐱᖅᑯᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᐃᒃᐱᓇᕐᓂᖃᕐᓂᐊᕆᐊᖏᑕ ᐊᐅᓚᑕᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒐᖏᓐᓄᑦ ᓯᕗᓂᕐᒥ. ᐅᑯᐊᓗᐊᖑᓚᐅᕐᑐᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᖃᑦᕐᓚᐅᕐᑐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᑦᔪᑎᒋᑦᓗᒋᑦ:

ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓯᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᓇᐅᒪᔪᓇᐅᑎᓂᒃ ᐃᓅᓱᒃᓂᕐᓴᓄᑦ ᐃᓕᓴᐃᓂᕐᒧᑦ.

- ᓴᖅᑭᕐᑎᓯᑲᓐᓂᕐᓱᑎᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᕐᑯᓯᖏᑎᒍᑦ ᓄᑕᖅᑲᑦ ᖃᓄᖅ ᐊᑦᓯᕐᑕᐅᔫᖑᓂᖏᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᑭᖏᓐᓂᒃ ᐊᑦᔫᖃᑕᕐᓂᕐᒧᑦ.
- ᐃᖏᕋᑎᑦᓯᑦᓯᐊᕐᓯᑎᒃ ᐃᓄᑐᖃᐅᓂᕐᓴᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᓯᕗᒧᐊᒃᓴᐃᓪᓗᑎᒃ ᓄᓇᓕᐅᑉᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᑦᑎᐊᖁᔾᔨᒍ ᓄᓇᓕᐅᑉᓂ ᐃᓅᓯᕐᒧᑦ.
- ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᑐᑦᑕᕆᐅᖅᑕᕐᓇᐊᖅᑳᖅᓂᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓄᑐᖃᖏᑕ ᓄᓇᓕᐅᑉᓂ.
- ᑐᑭᓯᒪᓂᕐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᐅᑉ ᐊᑐᕐᑕᐅᔭᓇᐊᖅᑳᖅᖓᓂᒃ ᓈᓚᓯᐊᖏᑐᖃᓕᕿᖓᑦ.
- ᐃᓚᒌᒃᑐᑦ ᐃᓚᒌᑦᓯᐊᕐᓂᓇᔭᓇᐊᖃᑦᑕᖏᓐᓂᒃ ᓴᖅᑭᓯᑲᓐᓂᕐᐸᓪᓕᐊᓪᓗᑎᒃ.
- ᐋᓐᓂᐊᕐᑐᓕᓇᓂᐅᖃᑦᑐᒥᒃ ᐊᑐᕐᑕᐅᕙᓚᐅᕐᑐᓂᒃ ᐅᑉᐱᑎᐊᕈ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᓪᓗᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓂᓱᒃᔫᖃᑦᑕᓂᖅ.
- ᒪᒥᓴᐃᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪ ᐋᓐᓂᐊᖃᑦᑕᐃᓕᒪᓂᕐᒧᑦ.
- ᑎᒍᓯᑲᓐᓂᑎᐅᑉᓕᐊᓪᓗᑎᒃ ᐱᕐᑯᑎᑐᖃᖏᓐᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ.
- ᓯᕗᓘᐊᒃᓴᐃᔨᐅᓪᓗᑎᒃ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᖃᐅᓯᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᓐ.
- ᐊᑐᕐᑕᐅᑎᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᓗᒍ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᓐ.
- ᐊᑐᕐᑕᐅᓂᕐᓴᐅᕙᑦᑕᐊᕐᑯᕐᓗᒍ ᐅᖃᐅᓯᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᓐ.
- ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓯᐊᑉᐳᖅᓯᑎᒃ ᓄᓇᓕᐅᑉᓄᑦ ᓴᖅᑭᓯᕙᓪᓕᐊᖃᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᖓᓂᒃ, ᐅᖃᐅᓯᖓᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᐱᒋᔭᖏᓐᓂᒃ.
- ᐊᑐᕐᑕᐅᑎᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᓗᒍ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᑎᑎᕋᐅᓯᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᓐ.
- ᐋᖅᑭᓱᐃᕙᑦᓕᐊᔪᑦ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ - ᐊᒻᒪ ᐃᓄᐃᓐᓇᕐᑐᓐ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᒃᒥ ᐊᑐᕐᑕᐅᖃᑕᕈᓐᓇᕐᓗᑎᑦ.
- ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᑎᓯᕙᓪᓕᐊᖃᑕᕐᓂᕐᒥᒃ ᐃᓅᓯᒃᑐᓂᒃ ᓄᑖᒥᒃ

Nunavut Social Development Council

In 2000 the NSDC carried out extensive consultations with communities regarding the importance of tradition and how it should affect the programs and policies of the future. The most important issues for Inuit were:

- Teaching survival skills to young people.
- Reintroducing traditional child-naming practices and affinity terms.
- Transmitting the knowledge of elders and promoting their role in community life.
- Establishing elders in community governance.
- Understanding and applying traditional ways of dealing with misbehaviour.
- Strengthening bonds between family members.
- Using traditional health practices, including midwifery.
- Healing and wellness.
- Repatriation of cultural artifacts.
- Promoting the use of Inuktitut and Inuinnaqtun.
- Use of the syllabic writing system and roman orthography.
- Signage in Inuktitut and Inuinnaqtun.
- Supporting community projects that teach Inuit culture, language and values.
- Creating Inuktitut- and Inuinnaqtun-only schools.
- Encouraging young Inuit to survive in the modern world through education and the development of more programs that enable Inuit to achieve professional status.
- Publication of information about IQ for government and public use.

Nunavunmi Inulirijitigut Pivallialirijit Katimajit (NSDC-kunnik taijauvaktut)

Uvani 2000-mi NSDC-kut uqaqatigiqattaqpagait nunaliit uqautigivaghugit piqpagijaujughat akhut pitquhiminiillu qanurlu mihingnautiginiaqhaannik piliriarutighallu maligakhallu qakuguliqaak atuqtaujughat. Ihumagilluataat uqautigihimajaat Inuit hapkuat:

- Ilihainiq inuuhirnighaannik inuuhuktut.
- Ilihainiq pitquhiminirniitigut attiqhiniqnutaqqanik talvalu qatanngutigiitigut pitquhiinik.
- Qaujimajatuqarniriinnik inutuqait ilitturipkaivaklutik talvalu inuuhiita nunalingni ilauqatauvallialirlutik.
- Inutuqait nunalingni aulapkaijiuvaklutik.
- Kangiqhimanahuarlugillu aturahuaqpaklugillu pitquhiminiit ihuinaqtuqaraikpat.
- Qatanngutigiikkullu piqpagijariiktigut pinahuaqpaklutik maliguptiknik.
- Atuqpaklutik pitquhiminiitigut aanniaqtailiniinnik, nutaqqiurnikkullu pitquhiinik.
- Mamittirnirlu inuuttiarnikkullu.
- Ihuaqhaiffaarniq taimanirnittat ingilrutainnin.
- Atuqtittivallianiq uqauhiannik Inuktitullu Inuinnaqtullu.
- Atuqpangniriinnik titirauhiannik ingilraat.
- Titiqqat naunaipkutait Inuktitullu Inuinnaqtullu pihimavaklutik.
- Ikajuqpaklugit nunalingni havaktauvaktut ilihaijut Inuinnait pitquhiinik, uqauhiinik talvalu piqpagijainnik.
- Inuktituunginnaqtuniklu Inuinnaqtuunginnaqtuniklu makipkailutik iliharvighanik.
- Uqaujjiqattaqpaklugillu Inuinnait inuuhuktut inuujjuhighaannik uvani tajja nunarjuani iliharnikkullu pivallianighakkullu piliriarutigijaghaannik Inuinnait ajunngitamingnit havaaqarnighakkut.

ᐃᓅᓯᖃᓕᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᑦᑎᐊᖃᑕᖁᔾᓗᒋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᑖᒥᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᒃ ᓴᖅᑭᓯᕙᑦᓕᐊᓂᕐᒥᒃ ᐱᔪᓐᓇᖅᓯᑦᑎᐊᖁᔾᓗᒋᑦ ᐃᓅᓯᒃᑐᑦ.

- ᓴᖅᑭᖅᓯᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᑎᑎᖅᓯᒪᔪᒃᑯᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᓐᓂᒃ ᒐᕙᒪᒃᑯᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓄᒃᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᖃᑦᑕᖅᓂᐊᖅᑐᓂᒃ.
- ᐋᖅᑭᒃᓯᐃᕙᑦᓕᐊᓗᑎᒃ ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓄᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇᐃᑦ ᐊᑎᖏᓐᓂᒃ, ᑕᒪᓐᓇ

ᑐᓴᕝᓴᐅᔪᖅ ᓴᕿᑕᐅᓵᖅᑐᖅ ᐅᕙᒍᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᐸᑎᒍᑦ: ᑐᓴᕝᓴᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖁᓯᖏᓐᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓯᖏᓐᓂᒃ 2000. ᑕᒪᓐᓇ ᑐᓴᕝᓴᓕᐊᖑᓯᒪᔪᖅ ᐊᑐᓕᖅᑕᐅᖁᔭᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᒪᓕᒃᑐᖅ ᓄᓇᕗᒥ ᐊᒻᒪ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᖏᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑎᒍᑦ ᓄᓇᕗᒥ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᑲᑎᖅᓱᐃᓯᒪᔪᖅ, ᐊᒻᒪ ᐸᖅᑭᔭᐅᑦᑎᐊᓇᐊᖅᑲᓂᖏᓐᓂᒃ.

ᐃᒡᓗᓕᒃᒥ ᑎᑎᖅᑲᕝᕕᐊᓂ ᐋᖅᑭᒋᐊᖅᑕᐅᑲᓐᓂᓚᐅᖅᓯᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᕐᓂᖅ. ᐃᒡᓗᓕᒃᒥ ᑎᑎᖅᑲᕝᕕᖓᓂ ᐅᑉᓗᒥᒧᑦ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᑐᖃᖏᓐᓄᑦ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᒃᒥᒃᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᐊᖑᒪᓚᒃᓯᒪᓪᒪᑦ ᑕᒪᓐᓇ ᐊᒻᒪ ᐃᖕᒋᖅᓯᐊᓚᐅᖅᑐᖅ ᐃᓄᒃᑎᑐᐃᓐᓇᖅ ᐅᖃᐅᓯᖅᑕᖅᓂᖅ ᐱᓇᓯᐊᕈᓯᓇᔭᐅᑎᓪᓗᒍ ᓄᓇᓕᒃᓂ.

ᐃᖃᓗᒃᓕᑐᖅ ᑎᑎᖅᑲᕝᕕᖓ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᓂᖅᓴᐅᕗᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᕆᐊᓪᓕᐊᓂᕐᒥᒃ ᑕᒪᑐᒨᖓ ᓲᕐᓗ ᒪᑯᐊ ᐃᓅᓯᕐᒥᒎᑦ ᐋᖅᑭᓯᒪᑦᑎᐊᕆᐊᖃᖅᑐᑦ, ᐊᖏᕐᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᓕᐅᔭᓂ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖃᖅᑕᖁᔾᓗᒍ. ᐃᖅᑲᑐᐃᓂᓕᕆᓂᕐᒧᑦᓗ ᒫᓐᓇ ᓄᓇᓕᐅᔭᓂ ᑕᒪᓐᓇ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᖃᑕᖅᑐᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᑐᐃᔨᖁᖅᑳᖅᑲᓇᐊᖅᑲᖅᓂᖅᑯ ᓄᓇᓕᒃᓂ ᑲᒪᒋᔭᐅᓪᓗᓂ. ᐸᖅᓇᐃᖅᐸᑦᓕᐊᔭᑕᐅᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐃᓅᓱᒃᑐᓂᒃ ᑲᑎᒪᑎᑦᓯᓕᖅᓂᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᓕᕆᓂᖅᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᐅᓯᒪᓪᓗᑎᒃ ᒪᓕᒐᓕᕆᓂᕐᒥᒃ ᐊᑭᑦᑎᖅ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᓂᐅᓂᐊᖅᑐᖅ ᑕᒪᓐᓇ!

ᑕᒪᒃᑯᐊᓗ ᐱᓕᕆᖃᑎᒋᖃᑕᖅᑕᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᒃᓴᒃᑯᑦ, ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᓇᖏᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ, ᐃᖅᑲᑐᐃᕕᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓕᖁᓯᓕᕆᔨᒃᑯᑦ, ᐅᖃᐅᓯᖅ, ᐃᓄᑐᖃᐃᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓅᓱᒃᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ. ᐱᓕᕆᖃᑎᖃᖅᓯᒪᔾᔪᖏᑦᑕᐅᖅ ᑕᒪᒃᑯᐊ ᑲᓇᑕᒥ ᐋᓐᓂᐊᖃᖅᓇᖏᑦᑐᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᓄᖅ ᑭᒃᑯᓕᒫᑦ ᐊᒥᓲᑎᒋᓂᖏᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐱᓕᕆᕝᕕᐃᑦ.

- Giving and using Inuktitut and Inuinnaqtun names for places.

The results of this consultation are included a report entitled *On Our Own Terms:* A Report on the State of Inuit Culture and Society 2000. The report makes a series of recommendations to the Territorial and Federal Governments and to the Inuit Organizations in Nunavut to address these issues creatively, and proactively.

The Igloolik office was re-established to focus on Inuit Qaujimajatuqangit research. The Igloolik office to date has reported on the IQ communities assessment and worked extensively and successfully for the Inuktitut Uqauttin Language week.

The Iqaluit office has focused mainly on policy issues such as mental wellness, home and community care. In the area of justice, the Social Indicators Project is currently focusing on monitoring of the community justice committees and the Justice of the Peace program. We have also been planning for the Youth Justice Conference and have been involved with the Akitsiraq Law School society.

In our efforts we have worked with the three Regional Inuit Associations, ITC, Department of Health and Social Services officials, Department of Justice officials and Department of Culture, Language, Elders and Youth officials. We also worked with Health Canada, Justice Canada and Statistics Canada.

- Titirarnikkut ilittuqhautainnik IQ-kutigut kavamatkullu inuillu tatqaani atuqtaghaannik.
- Attiqtuivaklutiklu atuqpaklutiklu Inuktituuqtullu Inuinnaqtullu atiinik najugaujut.

Qautigijauhimajut ilijauhimajut unipkaaliuqhimajumi uvani Uvagut Nanminirijaghaptingni Pitquhighaqqut: Unipkaangit Qanurittaaghaita Inuinnait Pitquhiillu 2000. Una unipkaaq pitquihimanighakkut titiraqhimajut atuqtaghait Aviktuqhimajunilu Kanatauplu Kavamainnut ukunungalu Inuinnait Tutqikhaijiannun Nunavunmi uqautigitquplugit pittiaqtaulutiklu uqautigittiaqtaulutiklu.

Iglulingmi havagviat makipkaqtauffaangmijuq taututtiaqhutik Inuit Qaujimajatuqangit ihivriuqpaktainnin. Iglulingmi havagviat ublumimun unipkaaliuqtut IQ-kutigut nunaliinik ihivriurutainniklu havauhianniklu akhuraaluk talvalu nakuujumin havaarittiaqtaujjuhiannin Inuktitut Uqauttin Uqauhirnikkut ubluannin.

Iqalungni havagviat takuurivakkamik maligaitigut uqauhirijainin hapkuninga ihumaqattiarnikkut nakuuniq, aihimaviillu nunalingnilu munattiaqtauniq. Ihuinaaqtunuttauq mighaagut, uvvalu Inuliqijit Naunaipkutaatigut Piliriarutait tajja takuuriplutik munaqhivaktut nunalingni ihuinaaqtunin katimajiralaangiinnin ukuningalu Ihuinaaqtunin Pittiaqtittijit piliriarutainnin. Parnaijaivaktugullu Inuuhuktut Ihuinaarnikkut Katimavighaannik talvalu havaqatigivaghutigu Akitsiraq Maliganikkut Iliharviat inuqarniriinnik.

Pinahurrinnikkuttauq havaqatigivaktaqqut pingahut Aviktuqhimajut Nunaliit Inuit Katutjiqatigiingit, ITC-kullu, Havagviallu Aanniaqtailiqijit talvalu Inuqarniriitigut Ikajuqtit havaktiit, Havagviallu Ihuinaaqtulirijini havaktiit, ukuallu Havagviat Pitquhiminiillu, Uqauhikkullu, Inutuqaillu Inuuhuktutigullu havaktiit. Havaqatigivaktaqqullu Aanniaqtailiqijit Kanatami, Ihuinaaqtulirijit Kanatami ukuallu Kitittirijit Kanatami.

ᓇᐃᓈᖅᓯᒪᔪᑦ ᐅᖃᐅᓰᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᒐᔪᒃᑐᑦ

AC –	ᐊᑐᖅᑐᐊᕐᕕᒃ ᑯᐊᐳᕆᓴᖕ
AGM –	ᐊᕐᕌᒍᑕᒫᖅᓯᐅᑎᒥᒃ ᑲᑎᒪᕐᔪᐊᕐᓂᖅ
CLO –	ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᑐᕌᖅᑐᓕᕆᔨᑦ
DFO –	ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑦᑕ ᐃᒪᕐᒥᐅᑕᓕᕆᔨᒃᑯᖏᑦ
DIAND –	ᐃᓅᓕᕆᔨᑐᖃᒃᑯᑦ
DIO –	ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑎᒥᖁᑎᖏᑦ
DND –	ᑲᓇᑕᒥ ᐅᓇᑕᖅᑐᒃᓴᓕᕆᔨᒃᑯ
DSD –	ᒐᕙᒪᒃᑯᑦ ᐃᑯᐱᒃᑐᓕᕆᔨᒃᑯᖏᑦ
GN –	ᓄᓇᕗᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᑦ
HTO –	ᐊᖑᓇᓱᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒥᕿᑭᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
HRDC –	ᒐᕙᒪᑐᖃᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑐᓕᕆᔨᖏᑦ
IHT –	ᐃᓄᐃᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᑕᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐸᐸᑦᑎᔨᖏᑦ
IIBA –	ᐃᓄᐃᑦ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᕆᐊᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᐃᑲᔫᑎᒃᓴᖏᓐᓂ ᐊᖏᕈᑎ
IOL –	ᐃᓄᐃᑦ ᓇᖏᓂᖏᑦ ᓄᓇᐃᑦ
IPG –	ᐃᓄᑐᐃᓐᓈᕐᓅᑦ ᒐᕙᒪᒋᔭᐅᔪᑦ
IQ –	ᐃᓄᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᔪᑦᑲᖏᑦ
JIB -	ᑲᑐᔾᔭᐅᓯᒪᔪᑦ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎ-ᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
KC –	ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᑯᐊᐳᕆᓴᖕ
KEDC –	ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑎᑦᑎᓂᕐᒥᓪᓗ ᑲᒥᓴᖖᒐ
KHTA –	ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐊᖑᓇᓱᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᒥᕿᑭᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
KitIA –	ᕿᑎᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
KivIA –	ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ
KWF-	ᑭᕙᓪᓕᕐᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ
LPAC -	ᓄᓇᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐊᑐᐊᒐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᖃᐅᔨᒃᑲᐃᓂᕐᒥᒃ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᑦ
NHSP –	ᓄᓇᕘᑦᒥ ᐊᖑᓇᓱᒃᑏᑦ ᐃᑲᔪᑎᒃᓴᓕᕆᔨᖏᑦ
NIRB -	ᓄᓇᕘᑦᒥ ᐊᒃᑐᖅᑕᐅᕆᐊᒃᓴᖏᓐᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
NIRC –	ᓄᓇᕘᑦᒥ ᕿᓇᐅᔭᓕᐅᕋᓱᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ ᑲᑎᒪᔨᕋᓛᖏᑦ
NITC –	ᓄᓇᕘᑦᒥ ᐊᑐᓕᕆᐊᖅᑎᑦᑎᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ
NLCA –	ᓄᓇᑖᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑦ

Frequently Used Acronyms

AC –	Atuqtuarvik Corporation
AGM –	Annual General Meeting
CLO –	Community Liaison Officer
DFO –	Department of Fisheries and Oceans
DIAND –	Department of Indian Affairs and Northern Development
DIO –	Designated Inuit Organization
DND –	Department of National Defence
DSD –	Department of Sustainable Development
GN –	Government of Nunavut
HTO –	Hunters and Trappers Organization
HRDC –	Human Resources Development Canada
IHT –	Inuit Heritage Trust
IIBA –	Inuit Impact and Benefits Agreement
IOL –	Inuit-Owned Lands
IPG –	Institutes of Public Government
IQ –	Inuit Qaujimajatuqangit
JIB –	Joint Implementation Board
KC –	Kitikmeot Corporation
KEDC –	Kitikmeot Economic Development Commission
KHTA –	Kitikmeot Hunters and Trappers Association
KitIA –	Kitikmeot Inuit Association
KivIA –	Kivalliq Inuit Association
KWF –	Keewatin Wildlife Federation
LPAC –	Lands Policy Advisory Committee
NHSP –	Nunavut Harvesters Support Program

Atuqtauqattaqtut Taijauhiniit

AC –	Atuqtuarvik Kuaparisat
AGM –	Ukiuq Nalliraangat Katimavikjuak
CLO –	Nunalingni Kivgaqtuijuq Havakti
DFO –	Havagviat Iqalliqijillu Tagiulikiyitlu
DIAND –	Inulikiyit Kavamatukatkut
DIO –	Pitqujauhimajut Inuit Tutqikhaijit
DND –	Havagviat Nunarjuani Angujaktit
DSD –	Havagviat Nunguttailiqijutigut Pivallialirijit
GN –	Kavamatkut Nunavunmi
HTO –	Angunahuaqtillu Naniriaqhiuqtutlu Tutqikhaijit
HRDC –	Inuqarnirini Pivallialirijiit Kanatami
IHT -	Inuit Ingilraatigut Tigumiaqtit
IIBA -	Inuit Mihinngarnikkullu Ikajuutingillu Angirutait
IOL –	Inuinnait-Nanminirijaat Nunat
IPG –	Havagviat Inuqarniriit Kavamaita
IQ –	Inuit Qaujimajatuqangit
JIB –	Atajutigut Atuqtaunighakkut Katimajit
KC –	Kitikmeoni Kuaparisat
KEDC –	Kitikmeoni Kiinaujatigut Pivallialirijit Katimajit
KHTA –	Kitikmeoni Angunahuaqtillu Naniriaqhiuqtutlu Katutjiqatigiit
KitIA –	Kitikmeoni Inuit Katutjiqatigiit
KivIA –	Kivallirmi Inuit Katutjiqatigiit
KWF –	Kivalliqmi Annguhiqijit Katimajirjuangit
LPAC –	Nunatigut Maligaliurniq Uqaujjijit Katimajiralaangat
NHSP –	Nunavunmi Niqikhaqhiurnikkut Ikajuutit

NNI – ᓄᓇᕗᒻᒥ ᓇᖕᒥᓂᖃᖅᑐᓂᒃ ᐃᑲᔫᑎᖏᑦᑕ ᐊᑐᐊᒐᖕᒐᑦ

NPC – ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐸᕐᓇᐃᓂᕐᒧᑦ ᑲᒥᓴᖓ

NSDC – ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᓅᓯᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᖅᑯᓯᓕᕆᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ

NSRT – ᓄᓇᕗᑦᒥ ᓄᓇᐅᑉ ᖄᖓᓂᑦᑐᓂᒃ ᐱᔪᓐᓇᐅᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ

NTI – ᓄᓇᕗᑦ ᑐᙵᕕᒃ ᑎᒥᖓᑦ

NWB – ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐃᒪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ

NWMB – ᓄᓇᕗᑦᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᔩᕐᔪᐊᒃᑯᑦ

QIA – ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ

QC – ᕿᑭᖅᑖᓗᒃ ᑯᐊᐳᕆᓴᖓ

QWB – ᕿᑭᖅᑖᓗᒻᒥ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ

RIA – ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑦ

RWO – ᐊᕕᒃᑐᖅᓯᒪᔪᓂ ᐆᒪᔪᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᑲᑎᒪᔩᖏᑦ

NIRB – Nunavut Impact Review Board

NIRC – Nunavut Investment Review Committee

NITC – Nunavut Implementation Training Committee

NLCA – Nunavut Land Claims Agreement

NNI – Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Policy

NPC – Nunavut Planning Commission

NSDC – Nunavut Social Development Council

NSRT – Nunavut Surface Rights Tribunal.

NTI – Nunavut Tunngavik Incorporated

NWB – Nunavut Water Board

NWMB – Nunavut Wildlife Management Board

QIA – Qikiqtani Inuit Association

QC – Qikiqtaaluk Corporation

QWB – Qikiqtaaluk Wildlife Board

RIA – Regional Inuit Association

RWO – Regional Wildlife Organization

NIRB – Nunavunmi Mihinngarnikkut Ihivriuqhijitigut Katimajit

NIRC – Nunavunmi Kiinaujat Angikliviriinni Ihivriuqhijitigut Katimajiralaangit

NITC – Nunavunmi Atuqtaunighakkut Ajuiqhaijit Katimajit

NLCA – Nunavunmi Nunatigut Nanminiriniq Angirutait

NNI - Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Maligait

NPC – Nunavunmi Parnaijaijit Katimajit

NSDC – Nunavunmi Inulirijitigut Pivalliajulirijit Katimajiit

NSRT – Nunavunmi Qaanganiinnikkut Nanminiriniq Apiqhuijit.

NTI – Nunavunmi Tunngavikkut Timingat

NWB – Nunavunmi Imaliqijit Katimajit

NWMB – Nunavunmi Annguhiqijit Munaqhijutigut Katimajit

QIA – Qikiqtani Inuit Katutjiqatigiit

QC – Qikiqtaalungni Kuaparisat

QWB – Qikiqtaalungni Annguhiqijit Katimajit

RIA – Aviktuqhimajuni Nunaliit Inuit Katutjiqatigiit

RWO – Aviktuqhimajuni Nunaliit Annguhiqijit Tutqikhaijit